

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的音标组合，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多人掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解的注音符号，使学习者能够快速掌握单词的发音规律。此外，他还开发了配套的注音读物，通过反复聆听与模仿，帮助学习者建立正确的发音习惯。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他鼓励学习者在日常生活中多使用英语，通过与他人交流来提高自己的语言水平。他认为，只有将所学知识运用到实际中，才能真正掌握英语。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多人掌握英语，实现自己的梦想。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以帮助更多人掌握英语，实现自己的梦想。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 爱情与友谊(love And Freindship) 000001

.....

2. 爱情与友谊(love And Freindship) 000002

.....

3. 爱情与友谊(love And Freindship) 000003

.....

4. 爱情与友谊(love And Freindship) 000004

.....

5. 爱情与友谊(love And Freindship) 000005

.....

6. 爱情与友谊(love And Freindship) 000006

.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爱情与友谊(Love and Freindship)

第1/6页

[lʌv]

LOVE

爱

[ænd; ənd]

AND

和

[ˈfrendʃɪp]

FRIENDSHIP

友谊

[ænd; ənd]

and

和

[ˈlðər]

Other

其他

[ˈɜːrli]

Early

早期的

[wɜːrks]

Works

作品

爱与友谊及其他早期作品

[ˈɔːlsəʊ]

also

还

[speld]

spelled

拼写

也拼作

[lʌv]

LOVE

爱

[ænd; ənd]

AND

和

[ˈfrendʃɪp]

FREINDSHIP

友谊

爱与友谊

[ə; eɪ]

A

一个

[kəˈlekʃ(ə)n]

collection

收藏

[ʌv; əv]

of

的

[ˈdʒuːvənəl; ˈdʒuːvənəl]

juvenile

少年

[ˈraɪtɪŋz]

writings

著作

青少年作品集

[ˈkɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[lʌv]

Love

爱

[ænd; ənd]

and

和

[ˈfrendʃɪp]

Freindship

友谊

爱情与友谊

[ˈlesli]

Lesley

莱斯利

[ˈkæs(ə)]

Castle

城堡

莱斯利·卡斯尔

[ðə; ðɪ]

The

这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

History

历史

[ʌv; əv]

of

的

[ˈɪŋɡlənd]

England

英格兰

英国史

[kəˈlekʃ(ə)n]

Collection

收藏

[ʌv; əv]

of

的

[ˈletərz]

Letters

信件

信件集

[skræps]

Scraps

碎屑

碎屑

[lʌv]

LOVE

爱

[ænd; ənd]

AND

和

[ˈfrendʃɪp]

FREINDSHIP

友谊

爱与友谊

[tuː; tə] [ˈmædəm] [lɑː] [kɪŋˈtɛs] [diː] - [ðɪs] [ˈnɑːv(ə)l] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] [baɪ][hɜːr; həɪ] [əˈblaɪdʒd]
TO MADAME LA COMTESSE DE FEUILLIDE THIS NOVEL IS INSCRIBED BY HER OBLIGED
到 夫人 洛杉矶 伯爵夫人 德语 - 这 小说 是 铭文 经过 她 有义务
[ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] .
HUMBLE SERVANT THE AUTHOR .
谦逊的 仆人 这 作者 .

谨以此小说献给费伊德伯爵夫人，作者是她忠诚的仆人。

" [diˈsiːvd] [ɪn] [ˈfrɛndʃɪp] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] [ɪn] [lʌv] .
" **Deceived in Freindship and Betrayed in Love .**
" 受骗 在 友谊 和 背叛 在 爱 .

友情受骗，爱情遭背叛。

" [ˈletər] [ðə; ði] [fɜːrst] [frʌm; frəm] [ˈɪzəbel] [tuː; tə] [ˈlɔːrə]
" **LETTER the FIRST From ISABEL to LAURA**
" 信 这 第一的 从 伊莎贝尔 到 劳拉

“第一封信 伊莎贝尔写给劳拉

[haʊ] [ˈɔːf(ə)n] ,
How often ,
如何 经常 ,

多常，

[ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈpiːtɪd] - [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [maɪ] [ˈdɔːtər] [ə; eɪ][ˈregjələr]
in answer to my repeated intreaties that you would give my Daughter a regular
在 回答 到 我的 重复 - 那 你 会 给 我的 女儿 一个 常规的
[ˈdiːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [laɪf] ,
detail of the Misfortunes and Adventures of your Life ,
细节 的 这 不幸 和 冒险 的 你的 生活 ,

我曾多次恳求您定期向我女儿详细讲述您人生中的不幸遭遇和奇遇，

[hæv; həv][juː; jʊ] [sed] " [noʊ] ,
have you said " No ,
有 你 说 " 不 ,

你说过“不”吗？

[maɪ] [ˈfraɪnd] [ˈnevər] [wɪl] [aɪ][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ][jɔːr; jər] [rɪˈkwest] [tɪl] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn][ˈdeɪndʒər]
my freind never will I comply with your request till I may be no longer in Danger
我的 朋友 绝不 将要 我 遵守 和 你的 要求 直到 我 可能 是 不 更长 在 危险
[ʌv; əv] [əˈɡen] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [sʌtʃ] [ˈdredf(ə)l] [wʌnz] .
of again experiencing such dreadful ones .
的 再次 体验 这样的 可怕 一个 .

我的朋友，除非我不再面临再次经历如此可怕事件的危险，否则我绝不会答应你的请求。

" [ˈʊrli] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][hænd] .
" **Surely that time is now at hand .**
" 一定 那 时间 是 现在 在 手 .

“现在，这一刻肯定已经到来了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðɪs] [deɪ] - .
You are this day 55 .
你 是 这 天 - .

今天是你55岁。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [meɪ] [ˈevər][biː; bi][sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈseɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈtɜːrɪnd]
If a woman may ever be said to be in safety from the determined
如果一个女士可能曾经是说到的安全从这决定
[ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [ˈʌvəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkruːəl] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] [ʌv; əv] [ˈɑːbstɪnət]
Perseverance of disagreeable Lovers and the cruel Persecutions of obstinate
毅力的令人不快的恋人 and 这残忍的迫害的顽固
[ˈfɑːðəz] ,
Fathers ,
父亲们 ;

如果说一个女人能够摆脱令人厌恶的情人的执着纠缠和顽固父亲的残酷迫害，

[ˈʊrli] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] .
surely it must be at such a time of Life .
一定它必须是在这样的 一个 时间 的 生活 .
那一定是在人生的某个特定时刻。

[ˈɪzəbel]
Isabel
伊莎贝尔

伊莎贝尔

[ˈletər] 2nd [ˈbɜːrə] [tuː; tə] [ˈɪzəbel]
LETTER 2nd LAURA to ISABEL
信 2nd 劳拉 到 伊莎贝尔

劳拉写给伊莎贝尔的第二封信

[ɔːlˈðəj] - [aɪ] [ˈkænɔːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈnevər] [əˈɡen] [biː; bi][ɪkˈspəʊzd]
Altho ' I cannot agree with you in supposing that I shall never again be exposed
虽然 - 我 不能 同意 和 你 在 假如 那 我 将 绝不 再次 是 裸露
[tuː; tə] [mɪsˈfɔːtʃənz] [æz; əz] [ʌnˈmerɪtɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspɪəriənst] ,
to Misfortunes as unmerited as those I have already experienced ,
到 不幸 作为 不应得的 作为 那些 我 有 已经 经验丰富的 ,
虽然我不能同意你的观点，认为我永远不会再遭遇像我已经经历的那些无辜的不幸，

[jet] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ɪmpjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɑːbstɪnəsi] [ɔːr] [ɪl] - [ˈneɪtʃər] , [aɪ] [wɪl] [ˈɡrætɪfaɪ][ðə; ði]
yet to avoid the imputation of Obstinacy or ill - nature , I will gratify the
然而 到 避免 这 估算 的 固执 或者患病的 - 自然 , 我 将要 满足 这
[ˌkjʊrɪˈɑːsəti][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdɔːtər] ;
curiosity of your daughter ;
好奇心 的 你的 女儿 ;

但为了避免被指责为固执或心怀恶意，我将满足你女儿的好奇心；

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtɪtuːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ðə; ði] [ˈmeni] [əˈflɪkʃənz] [ʌv; əv][maɪ]
and may the fortitude with which I have suffered the many afflictions of my
和 可能 这 坚韧 和 哪个 我 有 遭受 这 许多 苦难 的 我的
[pæst] [laɪf] ,
past Life ,
过去的 生活 ,

愿我过去一生中忍受种种苦难的坚韧不拔，

[pruːv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l] [ˈles(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪˈfɔːl]
prove to her a useful lesson for the support of those which may befall
证明 到 她 一个 有用 课 为了 这 支持 的 那些 哪个 可能 降临
[hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] .
her in her own .
她 在 她 自己的 .

这能给她带来有益的教训，帮助她应对未来可能遇到的困难。

[ˈbɜːrə]
Laura
劳拉

劳拉

[ˈletər] 3rd [ˈbɜːrə] [tuː; tə], [ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn]
LETTER 3rd LAURA to MARIANNE
信 3rd 劳拉 到 玛丽安

劳拉致玛丽安的第三封信

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][maɪ][moʊst] [ˈɪntɪmət] [ˈfraɪnd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðæt]
As the Daughter of my most intimate freind I think you entitled to that
作为 这 女儿 的 我的 最多 亲密的 朋友 我 思考 你 标题 到 那
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ʌnˈhæpi] [ˈstoːri] ,
knowledge of my unhappy story ,
知识 的 我的 不开心 故事 ,

作为我最亲密朋友的女儿，我认为你有权了解我那段不幸的往事。

[wɪtʃ] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [hæz; hæz][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [səˈlɪsɪtɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
which your Mother has so often solicited me to give you .
哪个 你的 母亲 有 所以 经常 征求意见 我 到 给 你 .

你母亲曾多次请求我把这个给你。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][ænd; ænd][æn; ən] [ɪnˈhæbɪtənt] [ʌv; əv] [weɪlz] ;
My Father was a native of Ireland and an inhabitant of Wales ;
我的 父亲 曾是 一个 本国的 的 爱尔兰 和 一个 居民 的 威尔士 ;

我父亲是爱尔兰人，后来居住在威尔士；

[maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈskɔːtʃ] [ˈpɪr] [baɪ][æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈɑːprə] -
my Mother was the natural Daughter of a Scotch Peer by an italian Opera -
我的 母亲 曾是 这 自然的 女儿 的 一个 苏格兰威士忌 同伴 经过 一个 意大利语 歌剧 -
[ɡɜːrl] - - [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [speɪn] [ænd; ænd] [rɪˈsiːvd] [maɪ][edʒuˈkeɪ](ə)n][æɪ; æt][ə; eɪ][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt][ɪn]
girl - - I was born in Spain and received my Education at a Convent in
女孩 - - 我 曾是 出生 在 西班牙 和 已收到 我的 教育 在 一个 修道院 在
[fræns] .
France .
法国 .

我的母亲是苏格兰贵族和意大利歌剧女演员的私生女——我出生在西班牙，并在法国的一所修道院接受教育。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [maɪ] [ˌeɪtiːnθ] [jɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪˈkɔːld] [baɪ][maɪ] [ˈperənts] [tuː; tə][maɪ]
When I had reached my eighteenth Year I was recalled by my Parents to my
什么时候 我 有 达到 我的 第十八 年 我 曾是 召回 经过 我的 父母 到 我的
[pəˈtɜːrnl] [ruːf] [ɪn] [weɪlz] .
paternal roof in Wales .
父系 屋顶 在 威尔士 .

我十八岁那年，被父母召回威尔士的娘家。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][roʊməntɪk][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl]
Our mansion was situated in one of the most romantic parts of the Vale
我们的 大厦 曾是 位于 在 一 的 这 最多 浪漫的 部分 的 这 谷
[ʌv; əv] [ʊski] .
of Uske .
的 乌斯克 .

我们的宅邸坐落在乌斯克山谷最浪漫的地段之一。

[ðoʊ] - [maɪ] [tʃɑːrmz] [ɑːr; ər] [naʊ] [kənˈsɪdərəbli] [ˈsɔfənd] [ænd; ænd] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈpərd] [baɪ][ðə; ði]
Tho ' my Charms are now considerably softened and somewhat impaired by the
虽然 - 我的 魅力 是 现在 相当 软化 和 有些 受损 经过 这
[mɪsˈfɔːtʃənz] [aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈɡɑːn] ,
Misfortunes I have undergone ,
不幸 我 有 经历 ,

虽然我所经历的不幸使我的魅力大大减弱，甚至有所减弱，

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [ˈbjʊːtɪf(ə)] .
I was once beautiful .
我 曾是 一次 美丽的 .

我曾经很漂亮。

[bʌt; bət] [ˈlʌvli] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡreɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][maɪ]
But lovely as I was the Graces of my Person were the least of my
但 迷人的 作为 我 曾是 这 恩典 的 我的 人 是 这 至少 的 我的
[pərˈfekʃənz] .
Perfections .
完美 .

但我虽然容貌姣好，但我的外貌美貌却是我所有优点中最微不足道的。

[ʌv; əv] [ˈevri] [əˈkɑːmplɪʃmənt] [tuː; tə][maɪ][seks] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈmɪstrəs] .
Of every accomplishment accustomary to my sex , I was Mistress .
的 每一个 成就 习惯性的 到 我的 性别 , 我 曾是 情妇 .

对于女性通常取得的所有成就，我都是佼佼者。

[wen] [ɪn][ðə; ði][ˈkɑːnventˈkɑːnvənt] , [maɪ] [ˈpraːɡres] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈsiːdɪd] [maɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
When in the Convent , my progress had always exceeded my instructions ,
什么时候 在 这 修道院 , 我的 进步 有 总是 超出 我的 指示 ,

在修道院时，我的进步总是超出了我的预期。

[maɪ] [əˈkwɑɪərmənts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwʌndərˌfʊl] [fɔːr; fər][maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [ˈʃɔːrtli]
my Acquirements had been wonderfull for my age , and I had shortly
我的 收购 有 到过 太棒了 为了 我的 年龄 , 和 我 有 不久
[səˈpɑːst] [maɪ][ˈmæstərz] .
surpassed my Masters .
超越 我的 大师 .

就我这个年纪而言，我的学习成绩非常出色，而且我很快就超越了我的硕士水平。

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [ˈevri] [ˈvɜːrtʃuː] [ðæt] [kʊd; kəd][əˈdɔːrn][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsentərd] ;
In my Mind , every Virtue that could adorn it was centered ;
在 我的 头脑 , 每一个 美德 那 可以 装饰 它 曾是 居中 ;

在我的心中，所有能够美化它的美德都占据了中心位置；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɑːnˈdeɪ] - [ˈvuː] [ʌv; əv] [ˈevri] [ɡʊd] [ˈkwɑːləti][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈnɒʊb(ə)l]
it was the Rendez - vous of every good Quality and of every noble
它 曾是 这 伦德兹 - 您 的 每一个 好的 质量 和 的 每一个 高贵
[ˈsentɪmənt] .
sentiment .
情绪 .

这是所有美好品质和所有高尚情感的汇聚之地。

[ə; eɪ][ˌsensəˈbɪləti] [tuː] [ˈtreblɪŋli] [əˈlaɪv][tuː; tə] [ˈevri] [əˈflɪk(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfrɛndz] ,
A sensibility too tremblingly alive to every affliction of my Freinds ,
一个 感性 也 颤抖地 活 到 每一个 痛苦 的 我的 朋友们 ,

我对朋友的每一份痛苦都感同身受，这种感觉太过敏感了。

[maɪ] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [ˈevri] [əˈflɪk(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [wʌz; wəz][maɪ][ˈoʊnli]
my Acquaintance and particularly to every affliction of my own , was my only
我的 熟人 和 特别 到 每一个 痛苦 的 我的 自己的 , 曾是 我的 仅有的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

我的所有熟人，尤其是我自身的所有痛苦，都是我唯一的过错。

[ɪf] [ə; eɪ] [fɔːlt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] .
if a fault it could be called .
如果 一个 过错 它 可以 是 称为 .

如果存在故障，就可以称之为故障。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[haʊ] [ˈɔ:lʔərd] [naʊ] !
how altered now !
如何 已修改 现在 !

如今变化真大！

[ðoʊ] - [ɪnˈdi:d] [maɪ] [oʊn] [misˈfɔ:tʃənz] [du:] [nɑ:t] [meɪk] [les] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n] [em ˈi:] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈevər]
Tho ' indeed my own Misfortunes do not make less impression on me than they ever
虽然 的确 我的 自己的 不幸 做 不是 制作 较少的 印象 在 我 比 他们 曾经
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

虽然我自己的不幸遭遇对我的影响丝毫未减，

[jet] [naʊ] [aɪ] [ˈhevər] [fi:l] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈʌðər] .
yet now I never feel for those of an other .
然而 现在 我 绝不 感觉 为了 那些 的 一个 其他 .

但现在我对别人的感受却丝毫没有。

[maɪ] [əˈkʌmplɪʃməntz] [tu:] ,
My accomplishments too ,
我的 成就 也 ,

我的成就也是如此，

[brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [feɪd] - - [aɪ] [kæn; kən] [ˈni:ðər] [sɪŋ] [soʊ] [wel] [nɔ:r] [dæns] [soʊ] [ˈɡreɪsfəli] [æz; əz] [aɪ] [wʌnz]
begin to fade - - I can neither sing so well nor Dance so gracefully as I once
开始 到 褪色 - - 我 能 两者都不 唱歌 所以 出色地 也不 舞蹈 所以 优雅地 作为 我 一次
[dɪd] - - [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈɡɔ:t] [ðə; ði] [ˌmɪnjuˈet] [ˈdeɪlə] [ˈku:r] .
did - - and I have entirely forgot the MINUET DELA COUR .
做过 - - 和 我 有 完全 忘了 这 小步舞曲 德拉 法院 .

开始衰弱——我既不能像以前那样唱歌，也不能像以前那样优雅地跳舞了——而且我已经完全忘记了宫廷小步舞曲。

[ədju:] .
Adeiu .
阿德尤 .

阿德乌。

[ˈlɔ:rə] .
Laura .
劳拉 .

劳拉。

[ˈletər] 4th [ˈlɔ:rə] [tu:; tə] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n]
LETTER 4th Laura to MARIANNE
信 4th 劳拉 到 玛丽安

第四封信 劳拉致玛丽安

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbərhʊd] [wʌz; wəz] [smɔ:l] , [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ˈoʊnli] [ʌv; əv] [jʊər; jər] [ˈmʌðər] .
Our neighbourhood was small , for it consisted only of your Mother .
我们的 邻里 曾是 小的 , 为了 它 由.....组成 仅有的 的 你的 母亲 .

我们住的地方很小，因为只有你母亲一个人。

[fi:; ji] [meɪ] [ˈpra:bəbli] [hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [təʊld] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [left] [baɪ] [hɜ:r; hər] [ˈperənts] [ɪn] [ˈɪndɪdʒənt]
She may probably have already told you that being left by her Parents in indigent
她 可能 大概 有 已经 讲述 你 那 存在 左边 经过 她 父母 在 贫困者
[ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [fi:; ji] [hæd; həd] [rɪˈtaɪərd] [ˈɪntu:] [weɪlz] [ɑ:n] - [ˈməʊtɪvz] .
Circumstances she had retired into Wales on economical motives .
情况 她 有 退休 进入 威尔士 在 - 动机 .

她可能已经告诉过你，由于父母离她而去，家境贫寒，她出于经济原因隐居到了威尔士。

[ðer; ðər] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfrendʃɪp] [fɜ:rst] [kəˈmenst] .
There it was our freindship first commenced .
那里 它 曾是 我们的 友谊 第一的 开始 .

我们的友谊就是从那里开始的。

[ˈɪzəbel] [wʌz; wəz] [ðen] [wʌn][ænd; ənd] [ˈtwenti] .

Isobel was then one and twenty .
伊莎贝尔 曾是 然后 一 和 二十 .

当时伊莎贝尔二十一岁。

[ðoo] -

Tho ' .
虽然 -

虽然

[ˈpliːzɪŋ] [bəuθ][ɪn][hɜːr; hər][ˈpɜːrs(ə)n][ænd; ənd] [ˈmæənərz] ([brɪtwiːn] [ɑːrselvz]) [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [pəˈzest]
pleasing both in her Person and Manners (between ourselves) she never possessed
令人愉悦 两个都 在 她 人 和 礼仪 (之间 我们自己) 她 绝不 拥有

[ðə; ði][ˈhʌndrədθ,hʌndrətθ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈbjuːti] [ɔːr] [əˈkʌmplɪʃməntz] .

the hundredth part of my Beauty or Accomplishments .
这 百分之一 部分 的 我的 美丽 或者 成就 .

她无论外表还是举止都令人愉悦（在我们之间），但她的美貌和才华连我的百分之一都不到。

[ˈɪzəbel] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Isabel had seen the World .
伊莎贝尔 有 已见 这 世界 .

伊莎贝尔已经见识过世界。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pæst] [tuːˈtuː] [ˈjɪrz] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbɔːrdɪŋ] - [skuːlz] [ɪn] [ˈlʌndən] ;

She had passed 2 Years at one of the first Boarding - schools in London ;
她 有 通过了 2 年 在 一 的 这 第一的 登机 - 学校 在 伦敦 ;

她在伦敦最早的一所寄宿学校度过了两年时光；

[hæd; həd] [spent] [ə; ei] [ˈfɔːrtnaɪt] [ɪn] [bəθ] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌpt] [wʌn] [naɪt] [ɪn] [saʊˈhæmptən] .

had spent a fortnight in Bath and had supped one night in Southampton .
有 花费 一个 两星期 在 洗澡 和 有 喝 一 夜晚 在 南安普顿 .

在巴斯待了两周，并在南安普顿吃了一晚晚餐。

" [brɪˈwer] [maɪ] [ˈbɔːrə] ([ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [seɪ]) [brɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsɪpɪd] [ˈvænitɪz] [ænd; ənd][ˈaɪd(ə)]

" Beware my Laura (she would often say) Beware of the insipid Vanities and idle
" 提防 我的 劳拉 (她 会 经常 说) 提防 的 这 平淡 虚荣心 和 闲置的

[dɪsəˈpeɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈtrɔːpəlɪs] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;

Dissipations of the Metropolis of England ;
消散 的 这 都会 的 英格兰 ;

“我的劳拉，要提防（她常说），要提防英格兰大都市的乏味虚荣和无所事事的放荡；

[brɪˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈmɪniŋ] [ˈlʌkʃəɪz] [ʌv; əv] [bəθ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɪŋkɪŋ] [fɪʃ] [ʌv; əv]

Beware of the unmeaning Luxuries of Bath and of the stinking fish of
提防 的 这 无意义的 奢侈品 的 洗澡 和 的 这 臭 鱼 的

[saʊˈhæmptən] . "

Southampton . "

南安普顿 . "

要警惕巴斯的无意义的奢侈品和南安普顿的臭鱼。

" [əˈlæs] ! ([ɪkˈskleɪmd] [aɪ]) [haʊ] [er ˈem][aɪ][tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðooz] [ˈiːvəlz][aɪ][jæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi] [ɪkˈspoʊzd]

" Alas ! (exclaimed I) how am I to avoid those evils I shall never be exposed
" 唉 ! (惊呼 我) 如何 是 我 到 避免 那些 罪恶 我 将 绝不 是 裸露

[tuː; tə] ?

to ?

到 ?

“唉！（我惊呼道）我该如何避免那些我永远不会接触到的邪恶呢？”

[wʌt] [ˌprɑːbəˈbɪləti][ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][maɪ][ˈevər] [ˈteɪstɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ðə; ði]
What probability is there of my ever tasting the Dissipations of London , the
什么 可能性 是 那里 的 我的 曾经 品尝 这 消散 的 伦敦 , 这
[ˈlʌkfəɪrɪz] [ʌv; əv] [bæθ] ,
Luxuries of Bath ,
奢侈品 的 洗澡 ,

我究竟有多大可能体验到伦敦的放荡不羁和巴斯的奢华享受？

[ɔːr][ðə; ði] [ˈstɪŋkɪŋ] [fɪʃ] [ʌv; əv] [saʊˈhæmptən] ?
or the stinking Fish of Southampton ?
或者 这 臭 鱼 的 南安普顿 ？

还是南安普顿那条臭气熏天的鱼？

[aɪ] [huː] [ˌeɪˈem] [duːmd] [tuː; tə] [weɪst] [maɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ɪn][æən; ən][ˈhʌmb(ə)l]
I who am doomed to waste my Days of Youth and Beauty in an humble
我 WHO 是 注定失败 到 浪费 我的 天 的 青年 和 美丽 在 一个 谦逊的
[ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ʊski] .
Cottage in the Vale of Uske .
小屋 在 这 谷 的 乌斯克 :

我注定要在乌斯克山谷的一间简陋小屋里虚度青春美貌。

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

[ˈlɪt(ə)l][dɪd][aɪ] [ðen] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [soʊ] [suːn] [tuː; tə] [kwɪt] [ðæt] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈkɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər]
little did I then think I was ordained so soon to quit that humble Cottage for
小的 做过 我 然后 思考 我 曾是 受戒 所以 很快 到 辞职 那 谦逊的 小屋 为了
[ðə; ði] [ˌdɪsiːtfəl] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
the Deceitfull Pleasures of the World .
这 欺骗性的 快乐 的 这 世界 :

当时的我丝毫没有想到，我很快就会离开那间简陋的小屋，去追求世俗的虚幻享乐。

[ədjuː] [ˈbːrə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 :

再见，劳拉。

[ˈletər] 5th [ˈbːrə] [tuː; tə][ˌmeəriˈæn, mɑːˈrjɑːn]
LETTER 5th LAURA to MARIANNE
信 5th 劳拉 到 玛丽安

劳拉致玛丽安的第五封信

[wʌn] [ˈiːvniŋ] [ɪn] [dɪˈsembər] [æz; əz][maɪ] [ˈfɑːðər] , [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪˈself] ,
One Evening in December as my Father , my Mother and myself ,
一 晚上 在 十二月 作为 我的 父亲 , 我的 母亲 和 我 ,
[wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ˈsoʊ(ə)l] [kənˈvɜːrs] [raʊnd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪərsaid] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n]
十二月的一个晚上，我和我的父亲、母亲在一起。

were arranged in social converse round our Fireside , we were on a sudden
是 安排 在 社会的 交谈 圆形的 我们的 炉边 , 我们 是 在 一个 突然
[ˈɡreɪtli] [əˈstɑːnɪʃt] ,
greatly astonished ,
非常 惊讶 ,

我们围坐在壁炉旁闲聊，突然间，我们感到非常惊讶。

[baɪ] [ˈhɪrɪŋ] [ə; eɪ][ˌvaɪələnt] [ˈnɒkiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtwərd] [dɔːr] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrʌstɪk] [kɑːt] .
by hearing a violent knocking on the outward door of our rustic Cot .
经过 听力 一个 暴力 敲门 在 这 向外 门 的 我们的 乡村 婴儿床 :

听到有人用力敲打我们简陋小屋的外门。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈstɑːrtɪd] - - " [wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] , " ([sed] [hiː; hi] .)
My Father started - - " **What noise is that** , " (**said he** .)
我的 父亲 开始 - - " 什么 噪音 是 那 , " (说 他 .)
我父亲开口问道：“那是什么声音？ ”

" [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈræpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] " - - ([rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] .)
" It sounds like a loud rapping at the door " - - (**replied my Mother** .)
" 它 声音 喜欢 一个 大声 说唱 在 这 门 " - - (回复 我的 母亲 .)
“听起来像是有人在用力敲门。”——（我母亲回答道。）

" [aɪ ˈtiː] [dʌz] [ɪnˈdiːd] .
" it does indeed .
" 它 做 的确 .
确实如此。

" ([kraɪd] [aɪ] .) " [aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][jər; jər] [əˈpɪnjən] ;
" (cried I .) " I am of your opinion ;
" (哭 我 .) " 我 是 的 你的 观点 ;
（我喊道）“我同意你的看法；

([sed] [maɪ] [ˈfɑːðər]) [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [əˈpɪr] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌnˈkɑːmən]
(said my Father) it certainly does appear to proceed from some uncommon
(说 我的 父亲) 它 当然 做 出现 到 继续 从 一些 罕见
[ˈvaɪələns] [ɪgˈzætɪd] [əˈgenst] [ˈaʊər; ɑːr] [ʌnəˈfendɪŋ] [dɔːr] . "
violence exerted against our unoffending door . "
暴力 施加 反对 我们的 无害的 门 . "
（我父亲说）这看起来确实像是对我们那扇无辜的门施加了某种非同寻常的暴力行为造成的。

" [jes] ([ɪkˈskeɪmd] [aɪ]) [aɪ] [ˈkænəːt] [help] [ˈθɪŋkɪŋ] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmbəːdi] [huː] [nɒks]
" Yes (exclaimed I) I cannot help thinking it must be somebody who knocks
" 是的 (惊呼 我) 我 不能 帮助 思维 它 必须 是 某人 WHO 敲门声
[fɔːr; fər] [ædˈmɪt(ə)ns] . "
for admittance . "
为了 准入 . "
“是的（我惊呼道），我不禁想到一定是有人敲门进来的。”

" [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] ([rɪˈplaɪd] [hiː; hi] ;)
" That is another point (replied he ;)
" 那 是 其他 观点 (回复 他 ;)
“那是另一点（他回答说;）”

[wɪː; wɪ][mʌst; məst][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [dɪtɜːrɪn] [ɑːn] [wʌt] [ˈmoʊtɪv] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [meɪ] [nɑːk] - -
We must not pretend to determine on what motive the person may knock - -
我们 必须 不是 假装 到 决定 在 什么 动机 这 人 可能 敲 - -
[ðoʊ] - [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [dʌz] [ræp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
tho ' that someone DOES rap at the door ,
虽然 - 那 某人 做 说唱 在 这 门 ,
我们不应妄自揣测敲门者的动机——尽管确实有人在敲门。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈpɑːrtli] [kənˈvɪnst] .
I am partly convinced .
我 是 部分 确信 .
我部分信服了。

" [hɪr] , [ə; eɪ] 2d [trəˈmendəs] [ræp] [ɪntəˈrʌptɪd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
" Here , a 2d tremendous rap interrupted my Father in his speech ,
" 这里 , 一个 2d 巨大的 说唱 中断 我的 父亲 在 他的 演讲 ,
“这时，第二段震撼人心的说唱打断了我父亲的讲话，

[ænd; ænd] [ˈsʌmwʌt] [əˈlɑːrmd] [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ænd][em ˈiː] .
and somewhat alarmed my Mother and me .
和 有些 惊慌 我的 母亲 和 我 .
这我和我的母亲都有些担忧。

" [hæd; həd][wiː; wi] ['betər] [nɑːtɪ][ɡoʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [aɪ 'tiː][ɪz] ? ([sed] [ʃiː; ʃi]) [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər]
" Had we better not go and see who it is ? (said she) the servants are
" 有 我们 更好的 不是 去 和 看 WHO 它 是 ? (说 她) 这 仆人们 是
[aʊt] . "
out . "
出去 . "

“我们最好还是别去看看是谁吧？（她说）仆人们都出去了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] .
" I think we had .
" 我 思考 我们 有 .

我想我们曾经有过。

" ([rɪ'plaɪd] [aɪ] .) " ['sɜːrt(ə)nli] , (['ædɪd] [maɪ] ['fɑːðər]) [baɪ][ɔːl] [miːnz] . "
" (replied I .) " Certainly , (added my Father) by all means . "
" (回复 我 .) " 当然 , (额外 我的 父亲) 经过全部 方法 . "
(我回答说。) “当然，（我父亲补充道）绝对可以。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɡoʊ] [naʊ] ? " ([sed] [maɪ] ['mʌðər] ,) " [ðə; ði] ['suːnər] [ðə; ði] ['betər] .
" Shall we go now ? " (said my Mother ,) " The sooner the better .
" 将 我们 去 现在 ? " (说 我的 母亲 ,) " 这 很快 这 更好的 .
“我们现在走吧？”（我母亲说）“越快越好。”

" (['ænsər] [hiː; hi] .)
" (answered he .)
" (回答 他 .)

（他回答道。）

" [oʊ] ! [let] [noʊ] [taɪm] [biː; bi] [lɔːst] " ([kraɪd] [aɪ] .)
" Oh ! let no time be lost " (cried I .)
" 哦 ! 让 不 时间 是 丢失的 " (哭 我 .)

“哦！别浪费时间了！”（我喊道。）

[ə; eɪ][θɜːrd] [mɔːr] ['vaɪələnt][ræp][ðæn; ðən]['evər] [ə'gen] [ə'sɔːltɪd] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] .
A third more violent Rap than ever again assaulted our ears .
一个 第三 更多的 暴力 说唱 比 曾经 再次 袭击 我们的 耳朵 .

比以往任何时候都更加暴力、强度更高的说唱音乐再次冲击着我们的耳朵。

" [aɪ][,eɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
" I am certain there is somebody knocking at the Door .
" 我 是 肯定 那里 是 某人 敲门 在 这 门 .

我确信有人在敲门。

" ([sed] [maɪ] ['mʌðər] .)
" (said my Mother .)
" (说 我的 母亲 .)

（我母亲说。）

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst] , " ([rɪ'plaɪd] [maɪ] ['fɑːðər]) " [aɪ]['fænsɪ][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] ;
" I think there must , " (replied my Father) " I fancy the servants are returned ;
" 我 思考 那里 必须 , " (回复 我的 父亲) " 我 想要 这 仆人们 是 返回 ;
([sed] [aɪ])
(said I)
(说 我)

“我想肯定有，”（我父亲回答）“我想仆人们已经回来了；”（我说）

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] ['merɪ] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] . "
I think I hear Mary going to the Door . "
我 思考 我 听到 玛丽 去 到 这 门 . "

我好像听到玛丽走向门口的声音。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ([kraɪd][maɪ] ['fɑ:ðər]) [fɔ:r; fər][aɪ] [bɔ:ŋ] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [aɪ 'ti:][ɪz] .
" **I'm glad of it (cried my Father) for I long to know who it is .**
" 我是 高兴的 的 它 (哭 我的 父亲) 为了 我 长的 到 知道 WHO 它 是 :
“我很高兴（我父亲喊道），因为我渴望知道他是谁。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][maɪ][kən'dʒektʃər] ; [fɔ:r; fər] ['meri] [ɪnstəntli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] ,
" **I was right in my conjecture ; for Mary instantly entering the Room ,**
" 我 曾是 正确的 在 我的 推测 ; 为了 玛丽 即刻 进入 这 房间 ,
“我的猜测是对的；因为玛丽立刻走进了房间，

[ɪn'fɔ:rmɪd] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,
informed us that a young Gentleman and his Servant were at the door ,
知情的 我们 那 一个 年轻的 绅士 和 他的 仆人 是 在 这 门 ,
有人告诉我们，一位年轻绅士和他的仆人正在门口。

[hu:] [hæd; həd] [bɔ:st] [ðer; ðər] [wei] , [wɜ:r; wər] ['veri] [koʊld][ænd; ənd] ['bægɪd] [li:v] [tu:; tə][wɔ:rm]
who had lossed their way , were very cold and begged leave to warm
WHO 有 丢失 他们的 方式 , 是 非常 寒冷的 和 乞求 离开 到 温暖的
[ðəm'selvz] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['faɪər] .
themselves by our fire .
他们自己 经过 我们的 火 :
他们迷路了，浑身冰冷，恳求我们允许他们在火堆旁取暖。

" [wəʊnt][ju:; jʊ][æd'mɪt][ðəm; ðəm] ? " ([sed] [aɪ] .) " [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n] , [maɪ] [dɪr] ? " (
" **Won't you admit them ? " (said I .) " You have no objection , my Dear ? " (**
" 惯于 你 承认 他们 ? " (说 我 .) " 你 有 不 异议 , 我的 亲爱的 ? " (
[sed] [maɪ] ['fɑ:ðər] .)
said my Father .)
说 我的 父亲 .)
“您不肯让他们进来吗？”(我说。) “您没有异议吗，亲爱的？”(我父亲说。)

" [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] . " ([rɪ'plaɪd] [maɪ] ['mʌðər] .)
" **None in the World . " (replied my Mother .)**
" 没有任何 在 这 世界 . " (回复 我的 母亲 .)
“世上绝无仅有。”(我母亲回答道。)

['meri] ,
Mary ,
玛丽 ,
玛丽，

[wɪ'ðəʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['eni] ['fɜ:rðər] [kə'mændz] [ɪ'mi:diətli] [left][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] ['kwɪkli]
without waiting for any further commands immediately left the room and quickly
没有 等待 为了 任何 更远 命令 立即地 左边 这 房间 和 迅速地
[rɪ'tɜ:rnd] [ɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tiəs] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)] [ju:θ] ,
returned introducing the most beauteous and amiable Youth ,
返回 介绍 这 最多 美丽的 和 可亲 青年 ,
不等进一步指示，立即离开房间，很快又回来，介绍说那位最漂亮、最和蔼可亲的青年。

[aɪ][hæd; həd]['evər] [bɪ'held] .
I had ever beheld .
我 有 曾经 观看 :
我从未见过这样的景象。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʃi; ʃi] [kept] [tu:; tə][hɜ:r'self] .
The servant she kept to herself .
这 仆人 她 保留 到 她自己 :
她把那个女仆藏了起来。

[maɪ][ˈnæt(ə)rəl][ˌsensəˈbɪləti][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈɡreɪtli] [əˈfektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌfəriŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
My natural sensibility had already been greatly affected by the sufferings of the
我的 自然的 感性 有 已经 到过 非常 做作的 经过 这 苦难 的 这
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈstreɪndʒər][ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][aɪ][fɜːrst][brɪˈhoʊld][hɪm; ɪm] ,
unfortunate stranger and no sooner did I first behold him ,
不幸 陌生人 和 不 很快 做过 我 第一的 看哪 他 ,

我天生的敏感早已被这位不幸陌生人的苦难深深触动，我第一眼看到他时，就立刻被深深触动了。

[ðæn; ðən][aɪ] [felt] [ðæt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɔːr] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv][maɪ][ˈfjuːtʃər] [laɪf] [mʌst; məst]
than I felt that on him the happiness or Misery of my future Life must
比 我 毛毡 那 在 他 这 幸福 或者 苦难 的 我的 未来 生活 必须
[dɪˈpend] .
depend .
依赖 .

我当时就觉得，我未来生活的幸福或不幸都取决于他。

[ədjuː] [ˈbːrə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 .

再见，劳拉。

[ˈletər] 6th [ˈbːrə] [tuː; tə][ˌmeəriˈæn, məˈrjɑːn]
LETTER 6th LAURA to MARIANNE
信 6th 劳拉 到 玛丽安

第六封信 劳拉致玛丽安

[ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [juːθ] [ɪnˈfɔːrmd] [juː ˈes] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈlɪndzi] - - [fɔːr; fər] [pərˈtɪkjələr]
The noble Youth informed us that his name was Lindsay - - for particular
这 高贵 青年 知情的 我们 那 他的 姓名 曾是 林赛 - - 为了 特别的
[ˈriːz(ə)nz] [həʊˈevər] [aɪ][æ; ə] [kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ðæt] [ʌv; əv][ˈtɔːlbət; ˈtælbət] .
reasons however I shall conceal it under that of Talbot .
原因 然而 我 将 隐藏 它 在下面 那 的 塔尔博特 .

这位高贵的青年告诉我们，他的名字叫林赛——但出于特殊原因，我将用塔尔博特的名字来掩盖它。

[hiː; hi][ˈtoʊld][juː ˈes] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbærənət] ,
He told us that he was the son of an English Baronet ,
他 讲述 我们 那 他 曾是 这 儿子 的 一个 英语 男爵 ,

他告诉我们，他是英国一位男爵的儿子。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [noʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
that his Mother had been for many years no more and that he had a
那 他的 母亲 有 到过 为了 许多 年 不 更多的 和 那 他 有 一个
[ˈsɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [saɪz] .
Sister of the middle size .
姐姐 的 这 中间 尺寸 .

他的母亲已经去世多年，他还有一个中等身材的妹妹。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] ([hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd]) [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd] [ˈmɜːrsənəri] [retʃ] - - [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][tuː; tə]
" **My Father (he continued) is a mean and mercenary wretch - - it is only to**
" 我的 父亲 (他 持续) 是 一个 意思是 和 雇佣兵 可怜虫 - - 它 是 仅有的 到
[sʌtʃ] [pərˈtɪkjələr] [ˈfrendz] [æz; əz] [ðɪs] [dɪr] [ˈpɑːrti] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ðʌs] [brɪˈtreɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪlɪŋz] .
such particular freinds as this Dear Party that I would thus betray his failings .
这样的 特别的 朋友们 作为 这 亲爱的 派对 那 我 会 因此 背叛 他的 缺点 .

“我的父亲（他继续说道）是一个卑鄙无耻、唯利是图的恶棍——我只会向像我们亲爱的朋友们这样特别的朋友揭露他的缺点。”

[jʊr; jər] ['vɜ:rtʃʊ] [maɪ]['eɪmiəb(ə)l] [ˌpɒlɪ'dɔ:ɹ] ([ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðər]) [jɔ:rz] [dɪr]
Your Virtues my amiable Polydore (addressing himself to my father) yours Dear
你的 美德 我的 可亲 波利多尔 (解决 他自己 到 我的 父亲) 你的 亲爱的
[ˈkɒ:diə] [ænd; ənd] [jɔ:rz] [maɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] ['lɔ:rə] [kɔ:l][ɑ:n][em 'i:][tu:; tə] [rɪ'pooz] [ɪn][ju:; jʊ] ,
Claudia and yours my Charming Laura call on me to repose in you ,
克劳迪娅 和 你的 我的 迷人 劳拉 称呼 在 我 到 休息 在 你 ,
亲爱的波吕多尔（向我父亲致意），亲爱的克劳迪娅，还有我迷人的劳拉，你们的美德召唤我安息在你们之中。

[maɪ] ['kɔ:nfɪdəns] .
my confidence .
我的 信心 .
我的自信心。

" [wi:; wi] [bəʊd] .
"**We bowed .**
"我们 鞠躬 .
我们鞠躬。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [sɪ'dju:st] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:ls] [glɜr] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'lu:dɪŋ] [pɑ:mp][ʌv; əv]
"**My Father seduced by the false glare of Fortune and the Deluding Pomp of**
"我的 父亲 被诱惑 经过 这 错误的 强光 的 财富 和 这 欺骗 盛大场面 的
[ˈtaɪt(ə)l] ,
Title ,
标题 ,
“我的父亲被财富的虚假光芒和头衔的虚幻光环所诱惑，

[ɪn'sɪstɪd] [ɑ:n][maɪ] ['gɪvɪŋ] [maɪ][hænd][tu:; tə] ['leɪdɪ] [dɔ:rə'θi:ə] .
insisted on my giving my hand to Lady Dorothea .
坚持 在 我的 给予 我的 手 到 女士 多萝西娅 .
他坚持要我把手交给多萝西娅夫人。

[noʊ] ['nevər] [ɪk'skleɪmd] [aɪ] . ['leɪdɪ]
No never exclaimed I . Lady
不 绝不 惊呼 我 . 女士
“不，我从未如此惊呼过。”女士

[dɔ:rə'θi:ə] [ɪz] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ; [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [noʊ] ['wʊmən] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ; [bʌt; bət] [noʊ] [sɜ:r] ,
Dorothea is lovely and Engaging ; I prefer no woman to her ; but know Sir ,
多萝西娅 是 迷人的 和 引人入胜 ; 我 更喜欢 不 女士 到 她 ; 但 知道 先生 ,
多萝西娅美丽动人，魅力十足；我最喜欢她；但是先生，您知道，

[ðæt] [aɪ][sko:rn][tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪ'ɪz] .
that I scorn to marry her in compliance with your Wishes .
那 我 轻蔑 到 结婚 她 在 遵守 和 你的 愿望 .
我鄙视遵从你的意愿娶她。

[noʊ] !
No !
不 !
不！

["nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] [ðæt] [aɪ][ə'blaɪdʒd][maɪ] ['fɑ:ðər] .
Never shall it be said that I obliged my Father .
绝不 将 它 是 说 那 我 有义务 我的 父亲 .
我绝不会辜负父亲的期望。

" [wi:; wi] [ɔ:l] [əd'maɪəd] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['mænlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
"**We all admired the noble Manliness of his reply .**
"我们 全部 钦佩 这 高贵 男子气概 的 他的 回复 .
“我们都钦佩他回答中所展现出的高尚男子气概。”

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
" He continued .
他 持续 .

他继续说道。

" [sɜ:r] ['edwərd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ;
" Sir Edward was surprised ;
" 先生 爱德华 曾是 惊讶 ;

爱德华爵士感到惊讶；

[hi:; hi][hæd; həd][pər'hæps][lɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['spɪrɪtɪd] [æn; ən] [ɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
he had perhaps little expected to meet with so spirited an opposition to
他 有 也许 小的 预期的 到 见面 和 所以 精神抖擞 一个 反对 到
[hɪz; ɪz] [wɪl] .
his will .
他的 将要 .

他或许没想到会遇到如此强烈的反对。

" [wer] , ['edwərd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['wʌndər] ([sed] [hi:; hi]) [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðɪs] [ʌn'mɪnɪŋ]
" Where , Edward in the name of wonder (said he) did you pick up this unmeaning
" 在哪里 , 爱德华 在 这 姓名 的 想知道 (说 他) 做过 你 挑选 向上 这 无意义的
['dʒɪbəriʃ] ?
gibberish ?
胡言乱语 ?

“爱德华，你究竟是从哪里学来的这些毫无意义的胡言乱语？”他问道。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] ['nɔ:vəlz][aɪ] [sə'spekt] .
You have been studying Novels I suspect .
你 有 到过 学习 小说 我 怀疑 .

我猜你一直在研究小说。

" [aɪ] [sko:nd] [tu:; tə] ['ænsər] : [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [br'ni:θ] [maɪ] ['dɪɡnəti] .
" I scorned to answer : it would have been beneath my dignity .
" 我 被鄙视 到 回答 : 它 会 有 到过 下面 我的 尊严 .

“我鄙夷地拒绝回答：那有损我的尊严。”

[aɪ] ['maʊntɪd] [maɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊd] [baɪ][maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['wɪljəm] [set] [fɔ:rθ] [fɔ:r; fər][maɪ] [ænt] . "
I mounted my Horse and followed by my faithful William set forth for my Aunts . "
我 安装 我的 马 和 随后 经过 我的 忠实 威廉 放 前进 为了 我的 姑姑们 . "

我骑上马，带着我忠实的伙伴威廉，出发去见我的姑妈们。

" [maɪ] ['fɑ:ðəz] [haʊs] [ɪz] ['sɪtʃuertɪd][ɪn] ['bedfədʃɪə] , [maɪ]['ænts, 'ɒnts][ɪn] ['mɪdlseks] ,
" My Father's house is situated in Bedfordshire , my Aunt's in Middlesex ,
" 我的 父亲的 房子 是 位于 在 贝德福德郡 , 我的 姑姑的 在 米德尔塞克斯 ,

“我父亲的房子位于贝德福德郡，我姑姑的房子位于米德尔塞克斯郡。”

[ænd; ənd][ðəʊ] - [aɪ] ['flætər] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['tɑ:lərəb(ə)l] [prə'fɪ(ə)nt] [ɪn] [dʒi'a:grəfi] ,
and tho ' I flatter myself with being a tolerable proficient in Geography ,
和 虽然 - 我 奉承 我 和 存在 一个 可容忍的 精通 在 地理 ,

虽然我自认为地理水平还算过得去，

[aɪ] [noʊ] [nɔ:t] [haʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] ,
I know not how it happened ,
我 知道 不是 如何 它 发生 ,

我不知道事情是怎么发生的，

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [maɪ'self] ['entərɪŋ] [ðɪs] ['bju:təfəl] [veɪl] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd][ɪz][ɪn] [saʊθ] [weɪlz] ,
but I found myself entering this beautifull Vale which I find is in South Wales ,
但 我 成立 我 进入 这 美丽 谷 哪个 我 寻找 是 在 南 威尔士 ,

但我发现自己置身于一个美丽的山谷，而这个山谷位于南威尔士。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ri:tʃt] [maɪ] [ænt] . "**when I had expected to have reached my Aunts** . "

什么时候 我 有 预期的 到 有 达到 我的 姑姑们 . "

我原以为那时已经见到我的姑妈们了。

" [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈwɒndəd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ʊski] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ]
" **After having wandered some time on the Banks of the Uske without knowing**
" 后 拥有 漫步 一些 时间 在 这 银行 的 这 乌斯克 没有 会心
[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
which way to go ,
哪个 方式 到 去 ,

“在乌斯克河岸边徘徊了一段时间，却不知道该往哪个方向走之后，

[aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ləˈment] [maɪ][ˈkruːəl] [ˈdestəni] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪtərst] [ænd; ənd][moʊst] [pəˈθetɪk] [ˈmænər] .
I began to lament my cruel Destiny in the bitterest and most pathetic Manner .
我 开始 到 哀叹 我的 残忍的 命运 在 这 最苦涩的 和 最多 可怜的 方式 .

我开始以最痛苦、最悲惨的方式哀叹我残酷的命运。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈpɜːrfɪktli] [dɑːrk] , [nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][stɑːr][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][dəˈrekt][maɪ] [steps] ,
It was now perfectly dark , not a single star was there to direct my steps ,
它 曾是 现在 完美 黑暗的 , 不是 一个 单身的 星星 曾是 那里 到 直接的 我的 步骤 ,

天色已完全黑了，没有一颗星星可以指引我的脚步。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [brɪfɔːlən] [em ˈiː][hæd; həd][aɪ][nɑːt][æt; ət][lenkθ; lenθ]
and I know not what might have befallen me had I not at length
和 我 知道 不是 什么 可能 有 发生 我 有 我 不是 在 长度
[dɪˈsəːnd] [θruː] - [ðə; ði] [ˈsɔːləm] [ɡluːm] [ðæt] [səˈraʊndɪd] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [laɪt] ,
discerned thro ' the solemn Gloom that surrounded me a distant light ,
辨别 喉咙 - 这 庄严 愁云 那 包围 我 一个 遥远 光 ,

我不知道，如果我最终没有透过笼罩着我的阴森黑暗看到远处的光芒，我会遭遇什么。

[wɪtʃ] [æz; əz][aɪ] [əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [dɪˈskʌvəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [bleɪz] [ʌv; əv][jɜːr; jər]
which as I approached it , I discovered to be the chearfull Blaze of your
哪个 作为 我 接近 它 , 我 发现 到 是 这 - 火焰 的 你的
[ˈfaɪər] .
fire :
火 .

当我走近它时，我发现那是你欢快的火焰。

[ɪmˈpeld] [baɪ][ðə; ði][kɑːmbrɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈleɪbərd] , [ˈneɪmli] [fɪr] ,
Impelled by the combination of Misfortunes under which I laboured , namely Fear ,
被迫 经过 这 组合 的 不幸 在下面 哪个 我 辛勤劳作 , 即 害怕 ,

迫于我所遭受的种种不幸，尤其是恐惧，

[kəʊld][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡər] [aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][nɑːt][tuː; tə][æsk] [ædˈmɪt(ə)ns] [wɪtʃ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][aɪ]
Cold and Hunger I hesitated not to ask admittance which at length I
寒冷的 和 饥饿 我 犹豫了一下 不是 到 问 准入 哪个 在 长度 我
[hæv; həv] [ɡeɪnd] ;
have gained ;
有 获得 ;

寒冷和饥饿让我毫不犹豫地请求进入，最终我获得了进入的许可；

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ][əˈdɔːrəb(ə)l] [ˈlɔːrə] ([kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][hænd]) [wen] [meɪ] [aɪ][hoʊp]
and now my Adorable Laura (continued he taking my Hand) when may I hope
和 现在 我的 可爱的 劳拉 (持续 他 采取 我的手) 什么时候 可能 我 希望
[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðæt] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpeɪnfl] [ˈsʌfərɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [ˈʌndərˈɡɑːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
to receive that reward of all the painfull sufferings I have undergone during the
到 收到 那 报酬 的 全部 这 痛苦的 苦难 我 有 经历 期间 这

[kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
course of my attachment to you ,
课程 的 我的 依恋 到 你 ,

现在，我亲爱的劳拉（他握住我的手继续说道），我何时才能得到回报，弥补我因爱上你而遭受的所有痛苦呢？

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [əsˈpaɪəd] .
to which I have ever aspired .
到 哪个 我 有 曾经 渴望 ：

那是我一直以来梦寐以求的。

[oʊ] ！ [wen] [wɪl] [ju:; jə] [rɪˈwɔ:rd] [em ˈi:][wɪð; wɪθ] [jɔ:ˈrself] ？ " **Oh ! when will you reward me with Yourself ?** "
哦 ！ 什么时候 将要 你 报酬 我 和 你自己 ？ "

哦！你何时才会将你自己赐予我奖赏？

" [ðɪs] [ˈɪnstənt] , [dɪr] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈedwərd] .
" This instant , Dear and Amiable Edward .
" 这 立即的 ， 亲爱的 和 可亲 爱德华 。

“亲爱的、和蔼可亲的爱德华，就是现在。”

" ([rɪˈplaɪd] [aɪ] .) .
" (replied I .) .
" (回复 我 .) 。

(我回答道。)

[wi:; wi][wɜ:; wər] [rɪˈmi:diətli] [juˈnaɪtɪd][baɪ][maɪ] [ˈfɑ:ðər] ,
We were immediately united by my Father ,
我们 是 立即地 团结的 经过 我的 父亲 ，

我父亲立刻让我们团聚了。

[hu:] [ðoʊ] - [hi:; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈteɪkən][ˈɔ:rdəz][hæd; həd] [bɪn] [bred][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
who tho ' he had never taken orders had been bred to the Church .
WHO 虽然 - 他 有 绝不 已采取 订单 有 到过 繁殖 到 这 教会 。

虽然他从未接受过任何教会命令，但他从小就被培养成教会的一员。

[ədju:] [ˈbɔ:rə]
Adeiu Laura
阿德尤 劳拉

阿德尤·劳拉

[ˈletər] 7th [ˈbɔ:rə] [tu:; tə][ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n]
LETTER 7th LAURA to MARIANNE
信 7th 劳拉 到 玛丽安

第七封信 劳拉致玛丽安

[wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ʊski] .
We remained but a few days after our Marriage , in the Vale of Uske .
我们 剩余 但 一个 很少 天 后 我们的 婚姻 ， 在 这 谷 的 乌斯克 。

婚后，我们在乌斯克谷只待了几天。

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈfektɪŋ] [ˌferˈwel] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑ:ðər] , [maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [ˈɪzəbel] ,
After taking an affecting Farewell of my Father , my Mother and my Isabel ,
后 采取 一个 影响 告别 的 我的 父亲 ， 我的 母亲 和 我的 伊莎贝尔 ，

在与我的父亲、母亲和伊莎贝尔依依惜别之后，

[aɪ] [əˈkʌmpənɪd] [ˈedwərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈænts, ˈɒnts][ɪn] [ˈmɪdlseks] .
I accompanied Edward to his Aunt's in Middlesex .
我 伴随 爱德华 到 他的 姑姑的 在 米德尔塞克斯 。

我陪同爱德华去了他在米德尔塞克斯的姑妈家。

[fɪˈlɪpə] [rɪˈsi:vɪd] [ju: ˈes][bəʊθ][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈfekʃənət] [lʌv] .
Philippa received us both with every expression of affectionate Love .
菲利帕 已收到 我们 两个都 和 每一个 表达 的 亲热 爱 。

菲利帕热情地接待了我们，字里行间充满了爱意。

[ˈmaɪ][əˈraɪv(ə)][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][moʊst] [əɡreəbəl] [sərˈpraɪz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt] **My arrival was indeed a most agreeable surprise to her as she had not**
我的 到达 曾是 的确 一个 最多 令人愉快的 惊喜 到 她 作为 她 有 不是
[ˈoʊnli] [bɪn] [ˈtoʊtəli] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈmæridʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ˈnefjuː] ,
only been totally ignorant of my Marriage with her Nephew ,
仅有的 到过 完全 无知 的 我的 婚姻 和 她 侄子 ,
我的到来确实让她非常惊喜，因为她不仅完全不知道我和她侄子的婚姻，

[bʌt; bət][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] **but had never even had the slightest idea of there being such a person**
但 有 绝不 甚至 有 这 丝毫 主意 的 那里 存在 这样的 一个 人
[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
in the World .
在 这 世界 .
但他之前丝毫没有想到世界上竟然会有这样的人。

[ɔːˈɡʌstə] , [ðə; ði] [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] .
Augusta , the sister of Edward was on a visit to her when we arrived .
奥古斯塔 , 这 姐姐 的 爱德华 曾是 在 一个 访问 到 她 什么时候 我们 到达的 .
我们到达时，爱德华的妹妹奥古斯塔正在探望她。

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; həɹ][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [hɜːr; həɹ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] [hɜːr; həɹ][tuː; tə][biː; bi] - - [ʌv; əv] **I found her exactly what her Brother had described her to be - - of**
我 成立 她 确切地 什么 她 兄弟 有 描述 她 到 是 - - 的
[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [saɪz] .
the middle size .
这 中间 尺寸 .
我发现她和她哥哥描述的一模一样——身材中等。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl] [sərˈpraɪz] [ðooʊ] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl][kɔːrdʒiˈæləti] , [æz; əz] [fɪˈlɪpə] **She received me with equal surprise though not with equal Cordiality , as Philippa**
她 已收到 我 和 平等的 惊喜 尽管 不是 和 平等的 亲切 , 作为 菲利帕
.
:
.
她和我见面时同样感到惊讶，但热情程度不及菲利帕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsəɡrəbəl] [ˈkoʊldnəs] [ænd; ənd] [fərˈbɪdɪŋ] [rɪˈzɜːrv] [ɪn][hɜːr; həɹ] [rɪˈsepʃ(ə)n] **There was a disagreeable coldness and Forbidding Reserve in her reception**
那里 曾是 一个 令人不快的 寒冷 和 禁止 预订 在 她 接待
[ʌv; əv][em ˈiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [dɪˈstresɪŋ] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪd] .
of me which was equally distressing and Unexpected .
的 我 哪个 曾是 同样地 令人痛心 和 意外 .
她对我表现出一种令人不快的冷漠和拒人于千里之外的态度，这既令人沮丧又出乎意料。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌsensəˈbɪləti][ɔːr][ˈeɪmiəb(ə)] [sɪmpəθi] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈmænərz] [ænd; ənd] **None of that interesting Sensibility or amiable simpathy in her manners and**
没有任何 的 那 有趣的 感性 或者 可亲 同情心 在 她 礼仪 和
[əˈdres] [tuː; tə][em ˈiː] [wen] [wiː; wi][fɜːrst][met] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈaʊər; ɑːr] **Address to me when we first met which should have distinguished our**
地址 到 我 什么时候 我们 第一的 遇见 哪个 应该 有 杰出的 我们的
[ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
introduction to each other .
介绍 到 每个 其他 .
初次见面时，她对我的举止和称呼中丝毫没有展现出那种令人着迷的感性和亲切的同情心，而这些本应使我们的初次见面与众不同。

[hɜːr; hær] ['læŋɡwɪdʒ] [wɒz; wəz] ['niːðər] [wɔːrm] , [nɔːr] [ə'fekʃənət] , [hɜːr; hær] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv][rɪ'gɑːrd]
Her Language was neither warm , nor affectionate , her expressions of regard
 她 语言 曾是 两者都不 温暖的 , 也不 亲热 , 她 表达式 的 看待
 [wɜːr; wər] ['niːðər] ['ænɪmeɪtɪd][nɔːr]['kɔːrdʒəl] ;
were neither animated nor cordial ;
 是 两者都不 动画 也不 亲切 ;
 她的语言既不热情，也不亲切；她的表达既不生动，也不真诚；
 [hɜːr; hær][ɑːrmz][wɜːr; wər][nɑːt] ['oʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [em 'iː][tuː; tə][hɜːr; hær] [hɑːrt] ,
her arms were not opened to receive me to her Heart ,
 她 武器 是 不是 打开 到 收到 我 到 她 心 ,
 她没有张开双臂迎接我进入她的心。

[ðəʊ] - [maɪ] [oʊn] [wɜːr; wər] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [pres] [hɜːr; hər][tuː; tə] [maɪn] .
tho' my own were extended to press her to mine .
 虽然 - 我的 自己的 是 扩展 到 按 她 到 矿 .
 虽然我自己的努力也延伸到了让她靠近我。

[ə; eɪ] [ˈɔːrt] [kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [bɪ'twiːn] [ɔː'gʌstə] [ænd; ɐnd][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli]
A short Conversation between Augusta and her Brother , which I accidentally
 一个 短的 对话 之间 奥古斯塔 和 她 兄弟 , 哪个 我 偶然

[ˌoʊvər'hɜːrd] [ɪnkrɪːst] [maɪ] [dɪs'lʌɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
overheard increased my dislike to her ,
 无意中听到 增加 我的 不喜欢 到 她 ,

我无意中听到奥古斯塔和她哥哥的一段简短对话, 这让我更加讨厌她了。

[ænd; ənd] [kən'vinst] [em 'i:] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] [wɜz; wəz][noʊ] [mɔ:r] [fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sɔ:ft] [taɪz]
and convinced me that her Heart was no more formed for the soft ties
 和 确信 我 那 她 心 曾是 不 更多的 形成 为了 这 柔软的 领带
 [ʌv; əv] [lʌv] [ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'dɪrɪŋ] [ɪntərkɔ:rs] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .
of Love than for the endearing intercourse of Freindship .
 的 爱 比 为了 这 可爱的 交往 的 友谊 .

这让我确信，她的心既不适合爱情的温柔纽带，也不适合友谊的亲密交往。

" [bʌt; bət][du:; ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [wɪl] [ˈevər][bi:; bi] [ˈrekənsaɪld] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪmˈpru:d(ə)nt]
But do you think that my Father will ever be reconciled to this imprudent
 " 但 做 你 思考 那 我的 父亲 将要 曾经 是 和解 到 这 轻率的
 [kəˈnekʃ(ə)n] ?
connection ?
 联系 ?

“但是你认为我父亲会原谅这种轻率的结合吗？”

" ([sed] [ɔ:'gʌstə] .)
 " (**said Augusta** .)
 " (说 奥古斯塔 .)

(奥古斯塔说道。)

" [ɔː'gʌstə] ([rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [juːθ])
 " **Augusta** (**replied** **the** **noble** **Youth**)
 " 奥古斯塔 (回复 这 高贵 青年)
 “奥古斯塔（这位高贵的青年回答道）”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][em 'i:],
I thought you had a better opinion of me ,
 我 想法 你 有 一个 更好的 观点 的 我 ,
 我以为你对我的评价会更高一些。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][aɪ] [wʊd] [soʊ][ˈæbdʒektli] [dɪ'greɪd] [maɪ'self][æz; əz][tu:; tə] [kən'sɪdər] [maɪ]
than to imagine I would so abjectly degrade myself as to consider my
比 到 想象 我 会 所以 卑躬屈膝地 降级 我 作为 到 考虑 我的
[ˈfɑ:ðə-z] [kən'kɜ:rəns] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'ferz] ,
Father's Concurrence in any of my affairs ,
父亲的 一致 在 任何 的 我的 事务 ,
比起想象我会如此卑鄙地自贬身份, 去考虑征求父亲对我任何事务的同意,

[ɪ:'ðər] [ʌv; əv] ['kɑ:nsɪkwens] [ɔ:r][kən'sɜ:rɪn][tu:; tə][em 'i:] .
either of Consequence or concern to me .
任何一个 的 结果 或者 忧虑 到 我 .
对我来说, 这既有重要性, 也与我有关。

[tel] [em 'i:] [ɔ:ˈɡʌstə] [wɪð; wɪθ] [sɪn'serəti] ;
Tell me Augusta with sincerity ;
告诉 我 奥古斯塔 和 诚意 ;
请真诚地告诉我奥古斯塔的故事;

[dɪd][ju:; jʊ] ['evər] [noʊ] [em 'i:] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [ɪnklə'neɪʃənz] [ɔ:r] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ɪn][ðə; ði] [li:st]
did you ever know me consult his inclinations or follow his Advice in the least
做过 你 曾经 知道 我 咨询 他的 倾向 或者 跟随 他的 建议 在 这 至少
[ˈtraɪflɪŋ] [pər'tɪkjələər] [sɪns] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɪfti:n] ? "
trifling Particular since the age of fifteen ? "
琐事 特别的 自从 这 年龄 的 十五 ? "
从十五岁起, 你可曾见过我听从他的意愿, 或在任何琐事上采纳他的建议?

" [ˈedwərd] ([rɪˈplaɪd] [ɪi; ɪ]) [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ʃɒrli] [tu:] [ˈdɪfɪdənt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [preɪz] .
" Edward (replied she) you are surely too diffident in your own praise .
" 爱德华 (回复 她) 你 是 一定 也 羞怯 在 你的 自己的 称赞 .
“爱德华（她回答说），你对自己的赞美未免太谦虚了。”

[sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [fɪfti:n] ['oʊnli] !
Since you were fifteen only !
自从 你 是 十五 仅有的 !
你当时才十五岁!

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [sɪns] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
My Dear Brother since you were five years old ,
我的 亲爱的 兄弟 自从 你 是 五 年 老的 ,
我亲爱的哥哥, 从你五岁起,

[aɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'kwɪt] [ju:; jʊ][ʌv; əv] ['evər] ['hævɪŋ] ['wɪlɪŋli] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv]
I entirely acquit you of ever having willingly contributed to the satisfaction of
我 完全 开释 你 的 曾经 拥有 心甘情愿 贡献 到 这 满意 的
[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] .
your Father .
你的 父亲 .
我完全否认你曾心甘情愿地为取悦你的父亲做出任何贡献。

[bʌt; bət] [stiɪ] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [wɪ'dəʊt] [æprɪ'hensjənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] ['ʃɔ:rtli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
But still I am not without apprehensions of your being shortly obliged to
但 仍然 我 是 不是 没有 担忧 的 你的 存在 不久 有义务 到
[dɪ'greɪd] [ɔ:r'self] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] [baɪ] ['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]
degrade yourself in your own eyes by seeking a support for your wife in the
降级 你自己 在 你的 自己的 眼睛 经过 寻求 一个 支持 为了 你的 妻子 在 这
[dʒenə'ra:səti][ʌv; əv][sɜ:r] ['edwərd] . "
Generosity of Sir Edward . "
慷慨 的 先生 爱德华 . "
但我仍然担心, 不久之后, 你或许会不得不向爱德华爵士寻求帮助, 以资助你的妻子, 从而在你自己眼中显得有失身份。

" ['nevər] , ['nevər] [ɔ:ˈgʌstə] [wɪl] [aɪ][soʊ] [dɪˈmi:n] [maɪˈself] .

" **Never , never Augusta will I so demean myself .**

" 绝不 , 绝不 奥古斯塔 将要 我 所以 贬低 我 .

“奥古斯塔，我绝不会如此自贬身价。”

([sed] ['edwərd]) .

(**said Edward**) .

(说 爱德华) .

(爱德华说道)

[səˈpɔ:rt] !

Support !

支持 !

支持！

[wʌt] [səˈpɔ:rt] [wɪl] ['lɔ:rə] [wɑ:nt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [rɪˈsi:v] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ? "

What support will Laura want which she can receive from him ? "

什么 支持 将要 劳拉 想 哪个 她 能 收到 从 他 ? "

劳拉希望从他那里得到什么样的支持？

" ['oʊnli] [ðooz] ['veri] [ɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [wʌnz][ʌv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

" **Only those very insignificant ones of Victuals and Drink .**

" 仅有的 那些 非常 微不足道 一个 的 食物 和 喝 .

“只有那些微不足道的食物和饮料。”

" (['ænsər] [ʃi:; ʃi] .)

" (**answered she** .)

" (回答 她 .)

(她回答道。)

" ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] !

" **Victuals and Drink !**

" 食物 和 喝 !

“食物和饮料！ ”

([rɪˈplaɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈnoʊbli] [kənˈtemptʃuəs] ['mænər]) [ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [ðen]

(**replied my Husband in a most nobly contemptuous Manner**) **and dost thou then**

(回复 我的 丈夫 在 一个 最多 高贵地 轻蔑的 方式) 和 朋友 你 然后

[ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [səˈpɔ:rt] [fɔ:r; fər][æn; ən][ɪgˈzɔ:ltɪd][maɪnd] ([sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][maɪ]

imagine that there is no other support for an exalted mind (such as is my

想象 那 那里 是 不 其他 支持 为了 一个 崇高 头脑 (这样的 作为 是 我的

['lɔ:rəz]) [ðæn; ðən][ðə; ði] [mi:n] [ænd; ənd] [ɪnˈdelɪkət] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ?

Laura's) than the mean and indelicate employment of Eating and Drinking ?

劳拉的) 比 这 意思是 和 不雅 就业 的 吃 和 喝 ?

"

"

"

(我丈夫用一种极其轻蔑的语气回答道) 难道你认为，对于像我劳拉这样高尚的心灵来说，除了卑劣的饮食之外，就没有其他慰藉了吗？

" [nʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [soʊ] [efɪˈkeɪʃəs] . " ([rɪˈtɜ:rnd] [ɔ:ˈgʌstə]) .

" **None that I know of , so efficacious . " (returned Augusta) .**

" 没有任何 那 我 知道 的 , 所以 有效的 . " (返回 奥古斯塔) .

“据我所知，没有比这更有效的了。”(奥古斯塔回答道)

" [ænd; ənd][dɪd][ju:; jʊ] [ðen] ['nevər] [fi:l] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [pæŋz] [ʌv; əv] [lʌv] , [ɔ:ˈgʌstə] ?

" **And did you then never feel the pleasing Pangs of Love , Augusta ?**

" 和 做过 你 然后 绝不 感觉 这 令人愉悦 疼痛 的 爱 , 奥古斯塔 ?

“那么，奥古斯塔，你难道从未感受过爱情带来的愉悦悸动吗？”

([rɪˈplaɪd] [maɪ] [ˈedwərd]) .
(replied my Edward) .
(回复 我的 爱德华) .

(爱德华回答道)

[dʌz] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][jɔː; jər] [vaɪl] [ænd; ənd] [kəˈrʌptɪd] [ˈpælət] , [tuː; tə][ɪgˈzɪst][ɑːn] [lʌv]
Does it appear impossible to your vile and corrupted Palate , to exist on Love
做 它 出现 不可能的 到 你的 卑鄙的 和 腐败的 味蕾 , 到 存在 在 爱
?
?
?

在你那卑劣堕落的味蕾看来，靠爱而存在是不可能的吗？

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [kənˈsiːv] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [lʌ; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [dɪˈstres] [ðæt] [ˈpɑːvərti] [kæn; kən]
Can you not conceive the Luxury of living in every distress that Poverty can
能 你 不是 构想 这 奢华 的 活的 在 每一个 痛苦 那 贫困 能
[ɪnˈflɪkt] ,
inflict ,
造成 ,

难道你无法想象，生活在贫困带来的种种苦难之中，是多么奢侈的一件事吗？

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][lʌ; əv][jɔː; jər] [ˈtendə] [əˈfekʃ(ə)n] ? "
with the object of your tenderest affection ? "
和 这 目的 的 你的 最嫩的 感情 ? "

与你最心爱的人？

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [rɪˈdɪkjələs] ([sed] [ɔːˈɡʌstə]) [tuː; tə][ˈɑːrgjuː][wɪð; wɪθ] ;
" You are too ridiculous (said Augusta) to argue with ;
" 你 是 也 荒谬的 (说 奥古斯塔) 到 争论 和 ;

“你太荒谬了（奥古斯塔说），没法跟你争论；

[pərˈhæps] [haʊˈevər] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] . . .
perhaps however you may in time be convinced that . . .
也许 然而 你 可能 在 时间 是 确信 那 . . .

或许随着时间的推移，你会相信.....

" [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [priˈventɪd] [frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [lʌ; əv][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,
" Here I was prevented from hearing the remainder of her speech ,
" 这里 我 曾是 阻止 从 听力 这 余 的 她 演讲 ,

“我没能听到她演讲的剩余部分。”

[baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [lʌ; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
by the appearance of a very Handsome young Woman ,
经过 这 外貌 的 一个 非常 英俊的 年轻的 女士 ,

一位非常漂亮年轻女子的出现，

[huː] [wʌz; wəz] [ʌʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [lʌ; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] .
who was ushured into the Room at the Door of which I had been listening .
WHO 曾是 匆匆而过 进入 这 房间 在 这 门 的 哪个 我 有 到过 聆听 .

有人被领进了房间，而我一直在偷听他们从门口进入房间。

[ɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈnaʊnst] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [lʌ; əv] " [ˈleɪdi] [dɔːrəˈθiːə] ,
On hearing her announced by the Name of " Lady Dorothea ,
在 听力 她 宣布 经过 这 姓名 的 " 女士 多萝西娅 ,

听到有人介绍她的名字是“多萝西娅夫人”时，

" [aɪ] [ˈɪnstəntli] [ˈkwɪtɪd] [maɪ][pəʊst][ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɑːrlər] ,
" I instantly quitted my Post and followed her into the Parlour ,
" 我 即刻 辞职 我的 邮政 和 随后 她 进入 这 客厅 ,

我立即辞去职务，跟着她进了客厅。

[fɔːr; fər][aɪ] [wel] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['leɪdi] ,
for I well remembered that she was the Lady ,
为了 我 出色地 记得 那 她 曾是 这 女士 ,
因为我清楚地记得，她就是那位夫人。

[prə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][maɪ] ['edwərd] [baɪ][ðə; ði]['kruːəl][ænd; ənd] [ʌnrɪ'lentɪŋ] ['bærənət] .
proposed as a Wife for my Edward by the Cruel and Unrelenting Baronet .
建议的 作为 一个 妻子 为了 我的 爱德华 经过 这 残忍的 和 毫不留情 男爵 .
那位残酷无情的男爵向我的爱德华求婚，希望她能成为我的妻子。

[ɔːl'dəɪ] - ['leɪdi] [dɔːroʊ'thiːəz] ['vɪzɪt][wʌz; wəz] ['nɑːmɪnəli] [tuː; tə] [fɪ'lɪpə] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] ,
Altho ' Lady Dorothea's visit was nominally to Philippa and Augusta ,
虽然 - 女士 多萝西娅的 访问 曾是 名义上 到 菲利帕 和 奥古斯塔 ,
虽然多萝西娅夫人的来访名义上是拜访菲利帕和奥古斯塔，

[jet] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ([ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] [ænd; ənd]
yet I have some reason to imagine that (acquainted with the Marriage and
然而 我 有 一些 原因 到 想象 那 (熟人 和 这 婚姻 和
[ə'raɪv(ə)]][ʌv; əv] ['edwərd]) [tuː; tə] [siː] [em 'iː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)] ['moʊtɪv] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
arrival of Edward) to see me was a principal motive to it .
到达 的 爱德华) 到 看 我 曾是 一个 主要的 动机 到 它 .
但我有理由认为，（得知爱德华的婚事和到来）来见我可是他此行的主要动机。

[aɪ] [suːn] [pər'siːvd] [ðæt] [ðoʊ] - ['lʌvli] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] [ɪn][hɜːr; hər]['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd][ðoʊ] - ['iːzi]
I soon perceived that tho ' Lovely and Elegant in her Person and tho ' Easy
我 很快 感知 那 虽然 - 迷人的 和 优雅的 在 她 人 和 虽然 - 简单的
[ænd; ənd] [pə'laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [ə'dres] ,
and Polite in her Address ,
和 有礼貌的 在 她 地址 ,
我很快意识到，虽然她外表美丽优雅，谈吐亲切有礼，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'fɪəriər] [ɔːrdər][ʌv; əv] ['biːɪŋs] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['delɪkət] ['fiːlɪŋ] ,
she was of that inferior order of Beings with regard to Delicate Feeling ,
她 曾是 的 那 下 命令 的 生物 和 看待 到 精美的 感觉 ,
在情感细腻方面，她属于低等生物。

['tendər] ['sentɪmənts] , [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [sensə'bɪləti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɔː'gʌstə] [wʌz; wəz][wʌn] .
tender Sentiments , and refined Sensibility , of which Augusta was one .
投标 情感 , 和 精制 感性 , 的 哪个 奥古斯塔 曾是 一 .
温柔的情感，高雅的感性，奥古斯塔就是其中之一。

[ʃiː; ʃɪ] [steɪd] [bʌt; bət][hæf] [æn; ən] [aʊər][ænd; ənd] ['niːðər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɪzɪt] ,
She staid but half an hour and neither in the Course of her Visit ,
她 稳重 但 一半 一个 小时 和 两者都不 在 这 课程 的 她 访问 ,
她只待了半个小时，而且在她整个访问过程中都没有.....

[kən'faɪdɪd] [tuː; tə][em 'iː] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːkrət] [θɔːts] , [nɔːr] [rɪ'kwɛstɪd] [em 'iː][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn]
confided to me any of her secret thoughts , nor requested me to confide in
坦白 到 我 任何 的 她 秘密 想法 , 也不 请求 我 到 信任 在
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
她既没有向我透露过任何秘密想法，也没有要求我向她吐露心声。

['eni] [ʌv; əv] [maɪn] .
any of Mine .
任何 的 矿 .
我的任何一个。

[jʊː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] ['ðerfɔːr] [maɪ] [dɪr] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] ['eni]
You will easily imagine therefore my Dear Marianne that I could not feel any
你 将要 容易地 想象 所以 我的 亲爱的 玛丽安娜 那 我 可以 不是 感觉 任何
[ˈɑːrd(ə)nt] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr] ['veri] [sɪn'sɪr] [ə'tætʃmənt] [fɔːr; fər] ['leɪdi] [dɔːrə'θiːə] .
ardent affection or very sincere Attachment for Lady Dorothea .
热心 感情 或者 非常 真诚 依恋 为了 女士 多萝西娅 .

因此，我亲爱的玛丽安，你很容易就能想象到，我对多萝西娅夫人不可能产生任何热烈的爱慕或真挚的依恋。
[ədjuː] ['lɔːrə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 .

再见，劳拉。
[ˈletər] 8th ['lɔːrə] [tuː; tə][ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] , [ɪn][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n]
LETTER 8th LAURA to MARIANNE , in continuation
信 8th 劳拉 到 玛丽安 , 在 续篇

劳拉写给玛丽安的第八封信（续）
['leɪdi] [dɔːrə'θiːə] [hæd; həd][nɑːt] [left] [juː 'es] [ɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'hʌðər] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ][wʌn]
Lady Dorothea had not left us long before another visitor as unexpected a one
女士 多萝西娅 有 不是 左边 我们 长的 前 其他 游客 作为 意外 一个 一
[æz; əz][hɜːr; hər] ['leɪdɪʃɪp] ,
as her Ladyship ,
作为 她 夫人 ,

多萝西娅夫人离开不久，另一位像夫人一样意想不到的访客就来了。
[wʌz; wəz] [ə'haʊnst] .
was announced .
曾是 宣布 .

已宣布。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɜːr] ['edwərd] , [huː] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [ɔː'gʌstə] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðəz] ['mæɪɪdʒ] ,
It was Sir Edward , who informed by Augusta of her Brother's marriage ,
它 曾是 先生 爱德华 , WHO 知情的 经过 奥古斯塔 的 她 兄弟 婚姻 ,
是爱德华爵士从奥古斯塔那里得知了她哥哥的婚讯。

[keɪm] ['daʊtləs] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [dɛrd] [tuː; tə][ju'naɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][em 'iː]
came doubtless to reproach him for having dared to unite himself to me
来了 毫无疑问 到 责备 他 为了 拥有 敢于 到 团结 他自己 到 我
[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .
without his Knowledge .
没有 他的 知识 .

毫无疑问，他是来责备他竟敢在未经我允许的情况下与我结合的。
[bʌt; bət] ['edwərd] [fɔː'siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zain] , [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk] ['fɔːrtɪtuːd] [æz; əz]
But Edward foreseeing his design , approached him with heroic fortitude as
但 爱德华 预见 他的 设计 , 接近 他 和 英勇 坚韧 作为

[suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
soon as he entered the Room ,
很快 作为 他 进入 这 房间 ,
但爱德华预料到他的意图，一进房间就以英雄般的勇气迎了上去。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['mænər] .
and addressed him in the following Manner .
和 已解决 他 在 这 下列的 方式 .
并以如下方式称呼他。

" [sɜːr] ['edwərd] ,
" **Sir Edward ,**
" 先生 爱德华 ,
“爱德华爵士，

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜ:rni] [hɪr] - - [ju:; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [beɪs] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]
I know the motive of your Journey here - - You come with the base Design of
我 知道 这 动机 的 你的 旅行 这里 - - 你 来 和 这 根据 设计 的
[rɪ'prəʊtɪŋ] [em 'i:][fʊ:r; fər] ['hævɪŋ] ['entərd] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪndɪ'sɑ:ljəbl] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][maɪ]
reproaching me for having entered into an indissoluble engagement with my
责备 我 为了 拥有 进入 进入 一个 不解 订婚 和 我的
['lɔ:rə] [wɪ'ðəʊt] [jʊr; jər] [kən'sent] .
Laura without your Consent .
劳拉 没有 你的 同意 .

我知道你此行的动机——你来此的目的就是为了责备我未经你同意就与我的劳拉订立了不可解除的婚约。

[bʌt; bət][sɜ:r] , [aɪ] ['glɔ:ri] [ɪn][ðə; ði][ækt] - - .
But Sir , I glory in the Act - - .
但 先生 , 我 荣耀 在 这 行为 - - .

但是先生，我为这一行为感到自豪——。

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['gretɪst] [boʊst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kɜ:rd] [ðə; ði] [dɪs'plezər] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] !
It is my greatest boast that I have incurred the displeasure of my Father !
它 是 我的 最 夸 那 我 有 已发生 这 不满 的 我的 父亲 !
我最大的骄傲就是我触怒了我的父亲！

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [waɪlst] [sɜ:r] ['edwərd] , [fɪ'lɪpə] ,
" **So saying , he took my hand and whilst Sir Edward , Philippa ,**
" 所以 说 , 他 采取 我的 手 和 而 先生 爱德华 , 菲利帕 ,
“说着，他握住了我的手，而爱德华爵士、菲利帕……”

[ænd; ənd] [ɔ: 'gʌstə] [wɜ:r; wər] ['daʊtləs] [rɪ'flektɪŋ] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ʌn'dɔ:ntɪd]
and Augusta were doubtless reflecting with admiration on his undaunted
和 奥古斯塔 是 毫无疑问 反思 和 钦佩 在 他的 无所畏惧
['breɪvəri] ,
Bravery ,
勇敢 ,

奥古斯塔无疑会钦佩他无畏的勇气。

[led][em 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:rlər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɜ:z] ['kæɪɪdʒ] [wɪt] [jet] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
led me from the Parlour to his Father's Carriage which yet remained at the
引领 我 从 这 客厅 到 他的 父亲的 运输 哪个 然而 剩余 在 这
[dɔ:r] [ænd; ənd][ɪn] [wɪt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['ɪnstəntli] [kən'veɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'su:t] [ʌv; əv][sɜ:r]
Door and in which we were instantly conveyed from the pursuit of Sir
门 和 在 哪个 我们 是 即刻 传递 从 这 追逐 的 先生
['edwərd] .
Edward .
爱德华 .

他领着我从客厅来到他父亲的马车旁，马车还停在门口，我们立刻乘着马车离开了追捕爱德华爵士的现场。

[ðə; ði] [poʊ'stɪljən] [hæd; həd][æt; ət][fɜ:rst] [rɪ'si:vɪ] [ɔ:rdərz]['oʊnli][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lʌndən] [roʊd] ;
The Postilions had at first received orders only to take the London road ;
这 邮差 有 在 第一的 已收到 订单 仅有的 到 拿 这 伦敦 路 ;
邮差们最初接到的命令只是走伦敦路；

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [sə'fɪntli] [rɪ'flektɪd] [həʊ'veər] , [wi:; wi] [ɔ:rdərd] [ðəm; ðəm][tu:; tə]
as soon as we had sufficiently reflected However , we ordered them to
作为 很快 作为 我们 有 足够 反映 然而 , 我们 订购 他们 到
[draɪv] [tu:; tə][em] - - - - .
Drive to M - - - - .
驾驶 到 M - - - - .

然而，经过一番深思熟虑后，我们命令他们开车前往M----。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv] [ˈɛdwɜːdz] [moʊst] [pəˈtɪkjələr] [ˈfraɪnd] , [wɪt] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ˈdɪstənt]
the seat of Edward's most particular freind , which was but a few miles distant
这 座位 的 爱德华的 最多 特别的 朋友 , 哪个 曾是 但 一个 很少 英里 遥远
.
:
.

那是爱德华最要好的朋友的住所，距离这里只有几英里远。

[æt; ət][em] - - - - . [wi:; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊəz] ;
At M - - - - . we arrived in a few hours ;
在 M - - - - . 我们 到达的 在 一个 很少 小时 ;
我们几个小时后到达了M----。

[ænd; ænd][ɑ:n] [ˈsendɪŋ] [ɪn][ˈaʊə; ɑ:r] [neɪmz] [wɜ:r; wər] [ɪˈmi:diətli] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə] [səˈfaɪə] , [ðə; ði]
and on sending in our names were immediately admitted to Sophia , the
和 在 发送 在 我们的 姓名 是 立即地 承认 到 索菲亚 , 这
[waɪf] [ʌv; əv] [ˈɛdwɜːdz] [ˈfraɪnd] .
Wife of Edward's freind .
妻子 的 爱德华的 朋友 .

我们递交了姓名后，立即被允许与爱德华朋友的妻子索菲亚见面。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈpraɪvd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][θri:] [wi:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈfraɪnd] ([fɔ:r; fər]
After having been deprived during the course of 3 weeks of a real freind (for
后 拥有 到过 被剥夺的 期间 这 课程 的 3 周 的 一个 真实的 朋友 (为了
[sʌt] [aɪ][tɜ:rm][jər; jər] [ˈmʌðər]) [ɪˈmædʒɪn][maɪ][trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts][æt; ət] [bɪˈhoʊldɪŋ] [wʌn] ,
such I term your Mother) imagine my transports at beholding one ,
这样的 我 学期 你的 母亲) 想象 我的 运输 在 凝视 一 ,
在长达三周的时间里，我一直没有真正的朋友（我称你母亲为朋友），你能想象我见到她时的欣喜若狂吗？

[moʊst] [ˈtru:li] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] .
most truly worthy of the Name .
最多 真的 值得 的 这 姓名 .

最名副其实的。

[səˈfaɪə] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [saɪz] ; [moʊst] [ˈelɪɡəntli] [fɔ:rmd] .
Sophia was rather above the middle size ; most elegantly formed .
索菲亚 曾是 相当 多于 这 中间 尺寸 ; 最多 优雅地 形成 .

索菲亚的身材略高于中等水平，体态非常优美。

[ə; eɪ][sɔ:ft] [ˈlæŋgər] [sprɛd] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈlʌvli] [fɪtʃər] , [bʌt; bət] [ɪnˈkri:st] [ðer; ðər] [ˈbju:ti] - - .
A soft languor spread over her lovely features , but increased their Beauty - - .
一个 柔软的 倦怠 传播 超过 她 迷人的 特征 , 但 增加 他们的 美丽 - - .

柔和的慵懒笼罩着她美丽的容颜，却更增添了她的美貌。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] - [ʌv; əv][hɜ:r; hər][maɪnd] - - .
It was the Charectarestic of her Mind - - .
它 曾是 这 - 的 她 头脑 - - .

这是她思维方式的典型特征——。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɔ:l] [ˌsensəˈbɪləti] [ænd; ænd] [ˈfi:lɪŋ] .
She was all sensibility and Feeling .
她 曾是 全部 感性 和 感觉 .

她充满感性，情感丰富。

[wi:; wi] [flu:] [ˈɪntu:] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɑ:rmz][ænd; ænd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [vəʊz] [ʌv; əv][ˈmju:tʃuəl]
We flew into each others arms and after having exchanged vows of mutual
我们 飞翔 进入 每个 其他的 武器 和 后 拥有 交换 誓言 的 相互的
[ˈfrɛndʃɪp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] ,
Freindship for the rest of our Lives ,
友谊 为了 这 休息 的 我们的 生活 ,

我们扑进彼此的怀抱，并交换了终生相伴的誓言。

[ˈɪnstəntli] [ənˈfoʊldəd][tuː; tə] [i:t] [ˈʌðər] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪnwərd] [ˈsi:kɪts] [ʌv; əv][ˈəʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] - - .
instantly unfolded to each other the most inward secrets of our Hearts - - .
即刻 展开 到 每个 其他 这 最多 向内 秘密 的 我们的 红心 - - .

我们瞬间向彼此敞开了心扉，吐露了内心最深处的秘密。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪlaɪtʃəl] [ɪmˈplɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] ,
We were interrupted in the delightfull Employment by the entrance of Augustus ,
我们 是 中断 在 这 令人愉悦的 就业 经过 这 入口 的 奥古斯都 ,

我们正愉快地享受着工作，奥古斯都的到来打断了我们。

([ˈɛdwɜːdz] [ˈfraɪnd]) [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtʊ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsɔ:lətəri][ˈræmb(ə)l] .
(Edward's freind) who was just returned from a solitary ramble .
(爱德华的 朋友) WHO 曾是 只是 返回 从 一个 孤 漫谈 .

(爱德华的朋友) 刚刚结束了一次独自漫步。

[ˈnevər] [dɪd][aɪ] [siː] [sʌt] [æn; ən] [əˈfektɪŋ] [siːn] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˈedwərd]
Never did I see such an affecting Scene as was the meeting of Edward
绝不 做过 我 看 这样的 一个 影响 场景 作为 曾是 这 会议 的 爱德华
[ænd; ənd] [ɔːˈɡʌstəs] .
and Augustus .
和 奥古斯都 .

我从未见过像爱德华和奥古斯都会面那样感人的场景。

" [maɪ] [laɪf] !
" **My Life** !
" 我的 生活 !

“我的生活！

[maɪ] [soʊl] ! " ([ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈfɔːrmər]) " [maɪ][əˈdɔːrəb(ə)l][ˈeɪndʒl] !
my Soul ! " (exclaimed the former) " My adorable angel !
我的 灵魂 ! " (惊呼 这 以前的) " 我的 可爱的 天使 !
我的灵魂！”(前者惊呼道) “我可爱的天使！

" ([rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈlætər]) [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ˈɪntuː] [i:t] [ˈʌðəːz] [ɑ:rmz] .
" **(replied the latter) as they flew into each other's arms** .
" (回复 这 后者) 作为 他们 飞翔 进入 每个 其他的 武器 .

(后者回答道) 他们扑进了彼此的怀抱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [pəˈθetɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [səˈfaɪə] [ænd; ənd][maɪˈself] - - [wiː; wi] [ˈfeɪntɪd]
It was too pathetic for the feelings of Sophia and myself - - We fainted
它 曾是 也 可怜的 为了 这 情怀 的 索菲亚 和 我 - - 我们 昏厥
[ɔːltərnətli] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsoʊfə] .
alternately on a sofa .
交替 在 一个 沙发 .

索菲亚和我当时的心情都太糟糕了——我们轮流晕倒在沙发上。

[ədjuː] [ˈbɜ:rə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 .

再见，劳拉。

[ˈletər] [ðə; ði] 9th [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
LETTER the 9th From the same to the same
信 这 9th 从 这 相同的 到 这 相同的

第九封信 来自同一人到同一人

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [fɪˈlɪpə] .
Towards the close of the day we received the following Letter from Philippa .
向 这 关闭 的 这 天 我们 已收到 这 下列的 信 从 菲利帕 .

临近傍晚，我们收到了菲利帕的来信。

" [sɜːr] [ˈedwərd] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈsenst] [baɪ][jər; jər] [əˈbrʌpt] [dɪˈpɑːrtʃər] ; [hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən] [bæk]
" **Sir Edward is greatly incensed by your abrupt departure ; he has taken back**
" 先生 爱德华 是 非常 愤怒 经过 你的 突然 离开 ; 他 有 已采取 后退
[ɔːˈɡʌstə] [tuː; tə] [ˈbedfədʃiə] .
Augusta to Bedfordshire .
奥古斯塔 到 贝德福德郡 .
“爱德华爵士对你突然离开非常生气；他已经把奥古斯塔带回了贝德福德郡。”

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [əˈɡen] [jər; jər] [tʃɑːrmɪŋ] [səˈsaɪəti] ,
Much as I wish to enjoy again your charming society ,
很多 作为 我 希望 到 享受 再次 你的 迷人 社会 ,
我多么希望再次享受与您们迷人的交往，
[aɪ] [ˈkænɔːt] [dɪˈtɜːrmin] [tuː; tə] [snætʃ] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ,
I cannot determine to snatch you from that ,
我 不能 决定 到 抢夺 你 从 那 ,
我无法决定把你从那里带走。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪr] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ˈfrendz] - - [wen] [jər; jər] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] ,
of such dear and deserving Freinds - - When your Visit to them is terminated ,
的 这样的 亲爱的 和 值得 朋友们 - - 什么时候 你的 访问 到 他们 是 终止 ,
对于这些亲爱的、值得尊敬的朋友——当你的探访结束时，

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][jər; jər] "
I trust you will return to the arms of your "
我 相信 你 将要 返回 到 这 武器 的 你的 "
我相信你会回到你爱人的怀抱。

" [fɪˈlɪpə] .
" **Philippa .**
" 菲利帕 .
“菲利帕。

" [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈfekʃənət] [noʊt] [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈθæŋkɪŋ]
" **We returned a suitable answer to this affectionate Note and after thanking**
" 我们 返回 一个 合适的 回答 到 这 亲热 笔记 和 后 谢谢
[hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][kaɪnd][ɪnviˈteɪ(ə)n] [əˈfʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [əˈveɪl]
her for her kind invitation assured her that we would certainly avail
她 为了 她 种类 邀请 保证 她 那 我们 会 当然 可用
[ɑːrˈselvz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
ourselves of it ,
我们自己 的 它 ,
“我们对这封充满爱意的便条回了一封合适的信，并感谢了她的盛情邀请，向她保证我们一定会欣然前往。”

[wenˈevər] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][noʊ] [ˈʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] .
whenever we might have no other place to go to .
每当 我们 可能 有 不 其他 地方 到 去 到 .
当我们无处可去的时候。

[ðoʊ] - [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ˈeni] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈbiːɪŋ] , [hæv; həv] [əˈpɪrd] [mɔːr]
Tho ' certainly nothing could to any reasonable Being , have appeared more
虽然 - 当然 没有什么 可以 到 任何 合理的 存在 , 有 出现 更多的
[sætɪsˈfæktəri] ,
satisfactory ,
令人满意的 ,
虽然对于任何理性的人来说，肯定没有什么比这更令人满意的了，

[ðæn; ðən][soʊ] [ˈɡreɪtfəl] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪnviˈteɪ(ə)n] , [jet] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
than so gratefull a reply to her invitation , yet I know not how it was ,
比 所以 感激 一个 回复 到 她 邀请 , 然而 我 知道 不是 如何 它 曾是 ,
我对她的邀请没有丝毫感激之情，但我不知道结果如何。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][kəˈprɪjəs][ˈɪnʌf][tuː; tə][biː; bi][dɪsˈpliːzd][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr]
but she was certainly capricious enough to be displeased with our
但 她 曾是 当然 任性 足够的 到 是 不高兴 和 我们的
[brˈheɪvjər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː][wiːks][ˈæftər] ,
behaviour and in a few weeks after ,
行为 和 在 一个 很少 周 后 ,
但她确实喜怒无常, 对我们的行为感到不满, 几周后,

[ˈiːðər][tuː; tə][rɪˈvendʒ][ˈaʊər; ɑːr][kənˈdʌkt][ˌɔːr][rɪlaɪv][hɜːr; hər][oʊn][ˈsɔːlətuːd][ˈmærid][ə; eɪ][jʌŋ]
either to revenge our Conduct , or releive her own solitude , married a young
任何一个 到 复仇 我们的 执行 , 或者 缓解 她 自己的 孤独 , 已婚 一个 年轻的
[ænd; ənd][ɪˈlɪtərət][ˈfɔːrtʃən] - [ˈhʌntər] .
and illiterate Fortune - hunter .
和 文盲 财富 - 猎人 .

她或许是为了报复我们的所作所为, 又或许是为了排解自己的孤独, 嫁给了一个年轻、不识字的寻宝者。

[ðɪs][ɪmˈpruːd(ə)nt][step]([ðoʊ] - [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsensəb(ə)l][ðæt][aɪˈtiː][wʊd][ˈprɑːbəbli][dɪˈpraɪv][juːˈes]
This imprudent step (tho ' we were sensible that it would probably deprive us
这 轻率的 步 (虽然 - 我们 是 明智的 那 它 会 大概 剥夺 我们
[ʌv; əv][ðæt][ˈfɔːrtʃən][wɪtʃ][fɪˈlɪpə][hæd; həd][ˈevər][tʊːt][juːˈes][tuː; tə][ɪkˈspekt]) [kʊd; kəd][nɑːt][ɑːn]
of that fortune which Philippa had ever taught us to expect) could not on
的 那 财富 哪个 菲利帕 有 曾经 教授 我们 到 预计) 可以 不是 在
[ˈaʊər; ɑːr][oʊn][əˈkaʊnts] ,
our own accounts ,
我们的 自己的 账户 ,

这一轻率的举动 (尽管我们很清楚它可能会让我们失去菲利帕一直教导我们所期待的财富) 并非出于我们自身的考虑。

[ɪkˈsaɪt][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ɪɡˈzɔːltɪd][maɪndz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][saɪ] ;
excite from our exalted minds a single sigh ;
激发 从 我们的 崇高 思想 一个 单身的 叹 ;
从我们崇高的心灵中激起一声叹息 ;

[jet][fɪrfəl][lest][aɪˈtiː][maɪt][pruːv][ə; eɪ][sɔːrs][ʌv; əv][ˈendləs][ˈmɪzəri][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈluːdɪd][braɪd] ,
yet fearfull lest it might prove a source of endless misery to the deluded Bride ,
然而 恐惧 免得 它 可能 证明 一个 来源 的 无尽的 苦难 到 这 妄想 新娘 ,
然而又担心这会给受蒙蔽的新娘带来无尽的痛苦 ,

[ˈaʊər; ɑːr][ˈtremblɪŋ][ˌsensəˈbɪləti][wʌz; wəz][ˈɡreɪtli][əˈfektɪd][wen][wiː; wi][wɜːr; wər][fɜːrst][ɪnˈfɔːrmd][ʌv; əv]
our trembling Sensibility was greatly affected when we were first informed of
我们的 发抖 感性 曾是 非常 做作的 什么时候 我们 是 第一的 知情的 的
[ðə; ði][ɪˈvent] .
the Event .
这 事件 .

当我们第一次得知此事时, 我们颤抖的情感受到了极大的冲击。

[ðə; ði][əˈfekʃənət][enˈtriːtiːz][ʌv; əv][ɔːˈɡʌstəs][ænd; ənd][səˈfaɪə][ðæt][wiː; wi][wʊd][fɔːr; fər][ˈevər]
The affectionate Entreaties of Augustus and Sophia that we would for ever
这 亲热 恳求 的 奥古斯都 和 索菲亚 那 我们 会 为了 曾经
[kənˈsɪdər][ðer; ðər][haʊs][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][hoʊm] ,
consider their House as our Home ,
考虑 他们的 房子 作为 我们的 家 ,

奥古斯都和索菲亚深情恳求我们永远把他们的家当作自己的家。

[ˈiːzəli][priˈveild][ɑːn][juːˈes][tuː; tə][dɪˈtɜːrmin][ˈnevər][mɔːr][tuː; tə][liːv][ðem; ðəm] ,
easily prevailed on us to determine never more to leave them ,
容易地 最终获胜 在 我们 到 决定 绝不 更多的 到 离开 他们 ,
他们轻易地说服我们下定决心永远不再离开他们。

[ɪn][ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv][maɪ][ˈedwərd][ænd; ənd][ðɪs][ˈeɪmiəb(ə)l][per] ,
In the society of my Edward and this Amiable Pair ,
在 这 社会 的 我的 爱德华 和 这 可亲 一对 ,
在我的爱德华和这对和蔼可亲的伴侣的陪伴下 ,

[aɪ] [pæst] [ðə; ði] ['hæpi:əst] ['mɒʊmənts][ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ; ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] [wʌz; wəz][mʊʊst] [dɪ'laɪtʃəli]
I passed the happiest moments of my Life ; Our time was most delightfully
我 通过了 这 最快乐 时刻 的 我的 生活 ; 我们的 时间 曾是 最多 令人愉悦
[spent] ,
spent ,
花费 ;

我度过了人生中最快乐的时光；我们度过了最愉快的时光。

[ɪn][ˈmju:tʃuəl] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] [ʌv; əv] ['freɪndʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈvəʊz] [ʌv; əv][ʌn'bi:ltərəb(ə)li] [lʌv] ,
in mutual Protestations of Freindship , and in vows of unalterable Love ,
在 相互的 抗议 的 友谊 , 和 在 誓言 的 不可更改的 爱 ,
[ɪn] [ˈvɪzɪtər] ,
Visitors ,
访客 ;

在彼此的友谊宣言和永恒不变的爱情誓言中，

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [sɪ'kjər] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪntə'rʌptɪd] , [baɪ] [ɪn'tru:diŋ] [ænd; ənd] [dɪsəgrəbəl]
in which we were secure from being interrupted , by intruding and disagreeable
在 哪个 我们 是 安全的 从 存在 中断 , 经过 入侵 和 令人不快的
[ˈvɪzɪtər] ,
Visitors ,
访客 ;

在这里，我们免受打扰，不会受到不速之客的骚扰。

[æz; əz] [ɔ:'gʌstəs] [ænd; ənd] [sə'faɪə] [hæd; həd][ɑ:n][ðər; ðər][fɜ:rst] ['entrəns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
as Augustus and Sophia had on their first Entrance in the Neighbourhood ,
作为 奥古斯都 和 索菲亚 有 在 他们的 第一的 入口 在 这 邻里 ,
[ɪn] [dʒə'neɪbər] ,
as if she had been there from the first
就像奥古斯都和索菲亚第一次进入这个社区时那样，

['teɪkən] [du:] [ker] [tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fæməliz] , [ðæt] [æz; əz][ðər; ðər] ['hæpinəs]
taken due care to inform the surrounding Families , that as their happiness
已采取 到期的 关心 到 通知 这 周围 家庭 , 那 作为 他们的 幸福
[ˈsentəd] ['hoʊlli] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
centered wholly in themselves ,
居中 完全 在 他们自己 ,

已尽职尽责地告知周围的家庭，因为他们的幸福完全以他们自己为中心，

[ðeɪ] [wɪʃt] [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈðər] [sə'saɪəti] .
they wished for no other society .
他们 希望 为了 不 其他 社会 .

他们别无所求。

[bʌt; bət][ə'læəs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[maɪ] [dɪr] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [æz; əz][aɪ] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌz; wəz] [tu:] ['pɜ:rʃɪkt] [tu:; tə]
my Dear Marianne such Happiness as I then enjoyed was too perfect to
我的 亲爱的 玛丽安娜 这样的 幸福 作为 我 然后 享受 曾是 也 完美的 到
[bi:; bi] ['læstɪŋ] .
be lasting .
是 持久 .

亲爱的玛丽安，我当时所享受的幸福太过完美，注定无法长久。

[ə; eɪ][mʊʊst] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ʌnɪk'spektɪd] [bloʊ] [æt; ət][wʌns] [dɪ'strɔɪd] ['evri] [sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
A most severe and unexpected Blow at once destroyed every sensation of
一个 最多 严重 和 意外 吹 在 一次 损毁 每一个 感觉 的
[ˈpleʒər] .
Pleasure .
乐趣 .

一次极其猛烈且出乎意料的打击，瞬间摧毁了所有愉悦的感觉。

[kən'vɪnst] [æz; əz][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld][ju:; jʊ] [kən'sɜ:rnɪŋ]
Convinced as you must be from what I have already told you concerning
确信 作为 你 必须 是 从 什么 我 有 已经 讲述 你 有关
[ɔ:'gʌstəs] [ænd; ənd] [sə'faɪə] ,
Augustus and Sophia ,
奥古斯都 和 索菲亚 ,

想必你已经从我之前告诉你的关于奥古斯都和索菲亚的事情中确信无疑了，

[ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['hæpi:ɜ] ['kʌp(ə)] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,
that there never were a happier Couple , I need not I imagine ,
那 那里 绝不 是 一个 更快乐 夫妻 , 我 需要 不是 我 想象 ,
我想，世上再也找不到比他们更幸福的一对了。

[ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ju:niən][hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntreɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪnklə'neiʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]
inform you that their union had been contrary to the inclinations of their
通知 你 那 他们的 联盟 有 到过 相反 到 这 倾向 的 他们的
['kru:əl][ænd; ənd] - ['perənts] ;
Cruel and Mercenary Parents ;
残忍的 和 - 父母 ;

告知你们，他们的结合违背了他们残忍贪婪的父母的意愿；

[hu:] [hæd; həd] ['veɪnli] [ɪn'devər] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:bstɪnət] [pɜ:rsə'vɪrəns] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðem; ðəm][ɪntu:]
who had vainly endeavoured with obstinate Perseverance to force them into
WHO 有 徒劳地 努力 和 顽固 毅力 到 力量 他们 进入
[ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [əb'hɔ:] ;
a Marriage with those whom they had ever abhorred ;
一个 婚姻 和 那些 谁 他们 有 曾经 令人厌恶 ;

他们曾以顽固的毅力徒劳地试图强迫他们与自己一直憎恶的人结婚；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['fɔ:rtɪtu:d] ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] , [ðeɪ]
but with a Heroic Fortitude worthy to be related and admired , they
但 和 一个 英勇 坚韧 值得 到 是 有关的 和 钦佩 , 他们
[hæd; həd][bəʊθ] ,
had both ,
有 两个都 ,

但他们拥有值得称道和敬佩的英雄气概，两者兼备。

['kɑ:nstəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [sʌtʃ] [drɪ'spɑ:tɪk] ['pəʊər] .
constantly refused to submit to such despotic Power .
不断地 拒绝 到 提交 到 这样的 专制 力量 .
始终拒绝屈服于这种专制政权。

['æftər] ['hævɪŋ] [soʊ][nɒʊbli] [dɪsen'tæŋgəld] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['jækklz] [ʌv; əv][pə'rent(ə)]
After having so nobly disentangled themselves from the shackles of Parental
后 拥有 所以 高贵地 解开 他们自己 从 这 镣铐 的 父母
[ə'θɔ:rəti] , [baɪ][ə; eɪ] [klæn'destɪn] ['mæɪɪdʒ] ,
Authority , by a Clandestine Marriage ,
权威 , 经过 一个 秘密 婚姻 ,

他们通过秘密婚姻，高尚地摆脱了父母权威的束缚，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['nevər] [tu:; tə] ['fɔ:rfɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði]
they were determined never to forfeit the good opinion they had gained in the
他们 是 决定 绝不 到 丧失 这 好的 观点 他们 有 获得 在 这
[wɜ:rld] ,
World ,
世界 ,

他们决心绝不放弃在世人面前赢得的良好声誉。

[ɪn][soʊ] ['du:ɪŋ] ,
in so doing ,
在 所以 正在做 ,
这样做的话

[baɪ] [ækˈseptɪŋ] [ˈeni] [prəˈpəʊzlz] [ʌv; əv] [ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈɔːfərd] [ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər]
by accepting any proposals of reconciliation that might be offered them by their
经过 接受 任何 提案 的 和解 那 可能 是 提供 他们 经过 他们的
[ˈfaːðəz] - - [tuː; tə] [ðɪs] [ˈfaːrðər] [ˈtraɪəl][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnoʊb(ə)l] [ˌɪndɪˈpendəns] [haʊˈevər] [ðeɪ] [ˈnevər]
Fathers - - to this farther tryal of their noble independance however they never
父亲们 - - 到 这 更远 特里尔 的 他们的 高贵 独立 然而 他们 绝不
[wɜːr; wər][ɪkˈspoʊzd] .
were exposed .
是 裸露 .

他们接受了父辈可能提出的任何和解提议——然而，他们高尚的独立精神却从未因此受到进一步的考验。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmærid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðem; ðəm]
They had been married but a few months when our visit to them
他们 有 到过 已婚 但 一个 很少 几个月 什么时候 我们的 访问 到 他们
[kəˈmenst] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈæmplɪ][səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]
commenced during which time they had been amply supported by a considerable
开始 期间 哪个 时间 他们 有 到过 充足的 有 经过 一个 大量
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ɔːˈɡʌstəs] [hæd; həd] [ˈɡreɪsfəli] [pəˈlɔɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʌnˈwɜːrðɪ]
sum of money which Augustus had gracefully purloined from his unworthy
和 的 钱 哪个 奥古斯都 有 优雅地 被盗 从 他的 不配
[ˈfaːðəz] [,eskriːˈtwaːr] ,
father's Escritoire ,
父亲的 书桌 ,

我们拜访他们时，他们结婚才几个月，在此期间，他们一直依靠奥古斯都从他那不称职的父亲的账房里慷慨窃取的一大笔钱维持生活。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][ˈjuːniən][wɪð; wɪθ] [səˈfaɪə] .
a few days before his union with Sophia .
一个 很少 天 前 他的 联盟 和 索菲亚 .

在他与索菲亚结婚前几天。

[baɪ][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][ðer; ðər] [ɪkˈspensɪz] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [ɪnkriːst] [ðʊʊ] - [ðer; ðər] [miːnz]
By our arrival their Expenses were considerably encreased tho ' their means
经过 我们的 到达 他们的 开支 是 相当 增加 虽然 - 他们的 方法
[fɔːr; fər] [səˈplaɪɪŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðen] [ˈnɪrli] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
for supplying them were then nearly exhausted .
为了 供应 他们 是 然后 几乎 筋疲力尽的 .

到我们到达时，他们的开支已经大幅增加，而他们用于支付这些开支的资金几乎已经耗尽。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [ɪɡˈzɔːltɪd] [ˈkriːtʃərz] !
But they , Exalted Creatures !
但 他们 , 崇高 生物 !

但是，他们是至高无上的生灵！

[skɔːnd] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðer; ðər] [pɪˈkjuːniəri] [dɪsˈtresɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
scorned to reflect a moment on their pecuniary Distresses and would have
被鄙视 到 反映 一个 片刻 在 他们的 金钱 痛苦 和 会 有
[blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [ðer; ðər] [ˈdets] . - - [əˈlæs] !
blushed at the idea of paying their Debts . - - Alas !
脸红了 在 这 主意 的 付费 他们的 债务 . - - 唉 !

他们不屑于反思自己的经济困境，一想到要偿还债务就会脸红。——唉！

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dɪsˈɪntrəstɪd] [brɪˈheɪvjər] !
what was their Reward for such disinterested Behaviour !
什么 曾是 他们的 报酬 为了 这样的 无私的 行为 !

他们这种漠不关心的态度得到了什么回报？

[ðə; ði] [ˈbjuːtəfəl] [ɔːˈɡʌstəs] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ʌnˈdʌn] .
The beautiful Augustus was arrested and we were all undone .
这 美丽 奥古斯都 曾是 被捕 和 我们 是 全部 未完成 .

英俊的奥古斯都被捕了，我们都完了。

[sʌtʃ] [pə'fɪdiəs] ['tretʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] [,pə:pi'treitə] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:d] [wɪl] [ʃɑ:k] [jʊr; jər]
Such perfidious Treachery in the merciless perpetrators of the Deed will shock your
这样的 背信弃义 背信弃义 在 这 无情 犯罪者 的 这 契据 将要 震惊 你的
[ˈdʒent(ə)l] [ˈneɪtʃər] [ˈdɪrɪst] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ðen] [ə'fektɪd] [ðə; ði] ['delɪkət]
gentle nature Dearest Marianne as much as it then affected the Delicate
温和的 自然 亲爱的 玛丽安娜 作为 很多 作为 它 然后 做作的 这 精美的
[ˌsensə'bɪləti] [ʌv; əv] [ˈedwərd] ,
sensibility of Edward ,
感性 的 爱德华 ,

如此卑鄙无耻的背信弃义之举，必将令你温柔善良的天性感到震惊，就像它当时深深触动了爱德华敏感的神经一样，亲爱的玛丽安。

[sə'faɪə] , [jʊr; jər] ['lɔ:rə] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] [hɪm'self] .
Sophia , your Laura , and of Augustus himself .
索菲亚 , 你的 劳拉 , 和 的 奥古斯都 他自己 .

索菲娅，你的劳拉，还有奥古斯都本人。

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [sʌtʃ] [ənpeɪələld] [bə:r'bærəti][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [æn; ən][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪn]
To compleat such unparalleled Barbarity we were informed that an Execution in
到 完成 这样的 无与伦比 野蛮 我们 是 知情的 那 一个 执行 在
[ðə; ði] [haʊs] [wʊd] ['ʃɔ:rtli] [teɪk] [pleɪs] .
the House would shortly take place .
这 房子 会 不久 拿 地方 .

为了完成这种前所未有的野蛮行径，我们被告知，不久将在议会大厦内执行死刑。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[wʌt] [kʊd; kəd][wi:; wi][du:][bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][dɪd] !
what could we do but what we did !
什么 可以 我们 做 但 什么 我们 做过 !

我们还能做什么呢？除了我们已经做的！

[wi:; wi] [saɪd] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] .
We sighed and fainted on the sofa .
我们 叹了口气 和 昏厥 在 这 沙发 .

我们叹了口气，晕倒在沙发上。

[ədju:] ['lɔ:rə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 .

再见，劳拉。

['letər] 10th ['lɔ:rə] [ɪn][kən,tɪnju'eɪ(ə)n]
LETTER 10th LAURA in continuation
信 10th 劳拉 在 续篇

劳拉的第十封信（续）

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['sʌmwʌt] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊvər'paʊərɪŋ] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] [ʌv; əv][f'ʌʊər; ɑ:r]
When we were somewhat recovered from the overpowering Effusions of our
什么时候 我们 是 有些 恢复 从 这 压倒性的 渗出液 的 我们的
[gri:f] ,
grief ,
悲伤 ,

当我们从悲痛欲绝的情绪中稍稍恢复过来时，

[ˈedwərd] [dɪˈzaɪərd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [kənˈsɪdə] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ˈpruːd(ə)nt][step][tuː; tə][biː; bi]
Edward desired that we would consider what was the most prudent step to be
爱德华 想要的 那 我们 会 考虑 什么 曾是 这 最多 谨慎 步 到 是
[ˈteɪkən][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ʌnˈhæpi] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [rɪˈper] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmˈprɪznd] [ˈfraɪnd][tuː; tə]
taken in our unhappy situation while he repaired to his imprisoned friend to
已采取 在 我们的 不开心 情况 尽管 他 已修复 到 他的 被监禁 朋友 到
[ləˈment] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [mɪsˈfɔːtʃənz] .
lament over his misfortunes .
哀叹 超过 他的 不幸 .

爱德华希望我们能考虑一下，在我们这种不幸的情况下，应该采取什么最谨慎的措施。与此同时，他去找被囚禁的朋友，倾诉自己的不幸遭遇。

[wiː; wi] [ˈpraːmɪst] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ˈfɔːrwərdz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [taʊn] .
We promised that we would , and he set forwards on his journey to Town .
我们 承诺 那 我们 会 , 和 他 放 前进 在 他的 旅行 到 镇 .
我们答应了他，于是他踏上了前往城镇的旅程。

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [wiː; wi] [ˈfeɪθfəli] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪər][ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][moʊst]
During his absence we faithfully complied with his Desire and after the most
期间 他的 缺席 我们 忠实 遵命 和 他的 欲望 和 后 这 最多
[məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪ](ə)n] ,
mature Deliberation ,
成熟 审议 ,
在他不在期间，我们忠实地遵照了他的意愿，经过最深思熟虑后，

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː;][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs]
at length agreed that the best thing we could do was to leave the House
在 长度 同意 那 这 最好的 事物 我们 可以 做 曾是 到 离开 这 房子
;
;
;
;
最终我们一致认为，最好的办法就是离开众议院；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeɪn] .
of which we every moment expected the officers of Justice to take possession .
的 哪个 我们 每一个 片刻 预期的 这 警官 的 正义 到 拿 拥有 .
我们时刻都期待着司法官员接管它。

[wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [ˈðerfɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪmˈpeɪ](ə)ns] ,
We waited therefore with the greatest impatience ,
我们 等待 所以 和 这 最 不耐烦 ,
因此，我们满怀焦急地等待着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʜːrn] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ɪmˈpɑːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
for the return of Edward in order to impart to him the result of our
为了 这 返回 的 爱德华 在 命令 到 传授 到 他 这 结果 的 我们的
[dɪˌlɪbəˈreɪ]nz] .
Deliberations .
审议 .
为了让爱德华返回，以便将我们商议的结果告知他。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈedwərd] [əˈpɪrd] .
But no Edward appeared .
但 不 爱德华 出现 .
但爱德华并未出现。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [wiː; wi] [kaʊnt] [ðə; ði] ['tiːdiəs] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] - - [ɪn] [veɪn] [dɪd] [wiː; wi] [wiːp]
In vain did we count the tedious moments of his absence - - in vain did we weep
在 徒劳 做过 我们 数数 这 乏味 时刻 的 他的 缺席 - - 在 徒劳 做过 我们 哭泣
- - [ɪn] [veɪn] ['iːv(ə)n] [dɪd] [wiː; wi] [saɪ] - - [noʊ] ['edwərd] [rɪ'tɜːrnd] - - .
- - in vain even did we sigh - - no Edward returned - - .
- - 在 徒劳 甚至 做过 我们 叹 - - 不 爱德华 返回 - - .

我们徒劳地数着他离去的漫长时光——我们徒劳地哭泣——我们甚至徒劳地叹息——爱德华始终没有回来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] ['kruːəl] ,
This was too cruel ,
这 曾是 也 残忍的 ,

这太残忍了。

[tuː] [ʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['dʒent(ə)] [ˌsensə'bɪləti] - - [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː]
too unexpected a Blow to our Gentle Sensibility - - we could not support it
也 意外 一个 吹 到 我们的 温和的 感性 - - 我们 可以 不是 支持 它
- - [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [feɪnt] .
- - we could only faint .
- - 我们 可以 仅有的 头晕的 .

这对我们脆弱的心灵来说是一个太过突然的打击——我们无法承受——我们只能晕倒。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [kə'lektɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv] ,
At length collecting all the Resolution I was Mistress of ,
在 长度 收集 全部 这 解决 我 曾是 情妇 的 ,

最终，我收集了所有我曾担任过女主人的决议，

[aɪ] [ə'rouz] [ænd; ænd] ['æftər] ['pækɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] ['nesəsəri] [ə'pærəl] [fɔːr; fər] [sə'faɪə] [ænd; ænd] [maɪ'self] ,
I arose and after packing up some necessary apparel for Sophia and myself ,
我 出现 和 后 包装 向上 一些 必要的 服饰 为了 索菲亚 和 我 ,

我起身收拾好我和索菲亚需要的衣物后，

[aɪ] ['drægd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [aɪ] [hæd; həd] [ɔːrdərd] [ænd; ænd] [wiː; wi] ['ɪnstəntli] [set] [aʊt]
I dragged her to a Carriage I had ordered and we instantly set out
我 拖拽 她 到 一个 运输 我 有 订购 和 我们 即刻 放 出去
[fɔːr; fər] ['lʌndən] .
for London .
为了 伦敦 .

我把她拉到我预定的马车上，我们立即出发前往伦敦。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [twelv] [maɪlz] [ʌv; əv] [taʊn] ,
As the Habitation of Augustus was within twelve miles of Town ,
作为 这 居住地 的 奥古斯都 曾是 之内 十二 英里 的 镇 ,

由于奥古斯都的居所距离城镇不到十二英里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɛə] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
it was not long e'er we arrived there ,
它 曾是 不是 长的 曾经 我们 到达的 那里 ,

我们到达那里没多久，

[ænd; ænd] [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [wiː; wi] ['entərd] - [ðæn; ðən] ['letɪŋ] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and no sooner had we entered Holboun than letting down one of the
和 不 很快 有 我们 进入 - 比 出租 向下 一 的 这
[frʌnt] ['glæsɪz] [aɪ] [ɪn'kwaɪəd] [ʌv; əv] ['evri] ['diːsnt] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [pæst] " [ɪf] [ðeɪ]
Front Glasses I enquired of every decent - looking Person that we passed " If they
正面 眼镜 我 询问 的 每一个 体面的 - 寻找 人 那 我们 通过了 " 如果 他们
[hæd; həd] [siːn] [maɪ] ['edwərd] ?
had seen my Edward ?
有 已见 我的 爱德华 ?

我们刚一进入霍尔本，就放下了一块前排玻璃，我便向我们遇到的每一个看起来体面的人询问：“他们是否见过我的爱德华？”

" [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [droʊv] [tuː] ['ræpɪdli][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ænsər] [maɪ] [rɪ'piːtɪd]
" **But as we drove too rapidly to allow them to answer my repeated**
" 但 作为 我们 驾驶 也 快速 到 允许 他们 到 回答 我的 重复
[ɪn'kwærɪz] ,
Enquiries ,
查询 ,

“但由于我们车速太快，不给他们回答我反复询问的机会，

[aɪ] [geɪnd] ['lɪt(ə)l] , [ɔːr] [ɪn'diːd] , [noʊ] [ɪnfər'meɪ](ə)n [kən'sɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I gained little , or indeed , no information concerning him .
我 获得 小的 , 或者 的确 , 不 信息 有关 他 .

我几乎没有获得任何关于他的信息。

" [wer] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [draɪv] ? " [sed] [ðə; ði][poʊ'stɪljən] .
" **Where am I to drive ?** " **said the Postilion .**
" 在哪里 是 我 到 驾驶 ? " 说 这 邮递员 .

“我该往哪儿开车？”邮递员问道。

" [tuː; tə] ['njʊget] ['dʒent(ə)l] [juːθ] ([rɪ'plaɪd] [aɪ]) , [tuː; tə] [siː] [ɔː'gʌstəs] . "
" **To Newgate Gentle Youth (replied I) , to see Augustus .** "
" 到 纽盖特 温和的 青年 (回复 我) , 到 看 奥古斯都 . "

“去纽盖特温柔青年监狱（我回答），见奥古斯都。”

" [oʊ] ! [noʊ] , [noʊ] , ([ɪk'skleɪmd] [sə'faɪə])
" **Oh ! no , no , (exclaimed Sophia)**
" 哦 ! 不 , 不 , (惊呼 索菲亚)

“哦！不，不！”（索菲娅惊呼道）

[aɪ] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə] ['njʊget] ;
I cannot go to Newgate ;
我 不能 去 到 纽盖特 ;

我不能去纽盖特监狱；

[aɪ][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ɔː'gʌstəs] [ɪn][soʊ] ['kruːəl][ə; eɪ]
I shall not be able to support the sight of my Augustus in so cruel a
我 将 不是 是 有能力的 到 支持 这 视线 的 我的 奥古斯都 在 所以 残忍的 一个
[kən'faɪnmənt] - - [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [sə'fɪntli] [[ɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
confinement - - my feelings are sufficiently shocked by the RECITAL ,
监禁 - - 我的 情怀 是 足够 震惊 经过 这 独奏会 ,

我无法忍受看到我的奥古斯都遭受如此残酷的囚禁——我的情感已被这场演出彻底震撼了。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , [bʌt; bət][tuː; tə][bɪ'hoʊld][aɪ 'tiː] [wɪl] [oʊvər'paʊər][maɪ] [sensə'bɪləti] .
of his Distress , but to behold it will overpower my Sensibility .
的 他的 痛苦 , 但 到 看哪 它 将要 压倒 我的 感性 .

他的痛苦，我虽能体会，但目睹这一切，我的情感将会受到极大的冲击。

" [æz; əz][aɪ] ['pɜːrfɪktli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sentɪmənts] [ðə; ði]
" **As I perfectly agreed with her in the justice of her Sentiments the**
" 作为 我 完美 同意 和 她 在 这 正义 的 她 情感 这
[poʊ'stɪljən][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [də'rektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ɪntuː;][ðə; ði] ['kʌntri] .
Postilion was instantly directed to return into the Country .
邮递员 曾是 即刻 指导 到 返回 进入 这 国家 .

“我完全同意她的观点，认为她的情感是公正的，于是立即命令邮差返回国内。

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] [maɪ] ['dɪrɪst] [ˌmeəri'æn, mɑː'rjɑːn] , [ðæt] [ɪn]
You may perhaps have been somewhat surprised my Dearest Marianne , that in
你 可能 也许 有 到过 有些 惊讶 我的 亲爱的 玛丽安娜 , 那 在
[ðə; ði] [dɪ'stres] [aɪ] [ðen] [ɪn'dɔrd] ,
the Distress I then endured ,
这 痛苦 我 然后 忍受 ,

亲爱的玛丽安，你或许会有些惊讶，在我当时所遭受的苦难中，

[ˈdestɪtʊ:t] [ʌv; əv] [ˈeni] [səˈpɔ:rt] , [ænd; ənd] [ʌnpɹəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˌhæbrɪteɪʃn] ,
destitute of any support , and unprovided with any Habitation ,
贫困 的 任何 支持 , 和 未提供 和 任何 居住地 ,
没有任何生活来源, 也没有任何住所,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [wʌns][hæv; həv] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɔ:r][maɪ] [pəˈtɜ:rnəl]
I should never once have remembered my Father and Mother or my paternal
我 应该 绝不 一次 有 记得 我的 父亲 和 母亲 或者 我的 父系
[ˈka:trɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ʊski] .
Cottage in the Vale of Uske .
小屋 在 这 谷 的 乌斯克 .
我本不该记得我的父母, 也不该记得我在乌斯克谷的祖屋。

[tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈsi:mɪŋ] [fɔrgetfəlnəs] [aɪ][mʌst; məst][ɪnˈfɔ:rm][ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ]
To account for this seeming forgetfulness I must inform you of a trifling
到 帐户 为了 这 似乎 健忘 我 必须 通知 你 的 一个 琐事
[ˈsɜ:rkəmstæns] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [ˈnevər] [ˈmenʃ(ə)nd] .
circumstance concerning them which I have as yet never mentioned .
环境 有关 他们 哪个 我 有 作为 然而 绝不 提及 .
为了解释我这看似遗忘的原因, 我必须告诉你一件与他们有关的小事, 这件事我之前从未提及过。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˈæftər][maɪ] [dɪˈpɑ:rtʃər] , [ɪz][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [aɪ]
The death of my Parents a few weeks after my Departure , is the circumstance I
这 死亡 的 我的 父母 一个 很少 周 后 我的 离开 , 是 这 环境 我
[əˈlu:d] [tu:; tə] .
allude to .
暗示 到 .
我指的是我离开几周后父母去世的情况。

[baɪ][ðer; ðər] [dɪˈsi:s] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈlɔ:fəl] [ɪnˈherɪtrɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] .
By their decease I became the lawfull Inheritress of their House and Fortune .
经过 他们的 死亡 我 成为 这 合法 女继承人 的 他们的 房子 和 财富 .
他们去世后, 我成为他们房产和财产的合法继承人。

[bʌt; bət][əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !
但是, 唉!
[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɔ:rtʃən] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn]
the House had never been their own and their Fortune had only been
这 房子 有 绝不 到过 他们的 自己的 和 他们的 财富 有 仅有的 到过
[æn; ən] [əˈnu:əti] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
an Annuity on their own Lives .
一个 年金 在 他们的 自己的 生活 .
那栋房子从来就不是他们自己的, 他们的财富只不过是他们生命所带来的年金而已。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈprævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] !
Such is the Depravity of the World !
这样的 是 这 堕落 的 这 世界 !
这就是世界的堕落!

[tu:; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ˈpleʒər] ,
To your Mother I should have returned with Pleasure ,
到 你的 母亲 我 应该 有 返回 和 乐趣 ,
我本该带着喜悦回到你母亲身边,
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhæpi] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪntrəˈdu:st] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
should have been happy to have introduced to her ,
应该 有 到过 快乐的 到 有 介绍 到 她 ,
应该很高兴能把她介绍给我才对。

[maɪ] [ˈtʃɑːrmin] [səˈfaɪə] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [wið; wiθ] - [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər]
my charming Sophia and should with Chearfullness have passed the remainder
我的 迷人 索菲亚 和 应该 和 - 有 通过了 这 余
[ʌv; əv][maɪ] [laɪf] [ɪn][ðer; ðər] [dɪr] [səˈsaɪəti] [ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ʊski] ,
of my Life in their dear Society in the Vale of Uske ,
的 我的 生活 在 他们的 亲爱的 社会 在 这 谷 的 乌斯克 ;
我和我亲爱的索菲亚本应在乌斯克山谷与她们亲爱的伴侣一起快乐地度过余生。

[hæd; həd][nɑːt][wʌn][ˈɑːbstək(ə)][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] [əgreəbəl] [ə; eɪ] [skiːm] , [ɪntəˈviːnd]
had not one obstacle to the execution of so agreeable a scheme , intervened
有 不是 一 障碍 到 这 执行 的 所以 令人愉快的 一个 方案 ;
;
;
;
如此令人满意的计划，执行过程中没有任何阻碍，也没有人干预；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd][rɪˈmuːv(ə)][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [pɑːrt]
which was the Marriage and Removal of your Mother to a distant part
哪个 曾是 这 婚姻 和 移动 的 你的 母亲 到 一个 遥远 部分
[ʌv; əv][ˈaɪərlənd] .
of Ireland .
的 爱尔兰 ;
那就是你母亲结婚并被迁往爱尔兰遥远的地方。

[ədjuː] [ˈlɔːrə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 ;

再见，劳拉。

[ˈletər] 11th [ˈlɔːrə] [ɪn][kənˌtɪnjuːeɪʃ(ə)n]
LETTER 11th LAURA in continuation
信 11th 劳拉 在 续篇

劳拉的第11封信（续）

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ɪn][ˈskɔːtlənd] ([sed] [səˈfaɪə] [tuː; tə][em ˈiː][æz; əz][wiː; wi] [left] [ˈlʌndən]) [huː]
" **I have a Relation in Scotland (said Sophia to me as we left London) who**
" 我 有 一个 关系 在 苏格兰 (说 索菲亚 到 我 作为 我们 左边 伦敦) WHO
[aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [wʊd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [em ˈiː] . "
I am certain would not hesitate in receiving me . "
我 是 肯定 会 不是 犹豫 在 接收 我 : "
“我在苏格兰有一位亲戚（索菲娅在我们离开伦敦时对我说），我确信他一定会热情接待我。”

" [æɪ; jəl][aɪ][ˈɔːrdər][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ðer; ðər] ? " [sed] [aɪ] - - [bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [ˌrekəˈlektɪŋ]
" **Shall I order the Boy to drive there ? " said I - - but instantly recollecting**
" 将 我 命令 这 男生 到 驾驶 那里 ? " 说 我 - - 但 即刻 回忆
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,
“要不要我命令那小子开车去那里？”我说道——但随即又想起了什么，

[ɪkˈskleɪmd] , " [əˈlæs][aɪ] [fɪr] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
exclaimed , " Alas I fear it will be too long a Journey for the Horses .
惊呼 ; " 唉 我 害怕 它 将要 是 也 长的 一个 旅行 为了 这 马匹 ;
他惊呼道：“唉，恐怕对马来说，这将是一段太长的旅程。”

" [ʌnˈwɪlɪŋ] [haʊˈevər] [tuː; tə][ækt][ˈoʊnli][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [ɪnˈædɪkwət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Unwilling however to act only from my own inadequate Knowledge of the**
" 不情愿 然而 到 行为 仅有的 从 我的 自己的 不足 知识 的 这
[streŋθ] [ænd; ənd] [əˈbɪlətɪz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
Strength and Abilities of Horses ,
力量 和 能力 的 马匹 ;
“然而，我不愿仅凭自己对马匹力量和能力的不足了解就采取行动，

[aɪ] [kən'sɪltɪd] [ðə; ði][pəʊ'stɪljən] , [hu:] [wɹ; wəz] [ɪn'taəri] [ʌ; əv][maɪ] [ə'pɪnjən] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fer] .
I consulted the Postilion , who was entirely of my Opinion concerning the Affair .
我 咨询 这 邮递员 , WHO 曾是 完全 的 我的 观点 有关 这 事务 .

我咨询了邮递员,他对这件事的看法与我完全一致。

[wi;; wi] ['ðerfɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔ:rsɪz] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [taʊn] [ænd; ənd][tu;; tə][t'ræv(ə)l]
We therefore determined to change Horses at the next Town and to travel
我们 所以 决定 到 改变 马匹 在 这 下一个 镇 和 到 旅行

[pəʊst][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌ; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rnɪ] - - .
Post the remainder of the Journey - - .
邮政 这 余 的 这 旅行 - - .

因此,我们决定在下一个城镇更换马匹,然后乘马完成剩下的旅程。

[wen] [wi;; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ləst] [ɪn] [wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə][stɑ:p][æt; ət] ,
When we arrived at the last Inn we were to stop at ,
什么时候 我们 到达的 在 这 最后的 客栈 我们 是 到 停止 在 ,
当我们到达最后一家要停留的旅店时,

[wɪtʃ] [wɹ; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ʌ; əv] [sə'fi:əz] [rɪ'leɪŋ] ,
which was but a few miles from the House of Sophia's Relation ,
哪个 曾是 但 一个 很少 英里 从 这 房子 的 索菲亚的 关系 ,
那里距离索菲亚亲属之家只有几英里远。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu;; tə] [ɪn'tru:d] [əʊər; ɑ:r][sə'saɪəti][ɑ:n][hɪm; ɪm] [ʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'θɔ:t] [ʌ; əv] ,
unwilling to intrude our Society on him unexpected and unthought of ,
不情愿 到 侵入 我们的 社会 在 他 意外 和 未曾考虑过的 的 ,
不愿以出乎意料的方式打扰我们的社会,

[wi;; wi] [roʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['elɪɡənt] [ænd; ənd] [wel] [pend] [noʊt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]
we wrote a very elegant and well penned Note to him containing an
我们 写道 一个 非常 优雅的 和 出色地 撰写 笔记 到 他 包含 一个
[ə'kaʊnt] [ʌ; əv][əʊər; ɑ:r] ['destɪtu:t] [ænd; ənd] ['melənkɑ:li] [sɪt'u'eɪ(ə)n] ,
account of our Destitute and melancholy Situation ,
帐户 的 我们的 贫困 和 忧郁 情况 ,
我们给他写了一封文笔优美、措辞得体的信,信中描述了我们贫困潦倒、忧郁悲伤的处境。

[ænd; ənd][ʌ; əv][əʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu;; tə] [spend] [sʌm; səm] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['ska:tlənd] .
and of our intention to spend some months with him in Scotland .
和 的 我们的 意图 到 花费 一些 几个月 和 他 在 苏格兰 .
我们打算在苏格兰和他一起待几个月。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ðɪs] ['letər] ,
As soon as we had dispatched this Letter ,
作为 很快 作为 我们 有 已派出 这 信 ,
这封信寄出后,

[wi;; wi] [ɪ'mɪ:diətli] [prɪ'perd] [tu;; tə] ['fɑ:ləʊ] [aɪ 'ti:][ɪn][pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['stepɪŋ] [ɪntu:][ðə; ði]
we immediately prepared to follow it in person and were stepping into the
我们 立即地 准备 到 跟随 它 在 人 和 是 步进 进入 这
['kærɪdʒ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pɜ:rpəs] [wen] [əʊər; ɑ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [wɹ; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns]
Carriage for that Purpose when our attention was attracted by the Entrance
运输 为了 那 目的 什么时候 我们的 注意力 曾是 吸引 经过 这 入口
[ʌ; əv][ə; eɪ] ['kɒrənɪtɪd] [koʊtʃ] [ænd; ənd][fɔ:r][ɪntu:][ðə; ði] [ɪn] - [jɑ:rd] .
of a coroneted Coach and 4 into the Inn - yard .
的 一个 冠冕 教练 和 4 进入 这 客栈 - 院子 .
我们立即准备亲自跟随,正要登上马车时,我们的注意力被一辆装饰着皇冠的马车驶入客栈院子所吸引。

[ə; eɪ][dʒənt(ə)lmən] [kən'sɪdərəbli] [əd'vænst] [ɪn] ['jɪrz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
A Gentleman considerably advanced in years descended from it .
一个 绅士 相当 先进的 在 年 下降 从 它 .
一位年纪相当大的绅士是它的后裔。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst] [əˈpɪərəns] [maɪ][ˌsensəˈbɪləti][wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [əˈfektɪd] [ænd; ənd][ɛə][aɪ]
At his first Appearance my Sensibility was wonderfully affected and e'er I
在 他的 第一的 外貌 我的 感性 曾是 太棒了 做作的 和 曾经 我
[hæd; həd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ] 2d [taɪm] ,
had gazed at him a 2d time ,
有 凝视 在 他 一个 2d 时间 ,
他第一次出现时, 我的心就被深深打动了, 我第二次凝视他时,

[æn; ən] [ɪnˈstrɪŋktɪv] [ˈsɪmpəθi] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [ˈgrænfɑːðər] .
an instinctive sympathy whispered to my Heart , that he was my Grandfather .
一个 本能 同情 低声说道 到 我的 心 , 那 他 曾是 我的 祖父 .
一种本能的同情心在我心中低语, 他就是我的祖父。

[kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [ɪn][maɪ] [kənˈdʒektər][aɪ] [ˈɪnstəntli] [spræŋ] [frʌm; frəm]
Convinced that I could not be mistaken in my conjecture I instantly sprang from
确信 那 我 可以 不是 是 错误 在 我的 推测 我 即刻 弹簧 从
[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] ,
the Carriage I had just entered ,
这 运输 我 有 只是 进入 ,
我确信自己的推测不会出错, 于是立即从刚刚进入的马车里跳了出来。

[ænd; ənd] [ˈfaːləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˈstreɪndʒər][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃəʊn] [tuː; tə] ,
and following the Venerable Stranger into the Room he had been shewn to ,
和 下列的 这 可敬 陌生人 进入 这 房间 他 有 到过 展示 到 ,
于是, 他跟随这位可敬的陌生人走进了别人带他去的房间。

[aɪ] [θruː] [maɪˈself][ɑːn][maɪ] [niːz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [brɪˈsɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ]
I threw myself on my knees before him and besought him to acknowledge
我 扔 我 在 我的 膝盖 前 他 和 恳求 他 到 承认
[em ˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz][grænd] [tʃaɪld] .
me as his Grand Child .
我 作为 他的 盛大 孩子 .
我跪倒在他面前, 恳求他承认我是他的孙女。

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [əˈtentɪvli] [ɪgˈzæmɪnd] [maɪ] [fɪtʃər] ,
He started , and having attentively examined my features ,
他 开始 , 和 拥有 认真地 检查 我的 特征 ,
他开口了, 仔细打量了我的五官之后,

[reɪzd] [em ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][grænd] - [ˈfaːðərli] [ɑːrmz] [əˈraʊnd] [maɪ]
raised me from the Ground and throwing his Grand - fatherly arms around my
提高 我 从 这 地面 和 投掷 他的 盛大 - 父爱 武器 大约 我的
[nek] , [ɪkˈskleɪmd] , " [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðiː] !
Neck , exclaimed , " Acknowledge thee !
脖子 , 惊呼 , " 承认 你 !
他把我从地上抱起来, 用他祖父般的双臂搂住我的脖子, 喊道: “承认你! ”

[jes] [dɪr] [rɪˈzembləns] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːˈriːnə] [ænd; ənd] - [ˈdɔːtər] ,
Yes dear resemblance of my Laurina and Laurina's Daughter ,
是的 亲爱的 相似 的 我的 劳里娜 和 - 女儿 ,
是的, 亲爱的, 她长得像我的劳里娜和劳里娜的女儿。

[swiːt] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈklɔːdiə] [ænd; ənd][maɪ] [ˈklɔːdiəz] [ˈmʌðər] ,
sweet image of my Claudia and my Claudia's Mother ,
甜的 图像 的 我的 克劳迪娅 和 我的 克劳迪娅的 母亲 ,
一张我女儿克劳迪娅和她母亲的温馨照片,

[aɪ][duː] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðɪː] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌŋ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈgrænd,dɔːtər]
I do acknowledge thee as the Daughter of the one and the Grandaughter
我 做 承认 你 作为 这 女儿 的 这 一 和 这 孙女
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
of the other .
的 这 其他 .

我承认你是这位先生的女儿，这位先生的孙女。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈtendərli] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [em ˈiː] , [səˈfaɪə] [əˈstaːnɪʃt] [æʔ; əʔ][maɪ] [prɪˈsɪpɪteɪt]
" While he was thus tenderly embracing me , Sophia astonished at my precipitate
" 尽管 他 曾是 因此 温柔地 拥抱 我 , 索菲亚 惊讶 在 我的 沉淀
[dɪˈpɑːrtʃər] ,
Departure ,
离开 ,
" 当他温柔地拥抱我时，索菲娅对我的突然离去感到惊讶。"

[ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][em ˈiː] .
entered the Room in search of me .
进入 这 房间 在 搜索 的 我 .

他进入房间寻找我。

[noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][ʃɪː; ʃɪ] [kɔːt] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvenərəb(ə)l] [pɪr] ,
No sooner had she caught the eye of the venerable Peer ,
不 很快 有 她 捕捉 这 眼睛 的 这 可敬 同伴 ,
她刚一引起那位德高望重的贵族的注意，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [mɑːrk][ʌv; əv] [əˈstaːnɪʃmənt] - - " [əˈnʌðər] [ˈgrænd,dɔːtər] !
than he exclaimed with every mark of Astonishment - - " Another Grandaughter !
比 他 惊呼 和 每一个 标记 的 惊讶 - - " 其他 孙女 !

然后他满怀惊讶地喊道：“又一个孙女！”

[jes] , [jes] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] - [ˈeldɪst] [gɜːrɪ] ;
Yes , yes , I see you are the Daughter of my Laurina's eldest Girl ;
是的 , 是的 , 我 看 你 是 这 女儿 的 我的 - 长子 女孩 ;
是的，是的，我看得出来你是我的劳里娜大女儿的女儿；

[jɔːr; jər] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtiəs] [məˈtɪldə] [səˈfɪʃntli] [prəˈkleɪmz] [aɪ ˈtiː] .
your resemblance to the beauteous Matilda sufficiently proclaims it .
你的 相似 到 这 美丽的 玛蒂尔达 足够 宣称 它 .

你长得像美丽的玛蒂尔达，这足以说明一切。

" [oʊ] ! " [rɪˈplaɪd] [səˈfaɪə] ,
" Oh ! " replied Sophia ,
" 哦 ! " 回复 索菲亚 ,

“哦！”索菲娅回答道。

" [wen] [aɪ][fɜːrst] [brɪˈheld] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ˈwɪspəd] [em ˈiː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn]
" when I first beheld you the instinct of Nature whispered me that we were in
" 什么时候 我 第一的 观看 你 这 本能 的 自然 低声说道 我 那 我们 是 在
[sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [rɪˈleɪtɪd] - - [bʌt; bət] [ˈweðər] [ˈgrændˌfɑːðəz] ,
some degree related - - But whether Grandfathers ,
一些 程度 有关的 - - 但 无论 祖父们 ,

“当我第一次见到你时，大自然的本能告诉我，我们之间有着某种血缘关系——但无论是祖父辈，

[ɔːr] [ˈgrænd,mʌðəz] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪˈtend] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrɪn] .
or Grandmothers , I could not pretend to determine .
或者 祖母们 , 我 可以 不是 假装 到 决定 .

或者是祖母辈的人，我无法确定。

" [hiː; hi][ˈfoʊldɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtendərli] [ɪmˈbreɪsɪŋ] ,
" He folded her in his arms , and whilst they were tenderly embracing ,
" 他 折叠 她 在 他的 武器 , 和 而 他们 是 温柔地 拥抱 ,
他将她拥入怀中，两人深情拥抱着，

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] ['oʊpənd][ænd; ənd][ə; ei][moʊst] ['bjʊ:təfəl] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɪrd] .
the Door of the Apartment opened and a most beautifull young Man appeared .
这 门 的 这 公寓 打开 和 一个 最多 美丽 年轻的 男人 出现 ;

公寓的门开了，一位非常英俊的年轻男子走了出来。

[ɑ:n] [pə'si:vɪŋ] [hɪm; ɪm][lɔːrd][es 'ti:] . ['klɛr] ['stɑ:rtɪd][ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪŋ] [bæk] [ə; ei] [fju:] ['peɪsɪz] ,
On perceiving him Lord St . Clair started and retreating back a few paces ,
在 感知 他 主 英石 . 克莱尔 开始 和 撤退 后退 一个 很少 步幅 ;

圣克莱尔勋爵察觉到他后，吓了一跳，后退了几步。

[wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] [hændz] , [sed] , " [ə'nʌðər] [grænd] - [tʃaɪld] !
with uplifted Hands , said , " Another Grand - child !
和 提升 手 , 说 , " 其他 盛大 - 孩子 !

他举起双手说：“又一个孙子！ ”

[wʌt] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpɪnəs] [ɪz] [ðɪs] !
What an unexpected Happiness is this !
什么 一个 意外 幸福 是 这 !

这是多么意想不到的幸福啊！

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][θri:] ['mɪnɪts] , [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][maɪ][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] !
to discover in the space of 3 minutes , as many of my Descendants !
到 发现 在 这 空间 的 3 分钟 , 作为 许多 的 我的 后代 !

在短短 3 分钟内，就能发现我的众多后代！

[ðɪs] [aɪ][ei 'em]['sɜ:rt(ə)n][ɪz] [fə'lændər] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][maɪ] - 3d [gɜ:rl][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)] ['bɜ: rθə] ;
This I am certain is Philander the son of my Laurina's 3d girl the amiable Bertha ;
这 我 是 肯定 是 菲兰德 这 儿子 的 我的 - 3d 女孩 这 可亲 伯莎 ;

我确信这就是菲兰德，我劳里娜的第三个女儿，和蔼可亲的贝莎的儿子；

[ðer; ðər] ['wɒnts] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['gʊstə:vəs] [tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv][maɪ]
there wants now but the presence of Gustavus to compleat the Union of my
那里 想要 现在 但 这 在场 的 古斯塔夫 到 完成 这 联盟 的 我的
- [grænd] - [tʃɪldrən] . "
Laurina's Grand - Children . "
- 盛大 - 孩子们 . "

现在只差古斯塔夫的到来，就能完成我劳里娜的孙辈们的联姻了。

" [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] ;
" **And here he is ;**
" 和 这里 他 是 ;

“他来了；

([sed] [ə; ei] [greɪsfəl] [ju:θ] [hu:] [ðæt] ['ɪnstənt] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m]) [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['gʊstə:vəs] [juː; jʊ]
(said a Gracefull Youth who that instant entered the room) here is the Gustavus you
(说 一个 优雅的 青年 WHO 那 立即的 进入 这 房间) 这里 是 这 古斯塔夫 你
[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [si:] .
desire to see .
欲望 到 看 .

（这时，一位仪态万方的青年走了进来）这就是你们想见的古斯塔夫。

[aɪ][ei 'em][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv] ['æɡəθə] [jɔː; jər] - 4th [ænd; ənd] ['jʌŋ^ɪst] ['dɔːtər] , "
I am the son of Agatha your Laurina's 4th and youngest Daughter , "
我 是 这 儿子 的 阿加莎 你的 - 4th 和 最小的 女儿 , "

我是阿加莎的儿子，阿加莎是您劳里娜的第四个也是最小的女儿。

" [aɪ] [si:] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ;
" **I see you are indeed ;**
" 我 看 你 是 的确 ;

“我看你确实是；

[rɪˈplaɪd] [lɔːrd] [es ˈtiː] . [ˈkleɪ] - - [bʌt; bət] [tel] [em ˈiː] ([kənˈtɪnjuːd] [hiː; hi] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɪrfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði]
replied Lord St Clair - - But tell me (continued he looking fearfully towards the
回复 主 英石 . 克莱尔 - - 但 告诉 我 (持续 他 寻找 恐惧地 向 这
[dɔːr]) [tel] [em ˈiː] ,
Door) tell me ,
门) 告诉 我 ,

圣克莱尔勋爵回答道——但是告诉我（他继续说道，眼神恐惧地望向门口），告诉我，

[hæv; həv] [aɪ] [ˈeni] [ˈʌðər] [grænd] - [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] . "
have I any other Grand - children in the House . "
有 我 任何 其他 盛大 - 孩子们 在 这 房子 . "
我还有其他孙辈吗？

" [nʌn] [maɪ] [lɔːrd] . "
" None my Lord . "
" 没有任何 我的 主 . "

“没有，我的大人。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɪˈðəʊt] [ˈfɑːrðər] [dɪˈleɪ] - - [hɪr] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ˈbæŋknəʊts]
" Then I will provide for you all without farther delay - - Here are 4 Banknotes
" 然后 我 将要 提供 为了 你 全部 没有 更远 延迟 - - 这里 是 4 钞票
[ʌv; əv] 50L [iːtʃ] - - [teɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪˈmembər] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
of 50L each - - Take them and remember I have done the Duty of a
的 50L 每个 - - 拿 他们 和 记住 我 有 完毕 这 责任 的 一个
[ˈgrænfɑːðər] .
Grandfather .
祖父 .

“那么我就不再耽搁了，给你们所有人一些东西——这里有4张面值50里拉的钞票——拿着吧，记住我已经尽到了祖父的责任。”

" [hiː; hi] [ˈɪnstəntli] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftərwərdz] [ðə; ði] [haʊs] .
" He instantly left the Room and immediately afterwards the House .
" 他 即刻 左边 这 房间 和 立即地 然后 这 房子 .
他立即离开了房间，随后又离开了房子。

[ədjuː] , [ˈlɔːrə] .
Adeiu , Laura .
阿德尤 , 劳拉 .

再见，劳拉。

[ˈletər] [ðə; ði] 12th [ˈlɔːrə] [ɪn] [kənˈtɪnjuːeɪ](ə)n]
LETTER the 12th LAURA in continuation
信 这 12th 劳拉 在 续篇

劳拉第十二封信（续）

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈgreɪtli] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [lɔːrd]
You may imagine how greatly we were surprised by the sudden departure of Lord
你 可能 想象 如何 非常 我们 是 惊讶 经过 这 突然 离开 的 主
[es ˈtiː] [ˈkleɪ] .
St Clair .
英石 克莱尔 .

您可以想象，圣克莱尔勋爵的突然离任让我们有多么震惊。

" [ɪgˈnoʊb(ə)l] [grænd] - [ˈsaɪər] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [səˈfaɪə] .
" Ignoble Grand - sire ! " exclaimed Sophia .
" 卑鄙的 盛大 - 父系 ! " 惊呼 索菲亚 .
“卑鄙的祖父！”索菲娅惊呼道。

" [ʌnˈwɜːrði] [ˈgrænfɑːðər] ! " [sed] [aɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈfeɪntɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ɑːrmz] .
" Unworthy Grandfather ! " said I , and instantly fainted in each other's arms .
" 不配 祖父 ! " 说 我 , 和 即刻 昏厥 在 每个 其他的 武器 .
“不配的爷爷！”我说道，然后立刻晕倒在彼此的怀里。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ;
How long we remained in this situation I know not ;
如何 长的 我们 剩余 在 这 情况 我 知道 不是 ;

我不知道我们在这种情况下持续了多久；

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [rɪ'kʌvəd] [wi:; wi] [faʊnd] [ɑ:r'selvz] [ə'loʊn] , [wɪ'ðəʊt] [ɪ:ðər] ['gʊstə:vəs] ,
but when we recovered we found ourselves alone , without either Gustavus ,
但 什么时候 我们 恢复 我们 成立 我们自己 独自的 , 没有 任何一个 古斯塔夫 ,

[fə'lændər] , [ɔ:r][ðə; ði]['bæŋknəʊts] .

Philander , or the Banknotes .
菲兰德 , 或者 这 钞票 .

但当我们恢复过来时，却发现自己孤身一人，古斯塔夫、菲兰德和钞票都不在了。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'plɔ:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʌn'hæpi] [fert] , [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt]
As we were deploring our unhappy fate , the Door of the Apartment
作为 我们 是 痛惜 我们的 不开心 命运 , 这 门 的 这 公寓

[ˈoʊpənd][ænd; ənd] " [mæk'dɑ:n(ə)ld] " [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

opened and " Macdonald " was announced .
打开 和 " 麦克唐纳 " 曾是 宣布 .

当我们还在为自己不幸的命运感到惋惜时，公寓的门开了，有人喊道：“麦克唐纳！ ”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'fi:əz] [ˈkʌz(ə)n] .

He was Sophia's cousin .
他 曾是 索菲亚的 表哥 .

他是索菲亚的表兄。

[ðə; ði] [heɪst] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] [soʊ] [su:n] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv]
The haste with which he came to our relief so soon after the receipt of
这 匆忙 和 哪个 他 来了 到 我们的 救济 所以 很快 后 这 收据 的

[ˈaʊər; ɑ:r] [noʊt] ,

our Note ,
我们的 笔记 ,

收到我们的照会后，他很快就赶来救援，速度之快令人惊叹。

[spoʊk] [soʊ] [ˈgreɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvər] [ðæt] [aɪ][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][nɑ:t][tu:; tə] [prəˈnaʊns] [hɪm; ɪm][æt; ət]
spoke so greatly in his favour that I hesitated not to pronounce him at
辐 所以 非常 在 他的 偏爱 那 我 犹豫了一下 不是 到 发音 他 在

[fɜ:rst] [saɪt] ,

first sight ,
第一的 视线 ,

人们对他赞不绝口，以至于我第一眼见到他时就毫不犹豫地决定录用他。

[ə; eɪ] [ˈtendər] [ænd; ənd] - [ˈfraɪnd] .

a tender and simpathetic Freind .
一个 投标 和 - 朋友 .

一位温柔体贴的朋友。

[ə'læəs] !

Alas !
唉 !

唉!

[hi:; hi][ˈlɪt(ə)l] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [neɪm] - - [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi:; hi][təʊld][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ]
he little deserved the name - - for though he told us that he was much
他 小的 应得的 这 姓名 - - 为了 尽管 他 讲述 我们 那 他 曾是 很多

[kən'sɜ:rnd] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [mɪs'fɔ:tʃənz] ,

concerned at our Misfortunes ,
担心的 在 我们的 不幸 ,

他根本不配得上这个称号——尽管他告诉我们他非常关心我们的不幸遭遇，

[ˈjet] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈkaʊnt] [ˌaɪ ˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði][pəˈru:z(ə)l][ˌʌv; əv][ðem; ðəm] ,
yet by his own account it appeared that the perusal of them ,
然而 经过 他的 自己的 帐户 它 出现 那 这 仔细阅读 的 他们 ,
然而, 据他自己所述, 仔细阅读这些文件后,

[hæd; həd] [ˈni:ðər] [drɔ:n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [saɪ] ,
had neither drawn from him a single sigh ,
有 两者都不 绘制 从 他 一个 单身的 叹 ,
这两件事都没能让他叹息一声。

[nɔ:r] [ɪnˈdjʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪˈstoʊ] [wʌn] [kɜ:rs] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [vɪnˈdɪktɪv] [stɑ:rz] - - .
nor induced him to bestow one curse on our vindictive stars - - .
也不 诱导 他 到 赐给 一 诅咒 在 我们的 报复心强的 明星 - - :
也没有诱使他诅咒我们这些报复心极强的星辰——。

[hi:; hi][toʊld] [səˈfaɪə] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
He told Sophia that his Daughter depended on her returning with him to
他 讲述 索菲亚 那 他的 女儿 取决于 在 她 返回 和 他 到
[mækˈda:n(ə)ld] - [hɔ:l] ,
Macdonald - Hall ,
麦克唐纳 - 大厅 ,

他告诉索菲娅, 他的女儿指望着她跟他一起回到麦克唐纳庄园。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈfraɪnd][hi:; hi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈhæpi] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:][ðer; ðər][ˈb:lsɔʊ]
and that as his Cousin's freind he should be happy to see me there also
和 那 作为 他的 表亲 朋友 他 应该 是 快乐的 到 看 我 那里 还
:
:
:

而且作为他表弟的朋友, 他也应该很高兴在那里见到我。

[tu:; tə][mækˈda:n(ə)ld] - [hɔ:l] , [ˈðerfɔ:r] [wi:; wi] [went] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
To Macdonald - Hall , therefore we went , and were received with great
到 麦克唐纳 - 大厅 , 所以 我们 去 , 和 是 已收到 和 伟大的
[ˈkaɪndnəs] [baɪ][dʒæˈnetə][ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [ˌʌv; əv][mækˈda:n(ə)ld] ,
kindness by Janetta the Daughter of Macdonald ,
仁慈 经过 珍妮塔 这 女儿 的 麦克唐纳 ,

因此, 我们前往麦克唐纳庄园, 受到了麦克唐纳的女儿珍妮塔的热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [ˌʌv; əv][ðə; ði][ˈmæn](ə)n] .
and the Mistress of the Mansion .
和 这 情妇 的 这 大厦 .

还有庄园的女主人。

[dʒæˈnetə][wʌz; wəz] [ðen] [ˈoʊnli] [ˈfɪfti:n] ; [ˈnæt(ə)rəli] [wel] [dɪˈspəʊzd] , [ɪnˈdaʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈseptəb(ə)l]
Janetta was then only fifteen ; naturally well disposed , endowed with a susceptible
珍妮塔 曾是 然后 仅有的 十五 ; 自然 出色地 处置 , 捐赠 和 一个 易受影响的
[hɑ:rt] ,
Heart ,
心 ,

当时珍妮塔只有十五岁; 天性善良, 但有一颗敏感的心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] , [ˈfi:; fi] [maɪt] , [hæd; həd] [ðɪ:z] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkwɑ:lətɪz] [bɪn]
and a simpathetic Disposition , she might , had these amiable qualities been
和 一个 - 处置 , 她 可能 , 有 这些 可亲 品质 到过
[ˈprɑ:pərli] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] ,
properly encouraged ,
适当地 鼓励 ,
如果她这些和蔼可亲的品质得到适当的鼓励, 她或许会拥有同情心。

[hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˈɔ:rnəmənt] [tu:; tə][ˈhju:mən] [ˈheɪtʃər] ；
have been an ornament to human Nature ；
有 到过 一个 装饰品 到 人类 自然 ；
一直是人类天性的点缀；

[bʌt; bət] [ʌnˈfɔ:rtʃənətli] [hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [pəˈzest] [nɑ:t][ə; eɪ][soʊl] [səˈfɪntli] [ɪgˈzɔ:ltɪd][tu:; tə][ədˈmaɪər]
but unfortunately her Father possessed not a soul sufficiently exalted to admire
但 很遗憾 她 父亲 拥有 不是 一个 灵魂 足够 崇高 到 钦佩
[soʊ] [ˈpraɪmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dɪspəˈzɪ(ə)n] ，
so promising a Disposition ；
所以 有前途 一个 处置 ；
但可惜的是，她的父亲没有足够高尚的品格去欣赏如此优秀的才能。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪnˈdevər] [baɪ] [ˈevri] [mi:nz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈti:]
and had endeavoured by every means on his power to prevent it encreasing
和 有 努力 经过 每一个 方法 在 他的 力量 到 防止 它 增加
[wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈjɪrz] ．
with her Years ．
和 她 年 ．
他竭尽所能，想尽一切办法阻止病情随着她的年龄增长而加重。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [soʊ][fɑ:r] [ɪksˈtɪŋwɪft] [ðə; ði]ˈnæt(ə)rəl[ˈnoʊb(ə)l] [ˌsensəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
He had actually so far extinguished the natural noble Sensibility of her
他 有 实际上 所以 远的 熄灭 这 自然的 高贵 感性 的 她
[hɑ:rt] ，
Heart ；
心 ；
他实际上已经彻底扼杀了她心中与生俱来的高贵情感。

[æz; əz][tu:; tə] [prɪˈveɪl] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [əkˈsept] [æn; ən] [ˈɔ:fər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as to prevail on her to accept an offer from a young Man of his
作为 到 占上风 在 她 到 接受 一个 提供 从 一个 年轻的 男人 的 他的
[ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] ．
Recommendation ．
推荐 ．
以便说服她接受他推荐的一位年轻男子的求婚。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ， [ænd; ənd] [ˈɡreɪəm] ，
They were to be married in a few months , and Graham ；
他们 是 到 是 已婚 在 一个 很少 几个月 ； 和 格雷厄姆 ；
他们原定于几个月后结婚，格雷厄姆

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] ．
was in the House when we arrived ．
曾是 在 这 房子 什么时候 我们 到达的 ．
我们到达时，他已经在房子里了。

[wi:; wi] [su:n] [sɔ:] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] ．
WE soon saw through his character ．
我们 很快 锯 通过 他的 特点 ．
我们很快就看穿了他的本性。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [tʃɔɪs]
He was just such a Man as one might have expected to be the choice
他 曾是 只是 这样的 一个 男人 作为 一 可能 有 预期的 到 是 这 选择
[ʌv; əv][mækˈdɑ:n(ə)ld] ．
of Macdonald ．
的 麦克唐纳 ．
他正是人们所预期的麦克唐纳会选择的人选。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsensəb(ə)] , [wel] - [ɪnˈfɔːrmd] , [ænd; ənd] [əgreəbəl] ; [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [prɪˈtend]
They said he was Sensible , well - informed , and Agreeable ; we did not pretend
他们 说 他 曾是 明智的 , 出色地 - 知情的 , 和 令人愉快的 ; 我们 做过 不是 假装
[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈtraɪfəlz] ,
to Judge of such trifles ,
到 法官 的 这样的 琐事 ,
他们说 他 明智、博学、和蔼 ; 我们 不愿 妄加 评判 这些 琐事。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [soʊl] ,
but as we were convinced he had no soul ,
但 作为 我们 是 确信 他 有 不 灵魂 ,
但由于 我们 确信 他 没有 灵魂 ,

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˈsɔːrəʊz] [ʌv; əv] - ,
that he had never read the sorrows of Werter ,
那 他 有 绝不 读 这 悲伤 的 - ,
他 从未 读过 维特 的 悲歌 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [her] [bɔːr] [nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ˈɔːbərn] ,
and that his Hair bore not the least resemblance to auburn ,
和 那 他的 头发 钻孔 不是 这 至少 相似 到 奥本 ,
而且 他的 头发 一点 也不 像 红褐色。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [dʒæˈnetə][kʊd; kəd] [fiːl] [noʊ] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
we were certain that Janetta could feel no affection for him ,
我们 是 肯定 那 珍妮塔 可以 感觉 不 感情 为了 他 ,
我们 确信 珍妮塔 对他 没有任何 感情。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [nʌn] .
or at least that she ought to feel none .
或者 在 至少 那 她 应该 到 感觉 没有任何 .
或者 至少 她 不应该 有任何 感觉。

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [tʃɔɪs] [tuː] , [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn]
The very circumstance of his being her father's choice too , was so much in
这 非常 环境 的 他的 存在 她 父亲的 选择 也 , 曾是 所以 很多 在
[hɪz; ɪz] [dɪsˈfeɪvər] ,
his disfavour ,
他的 不受欢迎 ,
他竟然 还是 她 父亲 的 选择 , 这 本身 就 对他 极为 不利。

[ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [hɜːr; hər] ,
that had he been deserving her ,
那 有 他 到过 值得 她 ,
如果他 配得上 她 的话 ,

[ɪn] [ˈevri] [ˈʌðər] [rɪˈspekt] [jet] [ðæt] [ʌv; əv][ɪtˈself] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [səˈfiʃ(ə)nt] [ˈriːz(ə)n] [ɪn]
in every other respect yet THAT of itself ought to have been a sufficient reason in
在 每一个 其他 尊重 然而 那 的 本身 应该 到 有 到过 一个 充足的 原因 在
[ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][dʒæˈnetə][fɔːr; fər] [rɪˈdʒektɪŋ] [hɪm; ɪm] .
the Eyes of Janetta for rejecting him .
这 眼睛 的 珍妮塔 为了 拒绝 他 .
但在 其他 方面 , 仅凭 这一点 , 在 珍妮塔 看来 就 足以 成为 拒绝 他的 理由。

[ðɪ:z] [kənsɪdə'reɪʒnz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][ðər; ðər]['prɑ:pər]
These considerations we were determined to represent to her in their proper
这些 考虑因素 我们 是 决定 到 代表 到 她 在 他们的 恰当的
[laɪt] [ænd; ənd] ['daʊtɪd] [nɑ:t][ʌv; əv] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zɑɪrd] [sək'ses] [frʌm; frəm][wʌn]['nætʃ(ə)rəli]
light and doubted not of meeting with the desired success from one naturally
光 和 怀疑 不是 的 会议 和 这 想要的 成功 从 一 自然
[soʊ] [wel] [dɪ'spoʊzd] ;
so well disposed ;
所以 出色地 处置 ;

我们决心将这些想法如实告诉她，并且毫不怀疑，对于一位天性善良的人来说，我们一定会得到想要的答复；
[hu:z] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [hæd; həd]['oʊnli] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv]['prɑ:pər] ['kɑ:nfɪdəns]
whose errors in the affair had only arisen from a want of proper confidence
谁 错误 在 这 事务 有 仅有的 出现 从 一个 想 的 恰当的 信心
[ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'pɪnjən] ,
in her own opinion ,
在 她 自己的 观点 ,

她在这件事上的错误仅仅是由于对自己判断缺乏足够的信心造成的。
[ænd; ənd][ə; eɪ]['su:təb(ə)l] [kən'tempt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɜ:z] .
and a suitable contempt of her father's .
和 一个 合适的 鄙视 的 她 父亲的 .

以及对她父亲应有的蔑视。
[wi:; wi] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ɪn'di:d] [ɔ:l] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔrməst] [wɪʃɪz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] ;
We found her indeed all that our warmest wishes could have hoped for ;
我们 成立 她 的确 全部 那 我们的 最温暖 愿望 可以 有 希望 为了 ;
我们发现她确实符合我们最美好的愿望；

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [kən'vɪns] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]
we had no difficulty to convince her that it was impossible she could
我们 有 不 困难 到 说服 她 那 它 曾是 不可能的 她 可以
[lʌv] ['greɪəm] ,
love Graham ,
爱 格雷厄姆 ,

我们毫不费力地就让她相信，她不可能爱上格雷厄姆。
[ɔ:r] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['du:ti] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ;
or that it was her Duty to disobey her Father ;
或者 那 它 曾是 她 责任 到 违 她 父亲 ;
或者说，违抗父亲的命令是她的职责；

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] ['ræðər] [si:md] [tu:; tə] ['hezɪteɪt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt]
the only thing at which she rather seemed to hesitate was our assertion that
这 仅有的 事物 在 哪个 她 相当 似乎 到 犹豫 曾是 我们的 断言 那
[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][sʌm; səm] [ʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] .
she must be attached to some other Person .
她 必须 是 随附的 到 一些 其他 人 .

她唯一似乎有些犹豫的是，我们断言她一定依恋着其他人。
[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
For some time ,
为了 一些 时间 ,
一段时间以来，

[ʃi:; ʃi] [ˌpə:sɪ'viəd] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [noʊ] [ʌðər] [jʌŋ] [mæn][fɔ:r; fər] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
she persevered in declaring that she knew no other young man for whom she had
她 坚持不懈 在 声明 那 她 知道 不 其他 年轻的 男人 为了 谁 她 有
[ðə; ði][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ə'fekʃ(ə)n] ;
the the smallest Affection ;
这 这 最小 感情 ;
她坚持宣称，她对其他任何年轻男子都没有丝毫好感；

[bʌt; bət][ə'pɑ:n] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bi'li:vd]
but upon explaining the impossibility of such a thing she said that she beleived
但 之上 解释 这 不可能 的 这样的 一个 事物 她 说 那 她 相信
[ʃiː; ʃi] [dɪd] [laɪk] ['kæptɪn] - ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ʃiː; ʃi] [nuː] [br'saɪdz] .
she DID LIKE Captain M'Kenrie better than any one she knew besides .
她 做过 喜欢 队长 - 更好的 比 任何 一 她 知道 除了 .

但当被解释这种事不可能发生时，她说她相信她确实比她认识的任何人都更喜欢麦肯里上尉。
[ðɪs] [kən'fe(ə)n] ['sætɪsfɑɪd][juː 'es][ænd; ənd][æftər] ['hævɪŋ] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv]
This confession satisfied us and after having enumerated the good Qualities of
这 忏悔 使满意 我们 和 后 拥有 列举 这 好的 品质 的
- [ænd; ənd] [ə'ʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
M'Kenrie and assured her that she was violently in love with him ,
- 和 保证 她 那 她 曾是 暴力 在 爱 和 他 ,
这番话让我们满意了，在列举了麦肯里先生的种种优点并向她保证她深深地爱上了他之后，

[wiː; wi] [drɪ'zɑɪrd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd]['evər][ɪn] ['eni] [waɪz] [drɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [ə'fek(ə)n]
we desired to know whether he had ever in any wise declared his affection
我们 想要的 到 知道 无论 他 有 曾经 在 任何 明智的 声明 他的 感情
[tuː; tə][hɜ:r; hər] .
to her :
到 她 :

我们想知道他是否曾以任何方式向她表达过爱意。
" [soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['evər] [drɪ'klerd] [aɪ 'tiː] ,
" So far from having ever declared it ,
" 所以 远的 从 拥有 曾经 声明 它 ,
“迄今为止，我从未公开宣布过此事，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['evər] [felt] ['eni] [fɔ:r; fər][em 'iː] . " [sed]
I have no reason to imagine that he has ever felt any for me . " said
我 有 不 原因 到 想象 那 他 有 曾经 毛毡 任何 为了 我 . " 说
[dʒæ'nɛtə] .
Janetta :
珍妮塔 :

“我没有任何理由认为他曾经对我有过任何感觉。”珍妮塔说道。
" [ðæt] [hiː; hi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'dɔ:z] [juː; jʊ] ([rɪ'plaɪd] [sə'faɪə]) [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] - - .
" That he certainly adores you (replied Sophia) there can be no doubt - - .
" 那 他 当然 喜爱 你 (回复 索菲亚) 那里 能 是 不 怀疑 - - :
“他当然非常爱你（索菲娅回答说），这一点毋庸置疑——。”

[ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi][rɪ'sɪprək(ə)l] .
The Attachment must be reciprocal .
这 依恋 必须 是 互惠的 .
这种依恋必须是相互的。

[dɪd][hiː; hi] ['nevər] [geɪz] [ɑ:n][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n] - - ['tendərli] [pres] [jʊr; jər][hænd] - - [drɔ:p]
Did he never gaze on you with admiration - - tenderly press your hand - - drop
做过 他 绝不 目光 在 你 和 钦佩 - - 温柔地 按 你的 手 - - 降低
[æn; ən] - [ter; tɪ(ə)r] - - [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ru:m] [ə'brʌptli] ? "
an involuntary tear - - and leave the room abruptly ? "
一个 - 撕 - - 和 离开 这 房间 突然 ? "

他难道从未用欣赏的目光凝视你——温柔地握住你的手——不由自主地流下眼泪——然后突然离开房间吗？
" ['nevər] ([rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃi]) [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] - - [hiː; hi][hæz; həz] [ɔ:lweɪz] [left] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn'diːd]
" Never (replied she) that I remember - - he has always left the room indeed
" 绝不 (回复 她) 那 我 记住 - - 他 有 总是 左边 这 房间 的确
[wen] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][hæz; həz] [bɪn] ['endɪd] ,
when his visit has been ended ,
什么时候 他的 访问 有 到过 结束 ,
“据我所知从来没有过（她回答说）——他每次离开房间后都会主动离开。”

[bʌt; bət][hæz; həz][ˈnevər] [ɡɔ:n] [əˈwei] [pərˈtɪkjələrlɪ] [əˈbrʌptli] [ɔ:r] [wɪˈðəʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
but has never gone away particularly abruptly or without making a bow .
但 有 绝不 已消失 离开 特别 突然 或者 没有 制作 一个 弓 .

但他从未突然离开，也从未不鞠躬致意就离开。

" [ɪnˈdi:d] [maɪ] [lʌv] ([sed] [aɪ]) [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] - - [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌæbsəˈlu:tli]
" **Indeed my Love (said I) you must be mistaken - - for it is absolutely**
" 的确 我的 爱 (说 我) 你 必须 是 错误 - - 为了 它 是 绝对地
[ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; əd] [ˈevər][hæv; həv] [left] [ju:; jʊ][bʌt; bət][wɪð; wɪθ][kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
impossible that he should ever have left you but with Confusion ,
不可能的 那 他 应该 曾经 有 左边 你 但 和 困惑 ,
“我的爱人（我说），你一定是弄错了——因为他绝对不可能不让你感到困惑就离开你。”

[dɪˈsper] , [ænd; ænd] [prɪˌsɪpɪˈteɪʃ(ə)n] .
Despair , and Precipitation .
绝望 , 和 沉淀 .

绝望与降水。

[kənˈsɪdər] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dʒæˈnetə] ,
Consider but for a moment Janetta ,
考虑 但 为了 一个 片刻 珍妮塔 ,

请想象一下珍妮塔的情景，

[ænd; ænd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [kənˈvɪnst] [haʊ] [əbˈsɜ:rd][aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
and you must be convinced how absurd it is to suppose that he could
和 你 必须 是 确信 如何 荒诞 它 是 到 认为 那 他 可以
[ˈevər] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ,
ever make a Bow ,
曾经 制作 一个 弓 ,

你必须明白，认为他能造出一张弓是多么荒谬的想法。

[ɔ:r] [brɪˈheɪv] [laɪk] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈpɜ:rs(ə)n] .
or behave like any other Person .
或者 表现 喜欢 任何 其他 人 .

或者表现得像其他人一样。

" [ˈhævɪŋ] [ˈsetld] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ðə; ði][nekst][wi:; wi] [tʊk] [ˈɪntu:]
" **Having settled this Point to our satisfaction , the next we took into**
" 拥有 定居 这 观点 到 我们的 满意 , 这 下一个 我们 采取 进入
[kənˌsɪdərəɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ,
consideration was ,
考虑 曾是 ,

“在对这一点感到满意之后，我们接下来考虑的是，

[tu:; tə] [dɪˈtɜ:rɪn] [ɪn] [wʌt] [ˈmænər] [wi:; wi][ʊd; əd] [ɪnˈfɔ:rm] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [əˈpɪnjən]
to determine in what manner we should inform M'Kenrie of the favourable Opinion
到 决定 在 什么 方式 我们 应该 通知 - 的 这 有利 观点
[dʒæˈnetə] [entərˈteɪnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
Janetta entertained of him : : : :
珍妮塔 娱乐 的 他

确定我们应该以何种方式将珍妮塔对他的良好印象告知麦肯里.....

[wi:; wi][æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈɡri:d] [tu:; tə] [əˈkweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] [baɪ][æn; ən] [əˈnɑ:nɪməs] [ˈletər]
We at length agreed to acquaint him with it by an anonymous Letter
我们 在 长度 同意 到 熟人 他 和 它 经过 一个 匿名的 信
[wɪtʃ] [səˈfaɪə] [dru:] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈmænər] .
which Sophia drew up in the following manner .
哪个 索菲亚 画 向上 在 这 下列的 方式 .

我们最终同意通过一封匿名信将此事告知他，索菲亚以如下方式拟定了这封信。

" [oʊ] ! ['hæpi] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:təfəl] [dʒæ'hætə] , [oʊ] !
" **Oh ! happy Lover of the beautifull Janetta , oh !**
" 哦 ！ 快乐的 情人 的 这 美丽 珍妮塔 ， 哦 ！
“哦！美丽的珍妮塔的幸福情人，哦！

[ˈeɪmiəb(ə)l] [pə'zesər] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [hu:z] [hænd][ɪz] ['destɪnd] [tu:; tə] [ə'hʌðər] ,
amiable Possessor of HER Heart whose hand is destined to another ,
可亲 拥有者 的 她 心 谁 手 是 注定 到 其他 ,
温柔善良的她，拥有了她的心，但她的手却注定属于别人。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ðʌs] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ] [kən'feɪ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈɑ:bdʒekt]
why do you thus delay a confession of your attachment to the amiable Object
为什么 做 你 因此 延迟 一个 忏悔 的 你的 依恋 到 这 可亲 目的
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
of it ?
的 它 ?
你为何迟迟不肯坦白你对这位可爱对象的爱慕之情？

[oʊ] !
Oh !
哦 ！
哦！

[kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [pʊt][æŋ; ən][end][tu:; tə] ['evri] ['flætərɪŋ] [hoʊp] [ðæt]
consider that a few weeks will at once put an end to every flattering Hope that
考虑 那 一个 很少 周 将要 在 一次 放 一个 结尾 到 每一个 奉承 希望 那
[ju:; jʊ] [meɪ] [naʊ] [entər'teɪn] ,
you may now entertain ,
你 可能 现在 招待 ,
要知道，短短几周之内，你现在可能抱有的所有美好的幻想都会烟消云散。

[baɪ][,ju'naitɪŋ][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] ['kru:əlti] [tu:; tə][ðə; ði][ˈeksɪkrəb(ə)l]
by uniting the unfortunate Victim of her father's Cruelty to the execrable
经过 联合 这 不幸 受害者 的 她 父亲的 残酷 到 这 可憎的
[ænd; ənd] [dɪ'testɪd] ['greɪəm] . "
and detested Graham . "
和 令人厌恶的 格雷厄姆 . "
通过将遭受父亲虐待的不幸受害者与可憎可耻的格雷厄姆联系起来。”

" [ə'læs] !
" **Alas !**
" 唉 ！
“唉！

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ðʌs] [soʊ] ['kru:əli] [kə'naɪv] [æt; ət][ðə; ði][prə'dʒektɪd] ['mɪzəri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ænd; ənd]
why do you thus so cruelly connive at the projected Misery of her and
为什么 做 你 因此 所以 残酷地 纵容 在 这 预计 苦难 的 她 和
[ʌv; əv] [jɔ:'rself] [baɪ] [dɪ'leɪɪŋ] [tu:; tə] [kə'mju:nikeɪt] [ðæt] [ski:m] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['daʊtləs] [lɔ:ŋ]
of yourself by delaying to communicate that scheme which had doubtless long
的 你自己 经过 延迟 到 交流 那 方案 哪个 有 毫无疑问 长的
[pə'zest] [jʊr; jər][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] ?
possessed your imagination ?
拥有 你的 想像力 ?
你为何如此残忍地纵容她和你自己遭受的痛苦，迟迟不肯说出你心中早已酝酿已久的计划？

[ə; eɪ][ˈsi:krət][ˈju:niən] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv][bəuθ] .
A secret Union will at once secure the felicity of both .
一个 秘密 联盟 将要 在 一次 安全的 这 费利西蒂 的 两个都 .
秘密结盟将立即确保双方的幸福。

" [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l] - ,
" The amiable M'Kenrie ,
" 这 可亲 - ,

“和蔼可亲的麦肯里，

[hu:z] [ˈmɑ:dəsti] [æz; əz][hi:; hi] [ˈæftərwərdz] [əˈʊrd] [ju: ˈes][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv]
whose modesty as he afterwards assured us had been the only reason of

[hɪz; ɪz] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [ˈɔ:n] [kənˈsi:ld] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][dʒæˈnetə] ,
his having so long concealed the violence of his affection for Janetta ,

他的 拥有 所以 长的 暗 这 暴力 的 他的 感情 为了 珍妮塔 ；
他后来向我们保证，他的谦逊是他长期以来一直隐藏自己对珍妮塔的强烈爱意的唯一原因。

[ɑ:n] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðɪs] [ˈbɪlɪt] [flu:;] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [lʌv] [tu:; tə][mækˈdɑ:n(ə)ld] - [hɔ:l] ,
on receiving this Billet flew on the wings of Love to Macdonald - Hall ,

在 接收 这 坯料 飞翔 在 这 翅膀 的 爱 到 麦克唐纳 - 大厅 ；
收到这份文件后，它便乘着爱的翅膀飞向了麦克唐纳-霍尔。

[ænd; ənd][soʊ] [ˈpaʊəfəli] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd][hɪz; ɪz] [əˈtætʃmənt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hu:] [ɪnˈspaɪərd][,aɪ ˈti:] ,
and so powerfully pleaded his Attachment to her who inspired it ,

和 所以 强大的 恳求 他的 依恋 到 她 WHO 灵感 它 ；
他如此强烈地恳求表达他对那位启发他创作的女子的依恋，

[ðæt] [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ˈpraɪvət] [ɪntəˈveɪz] ,
that after a few more private interveiws ,

那 后 一个 很少 更多的 私人的 访谈 ；
在经过几次私下访谈后，

[səˈfaɪə] [ænd; ənd][aɪ] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði][,sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [ðem; ðəm][dɪˈpɑ:rt][fɔ:r; fər] [ˈɡretnə] -
Sophia and I experienced the satisfaction of seeing them depart for Gretna -

[gri:n] ,
Green ,
绿色的 ；

看到他们前往格雷特纳-格林，我和索菲亚都感到非常欣慰。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,seləˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌpʃlɪz] ,
which they chose for the celebration of their Nuptials ,

哪个 他们 选择 为了 这 庆典 的 他们的 婚礼 ；
他们选择用它来庆祝他们的婚礼，

[ɪn] [ˈprefrəns] [tu:; tə] [ˈeni] [ˈʌðər] [pleɪs] [ɔ:lˈðoʊ] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns]
in preference to any other place although it was at a considerable distance

[frʌm; frəm][mækˈdɑ:n(ə)ld] - [hɔ:l] .
from Macdonald - Hall .
从 麦克唐纳 - 大厅 ；

虽然距离麦克唐纳大厅相当远，但他们还是选择了这里，而不是其他任何地方。

[ədju:] [ˈbɜ:rə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 ；

再见，劳拉。

[ˈletər] [ðə; ði] 13th [ˈbɜ:rə] [ɪn][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]
LETTER the 13th LAURA in continuation

信 这 13th 劳拉 在 续篇

劳拉第十三封信（续）

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɔ:n] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ,
They had been gone nearly a couple of Hours ,

他们 有 到过 已消失 几乎 一个 夫妻 的 小时 ；
他们已经离开将近两个小时了。

[bɪfɔːr] ['iːðər] [mæk'dɑ:n(ə)ld][ɔːr] ['greɪəm] [hæd; həd] [entər'teɪnd] ['eni] [sə'spi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
before either Macdonald or Graham had entertained any suspicion of the affair .
前 任何一个 麦克唐纳 或者 格雷厄姆 有 娱乐 任何 怀疑 的 这 事务 .

在麦克唐纳和格雷厄姆都还没有对此事产生任何怀疑之前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [aɪ'tiː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['faːləʊɪŋ]
And they might not even then have suspected it , but for the following
和 他们 可能 不是 甚至 然后 有 怀疑 它 , 但 为了 这 下列的
[ˈlɪt(ə)] ['æksɪdənt] .
little Accident .
小的 事故 .

即使到了那时，他们可能也不会怀疑，但接下来发生的小意外却让他们更加疑惑。

[sə'faɪə] ['hæpənɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['praɪvət] [drɔːr] [ɪn] [mæk'dɑ:nəldz] ['laɪbrəri] [wɪð; wɪθ][wʌn]
Sophia happening one day to open a private Drawer in Macdonald's Library with one
索菲亚 发生 一 天 到 打开 一个 私人的 抽屉 在 麦当劳 图书馆 和 一
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [kiːz] ,
of her own keys ,
的 她 自己的 钥匙 ,

有一天，索菲亚碰巧用自己的一把钥匙打开了麦克唐纳图书馆里的一个私人抽屉。

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['pepərz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens]
discovered that it was the Place where he kept his Papers of consequence
发现 那 它 曾是 这 地方 在哪里 他 保留 他的 文件 的 结果
[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][sʌm; səm][bæŋk] [noʊts] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)] [ə'maʊnt] .
and amongst them some bank notes of considerable amount .
和 在 他们 一些 银行 笔记 的 大量 数量 .

发现那里是他存放重要文件的地方，其中还有一些数额巨大的钞票。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʃiː; ʃi] [ɪm'paːtɪd] [tuː; tə][em'iː] ;
This discovery she imparted to me ;
这 发现 她 传授 到 我 ;

她将这一发现告诉了我；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'griːd] [tə'geðər] [ðæt] [aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈprɑːpər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][soʊ] [vaɪl]
and having agreed together that it would be a proper treatment of so vile
和 拥有 同意 一起 那 它 会 是 一个 恰当的 治疗 的 所以 卑鄙的
[ə; eɪ] [retʃ] [æz; əz][mæk'dɑ:n(ə)ld][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['mʌni] ,
a Wretch as Macdonald to deprive him of money ,
一个 可怜虫 作为 麦克唐纳 到 剥夺 他 的 钱 ,

他们一致认为，对待麦克唐纳这样卑鄙无耻之徒，最恰当的做法就是剥夺他的金钱。

[pər'hæps] [dɪs'ɑːnɪstli] [geɪnd] ,
perhaps dishonestly gained ,
也许 不诚实地 获得 ,

或许是通过不正当手段获得的，

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [ʊd; ʊd] ['iːðər] [ʌv; əv][juː'es] ['hæpən] [tuː; tə]
it was determined that the next time we should either of us happen to
它 曾是 决定 那 这 下一个 时间 我们 应该 任何一个 的 我们 发生 到
[goʊ] [ðæt] [wei] ,
go that way ,
去 那 方式 ,

经决定，下次我们俩如果碰巧走那条路的话，

[wiː; wi] [wʊd] [teɪk] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔːr] .
we would take one or more of the Bank notes from the drawer .
我们 会 拿 一 或者 更多的 的 这 银行 笔记 从 这 抽屉 .

我们会从抽屉里拿出一张或多张钞票。

[ðɪs] [wel] [ment] [plæn][wi:; wi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n] [sək'sesfəli] [pʊt] [ɪn][,eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ə'læs] !
This well meant Plan we had often successfully put in Execution ; but alas !
这出色地意思是计划我们 有经常成功地放在执行 ; 但唉 !
这项出发点良好的计划我们曾多次成功实施；但是，唉！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱情与友谊(Love and Freindship)

第2/6页

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [dei] [ʌv; əv] - [ɪ'skeɪp] ,
on the very day of Janet's Escape ,
在 这 非常 天 的 - 逃脱 ,

就在珍妮塔逃脱的那天，

[æz; əz] [sə'faɪə] [wʌz; wəz] [mæ'dʒestɪkli] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] 5th [bæŋk] - [noʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɔ:r] [tu:; tə]
as Sophia was majestically removing the 5th Bank - note from the Drawer to
作为 索菲亚 曾是 雄伟地 移除 这 5th 银行 - 笔记 从 这 抽屉 到
[hɜ:r; hər] [oʊn] [pɜ:rs] ,
her own purse ,
她 自己的 钱包 ,

索菲娅仪态万方地从抽屉里取出第五张钞票，放进自己的钱包里。

[fi:; ji][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [moʊst] [ɪm'pɜ:rtnəntli] [ɪntə'rʌptɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ][ðə; ði]
she was suddenly most impertinently interrupted in her employment by the
她 曾是 突然 最多 无礼地 中断 在 她 就业 经过 这
[ˈentrəns] [ʌv; əv][mæk'dɑ:n(ə)ld] [hɪm'self] ,
entrance of Macdonald himself ,
入口 的 麦克唐纳 他自己 ,

麦克唐纳突然闯入，极其无礼地打断了她的工作。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ə'brʌpt] [ænd; ɛnd] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['mænər] .
in a most abrupt and precipitate Manner .
在 一个 最多 突然 和 沉淀 方式 .

以极其突然和仓促的方式。

[sə'faɪə] ([hu:] [ðoʊ] ['nætʃ(ə)rəli] [ɔ:l] ['wɪnɪŋ] ['swi:tənəs] [kʊd; kəd] [wen] [ə'keɪzənz] [dɪ'mɑ:ndɪd] [aɪ 'ti:]
Sophia (who though naturally all winning sweetness could when occasions demanded it
索菲亚 (WHO 尽管 自然 全部 获胜 甜味 可以 什么时候 场合 要求 它
[kɔ:l] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][seks]) ['ɪnstəntli] [pʊt][ɑ:n][ə; eɪ][moʊst] [fər'bɪdɪŋ] [lʊk] ,
call forth the Dignity of her sex) instantly put on a most forbidding look ,
称呼 前进 这 尊严 的 她 性别) 即刻 放 在 一个 最多 禁止 看 ,

索菲娅（她天性甜美可爱，但必要时也能展现出女性的尊严）立刻摆出一副极其威严的表情。

[ænd; ɛnd] [dɑ:tn] [æŋ; ɛn][ˈæŋɡri] [fraʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'dɔ:ntɪd] ['kʌlpɪt] ,
and darting an angry frown on the undaunted culprit ,
和 飞镖 一个 生气的 皱眉 在 这 无所畏惧 罪魁祸首 ,

他怒目而视，狠狠瞪着那个不知天高地厚的罪犯。

[dɪ'mɑ:ndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɔ:ti] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] " ['wɜ:fɔ:r] [hɜ:r; hər] [rɪ'taɪəmənt] [wʌz; wəz] [ðʌs]
demanded in a haughty tone of voice " Wherefore her retirement was thus
要求 在 一个 傲慢 语气 的 嗓音 " 因此 她 退休 曾是 因此
[ɪnsələntli] ['brʊkən][ɪn][ɑ:n] ?
insolently broken in on ?
傲慢地 破碎的 在 在 ?

她用傲慢的语气质问道：“为何要如此无礼地打扰她的退休生活？”

" [ðə; ði] [ʌn'blʌʃɪŋ] [mæk'dɑ:n(ə)ld] , [wɪ'dəʊt] ['i:v(ə)n] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['eksklɪpeɪt] [hɪm'self] [frʌm; frəm]
" The unblushing Macdonald , without even endeavouring to exculpate himself from
" 这 面不改色 麦克唐纳 , 没有 甚至 努力 到 免责 他自己 从
[ðə; ði] [kraɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ,
the crime he was charged with ,
这 犯罪 他 曾是 带电 和 ,

“厚颜无耻的麦克唐纳甚至没有试图为自己辩解，否认自己被指控的罪行，

[ˈmiːnli] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [rɪˈproʊt] [səˈfaɪə] [wɪð; wɪθ] [ɪɡˈnəʊbli] [dɪˈfrɔːdɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
meanly **endeavoured** **to** **reproach** **Sophia** **with** **ignobly** **defrauding** **him** **of** **his**
卑鄙地 努力 到 责备 索菲亚 和 卑鄙地 欺诈 他 的 他的
[ˈmʌni] . . .
money : : :
钱 . . .

他卑鄙地试图指责索菲亚用卑鄙的手段骗取了他的钱财.....

[ðə; ði] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [səˈfaɪə] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] ; " [ret] ([ɪkˈskleɪmd] [ʃiː; ʃi] ,
The dignity **of** **Sophia** **was** **wounded** ; " **Wretch** (**exclaimed** **she** ,
这 尊严 的 索菲亚 曾是 受伤 ; " 可怜虫 (惊呼 她 ,
索菲亚的尊严受到了伤害; “可怜虫（她喊道），

[ˈheɪstɪli] [rɪˈpleɪsɪn] [ðə; ði][bæŋk] - [noʊt] [ɪn][ðə; ði] [drɔːr]) [haʊ] [ˈdeərɪst] [ðəʊ] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [em ˈiː][ʌv; əv]
hastily **replacing** **the** **Bank** - **note** **in** **the** **Drawer**) **how** **darest** **thou** **to** **accuse** **me** **of**
草草 替换 这 银行 - 笔记 在 这 抽屉) 如何 敢于 你 到 控 我 的
[æn; ən][ækt] ,
an **Act** ,
一个 行为 ,

(匆忙地将钞票放回抽屉) 你怎敢指控我犯下罪行?

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ber] [aɪˈdiːə] [meɪks] [em ˈiː] [blʌʃ] ?
of **which** **the** **bare** **idea** **makes** **me** **blush** ?
的 哪个 这 裸 主意 制作 我 脸红 ?
光是想想就让我脸红了?

" [ðə; ði] [beɪs] [ret] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌnkənˈvɪnst] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [ðə; ði][ˈdʒʌstli] -
" **The base** **wretch** **was** **still** **unconvinced** **and** **continued** **to** **upbraid** **the** **justly** -
" 这 根据 可怜虫 曾是 仍然 不信服 和 持续 到 吒 这 公正地 -
[əˈfendɪd] [səˈfaɪə] [ɪn] [sʌtʃ] - [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
offended **Sophia** **in** **such** **opprobrious** **Language** ,
被冒犯了 索菲亚 在 这样的 - 语言 ,

“那个卑鄙的家伙仍然不为所动，继续用极其侮辱性的语言斥责理应受到冒犯的索菲娅，

[ðæt] [æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi][soʊ] [ˈɡreɪtli] [prəˈvəʊkt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈneɪtʃər] ,
that **at** **length** **he** **so** **greatly** **provoked** **the** **gentle** **sweetness** **of** **her** **Nature** ,
那 在 长度 他 所以 非常 挑衅 这 温和的 甜味 的 她 自然 ,
最终，他如此强烈地激发了她温柔甜美的天性。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈduːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [hɜːrˈself][ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
as **to** **induce** **her** **to** **revenge** **herself** **on** **him** **by** **informing** **him** **of**
作为 到 诱导 她 到 复仇 她自己 在 他 经过 通知 他 的
- [rɪˈloʊpmənt] ,
Janetta's Elopement ,
- 私奔 ,

为了诱使她向他报复，便将珍妮塔私奔的事告诉他。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæktɪv] [pɑːrt][wiː; wi][hæd; həd][bəʊθ][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [əˈfer] .
and **of** **the** **active** **Part** **we** **had** **both** **taken** **in** **the** **affair** .
和 的 这 积极的 部分 我们 有 两个都 已采取 在 这 事务 :
以及我们两人在这件事中所扮演的积极角色。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkwɑːrəl] [aɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][juː; jʊ]
At **this** **period** **of** **their** **Quarrel** **I** **entered** **the** **Library** **and** **was** **as** **you**
在 这 时期 的 他们的 争吵 我 进入 这 图书馆 和 曾是 作为 你
[meɪ] [rɪˈmædʒɪn] [ˈiːkwəli] [əˈfendɪd] [æz; əz] [səˈfaɪə] [æt; ət][ðə; ði] [ɪl] - [ˈɡraʊndɪd] [ækjuːˈzeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
may **imagine** **equally** **offended** **as** **Sophia** **at** **the** **ill** - **grounded** **accusations** **of** **the**
可能 想象 同样地 被冒犯了 作为 索菲亚 在 这 患病的 - 接地 指控 的 这
[məˈləvələnt] [ænd; ənd] [kənˈtemptəbl] [mækˈdɑːn(ə)ld] .
malevolent **and** **contemptible** **Macdonald** .
恶意的 和 可鄙 麦克唐纳 .

在他们争吵期间，我走进了图书馆，你可以想象，我和索菲亚一样，对恶毒可鄙的麦克唐纳毫无根据的指控感到愤慨。

" [beɪs] [ˈmɪskriənt] !
" **Base Miscreant** !
" 根据 恶棍 !

“基地恶棍！”

([kraɪd] [aɪ]) [haʊ] [kænst] [ðəʊ] [ðʌs] [ʌnˈdɔːntɪdli] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [ˈsʌli] [ðə; ði] [ˈspɑːtləs] [ˌrepjuːtɪ(ə)n]
(**cried I**) **how canst thou thus undauntedly endeavour to sully the spotless reputation**
(哭 我) 如何 罐 你 因此 无畏地 努力 到 玷污 这 一尘不染 名声
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [braɪt] [ˈeksələns] ?
of such bright Excellence ?
的 这样的 明亮的 卓越 ?

（我喊道）你怎能如此肆无忌惮地玷污如此杰出人物的纯洁名声？

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɔːt] [səˈspekt] [maɪ] [ˈɪnəsns] [æz; əz] [suːn] ? "
Why dost thou not suspect MY innocence as soon ? "
为什么 朋友 你 不是 怀疑 我的 无辜 作为 很快 ? "

你为何不尽快怀疑我的清白？

" [biː; bi] [ˈsætɪsfɑɪd] [ˈmædəm] ([rɪˈplaɪd] [hiː; hi])
" **Be satisfied Madam (replied he)**
" 是 使满意 女士 (回复 他)

“夫人，您满意了。”他回答道。

[aɪ] [duː] [səˈspekt] [aɪ ˈtiː] ,
I DO suspect it ,
我 做 怀疑 它 ,

我确实怀疑如此。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [mʌst; məst] [dɪˈzaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bəʊθ] [liːv] [ðɪs] [haʊs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf]
and therefore must desire that you will both leave this House in less than half
和 所以 必须 欲望 那 你 将要 两个都 离开 这 房子 在 较少的 比 一半
[æn; ən] [ˈaʊər] . "
an hour . "
一个 小时 . "

因此，我希望你们两人能在半小时内离开这栋房子。

" [wiː; wi] [jæl; jəl] [goʊ] [ˈwɪlɪŋli] ; ([ˈænsər] [səˈfaɪə]) [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪˈtestɪd] [ðiː] ,
" **We shall go willingly ; (answered Sophia) our hearts have long detested thee** ,
" 我们 将 去 心甘情愿 ; (回答 索菲亚) 我们的 心 有 长的 令人厌恶的 你 ,
“我们心甘情愿地去；（索菲娅回答说）我们早就厌恶你了，

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [ˈdɔːtər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɪnˈdʒʊst] [juː ˈes]
and nothing but our freindship for thy Daughter could have induced us
和 没有什么 但 我们的 友谊 为了 你的 女儿 可以 有 诱导 我们
[tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [brɪˈniːθ] [ðəɪ] [ruːf] . "
to remain so long beneath thy roof . "
到 保持 所以 长的 下面 你的 屋顶 . "

若非出于对你女儿的友谊，我们绝不会在你的屋檐下停留这么久。

" [jʊr; jər] [ˈfrendʃɪp] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈdɔːtər] [hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [bɪn] [moʊst] [ˈpaʊərfəli] [ɪgˈzɜːtɪd] [baɪ]
" **Your Freindship for my Daughter has indeed been most powerfully exerted by**
" 你的 友谊 为了 我的 女儿 有 的确 到过 最多 强大的 施加 经过
[ˈθroʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌnˈprɪnsəpld] [ˈfɔːrtʃən] - [ˈhʌntər] .
throwing her into the arms of an unprincipled Fortune - hunter .
投掷 她 进入 这 武器 的 一个 毫无原则的 财富 - 猎人 .

“你对我女儿的友谊，实际上是通过把她推入一个毫无原则的拜金者的怀抱而展现出来的。”

" ([rɪˈplaɪd] [hiː; hi])
" (**replied he**)
" (回复 他)

（他回答说）

" [jes] , ([ɪk'skleɪmd] [aɪ]) [ə'mɪdst] ['evrɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] ,
" **Yes** , (**exclaimed I**) **amidst every misfortune** ,
" 是的 , (惊呼 我) 在.....之中 每一个 不幸 ,
" 是的 , (我惊呼道) 在每一次不幸之中 ,

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'fɔ:rd] [ju: 'es][sʌm; səm][ˌkɑ:nsə'leɪ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [wʌn][ækt][ʌv; əv] ['frɛndʃɪp]
it will afford us some consolation to reflect that by this one act of Freindship
它 将要 买得起 我们 一些 安慰 到 反映 那 经过 这 一 行为 的 友谊
[tu:; tə][dʒæ'nɛtə] ,
to Janetta ,
到 珍妮塔 ,

想到珍妮塔的这一友谊之举, 或许能给我们带来些许安慰。

[wɪz; wɪ][hæv; həv] ['æmplɪ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ['evrɪ] [ɑ:blɪ'geɪʃn] [ðæt] [wɪz; wɪ][hæv; həv] [rɪ'sɪ:vd] [frʌm; frəm][hɜ:ɹ; hər]
we have amply discharged every obligation that we have received from her
我们 有 充足的 出院 每一个 义务 那 我们 有 已收到 从 她
[ˈfɑ:ðər] . "
father . "
父亲 : "

我们已充分履行了从她父亲那里收到的所有义务。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi][ə; eɪ][moʊst] ['greɪtʃəl] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [tu:; tə][jɜ; jər][ɪg'zɔ:ltɪd][maɪndz] .
" **It must indeed be a most gratefull reflection , to your exalted minds** .
" 它 必须 的确 是 一个 最多 感激 反射 , 到 你的 崇高 思想 .
对于你们高尚的心灵而言, 这必定是一件令人无比感激的事情。

" ([sed] [hi:; hi] .)
" (**said he** .)
" (说 他 .)
" (他说。)

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wɪ:; wɪ][hæd; həd] [pækt] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:rdroʊb] [ænd; ənd] ['væljuəblz] , [wɪ:; wɪ][left]
As soon as we had packed up our wardrobe and valuables , we left
作为 很快 作为 我们 有 包装 向上 我们的 衣柜 和 贵重物品 , 我们 左边
[mæk'dɑ:n(ə)ld] [hɔ:ɪ] ,
Macdonald Hall ,
麦克唐纳 大厅 ,

我们收拾好衣物和贵重物品后, 就离开了麦克唐纳大厅。

[ænd; ənd][ʔæftər] ['hævɪŋ] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][wɪ:; wɪ] [seɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd]
and after having walked about a mile and a half we sate down by the side
和 后 拥有 步行 关于 一个 英里 和 一个 一半 我们 沙特 向下 经过 这 边
[ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] ['lɪmpɪd] [stri:m] [tu:; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪg'zɔ:stɪd] [lɪmz] .
of a clear limpid stream to refresh our exhausted limbs .
的 一个 清除 清澈的 溪流 到 刷新 我们的 筋疲力尽的 四肢 .

走了大约一英里半之后, 我们坐在一条清澈见底的小溪边, 让疲惫的四肢得到休息。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['su:tɪd] [tu:; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
The place was suited to meditation .
这 地方 曾是 适合 到 冥想 .
这里很适合冥想。

[ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [fʊl] - [groʊn] ['eɪlmz] ['feltəd] [ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [i:st] - - .
A grove of full - grown Elms sheltered us from the East - - .
一个 树林 的 满的 - 生长 榆树 避难所 我们 从 这 东方 - - .
一片枝繁叶茂的榆树林为我们挡住了东方的寒风。

[ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [fʊl] - [groʊn] ['netlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west] - - .
A Bed of full - grown Nettles from the West - - .
一个 床 的 满的 - 生长 荨麻 从 这 西方 - - .
来自西部的一片茂盛的荨麻——。

[brɪ'fɔːr] [juː 'es][ræn][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][brɪ'haɪnd][juː 'es][ræn][ðə; ði][tɜːrn] - [paɪk] [roʊd] .
Before us ran the murmuring brook and behind us ran the turn - pike road .
前 我们 跑 这 淙淙 溪 和 在后面 我们 跑 这 转动 - 梭鱼 路 .

在我们面前是潺潺的小溪，在我们身后是收费公路。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [fɔːr; fər] [kɑːntəm'pleɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɪspə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][soʊ]
We were in a mood for contemplation and in a Disposition to enjoy so
我们 是 在 一个 情绪 为了 沉思 和 在 一个 处置 到 享受 所以
[ˈbjʊ:təfəl] [ə; eɪ][spɑːt] .
beautifull a spot .
美丽 一个 点 .

我们当时心情平静，想要静下心来思考，也想好好欣赏这美丽的地方。

[ə; eɪ][ˈmju:tʃuəl] ['saɪləns] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][səm; səm] [taɪm] ['reɪnd] [brɪ'twiːn] [juː 'es] ,
A mutual silence which had for some time reigned between us ,
一个 相互的 沉默 哪个 有 为了 一些 时间 统治 之间 我们 ;
我们之间陷入了长久的沉默。

[wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [broʊk] [baɪ][maɪ] [ɪks'kleɪmɪŋ] - - " [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [siːn] !
was at length broke by my exclaiming - - " What a lovely scene !
曾是 在 长度 打破 经过 我的 惊呼 - - " 什么 一个 迷人的 场景 !
最后，我的惊叹声打破了沉默——“多么美丽的景色啊！ ”

[ə'læs] [waɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['edwərd] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstəs] [hɪr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['bjʊ:tiːz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? "
Alas why are not Edward and Augustus here to enjoy its Beauties with us ? "
唉 为什么 是 不是 爱德华 和 奥古斯都 这里 到 享受 它是 美女 和 我们 ? "
唉，爱德华和奥古斯都为何不在这里和我们一起欣赏这里的美景呢？

" [ɑː] !
" **Ah !**
" 啊 !
“啊！

[maɪ] [brɪ'ləvɪd] ['bɔːrə] ([kraɪd] [sə'faɪə]) [fɔːr; fər] ['pɪtɪz] [seɪk] [fɔːr'ber] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [rɪ'membərəns]
my beloved Laura (cried Sophia) for pity's sake forbear recalling to my remembrance
我的 心爱 劳拉 (哭 索菲亚) 为了 可惜 清酒 忍耐 回忆 到 我的 纪念
[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [ɪm'prɪznd] ['hʌzbənd] .
the unhappy situation of my imprisoned Husband .
这 不开心 情况 的 我的 被监禁 丈夫 .

我亲爱的劳拉（索菲亚哭喊道），看在上帝的份上，请不要让我想起我被囚禁的丈夫的不幸处境。

[ə'læs] , [wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑːt] [gɪv] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][maɪ] [ɔː'gʌstəs] !
Alas , what would I not give to learn the fate of my Augustus !
唉 , 什么 会 我 不是 给 到 学习 这 命运 的 我的 奥古斯都 !
唉，我多么想知道我的奥古斯都的命运啊！

[tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['njʊget] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [jet] [hʌŋ] .
to know if he is still in Newgate , or if he is yet hung .
到 知道 如果 他 是 仍然 在 纽盖特 , 或者如果 他 是 然而 悬挂 .
想知道他是否还在纽盖特监狱，或者是否已经被绞死。

[bʌt; bət] ['nevər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][soʊ][faːr][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [maɪ] ['tendər] [sensə'bɪləti][æz; əz][tuː; tə]
But never shall I be able so far to conquer my tender sensibility as to
但 绝不 将 我 是 有能力的 所以 远的 到 征服 我的 投标 感性 作为 到
[ɪn'kwəɪər][ˈæftər][hɪm; ɪm] .
enquire after him .
查询 后 他 .

但我永远无法克服自己柔弱的感情，去打听他的消息。

[oʊ] ! [duː][nɑːt][aɪ] [brɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ['evər] [let][em 'iː] [ə'gen] [hɪr] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [brɪ'ləvɪd] [neɪm] - - .
Oh ! do not I beseech you ever let me again hear you repeat his beloved name - - .
哦 ! 做 不是 我 恳求 你 曾经 让 我 再次 听到 你 重复 他的 心爱 姓名 - - .
哦！我恳求你，永远不要让我再听到你念诵他挚爱的名字——。

[aɪˈtiː][əˈfekts; ˈæf,ekts][em ˈiː][tuː] [ˈdiːpli] - - .
It affects me too deeply .
它 影响 我 也 深 - - .

这件事对我的影响太深了。

[aɪ][ˈkænɔːt] [ber] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪˈtiː] [ˈwuːndz] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] . "
I cannot bear to hear him mentioned it wounds my feelings . "
我 不能 熊 到 听到 他 提及 它 伤口 我的 情怀 . "

我一听到他的名字就无法忍受，这让我心如刀绞。

" [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][maɪ] [səˈfaɪə] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ʌnˈwɪlɪŋli] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] - - " [rɪˈplaɪd] [aɪ] - -
" Excuse me my Sophia for having thus unwillingly offended you - - " replied I - -
" 原谅 我 我的 索菲亚 为了 拥有 因此 不情愿地 被冒犯了 你 - - " 回复 我 - -
[ænd; ənd] [ðen] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
and then changing the conversation ,
和 然后 变化 这 对话 ,

“对不起，索菲娅，我无意中冒犯了你——”我回答道——然后转移了话题。

[dɪˈzaɪrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ədˈmaɪər][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈgrændʒər] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈɛlmz] [wɪtʃ] [ˈfeltəd] [juːˈes]
desired her to admire the noble Grandeur of the Elms which sheltered us
想要的 她 到 钦佩 这 高贵 宏伟 的 这 榆树 哪个 避难所 我们
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈzefər] .
from the Eastern Zephyr .
从 这 东 和风 .

希望她能欣赏到榆树高贵雄伟的姿态，榆树为我们遮挡了来自东方的微风。

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[maɪ] [ˈbɪːrə] ([rɪˈtʊːrnd] [ʃiː; ʃi]) [əˈvɔɪd] [soʊ] [ˈmelənkaːli] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] , [aɪ] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] .
my Laura (returned she) avoid so melancholy a subject , I intreat you .
我的 劳拉 (返回 她) 避免 所以 忧郁 一个 主题 , 我 治疗 你 .

我的劳拉（她回来了）请你避开如此忧郁的话题。

[duː][nɑːt] [əˈgen] [wuːnd] [maɪ][ˌsensəˈbɪləti] [baɪ] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈɛlmz] .
Do not again wound my Sensibility by observations on those elms .
做 不是 再次 伤口 我的 感性 经过 观察 在 那些 榆树 .

请不要再用对那些榆树的观察来伤害我的感情。

[ðeɪ] [rɪˈmaɪnd][em ˈiː][ʌ; əv] [ɔːˈɡʌstəs] .
They remind me of Augustus .
他们 提醒 我 的 奥古斯都 .

他们让我想起了奥古斯都。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ðem; ðəm] , [tɔːl] , [məˈdʒestɪk] - - [hiː; hi] [pəˈzest] [ðæt] [ˈnoʊb(ə)] [ˈgrændʒər] [wɪtʃ]
He was like them , tall , magestic - - he possessed that noble grandeur which
他 曾是 喜欢 他们 , 高的 , 雄伟的 - - 他 拥有 那 高贵 宏伟 哪个
[juː; jʊ][ədˈmaɪər][ɪn][ðem; ðəm] .
you admire in them .
你 钦佩 在 他们 .

他和他们一样，身材高大，气宇轩昂——他拥有那种令人钦佩的贵族风范。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] ,
" I was silent ,
" 我 曾是 沉默的 ,

我沉默不语。

[fɪrfəl] [lest] [aɪ] [maɪt] ['eni] [mɔːr] [ʌn'wɪlɪŋli] [dɪ'stres] [hɜːr; hər][baɪ] ['fɪksɪŋ] [ɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt]
fearfull lest I might any more unwillingly distress her by fixing on any other subject
恐惧 免得 我 可能 任何 更多的 不情愿地 痛苦 她 经过 定影 在 任何 其他 主题
[ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'gen] [rɪ'maɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv] [ɔː'gʌstəs] .
of conversation which might again remind her of Augustus .
的 对话 哪个 可能 再次 提醒 她 的 奥古斯都 .

我害怕自己会无意中提起其他话题，让她再次想起奥古斯都，从而让她更加难过。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt] [spiːk] [maɪ] ['bɜːrə] ? ([sed] [ʃiː; ʃɪ]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz])
" **Why do you not speak my Laura ? (said she after a short pause)**
" 为什么 做 你 不是 说话 我的 劳拉 ? (说 她 后 一个 短的 暂停)
" 为什么你不跟我说话，我的劳拉？ " (她停顿了一下后说道)

" [aɪ] ['kænɑːt] [sə'pɔːrt] [ðɪs] ['saɪləns] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [em 'iː][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [rɪ'flekʃnz] ;
" **I cannot support this silence you must not leave me to my own reflections** ;
" 我 不能 支持 这 沉默 你 必须 不是 离开 我 到 我的 自己的 反思 ;
" 我无法忍受这种沉默，你们不能让我独自反思；

[ðeɪ] ['evər] [rɪ'kɜːr][tuː; tə] [ɔː'gʌstəs] . "
they ever recur to Augustus . "
他们 曾经 复发 到 奥古斯都 . "

他们总是会想起奥古斯都。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊːtəfəl] [skaɪ] !
" **What a beautiful sky !**
" 什么 一个 美丽 天空 !

多么美丽的天空啊！

([sed] [aɪ]) [haʊ] [tʃɑːrmɪŋli] [ɪz][ðə; ðɪ] ['æzər] ['verɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['delɪkət] [striːks] [ʌv; əv] [waɪt] ! "
(**said I**) **How charmingly is the azure varied by those delicate streaks of white !** "
(说 我) 如何 迷人地 是 这 蔚蓝 多种多样 经过 那些 精美的 连胜 的 白色的 ! "
(我说) “蔚蓝的天空中点缀着细细的白色条纹，多么迷人啊！ ”

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !

“哦！

[maɪ] ['bɜːrə] ([rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃɪ] ['heɪstɪli] [wɪð'drɔɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['moumənteri] [glæns]
my Laura (replied she hastily withdrawing her Eyes from a momentary glance
我的 劳拉 (回复 她 草草 撤退 她 眼睛 从 一个 瞬间 瞥一眼
[æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ]) [duː][nɑːt] [ðʌs] [dɪ'stres] [em 'iː][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [maɪ] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːbdʒekt]
at the sky) do not thus distress me by calling my Attention to an object
在 这 天空) 做 不是 因此 痛苦 我 经过 呼叫 我的 注意力 到 一个 目的
[wɪtʃ] [soʊ] ['kruːəli] [rɪ'maɪndz] [em 'iː][ʌv; əv][maɪ] [ɔː'gʌstəsɪz] [bluː] ['sætɪn] ['weskət; 'weɪskoʊt] [straɪpt] [ɪn]
which so cruelly reminds me of my Augustus's blue sattin waistcoat striped in
哪个 所以 残酷地 提醒 我 的 我的 奥古斯都的 蓝色的 缎子 马甲 有条纹的 在
[waɪt] !
white !
白色的 !

我的劳拉（她回答道，同时匆匆收回了刚才瞥了一眼天空的目光），不要这样让我难过，让我注意到这个残酷地让我想起我奥古斯都那件蓝底白条纹缎面背心的东西！

[ɪn] ['pɪti] [tuː; tə][jər; jər] [ʌn'hæpi] ['fraɪnd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][soʊ] [dɪ'stresɪŋ] .
In pity to your unhappy freind avoid a subject so distressing .
在 遗憾 到 你的 不开心 朋友 避免 一个 主题 所以 令人痛心 .

出于对你不幸朋友的同情，请避免谈论如此令人痛苦的话题。

" [wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?
" **What could I do ?**
" 什么 可以 我 做 ?

我能做什么呢？

[ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [sə'faɪə] [wɜ:r; wər][æ; ət] [ðæt] [taɪm] [soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ,
The feelings of Sophia were at that time so exquisite ,
这 情怀 的 索菲亚 是 在 那 时间 所以 精美的 ,
索菲亚当时的心情是如此美妙,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendərnəs] [fi:; ji] [felt] [fɔ:r; fər] [ɔ:'gʌstəs] [soʊ] [pɔɪnjənt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] ['paʊər]
and the tenderness she felt for Augustus so poignant that I had not power
和 这 压痛 她 毛毡 为了 奥古斯都 所以 令人心酸的 那 我 有 不是 力量
[tu:; tə][stɑ:rt] ['eni] [ʌðər] ['tɑ:pɪk] ,
to start any other topic ,
到 开始 任何 其他 话题 ,
她对奥古斯都的温柔情愫如此动人, 以至于我无法谈及其他话题。

['dʒʌstli] [fiərɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [ʌnfɔ:'rɪsi:n] ['mænər] [ə'gen] [ə'weɪkən] [ɔ:l][hɜ:r; həɹ]
justly fearing that it might in some unforeseen manner again awaken all her
公正地 害怕 那 它 可能 在 一些 不可预见的 方式 再次 觉醒 全部 她
[sensə'bɪləti][baɪ][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɜ:r; həɹ] [θɔ:ts] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['hʌzbənd] .
sensibility by directing her thoughts to her Husband .
感性 经过 导演 她 想法 到 她 丈夫 .
她有理由担心, 这可能会以某种意想不到的方式再次唤醒她所有的感性, 使她的思绪转向她的丈夫。

[jet] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] [wəd] [bi:; bi]['kru:əl] ; [fi:; ji][hæd; həd] [ɪn'tri:tɪd] [em 'i:][tu:; tə] [tɔ:k] .
Yet to be silent would be cruel ; she had intreated me to talk .
然而 到 是 沉默的 会 是 残忍的 ; 她 有 未治疗 我 到 讲话 .
然而保持沉默是残忍的; 她曾恳求我开口说话。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [dɪ'lemə] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst] ['fɔ:rtʃənətli] [rɪleɪvd] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] ['tru:li][æprə'poʊz]
From this Dilemma I was most fortunately releived by an accident truly apropos
从 这 困境 我 曾是 最多 幸运的是 松了口气 经过 一个 事故 真的 恰好
;
;
;
;
非常幸运的是, 一场恰逢其时的意外让我摆脱了这种困境;

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌki] [əʊvə'tə:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['feɪətən] , [ɑ:n][ðə; ði][roʊd]
it was the lucky overturning of a Gentleman's Phaeton , on the road
它 曾是 这 幸运的 推翻 的 一个 绅士的 法厄同 , 在 这 路
[wɪtʃ] [ræn] ['mɜ:rməɪɪŋ] [bɪ'hænd][ju: 'es] .
which ran murmuring behind us .
哪个 跑 淙淙 在后面 我们 :
那是一辆绅士敞篷车幸运地翻车了, 它就停在我们身后那条低语般延伸的道路上。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['fɔ:rtʃənət] ['æksɪdənt][æz; əz][aɪ 'ti:][daɪ'vɜ:rtɪd][ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv] [sə'faɪə]
It was a most fortunate accident as it diverted the attention of Sophia
它 曾是 一个 最多 幸运 事故 作为 它 改道 这 注意力 的 索菲亚
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['melənkɑ:li] [rɪ'flekʃnz] [wɪtʃ] [fi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [ɪn'dʌldʒɪŋ] .
from the melancholy reflections which she had been before indulging .
从 这 忧郁 反思 哪个 她 有 到过 前 沉溺于 :
这是一个非常幸运的意外, 因为它转移了索菲亚的注意力, 使她不再沉浸于之前的忧郁思绪中。

[wi:; wi] ['ɪnstəntli] ['kwɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [si:ts] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [bʌt; bət]
We instantly quitted our seats and ran to the rescue of those who but
我们 即刻 辞职 我们的 座位 和 跑 到 这 救援 的 那些 WHO 但
[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][soʊ] ['elɪveɪtɪd] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['fæʃnəbli]
a few moments before had been in so elevated a situation as a fashionably
一个 很少 时刻 前 有 到过 在 所以 升高 一个 情况 作为 一个 时尚地
[haɪ] ['feɪətən] ,
high Phaeton ,
高的 法厄同 ,
我们立即起身, 跑去营救那些几分钟前还身处时尚高塔——敞篷跑车——之中的人们。

[bʌt; bæt] [hu:] [wɜ:r; wər] [naʊ] [leid] [loʊ] [ænd; ənd] ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
but who were now laid low and sprawling in the Dust .
但 who 是 现在 铺设 低的 和 蔓延 在 这 灰尘 ；

但他们现在却已倒在尘埃中，四肢摊开。

" [wʌt] [æn; ən]['æmp(ə)][ˈsʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðɪs]
" What an ample subject for reflection on the uncertain Enjoyments of this
" 什么 一个 充足 主题 为了 反射 在 这 不确定 享受 的 这
[wɜ:rlɪd] ,
World ,
世界 ；

“这是一个多么值得深思的话题，让我们反思世间种种无常的享乐啊！ ”

[wʊd] [nɑ:t] [ðæt] ['feɪətən] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] ['wulzi] [ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] !
would not that Phaeton and the Life of Cardinal Wolsey afford a thinking Mind !
会 不是 那 法厄同 和 这 生活 的 红衣主教 沃尔西 买得起 一个 思维 头脑 ！

《法厄同》和《沃尔西枢机主教传》难道不能激发人们的思考吗？

" [sed] [aɪ][tu:; tə] [sə'faɪə] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
" said I to Sophia as we were hastening to the field of Action .
" 说 我 到 索菲亚 作为 我们 是 加速 到 这 场地 的 行动 ；

“我一边说着，一边和索菲亚匆匆赶往行动的战场。”

[ʃi:; jɪ][hæd; həd][nɑ:t] [taɪm] [tu:; tə] [ˈænsər] [em 'i:] ,
She had not time to answer me ,
她 有 不是 时间 到 回答 我 ；

她没时间回答我。

[fɔ:r; fər] ['evrɪ] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['hɔ:rɪd] ['spektək(ə)l] [brɪ'fɔ:r] [ju: 'es] .
for every thought was now engaged by the horrid spectacle before us .
为了 每一个 想法 曾是 现在 已订婚的 经过 这 可怕的 奇观 前 我们 ；

此刻，我们所有的思绪都被眼前这可怕的景象所占据。

[tu:] ['dʒent(ə)lmən][moʊst] ['elɪɡəntli] [ə'taɪərd][bʌt; bæt] ['weltərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] [wʌz; wəz] [wʌt] [fɜ:rst]
Two Gentlemen most elegantly attired but weltering in their blood was what first
二 先生们 最多 优雅地 穿着 但 缝合 在 他们的 血 曾是 什么 第一的
[strʌk] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] - - [wi:; wi] [ə'prəʊtʃt] - - [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['edwərd] [ænd; ənd] [ɔ:'gʌstəs] - - .
struck our Eyes - - we approached - - they were Edward and Augustus - - .
击 我们的 眼睛 - - 我们 接近 - - 他们 是 爱德华 和 奥古斯都 - - ；

我们走近时，首先映入眼帘的是两位衣着考究却浑身浴血的绅士——他们是爱德华和奥古斯都。

[jes] ['dɪrɪst] [ˌmeəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈaʊər; ɑ:r] ['hʌzbəndz] .
Yes dearest Marianne they were our Husbands .
是的 亲爱的 玛丽安娜 他们 是 我们的 丈夫们 ；

是的，亲爱的玛丽安，他们是我们的丈夫。

[sə'faɪə] [ˌfraɪkt] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] - - [aɪ] [skri:md] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ræn][mæd] -
Sophia shrieked and fainted on the ground - - I screamed and instantly ran mad -
索菲亚 尖叫 和 昏厥 在 这 地面 - - 我 尖叫 和 即刻 跑 疯狂的 -
- .
- :
- .

索菲亚尖叫一声晕倒在地——我尖叫着，瞬间疯了——。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] ['mju:ʃuəli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['sensɪz] , [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,
We remained thus mutually deprived of our senses , some minutes ,
我们 剩余 因此 相互 被剥夺的 的 我们的 感官 ， 一些 分钟 ；

我们就这样彼此失去了知觉，过了几分钟。

[ænd; ənd][ɑ:n] [rɪ:'geɪnɪŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .
and on regaining them were deprived of them again .
和 在 恢复 他们 是 被剥夺的 的 他们 再次 ；

好不容易重新获得它们，却又再次失去了它们。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [dɪd][wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [ˈʌnfɔːrtʃənət] [ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] - -
For an Hour and a Quarter did we continue in this unfortunate situation - -
为了 一个 小时 和 一个 四分之一 做过 我们 继续 在 这 不幸 情况 - -
[səˈfaɪə] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ænd; ənd][aɪ] [ˈrʌnɪŋ] [mæd][æz; əz][ˈɔːf(ə)n] .
Sophia fainting every moment and I running mad as often .
索菲亚 昏厥 每一个 片刻 和 我 跑步 疯狂的 作为 经常 .

在这种不幸的情况下，我们持续了一个多小时——索菲亚时不时晕倒，而我也时常发疯。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [groʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈedwərd] ([huː] [əˈloʊn] [riˈteɪnd] [ˈeni] [ˈfer]
At length a groan from the hapless Edward (who alone retained any share
在 长度 一个 呻吟 从 这 不幸的 爱德华 (WHO 独自的 保留 任何 分享
[ʌv; əv][laɪf]) [rɪˈstɔːrd] [juː ˈes][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
of life) restored us to ourselves .
的 生活) 恢复 我们 到 我们自己 .

最后，倒霉的爱德华（他是唯一一个还活着的人）的一声呻吟让我们回过神来。

[hæd; həd][wiː; wi] [ɪnˈdiːd] [bɪˈfɔːr] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] ,
Had we indeed before imagined that either of them lived ,
有 我们 的确 前 想象 那 任何一个 的 他们 居住地 ,
如果我们之前真的设想过他们二人还活着的话，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈsperɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡriːf] - - [bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]
we should have been more sparing of our Greif - - but as we had
我们 应该 有 到过 更多的 节省 的 我们的 悲伤 - - 但 作为 我们 有
[səˈpouzd; səˈpouzɪd] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [bɪˈheld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ,
supposed when we first beheld them that they were no more ,
据称 什么时候 我们 第一的 观看 他们 那 他们 是 不 更多的 ,
我们本应更克制自己的悲伤——但正如我们最初见到他们时所想的那样，他们已经不复存在了。

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] .
we knew that nothing could remain to be done but what we were about .
我们 知道 那 没有什么 可以 保持 到 是 完毕 但 什么 我们 是 关于 .
我们知道，除了我们正在做的事情之外，别无他法。

[noʊ] [ˈsuːnər] [dɪd][wiː; wi] [ˈðerfɔːr] [hɪr] [maɪ] [ˈedwədz] [groʊn] [ðæn; ðən][ˈpəʊstˈpəʊnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
No sooner did we therefore hear my Edward's groan than postponing our
不 很快 做过 我们 所以 听到 我的 爱德华的 呻吟 比 推迟 我们的
[ˌæmenˈteɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
lamentations for the present ,
哀歌 为了 这 展示 ,
因此，我们一听到爱德华的呻吟声，便暂时搁置了哀悼之情。

[wiː; wi] [ˈheɪstɪli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [juːθ] [ænd; ənd] [ˈniːlɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪmˈploːd]
we hastily ran to the Dear Youth and kneeling on each side of him implored
我们 草草 跑 到 这 亲爱的 青年 和 跪着 在 每个 边 的 他 恳求
[hɪm; ɪm][nɔːt][tuː; tə][daɪ] - - .
him not to die - - .
他 不是 到 死 - - .
我们急忙跑到这位亲爱的年轻人身边，跪在他两旁，恳求他不要死——。

" [ˈbɔːrə] ([sed] [hiː; hi] [ˈfɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [naʊ] [ˈlæŋɡwɪd] [aɪz] [ɑːn][em ˈiː])
" **Laura (said He fixing his now languid Eyes on me)**
" 劳拉 (说 他 定影 他的 现在 慵懒的 眼睛 在 我)
“劳拉（他用慵懒的眼神看着我说道）

[aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌoʊvərˈtɜːrnd] .
I fear I have been overturned .
我 害怕 我 有 到过 翻覆 .
我恐怕已经败局已定。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [jet] ['sensəb(ə)l] .

" I was overjoyed to find him yet sensible .
" 我 曾是 欣喜若狂 到 寻找 他 然而 明智的 ；

“我欣喜若狂地发现他仍然很理智。”

" [oʊ] ! [tel] [ˌem ˈiː] ['edwərd] ([sed] [aɪ]) [tel] [ˌem ˈiː][aɪ] [brɪˈsiːtɪ] [juː; jʊ] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ][daɪ] ,
" Oh ! tell me Edward (said I) tell me I beseech you before you die ,

" 哦 ！告诉 我 爱德华 (说 我) 告诉 我 我 恳求 你 前 你 死 ,
“哦！告诉我，爱德华（我说），告诉我，我恳求你，在你死之前，

[wʌt] [hæz; hæz] [brɪˈfɔːlən] [juː; jʊ] [sɪns] [ðæt] [ʌnˈhæpi] [deɪ] [ɪn] [wɪtɪ] [ɔːˈɡʌstəs] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd]
what has befallen you since that unhappy Day in which Augustus was arrested

什么 有 发生 你 自从 那 不开心 天 在 哪个 奥古斯都 曾是 被捕

[ænd; ænd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['sepəreɪtɪd] - - "
and we were separated - - "
和 我们 是 分开 - - "

自从奥古斯都被捕、我们分离的那不幸一天起，你经历了什么？

" [aɪ] [wɪl] " ([sed] [hiː; hi]) [ænd; ænd] ['ɪnstəntli] ['fetʃɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [ɪkˈspaɪərd] - - .

" I will " (said he) and instantly fetching a deep sigh , Expired - - .
" 我 将要 " (说 他) 和 即刻 获取 一个 深的 叹 , 已到期 - - .

“我会的”(他说)，随即深深叹了口气，过期了——。

[səˈfaɪə] [ɪˈmiːdiətli] [sæŋk] [əˈɡen] [ɪntuː][ə; eɪ] [swuːn] - - .

Sophia immediately sank again into a swoon - - .
索菲亚 立即地 沉没 再次 进入 一个 昏厥 - - .

索菲娅立刻再次昏厥过去。

[maɪ] ['ɡriːf] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɔːdəbl] .

MY greif was more audible .
我的 悲伤 曾是 更多的 可听见的 ；

我的悲伤更加清晰可闻。

[maɪ] [vɔɪs] ['fɔːltəd] , [maɪ] [aɪz] [əˈsuːmd] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [ster] , [maɪ] [feɪs] [brɪˈkeɪm] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz]
My Voice faltered , My Eyes assumed a vacant stare , my face became as pale as

我的 嗓音 犹豫不决 , 我的 眼睛 假定 一个 空缺 盯 , 我的 脸 成为 作为 苍白 作为

[deθ] ,
Death ,
死亡 ,

我的声音颤抖，眼神空洞，脸色苍白如死人。

[ænd; ænd][maɪ] ['sensɪz] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] [ɪmˈperd] - - .

and my senses were considerably impaired - - .
和 我的 感官 是 相当 受损 - - .

我的感官严重受损——。

" [tɔːk] [nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː][ʌv; əv] ['ferətən] ([sed] [aɪ] , ['reɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fræntɪk] , [ɪnkoʊˈhɪrənt] ['mænər]) -
" Talk not to me of Phaetons (said I , raving in a frantic , incoherent manner) -

" 讲话 不是 到 我 的 飞车 (说 我 , 狂言 在 一个 疯狂的 , 语无伦次 方式) -

- [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˌvɪəˈlɪn] - - .

- Give me a violin - - .
- 给 我 一个 小提琴 - - .

“别跟我谈法厄同（我语无伦次地疯狂说道）——给我一把小提琴——。”

[aɪl] [pleɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ænd] [suːθ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['melənkaːli] [ˈaʊərz] - - [brɪˈwer] [jiː; ji]
I'll play to him and sooth him in his melancholy Hours - - Beware ye

患病的 玩 到 他 和 舒缓 他 在 他的 忧郁 小时 - - 提防 是的

['dʒent(ə)l] ['nɪmfz] [ʌv; əv] ['kjuːpɪdʒ] [ˈθʌndərboʊlt] ,

gentle Nymphs of Cupid's Thunderbolts ,
温和的 若虫 的 丘比特的 雷电 ,

我将为他演奏，抚慰他忧郁的时刻——温柔的仙女们，当心丘比特的雷霆！

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['piːsɪŋ] [ʃɑ:fts] [ʌv; əv][dʒu:pɪtər] - - [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [groʊv] [ʌv; əv][fɜ:z] - - [aɪ] [si:] [ə; eɪ]
avoid the piercing shafts of Jupiter - - Look at that grove of Firs - - I see a
避免 这 冲孔 轴 的 木星 - - 看 在 那 树林 的 杉树 - - 我 看 一个
[leg] [ʌv; əv] ['mʌt(ə)n] - - [ðeɪ] [toʊld][,em 'i:] ['edwərd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] ;
Leg of Mutton - - They told me Edward was not Dead ;
腿 的 羊肉 - - 他们 讲述 我 爱德华 曾是 不是 死的 ;

避开朱庇特的利箭——看看那片杉树林——我看到了一条羊腿——他们告诉我爱德华没有死；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [di'si:vɪd] [,em 'i:] - - [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kju:kʌmbər] - -
but they deceived me - - they took him for a cucumber - -
但 他们 受骗 我 - - 他们 采取 他 为了 一个 黄瓜 - -

但他们骗了我——他们把他当成了黄瓜——

" [ðʌs] [aɪ] [kən'tɪnju:d] ['waɪldli] [ɪks'kleɪmɪŋ] [ɑ:n][maɪ] ['edwədz] [deθ] - - .
" **Thus I continued wildly exclaiming on my Edward's Death - - .**
" 因此 我 持续 疯狂地 惊呼 在 我的 爱德华的 死亡 - - .

于是，我继续疯狂地喊着爱德华之死——。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [dɪd][aɪ] [reɪv] [ðʌs] ['mædli][ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ðen] [hæv; həv] [left] [ɔ:f] ,
For two Hours did I rave thus madly and should not then have left off ,
为了 二 小时 做过 我 锐舞 因此 疯狂地 和 应该 不是 然后 有 左边 离开 ,

我疯狂地咆哮了两个小时，当时真不该停下来。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [fə'ti:gd] ,
as I was not in the least fatigued ,
作为 我 曾是 不是 在 这 至少 疲劳 ,

我一点也不觉得疲倦，

[hæd; həd][nɑ:t] [sə'faɪə] [hu:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [swu:n] ,
had not Sophia who was just recovered from her swoon ,
有 不是 索菲亚 WHO 曾是 只是 恢复 从 她 昏厥 ,

如果不是刚刚从昏厥中恢复过来的索菲亚，

[ɪn'tri:tɪd] [,em 'i:][tu;; tə] [kən'sɪdə] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [dæmps]
intreated me to consider that Night was now approaching and that the Damps
未治疗 我 到 考虑 那 夜晚 曾是 现在 接近 和 那 这 湿地

[brɪ'gæən][tu;; tə] [fɔ:l] .
began to fall .
开始 到 落下 .

恳求我意识到夜幕即将降临，雨势也开始减弱。

" [ænd; ænd] ['wɪðər] [ʃæl; ʃəl][wi;; wi][goʊ] ([sed] [aɪ]) [tu;; tə] ['feltər] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['i:ðər] ? "
" **And whither shall we go (said I) to shelter us from either ?** "
" 和 往哪里去 将 我们 去 (说 我) 到 庇护所 我们 从 任何一个 ? "

“那我们该去哪里躲避他们呢？”我问道。

" [tu;; tə] [ðæt] [waɪt] ['kɑ:tɪdʒ] .
" **To that white Cottage .**
" 到 那 白色的 小屋 .

“去那座白色小屋。”

" ([rɪ'plaɪd] [ʃi; ʃi] ['pɔɪntɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [ni:t] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [roʊz] [ʌp] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [groʊv] [ʌv; əv] ['eɪlmz]
" (**replied she pointing to a neat Building which rose up amidst the grove of Elms**
" (回复 她 指向 到 一个 整洁的 建筑 哪个 玫瑰 向上在.....之中 这 树林 的 榆树

[ænd; ænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [brɪ'fɔ:r] [əb'zɜ:rvd] - -) [aɪ] [ə'gri:d] [ænd; ænd][wi;; wi] ['ɪnstəntli] [wɔ:kt]
and which I had not before observed - -) I agreed and we instantly walked
和 哪个 我 有 不是 前 观察到 - -) 我 同意 和 我们 即刻 步行

[tu;; tə][,aɪ 'ti:] - - [wi;; wi] [nɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] - - [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ;
to it - - we knocked at the door - - it was opened by an old woman ;
到 它 - - 我们 敲门 在 这 门 - - 它 曾是 打开 经过 一个 老的 女士 ;

(她指着榆树林中耸立的一座整洁的建筑物回答说，我以前从未注意到过——) 我同意了，我们立刻走了过去——我们敲了敲门——开门的是一位老妇人；

[ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [riˈkwestɪd] [tu:; tə] [əˈfɔ:rd] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ˈhaɪts] [ˈlɑ:dʒɪŋ] ,
on being requested to afford us a Night's Lodging ,
在 存在 请求 到 买得起 我们 一个 夜晚 住宿 ;
被要求提供一晚住宿时,

[fi:; ji] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ju: ˈes] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [haʊs] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [smɔ:l] , [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd][ˈoʊnli] [tu:]
she informed us that her House was but small , that she had only two
她 知情的 我们 那 她 房子 曾是 但 小的 , 那 她 有 仅有的 二
Bedrooms ,
卧室 ,

她告诉我们, 她的房子很小, 只有两间卧室。
[bʌt; bət] [ðæt] [haʊˈevər] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈwel,kəm] [tu:; tə][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but that However we should be wellcome to one of them .
但 那 然而 我们 应该 是 欢迎 到 一 的 他们 .
但是, 我们应该欢迎其中之一。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈsætɪsfɑɪd][ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwʊmən] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wer] [wi:; wi]
We were satisfied and followed the good woman into the House where we
我们 是 使满意 和 随后 这 好的 女士 进入 这 房子 在哪里 我们
[wɜ:r; wər] [ˈgretli] [tʃɪrd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈfaɪər] - - .
were greatly cheered by the sight of a comfortable fire - - .
是 非常 欢呼 经过 这 视线 的 一个 舒服的 火 - - .
我们很满意, 便跟着这位善良的妇人进了屋, 看到屋里温暖舒适的炉火, 顿觉精神振奋。

[fi:; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdʊw] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈoʊnli][wʌŋ] [ˈdɔ:tər] ,
She was a widow and had only one Daughter ,
她 曾是 一个 寡妇 和 有 仅有的 一 女儿 ,
她是个寡妇, 只有一个女儿。
[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [dʒʌst] [ˌsev(ə)nˈti:n] - - [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] ; [bʌt; bət][əˈlæs] !
who was then just seventeen - - One of the best of ages ; but alas !
WHO 曾是 然后 只是 十七 - - 一 的 这 最好的 的 年龄 ; 但 唉 !
当时他才十七岁——正值青春年华; 可惜啊!

[fi:; ji][wʌz; wəz] [ˈveri] [pleɪn][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈbrɪdʒɪt]
she was very plain and her name was Bridget
她 曾是 非常 清楚的 和 她 姓名 曾是 布里奇特
她长相很普通, 名叫布里奇特.....

[ˈnʌθɪŋ] [ˈðeɪfɔ:r] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪkspektɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ] - - [fi:; ji][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]
Nothing therefore could be expected from her - - she could not be
没有什么 因此 可以 是 预期的 从 她 - - 她 可以 不是 是
[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [pəˈzes] [ˈi:ðər] [ɪgˈzɔ:ltɪd][aɪˈdi:əz] ,
supposed to possess either exalted Ideas ,
据称 到 具有 任何一个 崇高 想法 ;
因此, 不能对她抱有任何期望——不能指望她拥有崇高的思想,

[ˈdelɪkət] [ˈfi:lɪŋz] [ɔ:r] [rɪˈfaɪnd] [ˌsensəˈbɪlɪti:z] - - .
Delicate Feelings or refined Sensibilities - - .
精美的 情怀 或者 精制 感性 - - .
细腻的情感或高雅的感性——。

[fi:; ji][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [gʊd] - [ˈtempərd] , [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd][əˈblaɪdʒɪŋ] [jʌŋ]
She was nothing more than a mere good - tempered , civil and obliging young
她 曾是 没有什么 更多的 比 一个 仅仅 好的 - 淬火 , 民用 和 乐于助人 年轻的
[ˈwʊmən] ;
woman ;
女士 ;
她只不过是一位性情温和、举止得体、乐于助人的年轻女子;

[æz; əz] [sʌtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [dis'laɪk] [hɪr] - - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]
as such we could scarcely dislike here - - she was only an Object of
作为 这样的 我们 可以 几乎 不喜欢 这里 - - 她 曾是 仅有的 一个 目的 的
[kən'tempt] - - .
Contempt - - .
鄙视 - - .

因此，我们很难讨厌她——她只是一个令人鄙夷的对象——。

[ədʒuː] ['bɔːrə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 .

再见，劳拉。

[ˈletər] [ðə; ði] 14th ['bɔːrə] [ɪn][kən,tɪnju'eɪ(ə)n]
LETTER the 14th LAURA in continuation
信 这 14th 劳拉 在 续篇

劳拉第十四封信（续）

[ɑːrm] [jɔːr'self] [maɪ]['eɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] ['fraɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fə'laːsəfi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɪstrəs] [ʌv; əv]
Arm yourself my amiable young Freind with all the philosophy you are Mistress of
手臂 你自己 我的 可亲 年轻的 朋友 和 全部 这 哲学 你 是 情妇 的
;
;
;
;

我亲爱的年轻朋友，请用你所精通的所有哲学知识武装自己；

[ˈsʌmən] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːrtɪtuːd] [juː; jʊ] [pə'zes] , [fɔːr; fər][ə'læs] !
summon up all the fortitude you possess , for alas !
召唤 向上全部 这 坚韧 你 具有 , 为了 唉 !

鼓起你所有的勇气，因为唉！

[ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['faːləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][jʊr; jər][ˌsensə'bɪləti] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [sɪ'vɪrli] [traɪd] .
in the perusal of the following Pages your sensibility will be most severely tried .
在 这 仔细阅读 的 这 下列的 页 你的 感性 将要 是 最多 严重 尝试 .

阅读以下页面时，您的感官将受到极大的考验。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

[wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɪs'fɔːtʃənz] [aɪ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
what were the misfortunes I had before experienced and which I have
什么 是 这 不幸 我 有 前 经验丰富的 和 哪个 我 有
[ɔːl'reɪdɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
already related to you ,
已经 有关的 到 你 ,

我之前经历的那些不幸，我已经跟你讲过了。

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv] .
to the one I am now going to inform you of .
到 这 一 我 是 现在 去 到 通知 你 的 .

接下来我要向你们介绍的就是这个人。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] ['faːðər] [ænd; ænd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ænd][maɪ] ['hʌzbənd] [ðəʊ] ['ɔːlmoʊst] [mɔːr]
The Death of my Father and my Mother and my Husband though almost more
这 死亡 的 我的 父亲 和 我的 母亲 和 我的 丈夫 尽管 几乎 更多的
[ðæn; ðən][maɪ]['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] [kʊd; kəd] [sə'pɔːrt] ,
than my gentle Nature could support ,
比 我的 温和的 自然 可以 支持 ,

父亲、母亲和丈夫的相继离世，几乎超出了我温柔的天性所能承受的痛苦。

[wɜːr; wər][ˈtraɪfəlz][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [aɪ][ˌeɪˈem] [naʊ] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈleɪt] .
were trifles in comparison to the misfortune I am now proceeding to relate .
是 琐事 在 比较 到 这 不幸 我 是 现在 进行中 到 涉及 .

与我接下来要讲述的不幸相比，这些都只是小事一桩。

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)][æ; ət][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
The morning after our arrival at the Cottage ,
这 早晨 后 我们的 到达 在 这 小屋 ,
我们抵达小屋后的第二天早上，

[səˈfaɪə] [kəmˈpleɪnd] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈvaɪələnt][peɪn][ɪn][hɜːr; hər] [ˈdelɪkət] [lɪmz] ,
Sophia complained of a violent pain in her delicate limbs ,
索菲亚 抱怨 的 一个 暴力 疼痛 在 她 精美的 四肢 ,
索菲娅抱怨说她纤弱的四肢剧痛难忍。

[əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪsəˈgrəbəl] [hed] - [ˈeɪk] [ʃɪː; ʃɪ] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][koʊld] [kɔːt]
accompanied with a disagreeable Head - ake She attributed it to a cold caught
伴随 和 一个 令人不快的 头 - ake 她 归因于 它 到 一个 寒冷的 捕捉
[baɪ][hɜːr; hər] [kənˈtɪnjuːd] [feɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er][æ; əz][ðə; ði] [duː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ]
by her continued faintings in the open air as the Dew was falling the Evening
经过 她 持续 昏厥 在 这 打开 空气 作为 这 露 曾是 坠落 这 晚上
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

她还伴有一阵令人不快的头痛。她把这归咎于前一天晚上露水落下时，她在户外不断晕倒而着凉。

[ðɪs] [aɪ] [fɪrd] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði] [keɪs] ;
This I feared was but too probably the case ;
这 我 害怕 曾是 但 也 大概 这 案件 ;
我担心这种情况发生的可能性太大了；

[sɪns] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi] [ˈʌðərwaɪz] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈskeɪpt] [ðə; ði]
since how could it be otherwise accounted for that I should have escaped the
自从 如何 可以 它 是 否则 已记录 为了 那 我 应该 有 逃脱 这
[seɪm] [ˌɪndɪspəˈzɪʃn] ,
same indisposition ,
相同的 病痛 ,

否则，我又该如何解释自己却能幸免于同样的疾病呢？

[bʌt; bət][baɪ] [səˈpəʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈbɔːdɪli] [ɪɡˈzɜːʃənz] [aɪ][hæd; həd] [ˌʌndərˈgɑːn] [ɪn][maɪ] [rɪˈpiːtɪd] [fɪts]
but by supposing that the bodily Exertions I had undergone in my repeated fits
但 经过 假如 那 这 身体上的 努力 我 有 经历 在 我的 重复 适合
[ʌ; əv] [ˈfrenzi] [hæd; həd][soʊ] [rɪˈfektʃuəli] [ˈsɜːkjəˌleɪtəd, ˈsɜːkjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [wɔːmd] [maɪ] [blʌd] [æ; əz]
of frenzy had so effectually circulated and warmed my Blood as
的 狂热 有 所以 有效地 流通 和 温暖 我的 血 作为
[tuː; tə] [meɪk] [emˈiː] [pruːf] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈtʃɪlɪŋ] [dæmps][ʌ; əv] [naɪt] ,
to make me proof against the chilling Damps of Night ,
到 制作 我 证明 反对 这 令人不寒而栗 湿地 的 夜晚 ,

但是，假设我在反复的狂躁发作中经历的身体剧烈运动已经有效地促进和温暖了我的血液，使我能够抵御夜晚的寒冷潮湿，

[ˌwerˈæz] , [səˈfaɪə] [ˈlaɪɪŋ] [ˈtoʊtəli] [ɪnˈæktɪv] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə]
whereas , Sophia lying totally inactive on the ground must have been exposed to
然而 , 索菲亚 说谎 完全 不活跃 在 这 地面 必须 有 到过 裸露 到
[ɔːl][ðer; ðər] [sɪˈverəti] .
all their severity .
全部 他们的 严重性 .

而完全躺在地上的索菲亚则完全暴露在了他们的严酷之下。

[aɪ][wʌz; wəz][moʊst] [ˈsɪriəsli] [əˈlɑ:rmɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈɪlnəs] [wɪtʃ] [ˈtraɪflɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [meɪ] [əˈpɪr]

I was most seriously alarmed by her illness which trifling as it may appear

我 曾是 最多 严重地 惊慌 经过 她 疾病 哪个 琐事 作为 它 可能 出现

[tu:; tə][ju:; jʊ] ,

to you ,

到 你 ,

她的病情让我非常担忧，虽然这在你看来可能微不足道。

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˌsensəˈbɪləti] [ˈwɪspəd] [ˌem ˈi:] , [wʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][end][bi:; bi][ˈfeɪt(ə)l][tu:; tə]

a certain instinctive sensibility whispered me , would in the End be fatal to

一个 肯定 本能 感性 低声说道 我 , 会 在 这 结尾 是 致命的 到

[hɜ:r; hər] .

her :

她 :

某种本能的直觉告诉我，这最终会对她造成致命的后果。

[əˈlæəs] !

Alas !

唉 !

唉!

[maɪ] [fɪrɪz] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] [tu:] [ˈfɒli] [ˈdʒʌstɪfaɪd] ;

my fears were but too fully justified ;

我的 恐惧 是 但 也 完全 合理的 ;

我的担忧完全是杞人忧天；

[ʃi:; ʃɪ] [gru:] [ˈgrædʒuəli] [wɜ:rs] - - [ænd; ənd][aɪ] [ˈdeɪli] [bɪˈkeɪm] [mɔ:r] [əˈlɑ:rmɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

she grew gradually worse - - and I daily became more alarmed for her .

她 生长 逐步地 更糟 - - 和 我 日常的 成为 更多的 惊慌 为了 她 .

她的病情逐渐恶化——我每天都越来越担心她。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [kənˈfaɪn] [hɜ:rˈself] [ˈsoʊlli] [tu:; tə][ðə; ðɪ][bed] [əˈlɒtɪd] [ju: ˈes]

At length she was obliged to confine herself solely to the Bed allotted us

在 长度 她 曾是 有义务 到 局限 她自己 仅 到 这 床 分配 我们

[baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈwɜ:rðɪ] [ˈlændleɪdɪ] - - .

by our worthy Landlady - - .

经过 我们的 值得 房东 - - .

最终，她不得不只睡在我们尊敬的女房东分配给我们的那张床上。

[hɜ:r; hər][dɪsˈɔ:rdər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈgæləpɪŋ] [kənˈsʌmp(ə)n] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈkæərɪd]

Her disorder turned to a galloping Consumption and in a few days carried

她 紊乱 转向 到 一个 疾驰 消耗 和 在 一个 很少 天 携带

[hɜ:r; hər][ɔ:f] .

her off .

她 离开 .

她的疾病迅速发展为肺结核，几天之内就夺去了她的生命。

[əˈmɪdst] [ɔ:l][maɪ] [læmenˈteɪʃənz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ([ænd; ənd][ˈvaɪələnt][ju:; jʊ] [meɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Amidst all my Lamentations for her (and violent you may suppose they were

在.....之中全部 我的 哀歌 为了 她 (和 暴力 你 可能 认为 他们 是

) [aɪ] [jet] [rɪˈsi:vɪd] [sʌm; səm][ˌkɑ:nsəˈleɪ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ] [peɪd] [ˈevri]

) I yet received some consolation in the reflection of my having paid every

) 我 然而 已收到 一些 安慰 在 这 反射 的 我的 拥有 有薪酬的 每一个

[əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

attention to her ,

注意力 到 她 ,

尽管我对她百般哀悼（你或许会认为我的哀悼十分强烈），但我反思自己曾给予她无微不至的关怀，这多少让我感到些许安慰。

[ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɔːfərd] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˈɪlnəs] .
that could be offered , in her illness .
那 可以 是 提供 , 在 她 疾病 .

在她生病期间，或许可以提供这样的帮助。

[aɪ][hæd; həd][wept][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈevri] [deɪ] - - [hæd; həd] [beɪðd] [hɜːr; hər] [swiːt] [feɪs] [wɪð; wɪθ][maɪ]
I had wept over her every Day - - had bathed her sweet face with my
我 有 哭泣 超过 她 每一个 天 - - 有 洗澡 她 甜的 脸 和 我的
[terz] [ænd; ənd][hæd; həd] [prest] [hɜːr; hər] [fer] [hændz] [kənˈtɪnjuəli] [ɪn][maɪn] - - .
tears and had pressed her fair Hands continually in mine - - .
眼泪 和 有 按下 她 公平的 手 持续 在 矿 - - .

我每天都为她哭泣——用我的泪水浸湿她甜美的脸庞，不断地将她美丽的双手紧紧握在我的手中——。

" [maɪ] [brɪˈlʌvɪd] [ˈbɔːrə] ([sed] [ʃiː; ʃɪ][tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ][daɪd]) [teɪk] [ˈwɔːrnɪŋ]
" My beloved Laura (said she to me a few Hours before she died) take warning
" 我的 心爱 劳拉 (说 她 到 我 一个 很少 小时 前 她 死亡) 拿 警告
[frʌm; frəm][maɪ] [ʌnˈhæpi] [end][ænd; ənd] [əˈvaɪd] [ðə; ði][ɪmˈpruːd(ə)nt] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔˈkeɪzənd]
from my unhappy End and avoid the imprudent conduct which had occasioned
从 我的 不开心 结尾 和 避免 这 轻率的 执行 哪个 有 引发

[aɪ ˈtiː] . . .
it : : :
它 . . .

“我亲爱的劳拉（她在去世前几个小时对我说），请从我不幸的结局中吸取教训，避免做出导致我悲剧的轻率行为.....”

[brɪˈwer] [ʌv; əv] [ˈfeɪntɪŋ] - [fɪts] . . .
Beware of fainting - fits : : :
提防 的 昏厥 - 适合 . . .

注意防范晕厥.....

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈfreʃɪŋ] [ænd; ənd] [əɡreəbəl] [jet] [brɪˈliːv] [em ˈiː] [ðeɪ]
Though at the time they may be refreshing and agreeable yet beleive me they
尽管 在 这 时间 他们 可能 是 令人耳目一新 和 令人愉快的 然而 相信 我 他们
[wɪl] [ɪn][ðə; ði][end] ,
will in the end ,
将要 在 这 结尾 ,

虽然当时它们可能令人耳目一新、令人愉悦，但相信我，最终它们终究会.....

[ɪf] [tuː][ˈɔːf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ɪmˈprɑːpər] [ˈsiːznz] , [pruːv] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][jʊr; jər]
if too often repeated and at improper seasons , prove destructive to your
如果 也 经常 重复 和 在 不当 季节 , 证明 破坏性的 到 你的
[kəˈnstɪˈtuːʃn] . . .
Constitution : : :
宪法 . . .

如果过于频繁或在不恰当的季节进行，会对你的身体造成损害.....

[maɪ] [feɪt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðɪs] . . .
My fate will teach you this . .
我的 命运 将要 教 你 这 . .

我的命运会让你明白这一点。

[aɪ][daɪ][ə; eɪ][ˈmɑːrtər][tuː; tə][maɪ] [ˈɡriːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ɔːˈɡʌstəs] . . .
I die a Martyr to my greif for the loss of Augustus . .
我 死 一个 烈士 到 我的 悲伤 为了 这 损失 的 奥古斯都 . .

我因失去奥古斯都而悲痛欲绝，最终殉道而死。

[wʌn][ˈfeɪt(ə)l] [swuːn] [hæz; həz][kɔːst][em ˈiː][maɪ] [laɪf] . . .
One fatal swoon has cost me my Life . .
一 致命的 昏厥 有 成本 我 我的 生活 . .

一次致命的昏厥夺走了我的生命。

[bɪ'wɜː] [ʌv; əv] [swu:nz] [dɪr] ['lɔ:rə]
Beware of swoons Dear Laura
提防 的 晕倒 亲爱的 劳拉

亲爱的劳拉，小心晕厥.....

[ə; eɪ] ['frenzi] [fɪt] [ɪz][nɑ:t][wʌn] ['kwɔ:rtər][soʊ] [pər'niʃəs] ;
A frenzy fit is not one quarter so pernicious ;
一个 狂热 合身 是 不是 一 四分之一 所以 有害 ;

狂躁发作的危害远不及此；

[aɪ 'ti:] [ɪz][æn; ən]['eksəsaɪz][tu:; tə][ðə; ðɪ]['bɑ:di][ænd; ənd] [ɪf] [nɑ:t] [tu:] ['vaɪələnt] ,
it is an exercise to the Body and if not too violent ,
它 是 一个 锻炼 到 这 身体 和 如果 不是 也 暴力 ,

这对身体来说是一种锻炼，而且如果不太剧烈的话，

[ɪz][aɪ] [der] [seɪ] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] [helθ] [ɪn][ɪts] ['kɑ:nsɪkwensɪz] - - [rʌn] [mæd][æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz]
is I dare say conducive to Health in its consequences - - Run mad as often as
是 我 敢 说 有利的 到 健康 在 它是 结果 - - 跑步 疯狂的 作为 经常 作为

[ju:; jʊ] [tʃu:z] ;
you chuse ;
你 选择 ;

我敢说，从其后果来看，这有利于健康——想疯就疯；

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [feɪnt] - -
but do not faint - -
但 做 不是 头晕的 - -

但不要晕倒——

" [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][ləst] [wɜ:rdz] [ʃi:; ʃɪ]['evər] [ə'drest] [tu:; tə][em 'i:] . .
" These were the last words she ever addressed to me . .
" 这些 是 这 最后的 字 她 曾经 已解决 到 我 . .

这是她对我说的最后一句话。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [daɪ] [əd'vaɪs] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'flɪktɪd] ['lɔ:rə] , [hu:] [hæz; həz]['evər][moʊst]
It was her dieing Advice to her afflicted Laura , who has ever most
它 曾是 她 死亡 建议 到 她 受苦的 劳拉 , WHO 有 曾经 最多

['feɪθfəli] [æd'hɪrd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
faithfully adhered to it .
忠实 粘着 到 它 .

这是她临终前留给身患重病的劳拉的遗言，劳拉一直忠实地遵循着这条遗言。

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [maɪ] [lə'mentɪd] ['fraɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪ] [greɪv] ,
After having attended my lamented freind to her Early Grave ,
后 拥有 参加 我的 哀叹 朋友 到 她 早期的 严重 ,

在送别我悲痛欲绝的朋友至她早逝之后，

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] ([ðoʊ] - [leɪt] [æt; ət] [naɪt]) [left] [ðə; ðɪ] [dɪ'testɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪt] [ʃi:; ʃɪ][daɪd] ,
I immediately (tho ' late at night) left the detested Village in which she died ,
我 立即地 (虽然 - 晚的 在 夜晚) 左边 这 令人厌恶的 村庄 在 哪个 她 死亡 ,

我立即（虽然已是深夜）离开了那个她死去的、令人憎恶的村庄。

[ænd; ənd] [nɪr] [wɪt] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɔ:'gʌstəs] .
and near which had expired my Husband and Augustus .
和 靠近 哪个 有 已到期 我的 丈夫 和 奥古斯都 .

我的丈夫和奥古斯都也在此附近去世。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [wɔ:kt] ['meni] [ʃa:dz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz][,əʊvə'teɪkən][baɪ][ə; eɪ][steɪdʒ]
I had not walked many yards from it before I was overtaken by a stage
我 有 不是 步行 许多 码 从 它 前 我 曾是 被超越 经过 一个 阶段

- [kooʃt] ,
- coach ,
- 教练 ,

我还没走多远就被一辆驿车超过了。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɪnstəntli] [tʊk] [ə; eɪ] [pleɪs] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [ɪn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['edɪnbərə] ,
in which I instantly took a place , determined to proceed in it to Edinburgh ,
在 哪个 我 即刻 采取 一个 地方 , 决定 到 继续 在 它 到 爱丁堡 ,
我立即占据了一个位置, 决心乘坐这辆车前往爱丁堡。

[wer] [aɪ] [hoʊpt] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [kaɪnd] [sʌm; səm] ['pɪtiɪŋ] ['fraɪnd] [hu:] [wʊd] [rɪ'si:v] [ænd; ənd]
where I hoped to find some kind some pitying Freind who would receive and
在哪里 我 希望 到 寻找 一些 种类 一些 怜悯 朋友 WHO 会 收到 和
[ˈkʌmfərt] [em 'i:] [ɪn] [maɪ] [ə'flɪkʃənz] .
comfort me in my afflictions .
舒适 我 在 我的 苦难 .
我希望在那里能找到一些同情我的朋友, 在我遭受痛苦时接纳我、安慰我。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [da:rk] [wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði]
It was so dark when I entered the Coach that I could not distinguish the
它 曾是 所以 黑暗的 什么时候 我 进入 这 教练 那 我 可以 不是 区分 这
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [maɪ] ['feləʊ] - ['trævələz] ;
Number of my Fellow - travellers ;
数字 的 我的 同伴 - 旅行者 ;
我进入车厢时, 里面一片漆黑, 我根本看不清同行的乘客人数;

[aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [pər'si:v] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meni] .
I could only perceive that they were many .
我 可以 仅有的 感知 那 他们 是 许多 .
我只能感觉到他们人数众多。

[rɪ'gɑ:rdləs] [haʊ'evər] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] , [aɪ] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [tu:; tə] [maɪ] [oʊn]
Regardless however of anything concerning them , I gave myself up to my own
不管 然而 的 任何事物 有关 他们 , 我 给予 我 向上 到 我的 自己的
[sæd] [rɪ'flekʃnz] .
sad Reflections .
伤心 反思 .
然而, 抛开一切与他们有关的事情, 我沉浸在自己悲伤的回忆中。

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['saɪləns] [prɪ'veild] - - [ə; eɪ] ['saɪləns] ,
A general silence prevailed - - A silence ,
一个 一般的 沉默 最终获胜 - - 一个 沉默 ,
一片寂静笼罩着一切——一片寂静,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪntə'rʌptɪd] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [laʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [snəʊ:rz] [ʌv; əv]
which was by nothing interrupted but by the loud and repeated snores of
哪个 曾是 经过 没有什么 中断 但 经过 这 大声 和 重复 打鼾 的
[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] .
one of the Party .
一 的 这 派对 .
除了党内某位成员响亮而反复的鼾声之外, 什么也没有打断。

" [wʌt] [æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['vɪlən] [mʌst; məst] [ðæt] [mæn] [bi:; bi] !
" What an illiterate villain must that man be !
" 什么 一个 文盲 恶棍 必须 那 男人 是 !
“那人该是多么无知的恶棍啊! ”

([θɔ:t] [aɪ] [tu:; tə] [maɪ'self]) [wʌt] [ə; eɪ] ['tʊt(ə)] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['delɪkət] [rɪ'faɪnmənt] [mʌst; məst] [hi:; hi]
(thought I to myself) What a total want of delicate refinement must he
(想法 我 到 我) 什么 一个 全部的 想 的 精美的 精炼 必须 他
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,
(我心想) 他真是毫无品味可言啊!

[hu:] [kæn; kən] [ðʌs] [[ɑ:k] ['aʊər; ɑ:r] ['sensɪz] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bru:t(ə)l] [nɔɪz] ！
who can thus shock our senses by such a brutal noise !
WHO 能 因此 震惊 我们的 感官 经过 这样的 一个 野蛮 噪音 ！

谁能用如此刺耳的噪音震撼我们的感官！

[hi:; hi][mʌst; məst][aɪ][eɪ 'em][ʰsɜ:rt(ə)n][bi:; bi][ʰkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['evri] [bæd][ʰækʃ(ə)n] ！
He must I am certain be capable of every bad action !
他 必须 我 是 肯定 是 有能力的 的 每一个 坏的 行动 ！

我确信他一定能做出任何坏事！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kraɪm] [tu:] [blæk] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] ！
There is no crime too black for such a Character !
那里 是 不 犯罪 也 黑色的 为了 这样的 一个 特点 ！

对于这样的人物来说，没有罪大恶极的罪行！

" [ðʌs] ['ri:zənd] [aɪ] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [sʌtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][maɪ]
" **Thus reasoned I within myself , and doubtless such were the reflections of my**
" 因此 有理智的 我 之内 我 , 和 毫无疑问 这样的 是 这 反思 的 我的
['feləʊ] ['trævələz] .
fellow travellers .
同伴 旅行者 .

“我心里这样想着，我的旅伴们无疑也是这样想的。”

[æt; ət][lenkθ; lenθ] ,
At length ,
在 长度 ,

最后，

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [deɪ] [ɪneɪbld] [em 'i:][tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [ʌn'prɪnsəpld] ['skaʊndrəl] [hu:] [hæd; həd][soʊ]
returning Day enabled me to behold the unprincipled Scoundrel who had so
返回 天 已启用 我 到 看哪 这 毫无原则的 恶棍 WHO 有 所以
[ˌvaɪələntli] [dɪ'stɜ:rbd] [maɪ] ['fi:lɪŋz] .
violently disturbed my feelings .
暴力 不安 我的 情怀 .

回到戴伊身边，我得以亲眼目睹那个无耻之徒，他曾如此激烈地扰乱了我的感情。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sɜ:r] ['edwərd] [ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'si:st] ['hʌzbənd] .
It was Sir Edward the father of my Deceased Husband .
它 曾是 先生 爱德华 这 父亲 的 我的 死者 丈夫 .

他是我的亡夫的父亲爱德华爵士。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [seɪt] [ɔ:'gʌstə] ,
By his side sate Augusta ,
经过 他的 边 沙特 奥古斯塔 ,

奥古斯塔就坐在他身边，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [si:t] [wɪð; wɪθ][em 'i:][wɜ:r; wər][jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['leɪdi] [dɔ:rə'θi:ə] .
and on the same seat with me were your Mother and Lady Dorothea .
和 在 这 相同的 座位 和 我 是 你的 母亲 和 女士 多萝西娅 .

与我同席的还有您的母亲和多萝西娅夫人。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sər'praɪz] [æt; ət] [faɪndɪŋ] [maɪ'self] [ðʌs] ['si:tɪd] [ə'mʌŋst] [maɪ][oʊld] [ə'kweɪntəns] .
Imagine my surprise at finding myself thus seated amongst my old Acquaintance .
想象 我的 惊喜 在 寻找 我 因此 坐着 在 我的 老的 熟人 .

想象一下，当我发现自己竟然和一位老相识坐在一起时，我有多么惊讶。

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][maɪ] [ə'stɔ:nɪʃmənt] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jet] [ɪn'kri:st] , [wen] [ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [aʊt]
Great as was my astonishment , it was yet increased , when on looking out
伟大的 作为 曾是 我的 惊讶 , 它 曾是 然而 增加 , 什么时候 在 寻找 出去
[ʌv; əv] ['wɪndəʊz] ,
of Windows ,
的 视窗 ,

我的惊讶之情已经十分强烈，但当我向窗外望去时，这种惊讶感更是与日俱增。

[aɪ][bɪ'held][ðə;ði][ˈhʌzbənd][ʌv;əv][fɪ'lipə] , [wɪð;wiθ][fɪ'lipə][baɪ][hɪz;ɪz][saɪd] ,
I beheld the Husband of Philippa , with Philippa by his side ,
我 观看 这 丈夫 的 菲利帕 , 和 菲利帕 经过 他的 边 ,
我看见腓利巴的丈夫, 腓利巴在他身边。

[ɑ:n][ðə;ði][ænd;ənd][wen][ɑ:n][lʊkɪŋ][bɪ'haɪnd][aɪ][bɪ'held] , [fə'lændər][ænd;ənd][ˈgustɑ:vəs]
on the Coachbox and when on looking behind I beheld , Philander and Gustavus
在 这 客车 和 什么时候 在 寻找 在后面 我 观看 , 菲兰德 和 古斯塔夫
[ɪn][ðə;ði][ˈbæskɪt] .
in the Basket .
在 这 篮子 .
在马车厢里, 当我回头看时, 我看到了菲兰德和古斯塔夫在篮子里。

"[oʊ] ! [ˈhevəns] ,
" **Oh ! Heavens** ,
" 哦 ! 天 ,
“哦! 天哪,
([ɪkskleɪmd][aɪ])[ɪz][aɪˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt][aɪ][ʊd;fəd][soʊ][ˌʌnɪkspektɪdli][bi;;bi][səˈraʊndɪd][baɪ][maɪ]
(exclaimed I) is it possible that I should so unexpectedly be surrounded by my
(惊呼 我) 是 它 可能的 那 我 应该 所以 不料 是 包围 经过 我的
[ˈnɪrəst][rɪˈleɪnɪz][ænd;ənd][kəˈnekʃnz] ?
nearest Relations and Connections ?
最近的 关系 和 连接 ?
(我惊呼) 难道我竟会如此出乎意料地被我最近亲近的亲人和朋友围绕着吗?

"[ði:z][wɜ:rdz][raʊzd][ðə;ði][rest][ʌv;əv][ðə;ði][ˈpɑ:rtɪ] ,
" **These words roused the rest of the Party ,**
" 这些 字 唤醒 这 休息 的 这 派对 ,
“这些话激励了党内其他成员,
[ænd;ənd][ˈevri][aɪ][wʌz;wəz][dəˈrektɪd][tu;;tə][ðə;ði][ˈkɔ:rnər][ɪn][wɪt][aɪ][sæt] .
and every eye was directed to the corner in which I sat .
和 每一个 眼睛 曾是 指导 到 这 角落 在 哪个 我 卫星 .
所有人的目光都集中在我坐着的角落里。

"[oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦!
[maɪ][ˈɪzəbel] ([kənˈtɪnju:d][aɪ][ˈθroʊɪŋ][maɪˈself][əˈkrɔ:s][ˈleɪdɪ][ˌdɔ:ɾəˈθi:ə][ˈɪntu:][hɜ:r;hər][ɑ:rmz]) [rɪˈsi:v]
my Isabel (continued I throwing myself across Lady Dorothea into her arms) receive
我的 伊莎贝尔 (持续 我 投掷 我 穿过 女士 多萝西娅 进入 她 武器) 收到
[wʌnz][mɔ:ɹ][tu;;tə][jɔ:;jər][ˈbʊzəm][ðə;ði][ʌnˈfɔ:rtʃənət][ˈlɔ:rə] .
once more to your Bosom the unfortunate Laura .
一次 更多的 到 你的 怀 这 不幸 劳拉 .
我的伊莎贝尔(我继续扑向多萝西娅夫人, 投入她的怀抱) 再次将不幸的劳拉拥入你的怀抱。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !
唉!
[wen][wi;;wi][ləst][ˈpɑ:rtɪd][ɪn][ðə;ði][veɪl][ʌv;əv][ʊsk] ,
when we last parted in the Vale of Usk ,
什么时候 我们 最后的 分手了 在 这 谷 的 乌斯克 ,
我们上次在乌斯克河谷分别时,
[aɪ][wʌz;wəz][ˈhæpi][ɪn][ˈbi:ɪŋ][juˈnaɪtɪd][tu;;tə][ðə;ði][best][ʌv;əv][ˈedwərdz] ;
I was happy in being united to the best of Edwards ;
我 曾是 快乐的 在 存在 团结的 到 这 最好的 的 爱德华兹 ;
我很高兴能与爱德华兹最优秀的人才共事;

[aɪ][hæd; həd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌðər] ,
I had then a Father and a Mother ,
我 有 然后 一个 父亲 和 一个 母亲 ,
那时我还有父亲和母亲。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevər] [noʊn] [misˈfɜːtʃənz] - - [bʌt; bət] [naʊ] [diˈpraɪvd] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈfraɪnd] [bʌt; bət]
and had never known misfortunes - - But now deprived of every freind but
和 有 绝不 已知 不幸 - - 但 现在 被剥夺的 的 每一个 朋友 但
[juː; jʊ] - - "
you - - "
你 - - "

从未经历过不幸——但现在除了你，我失去了所有朋友——"
" [wʌt] ! ([ɪntəˈrʌptɪd] [ɔːˈɡʌstə]) [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðər] [ded] [ðen] ?
" What ! (interrupted Augusta) is my Brother dead then ?
" 什么 ! (中断 奥古斯塔) 是 我的 兄弟 死的 然后 ?
“什么！（奥古斯塔打断道）那我哥哥死了吗？”

[tel] [juːˈes][aɪ] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? "
Tell us I intreat you what is become of him ? "
告诉 我们 我 治疗 你 什么 是 变得 的 他 ? "
请告诉我，他现在怎么样了？

" [jes] , [kəʊld][ænd; ənd][ɪnˈsensəb(ə)l] [nɪmf] , ([rɪˈplaɪd] [aɪ]) [ðæt] [ˈlʌkləs] [sweɪn] [jɔːr; jər] [ˈbrʌðər] , [ɪz]
" Yes , cold and insensible Nymph , (replied I) that luckless swain your Brother , is
" 是的 , 寒冷的 和 麻木不仁 仙女 , (回复 我) 那 倒霉的 斯温 你的 兄弟 , 是
[noʊ] [mɔːr] ,
no more ,
不 更多的 ,
“是的，冷漠麻木的仙女，（我回答说），你那不幸的哥哥已经不在了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [ˈɡlɔːrɪ] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈerəs] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈɛdwɜːdz] [ˈfɜːrtʃən] .
and you may now glory in being the Heiress of Sir Edward's fortune .
和 你 可能 现在 荣耀 在 存在 这 女继承人 的 先生 爱德华的 财富 .
现在，你可以为自己是爱德华爵士遗产的继承人而感到自豪了。

" [ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈspaɪzd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [aɪ][hæd; həd] [ˌoʊvərˈhɜːrd]
" Although I had always despised her from the Day I had overheard
" 虽然 我 有 总是 被鄙视的 她 从 这 天 我 有 无意中听到
[hɜːr; hər][kɔːnvərˈseɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈɛdwɜːd] ,
her conversation with my Edward ,
她 对话 和 我的 爱德华 ,
“虽然自从我无意中听到她和我儿子爱德华的谈话后，我就一直很讨厌她，

[jet] [ɪn] [səˈvɪləti] [aɪ] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːrz][ænd; ənd][sɜːr] [ˈɛdwɜːdz] - [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪnˈfɔːrm]
yet in civility I complied with hers and Sir Edward's intreaties that I would inform
然而 在 礼貌 我 遵命 和 她的 和 先生 爱德华的 - 那 我 会 通知
[ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈmelənkaːli] [əˈfer] .
them of the whole melancholy affair .
他们 的 这 所有的 忧郁 事务 .

但出于礼貌，我还是遵从了她和爱德华爵士的请求，将整个令人悲伤的事情告诉了他们。
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [[ɑːkt] - - [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɑːbdəɪət] [hɑːrt] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈɛdwɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði]
They were greatly shocked - - even the obdurate Heart of Sir Edward and the
他们 是 非常 震惊 - - 甚至 这 顽固的 心 的 先生 爱德华 和 这
[ɪnˈsensəb(ə)l][wʌn][ʌv; əv] [ɔːˈɡʌstə] ,
insensible one of Augusta ,
麻木不仁 一 的 奥古斯塔 ,
他们都震惊不已——就连铁石心肠的爱德华爵士和麻木不仁的奥古斯塔也感到震惊。

[wɜːr; wər] [tʌtʃt] [wið; wiθ] ['sɑ:rou] , [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [teɪl] .
were touched with sorrow , by the unhappy tale .
是 感动 和 悲哀 , 经过 这 不开心 故事 :

这个不幸的故事令我们感到悲伤。

[æɪt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] [aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ['evri] [ʌðər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [wɪtʃ]
At the request of your Mother I related to them every other misfortune which
在 这 要求 的 你的 母亲 我 有关的 到 他们 每一个 其他 不幸 哪个
[hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [em 'i:] [sɪns] [wiː; wi][ˈpɑ:rtɪd] .
had befallen me since we parted .
有 发生 我 自从 我们 分手了 :

应你母亲的要求, 我把我们分开后我遭遇的其他不幸也告诉了他们。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ʌv; əv] [ɔ:'gʌstəs] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv] ['edwərd] - - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
Of the imprisonment of Augustus and the absence of Edward - - of our
的 这 监禁 的 奥古斯都 和 这 缺席 的 爱德华 - - 的 我们的
[ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˈska:tlənd] - - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ʌnɪk'spektɪd] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wiθ][ˈaʊər; ɑ:r][grænd] - ['fɑ:ðər]
arrival in Scotland - - of our unexpected Meeting with our Grand - father
到达 在 苏格兰 - - 的 我们的 意外 会议 和 我们的 盛大 - 父亲
[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌznz] - - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈvɪzɪt][tuː; tə][mæk'dɑ:n(ə)ld] - [hɔ:l] - - [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋgjələr]
and our cousins - - of our visit to Macdonald - Hall - - of the singular
和 我们的 表兄弟姐妹 - - 的 我们的 访问 到 麦克唐纳 - 大厅 - - 的 这 单数
['sɜ:rvis] [wiː; wi][ðər; ðər] [pər'fɔ:rmɪd] [tɔ:rdz] [dʒæ'netə] - - [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðəz] [ɪn'grætɪtu:d] [fɔ:r; fər]
service we there performed towards Janetta - - of her Fathers ingratitude for
服务 我们 那里 执行 向 珍妮塔 - - 的 她 父亲们 忘恩负义 为了
[aɪ 'ti:] . .
it : :
它 : .

奥古斯都的囚禁和爱德华的缺席——我们抵达苏格兰——我们与祖父和堂兄弟们的意外相遇——我们拜访麦克唐纳庄园——我们在那里为珍妮塔提供的特殊帮助——以及她父亲对此的忘恩负义.....

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'hju:mən] [bɪ'heɪvjər] , [ʌnə'kaʊntəb(ə)l] [səs'pɪjənz] , [ænd; ænd] ['bɑ:rbərəs] ['tri:tmənt]
of his inhuman Behaviour , unaccountable suspicions , and barbarous treatment
的 他的 不人道 行为 , 无法解释 怀疑 , 和 野蛮 治疗
[ʌv; əv][ju: 'es] ,
of us ,
的 我们 ,

他毫无人性的行为、无端的猜疑以及对我们的野蛮对待，

[ɪn][ə'blaɪdʒɪŋ][ju: 'es][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] . .
in obliging us to leave the House . .
在 乐于助人 我们 到 离开 这 房子 : .

迫使我们离开议会大厦.....

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ləmen'teɪjənz] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['edwərd] [ænd; ænd] [ɔ:'gʌstəs] [ænd; ænd] ['faɪnəli] [ʌv; əv]
of our lamentations on the loss of Edward and Augustus and finally of
的 我们的 哀歌 在 这 损失 的 爱德华 和 奥古斯都 和 最后 的
[ðə; ði] ['melənka:li] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'ʌvɪd] [kəm'pænjən] .
the melancholy Death of my beloved Companion .
这 忧郁 死亡 的 我的 心爱 伴侣 :

我们对爱德华和奥古斯都的逝去深感悲痛, 最后, 我对我挚爱的伴侣的离世也深感惋惜。

[ˈpɪti] [ænd; ænd] [sər'praɪz] [wɜːr; wər] ['strɔ:ŋli] [dɪ'pɪktʃə] [ɪn][jʊr; jər] ['mʌðəz] ['kaʊntənəns] , [ˈdʊrɪŋ]
Pity and surprise were strongly depicted in your Mother's countenance , during
遗憾 和 惊喜 是 强烈 描绘 在 你的 母亲的 面容 , 期间
[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ][nə'reɪʃn,nə'reɪʃn] ,
the whole of my narration ,
这 所有的 的 我的 旁白 ,

在我叙述的整个过程中, 你母亲的脸上始终流露出怜悯和惊讶的神情。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [rɪ'prəʊtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˌsensə'bɪləti] ,
but I am sorry to say , that to the eternal reproach of her sensibility ,
但 我 是 对不起 到 说 , 那 到 这 永恒 责备 的 她 感性 ,
但我很遗憾地说, 这令她那敏感的心灵永远蒙羞,

[ðə; ði] ['lætər] ['ɪnfɪnətli] [prɪ'dɒməˌneɪtɪd] .
the latter infinitely predominated .
这 后者 无限地 占主导地位 .
后者占据绝对优势。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,
不,

[ˈfɔ:ltləs] [æz; əz][maɪ] [kən'dʌkt] [hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [bɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt]
faultless as my conduct had certainly been during the whole course of my late
完美无瑕 作为 我的 执行 有 当然 到过 期间 这 所有的 课程 的 我的 晚的
[mɪs'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ,
misfortunes and adventures ,
不幸 和 冒险 ,
尽管在我最近遭遇的所有不幸和冒险经历中, 我的行为确实无可指摘,

[ʃi:; ji] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪənz] [ɪn] [wɪtʃ]
she pretended to find fault with my behaviour in many of the situations in which
她 假装 到 寻找 过错 和 我的 行为 在 许多 的 这 情况 在 哪个
[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] .
I had been placed .
我 有 到过 放置 .
在我所处的许多场合, 她都假装对我的行为挑剔。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['sensəb(ə)][maɪ'self] ,
As I was sensible myself ,
作为 我 曾是 明智的 我 ,
因为我自己也很明智,

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [rɪ'flektɪd] ['ɑ:nər] [ɑ:n][maɪ] ['fi:lɪŋz]
that I had always behaved in a manner which reflected Honour on my Feelings
那 我 有 总是 表现 在 一个 方式 哪个 反映 荣誉 在 我的 情怀
[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,
and Refinement ,
和 精炼 ,
我一贯的言行举止都体现了我对荣誉的尊重和对优雅的追求。

[aɪ] [peɪd] ['lɪt(ə)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ʃi:; ji] [sed] ,
I paid little attention to what she said ,
我 有薪酬的 小的 注意力 到 什么 她 说 ,
我没怎么注意她说了什么。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə]['sætɪsfai][maɪ][ˌkjʊəri'ɑ:səti][baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ˌem 'i:] [haʊ] [ʃi:; ji] [keɪm] [ðer; ðər]
and desired her to satisfy my Curiosity by informing me how she came there
和 想要的 她 到 满足 我的 好奇心 经过 通知 我 如何 她 来了 那里
,
.
,
我希望她能满足我的好奇心, 告诉我她是怎么到那里来的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wu:ndɪŋ] [maɪ] ['spɔ:tləs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ʌŋdʒʌstrɪ'faɪəb(ə)] [rɪ'prəʊtʃɪz] .
instead of wounding my spotless reputation with unjustifiable Reproaches .
反而 的 受伤 我的 一尘不染 名声 和 无理 责备 .
而不是用毫无根据的指责来损害我清白的名誉。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] - [wið; wiθ][maɪ] [wiʃɪz] [ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələɹ] [ænd; ənd][hæd; həd]
As soon as she had complied with my wishes in this particular and had
作为 很快 作为 她 有 和 我的 愿望 在 这 特别的 和 有
[ˈɡɪv(ə)n][em ˈi:][æn; ən] [ˈækjərət] [ˈdi:teɪl][ʌv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən] [hɜ:r; həɹ] [sɪns]
given me an accurate detail of every thing that had befallen her since
给定 我 一个 准确的 细节 的 每一个 事物 那 有 发生 她 自从
[ˈaʊər; ɑ:r] [sepəˈreɪʃn] ([ðə; ði] [pəˈtɪku:ləz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [əˈkweɪntɪd]
our separation (the particulars of which if you are not already acquainted
我们的 分离 (这 细节 的 哪个 如果 你 是 不是 已经 熟人
[wið; wiθ] ,
with ,
和 ,
她一旦遵从了我的意愿，并向我详细讲述了我们分居后她所经历的一切（如果你还不了解这些细节，

[jʊə; jər] [ˈmʌðər] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ])
your Mother will give you)
你的 母亲 将要 给 你)

你妈妈会给你)

[aɪ] [əˈplaɪd] [tu:; tə] [ɔ:ˈɡʌstə] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [hɜ:r'self] , [sɜ:r] [ˈedwərd]
I applied to Augusta for the same information respecting herself , Sir Edward
我 应用 到 奥古斯塔 为了 这 相同的 信息 尊重 她自己 , 先生 爱德华
[ænd; ənd] [ˈleɪdi] [dɔ:rəˈθi:ə] .
and Lady Dorothea .
和 女士 多萝西娅 .

我向奥古斯塔询问了有关她本人、爱德华爵士和多萝西娅夫人的相同信息。

[ʃi:; ʃi][tuːld][em ˈi:] [ðæt] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [teɪst] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbju:ti:z] [ʌv; əv] [ˈnɜ:tʃər] ,
She told me that having a considerable taste for the Beauties of Nature ,
她 讲述 我 那 拥有 一个 大量 品尝 为了 这 美女 的 自然 ,
她告诉我，她对大自然的美景有着浓厚的兴趣，

[hɜ:r; həɹ][kɜːriˈɑ:səti][tu:; tə][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [si:nz] [aɪ ˈti:] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
her curiosity to behold the delightful scenes it exhibited in that part of the
她 好奇心 到 看哪 这 愉快 场景 它 展出 在 那 部分 的 这
[wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [reɪzd] [baɪ] [ɡɪlˈpɪnz] [tʊɹ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] ,
World had been so much raised by Gilpin's Tour to the Highlands ,
世界 有 到过 所以 很多 提高 经过 吉尔平的 旅游 到 这 高地 ,

吉尔平的苏格兰高地之旅极大地激发了她对世界这一地区迷人景色的好奇心。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [priˈveɪld] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] [tʊɹ] [tu:; tə][ˈska:tlənd]
that she had prevailed on her Father to undertake a Tour to Scotland
那 她 有 最终获胜 在 她 父亲 到 承担 一个 旅游 到 苏格兰
[ænd; ənd][hæd; həd] [pəˈsweɪdɪd] [ˈleɪdi] [dɔ:rəˈθi:ə] [tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
and had persuaded Lady Dorothea to accompany them .
和 有 被说服 女士 多萝西娅 到 陪伴 他们 .

她成功说服父亲前往苏格兰旅行，并说服多萝西娅夫人陪同他们同行。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈedɪnbərə] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens]
That they had arrived at Edinburgh a few Days before and from thence
那 他们 有 到达的 在 爱丁堡 一个 很少 天 前 和 从 因此
[hæd; həd] [meɪd] [ˈdeɪli] [ɪksˈkə:ʃənz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][steɪdz] [koʊtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ]
had made daily Excursions into the Country around in the Stage Coach they were
有 制成 日常的 短途旅行 进入 这 国家 大约 在 这 阶段 教练 他们 是
[ðen] [ɪn] ,
then in ,
然后 在 ,

他们几天前抵达爱丁堡，之后每天都乘坐当时乘坐的驿马车到周边乡村游览。

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪksˈkəːʃənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æ; ət][ðæt] [taɪm] [rɪˈtʃːrɪŋ] .
from one of which Excursions they were at that time returning .
从 一 的 哪个 短途旅行 他们 是 在 那 时间 返回 .

他们当时正结束其中一次短途旅行返回。

[maɪ][nekst][ɪnˈkwæɪəɪz][wɜːr; wər] [kənˈsɜːrɪŋ] [fɪˈlɪpə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ,
My next enquiries were concerning Philippa and her Husband ,
我的 下一个 查询 是 有关 菲利帕 和 她 丈夫 ,

我接下来的询问是关于菲利帕和她丈夫的事。

[ðə; ðɪ] [ˈlætər] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ˈhævɪŋ] [spɛnt] [ɔːl][hɜːr; hər] [ˈfɔːrtʃən] ,
the latter of whom I learned having spent all her fortune ,
这 后者 的 谁 我 学习 拥有 花费 全部 她 财富 ,

我后来得知，后者已经花光了所有的财产。

[hæd; həd] [ˈriːkɔːrs] [fɔːr; fər] [səbˈsɪstəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈtælənt][ɪn] [wɪtʃ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [moʊst]
had recourse for subsistence to the talent in which , he had always most
有 追索权 为了 生存 到 这 天赋 在 哪个 , 他 有 总是 最多
[ɪkˈsɛld] ,
excelled ,
表现出色 ,

他只能依靠自己最擅长的才能来维持生计。

[ˈneɪmli] , [ˈdraɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈhævɪŋ] [soʊld] [ˈevri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðəm; ðəm]
namely , Driving , and that having sold every thing which belonged to them
即 , 驾驶 , 和 那 拥有 卖 每一个 事物 哪个 属于 到 他们

[ɪkˈsept] [ðer; ðər] [kəʊtʃ] ,
except their Coach ,
除了 他们的 教练 ,

也就是说，他们驾车，并且卖掉了除马车以外的所有财产。

[hæd; həd] [kənˈvɜːrtɪd] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][steɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ˈeni]
had converted it into a Stage and in order to be removed from any
有 转换 它 进入 一个 阶段 和 在 命令 到 是 已移除 从 任何

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] [əˈkweɪntəns] ,
of his former Acquaintance ,
的 他的 以前的 熟人 ,

他把它改造成了一个舞台，为了彻底摆脱他以前认识的所有人，

[hæd; həd] [ˈdrɪvɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈedɪnbərə] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈstɜːrlɪŋ] [ˈevri] [ˈʌðər]
had driven it to Edinburgh from whence he went to Sterling every other
有 驱动 它 到 爱丁堡 从 何处 他 去 到 英镑 每一个 其他

[deɪ] .
Day :
天 .

他开车把车开到爱丁堡，然后每隔一天从那里去斯特灵。

[ðæt] [fɪˈlɪpə] [stɪl] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈfek(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] - [ˈhʌzbənd] ,
That Philippa still retaining her affection for her ungratefull Husband ,
那 菲利帕 仍然 保留 她 感情 为了 她 - 丈夫 ,

菲利帕仍然对她忘恩负义的丈夫怀有爱意，

[hæd; həd] [ˈfɑːləʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈskɑːtlənd][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]
had followed him to Scotland and generally accompanied him in his little
有 随后 他 到 苏格兰 和 一般来说 伴随 他 在 他的 小的

[ɪksˈkəːʃənz] [tuː; tə] [ˈstɜːrlɪŋ] .
Excursions to Sterling .
短途旅行 到 英镑 .

他曾跟随他到苏格兰，并且经常陪同他进行前往斯特灵的小旅行。

" [aɪˈtiː][hæz; hæz][ˈoʊnli] [bɪn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [ˈpɑːkəts] ([kənˈtɪnjuːd]
" **It has only been to throw a little money into their Pockets (continued**
" 它 有 仅有的 到过 到 扔 一个 小的 钱 进入 他们的 口袋 (持续
[ɔːˈɡʌstə]) [ðæt] [maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; hæz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtrævlɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkoʊtʃ] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [ˈbjuːtiːz]
Augusta) that my Father has always travelled in their Coach to veiw the beauties
奥古斯塔) 那 我的 父亲 有 总是 旅行 在 他们的 教练 到 视图 这 美女
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈsɪns] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ˈskaːtlənd] - - [fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [hæv; həv]
of the Country since our arrival in Scotland - - for it would certainly have
的 这 国家 自从 我们的 到达 在 苏格兰 - - 为了 它 会 当然 有
[bɪn] [mʌtʃ] [mɔːr] [əɡreəbəl] [tuː; tə][juːˈes] ,
been much more agreeable to us :
到过 很多 更多的 令人愉快的 到 我们 ;

“我父亲自从我们来到苏格兰后，一直乘坐他们的马车去欣赏乡村美景，只是为了给他们一点小钱（奥古斯塔继续说道）——因为这对我们来说当然会更愉快。”

[tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɪn][ə; eɪ] [ðæn; ðən] [ˈmɪrli] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][frʌm; frəm] [ˈedɪnbərə]
to visit the Highlands in a Postchaise than merely to travel from Edinburgh
到 访问 这 高地 在 一个 邮车 比 仅仅 到 旅行 从 爱丁堡
[tuː; tə] [ˈstɜːrɪŋ] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈstɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈedɪnbərə] [ˈevri] [ˈlðər] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkraʊdɪd]
to Sterling and from Sterling to Edinburgh every other Day in a crowded
到 英镑 和 从 英镑 到 爱丁堡 每一个 其他 天 在 一个 挤
[ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [steɪdʒ] .
and uncomfortable Stage :
和 不舒服 阶段 :

乘坐邮车游览高地，总比隔天乘坐拥挤不堪、不舒服的马车从爱丁堡到斯特灵，再从斯特灵到爱丁堡要好得多。

" [aɪ] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [ˈsentɪmənts] [ɑːn][ðə; ði] [əˈfer] ,
" **I perfectly agreed with her in her sentiments on the affair ,**
" 我 完美 同意 和 她 在 她 情感 在 这 事务 ,
“我完全同意她对这件事的看法，

[ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [bleɪmd] [sɜːr] [ˈedwərd] [fɔːr; fər] [ðʌs] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒtɜːz] [ˈpleʒər] [fɔːr; fər]
and secretly blamed Sir Edward for thus sacrificing his Daughter's Pleasure for
和 偷偷 被指责 先生 爱德华 为了 因此 牺牲 他的 女儿的 乐趣 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [oʊld] [ˈwʊmən] [huːz] [ˈfɑːli] [ɪn] [ˈmæərɪŋ] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn]
the sake of a ridiculous old woman whose folly in marrying so young a man
这 清酒 的 一个 荒谬的 老的 女士 谁 蠢事 在 结婚 所以 年轻的 一个 男人
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
ought to be punished .
应该 到 是 受到惩罚 :

她暗自责怪爱德华爵士为了一个可笑的老妇人而牺牲了女儿的快乐，这个老妇人嫁给如此年轻的男人是愚蠢的，应该受到惩罚。

[hɪz; ɪz] [bɪˈheɪvjər] [haʊˈevər] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkærəktər] ;
His Behaviour however was entirely of a peice with his general Character ;
他的 行为 然而 曾是 完全 的 一个 碎片 和 他的 一般的 特点 ;
然而，他的行为与他一贯的性格完全一致；

[fɔːr; fər] [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [huː] [pəˈzest] [naːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈætəm]
for what could be expected from a man who possessed not the smallest atom
为了 什么 可以 是 预期的 从 一个 男人 WHO 拥有 不是 这 最小 原子
[ʌv; əv][ˌsensəˈbɪləti] ,
of Sensibility ,
的 感性 ,

对于一个连一丝一毫情感都没有的人来说，还能指望他做出什么呢？

[huː] [ˈskersli] [nuː] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [sɪmpəθi] , [ænd; ənd] [huː] [ˈæktʃuəli] [snɔːd] - - .
who scarcely knew the meaning of simpathy , and who actually snored - - .
WHO 几乎 知道 这 意义 的 同情心 , 和 WHO 实际上 打鼾 - - .
他们几乎不懂同情的含义，而且还打鼾——。

[ədjʊ:] ['lɔ:rə] .
Adeiu Laura .
阿德尤 劳拉 .

再见，劳拉。

[ˈletər] [ðə; ði] 15th ['lɔ:rə] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪ(ə)n] .
LETTER the 15th LAURA in continuation .
信 这 15th 劳拉 在 续篇 .

劳拉第十五封信（续）。

[wen] [wi:; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈbrekfəst] ,
When we arrived at the town where we were to Breakfast ,
什么时候 我们 到达的 在 这 镇 在哪里 我们 是 到 早餐 ,

当我们到达要吃早餐的小镇时，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [fəˈləndər] [ænd; ənd][ˈgʊstə:vəs] ,
I was determined to speak with Philander and Gustavus ,
我 曾是 决定 到 说话 和 菲兰德 和 古斯塔夫 ,

我决心要和菲兰德以及古斯塔夫谈谈。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ] [left] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] ,
and to that purpose as soon as I left the Carriage ,
和 到 那 目的 作为 很快 作为 我 左边 这 运输 ,

为此，我一离开马车，

[aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ænd; ənd] [ˈtendərli] [ɪnˈkwaiəd] [ˈæftər][ðer; ðər] [helθ] ,
I went to the Basket and tenderly enquired after their Health ,
我 去 到 这 篮子 和 温柔地 询问 后 他们的 健康 ,

我走到篮子旁，温柔地询问他们的健康状况。

[ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [fɪrʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈi:zinis] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
expressing my fears of the uneasiness of their situation .
表达 我的 恐惧 的 这 不安 的 他们的 情况 .

表达我对他们处境不安的担忧。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [si:md] [ˈræðər] [kənˈfju:zd] [æt; ət][maɪ] [əˈpɪrəns] [ˈdredɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [aɪ]
At first they seemed rather confused at my appearance dreading no doubt that I
在 第一的 他们 似乎 相当 使困惑 在 我的 外貌 恐惧 不 怀疑 那 我
[maɪt] [kɔ:l][ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈkaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgrænfɑ:ðər] [hæd; həd] [left]
might call them to account for the money which our Grandfather had left
可能 称呼 他们 到 帐户 为了 这 钱 哪个 我们的 祖父 有 左边

[em ˈi:][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][ʌnˈdʒʌstli] [dɪˈpraɪvd] [em ˈi:][ʌv; əv] ,
me and which they had unjustly deprived me of ,
我 和 哪个 他们 有 不公正的 被剥夺的 我 的 ,

起初，他们看到我的出现似乎有些困惑，无疑是害怕我会追究他们不公正地剥夺我祖父留给我的遗产的责任。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] ,
but finding that I mentioned nothing of the Matter ,
但 寻找 那 我 提及 没有什么 的 这 事情 ,

但发现我并未提及此事，

[ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [em ˈi:][tu:; tə] [step] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [ðer; ðər] [kənˈvɜ:rs] [wɪð; wɪθ]
they desired me to step into the Basket as we might there converse with
他们 想要的 我 到 步 进入 这 篮子 作为 我们 可能 那里 交谈 和

[ˈgreɪtər] [i:z] .
greater ease .
更大的 舒适 .

他们希望我走进篮子里，因为在那里我们可以更轻松地交谈。

[ə'kɔːrdɪŋli] [aɪ] ['entəd] [ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] [dɪ'vəʊərɪŋ] [griːn] [tiː]
Accordingly I entered and whilst the rest of the party were devouring green tea
因此 我 进入 和 而 这 休息 的 这 派对 是 吞噬 绿色的 茶
[ænd; ənd] ['bʌtəd] [təʊst] ,
and buttered toast ,
和 涂黄油的 吐司 ,
于是我走了进去，而其他人则狼吞虎咽地享用着绿茶和涂了黄油的吐司。

[wiː; wi] [fiːst] [ɑːr'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][,sentɪ'ment(ə)l] ['mænər] [baɪ][ə; eɪ][,kɑːnfɪ'denʃ(ə)l]
we feasted ourselves in a more refined and sentimental Manner by a confidential
我们 盛宴 我们自己 在 一个 更多的 精制 和 感伤的 方式 经过 一个 机密的
[,kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Conversation .
对话 .
我们通过一次私密的谈话，以一种更加精致和感性的方式款待了自己。

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [,em 'iː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]
I informed them of every thing which had befallen me during the course of
我 知情的 他们 的 每一个 事物 哪个 有 发生 我 期间 这 课程 的
[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,
我把我一一生中发生的一切事情都告诉了他们。

[ænd; ənd][æ; tət][maɪ] [rɪ'kwɛst] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][,em 'iː] ['evri] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [ðɜːz] .
and at my request they related to me every incident of theirs .
和 在 我的 要求 他们 有关的 到 我 每一个 事件 的 他们的 .
应我的要求，他们向我讲述了他们经历的每件事。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [æz; əz][juː; jʊ] [ɔː'lredi] [noʊ] ,
" **We are the sons as you already know ,**
" 我们 是 这 儿子们 作为 你 已经 知道 ,
“我们是你们的儿子，你们已经知道了。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['jʌŋ^ɪst] ['dɒtɜːz] [wɪtʃ] [bɔːrd][,es 'tiː] ['kleɪr] [hæd; həd][baɪ] [lɔː'riːnə] [æ; n; ən][ɪ'tæliən]
of the two youngest Daughters which Lord St Clair had by Laurina an italian
的 这 二 最小的 女儿们 哪个 主 英石 克莱尔 有 经过 劳里娜 一个 意大利语
[ɑːprə] [gɜːrl] .
opera girl .
歌剧 女孩 .
圣克莱尔勋爵与意大利歌剧女演员劳里娜所生的两个最小的女儿。

[fʌʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [kʊd; kəd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zæktli] [,æsər'teɪn] [huː] [wɜːr; wər][fʌʊər; ɑːr] ['faːðər] ,
Our mothers could neither of them exactly ascertain who were our Father ,
我们的 母亲们 可以 两者都不 的 他们 确切地 探明 WHO 是 我们的 父亲 ,
我们的母亲都无法确切地确定谁是我们的父亲。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [fə'lændər] ,
though it is generally beleived that Philander ,
尽管 它 是 一般来说 相信 那 菲兰德 ,
虽然人们普遍认为菲兰德，

[ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][wʌŋ] ['fɪlɪp] [dʒəʊnz][ə; eɪ] ['brɪkleɪər] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] ['faːðər] [wʌz; wəz][wʌŋ]
is the son of one Philip Jones a Bricklayer and that my Father was one
是 这 儿子 的 一 菲利普 琼斯 一个 瓦工 和 那 我的 父亲 曾是 一
['gregəri] [steɪvz] [ə; eɪ] ['steɪ,meɪkər] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] .
Gregory Staves a Staymaker of Edinburgh .
格雷戈里 杖 一个 熨斗 的 爱丁堡 .
我是泥瓦匠菲利普·琼斯的儿子，我的父亲是爱丁堡的束腰带制造商格雷戈里·斯塔夫斯。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ'evər] [ʌv; əv][lɪt(ə)] ['kɑ:nsɪkwens] [fɔ:r; fər][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['mʌðərz] [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['nevər]
This is however of little consequence for as our Mothers were certainly never
这 是 然而 的 小的 结果 为了 作为 我们的 母亲们 是 当然 绝不
[ˈmæɪrɪd] [tu:; tə] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][aɪ 'ti:] [rɪ'fleks] [noʊ] [dɪs'ɑ:nər] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [blʌd] ,
married to either of them it reflects no Dishonour on our Blood ,
已婚 到 任何一个 的 他们 它 反映 不 羞辱 在 我们的 血 ,
但这无关紧要，因为我们的母亲从未与他们中的任何一人结婚，这不会给我们的血统带来任何耻辱。

[wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ʌnpə'lu:tɪd] [kaɪnd] .
which is of a most ancient and unpolluted kind .
哪个 是 的 一个 最多 古老的 和 未受污染的 种类 .

这是最古老、最纯净的一种。

[ˈbɜ: rθə] ([ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [fə'lændər]) [ænd; ənd] [ægəθə] ([maɪ] [oʊn] ['mʌðər]) [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd]
Bertha (the Mother of Philander) and Agatha (my own Mother) always lived
伯莎 (这 母亲 的 菲兰德) 和 阿加莎 (我的 自己的 母亲) 总是 居住地
[tə'geðər] .
together .
一起 .

伯莎（菲兰德的母亲）和阿加莎（我的母亲）一直住在一起。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['veri] [rɪtʃ] ; [ðer; ðər][ju'naɪtɪd] ['fɔ:tʃənz] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli]
They were neither of them very rich ; their united fortunes had originally
他们 是 两者都不 的 他们 非常 富有的 ; 他们的 团结的 财富 有 起初
[ə'maʊnt] [tu:; tə][naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
amounted to nine thousand Pounds ,
金额 到 九 千 英镑 ,

他们俩都不算富有；他们两人加起来的财产最初也只有九千英镑。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
but as they had always lived on the principal of it ,
但 作为 他们 有 总是 居住地 在 这 主要的 的 它 ,
但他们一直以来都是按照这个原则生活的，

[wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɪfti:n] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'mɪnɪʃt] [tu:; tə][naɪn] ['hʌndrəd] .
when we were fifteen it was diminished to nine Hundred .
什么时候 我们 是 十五 它 曾是 减少 到 九 百 .

当我们十五岁的时候，它已经减少到九百了。

[ðɪs] [naɪn] ['hʌndrəd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [drɔ:r] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪblz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn]
This nine Hundred they always kept in a Drawer in one of the Tables which stood in
这 九 百 他们 总是 保留 在 一个 抽屉 在 一 的 这 表格 哪个 站立 在
[ˈaʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['sɪtɪŋ] ['pɑ:rlər] ,
our common sitting Parlour ,
我们的 常见的 坐着 客厅 ,

他们一直把这九百块钱放在我们公共客厅里一张桌子的抽屉里。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:nɪəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][hænd] .
for the convenience of having it always at Hand .
为了 这 方便 的 拥有 它 总是 在 手 .

为了方便随时取用。

[ˈweðər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] , [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['i:zəli] ['teɪkən] ,
Whether it was from this circumstance , of its being easily taken ,
无论 它 曾是 从 这 环境 , 的 它是 存在 容易地 已采取 ,
或许正是由于这种情况，或许是因为它很容易被夺取，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪʃ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪndɪ'pendənt] ,
or from a wish of being independant ,
或者 从 一个 希望 的 存在 独立 ,

或者出于想要独立的愿望，

[ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv][sensə'bɪləti] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːlweɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l])
or from an excess of sensibility (for which we were always remarkable)
或者 从 一个 过量的 的 感性 (为了 哪个 我们 是 总是 卓越)
[aɪ][ˈkænɑːtɪ] [naʊ] [dɪ'tɜːrmin] ,
I cannot now determine ,
我 不能 现在 决定 ,
或许是出于过度的敏感（我们一直以敏感著称），我现在无法确定。

[bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n][aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] ['aʊər; ɑːr] 15th [jɪr] ,
but certain it is that when we had reached our 15th year ,
但 肯定 它 是 那 什么时候 我们 有 达到 我们的 15th 年 ,
但可以肯定的是，当我们达到第15年时，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][naɪn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
we took the nine Hundred Pounds and ran away .
我们 采取 这 九 百 英镑 和 跑 离开 .
我们拿了九百英镑就跑了。

[ˈhævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [praɪz][wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][iːəʊkə:nəmi]
Having obtained this prize we were determined to manage it with economy
拥有 获得 这 奖 我们 是 决定 到 管理 它 和 生态经济
[ænd; ənd][nɑːtɪ][tuː; tə] [spend] [aɪ 'ti:] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] ['fɔːli] [ɔːr] [ɪk'strævəgəns] .
and not to spend it either with folly or Extravagance .
和 不是 到 花费 它 任何一个 和 蠢事 或者 奢侈 .
获得此奖项后，我们决心节俭地管理它，既不挥霍，也不铺张浪费。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [wiː; wi] [ðerfɔːr] [dɪ'vaɪdɪd][aɪ 'ti:][ɪntuː][naɪn] ['pɑːrslz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
To this purpose we therefore divided it into nine parcels , one of which we
到 这 目的 我们 所以 分割 它 进入 九 包裹 , 一 的 哪个 我们
[dɪ'vɒʊtɪd] [tuː; tə] ['vɪtlz] ,
devoted to Victuals ,
奉献 到 食物 ,
为此，我们将其分成九份，其中一份专门用于存放食物。

[ðə; ði] 2d [tuː; tə] [drɪŋk] , [ðə; ði] 3d [tuː; tə] ['haʊski:pɪŋ] , [ðə; ði] 4th [tuː; tə] ['kæɪdʒɪz] , [ðə; ði] 5th [tuː; tə]
the 2d to Drink , the 3d to Housekeeping , the 4th to Carriages , the 5th to
这 2d 到 喝 , 这 3d 到 家政 , 这 4th 到 马车 , 这 5th 到
['hɔːrsɪz] ,
Horses ,
马匹 ,
第二便士用于饮水，第三便士用于家务，第四便士用于马车，第五便士用于马匹。

[ðə; ði] 6th [tuː; tə] ['sɜːrvənt] , [ðə; ði] 7th [tuː; tə] [ə'mju:zmənts] ,
the 6th to Servants , the 7th to Amusements ,
这 6th 到 仆人 , 这 7th 到 娱乐 ,
第六条归仆人所有，第七条归娱乐所有。

[ðə; ði] 8th [tuː; tə] [ænd; ənd][ðə; ði] 9th [tuː; tə] ['sɪlvər] ['bʌklz] .
the 8th to Cloathes and the 9th to Silver Buckles .
这 8th 到 衣服 和 这 9th 到 银 扣环 .
第 8 项归服装所有，第 9 项归银扣所有。

[ˈhævɪŋ] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɪk'spensɪz] [fɔ:r; fər] [tu:] [mʌnθs] ([fɔ:r; fər][wi;; wi] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə])
Having thus arranged our Expences for two months (for we expected to
拥有 因此 安排 我们的 费用 为了 二 几个月 (为了 我们 预期的 到
[meɪk] [ðə; ði][naɪn] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [læst][æz; əz] [lɔ:n]) [wi;; wi] [ˈheɪsnd] [tu;; tə] [ˈlʌndən] [ænd; ənd]
make the nine Hundred Pounds last as long) we hastened to London and
制作 这 九 百 英镑 最后的 作为 长的) 我们 加快 到 伦敦 和
[hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tu;; tə] [spend] [aɪ 'ti:][ɪn][ˈsevən] [wi:ks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sɪks]
had the good luck to spend it in 7 weeks and a Day which was 6
有 这 好的 运气 到 花费 它 在 7 周 和 一个 天 哪个 曾是 6
[deɪz] [ˈsu:nər] [ðæn; ðən][wi;; wi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .
Days sooner than we had intended .
天 很快 比 我们 有 故意的 .

就这样，我们安排好了两个月的开销（因为我们预计这九百英镑能用这么长时间），然后匆匆赶往伦敦，幸运的是，我们在七周零一天内就花完了这笔钱，比我们原计划提前了六天。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [ðʌs] [ˈhæpɪli] [dɪsɪn'kʌmbə; dɪsen-] [ɑ:r'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪt]
As soon as we had thus happily disencumbered ourselves from the weight
作为 很快 作为 我们 有 因此 快乐地 摆脱束缚 我们自己 从 这 重量
[ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] ,
of so much money ,
的 所以 很多 钱 ,

我们如释重负地摆脱了巨额金钱的重担之后，

[wi;; wi][brɪ'gæn][tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌðərz] ,
we began to think of returning to our Mothers ,
我们 开始 到 思考 的 返回 到 我们的 母亲们 ,
我们开始考虑回到母亲身边，

[bʌt; bət] [æksɪ'dentəli] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [stɑ:rvd] [tu;; tə] [deθ] ,
but accidentally hearing that they were both starved to Death ,
但 偶然 听力 那 他们 是 两个都 饥饿 到 死亡 ,
但无意中听到他们俩都饿死了。

[wi;; wi] [geɪv] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɑ:r'selvz] [tu;; tə][sʌm; səm]
we gave over the design and determined to engage ourselves to some
我们 给予 超过 这 设计 和 决定 到 从事 我们自己 到 一些
[ˈstrəʊlɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈpleɪɜ:z] ,
strolling Company of Players ,
漫步 公司 的 球员 ,

我们放弃了设计方案，决定加入一个巡回演出团。

[æz; əz][wi;; wi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [stɛɪdʒ] .
as we had always a turn for the Stage .
作为 我们 有 总是 一个 转动 为了 这 阶段 .
我们一直都有上台表演的机会。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [wi;; wi] [ˈɔ:fərd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu;; tə][wʌn][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ək'septɪd] ; [ˈaʊər; ɑ:r]
Accordingly we offered our services to one and were accepted ; our
因此 我们 提供 我们的 服务 到 一 和 是 公认 ; 我们的
[ˈkʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ˈræðər] [smɔ:l] ,
Company was indeed rather small ,
公司 曾是 的确 相当 小的 ,

于是我们向其中一家公司提供了服务，并被接受了；我们公司当时确实规模很小。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænɪdʒər][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ɑ:r'selvz] ,
as it consisted only of the Manager his wife and ourselves ,
作为 它 由.....组成 仅有的 的 这 经理 他的 妻子 和 我们自己 ,
因为当时只有经理、他妻子和我们三个人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:ər] [tu:; tə] [peɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˌɪnkənˈvi:niəns] [əˈtendɪŋ] [aɪ ˈti:]
but there were fewer to pay and the only inconvenience attending it
但 那里 是 更少 到 支付 和 这 仅有的 不便 参加 它
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [pleɪz] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈkærəktərz] ,
was the Scarcity of Plays which for want of People to fill the Characters ,
曾是 这 缺乏 的 演出 哪个 为了 想 的 人们 到 充满 这 人物 ,
但需要付费的人数减少了, 唯一的不便之处在于剧目稀少, 因为缺乏演员来扮演角色。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [pərˈfɔ:rm] .
we could perform .
我们 可以 履行 .
我们可以表演。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][maɪnd][ˈtraɪfəlz] [həʊˈevər] - - .
We did not mind trifles however - - .
我们 做过 不是 头脑 琐事 然而 - - .
我们并不在意这些小事——。

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst][ədˈmaɪəd] [pəˈfɔ:mənsɪz] [wʌz; wəz] [mækˈbeθ] , [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
One of our most admired Performances was MACBETH , in which we were
一 的 我们的 最多 钦佩 表演 曾是 麦克白 , 在 哪个 我们 是
[ˈtru:li] [greɪt] .
truly great .
真的 伟大的 .

我们最受赞誉的演出之一是《麦克白》, 我们在剧中表现得非常出色。
[ðə; ði][ˈmænɪdʒər] [ˈɔ:lweɪz] [pleɪd] [ˈbæŋkwəu, ˈbæn-] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [maɪ] [ˈleɪdi] [mækˈbeθ] .
The Manager always played BANQUO himself , his Wife my LADY MACBETH .
这 经理 总是 玩 班科 他自己 , 他的 妻子 我的 女士 麦克白 .
经理总是亲自扮演班柯, 他的妻子则扮演麦克白夫人。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [θri:] [ˈwɪtʃɪz] [ænd; ənd] [fəˈlændər] [ˈæktɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] .
I did the THREE WITCHES and Philander acted ALL THE REST .
我 做过 这 三 女巫 和 菲兰德 行动 全部 这 休息 .
我演了《三个女巫》, 菲兰德演了其余所有角色。

[tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] [tru:θ] [ðɪs] [ˈtrædʒədi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [best] ,
To say the truth this tragedy was not only the Best ,
到 说 这 真相 这 悲剧 曾是 不是 仅有的 这 最好的 ,
说实话, 这场悲剧不仅是最好的,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [pleɪ] [ðæt] [wi:; wi][ˈevər] [pərˈfɔ:rmd] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈæktɪd][aɪ ˈti:][ɔ:l][ˈoʊvər]
but the only Play that we ever performed ; and after having acted it all over
但 这 仅有的 玩 那 我们 曾经 执行 ; 和 后 拥有 行动 它 全部 超过
[ˈɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,
但这是我们唯一演出过的剧目; 而且在英格兰各地演出之后,

[ænd; ənd] [weɪlz] , [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [ˈska:tlənd][tu:; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv]
and Wales , we came to Scotland to exhibit it over the remainder of
和 威尔士 , 我们 来了 到 苏格兰 到 展览 它 超过 这 余 的
[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
Great Britain .
伟大的 英国 .
还有威尔士, 我们来到苏格兰, 是为了向大不列颠其他地区展示它。

[wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn] [ðæt] [ˈveri] [təʊn] , [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [ænd; ənd] [met]
We happened to be quartered in that very Town , where you came and met
我们 发生 到 是 四分 在 那 非常 镇 , 在哪里 你 来了 和 遇见
[jʊə; jə] [ˈgrænfɑːðər] - - .
your Grandfather - - :
你的 祖父 - - :

我们当时恰好驻扎在那个小镇，也就是你来到这里并遇见你祖父的地方。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɪn] - [jɑːrd] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈkæɪɪdʒ] [ˈentərd] [ænd; ənd] [pəˈsiːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
We were in the Inn - yard when his Carriage entered and perceiving by the
我们 是 在 这 客栈 - 院子 什么时候 他的 运输 进入 和 感知 经过 这
[ɑːrmz][tuː; tə] [huːm] [aɪˈtiː] [bɪˈlɔːŋd] ,
arms to whom it belonged ,
武器 到 谁 它 属于 ,

我们当时正在客栈院子里，这时他的马车开了进来，我们根据马车上的纹章认出了它的主人。

[ænd; ənd] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [bɔːrd] [esˈtiː] [ˈkleɪ] [wɒz; wəz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈgrænfɑːðər] ,
and knowing that Lord St Clair was our Grandfather ,
和 会心 那 主 英石 克莱尔 曾是 我们的 祖父 ,
而且我们知道圣克莱尔勋爵是我们的祖父，

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði]
we agreed to endeavour to get something from him by discovering the
我们 同意 到 努力 到 得到 某物 从 他 经过 发现 这
[rɪˈleɪ(ə)ŋɪp] - - .
Relationship - - :
关系 - - :

我们同意通过发现这段关系来努力从他那里得到些什么。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [wel] [aɪˈtiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] - - .
You know how well it succeeded - - :
你 知道 如何 出色地 它 成功了 - - :

你知道它取得了多么大的成功——。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [tuː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] , [wiː; wi] [ˈɪnstəntli] [left] [ðə; ði] [təʊn] ,
Having obtained the two Hundred Pounds , we instantly left the Town ,
拥有 获得 这 二 百 英镑 , 我们 即刻 左边 这 镇 ,
拿到两百英镑后，我们立即离开了小镇。

[ˈliːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈmæɪnɪdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ækt] [mækˈbeθ] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd]
leaving our Manager and his Wife to act MACBETH by themselves , and
离开 我们的 经理 和 他的 妻子 到 行为 麦克白 经过 他们自己 , 和
[tʊk] [ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [ˈstɜːrlɪŋ] ,
took the road to Sterling ,
采取 这 路 到 英镑 ,

留下我们的经理和他的妻子独自上演《麦克白》，然后我们踏上了前往斯特灵的路。

[wer] [wiː; wi] [spent] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [erˈklaː] .
where we spent our little fortune with great ECLAT .
在哪里 我们 花费 我们的 小的 财富 和 伟大的 埃克拉特 .
我们把我们的小钱花在了 ECLAT 上。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈedɪnbərə] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][sʌm; səm] [prɪˈfɜːrmənt] [ɪn][ðə; ði]
We are now returning to Edinburgh in order to get some preferment in the
我们 是 现在 返回 到 爱丁堡 在 命令 到 得到 一些 升迁 在 这
[ˈæktɪŋ] [wei] ;
Acting way ;
表演 方式 ;
我们现在返回爱丁堡，以便在表演方面获得一些晋升机会；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [maɪ] [dɪr] ['kʌz(ə)n] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

and such my Dear Cousin is our History .
和 这样的 我的 亲爱的 表哥 是 我们的 历史 .

这就是我亲爱的表兄，这就是我们的历史。

" [aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [ju:θ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [entərˈteɪnɪŋ] [nə'reɪŋ,nəə'reɪŋ] ,

" I thanked the amiable Youth for his entertaining narration ,

" 我 谢谢 这 可亲 青年 为了 他的 娱乐 旁白 ,

“我感谢这位和蔼可亲的年轻人带来的精彩叙述，

[ænd; ənd][ˈæftər] [ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [wɪʃɪz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈwelfer] [ænd; ənd] [ˈhæpɪnəs] ,

and after expressing my wishes for their Welfare and Happiness ,

和 后 表达 我的 愿望 为了 他们的 福利 和 幸福 ,

在表达了我对他们幸福安康的祝愿之后，

[left] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [ˈhæbɪˈteɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtʃ:rnd] [tu;; tə][maɪ] [ˈʌðər] [ˈfrendz] [hu:]

left them in their little Habitation and returned to my other Freinds who

左边 他们 在 他们的 小的 居住地 和 返回 到 我的 其他 朋友们 WHO

[ɪmˈpeɪʃntli] [ɪkˈspektɪd] [em ˈi:] .
impatiently expected me .

不耐烦地 预期的 我 .

我把他们留在他们的小住所里，然后回到了其他朋友身边，他们正焦急地等着我。

[maɪ] [ədˈventʃəz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu;; tə][ə; eɪ] [kloʊz][maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˌmeəriˈæn, mɑ:ˈrjɑ:n] ; [æt; ət] [li:st]

My adventures are now drawing to a close my dearest Marianne ; at least

我的 冒险 是 现在 绘画 到 一个 关闭 我的 亲爱的 玛丽安娜 ; 在 至少

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
for the present .

为了 这 展示 .

亲爱的玛丽安，我的冒险之旅即将结束；至少目前是这样。

[wen] [wi;; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈedɪnbərə] [sɜ:r] [ˈedwərd] [təʊld][em ˈi:] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When we arrived at Edinburgh Sir Edward told me that as the Widow of his

什么时候 我们 到达的 在 爱丁堡 先生 爱德华 讲述 我 那 作为 这 寡妇 的 他的

[sʌn] ,
son ,

儿子 ,

我们抵达爱丁堡时，爱德华爵士告诉我，作为他儿子的遗孀，

[hi;; hi] [dɪˈzaɪrd] [aɪ] [wʊd] [əkˈsept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ʌv; əv] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] .

he desired I would accept from his Hands of four Hundred a year .

他 想要的 我 会 接受 从 他的 手 的 四 百 一个 年 .

他希望我每年接受他施舍的四百块钱。

[aɪ] [ˈɡreɪʃəsli] [ˈprɑ:mɪst] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ,

I graciously promised that I would ,

我 亲切地 承诺 那 我 会 ,

我欣然答应了，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈbærənət] [ˈɔ:fərd] [aɪ ˈti:] [mɔ:r] [ɑ:n]

but could not help observing that the unsympathetic Baronet offered it more on

但 可以 不是 帮助 观察 那 这 - 男爵 提供 它 更多的 在

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd]

account of my being the Widow of Edward than in being the refined and

帐户 的 我的 存在 这 寡妇 的 爱德华 比 在 存在 这 精制 和

[ˈeɪmiəb(ə)] [ˈbɔ:rə] .
amiable Laura .

可亲 劳拉 .

但他不禁注意到，这位冷漠的男爵之所以提出这个要求，更多是因为我是爱德华的遗孀，而不是因为我是优雅和蔼的劳拉。

[aɪ] [tʊk] [ʌp] [maɪ] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ][roʊˈmæntɪk] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ʌv; əv][ˈskaːtlənd] [wer] [aɪ]
I took up my Residence in a Romantic Village in the Highlands of Scotland where I
我 采取 向上 我的 住宅 在 一个 浪漫的 村庄 在 这 高地 的 苏格兰 在哪里 我
[hæv; həv][ˈevər] [sɪns] [kənˈtɪnjuːd] ,
have ever since continued ,
有 曾经 自从 持续 ,
我在苏格兰高地一个浪漫的小村庄定居下来, 并一直居住在那里。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌnɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ʌnˈmɪnɪŋ] [ˈvɪzɪts] , [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelənkəːli]
and where I can uninterrupted by unmeaning Visits , indulge in a melancholy
和 在哪里 我 能 不间断 经过 无意义的 访问 , 放纵 在 一个 忧郁
[ˈsɑːlətuːd] ,
solitude ,
孤独 ,
在那里, 我可以不受无谓的来访打扰, 沉浸在忧郁的孤独之中。

[maɪ] [ʌnˈsiːsɪŋ] [læmenˈteɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] , [maɪ] [ˈmʌðər] , [maɪ] [ˈhʌzbənd]
my unceasing Lamentations for the Death of my Father , my Mother , my Husband
我的 不断 哀歌 为了 这 死亡 的 我的 父亲 , 我的 母亲 , 我的 丈夫
[ænd; ənd][maɪ] [ˈfraɪnd] .
and my Freind .
和 我的 朋友 .
我为父亲、母亲、丈夫和朋友的离世而不断哀悼。

[ɔːˈɡʌstə] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [ˈɡreɪəm] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ɔːl] [ˈʌðər]
Augusta has been for several years united to Graham the Man of all others
奥古斯塔 有 到过 为了 一些 年 团结的 到 格雷厄姆 这 男人 的 全部 其他的
[moʊst] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ;
most suited to her ;
最多 适合 到 她 ;
奥古斯塔与格雷厄姆结为伴侣已有数年, 格雷厄姆是所有男人中最适合她的;

[ʃiː; ʃɪ] [brɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [steɪ] [ɪn][ˈskaːtlənd] .
she became acquainted with him during her stay in Scotland .
她 成为 熟人 和 他 期间 她 停留 在 苏格兰 .
她在苏格兰逗留期间结识了他。

[sɜːr] [ˈedwərd] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [æn; ən] [er] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd] [ɪˈsteɪt] ,
Sir Edward in hopes of gaining an Heir to his Title and Estate ,
先生 爱德华 在 希望 的 获得 一个 继承人 到 他的 标题 和 财产 ,
爱德华爵士希望能够找到继承人来继承他的爵位和庄园。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈmæərɪd] [ˈleɪdi] [dɔːrəˈθiːə] - - .
at the same time married Lady Dorothea - - .
在 这 相同的 时间 已婚 女士 多萝西娅 - - .
与此同时, 她与多萝西娅夫人结婚了。

[hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈænsər] .
His wishes have been answered .
他的 愿望 有 到过 回答 .
他的愿望实现了。

[fəˈlændər] [ænd; ənd][ˈɡʊstɑːvəs] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [reɪzɪd] [ðer; ðər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [pəˈfɔːmænsɪz]
Philander and Gustavus , after having raised their reputation by their Performances
菲兰德 和 古斯塔夫 , 后 拥有 提高 他们的 名声 经过 他们的 表演
[ɪn][ðə; ði] [θiˈætrɪk(ə)l] [laɪn] [æt; ət] [ˈedɪnbərə] ,
in the Theatrical Line at Edinburgh ,
在 这 戏剧 线 在 爱丁堡 ,
菲兰德和古斯塔夫在爱丁堡戏剧界凭借表演提升了自己的声誉之后,

[rɪ'mu:vɔd] [tu:; tə] ['kɒvənt] ['gɑ:rdn] , [wer] [ðeɪ] [stɪl] [ɪg'zɪbɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'su:md] [neɪmz] [ʌv; əv]
removed to Covent Garden , where they still exhibit under the assumed names of
已移除 到 科文特 花园 , 在哪里 他们 仍然 展览 在下面 这 假定 姓名 的
- [ænd; ənd] [kwɪk] .
LUVIS and QUICK .
- 和 快的 .
他们被转移到科文特花园，在那里仍然以 LUVIS 和 QUICK 的假名进行展览。

[fɪ'lipə] [hæz; hæz] [lɔ:ŋ] [peɪd] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
Philippa has long paid the Debt of Nature ,
菲利帕 有 长的 有薪酬的 这 债务 的 自然 ,
菲利帕早已偿还了大自然的债务，

[hɜ:r; hær] ['hʌzbənd] [haʊ'evər] [stɪl] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [frʌm; frəm] ['edɪnbərə]
Her Husband however still continues to drive the Stage - Coach from Edinburgh
她 丈夫 然而 仍然 继续 到 驾驶 这 阶段 - 教练 从 爱丁堡
[tu:; tə] ['stɜ:rlɪŋ] :
to Sterling :
到 英镑 :
然而，她的丈夫仍然继续驾驶驿马车往返于爱丁堡和斯特灵之间：

- - [ədju:;] [maɪ] ['dɪrɪst] [,meəri'æn, mɑ:'rjɑ:n] .
- - **Adeiu my Dearest Marianne .**
- - 阿德尤 我的 亲爱的 玛丽安娜 .
——再见，我最亲爱的玛丽安。

[ˈlɔ:rə] .
Laura .
劳拉 .
劳拉。

[ˈfaɪnɪs]
Finis
结束
终点

[dʒu:n] 13th - .
June 13th 1790 .
六月 13th - .
1790年6月13日。

[æŋ; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['nɑ:v(ə)l] [ɪn] ['letərz]
AN UNFINISHED NOVEL IN LETTERS
一个 未完成 小说 在 信件
一部未完成的书信体小说

[tu:; tə] ['henri] [ˈtɒməs] [ˈɑ:stɪn] - .
To HENRY THOMAS AUSTEN Esqre .
到 亨利 托马斯 奥斯汀 - .
致亨利·托马斯·奥斯汀先生

[sɜ:r]
Sir
先生
先生

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [ə'veɪlɪŋ] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] [ˈɑ:nə-d] [em 'i:]
I am now availing myself of the Liberty you have frequently honoured me
我 是 现在 利用 我 的 这 自由 你 有 频繁地 荣幸 我
[wɪð; wɪθ][ʌv; əv] ['dedɪkertɪŋ] [wʌŋ][ʌv; əv][maɪ] ['nɑ:vəlz][tu:; tə][ju:; jʊ] .
with of dedicating one of my Novels to you .
和 的 奉献 一 的 我的 小说 到 你 .
现在，我将利用您多次给予我的自由，将我的一部小说献给您。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] ; [aɪ] [ɡri:v] ; [jet] [fɪr] [ðæt] [frʌm; frəm] [em 'i:] , [aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn]
That it is unfinished , I greive ; yet fear that from me , it will always remain
那 它 是 未完成 , 我 悲伤 ; 然而 害怕 那 从 我 , 它 将要 总是 保持
[soʊ] ;
so ;
所以 ;

因它尚未完成，我感到悲伤；但又害怕，从我这里来说，它将永远如此；

[ðæt] [æz; əz] [fa:r] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['kærid] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [soʊ] [ʌn'wɜ:rði]
that as far as it is carried , it should be so trifling and so unworthy
那 作为 远的 作为 它 是 携带 , 它 应该 是 所以 琐事 和 所以 不配
[ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,
即使它被传播到如此远的地方，也显得如此微不足道，如此不配你。

[ɪz] [ə'nʌðər] [kən'sɜ:rn] [tu:; tə] [jʊr; jər] [ə'blaɪdʒd] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt]
is another concern to your obliged humble Servant
是 其他 忧虑 到 你的 有义务 谦逊的 仆人
这是您卑微的仆人所关心的另一件事。

[ðə; ði] ['ɔ:θər]
The Author
这 作者
作者

['mesərz] [dɪ'mænd] [ænd; ənd] [si: 'oʊ] - - [pli:z] [tu:; tə] [peɪ] [dʒeɪn] ['ɑ:stɪn] ['spɪnstər] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv]
Messrs Demand and Co - - please to pay Jane Austen Spinster the sum of
先生们 要求 和 合作 - - 请 到 支付 简 奥斯汀 单身女子 这 和 的
[wʌn] ['hʌndrəd] ['ɡɪni] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] .
one hundred guineas on account of your Humble Servant .
一 百 几内亚 在 帐户 的 你的 谦逊的 仆人 .
Demand 先生和 Co 先生——请支付简·奥斯汀·斯皮斯蒂斯特一百几尼，作为您卑微仆人的报酬。

[ert] . [ti:] . ['ɑ:stɪn]
H . T . Austen
H . T . 奥斯汀
HT Austen

L105 . - . - .
L105 . 0 . 0 .
L105 . - . - .
L105.0.0。

['lesli] ['kæs(ə)l]
LESLEY CASTLE
莱斯利 城堡
莱斯利城堡

['letər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪz] [frʌm; frəm] [mɪs] ['mɑ:rgrət] ['lesli] [tu:; tə] [mɪs] ['ʃɑ:rlət] - .
LETTER the FIRST is from Miss MARGARET LESLEY to Miss CHARLOTTE LUTTERELL .
信 这 第一的 是 从 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 夏洛特 - .
第一封信是玛格丽特·莱斯利小姐写给夏洛特·卢特雷尔小姐的。

['lesli] ['kæs(ə)l] - 3rd - - - .
Lesley Castle Janry 3rd - - 1792 .
莱斯利 城堡 - 3rd - - - .
莱斯利城堡 Janry 3rd--1792。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [dʒʌst] [left] [ju: 'es] .
My Brother has just left us .
我的 兄弟 有 只是 左边 我们 :
我的哥哥刚刚离开了我们。

" [məˈtɪldə] ([sed] [hiː; hi][æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ]) [juː; jʊ][ænd; ɐnd] [ˈmɑːrgrət] [wɪl] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [teɪk] [ɔːl]
" **Matilda (said he at parting) you and Margaret will I am certain take all**
" 玛蒂尔达 (说 他 在 离别) 你 和 玛格丽特 将要 我 是 肯定 拿 全部
[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][wʌn] ,
the care of my dear little one ,
这 关心 的 我的 亲爱的 小的 一 ,
“玛蒂尔达（临别时他说），我相信你和玛格丽特一定会好好照顾我亲爱的孩子。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnˈdʌldʒənt] , [ænd; ɐnd] [əˈfekʃənət] [ænd; ɐnd]
that she might have received from an indulgent , and affectionate and
那 她 可能 有 已收到 从 一个 放纵的 , 和 亲热 和
[ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈmʌðər] .
amiable Mother .
可亲 母亲 .
她或许是从一位宽容、慈爱、和蔼的母亲那里得到的。

" [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðiːz] [wɜːrdz] - - [ðə; ði] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv]
" **Tears rolled down his cheeks as he spoke these words - - the remembrance of**
" 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 作为 他 辐 这些 字 - - 这 纪念 的
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
“说着这些话时，他的泪水顺着脸颊滚落——那是对她的回忆。”

[huː] [hæd; həd][soʊ] [ˈwɑːntənli] [dɪsˈgreɪst] [ðə; ði][məˈtɜːrn(ə)l] [ˈkærəktər] [ænd; ɐnd][soʊ][ˈoʊpənli][ˈvaɪəleɪtɪd]
who had so wantonly disgraced the Maternal character and so openly violated
WHO 有 所以 肆意妄为 蒙羞的 这 母体 特点 和 所以 公然 违反
[ðə; ði][ˈkɑːndʒəg(ə)l] [ˈduːtiz] ,
the conjugal Duties ,
这 夫妻 职责 ,
他如此肆意玷污母性光辉，如此公然违背夫妻义务，

[priˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈædɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɑːrðər] ;
prevented his adding anything farther ;
阻止 他的 添加 任何事物 更远 ;
阻止了他继续添加任何内容；

[hiː; hi] [ɪmˈbreɪst] [hɪz; ɪz] [swiːt] [tʃaɪld] [ænd; ɐnd][ˈæftər] [səˈluːtɪŋ] [məˈtɪldə] [ænd; ɐnd][em ˈiː] [ˈheɪstɪli] [broʊk]
he embraced his sweet Child and after saluting Matilda and Me hastily broke
他 拥抱 他的 甜的 孩子 和 后 敬礼 玛蒂尔达 和 我 草草 打破
[frʌm; frəm][juː ˈes][ænd; ɐnd] [ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjeɪz] ,
from us and seating himself in his Chaise ,
从 我们 和 座位 他自己 在 他的 躺椅 ,
他拥抱了他可爱的孩子，向玛蒂尔达和我敬了个礼，然后匆匆离开我们，坐回了他的躺椅上。

[pərˈsuːd] [ðə; ði][roʊd] [tuː; tə] [æbərˈdiːn] .
pursued the road to Aberdeen .
追击 这 路 到 阿伯丁 .
继续前往阿伯丁。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈbetər] [jʌŋ] [mæn] !
Never was there a better young Man !
绝不 曾是 那里 一个 更好的 年轻的 男人 !
世上再也没有比他更优秀的年轻人了！

[ɑː] !
Ah !
啊 !
啊!

[haʊ] ['lɪt(ə)l][dɪd][hi:; hi] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [mɪs'fɜ:tʃənz] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪk'sprɪənst] [ɪn][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ]
how little did he deserve the misfortunes he has experienced in the Marriage
如何 小的 做过 他 应得 这 不幸 他 有 经验丰富的 在 这 婚姻
[stɜ:t] .
state .
状态 .

他在婚姻状态下所遭受的不幸，难道是他咎由自取吗？

[soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tu:; tə][soʊ][bənd][ə; eɪ] [waɪf] !
So good a Husband to so bad a Wife !
所以 好的 一个 丈夫 到 所以 坏的 一个 妻子 ！

如此优秀的丈夫配上如此糟糕的妻子！

[fɜ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [dɪr] ['ʃɑ:rlət] [ðæt][ðə; ði] ['wɜ:rθləs] [lu(:)'i:zə] [left][hɪm; ɪm] ,
for you know my dear Charlotte that the Worthless Louisa left him ,
为了 你 知道 我的 亲爱的 夏洛特 那 这 毫无价值 路易莎 左边 他 ,

亲爱的夏洛特，你知道那个没用的路易莎离开了他。

[hɜ:r; hər][tʃaɪld] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪ(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['dænvɜ:z] [ænd; ənd]
her Child and reputation a few weeks ago in company with Danvers and
她 孩子 和 名声 一个 很少 周 前 在 公司 和 丹弗斯 和
[dɪs'a:nər] .
dishonour .
羞辱 .

几周前，她与丹弗斯一起玷污了她的孩子和名誉，蒙受耻辱。

['nevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ] [swɪ:tər] [feɪs] , [ə; eɪ]['faɪnər][fɜ:rm] , [ɔ:r][ə; eɪ] [les] ['eɪmiəb(ə)l] [hɑ:rt]
Never was there a sweeter face , a finer form , or a less amiable Heart
绝不 曾是 那里 一个 更甜 脸 , 一个 更精细 形式 , 或者 一个 较少的 可亲 心

[ðæn; ðən][lu(:)'i:zə] [oʊnd] !
than Louisa owned !
比 路易莎 拥有 ！

世上从未有人见过比路易莎更甜美的脸庞、更曼妙的身姿，以及更善良的心！

[hɜ:r; hər][tʃaɪld] [ɔ:l'redi] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʌn'hæpi] ['mʌðər] !
Her child already possesses the personal Charms of her unhappy Mother !
她 孩子 已经 拥有 这 个人的 魅力 的 她 不开心 母亲 ！

她的孩子已经继承了她不幸母亲的个人魅力！

[meɪ] [ʃi:; ʃi] [ɪn'herɪt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][wʌnz] !
May she inherit from her Father all his mental ones !
可能 她 继承 从 她 父亲 全部 他的 精神的 一个 ！

愿她继承父亲所有的智慧！

['lesli] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][bʌt; bət] [faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] ,
Lesley is at present but five and twenty ,
莱斯利 是 在 展示 但 五 和 二十 ,

莱斯利目前只有二十五岁。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] ['melənkɑ:li] [ænd; ənd] [dɪ'sper] ;
and has already given himself up to melancholy and Despair ;
和 有 已经 给定 他自己 向上 到 忧郁 和 绝望 ;

他已经陷入了忧郁和绝望之中；

[wʌt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [brɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] !
what a difference between him and his Father !
什么 一个 不同之处 之间 他 和 他的 父亲 ！

他和他父亲真是天壤之别！

[sɜ:ɹ] [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] - [ænd; ənd] [stiɪl] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [boʊ] , [ðə; ði] ['flaɪti] ['striplɪŋ] , [ðə; ði] [geɪ] [læd] ,
Sir George is 57 and still remains the Beau , the flighty stripling , the gay Lad ,
先生 乔治 是 - 和 仍然 遗迹 这 博 , 这 轻浮 幼苗 , 这 同性恋小伙子 ,

乔治爵士今年57岁，依然是当年那个风流倜傥、轻浮的年轻人、快乐的小伙子。

[ænd; ənd] ['sprɪtli] ['jʌŋstər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə'baʊt] [faɪv] ['jɪrz] [bæk] ,
and **sprightly** **Youngster** , **that** **his** **Son** **was** **really** **about** **five** **years** **back** ,
和 轻快的 青少年 , 那 他的 儿子 曾是 真的 关于 五 年 后退 ,
而活泼的年轻人, 他的儿子其实大约五年前就出生了,

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [ə'pɪr] ['evər] [sɪns] [maɪ] [rɪ'membərəns] .
and **that** **HE** **has** **affected** **to** **appear** **ever** **since** **my** **remembrance** .
和 那 他 有 做作的 到 出现 曾经 自从 我的 纪念 .
自从我记事起, 他就一直假装出现。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [geɪ] , ['dɪsɪpətɪd] ,
While **our** **father** **is** **fluttering** **about** **the** **streets** **of** **London** , **gay** , **dissipated** ,
尽管 我们的 父亲 是 飘动 关于 这 街道 的 伦敦 , 同性恋 , 消散 ,
当我们的父亲在伦敦街头游荡, 过着放荡不羁的生活时,

[ænd; ənd] ['θʊ:tləs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,
and **Thoughtless** **at** **the** **age** **of** **57** ,
和 轻率 在 这 年龄 的 - ,
57岁时, 他却如此轻率。

[mə'tɪldə] [ænd; ənd][aɪ] [kən'tɪnju:] [sɪ'klu:dɪd] [frʌm; frəm][mæn'kaɪnd][ɪn][aʊər; ɑ:r][oʊld][ænd; ənd] ['məʊldərɪŋ]
Matilda **and** **I** **continue** **secluded** **from** **Mankind** **in** **our** **old** **and** **Mouldering**
玛蒂尔达 和 我 继续 僻 从 人类 在 我们的 老的 和 模压
['kæs(ə)] ,
Castle ,
城堡 ,
我和玛蒂尔达继续隐居在我们那座古老而摇摇欲坠的城堡里, 与世隔绝。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃuətɪd] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm] [pɜ:rθ] [ɑ:n][ə; eɪ][boʊld] [prə'dʒektɪŋ] [rɑ:k] ,
which **is** **situated** **two** **miles** **from** **Perth** **on** **a** **bold** **projecting** **Rock** ,
哪个 是 位于 二 英里 从 珀斯 在 一个 大胆的 投影 岩石 ,
它位于珀斯两英里外的一块突出岩石上,

[ænd; ənd] [kə'mændz] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'veɪrənz] .
and **commands** **an** **extensive** **veiw** **of** **the** **Town** **and** **its** **delightful** **Environs** .
和 命令 一个 广泛的 视图 的 这 镇 和 它是 愉快 周边环境 .
并可俯瞰城镇及其周边迷人景色。

[bʌt; bət][ðəʊ] - [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , ([fɔ:r; fər][wi:; wi]['vɪzɪt][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði]
But **tho '** **retired** **from** **almost** **all** **the** **World** , (**for** **we** **visit** **no** **one** **but** **the** **M'Leods** ,
但 虽然 - 退休 从 几乎 全部 这 世界 , (为了 我们 访问 不 一 但 这 - ,

虽然我们几乎与世隔绝（因为我们除了拜访麦克劳德一家之外, 不拜访任何人）,
[ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
The **M'Kenzies** , **the** **M'Phersons** , **the** **M'Cartneys** , **the** **M'Donalds** , **The** **M'kinnons** ,
这 - , 这 - , 这 - , 这 - , 这 - ,
[ðə; ði] - , [ðə; ði] - ,
the **M'lellans** , **the** **M'kays** ,
这 - , 这 - ,
麦肯齐家族、麦克弗森家族、麦卡特尼家族、麦唐纳家族、麦金农家族、麦莱兰家族、麦凯家族

[ðə; ði] [mæk'beθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mækɒdʌfs])
the **Macbeths** **and** **the** **Macduffs**)
这 麦克白 和 这 麦克达夫)
麦克白家族和麦克德夫家族)

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈniːðər] [dʌl] [nɔːr] [ʌnˈhæpi] ; [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ðer; ðər] [ˈnevər] [wɜːr; wər] [tuː] [mɔːr]
we are neither dull nor unhappy ; on the contrary there never were two more
我们 是 两者都不 乏味的 也不 不开心 ; 在 这 相反 那里 绝不 是 二 更多的
[ˈlaɪvli] ,
lively ,
热闹 ;

我们既不沉闷也不不快乐；相反，从来没有比我们更活泼的两个人了。

[mɔːr] [əgreəbəl] [ɔːr] [mɔːr] [ˈwɪti] [ˈgɜːlz] , [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] ;
more agreeable or more witty girls , than we are ;
更多的 令人愉快的 或者 更多的 机智 女孩们 , 比 我们 是 ;
比我们更讨人喜欢或更机智的女孩；

[nɔːt][æn; ən] [ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [hæŋz] [ˈhevi] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][hændz] .
not an hour in the Day hangs heavy on our Hands .
不是 一个 小时 在 这 天 悬挂 重的 在 我们的 手 .
一天中没有一刻让我们感到沉重。

[wiː; wi] [riːd] , [wiː; wi][wɜːrk] , [wiː; wi] [wɔːk] , [ænd; ənd] [wen] [fəˈtiːgd] [wið; wɪθ] [ðiːz] [ɪmˈplɔɪmənt]
We read , we work , we walk , and when fatigued with these Employments
我们 读 , 我们 工作 , 我们 走 , 和 什么时候 疲劳 和 这些 就业
[rɪlaɪv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪts] ,
releave our spirits ,
缓解 我们的 烈酒 ,
我们读书、工作、散步，当这些活动让我们感到疲惫时，就通过这些活动来放松身心。

[iːðər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [sɔːŋ] , [ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] [dæns] , [ɔːr][baɪ][sʌm; səm][smɑːrt][bɔːn] - [em oʊ ˈtiː] ,
either by a lively song , a graceful Dance , or by some smart bon - mot ,
任何一个 经过 一个 热闹 歌曲 , 一个 优美 舞蹈 , 或者 经过 一些 聪明的 邦 - 移动 ,
[ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˌrepɑːrˈtiː] .
and witty repartee .
和 机智 妙语连珠 .
无论是用欢快的歌声、优美的舞蹈，还是用机智的妙语和机智的对白。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhænsəm] [maɪ] [dɪr] [ˈʃɑːrlət] , [ˈveri] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ʌv; əv]
We are handsome my dear Charlotte , very handsome and the greatest of
我们 是 英俊的 我的 亲爱的 夏洛特 , 非常 英俊的 和 这 最 的
[ˈaʊər; ɑːr] [pərˈfɛkʃənz] [ɪz] ,
our Perfections is ,
我们的 完美 是 ,
亲爱的夏洛特，我们都很英俊，非常英俊，我们最完美的特质是.....

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ɪnˈsensəb(ə)] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɑːrˈselvz] .
that we are entirely insensible of them ourselves .
那 我们 是 完全 麻木不仁 的 他们 我们自己 .
我们自己却对此毫无察觉。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][aɪ] [ðʌs] [dwel] [ɑːn][maɪˈself] !
But why do I thus dwell on myself !
但 为什么 做 我 因此 住 在 我 !
但我为什么总是纠结于自己呢！

[let] [em ˈiː] [ˈræðər] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [ˈlɪt(ə)] [ˈniːs] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [lu(:)ˈiːzə] ,
Let me rather repeat the praise of our dear little Neice the innocent Louisa ,
让 我 相当 重复 这 称赞 的 我们的 亲爱的 小的 侄女 这 清白的 路易莎 ,
让我再次赞扬一下我们亲爱的小侄女，天真无邪的路易莎吧。

[huː] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈswiːtli] [ˈsmaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [næp] , [æz; əz][fiː; ji] [rɪˈpəʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] .
who is at present sweetly smiling in a gentle Nap , as she reposes on the sofa .
WHO 是 在 展示 甜蜜地 微笑 在 一个 温和的 午睡 , 作为 她 休息 在 这 沙发 .
她此刻正躺在沙发上，甜甜地笑着打盹儿。

[æz; əz][ˈsensəb(ə)] [æz; əz][ðoʊ] - [tuːˈtuː] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][æz; əz][ˈpruːd(ə)nt][æz; əz][ðoʊ] - [tuːˈtuː]

as	sensible	as	tho'	2	and	30	,	and	as	prudent	as	tho'	2
作为	明智的	作为	虽然	- 2	和	-	,	和	作为	谨慎	作为	虽然	- 2

[ænd; ənd] - .

and	40	.
和	-	.

和 2 和 30 一样明智，和 2 和 40 一样谨慎。

[aɪ][mɑːst; məst][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈveri][faɪn][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈveri][ˈprɪti]
I must inform you that she has a very fine complexion and very pretty
 我 必须 通知 你 那 她 有 一个 非常 美好的 肤色 和 非常 漂亮的
 [fɪtʃər] ,
features ,
 特征 ,

我必须告诉你，她皮肤很好，五官也很漂亮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [terz] [hɜːr; həər] [frɑːks] - - .
and that she never tears her frocks - - .
 和 那 她 绝不 眼泪 她 连衣裙 - - .

而且她从不撕破自己的裙子——。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɔːt] [naʊ] [kən'vɪnst] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɜːr; həər] ['bjʊːti] , [sens] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] ,
If I have not now convinced you of her Beauty , Sense and Prudence ,
 如果 我 有 不是 现在 确信 你 的 她 美丽 , 感觉 和 谨慎 ,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈðerfɔːr] [hæv; həv][noʊ] [wei] [ʌv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðə; ði] [əˈfer] [bʌt; bət][baɪ] [ˈkʌmɪŋ]
and you will therefore have no way of deciding the Affair but by coming
和 你 将要 所以 有 不 方式 的 决定 这 事务 但 经过 未来

[tuː; tə] [ˈlesli] - [ˈkæs(ə)] ,
to Lesley - Castle ,
到 莱斯利 - 城堡 ,

因此，除了亲自前往莱斯利城堡之外，你别无他法来解决此事。

[ænd; ɛnd][baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ][lu(:)ˈiːzə] , [dɪˈtɜːrmin] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
and by a personal acquaintance with Louisa , determine for yourself .
 和 经过 一个 个人的 熟人 和 路易莎 , 决定 为了 你自己 .
 通过与路易莎的私人交往，你自己去判断。

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[maɪ] [daɪ] [ˈfraɪnd] ， [haʊ] [ˈhæpi] [ʃʊd; ʒəd] [aɪ][bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [wɪˈðɪn] [ðɪ:z] [ˈvenərəb(ə)l] [wɔ:lz] ！
my dear Freind , **how happy should I be to see you within these venerable Walls** ！
我的 亲爱的 朋友 ， 如何 快乐的 应该 我 是 到 看 你 之内 这些 可敬 墙 ！
我亲爱的朋友，能在这座古老的城墙内见到你，我该有多么高兴啊！

[aɪ ˈti:] [ɪz] [naʊ] [fɔ:r] [ˈjɪrz] [sɪns] [maɪ][rɪˈmu:v(ə)l][frʌm; frəm] [sku:l] [hæz; həz] [ˈsepəreɪtɪd] [em ˈi:] [frʌm; frəm]
It is now four years since my removal from School has separated me from
它 是 现在 四 年 自从 我的 移动 从 学校 有 分开 我 从
[ju:; jʊ] ；
you ；
你 ；

自从我离开学校以来，已经四年了，我们一直分隔两地；

[ðæt] [tu:] [sʌtʃ] [ˈtendər] [ˈhɑ:rts] ， [soʊ] [ˈkloʊsli] [lɪŋkt] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv] [sɪmpəθi]
that two such tender Hearts , **so closely linked together by the ties of simpathy**
那 二 这样的 投标 红心 ， 所以 密切 链接 一起 经过 这 领带 的 同情心
[ænd; ənd] [ˈfreɪndʃɪp] ，
and Freindship ；
和 友谊 ；

两颗如此温柔的心，因同情和友谊的纽带而紧密相连，

[ʃʊd; ʒəd] [bi:; bi][soʊ] [ˈwaɪdli] [rɪˈmu:vɪd] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌðər] ， [ɪz] [ˈvæstli] [ˈmu:vɪŋ] ．
should be so widely removed from each other , is vastly moving ．
应该 是 所以 广泛 已移除 从 每个 其他 ， 是 非常 移动 ．

彼此之间相距如此遥远，令人无比动容。

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈpɹʰ:θjə(r)] ， [ju:; jʊ][ɪn] [ˈsʌsɪks] ．
I live in Perthshire , You in Sussex ．
我 居住 在 珀斯郡 ， 你 在 苏塞克斯 ．

我住在珀斯郡，你住在苏塞克斯郡。

[wi:; wi] [maɪt] [mi:t] [ɪn] [ˈlʌndən] ， [wɜ:r; wər][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [dɪˈspoʊzd] [tu:; tə] [ˈkæri] [em ˈi:][ðer; ðər] ，
We might meet in London , were my Father disposed to carry me there ；
我们 可能 见面 在 伦敦 ， 是 我的 父亲 处置 到 携带 我 那里 ，
如果我父亲愿意带我去伦敦，我们或许会在伦敦相遇。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ．
and were your Mother to be there at the same time ．
和 是 你的 母亲 到 是 那里 在 这 相同的 时间 ．

如果你的母亲当时也在场就好了。

[wi:; wi] [maɪt] [mi:t] [æt; ət] [bæθ] ， [æt; ət] [ˈtʌnbrɪdʒ] ， [ɔ:r] [ˈeniwər] [els] [ɪnˈdi:d] ，
We might meet at Bath , at Tunbridge , or anywhere else indeed ；
我们 可能 见面 在 洗澡 ， 在 坦布里奇 ， 或者 任何地方 别的 的确 ，
我们可能会在巴斯、坦布里奇或者任何其他地方见面。

[kʊd; kəd][wi:; wi][bʌt; bət][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [təˈgeðər] ．
could we but be at the same place together ．
可以 我们 但 是 在 这 相同的 地方 一起 ．

我们多么希望能在同一个地方相聚。

[wi:; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tu:; tə][hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [meɪ] [əˈraɪv] ．
We have only to hope that such a period may arrive ．
我们 有 仅有的 到 希望 那 这样的 一个 时期 可能 到达 ．

我们只能期盼这样的时期到来。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə][juː ˈes] [tɪl] [ˈɔːtəm] ；
My Father does not return to us till Autumn ；
我的 父亲 做 不是 返回 到 我们 直到 秋天 ；
我父亲要到秋天才会回来；

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [liːv] [ˈskɑːtlənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ；[hiː; hi][ɪz][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] .
my Brother will leave Scotland in a few Days ； **he is impatient to travel** .
我的 兄弟 将要 离开 苏格兰 在 一个 很少 天 ； 他 是 不耐烦 到 旅行 .
我哥哥几天后就要离开苏格兰了；他迫不及待地想要旅行。

[mɪˈsteɪkən] [juːθ] ！
Mistaken Youth ！
错误 青年 ！
误入歧途的青春！

[hiː; hi] [ˈveɪnli] [ˈflætərz] [hɪmˈself] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] [wɪl] [hiːl] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən]
He vainly flatters himself that change of Air will heal the Wounds of a broken
他 徒劳地 奉承者 他自己 那 改变 的 空气 将要 愈合 这 伤口 的 一个 破碎的
[hɑːrt] ！
Heart ！
心 ！

他妄自尊大地认为，换个环境就能治愈破碎的心！
[juː; jʊ] [wɪl] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][em ˈiː][aɪ][eɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n][maɪ] [daɪr] [ˈʃɑːrlət] ，
You will join with me I am certain my dear Charlotte ，
你 将要 加入 和 我 我 是 肯定 我的 亲爱的 夏洛特 ，
我确信你会和我一起加入，我亲爱的夏洛特。

[ɪn] [ˈpreɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈleɪzli] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ，
in prayers for the recovery of the unhappy Lesley's peace of Mind ，
在 祈祷 为了 这 恢复 的 这 不开心 莱斯利的 和平 的 头脑 ，
为不幸的莱斯利祈祷，愿她能恢复内心的平静。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ˈevər][biː; bi] [ɪˈsen(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪnˈsɪr] [ˈfraɪnd][em] . [ˈlesli] .
which must ever be essential to that of your sincere freind M . Lesley .
哪个 必须 曾经 是 基本的 到 那 的 你的 真诚 朋友 M . 莱斯利 .
这对于你真诚的朋友莱斯利女士来说，必然是至关重要的。

[ˈletər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [frʌm; frəm] [mɪs] [siː] . - [tuː; tə] [mɪs] [em] . [ˈlesli] [ɪn] [ˈænsər] .
LETTER the SECOND From Miss C . LUTTERELL to Miss M . LESLEY in answer .
信 这 第二 从 错过 C . - 到 错过 M . 莱斯利 在 回答 .
第二封信，C. LUTTERELL 小姐回复 M. LESLEY 小姐。

[ˈglɛnfɔːrd] [ˈfebri] -
Glenford Febry 12
格伦福德 二月 -
格伦福德 2月12日

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪksˈkjuːzɪz][tuː; tə][beg][fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪˈleɪd] [ˈθæŋkɪŋ] [juː; jʊ][maɪ]
I have a thousand excuses to beg for having so long delayed thanking you my
我 有 一个 千 借口 到 求 为了 拥有 所以 长的 延迟 谢谢 你 我的
[daɪr] [ˈpegi] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [əgreəbəl] [ˈletər] ，
dear Peggy for your agreeable Letter ，
亲爱的 佩吉 为了 你的 令人愉快的 信 ，
我有千百个理由来为迟迟未向我亲爱的佩吉表达谢意而道歉，感谢你那封令人愉快的来信。

[wɪtʃ] [brɪˈliːv] [em ˈiː][aɪ][fʊd; fəd][nɑːt][hæv; həv] [dɪˈfɜːrd] [ˈduːɪŋ] ，
which beleive me I should not have deferred doing ，
哪个 相信 我 我 应该 不是 有 延期 正在做 ，
相信我，我不应该拖延这件事。

[hæd; həd][nɑ:t] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][maɪ][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [faɪv] [wi:ks] [bɪn] [soʊ] ['fʊli]
had not every moment of my time during the last five weeks been so fully
有 不是 每一个 片刻 的 我的 时间 期间 这 最后的 五 周 到过 所以 完全
[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][maɪ] ['sɪstər] ['wedɪŋ] ,
employed in the necessary arrangements for my sisters wedding ,
受雇 在 这 必要的 安排 为了 我的 姐妹 婚礼 ,
如果不是过去五周我的所有时间都投入到为妹妹的婚礼做准备工作中,

[æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [em 'i:][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [dɪ'voʊt] ['i:ðər] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:r][maɪ'self] .
as to allow me no time to devote either to you or myself .
作为 到 允许 我 不 时间 到 奉献 任何一个 到 你 或者 我 .
这样一来, 我就没有时间留给你, 也没有时间留给我自己。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [prə'vəuks] [em 'i:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mætʃ] [ɪz] [broʊk]
And now what provokes me more than anything else is that the Match is broke
和 现在 什么 挑衅 我 更多的 比 任何事物 别的 是 那 这 匹配 是 打破
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,
而现在最让我恼火的是, 比赛竟然中断了。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] ['leɪbər] [θroʊn] [ə'weɪ] .
and all my Labour thrown away .
和 全部 我的 劳动 抛掷 离开 .
我的所有努力都白费了。

[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][em 'i:] ,
Imagine how great the Dissapointment must be to me ,
想象 如何 伟大的 这 失望 必须 是 到 我 ,
想象一下, 这对我来说该有多么失望啊!

[wen] [ju:; jʊ] [kən'sɪdər] [ðæt] ['æftər] ['hævɪŋ] ['leɪbəd] [bəʊθ][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] [deɪ] ,
when you consider that after having laboured both by Night and by Day ,
什么时候 你 考虑 那 后 拥有 辛勤劳作 两个都 经过 夜晚 和 经过 天 ,
想想看, 他们日夜辛勤劳作之后,

[ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][get][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['dɪnər] ['redi] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['roʊstɪd]
in order to get the Wedding dinner ready by the time appointed , after having roasted
在 命令 到 得到 这 婚礼 晚餐 准备好 经过 这 时间 任命 , 后 拥有 烤
[bi:f] ,
Beef ,
牛肉 ,
为了按时准备好婚宴, 在烤牛肉之后,

[brɔɪld] ['mʌt(ə)n] , [ænd; ənd] [stu:d] [su:p] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][læst][ðə; ði] [nu:] - ['mærid] ['kʌp(ə)l] [θru:]
Broiled Mutton , and Stewed Soup enough to last the new - married Couple through
烤制 羊肉 , 和 炖 汤 足够的 到 最后的 这 新的 - 已婚 夫妻 通过
[ðə; ði] ['hʌni] - [mu:n] ,
the Honey - moon ,
这 蜂蜜 - 月亮 ,
烤羊肉和炖汤足够这对新婚夫妇在蜜月期间享用。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][mɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['roʊstɪŋ] ,
I had the mortification of finding that I had been Roasting ,
我 有 这 屈辱 的 寻找 那 我 有 到过 烘焙 ,
我尴尬地发现自己一直在嘲讽别人。

['brɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['stju:ɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði] [mi:t] [ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs] .
Broiling and Stewing both the Meat and Myself to no purpose .
烤制 和 炖 两个都 这 肉 和 我 到 不 目的 .
烤肉炖肉, 也把自己烤熟, 结果却毫无意义。

[ɪn'di:d] [maɪ] [dɪr] ['fraɪnd] ,
Indeed my dear Freind ,
的确 我的 亲爱的 朋友 ,

的确如此, 我亲爱的朋友,

[aɪ] ['nevər] [rɪ'membər] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [vek'seɪŋ] ['i:kwəl][tu:; tə] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ɑ:n][ləst]
I never remember suffering any vexation equal to what I experienced on last
我 绝不 记住 痛苦 任何 烦恼 平等的 到 什么 我 经验丰富的 在 最后的
[ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [wen] [maɪ] ['sɪstər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [stɔ: r] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][hɜ: r; hər]
Monday when my sister came running to me in the store - room with her
周一 什么时候 我的 姐姐 来了 跑步 到 我 在 这 店铺 - 房间 和 她

[feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [hwipt] ['sɪləbʌb] ,
face as White as a Whipt syllabub ,
脸 作为 白色的 作为 一个 鞭子 教学大纲 ,

我从未经历过像上周一那样令人恼火的事情, 当时我妹妹脸色惨白地跑进储藏室来找我。

[ænd; ənd][təʊld][em 'i:] [ðæt] [hɜ'veɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θrəʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
and told me that Hervey had been thrown from his Horse ,
和 讲述 我 那 赫维 有 到过 抛掷 从 他的 马 ,

他告诉我赫维从马上摔了下来。

[hæd; həd] ['fræktʃəd] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prə'haʊnst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]
had fractured his Scull and was pronounced by his surgeon to be in
有 破碎的 他的 槽 和 曾是 发音 经过 他的 外科医生 到 是 在
[ðə; ði][moʊst] [ɛmənənt] ['deɪndʒər] .
the most emminent Danger .
这 最多 杰出的 危险 .

他的头骨骨折, 外科医生宣布他处于极度危险之中。

" [gʊd] [gɑ:d] !
" **Good God** !
" 好的 上帝 !

我的天哪!

([sed] [aɪ]) [ju:; jʊ][dəʊnt] [seɪ] [soʊ] ?
(said I) you dont say so ?
(说 我) 你 不 说 所以 ?

(我说) 你不是这么说吗?

[waɪ] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [bɪ'klʌm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['vɪtlz] !
Why what in the name of Heaven will become of all the Victuals !
为什么 什么 在 这 姓名 的 天堂 将要 变得 的 全部 这 食物 !

天哪, 这些食物到底会变成什么样子!

[wɪ:; wɪ][jæl; jəl] ['nevər] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] [aɪ 'ti:] [waɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] .
We shall never be able to eat it while it is good .
我们 将 绝不 是 有能力的 到 吃 它 尽管 它 是 好的 .

我们永远也无法在它还新鲜的时候吃到它了。

[haʊ'evər] , [wi:l] [kɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rdʒən] [tu:; tə] [help] [ju: 'es] .
However , we'll call in the Surgeon to help us .
然而 , 出色地 称呼 在 这 外科医生 到 帮助 我们 .

不过, 我们会请外科医生来帮忙。

[aɪ][jæl; jəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][sɜ:r] - [lɔɪn] [maɪ'self] , [maɪ] ['mʌðər] [wɪl] [i:t] [ðə; ði] [su:p] ,
I shall be able to manage the Sir - loin myself , my Mother will eat the soup ,
我 将 是 有能力的 到 管理 这 先生 - 腰部 我 , 我的 母亲 将要 吃 这 汤 ,
我自己能吃得下那块牛里脊, 我妈妈会喝汤。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][rest] .
and You and the Doctor must finish the rest .
和 你 和 这 医生 必须 结束 这 休息 .

剩下的部分必须由你和医生完成。

" [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪntə'ɹʌptɪd] ,
" Here I was interrupted ,
" 这里 我 曾是 中断 ,

“我正说着话，却被打断了。”

[baɪ] ['si:ɪŋ] [maɪ] [pɔr] ['sɪstər] [fɔ:l] [daʊn] [tu:; tə] [ə'pɪərəns] ['laɪfləs] [ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃests] ,
by seeing my poor Sister fall down to appearance Lifeless upon one of the Chests ,
经过 看到 我的 贫穷的 姐姐 落下 向下 到 外貌 无生命 之上 一 的 这 箱子 ,
眼睁睁看着我可怜的妹妹倒在其中一个箱子上，毫无生气，

[wer] [wi:; wi] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r] ['teɪbl] ['lɪnɪn] .
where we keep our Table linen .
在哪里 我们 保持 我们的 桌子 亚麻布 .

我们存放桌布的地方。

[aɪ] [ɪ'mi:diətli] [kɔ:ld] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [meɪdz] , [ænd; ʌnd][æt; ət][læst][wi:; wi] [brɔ:t]
I immediately called my Mother and the Maids , and at last we brought
我 立即地 称为 我的 母亲 和 这 女佣 , 和 在 最后的 我们 带来
[hɜ:r; həʀ][tu:; tə][hɜ:r'self] [ə'gen] ;
her to herself again ;
她 到 她自己 再次 ;
我立即叫来母亲和女佣们，最后我们把她哄醒了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['evər][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz]['sensəb(ə)] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪ(ə)n] [ʌv; əv]['gouɪŋ]
as soon as ever she was sensible , she expressed a determination of going
作为 很快 作为 曾经 她 曾是 明智的 , 她 表达 一个 决心 的 去
[ɪnstəntli] [tu:; tə] ['henri] ,
instantly to Henry ,
即刻 到 亨利 ,
她一清醒过来，就表示要立刻去找亨利。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][soʊ]['waɪldli] [bent] [ɑ:n] [ðɪs] [ski:m] ,
and was so wildly bent on this Scheme ,
和 曾是 所以 疯狂地 弯曲 在 这 方案 ,
并且如此执着于这个计划，

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:r; həʀ] ['pʊtɪŋ] [aɪ 'ti:]
that we had the greatest Difficulty in the World to prevent her putting it
那 我们 有 这 最 困难 在 这 世界 到 防止 她 推杆 它
[ɪn][eksɪ'kju:(ə)n] ;
in execution ;
在 执行 ;
我们费尽九牛二虎之力才阻止她执行这项命令；

[æt; ət][læst] [haʊ'evər] [mɔ:r] [baɪ] [fɔ:rs] [ðæn; ðən] [ɪn'tri:ti] [wi:; wi] [pri'veild] [ɑ:n][hɜ:r; həʀ][tu:; tə][goʊ]
at last however more by Force than Entreaty we prevailed on her to go
在 最后的 然而 更多的 经过 力量 比 恳求 我们 最终获胜 在 她 到 去
[ɪntu:][hɜ:r; həʀ] [ru:m] ;
into her room ;
进入 她 房间 ;
然而，最终我们用武力而非恳求才让她进了房间；

[wi:; wi][leɪd] [hɜ:r; həʀ][ə'pɑ:n][ðə; ði][bed] , [ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði]
we laid her upon the Bed , and she continued for some Hours in the
我们 铺设 她 之上 这 床 , 和 她 持续 为了 一些 小时 在 这
[moʊst] ['dredf(ə)l] [kən'vʌlʃəŋ] .
most dreadful Convulsions .
最多 可怕 抽搐 .
我们把她放在床上，她继续剧烈抽搐了好几个小时。

[ˈmaɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
My Mother and I continued in the room with her ,
我的 母亲 和 我 持续 在 这 房间 和 她 ,
我和母亲继续待在房间里陪着她。

[ænd; ənd] [wen] [ˈeni] [ˈɪntərvɪz] [ʌv; əv][ˈtɑːlərəb(ə)] [kəmˈpəʊʒər] [ɪn][ɛˈlɔɪsə] [wʊd] [əˈlaʊ] [juːˈes] ,
and when any intervals of tolerable Composure in Eloisa would allow us ,
和 什么时候 任何 间隔 的 可容忍的 镇定 在 埃洛伊萨 会 允许 我们 ,
当埃洛伊萨允许我们获得任何可以忍受的平静时刻时,

[wiː; wi][dʒɔɪnd][ɪn] [ˈhɑːrtfelt] [ləmenˈteɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [weɪst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [prəˈvɪʒnz] [wɪtʃ]
we joined in heartfelt lamentations on the dreadful Waste in our provisions which
我们 加入 在 衷心 哀歌 在 这 可怕 浪费 在 我们的 条款 哪个
[ðɪs] [ɪˈvent] [mʌst; məst] [əˈkeɪʒn] ,
this Event must occasion ,
这 事件 必须 场合 ,
我们共同对此次事件必然造成的物资浪费深表哀叹。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɒnsət] [sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and in concerting some plan for getting rid of them .
和 在 协奏 一些 计划 为了 获得 摆脱 的 他们 .
并密谋制定计划来除掉他们。

[wiː; wi] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm]
We agreed that the best thing we could do was to begin eating them
我们 同意 那 这 最好的 事物 我们 可以 做 曾是 到 开始 吃 他们
[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,
我们一致认为，最好的办法就是立刻开始吃掉它们。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [wiː; wi] [ˈɔːrdərd] [ʌp][ðə; ði][kʊld][hæm][ænd; ənd] [faʊlz] ,
and accordingly we ordered up the cold Ham and Fowls ,
和 因此 我们 订购 向上 这 寒冷的 火腿 和 家禽 ,
于是我们点了冷火腿和禽类。

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [brɪˈɡæən][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈvaʊərɪŋ] [plæn][ɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [əˈlækrəti] .
and instantly began our Devouring Plan on them with great Alacrity .
和 即刻 开始 我们的 吞噬 计划 在 他们 和 伟大的 敏捷 .
我们立即迅速地对他们展开了吞噬计划。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [pəˈsweɪdɪd] [ɛˈlɔɪsə] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] ,
We would have persuaded Eloisa to have taken a Wing of a Chicken ,
我们 会 有 被说服 埃洛伊萨 到 有 已采取 一个 翼 的 一个 鸡 ,
我们本可以劝说埃洛伊萨吃一只鸡翅，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [pəˈsweɪdɪd] .
but she would not be persuaded .
但 她 会 不是 是 被说服 .
但她不为所动。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [haʊˈevər] [mʌtʃ] [ˈkwaɪətər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ;
She was however much quieter than she had been ;
她 曾是 然而 很多 更安静 比 她 有 到过 ;
不过，她比以前安静多了；

[ðə; ði] [kənˈvʌlʃən] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɪˈfɔːr] [ˈsʌfərd] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə][æn; ən][ˈɔːlmoʊst] [ˈpɜːrɪfɪkt]
the convulsions she had before suffered having given way to an almost perfect
这 抽搐 她 有 前 遭受 拥有 给定 方式 到 一个 几乎 完美的
[ɪnˌsensəˈbɪləti] .
Insensibility .
麻木 .
她之前经历的抽搐已经转变为几乎完全的麻木。

[wiː wi] [ɪnˈdevər] [tuː tə] [raʊz] [hɜːr; hər][baɪ] [ˈevri] [miːnz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaʊər] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ] **We endeavoured to rouse her by every means in our power , but to no purpose .**
我们 努力 到 唤醒 她 经过 每一个 方法 在 我们的 力量 , 但 到 不
[ˈpɜːrpəs] .
purpose .
目的 .

我们想尽一切办法唤醒她，但都无济于事。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʌv; əv] [ˈhenri] .
I talked to her of Henry .
我 谈话 到 她 的 亨利 .

我和她谈起了亨利。

" [daɪr] [ɛˈlɔɪsə] ([sed] [aɪ]) [ðeəz; ðəz][noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkraɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] **" Dear Eloisa (said I) there's no occasion for your crying so much about such a**
" 亲爱的 埃洛伊莎 (说 我) 有 不 场合 为了 你的 哭泣 所以 很多 关于 这样的 一个
[ˈtraɪf(ə)] .
trifle .
琐事 .

“亲爱的埃洛伊莎（我说），你没必要为这么点小事哭得这么伤心。”

([fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [merk] [laɪt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər])
(for I was willing to make light of it in order to comfort her)
(为了 我 曾是 愿意的 到 制作 光 的 它 在 命令 到 舒适 她)
(因为我愿意用轻松的语气来安慰她)

[aɪ][beg][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][aɪ ˈtiː] - - [juː; jʊ] [siː] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][veks][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] ;
I beg you would not mind it - - You see it does not vex me in the least ;
我 求 你 会 不是 头脑 它 - - 你 看 它 做 不是 烦恼 我 在 这 至少 ;
请您不要介意——您看，这丝毫不会让我感到烦恼；

[ðoʊ] [pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [ˈsʌfər] [moʊst][frʌm; frəm][aɪ ˈtiː][æftər][ɔːl] ;
though perhaps I may suffer most from it after all ;
尽管 也许 我 可能 遭受 最多 从 它 后 全部 ;
不过，或许我才是受苦最深的人；

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; jəl][nɑːt][ˈoʊnli][biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈvɪtlz] [aɪ][hæv; həv] [drest]
for I shall not only be obliged to eat up all the Victuals I have dressed
为了 我 将 不是 仅有的 是 有义务 到 吃 向上全部 这 食物 我 有 穿着
[ɔːlˈredi] ,
already ,
已经 ,
因为我不仅不得不吃掉所有我已经准备好的食物，

[bʌt; bət][mʌst; məst] [ɪf] [ˈhenri] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkʌvər] ([wɪtʃ] [haʊˈevər] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈlaɪkli]) [dres] [æz; əz]
but must if Henry should recover (which however is not very likely) dress as
但 必须 如果 亨利 应该 恢复 (哪个 然而 是 不是 非常 可能) 裙子 作为
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [əˈgen] ;
much for you again ;
很多 为了 你 再次 ;

但如果亨利能够康复（但这不太可能），他必须再次为你打扮得漂漂亮亮；

[ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][daɪ] ([æz; əz][aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [wɪl])
or should he die (as I suppose he will)
或者 应该 他 死 (作为 我 认为 他 将要)

或者他会死（我想他肯定会死）。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen'evər] [juː; jʊ] ['mæri] ['eni] [wʌn]
I shall still have to prepare a Dinner for you whenever you marry any one
我 将 仍然 有 到 准备 一个 晚餐 为了 你 每当 你 结婚 任何 一
[els] .
else .
别的 :

无论你以后和谁结婚，我还是要为你准备婚宴。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðoʊ] - [pər'hæps][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ 'tiː] [meɪ] [ə'flɪkt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]
So you see that tho ' perhaps for the present it may afflict you to think of
所以 你 看 那 虽然 - 也许 为了 这 展示 它 可能 折磨 你 到 思考 的
[ˈhenriːz] ['sʌfərɪŋz] ,
Henry's sufferings ,
亨利的 苦难 ,

所以你看，虽然现在想到亨利的苦难可能会让你感到痛苦，

[jet] [aɪ] [der] [seɪ] ['hiːl] [daɪ] [suːn] ,
Yet I dare say he'll die soon ,
然而 我 敢 说 地狱 死 很快 ,

但我敢说他不久于人世。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hɪz; ɪz][peɪn] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər][ænd; ʌnd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] ,
and then his pain will be over and you will be easy ,
和 然后 他的 疼痛 将要 是 超过 和 你 将要 是 简单的 ,

然后他的痛苦就会结束，你也会轻松很多。

[ˌwer'æz] [maɪ] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [læst] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər][fɔːr; fər][wɜːrk][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ] [meɪ] ,
whereas my Trouble will last much longer for work as hard as I may ,
然而 我的 麻烦 将要 最后的 很多 更长 为了 工作 作为 难的 作为 我 可能 ,

然而，无论我多么努力工作，我的麻烦都会持续更长时间。

[aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pæntri] ['kændːt] [biː; bi] [klɪrd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .
I am certain that the pantry cannot be cleared in less than a fortnight .
我 是 肯定 那 这 食品储藏室 不能 是 已清除 在 较少的 比 一个 两星期 .

我确信，食品储藏室至少两周内不可能清理干净。

" [ðʌs] [aɪ][dɪd][ɔːl][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [kən'soʊl] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [wɪ'daʊt] ['eni] [ɪ'fekt] ,
" **Thus I did all in my power to console her** , **but without any effect** ,
" 因此 我 做过 全部 在 我的 力量 到 安慰 她 , 但 没有 任何 影响 ,

于是我竭尽全力安慰她，但毫无效果。

[ænd; ʌnd][æt; ət][læst][æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [siːm] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][em 'iː] ,
and at last as I saw that she did not seem to listen to me ,
和 在 最后的 作为 我 锯 那 她 做过 不是 似乎 到 听 到 我 ,

最后，当我发现她似乎没有听我的话时，

[aɪ] [sed] [noʊ] [mɔːr] ,
I said no more ,
我 说 不 更多的 ,

我没再说什么了。

[bʌt; bət] ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [aɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][hæm]
but leaving her with my Mother I took down the remains of The Ham
但 离开 她 和 我的 母亲 我 采取 向下 这 遗迹 的 这 火腿

[ænd; ʌnd] ['tʃɪkɪn] ,
and Chicken ,
和 鸡 ,

但我把她留给母亲后，自己则带走了剩下的火腿和鸡肉。

[ænd; ʌnd] [sent] ['wɪljəm] [tuː; tə][æsk] [haʊ] ['henri] [dɪd] .
and sent William to ask how Henry did .
和 发送 威廉 到 问 如何 亨利 做过 .

然后派威廉去询问亨利的情况。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['meni] ['aʊərz] ; [hi:; hi][daɪd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
He was not expected to live many Hours ; he died the same day .
他 曾是 不是 预期的 到 居住 许多 小时 ; 他 死亡 这 相同的 天 ;

人们预期他活不了几个小时；他当天就去世了。

[wi:; wi] [tʊk] [ɔ:l][ˈpɑ:səb(ə)l] [ker] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['melənkə:li] [ɪ'vent] [tu:; tə] [eɪˈlɔ:sə] [ɪn][ðə; ði]
We took all possible care to break the melancholy Event to Eloisa in the
我们 采取 全部 可能的 关心 到 休息 这 忧郁 事件 到 埃洛伊莎 在 这
[ˈtendə] ['mænər] ;
tenderest manner ;
最嫩的 方式 ;

我们尽一切可能以最温柔的方式为埃洛伊莎打破悲伤的局面；

[jet] [ɪn] [spart] [ʌv; əv] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] , [hɜ:r; həɹ] ['sʌfərɪŋz] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wəɹ] [tu:] ['vaɪələnt]
yet in spite of every precaution , her sufferings on hearing it were too violent
然而 在 尽管如此 的 每一个 预防 , 她 苦难 在 听力 它 是 也 暴力
[fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ] ['ri:z(ə)n] ,
for her reason ,
为了 她 原因 ,

然而，尽管她采取了各种预防措施，听到这个消息后，她的痛苦还是剧烈到超出了她的理解能力。

[ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fəɹ] ['meni] ['aʊərz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'lɪrɪəm] .
and she continued for many hours in a high Delirium .
和 她 持续 为了 许多 小时 在 一个 高的 谵妄 .

她持续了数小时处于高度谵妄状态。

[fɪ:; fɪ][ɪz] [sti:l] [ɪk'stri:mli] [ɪl] , [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [fɪ'zɪ[nz] [ɑ:r; əɹ] ['greɪtli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ]
She is still extremely ill , and her Physicians are greatly afraid of her
她 是 仍然 极其 患病的 , 和 她 医生 是 非常 害怕的 的 她
[ˈɡoʊɪŋ][ɪn'tu:][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .
going into a Decline .
去 进入 一个 衰退 .

她目前病情仍然非常严重，医生们非常担心她的病情会恶化。

[wi:; wi][ɑ:r; əɹ] ['ðerfɔ:r] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fəɹ] ['brɪstl] ,
We are therefore preparing for Bristol ,
我们 是 所以 准备 为了 布里斯托尔 ,

因此，我们正在为布里斯托尔之行做准备。

[wer] [wi:; wi] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [wi:k] .
where we mean to be in the course of the next week .
在哪里 我们 意思是 到 是 在 这 课程 的 这 下一个 星期 .

我们下周的目标地点。

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] [daɪɹ] ['mɑ:rgrət] [let][,em 'i:] [tɔ:k] [ə; eɪ][ɪt(ə)][ʌv; əv][jɔɹ; jəɹ] [ə'ferz] ;
And now my dear Margaret let me talk a little of your affairs ;
和 现在 我的 亲爱的 玛格丽特 让 我 讲话 一个 小的 的 你的 事务 ;

现在，我亲爱的玛格丽特，请允许我谈谈你的事情；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ][mʌst; məst][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:nfɪdəntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
and in the first place I must inform you that it is confidently reported ,
和 在 这 第一的 地方 我 必须 通知 你 那 它是 自信地 据报道 ,

首先我必须告知各位，此事已得到可靠证实。

[jɔɹ; jəɹ] [ˈfa:ðər] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['mæɪɪd] ; [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [soʊ]
your Father is going to be married ; I am very unwilling to beleive so
你的 父亲 是 去 到 是 已婚 ; 我 是 非常 不情愿 到 相信 所以
[ʌn'plɪzɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] ,
unpleasing a report ,
令人不快 一个 报告 ,

你父亲要结婚了；我很难相信这么令人不快的消息。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kændɑ:t] ['hoʊli] [dɪs'kredit] [aɪ 'ti:] .
and at the same time cannot wholly discredit it .

和 在 这 相同的 时间 不能 完全 诋毁 它 .

但同时也不能完全否定它。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][maɪ] ['fraɪnd] ['su:zn] [fɪts'dʒerəld] , [fɔ:r; fər][ɪnfər'meɪ](ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
I have written to my freind Susan Fitzgerald , for information concerning it ,
我 有 书面 到 我的 朋友 苏珊 菲茨杰拉德 , 为了 信息 有关 它 ,
我已写信给我的朋友苏珊·菲茨杰拉德，询问相关信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱情与友谊(Love and Freindship)

第3/6页

[wɪtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn] [taʊn] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [em ˈiː] .
which as she is at present in Town , she will be very able to give me .
哪个 作为 她 是 在 展示 在 镇 , 她 将要 是 非常 有能力的 到 给 我 .
她现在就在城里,所以她完全可以给我。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˈleɪdi] .
I know not who is the Lady .
我 知道 不是 WHO 是 这 女士 .

我不知道这位女士是谁。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz][ˈteɪkən][ʌv; əv]
I think your Brother is extremely right in the resolution he has taken of
我 思考 你的 兄弟 是 极其 正确的 在 这 解决 他 有 已采取 的
[ˈtrævəlɪŋ] ,
travelling ,
旅行 ,

我认为你哥哥决定去旅行的决定非常正确。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [wɪl] [pərˈhæps] [kənˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [əˈblɪtəreɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˈmembrəns] , [ðoʊz]
as it will perhaps contribute to obliterate from his remembrance , those
作为 它 将要 也许 贡献 到 混 从 他的 纪念 , 那些
[dɪsəˈɡrəbəl] [ɪˈvents] ,
disagreable Events ,
令人不快的 活动 ,

因为这或许有助于从他的记忆中抹去那些不愉快的事件。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈleɪtli] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈflɪktɪd] [hɪm; ɪm] - -
which have lately so much afflicted him - -
哪个 有 最近 所以 很多 受苦的 他 - -

最近这些事一直困扰着他——

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈhæpi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðoʊ] - [sɪˈkluːdɪd] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ,
I am happy to find that tho ' secluded from all the World ,
我 是 快乐的 到 寻找 那 虽然 - 僻 从 全部 这 世界 ,

我很高兴地发现,虽然这里与世隔绝,

[ˈniːðər] [juː; jʊ][nɔːr] [mæˈtɪldə] [ɑːr; ər] [dʌl] [ɔːr] [ʌnˈhæpi] - - [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevər] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz]
neither you nor Matilda are dull or unhappy - - that you may never know what it is
两者都不 你 也不 玛蒂尔达 是 乏味的或者 不开心 - - 那 你 可能 绝不 知道 什么 它 是
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

你和玛蒂尔达都不乏味也不不幸——你可能永远不会知道那种感觉是怎样的。

[biː; bi] [ɪːðər] [ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪnˈsɪrli] [əˈfekʃənət] [siː] . [el] .
be either is the wish of your sincerely affectionate C . L .
是 任何一个 是 这 希望 的 你的 真挚地 亲热 C : L .

是你真心喜爱的CL的愿望。

[piː] . [es] . [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ˈɪnstənt] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˈænsər] [frʌm; frəm][maɪ][ˈfraɪnd] [ˈsuːzn] ,
P . S . I have this instant received an answer from my freind Susan ,
P : S : 我 有 这 立即的 已收到 一个 回答 从 我的 朋友 苏珊 ,

PS: 我刚刚收到了朋友苏珊的回复。

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈkloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [rɪˈflekʃnz] .
which I enclose to you , and on which you will make your own reflections .
哪个 我 括 到 你 , 和 在 哪个 你 将要 制作 你的 自己的 反思 .
我把这些资料附在你们身上, 你们可以自己仔细思考。

[ðə; ði] [ɪnˈkloʊzd] ['letər]
The enclosed LETTER
这 内 信

随信附上

[maɪ] [dɪr] ['ɑːrlət] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [kənˈsɜːrɪnɪŋ] [ðə; ði]
My dear CHARLOTTE You could not have applied for information concerning the
我的 亲爱的 夏洛特 你 可以 不是 有 应用 为了 信息 有关 这
[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] - ['mæɪrɪdʒ] ,
report of Sir George Lesleys Marriage ,
报告 的 先生 乔治 - 婚姻 ,
亲爱的夏洛特, 你不可能申请查阅有关乔治·莱斯利爵士婚姻报告的信息。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['betər] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [gɪv] [aɪˈtiː][juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][eɪˈem] .
to any one better able to give it you than I am .
到 任何 一 更好的 有能力的 到 给 它 你 比 我 是 .
交给比我更适合给你的人吧。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['mæɪrɪd] ; [aɪ][wʌz; wəz][maɪˈself][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
Sir George is certainly married ; I was myself present at the Ceremony ,
先生 乔治 是 当然 已婚 ; 我 曾是 我 展示 在 这 仪式 ,
乔治爵士确实已经结婚了; 我本人也出席了婚礼。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [sərˈpraɪzd] [æt; ət] [wen] [aɪ] [səbˈskraɪb] [maɪˈself][jʊr; jər] [əˈfekʃənət] ['suːzn]
which you will not be surprised at when I subscribe myself your Affectionate Susan
哪个 你 将要 不是 是 惊讶 在 什么时候 我 订阅 我 你的 亲热 苏珊
['lesli]
Lesley
莱斯利

这一点你一定不会感到惊讶, 因为我也会亲自订阅。你亲爱的苏珊·莱斯利

['letər] [ðə; ði] [θɜːrd] [frʌm; frəm] [mɪs] ['mɑːrgrət] ['lesli] [tuː; tə] [mɪs] [siː] . - ['lesli] ['kæs(ə)]
LETTER the THIRD From Miss MARGARET LESLEY to Miss C . LUTTERELL Lesley Castle
信 这 第三 从 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 C . - 莱斯利 城堡
['februəri] [ðə; ði] 16th
February the 16th
二月 这 16th
第三封信 玛格丽特·莱斯利小姐致C·卢特雷尔小姐 莱斯利城堡 2月16日

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [oʊn] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['letər] [juː; jʊ] [ɪnˈkloʊzd] [tuː; tə][emˈiː] , [maɪ] [dɪr]
I have made my own reflections on the letter you enclosed to me , my Dear
我 有 制成 我的 自己的 反思 在 这 信 你 内 到 我 , 我的 亲爱的
['ɑːrlət]
Charlotte
夏洛特

亲爱的夏洛特, 我已仔细阅读了您随信附上的信件, 并做了自己的思考。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðəʊz] [rɪˈflekʃnz] [wɜːr; wər] .
and I will now tell you what those reflections were .
和 我 将要 现在 告诉 你 什么 那些 反思 是 .
现在我将告诉你们, 我当时的思考是什么。

[aɪ] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] ['sekənd] ['mæɪrɪdʒ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [[ʊd; jəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['sekənd] ['fæməli] ,
I reflected that if by this second Marriage Sir George should have a second family ,
我 反映 那 如果 经过 这 第二 婚姻 先生 乔治 应该 有 一个 第二 家庭 ,
我心想, 如果乔治爵士通过第二次婚姻组建第二个家庭,

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːtʃənz] [ˈmʌst; məst][biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] - - [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃəd; ʃəd][biː; bi]
our fortunes must be considerably diminished - - that if his Wife should be
我们的 财富 必须 是 相当 - - 那 如果 他的 妻子 应该 是
[ʌv; əv][æən; ən] [ɪkˈstrævəɡənt] [tɜːrn] ,
of an extravagant turn ,
的 一个 靡 转动 ,
如果他的妻子挥霍无度，我们的财产必将大幅缩水。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌpɜːrsəˈvɪr] [ɪn] [ðæt] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf]
she would encourage him to persevere in that gay and Dissipated way of Life
她 会 鼓励 他 到 坚持不懈 在 那 同性恋 和 消散 方式 的 生活
[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈlɪt(ə)] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] ,
to which little encouragement would be necessary ,
到 哪个 小的 鼓励 会 是 必要的 ,
她会鼓励他继续过那种放荡不羁的生活方式，而这种生活方式其实几乎不需要什么鼓励。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][aɪ] [fɪr] [ɔːlˈredi] [pruːvd] [bʌt; bət] [tuː] [ˌdetrɪˈment(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [helθ]
and which has I fear already proved but too detrimental to his health
和 哪个 有 我 害怕 已经 已证实 但 也 有害的 到 他的 健康
[ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] - - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɜː] [wɪtʃ] [wʌns]
and fortune - - that she would now become Mistress of those Jewels which once
和 财富 - - 那 她 会 现在 变得 情妇 的 那些 珠宝 哪个 一次
[əˈdɔːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmʌðər] ,
adorned our Mother ,
装饰 我们的 母亲 ,

而我担心，这已经证明对他的健康和财富造成了太大的损害——她现在将成为那些曾经装饰我们母亲的珠宝的女主人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [ˈpraːmɪst] [juː ˈes] - - [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ˈɪntuː]
and which Sir George had always promised us - - that if they did not come into
和 哪个 先生 乔治 有 总是 承诺 我们 - - 那 如果 他们 做过 不是 来 进入
[ˈpʌːθjə(r)] [aɪ][ʃəd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][maɪ][ˌkjəriˈɑːsəti][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] [maɪ] [ˈmʌðər] -
Perthshire I should not be able to gratify my curiosity of beholding my Mother -
珀斯郡 我 应该 不是 是 有能力的 到 满足 我的 好奇心 的 凝视 我的 母亲 -
[ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,
in - law and that if they did ,
在 - 法律 和 那 如果 他们 做过 ,

乔治爵士一直向我们承诺——如果他们不来珀斯郡，我就无法满足我的好奇心，一睹我岳母的风采；而如果他们来了，

[məˈtɪldə] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋɡər] [sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfɑːðəz] [ˈteɪbl] - - .
Matilda would no longer sit at the head of her Father's table - - .
玛蒂尔达 会 不 更长 坐 在 这 头 的 她 父亲的 桌子 - - .

玛蒂尔达将不再坐在父亲餐桌的主位上——。

[ðiːz] [maɪ] [dɪr] [ˈʃɑːrlət] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈmelənkaːli] [rɪˈflekʃnz] [wɪtʃ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][maɪ]
These my dear Charlotte were the melancholy reflections which crowded into my
这些 我的 亲爱的 夏洛特 是 这 忧郁 反思 哪个 挤 进入 我的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ˈæftər] [pəˈruːzɪŋ] [ˈsuːzənz] [ˈletər] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
imagination after perusing Susan's letter to you ,
想像力 后 仔细阅读 苏珊的 信 到 你 ,
亲爱的夏洛特，这些是我读完苏珊写给你的信后，脑海中浮现出的忧伤思绪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈɪnstəntli] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [məˈtɪldə] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pəˈruːzd] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪkwaɪz] .
and which instantly occurred to Matilda when she had perused it likewise .
和 哪个 即刻 发生 到 玛蒂尔达 什么时候 她 有 仔细阅读 它 同样地 .

玛蒂尔达在阅读时也立刻想到了这一点。

[ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːəz] , [ðə; ði] [seɪm] [fɪrɜː] , [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːkjupaɪd] [hɜːr; hər][maɪnd] ,
The same ideas , the same fears , immediately occupied her Mind ,
这 相同的 想法 , 这 相同的 恐惧 , 立即地 占领 她 头脑 ,
同样的想法，同样的恐惧，立刻占据了她的思绪。

[ænd; ənd][ai] [noʊ] [nɑ:t] [wit] [rɪ'flekʃ(ə)n] [dɪ'strest] [hɜ:r; hər][moʊst] , [ˈweðər] [ðə; ði][ˈpra:bəb(ə)l]
and I know not which reflection distressed her most , whether the probable
和 我 知道 不是 哪个 反射 苦恼 她 最多 , 无论 这 可能
[dɪmɪ'nʊ:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfʊ:tʃənz] ,
Diminution of our Fortunes ,
减少 的 我们的 财富 ,
我不知道哪一种想法最令她痛苦, 是我们的财富可能减少,

[ɔ:r][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈkɑ:nsɪkwens] .
or her own Consequence .
或者 她 自己的 结果 .
或她自身造成的后果。

[wi:; wi][bəʊθ] [wɪʃ] [ˈveri] [mʌtʃ] [tu:; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ˈleɪdi] [ˈlesli] [ɪz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz]
We both wish very much to know whether Lady Lesley is handsome and what is
我们 两个都 希望 非常 很多 到 知道 无论 女士 莱斯利 是 英俊的 和 什么 是
[jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ;
your opinion of her ;
你的 观点 的 她 ;
我们都非常想知道莱斯利小姐是否漂亮, 以及您对她的看法;

[æz; əz][ju:; jʊ] [ˈɑ:nər] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfraɪnd] ,
as you honour her with the appellation of your freind ,
作为 你 荣誉 她 和 这 称谓 的 你的 朋友 ,
当你以朋友的称呼来尊称她时,

[wi:; wi] [ˈflætər] [ɑ:r'selvz] [ðæt] [ji:; jɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈeɪmiəb(ə)l] .
we flatter ourselves that she must be amiable .
我们 奉承 我们自己 那 她 必须 是 可亲 .
我们自以为是地认为她一定很和善。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ɪn][ˈpærɪs] .
My Brother is already in Paris .
我的 兄弟 是 已经 在 巴黎 .
我哥哥已经在巴黎了。

[hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə][kwɪt][aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [hɪz; ɪz] [ru:t] [tu:; tə] [ˈɪtəli] .
He intends to quit it in a few Days , and to begin his route to Italy .
他 意图 到 辞职 它 在 一个 很少 天 , 和 到 开始 他的 路线 到 意大利 .
他打算几天后离开这里, 开始前往意大利的旅程。

[hi:; hi] [raɪts] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] - [ˈmænər] ,
He writes in a most chearfull manner ,
他 写 在 一个 最多 - 方式 ,
他的文风非常欢快,

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [fræns] [hæz; həz] [ˈɡreɪtli] [rɪˈkʌvəd] [bəʊθ][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪts] ;
says that the air of France has greatly recovered both his Health and Spirits ;
说道 那 这 空气 的 法国 有 非常 恢复 两个都 他的 健康 和 烈酒 ;
他说, 法国的空气极大地改善了他的健康和精神状态;

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [naʊ] [ɪn'taɪərli] [ˈsi:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][lu(:)ˈi:zə][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [dɪ'ɡri:] [ˈi:ðər]
that he has now entirely ceased to think of Louisa with any degree either
那 他 有 现在 完全 停止 到 思考 的 路易莎 和 任何 程度 任何一个
[ʌv; əv] [ˈpɪti] [ɔ:r] [əˈfekʃ(ə)n] ,
of Pity or Affection ,
的 遗憾 或者 感情 ,
他现在已经完全不再对路易莎抱有任何怜悯或爱慕之情了。

[ðæt] [hi:; hi][ˈi:v(ə)n] [fi:lz] [hɪm'self] [əˈblaɪdʒd][tu:; tə][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ɪˈloʊpmənt] ,
that he even feels himself obliged to her for her Elopement ,
那 他 甚至 感觉 他自己 有义务 到 她 为了 她 私奔 ,
他甚至觉得应该感谢她促成了这次私奔。

[æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [aɪ 'ti:] [veri] [gʊd] [fʌn] [tu:; tə][bi:; bi][ˈsɪŋg(ə)l] [ə'gen] .
as he thinks it very good fun to be single again .
作为 他 思考 它 非常 好的 乐趣 到 是 单身的 再次 .

因为他觉得再次单身非常有趣。

[baɪ] [ðɪs] , [ju:; jʊ] [meɪ] [pər'si:v] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'taɪərli] [ri:'geɪnd] [ðæt] [ˈgeɪəti] ,
By this , you may perceive that he has entirely regained that cheerful Gaiety ,
经过 这 , 你 可能 感知 那 他 有 完全 恢复 那 快乐的 欢乐 ,
由此可见, 他已经完全恢复了往日的快乐。

[ænd; ənd] ['sprɪtli] [wɪt] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wʌns] [soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .
and sprightly Wit , for which he was once so remarkable .
和 轻快的 有 , 为了 哪个 他 曾是 一次 所以 卓越 .

以及他曾经非常出名的机智幽默。

[wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][lu(:)'i:zə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:]
When he first became acquainted with Louisa which was little more than three
什么时候 他 第一的 成为 熟人 和 路易莎 哪个 曾是 小的 更多的 比 三
[ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,

他与路易莎初次相识是在三年多前。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['laɪvli] , [ðə; ði][moʊst] [əɡreəbəl] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] - -
he was one of the most lively , the most agreeable young Men of the age - -
他 曾是 一 的 这 最多 热闹 , 这 最多 令人愉快的 年轻的 男人 的 这 年龄 - -
.
:
.

他是当时最活泼、最讨人喜欢的年轻人之一。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ˈnevər] [jet] [hɜ:rd] [ðə; ði] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
I beleive you never yet heard the particulars of his first acquaintance with her
我 相信 你 绝不 然而 听到 这 细节 的 他的 第一的 熟人 和 她
.
:
.

我相信你还不了解他与她初次相识的详情。

[aɪ 'ti:] [kə'menst] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈkʌz(ə)n] [ˈkɜ:rn(ə)l] ['drʌməndz] ; [æt; ət] [hu:z] [haʊs] [ɪn]
It commenced at our cousin Colonel Drummond's ; at whose house in
它 开始 在 我们的 表哥 上校 德拉蒙德的 ; 在 谁 房子 在
[ˈkʌmbərlənd] [hi:; hi] [spɛnt] [ðə; ði] ['krɪsməs] ,
Cumberland he spent the Christmas ,
坎伯兰 他 花费 这 圣诞节 ,

事情是从我们表兄德拉蒙德上校家开始的; 他在坎伯兰郡德拉蒙德上校的家中度过了圣诞节。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [tu:] [ænd; ənd] ['twenti] .
in which he attained the age of two and twenty .
在 哪个 他 已达到 这 年龄 的 二 和 二十 .

他在那一年年满二十二岁。

[lu(:)'i:zə] ['bɜ:rtɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['drʌmənd] ,
Louisa Burton was the Daughter of a distant Relation of Mrs . Drummond ,
路易莎 伯顿 曾是 这 女儿 的 一个 遥远 关系 的 太太 . 德拉蒙德 ,

路易莎·伯顿是德拉蒙德夫人的一位远房亲戚的女儿。

[hu:] [daɪ] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [ɪk'stri:m] ['pɑ:vərti] ,
who dieing a few Months before in extreme poverty ,
WHO 死亡 一个 很少 几个月 前 在 极端 贫困 ,
几个月前死于极度贫困的人 ,

[left][hɪz; ɪz][ˈoʊnli][tʃaɪld][ðen][əˈbaʊt][ˈɜːtiːn][tuː; tə][ðə; ði][prəˈtekʃn][ʌv; əv][ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
left his only Child then about eighteen to the protection of any of his
左边 他的 仅有的 孩子 然后 关于 十八 到 这 保护 的 任何 的 他的
[rɪˈleɪfɪnz][huː][wʊd][prəˈtekt][hɜːr; hæɹ].
Relations who would protect her :
关系 WHO 会 保护 她 :
他将自己唯一的孩子（当时大约十八岁）托付给任何愿意保护她的亲戚。

[ˈmɪsɪz]. [ˈdrʌmənd][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][huː][fəʊnd][hɜːrˈself][soʊ][dɪˈspoʊzd] - - [lu(:)ˈiːzə][wʌz; wəz]
Mrs . Drummond was the only one who found herself so disposed - - Louisa was
太太 : 德拉蒙德 曾是 这 仅有的 一 WHO 成立 她自己 所以 处置 - - 路易莎 曾是
[ðɜːfɔːr][rɪˈmuːvd][frʌm; frəm][ə; ei][ˈmɪzrəb(ə)] [ˈkɑːtɪdʒ][ɪn][ˈjɔːkʃə][tuː; tə][æɪn; ən][ˈelɪɡənt][ˈmæn](ə)n]
therefore removed from a miserable Cottage in Yorkshire to an elegant Mansion
所以 已移除 从 一个 悲惨的 小屋 在 约克郡 到 一个 优雅的 大厦
[ɪn][ˈkʌmbərland] ,
in Cumberland ,
在 坎伯兰 ,
只有德拉蒙德太太有此意愿——因此，路易莎从约克郡一间破旧的小屋搬到了坎伯兰郡一座优雅的庄园。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˈevri][prɪˈkjuːniəri][dɪˈstres][ðæt][ˈpɑːvərti][kʊd; kəd][ɪnˈflɪkt] , [tuː; tə][ˈevri][ˈelɪɡənt]
and from every pecuniary Distress that Poverty could inflict , to every elegant
和 从 每一个 金钱 痛苦 那 贫困 可以 造成 , 到 每一个 优雅的
[ɪnˈdʒɪmənt][ðæt][ˈmʌni][kʊd; kəd][ˈpɜːrtʃəs] - - .
Enjoyment that Money could purchase - - .
享受 那 钱 可以 购买 - - :
从贫穷带来的各种经济痛苦，到金钱所能买到的各种优雅享受——。

[lu(:)ˈiːzə][wʌz; wəz][ˈnæt(ə)rəli][ɪl] - [ˈtempərd][ænd; ənd][ˈkʌnɪŋ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ji][hæd; həd][bɪn][tɔːt]
Louisa was naturally ill - tempered and Cunning ; but she had been taught
路易莎 曾是 自然 患病的 - 淬火 和 狡猾 ; 但 她 有 到过 教授
[tuː; tə][dɪsˈgaɪz][hɜːr; hæɹ][ˈriːəl][dɪspəˈzɪ](ə)n] ,
to disguise her real Disposition ,
到 伪装 她 真实的 处置 ,
路易莎天性脾气暴躁、狡猾奸诈；但她从小就被教导要掩饰自己的真实性格。

[ˈʌndər][ðə; ði][əˈpɪrəns][ʌv; əv][ɪnˈsɪnjuertɪŋ][ˈswiːtnəs] , [baɪ][ə; ei][ˈfɑːðər][huː][bʌt; bət][tuː][wel]
under the appearance of insinuating Sweetness , by a father who but too well
在下面 这 外貌 的 暗示 甜味 , 经过 一个 父亲 WHO 但 也 出色地
[nuː] ,
knew ,
知道 ,
表面上看似甜蜜，实则是一位心知肚明的父亲所为，

[ðæt][tuː; tə][biː; bi][ˈmærid] , [wʊd][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][tʃæns][ʃiː; ji][wʊd][hæɪv; həv][ʌv; əv][nɑːt][ˈbiːɪŋ]
that to be married , would be the only chance she would have of not being
那 到 是 已婚 , 会 是 这 仅有的 机会 她 会 有 的 不是 存在
[staːrvd] ,
starved ,
饥饿 ,
结婚是她免于挨饿的唯一机会。

[ænd; ənd][huː][ˈflætərd][hɪmˈself][ðæt][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][æɪn; ən] - [ʃer][ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)]
and who flattered himself that with such an extroidinary share of personal
和 WHO 受宠若惊 他自己 那 和 这样的 一个 - 分享 的 个人的
[ˈbjʊːti] ,
beauty ,
美丽 ,
他自以为拥有如此惊人的外貌，

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] [ˈmænərz] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [əˈdres] ,
joined to a gentleness of Manners , and an engaging address ,
加入 到 一个 温柔 的 礼仪 , 和 一个 引人入胜 地址 ,
再加上温文尔雅的举止和引人入胜的谈吐,

[ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [mæn] [huː] [maɪt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə]
she might stand a good chance of pleasing some young Man who might afford to
她 可能 站立 一个 好的 机会 的 令人愉悦 一些 年轻的 男人 WHO 可能 买得起 到
[ˈmæri] [ə; eɪ][gɜːrɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] .
marry a girl without a Shilling .
结婚 一个 女孩 没有 一个 先令 .

她很有可能讨某个年轻男子的欢心，这个男子或许有能力娶一个身无分文的女孩。

[lu(:)ˈiːzə] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈentərd] [ˈɪntuː][hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðɜːz] [skiːmz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]
Louisa perfectly entered into her father's schemes and was determined to
路易莎 完美 进入 进入 她 父亲的 方案 和 曾是 决定 到
[ˈfɔːrwərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; həɹ] [ker] [ænd; ənd] [əˈten](ə)n] .
forward them with all her care and attention .
向前 他们 和 全部 她 关心 和 注意力 .

路易莎完全融入了她父亲的计划，并决心全心全意地推进这些计划。

[baɪ][dɪnt][ʌv; əv] [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [ænd; ənd] [æplɪˈkeɪ](ə)n] ,
By dint of Perseverance and Application ,
经过 凹痕 的 毅力 和 应用 ,
凭借毅力和努力,

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ][soʊ] [ˈθɜːrəli] [disˈgaɪzd] [hɜːr; həɹ][ˈnæt](ə)rəl] [dɪspəˈzɪ](ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ]
she had at length so thoroughly disguised her natural disposition under the
她 有 在 长度 所以 彻底 伪装 她 自然的 处置 在下面 这
[mæsk][ʌv; əv] [ˈɪnəsns] , [ænd; ənd] [ˈsɔːftnəs] ,
mask of Innocence , and Softness ,
面具 的 无辜 , 和 柔软 ,

她最终将自己的天性彻底掩藏在了天真和温柔的面具之下。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪmˈpəʊz][əˈpɑːn] [ˈevri] [wʌn] [huː] [hæd; həd][nɑːt][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstənt] [ˈɪntɪməsi]
as to impose upon every one who had not by a long and constant intimacy
作为 到 强加 之上 每一个 一 WHO 有 不是 经过 一个 长的 和 持续的 亲密关系
[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [dɪˈskʌvərd] [hɜːr; həɹ][ˈriːəl] [ˈkærəktər] .
with her discovered her real Character .
和 她 发现 她 真实的 特点 .

仿佛要欺骗每一个没有通过与她长期、持续的亲密接触而了解她真实性格的人。

[sʌt] [wʌz; wəz][lu(:)ˈiːzə] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈhæpləs] [ˈlesli] [fɜːrst] [bɪˈheld] [hɜːr; həɹ][æt; ət] [ˈdrʌmənd] - [ˈhaʊs] .
Such was Louisa when the hapless Lesley first beheld her at Drummond - house .
这样的 曾是 路易莎 什么时候 这 不幸的 莱斯利 第一的 观看 她 在 德拉蒙德 - 房子 .

当不幸的莱斯利第一次在德拉蒙德庄园见到路易莎时，她就是这副模样。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪt] ([tuː; tə] [juːz] [jʊɹ; jər] [ˈfeɪvərɪt] [kəmˈpærɪsn]) [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈdelɪkət] [æz; əz] [swiːt]
His heart which (to use your favourite comparison) was as delicate as sweet
他的 心 哪个 (到 使用 你的 最喜欢的 比较) 曾是 作为 精美的 作为 甜的
[ænd; ənd][æz; əz] [ˈtendər] [æz; əz][ə; eɪ] [hwɪpt] - [ˈsɪləbʌb] ,
and as tender as a Whipt - syllabub ,
和 作为 投标 作为 一个 鞭子 - 教学大纲 ,

他的心（用你最喜欢的比喻来说）像奶油一样精致甜美，像奶油一样柔嫩。

[kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈzɪst] [hɜːr; həɹ] [ətˈræk[nz] .
could not resist her attractions .
可以 不是 抵抗 她 景点 .
无法抗拒她的魅力。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [deɪz] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] , ['ʃɔ:rtli] ['æftər] ['æktʃuəli] [fel] ,
In a very few Days , he was falling in love , shortly after actually fell ,
在一个 非常 很少 天 , 他 曾是 坠落在 爱 , 不久 后 实际上 跌倒 ,
短短几天内, 他就坠入了爱河, 不久之后便彻底爱上了她。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi][hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [mʌnθ] , [hi;; hi][hæd; həd] ['mærid] [hɜ:r; həɹ] .
and before he had known her a Month , he had married her .
和 前 他 有 已知 她 一个 月 , 他 有 已婚 她 .
认识她不到一个月, 他就娶了她。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] ['haɪli] [dɪs'pli:zd] [æt; ət][soʊ] ['heisti] [ænd; ənd][ɪm'pru:d(ə)nt][ə; eɪ]
My Father was at first highly displeased at so hasty and imprudent a
我的 父亲 曾是 在 第一的 高度 不高兴 在 所以 仓促 和 轻率的 一个
[kə'nekʃ(ə)n] ;
connection ;
联系 ;
我父亲起初对如此仓促轻率的牵线搭桥非常不满;

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][maɪnd][aɪ'ti:] ,
but when he found that they did not mind it ,
但 什么时候 他 成立 那 他们 做过 不是 头脑 它 ,
但当他发现他们并不介意时,

[hi;; hi] [su:n] [bɪ'keɪm] ['pɜ:rfɪktli] ['rekənsaɪld] [tu;; tə][ðə; ði] [mætʃ] .
he soon became perfectly reconciled to the match .
他 很快 成为 完美 和解 到 这 匹配 .
他很快就完全接受了这场比赛的结果。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [nɪr] [æbər'di:n] [wɪtʃ] [maɪ] ['brʌðər] [pə'zesɪz] [baɪ][ðə; ði] ['baʊnti] [lʌ; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt]
The Estate near Aberdeen which my brother possesses by the bounty of his great
这 财产 靠近 阿伯丁 哪个 我的 兄弟 拥有 经过 这 赏金 的 他的 伟大的
['ʌŋk(ə)l] [ɪndɪ'pendənt] [lʌ; əv][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] ,
Uncle independant of Sir George ,
叔叔 独立 的 先生 乔治 ,
我哥哥从他叔祖父那里继承了位于阿伯丁附近的一处庄园, 这处庄园与乔治爵士无关。

[wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [sə'fɪ(ə)nt] [tu;; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [ɪn] ['elɪɡəns] [ænd; ənd] [i:z] .
was entirely sufficient to support him and my Sister in Elegance and Ease .
曾是 完全 充足的 到 支持 他 和 我的 姐姐 在 优雅 和 舒适 .
完全足以让他和我的妹妹过上优雅轻松的生活。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] ['twelvəmʌnθ] , [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi;; bi] ['hæpi:ɜ:] [ðæn; ðən] ['lesli] ,
For the first twelvemonth , no one could be happier than Lesley ,
为了 这 第一的 十二个月 , 不 一 可以 是 更快乐 比 莱斯利 ,
在最初的十二个月里, 没有人比莱斯利更快乐。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [mɔ:r] ['eɪmiəb(ə)l][tu;; tə] [ə'pɪrəns] [ðæn; ðən][lu(:)'i:zə] ,
and no one more amiable to appearance than Louisa ,
和 不 一 更多的 可亲 到 外貌 比 路易莎 ,
而路易莎的外貌更是无可挑剔。

[ænd; ənd][soʊ] ['plɔ:zəbli] [dɪd][fɪ; jɪ][ækt][ænd; ənd][soʊ] ['kɔ:ʃəsli] [bɪ'heɪv] [ðæt] [ðoʊ] - [mə'tɪldə] [ænd; ənd]
and so plausibly did she act and so cautiously behave that tho ' Matilda and
和 所以 可能 做过 她 行为 和 所以 谨慎地 表现 那 虽然 - 玛蒂尔达 和
[aɪ][ɔ:f(ə)n] [spɛnt] ['sevrəl] [wi:ks] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
I often spent several weeks together with them ,
我 经常 花费 一些 周 一起 和 他们 ,
她表现得如此逼真, 举止如此谨慎, 以至于尽管玛蒂尔达和我经常和他们一起待上好几个星期,

[jet] [wi;; wi] ['ni:ðər] [lʌ; əv][ju: 'es][hæd; həd] ['eni] [sə'spi(ə)n] [lʌ; əv][hɜ:r; həɹ] ['ri:əl] [dɪspə'zi(ə)n] .
yet we neither of us had any suspicion of her real Disposition .
然而 我们 两者都不 的 我们 有 任何 怀疑 的 她 真实的 处置 .
然而, 我们俩都没有怀疑过她的真实性情。

[ˈæftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][lu(:)ˈiːzə] [həʊˈevər] ,
After the birth of Louisa however ,
后 这 出生 的 路易莎 然而 ,

然而，在路易莎出生之后，

[wɪtʃ] [wʌn] [wəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [wəd] [hæv; həv] [ˈstreŋθənd] [hɜːr; hər][rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər] [ˈlesli] ,
which one would have thought would have strengthened her regard for Lesley ,
哪个 一 会 有 想法 会 有 加强 她 看待 为了 莱斯利 ,

人们原本以为这会加深她对莱斯利的敬意，

[ðə; ði][mæsk][fiː; ji][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][wʌz; wəz][baɪ] [dɪˈgriːz] [θroʊn] [əˈsaɪd] ,
the mask she had so long supported was by degrees thrown aside ,
这 面具 她 有 所以 长的 有 曾是 经过 学位 抛掷 旁边 ,

她长期以来一直戴着的面具，渐渐地被摘了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈpraːbəbli] [fiː; ji] [ðen] [θɔ:t] [hɜːrˈself] [sɪˈkjʊr] [ɪn][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and as probably she then thought herself secure in the affection of her
和 作为 大概 她 然后 想法 她自己 安全的 在 这 感情 的 她
[ˈhʌzbənd] ([wɪtʃ] [dɪd] [ɪnˈdiːd] [əˈpɪr] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ɔːɡˈmentɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld])
Husband (which did indeed appear if possible augmented by the birth of his Child)
丈夫 (哪个 做过 的确 出现 如果 可能的 增强 经过 这 出生 的 他的 孩子)

而且，她当时可能认为自己稳固地拥有丈夫的爱（孩子的出生似乎确实加深了这种爱）。

[fiː; ji] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðæt] [əˈfekʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈevər] -
she seemed to take no pains to prevent that affection from ever diminishing .
她 似乎 到 拿 不 疼痛 到 防止 那 感情 从 曾经 - .

她似乎丝毫没有努力阻止这份感情消退。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪts] [ˈðerfɔːr] [tuː; tə] -
Our visits therefore to Dunbeath ,
我们的 访问 所以 到 - ,

因此，我们前往邓比斯的行程如下：

[wɜːr; wər] [naʊ] [les] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd][baɪ][fɑːr] [les] [əɡreəbəl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
were now less frequent and by far less agreeable than they used to be .
是 现在 较少的 频繁 和 经过 远的 较少的 令人愉快的 比 他们 用过的 到 是 .

如今，它们的发生频率降低了，而且远不如以前那么令人愉快了。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] [wʌz; wəz] [həʊˈevər] [ˈnevər] [ɪˈðəər] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɔːr] [ləˈmentɪd] [baɪ][lu(:)ˈiːzə] [huː] [ɪn]
Our absence was however never either mentioned or lamented by Louisa who in
我们的 缺席 曾是 然而 绝不 任何一个 提及 或者 哀叹 经过 路易莎 WHO 在
[ðə; ði][səˈsaɪəti][ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈdænvɜːz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [fiː; ji] [brɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [æt; ət] [æbərˈdiːn] (
the society of young Danvers with whom she became acquainted at Aberdeen (
这 社会 的 年轻的 丹弗斯 和 谁 她 成为 熟人 在 阿伯丁 (

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][juːnɪˈvɜː(r)sətiːz][ðer; ðər] ,
he was at one of the Universities there ,
他 曾是 在 一 的 这 大学 那里 ,

然而，路易莎从未提及或哀叹过我们的缺席，她在阿伯丁结识了年轻的丹弗斯（当时他在那里的一所大学就读）。

) [felt] [ˈɪnfɪnətli] [ˈhæpiːɹ̩] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [məˈtɪldə] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈfraɪnd] ,
) felt infinitely happier than in that of Matilda and your freind ,
) 毛毡 无限地 更快乐 比 在 那 的 玛蒂尔达 和 你的 朋友 ,

感觉比和玛蒂尔达以及你的朋友在一起时快乐得多。

[ðoʊ] - [ðer; ðər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈnevər] [wɜːr; wər] [ˈplezəntə] [ˈgɜːlz][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .
tho ' there certainly never were pleasanter girls than we are .
虽然 - 那里 当然 绝不 是 更令人愉悦 女孩们 比 我们 是 .

虽然我们绝对是世界上最讨人喜欢的女孩。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][sæd][end][ʌv; əv] [ɔːl] - [kəˈnuːbiəl] [ˈhæpinəs] ; [aɪ] [wɪl] [nɔːt] [rɪˈpiːt] [aɪˈtiː] - - .
You know the sad end of all Lesleys connubial happiness ; I will not repeat it - - .
你 知道 这 伤心 结尾 的 全部 - 婚姻 幸福 ; 我 将要 不是 重复 它 - - .

你们都知道莱斯利一家婚姻幸福的悲惨结局；我就不赘述了——。

[ədʒu:] [maɪ] [dɪr] [ˈɑ:rlət] ; [ɔ:l'doʊ] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['menʃ(ə)nd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Adeiu my dear Charlotte ; although I have not yet mentioned anything of the
阿德尤 我的 亲爱的 夏洛特 ; 虽然 我 有 不是 然而 提及 任何事物 的 这
['mætər] ,
matter ,
事情 ,

亲爱的夏洛特，再见；虽然我还没有提及此事，

[aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][,em 'i:] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fi:l] ,
I hope you will do me the justice to beleive that I THINK and FEEL ,
我 希望 你 将要 做 我 这 正义 到 相信 那 我 思考 和 感觉 ,
我希望你能公正地看待我，相信我确实有思考和感受的能力。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sɪstər] [ə'flɪk(ə)n] .
a great deal for your Sisters affliction .
一个 伟大的 交易 为了 你的 姐妹 痛苦 .

为缓解你妹妹的痛苦，我做了很多。

[aɪ][du:] [nɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['helθi] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪstl] [daʊnz] [wɪl] [ɪntaɪz-li] [rɪ'mu:v]
I do not doubt but that the healthy air of the Bristol downs will intirely remove
我 做 不是 怀疑 但 那 这 健康 空气 的 这 布里斯托尔 下坡 将要 完全地 消除
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

我毫不怀疑布里斯托尔丘陵地带的清新空气会将其彻底清除。

[baɪ] ['i'reɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][maɪnd][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] ['henri] .
by erasing from her Mind the remembrance of Henry .
经过 擦除 从 她 头脑 这 纪念 的 亨利 .

通过抹去她脑海中关于亨利的记忆。

[aɪ][,er 'em][maɪ] [dɪr] [ˈɑ:rlət] [jɪrz] ['evər][em] . [el] .
I am my dear Charlotte yrs ever M . L .
我 是 我的 亲爱的 夏洛特 年 曾经 M . L .

我是我亲爱的夏洛特，永远的ML

['letər] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [mɪs] [si:] . - [tu:; tə] [mɪs] [em] . ['lesli] ['brɪstl] ['februəri]
LETTER the FOURTH From Miss C . LUTTERELL to Miss M . LESLEY Bristol February
信 这 第四 从 错过 C . - 到 错过 M . 莱斯利 布里斯托尔 二月
27th
27th
27th

第四封信 C·卢特雷尔小姐致M·莱斯利小姐 布里斯托尔 2月27日

[maɪ] [dɪr] ['pegi] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][dʒʌst] [rɪ'si:vɪd] [jʊr; jər] ['letər] ,
My Dear Peggy I have but just received your letter ,
我的 亲爱的 佩吉 我 有 但 只是 已收到 你的 信 ,

亲爱的佩吉，我刚刚收到你的来信。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [də'rekɪdɪd] [tu:; tə] ['sʌsɪks] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] ['brɪstl] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][bi:; bi]
which being directed to Sussex while I was at Bristol was obliged to be
哪个 存在 指导 到 苏塞克斯 尽管 我 曾是 在 布里斯托尔 曾是 有义务 到 是
['fɔrwədɪd] [tu:; tə][,em 'i:] [hɪr] ,
forwarded to me here ,
转发 到 我 这里 ,

由于当时我在布里斯托尔，而这份文件是寄往苏塞克斯的，所以它必须转寄到我这里。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʌnə'kaʊntəb(ə)] [dɪ'leɪ] , [hæz; həz][bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ri:tʃt] [em 'i:] - -
and from some unaccountable Delay , has but this instant reached me - -
和 从 一些 无法解释 延迟 , 有 但 这 立即的 达到 我 - -
.
:
.

由于某种无法解释的延误，直到此刻才送到我手中——。

[aɪ] [rɪ'tʃ:rn] [ju:; jʊ] ['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ʌv; əv] ['lezlɪz] [ə'kweɪntəns] ,
I return you many thanks for the account it contains of Lesley's acquaintance ,
我 返回 你 许多 谢谢 为了 这 帐户 它 包含 的 莱斯利的 熟人 ,
我 非常感谢您提供的关于莱斯利相识情况的描述。

[ʌv] [ænd; ənd] ['mæɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][lu(:)'i:zə] ,
Love and Marriage with Louisa ,
爱 和 婚姻 和 路易莎 ,
与路易莎的爱情与婚姻

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɔ:t][ðə; ði] [les] [entər'teɪnd] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ɔ:f(ə)n] [bɪn] [rɪ'pi:tɪd] [tu:; tə][em 'i:]
which has not the less entertained me for having often been repeated to me
哪个 有 不是 这 较少的 娱乐 我 为了 拥有 经常 到过 重复 到 我
[brɪfɔ:r] .
before .
前 .

虽然我以前经常听到这些话，但还是觉得很有趣。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði][sætɪs'fækj(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə]
I have the satisfaction of informing you that we have every reason to
我 有 这 满意 的 通知 你 那 我们 有 每一个 原因 到
[ɪ'mædʒɪn][aʊər; ɑ:r] ['pæntɪrɪ] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪrli] [klɪrd] ,
imagine our pantry is by this time nearly cleared ,
想象 我们的 食品储藏室 是 经过 这 时间 几乎 已清除 ,
我很高兴地告诉大家，我们有充分的理由相信，我们的食品储藏室现在几乎已经清空了。

[æz; əz][wi:; wi] [left] [pər'tɪkjələɹ] [ɔ:rdərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ]
as we left Particular orders with the servants to eat as hard as they
作为 我们 左边 特别的 订单 和 这 仆人 到 吃 作为 难的 作为 他们
[pɑ:səbli] [kʊd; kəd] ,
possibly could ,
可能 可以 ,

我们离开时特别嘱咐仆人们尽可能地狼吞虎咽，

[ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] ['tʃə,wɪmɪn] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .
and to call in a couple of Chairwomen to assist them .
和 到 称呼 在 一个 夫妻 的 女主席 到 协助 他们 .
并请几位女主席来协助他们。

[wi:; wi] [brɔ:t] [ə; eɪ][kʊʊld] ['pɪdʒɪn] [paɪ] , [ə; eɪ][kʊʊld] ['tɜ:rki] , [ə; eɪ][kʊʊld] [tʌŋ] ,
We brought a cold Pigeon pye , a cold turkey , a cold tongue ,
我们 带来 一个 寒冷的 鸽子 派 , 一个 寒冷的 火鸡 , 一个 寒冷的 舌头 ,
我们带了一块冷鸽子馅饼、一只冷火鸡和一条冷舌头。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒelɪz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
and half a dozen Jellies with us ,
和 一半 一个 打 果冻 和 我们 ,
还有六七个果冻和我们在一起，

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlʌki] [ˈhʌlf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlændleɪdi] , [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
which we were lucky enough with the help of our Landlady , her husband
哪个 我们 是 幸运的 足够的 和 这 帮助 的 我们的 房东 , 她 丈夫
;
;
;

我们很幸运地得到了房东和她丈夫的帮助。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [θri:] [ˈtʃɪldrən] , [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr]
and their three children , to get rid of , in less than two days after our
和 他们的 三 孩子们 , 到 得到 摆脱 的 , 在 较少的 比 二 天 后 我们的
[əˈraɪv(ə)] .
arrival .
到达 .

以及他们的三个孩子，在我们到达后不到两天的时间里，我们都得摆脱他们。

[pʊr] [ɛˈlɔɪsə] [ɪz] [stɪl] [soʊ] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [bəʊθ][ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪts] , [ðæt] [aɪ] [ˈveri] [mʌtʃ]
Poor Eloisa is still so very indifferent both in Health and Spirits , that I very much
贫穷的 埃洛伊萨 是 仍然 所以 非常 冷漠 两个都 在 健康 和 烈酒 , 那 我 非常 很多
[fɪr] ,
fear ,
害怕 ,

可怜的埃洛伊莎在健康和精神方面仍然非常冷漠，我非常担心。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪstl] [daʊnz] , [ˈhelθi] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] ,
the air of the Bristol downs , healthy as it is ,
这 空气 的 这 布里斯托尔 下坡 , 健康 作为 它 是 ,
布里斯托尔丘陵的空气，虽然很健康，

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [draɪv] [pʊr] [ˈhenri] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪˈmembrəns] .
has not been able to drive poor Henry from her remembrance .
有 不是 到过 有能力的 到 驾驶 贫穷的 亨利 从 她 纪念 .
她始终无法将可怜的亨利从记忆中抹去。

[juː; jʊ][æsk][em ˈiː] [ˈweðər] [jʊr; jər] [nuː] [ˈmʌðər] [ɪn] [ˈbɔː] [ɪz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ˈeɪmiəb(ə)] - - [aɪ] [wɪl]
You ask me whether your new Mother in law is handsome and amiable - - I will
你 问 我 无论 你的 新的 母亲 在 法律 是 英俊的 和 可亲 - - 我 将要
[naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ɪɡˈzækt] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɑːdɪli][ænd; ənd][ˈment(ə)] [tʃɑːrmz] .
now give you an exact description of her bodily and mental charms .
现在 给 你 一个 精确的 描述 的 她 身体上的 和 精神的 魅力 .

你问我你的新婆婆是否漂亮和蔼——我现在就给你详细描述一下她的外貌和内在魅力。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈɔːrt] , [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [wel] [meɪd] ; [ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli] [peɪl] , [bʌt; bət] [ˈruːzɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
She is short , and extremely well made ; is naturally pale , but rouges a good deal
她 是 短的 , 和 极其 出色地 制成 ; 是 自然 苍白 , 但 胭脂虫 一个 好的 交易
;
;
;

她个子不高，身材匀称；天生肤色苍白，但经常涂胭脂；

[hæz; həz] [faɪn] [aɪz] , [ænd; ənd] [faɪn] [tiːθ] ,
has fine eyes , and fine teeth ,
有 美好的 眼睛 , 和 美好的 牙齿 ,
他有一双漂亮的眼睛和一口整齐的牙齿。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [nʊʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [siːz] [juː; jʊ] ,
as she will take care to let you know as soon as she sees you ,
作为 她 将要 拿 关心 到 让 你 知道 作为 很快 作为 她 看到 你 ,
她会在见到你后第一时间通知你。

[ænd; ənd][ɪz] [ɔ:ltə'geðər] ['veri] ['priti] .
and is altogether very pretty .
和 是 共 非常 漂亮的 .

整体来说非常漂亮。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [gʊd] - ['tempərd] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][hɜ:; hə; ər] [oʊn] [wei] ,
She is remarkably good - tempered when she has her own way ,
她 是 非常 好的 - 淬火 什么时候 她 有 她 自己的 方式 ,
当她如愿以偿时, 她的脾气出奇地好。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪvli] [wen] [ʃi:; ʃɪ][ɪz][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] ['hju:mər] .
and very lively when she is not out of humour .
和 非常 热闹 什么时候 她 是 不是 出去 的 幽默 .
她心情好的时候非常活泼。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz]['næt(ə)rəli] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd][nɑ:t] ['veri] [ə'fektɪd] ;
She is naturally extravagant and not very affected ;
她 是 自然 靡 和 不是 非常 做作的 ;
她天性挥霍无度, 不太在意别人的看法;

[ʃi:; ʃɪ] ['nevər] [ri:dz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['letərz] [ʃi:; ʃɪ][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][frʌm; frəm][em 'i:] ,
she never reads anything but the letters she receives from me ,
她 绝不 阅读 任何事物 但 这 信件 她 接收 从 我 ,
她除了我寄给她的信之外, 什么都不看。

[ænd; ənd] ['nevər] [raɪts] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:r; hə; ər] ['ænsər] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
and never writes anything but her answers to them .
和 绝不 写 任何事物 但 她 答案 到 他们 .
她除了回答这些问题之外, 从不写任何其他内容。

[ʃi:; ʃɪ] [pleɪz] , [sɪŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] , [bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] , [ænd; ənd]
She plays , sings and Dances , but has no taste for either , and
她 演出 , 唱歌 和 舞蹈 , 但 有 不 品尝 为了 任何一个 , 和
[ɪk'selz] [ɪn] [nʌn] ,
excells in none ,
优秀 在 没有任何 ,
她会演奏、唱歌和跳舞, 但对这三项都没有兴趣, 而且没有一项特别擅长。

[ðoʊ] - [ʃi:; ʃɪ] [sez] [ʃi:; ʃɪ][ɪz] ['pæʃənətli] [fɑ:nd][ʌv; əv][ɔ:l] .
tho ' she says she is passionately fond of all .
虽然 - 她 说道 她 是 热情地 喜爱 的 全部 .
虽然她说她对所有人都充满热情。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [meɪ] ['flætər] [em 'i:][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ]
Perhaps you may flatter me so far as to be surprised that one of whom I
也许 你 可能 奉承 我 所以 远的 作为 到 是 惊讶 那 一 的 谁 我
[spi:k] [wɪð; wɪθ][soʊ]['lɪt(ə)l] [ə'fek(ə)n] [ʊd; ʃəd][bi:; bi][maɪ] [pər'tɪkjələr] ['fraɪnd] ;
speak with so little affection should be my particular freind ;
说话 和 所以 小的 感情 应该 是 我的 特别的 朋友 ;
或许你会觉得我受宠若惊, 惊讶于我如此冷淡对待的一个人竟然是我的挚友;

[bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
but to tell you the truth ,
但 到 告诉 你 这 真相 ,
但说实话,

[ʼəʊər; ɑ:r] ['frɛndʃɪp] [ə'rouz] ['ræðər] [frʌm; frəm] [kə'pri:s] [ɑ:n][hɜ:r; hə; ər][saɪd][ðæn; ðən] [ɪ'sti:m] [ɑ:n] [maɪn] .
our freindship arose rather from Caprice on her side than Esteem on mine .
我们的 友谊 出现 相当 从 任性 在 她 边 比 尊重 在 矿 .
我们的友谊与其说是源于我的尊重, 不如说是源于她的任性。

[wiː; wi] [spɛnt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈleɪdi] [ɪn] [ˈbɜːkʃɪə] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi]
We spent two or three days together with a Lady in Berkshire with whom we
我们 花费 二 或者 三 天 一起 和 一个 女士 在 伯克郡 和 谁 我们
[bəuθ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈnektɪd] - - .
both happened to be connected - - .
两个都 发生 到 是 连接 - - .

我们在伯克郡和一位女士一起度过了两三天，碰巧我们都和她有联系。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪzɪt] , [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈmɑːrkəbli] [bæd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrti]
During our visit , the Weather being remarkably bad , and our party
期间 我们的 访问 , 这 天气 存在 非常 坏的 , 和 我们的 派对
[pərˈtɪkjələrlɪ] [ˈstuːpɪd] ,
particularly stupid ,
特别 愚蠢的 ,

在我们访问期间，天气异常糟糕，而且我们一行人也特别愚蠢，

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [æz; əz][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ə; eɪ][ˈvæələnt][ˌpɑːrʃiˈæləti][ˈfɔːr; fər][em ˈiː] ,
she was so good as to conceive a violent partiality for me ,
她 曾是 所以 好的 作为 到 构想 一个 暴力 偏袒 为了 我 ,
她如此善良，竟然对我产生了强烈的偏爱。

[wɪtʃ] [ˈveri] [suːn] [ˈsetlɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdaʊnrɑɪt] [ˈfreɪndʃɪp] [ænd; ənd] [ˈendɪd] [ɪn][æn; ən] [rɪˈstæblɪʃt]
which very soon settled in a downright Freindship and ended in an established
哪个 非常 很快 定居 在 一个 彻头彻尾 友谊 和 结束 在 一个 已确立的
[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] .
correspondence .
一致 .

这段关系很快发展成了真正的友谊，并最终建立了长期的书信往来。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈprɑːbəbli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ˈtaɪərd][ˌʌv; əv][em ˈiː] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][ˌʌv; əv][hɜːr; hər] ;
She is probably by this time as tired of me , as I am of her ;
她 是 大概 经过 这 时间 作为 疲劳的 的 我 , 作为 我 是 的 她 ;
到现在，她可能和我一样，都对我感到厌倦了；

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [tuː] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [tuː] [ˈsɪv(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
but as she is too Polite and I am too civil to say so ,
但 作为 她 是 也 有礼貌的 和 我 是 也 民用 到 说 所以 ,
但她太有礼貌，我也太讲究礼貌，所以不好意思说出口。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [stɪl] [æz; əz] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [æz; əz][ˈevər] ,
our letters are still as frequent and affectionate as ever ,
我们的 信件 是 仍然 作为 频繁 和 亲热 作为 曾经 ,
我们的书信往来依然频繁而充满温情。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [əˈtætʃmənt] [æz; əz][ˈfɜːrm][ænd; ənd] [sɪnˈsɪr] [æz; əz] [wen] [aɪ ˈtiː][ˈfɜːrst] [kəˈmenst] .
and our Attachment as firm and sincere as when it first commenced .
和 我们的 依恋 作为 公司 和 真诚 作为 什么时候 它 第一的 开始 .
我们之间的感情依然像最初开始时那样坚定真挚。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ˌʌv; əv] [ˈlʌndən] , [ænd; ənd][ˌʌv; əv]
As she had a great taste for the pleasures of London , and of
作为 她 有 一个 伟大的 品尝 为了 这 快乐 的 伦敦 , 和 的
Brighthelmstone ,
布莱特赫尔姆斯通 ,

她非常喜欢伦敦和布莱特赫尔姆斯通的各种娱乐活动，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [aɪ] [der] [seɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɑːn][hɜːr'self][iːv(ə)n][tuː; tə]['sætɪsfai][ðə; ði]
she will I dare say find some difficulty in prevailing on herself even to satisfy the
她 将要 我 敢 说 寻找 一些 困难 在 盛行 在 她自己 甚至 到 满足 这
[kɜːrɪ'a:səti][aɪ] [der] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ʌv; əv] [bɪ'hoʊldɪŋ] [juː; jʊ] ,
curiosity I dare say she feels of beholding you ,
好奇心 我 敢 说 她 感觉 的 凝视 你 ,
我敢说, 即使是为了满足她想要一睹你的风采的好奇心, 她也很难说服自己。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['kwɪtɪŋ] [ðoʊz] ['feɪvərɪt] [hɔːnts] [ʌv; əv] [dɪsɪ'peɪʃn] ,
at the expence of quitting those favourite haunts of Dissipation ,
在 这 费用 的 辞职 那些 最喜欢的 闹鬼的地方 的 耗散 ,
以放弃那些他最喜欢的放荡场所为代价,
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['melənkəːli] [ðoʊ] - ['venərəb(ə)l] [gluːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][juː; jʊ][ɪn'hæbɪt] .
for the melancholy tho ' venerable gloom of the castle you inhabit .
为了 这 忧郁 虽然 - 可敬 愁云 的 这 城堡 你 居住 .
为了你所居住的城堡那忧郁而又庄严的阴沉氛围。

[pər'hæps] [haʊ'evər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][faɪndz][hɜːr; hər] [helθ] [ɪm'perd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] ,
Perhaps however if she finds her health impaired by too much amusement ,
也许 然而 如果 她 发现 她 健康 受损 经过 也 很多 娱乐 ,
然而, 如果她发现过度娱乐损害了她的健康,

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ə'kwærə] ['fɔːrtɪtuːd] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['skɑːtlənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊp]
she may acquire fortitude sufficient to undertake a Journey to Scotland in the hope
她 可能 获得 坚韧 充足的 到 承担 一个 旅行 到 苏格兰 在 这 希望
[ʌv; əv][ɪts]['pruːvɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ˌbenɪ'fɪ(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər] [helθ] ,
of its Proving at least beneficial to her health ,
的 它是 证明 在 至少 有利 到 她 健康 ,
她或许会鼓起勇气前往苏格兰, 希望此行至少对她的健康有益。

[ɪf] [nɑːt] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hæpɪnəs] .
if not conducive to her happiness .
如果 不是 有利的 到 她 幸福 .
如果这不利于她的幸福。

[jʊr; jər] [fɪrɪz] [aɪ][eɪ 'em] ['sɑːrɪ] [tuː; tə] [seɪ] , [kən'sɜːrɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ɪk'strævəgəns] , [jʊr; jər] [oʊn]
Your fears I am sorry to say , concerning your father's extravagance , your own
你的 恐惧 我 是 对不起 到 说 , 有关 你的 父亲的 奢侈 , 你的 自己的
['fɔːtʃənz] ,
fortunes ,
财富 ,
很遗憾, 你所担心的, 关于你父亲的挥霍无度以及你自己的命运,

[jʊr; jər] ['mʌðərz] ['dʒuːəlɪz, 'dʒuːlɪz][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪstəz] ['kɑːnsɪkwens] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ɑːr; ər]
your Mothers Jewels and your Sister's consequence , I should suppose are
你的 母亲们 珠宝 和 你的 姐妹 结果 , 我 应该 认为 是
[bʌt; bət] [tuː] [wel] ['faʊndɪd] .
but too well founded .
但 也 出色地 创立 .
我想, 你母亲的珠宝和你姐姐的遭遇, 都太有道理了。

[maɪ] ['fraɪnd] [hɜːr'self][hæz; hæz] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
My freind herself has four thousand pounds ,
我的 朋友 她自己 有 四 千 磅 ,
我朋友自己就有四千英镑,
[ænd; ənd] [wɪl] ['praːbəbli] [spend] ['hɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['evri] [jɪr] [ɪn] [dres] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,
and will probably spend nearly as much every year in Dress and Public places ,
和 将要 大概 花费 几乎 作为 很多 每一个 年 在 裙子 和 民众 地方 ,
而且每年在服装和公共场所的花费可能也差不多如此。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][,aɪ 'tiː] - - [ʃiː; ʃi][wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ]
if she can get it - - she will certainly not endeavour to reclaim Sir George
如果 她 能 得到 它 - - 她 将要 当然 不是 努力 到 回收 先生 乔治
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'kʌstəmd] ,
from the manner of living to which he has been so long accustomed ,
从 这 方式 的 活的 到 哪个 他 有 到过 所以 长的 习惯 ,
如果她能得到它——她肯定不会试图让乔治爵士放弃他长期以来习惯的生活方式。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ðerfɔːr] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [veri] [wel] [ɔːf] ,
and there is therefore some reason to fear that you will be very well off ,
和 那里 是 所以 一些 原因 到 害怕 那 你 将要 是 非常 出色地 离开 ,
因此，有理由担心你会变得非常富有。

[ɪf] [juː; jʊ][get] ['eni] ['fɔːrtʃən] [æt; ət][ɔːl] .
if you get any fortune at all .
如果 你 得到 任何 财富 在 全部 .
如果你能得到任何好处的话。

[ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlɪz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪmədʒɪn] [tuː] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][hɜːrɪz] ,
The Jewels I should imagine too will undoubtedly be hers ,
这 珠宝 我 应该 想象 也 将要 无疑 是 她的 ,
我想，那些珠宝无疑也会是她的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [prɪ'zaɪd] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz]
and there is too much reason to think that she will preside at her Husbands
和 那里 是 也 很多 原因 到 思考 那 她 将要 主持 在 她 丈夫们
[ˈteɪbl̩] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] .
table in preference to his Daughter .
桌子 在 偏爱 到 他的 女儿 .
有太多理由认为，她会优先于丈夫的女儿，在丈夫的餐桌上担任主厨。

[bʌt; bət][æz; əz][soʊ] ['meləŋkɑːli] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪk'striːmli] [dɪ'stres] [juː; jʊ] ,
But as so melancholy a subject must necessarily extremely distress you ,
但 作为 所以 忧郁 一个 主题 必须 一定 极其 痛苦 你 ,
但是，如此忧郁的话题必然会让你感到非常痛苦，

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [dwell] [ɑːn][,aɪ 'tiː] - - .
I will no longer dwell on it - - .
我 将要 不 更长 住 在 它 - - .
我不再纠结于此了。

- [ɪndɪspə'zɪʃn] [hæz; həz] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə] ['brɪstl̩] [æt; ət][soʊ] [ʌn'fæʃnəbl̩] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n]
Eloisa's indisposition has brought us to Bristol at so unfashionable a season
- 病痛 有 带来 我们 到 布里斯托尔 在 所以 过时的 一个 季节
[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
of the year ,
的 这 年 ,
埃洛伊莎的身体不适让我们在这个一年中最不合时宜的季节来到了布里斯托尔。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['æktʃuəli] [siːn] [bʌt; bət][wʌn] [dʒen'tiːl] ['fæməli] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] .
that we have actually seen but one genteel family since we came .
那 我们 有 实际上 已见 但 一 文雅的 家庭 自从 我们 来了 .
自我们来到这里以来，实际上只见过一尸体面的家庭。

['mɪstər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] [ˈmaːləu] [ɑːr; ər] [veri] [əgreəbəl] [ˈpiːp(ə)l] ;
Mr and Mrs Marlowe are very agreeable people ;
先生 和 太太 马洛 是 非常 令人愉快的 人们 ;
马洛夫妇是非常和蔼可亲的人；

[ðə; ði] [ɪl] [helθ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l̩] [bɔɪ] [ɔːkeɪʒənd] [ðer; ðər][ə'reɪv(ə)l̩] [hɪr] ;
the ill health of their little boy occasioned their arrival here ;
这 患病的 健康 的 他们的 小的 男生 引发 他们的 到达 这里 ;
他们的小儿子生病了，所以他们才来到这里；

[jʊː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnli] ['fæməli] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'vɜːrs] ,
you may imagine that being the only family with whom we can converse ,
你 可能 想象 那 存在 这 仅有的 家庭 和 谁 我们 能 交谈 ,
你可能会觉得，我们只能和家人交谈，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ;
we are of course on a footing of intimacy with them ;
我们 是 的 课程 在 一个 立足点 的 亲密关系 和 他们 ;
我们当然与他们保持着亲密的关系；

[wiː; wi] [siː] [ðəm; ðəm] [ɪn'diːd] [ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ænd] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] ['jestərdeɪ] .
we see them indeed almost every day , and dined with them yesterday .
我们 看 他们 的确 几乎 每一个 天 , 和 用餐 和 他们 昨天 .
我们几乎每天都能见到他们，昨天还和他们一起吃了晚饭。

[wiː; wi] [spɛnt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [deɪ] , [ænd; ænd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dɪnər] ,
We spent a very pleasant Day , and had a very good Dinner ,
我们 花费 一个 非常 令人愉快的 天 , 和 有 一个 非常 好的 晚餐 ,
我们度过了非常愉快的一天，晚餐也非常好。

[ðoo] - [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði] [viːl] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ʌndər'daɪn] , [ænd; ænd] [ðə; ði] ['kɜːri] [hæd; həd] [noʊ] tho ' to be sure the Veal was terribly underdone , and the Curry had no
虽然 - 到 是 当然 这 小牛肉 曾是 可怕 未煮熟 , 和 这 咖喱 有 不
[siːzənɪŋ] .
seasoning .
调料 .
不过可以肯定的是，小牛肉完全没熟透，咖喱也没有任何调味。

[aɪ] [kʊd; kəd] [naːt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ɔːl] ['dɪnər] - [taɪm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [aɪ 'tiː] -
I could not help wishing all dinner - time that I had been at the dressing it -
我 可以 不是 帮助 祝 全部 晚餐 - 时间 那 我 有 到过 在 这 敷料 它 -
- .
- :
- :

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] ['maːləu] , ['mɪstər] ['kliːvlənd] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ;
A brother of Mrs Marlowe , Mr Cleveland is with them at present ;
一个 兄弟 的 太太 马洛 , 先生 克利夫兰 是 和 他们 在 展示 ;
马洛夫人的兄弟克利夫兰先生目前和他们在一起；

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ænd] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]
he is a good - looking young Man , and seems to have a good deal to
他 是 一个 好的 - 寻找 年轻的 男人 , 和 似乎 到 有 一个 好的 交易 到
[seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
say for himself .
说 为了 他自己 .
他是一位相貌英俊的年轻人，而且似乎很有主见。

[aɪ] [tel] [ɛ'lɔɪsə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɜːr; hər] [kæp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
I tell Eloisa that she should set her cap at him ,
我 告诉 埃洛伊萨 那 她 应该 放 她 帽 在 他 ,
我告诉埃洛伊莎，她应该对他毕恭毕敬。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [naːt] [æt; ət] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] ['relɪʃ] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)] .
but she does not at all seem to relish the proposal .
但 她 做 不是 在 全部 似乎 到 尽情享受 这 提议 .
但她似乎一点也不喜欢这个提议。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gɜːrl] ['mærid] [ænd; ænd] ['kliːvlənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪ'steɪt] .
I should like to see the girl married and Cleveland has a very good estate .
我 应该 喜欢 到 看 这 女孩 已婚 和 克利夫兰 有 一个 非常 好的 财产 .
我希望看到这个女孩结婚，而克利夫兰的庄园条件非常好。

[pər'hæps][ju:; jʊ] [meɪ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [kən'sɪdər] [maɪ'self][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['sɪstər] [ɪn][maɪ] **Perhaps you may wonder that I do not consider myself as well as my Sister in my**
也许 你 可能 想知道 那 我 做 不是 考虑 我 作为 出色地 作为 我的 姐姐 在 我的
[ˌmætrɪ'moʊniəl][ˈpra:dʒɛkts, pra:'dʒɛkts] ;
matrimonial Projects ;
婚姻 项目 ;

你或许会好奇，为什么我在婚姻计划中没有把自己看得比我的姐姐更重要；

[bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] [aɪ] ['nevər] [wɪʃ] [tu:; tə][ækt][ə; eɪ] [mɔ:r] ['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rt][æt; ət][ə; eɪ] **but to tell you the truth I never wish to act a more principal part at a**
但 到 告诉 你 这 真相 我 绝不 希望 到 行为 一个 更多的 主要的 部分 在 一个
['wedɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsju:pərɪn'tendɪŋ] [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðə; ði] ['dɪnər] ,
Wedding than the superintending and directing the Dinner ,
婚礼 比 这 监督 和 导演 这 晚餐 ,
但说实话，在婚礼上我最不想扮演的角色就是负责晚宴的统筹安排。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [waɪl] [aɪ][kæn; kən][get] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [tu:; tə] ['mæri] [fɔ:r; fər][em 'i:] ,
and therefore while I can get any of my acquaintance to marry for me ,
和 所以 尽管 我 能 得到 任何 的 我的 熟人 到 结婚 为了 我 ,
因此，只要我能让任何认识的人为我结婚，

[aɪ][[æɪ; ʃəl] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [maɪ'self] ,
I shall never think of doing it myself ,
我 将 绝不 思考 的 正在做 它 我 ,
我绝不会自己去做这件事。

[æz; əz][aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [sə'spekt] [ðæt] [aɪ][[ʊd; ʃəd] [nɑ:t][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dresɪŋ] [maɪ] **as I very much suspect that I should not have so much time for dressing my**
作为 我 非常 很多 怀疑 那 我 应该 不是 有 所以 很多 时间 为了 敷料 我的
[oʊn] ['wedɪŋ] - ['dɪnər] ,
own Wedding - dinner ,
自己的 婚礼 - 晚餐 ,
因为我非常怀疑我应该没有那么多时间来准备自己的婚宴着装，

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['dresɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ] ['frɛndz] .
as for dressing that of my freinds .
作为 为了 敷料 那 的 我的 朋友们 :
至于我朋友的穿着打扮。

[jɔ:rz] [sɪn'sɪrli] [si:] . [el] .
Yours sincerely C . L :
此致 真挚地 C . L :
此致敬礼 CL

['letər] [ðə; ði] [fɪfθ] [mɪs] ['mɑ:rgrət] ['lesli] [tu:; tə] [mɪs] ['ʃɑ:rlət] -
LETTER the FIFTH Miss MARGARET LESLEY to Miss CHARLOTTE LUTTERELL
信 这 第五 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 夏洛特 -
第五封信 玛格丽特·莱斯利小姐致夏洛特·卢特雷尔小姐

['lesli] - ['kæs(ə)l] [mɑ:rtʃ] 18th
Lesley - Castle March 18th
莱斯利 - 城堡 行进 18th
莱斯利-卡斯尔 3月18日

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər][læst][kaɪnd] ['letər] ,
On the same day that I received your last kind letter ,
在 这 相同的 天 那 我 已收到 你的 最后的 种类 信 ,
就在我收到你上一封热情洋溢的来信的同一天，

[mə'tɪldə] [rɪ'si:vd] [wʌn][frʌm; frəm][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['deɪtɪd][frʌm; frəm] ['edɪnbərə] ,
Matilda received one from Sir George which was dated from Edinburgh ,
玛蒂尔达 已收到 一 从 先生 乔治 哪个 曾是 日期 从 爱丁堡 ,
玛蒂尔达收到了乔治爵士寄来的一封信，信上注明日期为爱丁堡。

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˌju: ˈes] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] [hɪmˈself] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdu:sɪŋ] [ˈleɪdi] **and informed us that he should do himself the pleasure of introducing Lady**
和 知情的 我们 那 他 应该 做 他自己 这 乐趣 的 介绍 女士
[ˈlesli] [tu:; tə][ˌju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊʊɪŋ] [ˈi:vniŋ] .
Lesley to us on the following evening .
莱斯利 到 我们 在 这 下列的 晚上 :

并告知我们，他应该亲自在第二天晚上向我们介绍莱斯利夫人。

[ðɪs] [æz; əz][ˌju:; jʊ] [meɪ] [səˈpəʊz] [kənˈsɪdərəbli] [sərˈpraɪzd] [ju: ˈes] ,
This as you may suppose considerably surprised us ,
这 作为 你 可能 认为 相当 惊讶 我们 ,
正如您所料，这让我们相当惊讶。

[pərˈtɪkjələri] [æz; əz][jʊr; jər] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈleɪdɪʃɪp] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ˌju: ˈes] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] **particularly as your account of her Ladyship had given us reason to**
特别 作为 你的 帐户 的 她 夫人 有 给定 我们 原因 到
[ɪˈmædʒɪn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tjæns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈskɑ:tlənd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] **imagine there was little chance of her visiting Scotland at a time that**
想象 那里 曾是 小的 机会 的 她 访问 苏格兰 在 一个 时间 那
[ˈlʌndən] [mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] [geɪ] .
London must be so gay .
伦敦 必须 是 所以 同性恋 :

尤其是根据您对夫人的描述，我们有理由认为，在伦敦如此热闹的时候，她不太可能访问苏格兰。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɪznəs] [haʊˈevər] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mɑ:rk][ʌv; əv] **As it was our business however to be delighted at such a mark of**
作为 它 曾是 我们的 商业 然而 到 是 高兴极了 在 这样的 一个 标记 的
[kɑ:ndɪˈsenʃn] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][sɜ:r] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈlesli] ,
condescension as a visit from Sir George and Lady Lesley ,
居高临下 作为 一个 访问 从 先生 乔治 和 女士 莱斯利 ,

然而，我们理应为乔治爵士和莱斯利夫人的来访这种屈尊纡尊降贵的举动而感到高兴。

[wi:; wi] [prɪˈperd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˈænsər] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [wi:; wi] **we prepared to return them an answer expressive of the happiness we**
我们 准备 到 返回 他们 一个 回答 富有表现力的 的 这 幸福 我们
[ɪnˈdʒɔɪd] [ɪn] [ˌekspekˈteɪʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] ,
enjoyed in expectation of such a Blessing ,
享受 在 期待 的 这样的 一个 祝福 ,

我们准备回复他们，表达我们对这份祝福的期盼和喜悦之情。

[wen] [ˈlʌkɪli] [ˌrekəˈlektɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˈkæs(ə)l][ðə; ði][ˌnekst] [ˈi:vniŋ] **when luckily recollecting that as they were to reach the Castle the next Evening**
什么时候 幸运的是 回忆 那 作为 他们 是 到 抵达 这 城堡 这 下一个 晚上
,
,
,

幸运的是，他们想起第二天晚上就要到达城堡了。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [aɪ ˈti:] [brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [left] [ˈedɪnbərə] ,
it would be impossible for my father to receive it before he left Edinburgh ,
它 会 是 不可能的 为了 我的 父亲 到 收到 它 前 他 左边 爱丁堡 ,
我父亲不可能在离开爱丁堡之前收到它。

[wi:; wi] [kənˈtentɪd] [ɑ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈli:vɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æz; əz] **we contented ourselves with leaving them to suppose that we were as**
我们 满足 我们自己 和 离开 他们 到 认为 那 我们 是 作为
[ˈhæpi] [æz; əz][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] .
happy as we ought to be .
快乐的 作为 我们 应该 到 是 :

我们满足于让他们以为我们过得像我们应该有的那样幸福。

[æt; ət][naɪn][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['fa:lʊŋɪŋ] [deɪ] , [ðeɪ] [keɪm] ,
At nine in the Evening on the following day , they came ,
在 九 在 这 晚上 在 这 下列的 天 , 他们 来了 ,
第二天晚上九点, 他们来了。

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] ['leɪdi] - ['brʌðərz] .
accompanied by one of Lady Lesleys brothers .
伴随 经过 一 的 女士 - 兄弟 .
由莱斯利夫人的一位兄弟陪同。

[hɜ:r; həɹ] ['leɪdɪʃɪp] ['pɜ:rfɪktli] ['ænsəɹ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ju:; jʊ] [sent] [em 'i:][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ,
Her Ladyship perfectly answers the description you sent me of her ,
她 夫人 完美 答案 这 描述 你 发送 我 的 她 ,
她完全符合您对她的描述。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [hɜ:r; həɹ][soʊ] ['prɪti] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [hɜ:r; həɹ] .
except that I do not think her so pretty as you seem to consider her .
除了 那 我 做 不是 思考 她 所以 漂亮的 作为 你 似乎 到 考虑 她 .
但我并不觉得她像你认为的那样漂亮。

[ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ][bæd] [feɪs] ,
She has not a bad face ,
她 有 不是 一个 坏的 脸 ,
她长得还不错。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [ɪk'stri:mli] [ʌnmə'dʒestɪk][ɪn][hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)] [dɪ'mɪnjətɪv] ['fɪɡjər] ,
but there is something so extremely unmajestic in her little diminutive figure ,
但 那里 是 某物 所以 极其 不雄伟的 在 她 小的 小字 数字 ,
但她娇小的身躯中却有一种极其不威严的气质。

[æz; əz][tu:; tə]['rendər][hɜ:r; həɹ][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['elɪɡənt] [haɪt] [ʌv; əv] [mə'tɪldə] [ænd; ənd]
as to render her in comparison with the elegant height of Matilda and
作为 到 使成为 她 在 比较 和 这 优雅的 高度 的 玛蒂尔达 和
[maɪ'self] , [æn; ən] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [dwɔ:rf] .
Myself , an insignificant Dwarf .
我 , 一个 微不足道 矮人 .
与玛蒂尔达和我优雅的身高相比, 她简直就是个微不足道的侏儒。

[hɜ:r; həɹ][kɪjəri'a:səti][tu:; tə] [si:] [ju: 'es] ([wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ]
Her curiosity to see us (which must have been great to bring her
她 好奇心 到 看 我们 (哪个 必须 有 到过 伟大的 到 带来 她
[mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [maɪlz]) ['bi:ɪŋ] [naʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['grætɪfaɪd] ,
more than four hundred miles) being now perfectly gratified ,
更多的 比 四 百 英里) 存在 现在 完美 满意 ,
她想见我们的好奇心一定非常强烈 (这才让她跋涉了四百多英里), 现在她的愿望得到了充分的满足。

[ʃi:; ʃɪ] [ɔ:l'redi] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] ['men](ə)n] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [taʊn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'zɑɪrd] [ju: 'es]
she already begins to mention their return to town , and has desired us
她 已经 开始 到 提到 他们的 返回 到 镇 , 和 有 想要的 我们
[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜ:r; həɹ] .
to accompany her .
到 陪伴 她 .
她已经开始提起他们返回镇上的事, 并希望我们陪她一起去。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [rɪ'fju:z] [hɜ:r; həɹ] [rɪ'kwɛst] [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sekəndɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
We cannot refuse her request since it is seconded by the commands of our
我们 不能 拒绝 她 要求 自从 它 是 附议 经过 这 命令 的 我们的
['fa:ðər] ,
Father ,
父亲 ,
我们不能拒绝她的请求, 因为这符合我们天父的命令。

[ænd; ənd] [θɜ:d] [baɪ][ðə; ði] [en'tri:ti:z] [ʌv; əv]['mɪstər] : [fɪts'dʒerəld] [hu:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
and thirded by the entreaties of Mr . Fitzgerald who is certainly one of the
和 第三 经过 这 恳求 的 先生 : 菲茨杰拉德 WHO 是 当然 一 的 这
[moʊst] ['pli:zɪŋ] [jʌŋ] [men] ,
most pleasing young Men ,
最多 令人愉悦 年轻的 男人 ;
其次是菲茨杰拉德先生的恳求，他无疑是最令人愉快的年轻人之一。

[aɪ]['evər] [br'held] .
I ever beheld .
我 曾经 观看 :
我曾亲眼目睹。
[aɪ 'ti:] [ɪz] [na:t] [jet] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][goʊ] ,
It is not yet determined when we are to go ,
它 是 不是 然而 决定 什么时候 我们 是 到 去 ;
目前尚未确定我们何时出发。

[bʌt; bət] [wen] ['evər][wi:; wi][du:][wi:; wi][æɪ; ʃəl] ['sɜ:rt(ə)nli] [teɪk] ['aʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l][lu(:)'i:zə][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
but when ever we do we shall certainly take our little Louisa with us .
但 什么时候 曾经 我们 做 我们 将 当然 拿 我们的 小的 路易莎 和 我们 :
但无论何时我们去，我们一定会带上我们的小路易莎。
[ədju:] [maɪ] [dɪr] [ʃɑ:rlət] ; [mə'tɪldə] [ju'harts][ɪn] [best] [wɪfɪz] [tu:; tə][ju:; jə] , [ænd; ənd] [ɛ'lɔɪsə] ,
Adeiu my dear Charlotte ; Matilda unites in best wishes to you , and Eloisa ,
阿德尤 我的 亲爱的 夏洛特 ; 玛蒂尔达 联合 在 最好的 愿望 到 你 , 和 埃洛伊萨 ,
亲爱的夏洛特，再见；玛蒂尔达和埃洛伊萨也向你致以最美好的祝愿。

[wɪð; wɪθ] [jɔ:rz] ['evər][em] . [el] .
with yours ever M . L .
和 你的 曾经 M . L :
永远爱你的 ML
['letər] [ðə; ði] [sɪksθ] ['leɪdi] ['lesli] [tu:; tə] [mɪs] [ʃɑ:rlət] -
LETTER the SIXTH LADY LESLEY to Miss CHARLOTTE LUTTERELL
信 这 第六 女士 莱斯利 到 错过 夏洛特 -
第六任莱斯利夫人致夏洛特·卢特雷尔小姐的信

['lesli] - ['kæs(ə)l] [mɑ:rtʃ] 20th
Lesley - Castle March 20th
莱斯利 - 城堡 行进 20th
莱斯利-卡斯尔 3月20日
[wi:; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] [maɪ] [swi:t] ['fraɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ə'goʊ] ,
We arrived here my sweet Freind about a fortnight ago ,
我们 到达的 这里 我的 甜的 朋友 关于 一个 两星期 前 ;
我亲爱的朋友，我们大约两周前到达这里。

[ænd; ənd][aɪ] [ɔ:l'redi] ['hɑ:rtɪli] [rɪ'pent] [ðæt] [aɪ]['evər] [left] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɑ:rmɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['pɔ:rtmən] -
and I already heartily repent that I ever left our charming House in Portman -
和 我 已经 衷心地 悔改 那 我 曾经 左边 我们的 迷人 房子 在 波特曼 -
[skwer] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [oʊld] ['weðər] - ['bi:tn] ['kæs(ə)l][æz; əz] [ðɪs] .
square for such a dismal old weather - beaten Castle as this .
正方形 为了 这样的 一个 惨淡 老的 天气 - 被打败 城堡 作为 这 :
我真后悔当初离开我们在波特曼广场的迷人住宅，搬到这样一座阴森破旧、饱经风霜的城堡里。

[ju:; jə][kæn; kən] [fɔ:rm] [noʊ] [aɪ'di:ə] [sə'fɪntli] ['hɪdiəs] , [ʌv; əv][ɪts] ['dʌndʒən] - [laɪk] [fɔ:rm] .
You can form no idea sufficiently hideous , of its dungeon - like form .
你 能 形式 不 主意 足够 可怕 , 的 它是 地牢 - 喜欢 形式 :
你无法想象它那如同地牢般的样貌有多么可怕。

[aɪˈtiː][ɪz][æktʃuəli][pɜːrtɪt][əˈpɑːn][ə;eɪ][rɑːk][tuː; tə][əˈpɪrəns][soʊ][ˈtoʊtəli][ˌɪnəkˈsesəb(ə)l] ,
It is actually perched upon a Rock to appearance so totally inaccessible ,
它是实际上栖息之上一个岩石到外貌所以完全无法进入 ;
它实际上栖息在一块岩石上，看起来完全无法接近。

[ðæt][aɪ][ɪkˈspektɪd][tuː; tə][hæv; həv][bɪn][pʊld][ʌp][baɪ][ə;eɪ][roʊp] ;
that I expected to have been pulled up by a rope ;
那我预期的到有到过拉向上经过一个绳索 ;
我原以为会被绳子拉上来；

[ænd; ənd][sɪnˈsɪrli][rɪˈpentɪd][ˈhævɪŋ][ˈgrætɪfaɪd][maɪ][kɜːriˈɑːsəti][tuː; tə][bɪˈhoʊld][maɪ][ˈdɒtəz][æt; ət]
and sincerely repented having gratified my curiosity to behold my Daughters at
和真挚地悔改拥有满意我的好奇心到看哪我的女儿们在
[ðə; ði][ɪkˈspens][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈentər][ðer; ðər][ˈprɪzn][ɪn][soʊ][ˈdeɪndʒərəs][ænd; ənd]
the expence of being obliged to enter their prison in so dangerous and
这费用的存在有义务到进入他们的监狱在所以危险的和
[rɪˈdɪkjələs][ə;eɪ][ˈmænər] .
ridiculous a manner .
荒谬的一个方式 ;
我真诚地后悔为了满足好奇心，想要一睹女儿们的真容，而以如此危险和荒谬的方式进入了她们的监狱。

[bʌt; bət][æz; əz][suːn][æz; əz][aɪ][wʌns][faʊnd][maɪˈself][ˈseɪfli][əˈraɪvd][ɪn][ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ðɪs]
But as soon as I once found myself safely arrived in the inside of this
但作为很快作为我一次成立我安全到达的在这里面的这
[trəˈmendəs][ˈbɪldɪŋ] ,
tremendous building ,
巨大的建筑 ;
但是，当我安全抵达这座宏伟建筑的内部后，

[aɪ][ˈkʌmfətɪd][maɪˈself][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˈhævɪŋ][maɪ][ˈspɪrɪts][riˈvaɪvd] ,
I comforted myself with the hope of having my spirits revived ,
我安慰我和我这希望的拥有我的烈酒复活 ;
我安慰自己，希望我的精神能够恢复过来。

[baɪ][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][tuː][ˈbjuːtəfəl][ˈgɜːlz] , [sʌtʃ][æz; əz][ðə; ði][mɪs] - [hæd; həd][bɪn]
by the sight of two beautifull girls , such as the Miss Lesleys had been
经过这视线的二美丽女孩们，这样的作为这错过 - 有到过
[ˌreprɪˈzentɪd][tuː; tə][emˈiː] ,
represented to me ,
代表到我我 ;
看到像莱斯利小姐们那样美丽的两位女孩，

[æt; ət][ˈedɪnbərə] .
at Edinburgh .
在爱丁堡 ;

在爱丁堡。

[bʌt; bət][hɪr][əˈgen] , [aɪ][met][wɪð; wɪθ][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ˌdɪsəˈpɔɪntmənt][ænd; ənd][sərˈpraɪz] .
But here again , I met with nothing but Disappointment and Surprise .
但这里再次，我遇见和没有什么但失望和惊喜 .
但是，我在这里遇到的只有失望和惊讶。

[məˈtɪldə][ænd; ənd][ˈmɑːrgrət][ˈlesli][ɑːr; ər][tuː][greɪt] , [tɔːl] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wei] , [ˈoʊvər] - [ɡroʊn] ,
Matilda and Margaret Lesley are two great , tall , out of the way , over - grown ,
玛蒂尔达和玛格丽特·莱斯利是二伟大的，高的，出去的这方式，超过 - 生长 ;
玛蒂尔达和玛格丽特·莱斯利是两个身材高大、远离尘嚣、长得过分的人。

[ˈgɜːlz] , [dʒʌst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɑ:pər][saɪz][tuː; tə][ɪnˈhæbɪt][ə; eɪ][ˈkæs(ə)l][ˈɔ:lmoʊst][æz; əz][lɑ:rdʒ][ɪn] [kəmˈpærɪsn]
girls , just of a proper size to inhabit a Castle almost as large in comparison
女孩们 , 只是 的一个 恰当的 尺寸 到 居住 一个 城堡 几乎 作为 大的 在 比较
[æz; əz] [ðəmˈselvz] .
as themselves .
作为 他们自己 .

女孩们，身材大小正好适合居住在几乎和她们自身一样大的城堡里。

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [dɪr] [ˈʃɑ:rlət] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][bʌt; bət][bɪˈhoʊld] [ði:z] [skɑ:tʃ] [ˈdʒaɪənts] ;
I wish my dear Charlotte that you could but behold these Scotch giants ;
我 希望 我的 亲爱的 夏洛特 那 你 可以 但 看哪 这些 苏格兰威士忌 巨人 ;
[əˈdʒɑ:rlət] [dɪr] [ˈʃɑ:rlət] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][bʌt; bət][bɪˈhoʊld] [ði:z] [skɑ:tʃ] [ˈdʒaɪənts] ;
亲爱的夏洛特，我多么希望你能亲眼目睹这些苏格兰巨兽！

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfraɪ(ə)n] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [wɪts] .
I am sure they would frighten you out of your wits .
我 是 当然 他们 会 吓唬 你 出去 的 你的 智慧 .

我敢肯定他们会把你吓得魂飞魄散。

[ðeɪ] [wɪl] [du:] [ˈveri] [wel] [æz; əz] [fɔɪlz] [tuː; tə][maɪˈself] ,
They will do very well as foils to myself ,
他们 将要 做 非常 出色地 作为 箔 到 我 ,

他们会很好地衬托我的形象。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][ɪnˈvaɪtrɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [em ˈiː][tuː; tə] [ˈlʌndən] [wer] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi]
so I have invited them to accompany me to London where I hope to be
所以 我 有 受邀 他们 到 陪伴 我 到 伦敦 在哪里 我 希望 到 是
[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] .
in the course of a fortnight .
在 这 课程 的 一个 两星期 .

所以我邀请他们陪我去伦敦，我希望两周后能在那里待上一段时间。

[bɪˈsaɪdʒ] [ði:z] [tuː] [fer] [ˈdæmzəlz] ,
Besides these two fair Damsels ,
除了 这些 二 公平的 少女们 ,

除了这两位美丽的少女之外，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈhju:mər] [bræt] [hɪr] [hu:] [aɪ] [bɪˈli:v] [ɪz][sʌm; səm] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
I found a little humoured Brat here who I beleive is some relation to them ,
我 成立 一个 小的 幽默 小子 这里 WHO 我 相信 是 一些 关系 到 他们 ,

我在这里发现了一个有点爱开玩笑的小家伙，我相信他跟他们有点关系。

[ðeɪ] [toʊld][em ˈiː] [hu:] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ,
they told me who she was ,
他们 讲述 我 WHO 她 曾是 ,

他们告诉我她是谁，

[ænd; ənd] [geɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪs]
and gave me a long rigmerole story of her father and a Miss
和 给予 我 一个 长的 - 故事 的 她 父亲 和 一个 错过
[ˈsʌmbɑ:di] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈtaɪərli] [fərˈgɑ:t] .
SOMEBODY which I have entirely forgot .
某人 哪个 我 有 完全 忘了 .

她给我讲了一大堆关于她父亲和一位某某小姐的故事，我已经完全忘记了。

[aɪ] [heɪt] [ˈskænd(ə)][ænd; ənd] [dɪˈtest] [ˈtʃɪldrən] .
I hate scandal and detest Children .
我 恨 丑闻 和 厌恶 孩子们 .

我痛恨丑闻，也厌恶孩子。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pleɪɡd] [ˈevər] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈtaɪərsəm] [ˈvɪzɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)l]
I have been plagued ever since I came here with tiresome visits from a parcel
我 有 到过 饱受困扰 曾经 自从 我 来了 这里 和 令人厌烦 访问 从 一个 包裹
[ʌv; əv] [skɑ:tʃ] [retʃɪz] ,
of Scotch wretches ,
的 苏格兰威士忌 可怜虫 ,

自从我来到这里，就一直受到一群苏格兰佬的骚扰，他们不时来拜访我，烦不胜烦。

[wɪð; wɪθ][ˈterəb(ə)l][hɑ:rd] - [neɪmz] ; [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ][soʊ][ˈsɪv(ə)l] , [geɪv] [em ˈi:][soʊ] [ˈmeni] [ˌɪnviˈteɪʃənz] ,
with terrible hard - names ; they were so civil , gave me so many invitations ,
和 糟糕的 难的 - 姓名 ; 他们 是 所以 民用 , 给予 我 所以 许多 邀请函 ,
他们的名字都很难听懂；但他们非常有礼貌，给了我很多邀请。

[ænd; ʌnd] [tɔ:kt] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [əˈgen] [soʊ] [su:n] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [əˈfrʌnt] [ðem; ðəm] .
and talked of coming again so soon , that I could not help affronting them .
和 谈话 的 未来 再次 所以 很快 , 那 我 可以 不是 帮助 冒犯 他们 .
他们还说很快会再来，这让我忍不住对他们表示不满。

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔ:ɪr] ,
I suppose I shall not see them any more ,
我 认为 我 将 不是 看 他们 任何 更多的 ,
我想我以后再也见不到他们了。

[ænd; ʌnd] [jet] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈpɑ:rtɪ] [wi:; wi][ɑ:ɪ; ər][soʊ][ˈstu:pɪd] ,
and yet as a family party we are so stupid ,
和 然而 作为 一个 家庭 派对 我们 是 所以 愚蠢的 ,
然而，我们一家人却如此愚蠢。

[ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][maɪˈself] .
that I do not know what to do with myself .
那 我 做 不是 知道 什么 到 做 和 我 .
我不知道该怎么办。

[ði:z] [ˈgɜ:ɪz][hæv; həv][noʊ][ˈmju:zɪk] , [bʌt; bət] [skɑ:tʃ] [ˈerz] , [noʊ] [ˈdrɔɪŋz] [bʌt; bət] [skɑ:tʃ]
These girls have no Music , but Scotch airs , no Drawings but Scotch
这些 女孩们 有 不 音乐 , 但 苏格兰威士忌 播出 , 不 图画 但 苏格兰威士忌
[ˈmaʊntnz] ,
Mountains ,
山脉 ,
这些女孩没有音乐，只有苏格兰小调；没有绘画，只有苏格兰山脉。

[ænd; ʌnd][noʊ] [bʊks] [bʌt; bət] [skɑ:tʃ] [ˈpʊʊəmz] - - [ænd; ʌnd][aɪ] [heɪt] [ˈevriθɪŋ] [skɑ:tʃ] .
and no Books but Scotch Poems - - and I hate everything Scotch .
和 不 图书 但 苏格兰威士忌 诗歌 - - 和 我 恨 一切 苏格兰威士忌 .
除了苏格兰诗歌之外，没有其他书籍——而我讨厌一切与苏格兰有关的东西。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ][kæn; kən] [spend] [hæf][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][maɪ] [tɔɪlɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv]
In general I can spend half the Day at my toilett with a great deal of
在 一般的 我 能 花费 一半 这 天 在 我的 厕所 和 一个 伟大的 交易 的
[ˈpleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,
一般来说，我可以很享受在厕所里待上半天的时间。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [dres] [hɪr] ,
but why should I dress here ,
但 为什么 应该 我 裙子 这里 ,
但我为什么要在这里穿衣服呢？

[sɪns] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [ˈkri:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [waɪ] [tu:; tə] [pli:z] .
since there is not a creature in the House whom I have any wish to please .
自从 那里 是 不是 一个 生物 在 这 房子 谁 我 有 任何 希望 到 请 .
因为屋里没有一个生物是我想要取悦的。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['greɪtli]
I have just had a conversation with my Brother in which he has greatly
我 有 只是 有 一个 对话 和 我的 兄弟 在 哪个 他 有 非常
[ə'fendɪd] [em 'i:] ,
offended me ,
被冒犯了 我 ,

我刚才和哥哥谈了一次话，他非常冒犯了我。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [entər'teɪnɪŋ] [tu:; tə][send][ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [geɪv] [ju:; jʊ]
and which as I have nothing more entertaining to send you I will gave you
和 哪个 作为 我 有 没有什么 更多的 娱乐 到 发送 你 我 将要 给予 你
[ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] .
the particulars of :
这 细节 的 :

因为我没有什麼更有趣的东西可以发给你，所以我会把详情告诉你。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt][aɪ][hæv; həv][fɔ:r; fər] [ði:z] [fɔ:r][ɔ:r][faɪv] [deɪz] [pæst] ['strɔ:ŋli] [sə'spektɪd]
You must know that I have for these 4 or 5 Days past strongly suspected
你 必须 知道 那 我 有 为了 这些 4 或者 5 天 过去的 强烈 怀疑
['wɪljəm] [ʌv; əv] [entər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rfɪ'æləti][tu:; tə][maɪ] ['eldɪst] ['dɔ:tər] .
William of entertaining a partiality to my eldest Daughter .
威廉 的 娱乐 一个 偏袒 到 我的 长子 女儿 :

你必须知道，在过去的四五天里，我一直强烈怀疑威廉对我的大女儿有偏袒之意。

[aɪ][oʊn] [ɪn'di:d] [ðæt][hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][fɔ:lɪ] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['wʊmən] ,
I own indeed that had I been inclined to fall in love with any woman ,
我 自己的 的确 那 有 我 到过 倾斜 到 落下 在 爱 和 任何 女士 ,
我确实承认，如果我爱上某个女人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [mætɪldə] ['lesli] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n]
I should not have made choice of Matilda Lesley for the object of my passion
我 应该 不是 有 制成 选择 的 玛蒂尔达 莱斯利 为了 这 目的 的 我的 热情
;
;
;

我不应该选择玛蒂尔达·莱斯利作为我的爱慕对象；

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [heɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][tɔ:lɪ] ['wʊmən] :
for there is nothing I hate so much as a tall Woman :
为了 那里 是 没有什么 我 恨 所以 很多 作为 一个 高的 女士 :
我最讨厌的就是个子高的女人：

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][menz] [teɪst] [ænd; ənd][æz; əz] ['wɪljəm] [ɪz]
but however there is no accounting for some men's taste and as William is
但 然而 那里 是 不 会计 为了 一些 男士 品尝 和 作为 威廉 是
[hɪm'self] ['nɪrli] [sɪks] [fi:t] [haɪ] ,
himself nearly six feet high ,
他自己 几乎 六 脚 高的 ,

但是，每个人的喜好都不一样，而威廉本人身高将近六英尺。

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:tɪ] ['wʌndərf(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][pɑ:rʃ(ə)] [tu:; tə] [ðæt] [haɪt] .
it is not wonderful that he should be partial to that height .
它 是 不是 精彩的 那 他 应该 是 部分的 到 那 高度 :
他偏爱那个身高，这并不奇怪。

[naʊ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ə'fek(ə)n] [fɔ:r; fər][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Now as I have a very great affection for my Brother and should be
现在 作为 我 有 一个 非常 伟大的 感情 为了 我的 兄弟 和 应该 是
[ɪk'stri:mli] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ʌn'hæpi] ,
extremely sorry to see him unhappy ,
极其 对不起 到 看 他 不开心 ,

我非常疼爱我的弟弟，看到他不开心我应该感到非常难过，

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] ['kænə:t] ['mæri] [mə'tɪldə] ,
which I suppose he means to be if he cannot marry Matilda ,
哪个 我 认为 他 方法 到 是 如果 他 不能 结婚 玛蒂尔达 ,
我想, 如果他不能娶玛蒂尔达, 他大概就是这个意思吧。

[æz; əz] [mɔːr'əʊvər] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [nɔːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mæri] ['eni] [wʌn]
as moreover I know that his circumstances will not allow him to marry any one
作为 而且 我 知道 那 他的 情况 将要 不是 允许 他 到 结婚 任何 一
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,
without a fortune ,
没有 一个 财富 ,
而且我知道, 以他的经济状况, 他不可能娶一个没有财富的女人。

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'tɪldəz] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][hɜːr; həɹ] ['fɑːðər] ,
and that Matilda's is entirely dependant on her Father ,
和 那 玛蒂尔达的 是 完全 依赖 在 她 父亲 ,
玛蒂尔达完全依赖于她的父亲。

[huː] [wɪl] ['niːðər] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪnklɪ'neɪ(ə)n][nɔːr][maɪ] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜːr; həɹ] ['eniθɪŋ]
who will neither have his own inclination nor my permission to give her anything
WHO 将要 两者都不 有 他的 自己的 倾角 也不 我的 允许 到 给 她 任何事物
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,
他既没有自己的意愿, 也没有我的允许, 目前不会给她任何东西。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wəd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] - ['neɪtʃəd] ['æk(ə)n][baɪ][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm]
I thought it would be doing a good - natured action by my Brother to let him
我 想法 它 会 是 正在做 一个 好的 - 自然 行动 经过 我的 兄弟 到 让 他
[noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] ,
know as much ,
知道 作为 很多 ,
我认为哥哥把这件事告诉他, 是出于好意。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [tʃuːz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , ['weðər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [ɔːr]
in order that he might choose for himself , whether to conquer his passion , or
在 命令 那 他 可能 选择 为了 他自己 , 无论 到 征服 他的 热情 , 或者
[lʌv] [ænd; ənd] [dɪ'spər] .
Love and Despair .
爱 和 绝望 .
以便他能够自己选择, 是战胜自己的激情, 还是战胜爱与绝望。

[ə'kɔːrdɪŋli] ['faɪndɪŋ] [maɪ'self] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][lʌ; əv][ðə; ði] ['hɔːrɪd] [oʊld]
Accordingly finding myself this Morning alone with him in one of the horrid old
因此 寻找 我 这 早晨 独自的 和 他 在 一 的 这 可怕的 老的
[ruːmz; rʊmz][lʌ; əv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] ,
rooms of this Castle ,
房间 的 这 城堡 ,
于是, 今天早上我发现自己独自一人和他待在这座城堡里一间阴森森的旧房间里。

[aɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .
I opened the cause to him in the following Manner .
我 打开 这 原因 到 他 在 这 下列的 方式 .
我以下列方式向他说明了情况。
" [wel] [maɪ] [dɪr] ['wɪljəm] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [lʌ; əv] [ðɪːz] ['gɜːlz] ?
" **Well my dear William what do you think of these girls ?**
" 出色地 我的 亲爱的 威廉 什么 做 你 思考 的 这些 女孩们 ?
" 亲爱的威廉, 你觉得这些女孩怎么样? "

[fɒːr; fəɹ][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd][ðəm; ðəm][soʊ][pleɪn][æz; əz][aɪ] [ɪk'spektɪd] :
for my part , I do not find them so plain as I expected :
为了 我的 部分 , 我 做 不是 寻找 他们 所以 清楚的 作为 我 预期的 :

就我而言, 我觉得它们并不像我想象的那样简单明了:

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [em 'iː][pɑːr(ə)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɒtəz] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]
but perhaps you may think me partial to the Daughters of my Husband and
但 也许 你 可能 思考 我 部分的 到 这 女儿们 的 我的 丈夫 和
[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; əɹ] [raɪt] - - [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ɪn'diːd] [soʊ] ['veri] [laɪk][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][næt(ə)rəl]
perhaps you are right - - They are indeed so very like Sir George that it is natural
也许 你 是 正确的 - - 他们 是 的确 所以 非常 喜欢 先生 乔治 那 它 是 自然的

[tuː; tə] [θɪŋk] " - -
to think " - -
到 思考 " - -

但或许你会认为我偏爱我丈夫的女儿们, 或许你是对的——她们确实很像乔治爵士, 所以人们自然会这么想。

" [maɪ] [daɪ] ['suːzn] ([kraɪd][hiː; hi][ɪn][ə; eɪ][tuʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'meɪzmənt])
" My Dear Susan (cried he in a tone of the greatest amazement)
" 我的 亲爱的 苏珊 (哭 他 在 一个 语气 的 这 最 惊愕)

“我亲爱的苏珊 (他用极其惊讶的语气喊道)”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['faːðər] !
You do not really think they bear the least resemblance to their Father !
你 做 不是 真的 思考 他们 熊 这 至少 相似 到 他们的 父亲 !

你真的认为他们和他们的父亲一点都不像吗?

[hiː; hi][ɪz][soʊ] ['veri]
He is so very
他 是 所以 非常

他真是太.....

[pleɪn] ! - - [bʌt; bət][aɪ][beg][jʊr; jər][pɑːrd(ə)n] - - [aɪ][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [huːm] [aɪ]
plain ! - - but I beg your pardon - - I had entirely forgotten to whom I
清楚的 ! - - 但 我 求 你的 赦免 - - 我 有 完全 被遗忘的 到 谁 我
[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] - - "
was speaking - - "
曾是 请讲 - - "

很简单! ——但请原谅——我完全忘记了我是在和谁说话——”

" [oʊ] ! [preɪ] [dəʊnt][maɪnd][em 'iː] ; ([rɪ'plaɪd] [aɪ]) ['evri] [wʌn] [noʊz] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['hɔːrəbli] ['ʌgli] ,
" Oh ! pray dont mind me ; (replied I) every one knows Sir George is horribly ugly ,
" 哦 ! 祈祷 不 头脑 我 ; (回复 我) 每一个 一 知道 先生 乔治 是 糟糕透了 丑陋的 ,
“哦! 请别介意; (我回答说) 大家都知道乔治爵士长得非常丑。”

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][aɪ] [ɔːlweɪz] [θɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fraɪt] . "
and I assure you I always thought him a fright . "
和 我 保证 你 我 总是 想法 他 一个 惊吓 : "

我可以向你保证, 我一直觉得他很可怕。

" [juː; jʊ] [sər'praɪz] [em 'iː] [ɪk'striːmli] (['ænsər] ['wɪljəm]) [baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [bəʊθ][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]
" You surprise me extremely (answered William) by what you say both with respect
" 你 惊喜 我 极其 (回答 威廉) 经过 什么 你 说 两个都 和 尊重
[tuː; tə][sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɒtəz] .
to Sir George and his Daughters .
到 先生 乔治 和 他的 女儿们 :

“你对乔治爵士和他的女儿们所说的话, 让我非常惊讶 (威廉回答道)。”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [soʊ] [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn][pɜːrsən(ə)l] [tʃɑːrmz] [æz; əz][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ,
You cannot think your Husband so deficient in personal Charms as you speak of ,
你 不能 思考 你的 丈夫 所以 不足 在 个人的 魅力 作为 你 说话 的 ,
你不能认为你的丈夫像你所说的那样缺乏个人魅力,

[nɔːr][kæən; kən][juː; jʊ] [ˈfɔːrli] [siː] [ˈeni] [rɪˈzembləns] [bɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪs] - [huː]
nor can you surely see any resemblance between him and the Miss Lesleys who
也不 能 你 一定 看 任何 相似 之间 他 和 这 错过 - who
[ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ˈpɜːrfɪktli] [ʌnˈlaɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhænsəm] . "
are in my opinion perfectly unlike him and perfectly Handsome ."
是 在 我的 观点 完美 与此不同 他 和 完美 英俊的 . "

你也肯定看不出他和莱斯利小姐们之间有任何相似之处，在我看来，莱斯利小姐们和他截然不同，而且都非常漂亮。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔːr; jər] [əˈpɪnjən] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːlz][aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv]
" If that is your opinion with regard to the girls it certainly is no proof of
" 如果 那 是 你的 观点 和 看待 到 这 女孩们 它 当然 是 不 证明 的
[ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [ˈbjʊːti] ,
their Fathers beauty ,
他们的 父亲们 美丽 ,
“如果你对这些女孩有那样的看法，那当然不能证明她们的父亲英俊。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ʌnˈlaɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhænsəm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
for if they are perfectly unlike him and very handsome at the same time ,
为了 如果 他们 是 完美 与此不同 他 和 非常 英俊的 在 这 相同的 时间 ,
因为如果他们和他截然不同，同时又非常英俊，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [səˈpooz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [pleɪn] . "
it is natural to suppose that he is very plain ."
它 是 自然的 到 认为 那 他 是 非常 清楚的 . "
人们自然会认为他相貌平平。

" [baɪ][noʊ] [miːnz] , ([sed] [hiː; hi]) [fɔːr; fər] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [ˈprɪti] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
" By no means , (said he) for what may be pretty in a Woman ,
" 经过 不 方法 , (说 他) 为了 什么 可能 是 漂亮的 在 一个 女士 ,
“绝不是,”他说,“女人身上可能漂亮的东西，

[meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [ʌnˈplɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn] . "
may be very unpleasing in a Man ."
可能 是 非常 令人不快 在 一个 男人 . "
对男人来说，这可能非常令人反感。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [jɔːrˈself] ([rɪˈplaɪd] [aɪ]) [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [əˈgoʊ] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]
" But you yourself (replied I) but a few minutes ago allowed him to be
" 但 你 你自己 (回复 我) 但 一个 很少 分钟 前 允许 他 到 是
[ˈveri] [pleɪn] . "
very plain ."
非常 清楚的 . "
“但是就在几分钟前，你自己（我回答道）却让他直言不讳。”

" [men] [ɑːr; ər][noʊ][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [ˈbjʊːti] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [seks] .
" Men are no Judges of Beauty in their own Sex .
" 男人 是 不 法官 的 美丽 在 他们的 自己的 性别 .
“男人不具备评判自己性别的美的能力。”

" ([sed] [hiː; hi]) .
" (said he) .
" (说 他) .
（他说）。

" [ˈniːðər] [men][nɔːr] [ˈwɪmɪn] [kæən; kən] [θɪŋk] [sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ˈtɑːlərəb(ə)] . "
" Neither Men nor Women can think Sir George tolerable ."
" 两者都不 男人 也不 女性 能 思考 先生 乔治 可容忍的 . "
“无论是男人还是女人，都无法容忍乔治爵士这个人。”

" [wel] , [wel] , ([sed] [hiː; hi]) [wiː; wi] [wɪl] [naːt] [dɪˈspjuːt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊːti] ,
" Well , well , (said he) we will not dispute about HIS Beauty ,
" 出色地 , 出色地 , (说 他) 我们 将要 不是 争议 关于 他的 美丽 ,
“好吧，好吧，（他说）我们就不争论他的美貌了。”

[bʌt; bət][jʊ; jər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [ɪz] ['fʊrli] ['veri] ['sɪŋgələ] , [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [ʌndər'stʊd]
but your opinion of his DAUGHTERS is surely very singular , for if I understood
但 你的 观点 的 他的 女儿们 是 一定 非常 单数 , 为了 如果 我 理解
[juː; jʊ] [raɪt] ,
you right ,
你 正确的 ,

但你对他女儿们的看法确实非常独特，因为如果我理解正确的话，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm][soʊ] [pleɪn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː] ! "
you said you did not find them so plain as you expected to do ! "
你 说 你 做过 不是 寻找 他们 所以 清楚的 作为 你 预期的 到 做 ! "
你说你觉得它们并不像你预想的那样简单明了！

" [waɪ] , [duː][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ['pleɪnər] [ðen] ? " ([sed] [aɪ]) .

" Why , do YOU find them plainer then ? " (said I) .
" 为什么 , 做 你 寻找 他们 更朴素 然后 ? " (说 我) .

“为什么，你觉得它们更简单明了呢？”(我说)。

" [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [bɪ'li:v] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] ([rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi]) [wen] [juː; jʊ] [spi:k]
" I can scarcely beleive you to be serious (returned he) when you speak
" 我 能 几乎 相信 你 到 是 严肃的 (返回 他) 什么时候 你 说话
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɜːsənz] [ɪn][soʊ] - [ə; eɪ] ['mænər] .
of their persons in so extroidinary a Manner .
的 他们的 人 在 所以 一个 方式 .

“你用如此怪异的方式谈论他们，我很难相信你是认真的（他回答道）。”

[duː][nɑːt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɪs] - [ɑːr; ər] [tuː] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ? "
Do not you think the Miss Lesleys are two very handsome young Women ? "
做 不是 你 思考 这 错过 - 是 二 非常 英俊的 年轻的 女性 ? "

你不觉得莱斯利小姐是两位非常漂亮迷人的年轻女士吗？

" [ɔːrd] ! [noʊ] ! ([kraɪd] [aɪ]) [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['terəbli] [pleɪn] ! "
" Lord ! No ! (cried I) I think them terribly plain ! "
" 主 ! 不 ! (哭 我) 我 思考 他们 可怕 清楚的 ! "

“天哪！不！（我喊道）我觉得它们太普通了！”

" [pleɪn] ! ([rɪ'plaid] [hiː; hi])
" Plain ! (replied He)
" 清楚的 ! (回复 他)

“朴素！”(他回答道)

[maɪ] [dɪr] ['suːzn] , [juː; jʊ] ['kænaɪt] ['riːəli] [θɪŋk] [soʊ] !
My dear Susan , you cannot really think so !
我的 亲爱的 苏珊 , 你 不能 真的 思考 所以 !
亲爱的苏珊，你不可能真的这么想吧！

[waɪ] [wʌt] ['sɪŋ(ə)l] ['fi:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɑːsəbli]
Why what single Feature in the face of either of them , can you possibly
为什么 什么 单身的 特征 在 这 脸 的 任何一个 的 他们 , 能 你 可能
[faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ? "
find fault with ? "
寻找 过错 和 ? "

面对它们中的任何一个特点，你究竟能挑出什么毛病呢？

" [oʊ] ! [trʌst] [em 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] ; ([rɪ'plaid] [aɪ]) .
" Oh ! trust me for that ; (replied I) .
" 哦 ! 相信 我 为了 那 ; (回复 我) .

“哦！相信我；（我回答道）。

[kʌm] [aɪ] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldɪst] - - [wɪð; wɪθ] [mə'tɪldə] .
Come I will begin with the eldest - - with Matilda .
来 我 将要 开始 和 这 长子 - - 和 玛蒂尔达 .

来吧，我将从年纪最大的开始——从玛蒂尔达开始。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] , [ˈwɪljəm] ?
Shall I , William ?
将 我 , 威廉 ?

威廉，我可以吗？

" ([aɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ˈkʌnɪŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wen] [aɪ] [sed] [ˌaɪ ˈti:] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈfeɪm] [hɪm; ɪm]
" (I looked as cunning as I could when I said it , in order to shame him
" (我 看起来 作为 狡猾 作为 我 可以 什么时候 我 说 它 , 在 命令 到 耻辱 他) .
) .
) .

（我说这话的时候，故意装出一副狡猾的样子，好让他感到羞愧。）

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] ([sed] [hiː; hi]) [ðæt] [aɪ][ʊd; əd] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][wʌn] ,
" They are so much alike (said he) that I should suppose the faults of one ,
" 他们 是 所以 很多 同样 (说 他) 那 我 应该 认为 这 故障 的 一 ,
“他们如此相似（他说），以至于我认为其中一个的缺点，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv][bəʊθ] . "
would be the faults of both . "
会 是 这 故障 的 两个都 . "

这将是双方的过错。

" [wel] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəʊθ][soʊ] [ˈhɔːrəbli] [tʊːl] ! "
" Well , then , in the first place ; they are both so horribly tall ! "
" 出色地 , 然后 , 在 这 第一的 地方 ; 他们 是 两个都 所以 糟糕透了 高的 ! "

“首先，他们俩都太高了！ ”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtʊːlər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] .
" They are TALLER than you are indeed .
" 他们 是 更高 比 你 是 的确 .

“他们的确比你高。”

" ([sed] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɔːsi] [smaɪl] .)
" (said he with a saucy smile .)
" (说 他 和 一个 风骚的 微笑 .)

（他带着一丝轻佻的笑容说道。）

" [neɪ] , ([sed] [aɪ]) , [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" Nay , (said I) , I know nothing of that . "
" 不 , (说 我) , 我 知道 没有什么 的 那 . "

“不，（我说），我对此一无所知。”

" [wel] , [bʌt; bət] ([hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd]) [ðoʊ] - [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [saɪz] , [ðer; ðər]
" Well , but (he continued) tho ' they may be above the common size , their
" 出色地 , 但 (他 持续) 虽然 - 他们 可能 是 多于 这 常见的 尺寸 , 他们的
[ˈfɪɡjərz] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrɪktli] [ˈelɪɡənt] ;
figures are perfectly elegant ;
数据 是 完美 优雅的 ;

“嗯，但是（他继续说道）虽然它们可能比一般人要大，但它们的体态却非常优雅；

[ænd; ænd][æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] , [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈbjuːtəfəl] . "
and as to their faces , their Eyes are beautifull . "
和 作为 到 他们的 面孔 , 他们的 眼睛 是 美丽 . "

至于她们的脸，她们的眼睛很漂亮。

" [aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [θɪŋk] [sʌtʃ] [trəˈmendəs] , [nɔːk] - [ˌem ˈiː] - [daʊn] [ˈfɪɡjərz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪˈɡriː]
" I never can think such tremendous , knock - me - down figures in the least degree
" 我 绝不 能 思考 这样的 巨大的 , 敲 - 我 - 向下 数据 在 这 至少 程度
[ˈelɪɡənt] ,
elegant ,
优雅的 ,

“我永远无法想象如此惊人、令人叹为观止的人物形象还能保持丝毫优雅。”

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [aɪz] ,
and as for their eyes ,
和 作为 为了 他们的 眼睛 ;

至于他们的眼睛，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ][tɔːl] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [streɪn] [maɪ] [nek] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
they are so tall that I never could strain my neck enough to look at them . "

他们 是 所以 高的 那 我 绝不 可以 拉紧 我的 脖子 足够的 到 看 在 他们 . "

它们太高了，我根本伸不开脖子去看它们。

" [neɪ] , ([rɪˈplaɪd] [hiː; hi])
" Nay , (replied he)
" 不 ; (回复 他)

“不，（他回答说）”

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ˈweðər] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][nɑːt] [əˈtemptɪŋ] [aɪˈtiː] ,
I know not whether you may not be in the right in not attempting it ,
我 知道 不是 无论 你 可能 不是 是 在 这 正确的 在 不是 尝试 它 ;

我不知道你不去尝试是否正确。

[fɔːr; fər][pərˈhæps] [ðeɪ] [maɪt] [ˈdæz(ə)l][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈlʌstər] . "
for perhaps they might dazzle you with their Lustre . "

为了 也许 他们 可能 炫 你 和 他们的 光泽 . "

或许它们会以耀眼的光芒让你眼花缭乱。

" [oʊ] ! [ˈsɜːrt(ə)nli] . ([sed] [aɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [kəmˈpleɪs(ə)nɪsɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [əˈfʊr] [juː; jʊ][maɪ]
" Oh ! Certainly . (said I , with the greatest complacency , for I assure you my
" 哦 ! 当然 . (说 我 , 和 这 最 自满 , 为了 我 保证 你 我的
[ˈdɪrɪst] [ˈʃɑːrlət]
dearest Charlotte
亲爱的 夏洛特

“哦！当然。（我满怀自信地说，因为我向你保证，我最亲爱的夏洛特

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [əˈfendɪd] [ðoʊ] - [baɪ] [wʌt] [ˈfɑːloʊd] ,
I was not in the least offended tho ' by what followed ,
我 曾是 不是 在 这 至少 被冒犯了 虽然 - 经过 什么 随后 ,

不过，接下来的事情我一点也不生气。

[wʌn] [wʊd] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˈwɪljəm] [wʌz; wəz] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][dʒʌst] [kɔːz] [tuː; tə]
one would suppose that William was conscious of having given me just cause to
一 会 认为 那 威廉 曾是 有意识的 的 拥有 给定 我 只是 原因 到

[biː; bi][soʊ] ,
be so ,
是 所以 ;

人们会认为威廉意识到他给了我如此愤怒的正当理由，

[fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ][hænd] ,
for coming up to me and taking my hand ,
为了 未来 向上 到 我 和 采取 我的 手 ;

谢谢你走过来握住我的手

[hiː; hi] [sed]) " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [ɡreɪv] [ˈsuːzn] ;
he said) " You must not look so grave Susan ;
他 说) " 你 必须 不是 看 所以 严重 苏珊 ;

他说）“苏珊，你别这么严肃；

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [em ˈiː] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] ! "
you will make me fear I have offended you ! "

你 将要 制作 我 害怕 我 有 被冒犯了 你 ! "

你让我担心我是否冒犯了你！

" [ə'fendɪd] [em 'i:] !
" **Offended me !**
" 被冒犯了 我 ！

“冒犯到我了！ ”

[dɪr] ['brʌðər] , [haʊ] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪn][jɔr; jər] [hed] !
Dear Brother , how came such a thought in your head !
亲爱的 兄弟 , 如何 来了 这样的 一个 想法 在 你的 头 ！
亲爱的兄弟，你怎么会有这样的想法！

([rɪ'tɜ:rnd] [aɪ])
(**returned I**)
(返回 我)

(返回 I)

[noʊ] ['ri:əli] !
No really !
不 真的 ！

真的！

[aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɔ:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] [sər'praɪzd] [æt; ət][jɔr; jər] ['bi:ɪŋ] [soʊ][wɔ:rm][æn; ən]
I assure you that I am not in the least surprised at your being so warm an
我 保证 你 那 我 是 不是 在 这 至少 惊讶 在 你的 存在 所以 温暖的 一个
[ædvəkeɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [ði:z] ['gɜ:lz] " - -
advocate for the Beauty of these girls " - -
提倡 为了 这 美丽 的 这些 女孩们 " - -

我向你保证，你如此热情地拥护这些女孩的美丽，我一点也不感到惊讶。

" [wel] , [bʌt; bət] ([ɪntə'rʌptɪd] ['wɪljəm]) [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][nɔ:t] [jet] [kən'klu:did]
" **Well , but (interrupted William) remember that we have not yet concluded**
" 出色地 , 但 (中断 威廉) 记住 那 我们 有 不是 然而 结束
[ʼaʊər; ɑ:r] [dɪ'spju:t] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .
our dispute concerning them :
我们的 争议 有关 他们 :

“但是（威廉打断道）记住，我们还没有结束关于他们的争端。”

[wʌt] [fɔ:lt] [du:; ju:; jʊ][faɪnd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'plekʃ(ə)n] ? "
What fault do you find with their complexion ? "
什么 过错 做 你 寻找 和 他们的 肤色 ？ "

你觉得他们的肤色有什么缺陷？

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['hɒrɪdli] [peɪl] . "
" **They are so horridly pale** . "
" 他们 是 所以 糟糕地 苍白 . "

“他们的脸色苍白得可怕。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌlər] , [ænd; ænd][ˈæftər] [ˈeni] [ˈeksəsaɪz][aɪ 'ti:] [ɪz] [kən'sɪdərəbli]
" **They have always a little colour , and after any exercise it is considerably**
" 他们 有 总是 一个 小的 颜色 , 和 后 任何 锻炼 它 是 相当
[ˈhaɪt(ə)nd] . "
heightened . "
增强 . "

“它们本来就有点红润，运动后红润感会更加明显。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [ˈhæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈeni] [reɪn][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Yes , but if there should ever happen to be any rain in this part of the**
" 是的 , 但 如果 那里 应该 曾经 发生 到 是 任何 雨 在 这 部分 的 这
[wɜ:rlð] ,
world ,
世界 ,

“是的，但是如果世界上的这个地区真的下雨了，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l] [reɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['kɑːmən] [staːk] - - [ɪk'sept] [ɪn'diːd] [ðeɪ]
they will never be able raise more than their common stock - - except indeed they
他们 将要 绝不 是 有能力的 增加 更多的 比 他们的 常见的 库存 - - 除了 的确 他们
[ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðiːz] ['hɔːrɪd] [oʊld] ['gælərɪz] [ænd; ənd]
amuse themselves with running up and Down these horrid old galleries and
娱乐 他们自己 和 跑步 向上 和 向下 这些 可怕的 老的 画廊 和
"
Antichambers . "
防空室 . "

他们永远不可能筹集到比普通牲畜更多的资金——除非他们真的以在这些可怕的旧走廊和前厅里跑来跑去为乐。

" [wel] , ([rɪ'plaɪd] [maɪ] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [tuːn] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ,
" **Well , (replied my Brother in a tone of vexation** ,
" 出色地 , (回复 我的 兄弟 在 一个 语气 的 烦恼 ,
" 好吧 , "我哥哥恼怒地回答道 , "

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [lʊk] [æt; ət][em 'iː) [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][lɪt(ə)lɪ] ['kʌlər] ,
and glancing an impertinent look at me) if they HAVE but little colour ,
和 瞥了一眼 一个 无礼 看 在 我) 如果 他们 有 但 小的 颜色 ,
(并对我投以轻蔑的目光) 如果他们几乎没有颜色 ,

[æt; ət] [liːst] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] .
at least , it is all their own .
在 至少 , 它 是全部 他们的 自己的 .
至少 , 这都是他们自己的想法。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [maɪ] [dɪr] ['ʃɑːrlət] ,
" **This was too much my dear Charlotte** ,
" 这 曾是 也 很多 我的 亲爱的 夏洛特 ,
" 亲爱的夏洛特 , 这太过分了。"

[fɔːr; fər][aɪ][eɪ 'em][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['ɪmpjədəns] [baɪ] [ðæt] [lʊk] ,
for I am certain that he had the impudence by that look ,
为了 我 是 肯定 那 他 有 这 厚颜无耻 经过 那 看 ,
因为我确信 , 他那眼神里充满了厚颜无耻。

[ʌv; əv] [priː'tendɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ðɪ] [rɪ'æləti] [ʌv; əv] [maɪn] .
of pretending to suspect the reality of mine .
的 假装 到 怀疑 这 现实 的 矿 .
假装怀疑我的真实想法。

[bʌt; bət][juː; jʊ][aɪ][eɪ 'em] [ʃɒr] [wɪl] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ] ['kærəktər] [wen'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [aɪ 'tiː][soʊ]
But you I am sure will vindicate my character whenever you may hear it so
但 你 我 是 当然 将要 表白 我的 特点 每当 你 可能 听到 它 所以
['kruːəli] [ə'spəːst] ,
cruelly aspersed ,
残酷地 散布 ,
但我相信 , 无论何时你听到如此恶毒的诽谤 , 你都会为我正名。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] ['wɪtnəs] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][aɪ][hæv; həv][prəu'testɪd] [ə'genst] ['werɪŋ] [ruːʒ] ,
for you can witness how often I have protested against wearing Rouge ,
为了 你 能 证人 如何 经常 我 有 抗议 反对 穿着 胭脂 ,
你可以亲眼见证我曾多少次反对涂胭脂 ,

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [tuːld][juː; jʊ][aɪ] [dɪs'laɪkt] [aɪ 'tiː] .
and how much I always told you I disliked it .
和 如何 很多 我 总是 讲述 你 我 不喜欢 它 .
我一直都跟你说过我有多么讨厌它。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [maɪ] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər] [stiɪl] [ðə; ðɪ] [seɪm] . - - .
And I assure you that my opinions are still the same . - - .
和 我 保证 你 那 我的 意见 是 仍然 这 相同的 . - - .
我向你保证 , 我的观点依然不变。

[wel] , [nɑ:t] ['berɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [sə'spektɪd] [baɪ][maɪ] ['brʌðər] , [aɪ][left][ðə; ði] [ru:m] [ɪ'mi:diətli]
Well , not bearing to be so suspected by my Brother , I left the room immediately
出色地 , 不是 轴承 到 是 所以 怀疑 经过 我的 兄弟 , 我 左边 这 房间 立即地
,
:
,

我不想被哥哥怀疑，于是立刻离开了房间。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['dresɪŋ] - [ru:m] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and have been ever since in my own Dressing - room writing to you .
和 有 到过 曾经 自从 在 我的 自己的 敷料 - 房间 写作 到 你 .

从那以后，我一直在自己的更衣室里给你写信。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['letər] [hæv; həv][aɪ] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
What a long letter have I made of it !
什么 一个 长的 信 有 我 制成 的 它 !

我写了这么一封信！

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [frʌm; frəm][,em 'i:] [wen] [aɪ][get][tu:; tə] [taʊn] ;
But you must not expect to receive such from me when I get to Town ;
但 你 必须 不是 预计 到 收到 这样的 从 我 什么时候 我 得到 到 镇 ;

但是，当我到了城里之后，你不要指望我会给你这样的东西；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][æt; ət] ['lesli] ['kæs(ə)] ,
for it is only at Lesley castle ,
为了 它 是 仅有的 在 莱斯利 城堡 ,

因为只有莱斯利城堡才有。

[ðæt] [wʌn][hæz; həz] [taɪm] [tu:; tə] [raɪt] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃɑ:rlət] - . - - .
that one has time to write even to a Charlotte Lutterell . - - .
那 一 有 时间 到 写 甚至 到 一个 夏洛特 - . - - .

居然还有时间给夏洛特·卢特雷尔写信。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [vekst] [baɪ] ['wɪljəmz] [glæns] , [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] ['sʌmən] ['peɪf(ə)ns]
I was so much vexed by William's glance , that I could not summon Patience
我 曾是 所以 很多 烦恼 经过 威廉的 瞥一眼 , 那 我 可以 不是 召唤 耐心
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

威廉的眼神让我心烦意乱，我根本无法保持耐心。

[tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [əd'vaɪs] [rɪ'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə] [mæ'tɪldə] [wɪtʃ]
to stay and give him that advice respecting his attachment to Matilda which
到 停留 和 给 他 那 建议 尊重 他的 依恋 到 玛蒂尔达 哪个
[hæd; həd][fɜ:rst] [ɪn'dʒʊst] [,em 'i:][frʌm; frəm] [pjʊə] [ʌv] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði][kɔ:nvər'seɪf(ə)n] ;
had first induced me from pure Love to him to begin the conversation ;
有 第一的 诱导 我 从 纯的 爱 到 他 到 开始 这 对话 ;

留下来给他一些关于他对玛蒂尔达的依恋的建议，正是这种依恋最初促使我出于对他的纯粹的爱而开始与他交谈；

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [naʊ] [soʊ] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [baɪ][aɪ 'ti:] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vaɪələnt] ['pæf(ə)n] [fɔ:r; fər]
and I am now so thoroughly convinced by it , of his violent passion for
和 我 是 现在 所以 彻底 确信 经过 它 , 的 他的 暴力 热情 为了
[hɜ:r; hər] ,
her ,
她 ,

我现在完全相信了，他对她有着强烈的爱恋。

[ðæt] [aɪ][,eɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n][hɪ; hi] [wʊd] ['nevər] [hɪr] ['ri:z(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
that I am certain he would never hear reason on the subject ,
那 我 是 肯定 他 会 绝不 听到 原因 在 这 主题 ,

我确信他在这个问题上永远听不进任何道理。

[ænd; ənd][aɪ][[æɪ; ʃəl][ðer; ðər] [fɔːr] [gɪv] [maɪ'self][noʊ] [mɔːr] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈiːðər] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz]
and I shall there fore give myself no more trouble either about him or his
和 我 将 那里 前 给 我 不 更多的 麻烦 任何一个 关于 他 或者 他的
[ˈfeɪvərɪt] .
favourite .
最喜欢的 .

因此，我以后不会再为他或他宠爱的人的事情烦恼了。

[ədjuː] [maɪ] [dɪr] [gɜːrɪ] - - [jɪrɜː]
Adeiu my dear girl - - Yrs
阿德尤 我的 亲爱的 女孩 - - 年

亲爱的女孩，再见——Yrs

[əˈfekʃənətli] [ˈsuːzn] [el] .
affectionately Susan L .
亲切地 苏珊 L .

亲切的苏珊·L.

[ˈletər] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [frʌm; frəm] [mɪs] [siː] . - [tuː; tə] [mɪs] [em] . [ˈlesli] [ˈbrɪstl] [ðə; ði] 27th
LETTER the SEVENTH From Miss C . LUTTERELL to Miss M . LESLEY Bristol the 27th
信 这 第七 从 错过 C . - 到 错过 M . 莱斯利 布里斯托尔 这 27th

[ʌv; əv] [mɑːrtʃ]
of March
的 行进

第七封信 C. LUTTERELL 小姐致 M. LESLEY 小姐 布里斯托尔 3月27日

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈletərz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [wiːk]
I have received Letters from you and your Mother - in - law within this week
我 有 已收到 信件 从 你 和 你的 母亲 - 在 - 法律 之内 这 星期

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈgreɪtli] [ˌentərˈteɪnd] [em ˈiː] ,
which have greatly entertained me ,
哪个 有 非常 娱乐 我 ,

我本周收到了你和你岳母的来信，读后非常开心。

[æz; əz][aɪ][faɪnd][baɪ][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [ˈdaʊnrəɪt] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈlðər] [ˈbjuːti] .
as I find by them that you are both downright jealous of each others Beauty .
作为 我 寻找 经过 他们 那 你 是 两个都 彻头彻尾 嫉妒的 的 每个 其他的 美丽 .

我从她们的言行中发现，你们俩都非常嫉妒对方的美貌。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ɑːd] [ðæt] [tuː] [ˈprɪti] [ˈwɪmɪn] [ðoʊ] - [ˈæktʃuəli] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [ˈkænəːt]
It is very odd that two pretty Women tho ' actually Mother and Daughter cannot
它 是 非常 奇怪的 那 二 漂亮的 女性 虽然 - 实际上 母亲 和 女儿 不能

[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːlɪŋ] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
be in the same House without falling out about their faces .
是 在 这 相同的 房子 没有 坠落 出去 关于 他们的 面孔 .

很奇怪，两个漂亮女人，虽然实际上是母女，却不能待在同一个屋檐下，总是因为彼此的容貌而争吵。

[duː][biː; bi] [kənˈvɪnst] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]
Do be convinced that you are both perfectly handsome and say no more of
做 是 确信 那 你 是 两个都 完美 英俊的 和 说 不 更多的 的

[ðə; ði] [ˈmætər] .
the Matter .
这 事情 .

请相信你们俩都非常英俊，不要再谈论这件事了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðɪs] [ˈletər] [mʌst; məst][biː; bi] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈpɔːrtmən] [ˈskwer] [wer] [ˈpraːbəbli] ([greɪt]
I suppose this letter must be directed to Portman Square where probably (great
我 认为 这 信 必须 是 指导 到 波特曼 正方形 在哪里 大概 (伟大的

[æz; əz][ɪz][jʊr; jər] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈlesli] [ˈkæs(ə)l]) [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈsɑːri] [tuː; tə][faɪnd] [jɔːrˈself] .
as is your affection for Lesley Castle) you will not be sorry to find yourself .
作为 是 你的 感情 为了 莱斯利 城堡) 你 将要 不是 是 对不起 到 寻找 你自己 .

我想这封信应该寄到波特曼广场，在那里（尽管你对莱斯利城堡的感情很深），你可能不会后悔找到它。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] ['pi:p(ə)] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [gri:n] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ][wʌz; wəz]
In spite of all that people may say about Green fields and the Country I was
在 尽管如此 的 全部 那 人们 可能 说 关于 绿色的 字段 和 这 国家 我 曾是
[ɔ:lweɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['lʌndən] [ænd; ənd][ɪts] [ə'mju:zmənts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [əgreəbəl]
always of opinion that London and its amusements must be very agreeable
总是 的 观点 那 伦敦 和 它是 娱乐 必须 是 非常 令人愉快的
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
for a while ,
为了 一个 尽管 ,

尽管人们对绿野和乡村褒贬不一，但我一直认为，伦敦及其娱乐活动一定非常令人愉快。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [kʊd; kəd][maɪ] ['mʌðə-z] ['ɪnkʌm] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['dʒɑ:ki]
and should be very happy could my Mother's income allow her to jockey
和 应该 是 非常 快乐的 可以 我的 母亲的 收入 允许 她 到 骑师
[ju: 'es]['ɪntu:][ɪts] ['pʌblɪk] - ['pleɪsɪz] ,
us into its Public - places ,
我们 进入 它是 民众 - 地方 ,

如果我母亲的收入足以让她带我们去公共场所，我应该感到非常高兴。

['dɔrɪŋ] ['wɪntər] .
during Winter .
期间 冬天 .

冬季期间。

[aɪ] [ɔ:lweɪz] [lɔŋd] [pər'tɪkjələrlɪ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [vɒks] - [hɔ:l] ,
I always longed particularly to go to Vaux - hall ,
我 总是 渴望 特别 到 去 到 沃克斯 - 大厅 ,
[tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði][kʊʊld] [bi:f] [ðer; ðər][ɪz] [kʌt] [soʊ] [θɪn] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
to see whether the cold Beef there is cut so thin as it is reported ,
到 看 无论 这 寒冷的 牛肉 那里 是 切 所以 薄的 作为 它 是 据报道 ,
[tu:; tə] [si:] ['weðər] [ðə; ði][kʊʊld] [bi:f] [ðer; ðər][ɪz] [kʌt] [soʊ] [θɪn] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
去看看那里的冷牛肉是否真像报道的那样切得那么薄。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][slaɪ] [sə'spi(ə)n] [ðæt] [fju:] ['pi:p(ə)] [ʌndər'stænd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]
for I have a sly suspicion that few people understand the art of cutting a
为了 我 有 一个 狡猾 怀疑 那 很少 人们 理解 这 艺术 的 切割 一个
[slaɪs][ʌv; əv][kʊʊld] [bi:f] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ][du:] :
slice of cold Beef so well as I do :
片 的 寒冷的 牛肉 所以 出色地 作为 我 做 :
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][hɑ:rd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
nay it would be hard if I did not know something of the Matter ,
不 它 会 是 难的 如果 我 做过 不是 知道 某物 的 这 事情 ,
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi][hɑ:rd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
不，如果我对这件事一无所知，那就很难了。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [baɪ][fa:r][ðə; ði][moʊst] [peɪnz]
for it was a part of my Education that I took by far the most pains
为了 它 曾是 一个 部分 的 我的 教育 那 我 采取 经过 远的 这 最多 疼痛
[wɪð; wɪθ] .
with :
和 .
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][edʒu'keɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [tʊk] [baɪ][fa:r][ðə; ði][moʊst] [peɪnz]
因为这是我教育过程中投入最多心血的部分。

['mæmə] [ɔ:lweɪz] [faʊnd] [em 'i:][hɜ:r; hər] [best] ['skɑ:lər] , [ðʊ] - [wen] ['pɑ:pə][wʌz; wəz][ə'laɪv] [ɛ'lɔɪsə] [wʌz; wəz]
Mama always found me HER best scholar , tho ' when Papa was alive Eloisa was
妈妈 总是 成立 我 她 最好的 学者 , 虽然 - 什么时候 爸爸 曾是 活 埃洛伊萨 曾是
[hɪz; ɪz] .
HIS :
他的 .
[hɪz; ɪz] .
妈妈总是觉得我是最优秀的学生，虽然爸爸在世的时候，埃洛伊萨是他的。

[ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] [mɔːr] [ˈdɪfrənt] [dɪspəˈzɪnɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Never to be sure were there two more different Dispositions in the World .
绝不 到 是 当然 是 那里 二 更多的 不同的 性情 在 这 世界 .
永远无法确定世界上是否还有两种截然不同的性格。

[wiː; wi][bəuθ] [lʌvd] [ˈriːdɪŋ] .
We both loved Reading .
我们 两个都 喜爱 阅读 .
我们俩都喜欢阅读。

[ʃiː; ʃi] [prɪˈfɜːrd] [ˈhɪstəriːz, ˈhɪstriːz] , [ænd; ənd][aɪ][rɪˈsiːts, riˈsiːts] .
SHE preferred Histories , and I Receipts .
她 首选 历史 , 和 我 收据 .
她更喜欢历史，而我更喜欢收据。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˈdrɔːɪŋ] , [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈpʊlɪt] .
She loved drawing , Pictures , and I drawing Pullets .
她 喜爱 绘画 , 图片 , 和 我 绘画 小母鸡 .
她喜欢画画，喜欢画图画，而我则喜欢画小母鸡。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbetər] [sɔːŋ] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,
No one could sing a better song than she ,
不 一 可以 唱歌 一个 更好的 歌曲 比 她 ,
没有人能比她唱得更好。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [paɪ] [ðæn; ðən][aɪ] . - -
and no one make a better Pye than I . - -
和 不 一 制作 一个 更好的 派 比 我 . - -
没有人比我更擅长做派。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtɪnjuːd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ɔːŋɡər] [ˈtʃɪldrən] .
And so it has always continued since we have been no longer children .
和 所以 它 有 总是 持续 自从 我们 有 到过 不 更长 孩子们 .
自从我们不再是孩子以来，这种情况就一直持续着。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [dɪsˈpjuːts] [ɑːn][ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈeksələns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
The only difference is that all disputes on the superior excellence of our
这 仅有的 不同之处 是 那 全部 争议 在 这 优越的 卓越 的 我们的
[ɪmˈplɔɪmənt] [ðen] [soʊ] [ˈfriːkwənt] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] .
Employments THEN so frequent are now no more .
就业 然后 所以 频繁 是 现在 不 更多的 .
唯一的区别是，过去经常发生的关于我们工作卓越性的争论现在已经不复存在了。

[wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈentərd] [ɪntuː][æn; ən] [əˈɡriːmənt] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ədˈmaɪər] [iːtʃ]
We have for many years entered into an agreement always to admire each
我们 有 为了 许多 年 进入 进入 一个 协议 总是 到 钦佩 每个
[ˈʌðəːz] [wɜːrks] ;
other's works ;
其他的 作品 ;
多年来，我们一直约定要互相欣赏对方的作品；

[aɪ] [ˈnevər] [feɪl] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz][ˈkɑːnstənt] [ɪn] [ˈiːtɪŋ] [maɪ][paɪz]
I never fail listening to HER Music , and she is as constant in eating my pies
我 绝不 失败 聆听 到 她 音乐 , 和 她 是 作为 持续的 在 吃 我的 馅饼
.
.
.
我总是会听她的音乐，而她也总是会吃掉我的馅饼。

[sʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [tɪl] [ˈhenri] [hɜːˈveɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ˈsʌsɪks] .
Such at least was the case till Henry Hervey made his appearance in Sussex .
这样的 在 至少 曾是 这 案件 直到 亨利 赫维 制成 他的 外貌 在 苏塞克斯 .
至少在亨利·赫维出现在苏塞克斯之前，情况一直是这样的。

[brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərħʊd] [wer] [ʃiː; ʃi] [rɪ'stæblɪʃt] [hɜːr'self]
Before the arrival of his Aunt in our neighbourhood where she established herself
前 这 到达 的 他的 阿姨 在 我们的 邻里 在哪里 她 已确立的 她自己
[juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] [ə'ɡoʊ] ,
you know about a twelvemonth ago ,
你 知道 关于 一个 十二个月 前 ,
在他姑姑大约一年前搬到我们社区定居之前,

[hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts][tuː; tə][hɜːr; hər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ˈsteɪtɪd] [taɪmz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪːkwəl][ænd; ənd]
his visits to her had been at stated times , and of equal and
他的 访问 到 她 有 到过 在 声明 时代 , 和 的 平等的 和
[ˈsetld] [du'reɪn] ;
settled Duration ;
定居 期间 ;
他每次探望她都是在固定的时间，每次的持续时间也相同且固定；

[bʌt; bət][ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wɔːk] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [haʊs]
but on her removal to the Hall which is within a walk from our House
但 在 她 移动 到 这 大厅 哪个 是 之内 一个 走 从 我们的 房子
,
!,
,
但自从她搬到离我们家步行可达的庄园后,

[ðeɪ] [brɪ'keɪm] [bəʊθ] [mɔːr] [ˈfriːkwənt] [ænd; ənd][lɔːŋɡər] .
they became both more frequent and longer .
他们 成为 两个都 更多的 频繁 和 更长 .
它们发生的频率和持续时间都增加了。

[ðɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪsɪz][daɪ'ænə] [huː] [ɪz][ə; eɪ]
This as you may suppose could not be pleasing to Mrs Diana who is a
这 作为 你 可能 认为 可以 不是 是 令人愉悦 到 太太 戴安娜 WHO 是 一个
[prə'fest] [ˈenəmi] [tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [də'rektɪd] [baɪ] [dɪ'kɔːrəm] [ænd; ənd] [fɔːr'mæləti] ,
professed enemy to everything which is not directed by Decorum and Formality ,
声称 敌人 到 一切 哪个 是 不是 指导 经过 礼仪 和 正式 ,
正如你可能猜到的那样，这会让戴安娜夫人很不高兴，她公开表示反对一切不符合礼仪和形式的事物。

[ɔːr] [wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [iːz] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [ˈbriːdɪŋ] .
or which bears the least resemblance to Ease and Good - breeding .
或者 哪个 熊 这 至少 相似 到 舒适 和 好的 - 选育 .
或者与轻松和良好教养最不相似的。

[neɪ] [soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ə'vɜːrɜːn] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈneɪfjuːz] [brɪ'helvjər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
Nay so great was her aversion to her Nephews behaviour that I have
不 所以 伟大的 曾是 她 厌恶 到 她 侄子们 行为 那 我 有
[ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ɡɪv] [sʌtʃ] [hɪnts][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] ['henri]
often heard her give such hints of it before his face that had not Henry
经常 听到 她 给 这样的 提示 的 它 前 他的 脸 那 有 不是 亨利
[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɛ'loɪsə] ,
at such times been engaged in conversation with Eloisa ,
在 这样的 时代 到过 已订婚的 在 对话 和 埃洛伊萨 ,
她对侄子的行为极其厌恶，以至于我经常听到他在她面前暗示这一点，如果亨利当时没有和埃洛伊莎交谈的话。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm] .
they must have caught his Attention and have very much distressed him .
他们 必须 有 捕捉 他的 注意力 和 有 非常 很多 苦恼 他 .
它们一定引起了他的注意，并让他非常不安。

[ðə; ði][ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪn][maɪ] ['sɪstə] [bɪ'hervjə] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ,
The alteration in my Sisters behaviour which I have before hinted at ,
这 改造 在 我的 姐妹 行为 哪个 我 有 前 暗示 在 ,
[naʊ] [tʊk] [pleɪs] .
now took place .
现在 采取 地方 .

我之前曾暗示过我妹妹的行为发生了变化，现在这种变化已经发生了。

[ðə; ði] [ə'gri:mənt] [wi; wi][hæd; həd] ['entərd] [ɪntu:][ʌv; əv][əd'maɪərɪŋ] [i:t] [ʌðər] [prə'dʌkʃənz] [ʃi; ʃi][noʊ]
The Agreement we had entered into of admiring each others productions she no
这 协议 我们 有 进入 进入 的 钦佩 每个 其他的 作品 她 不
[lɔ:ŋgər] [si:md] [tu; tə][rɪ'gɑ:rd] ,
longer seemed to regard ,
更长 似乎 到 看待 ,

我们曾达成互相欣赏对方作品的协议，但她似乎不再在意了。

[ænd; ænd][ðoʊ] - [aɪ] ['kɑ:nstəntli] [ə'plɔ:d] [ɪ:v(ə)n] ['evri] ['kʌntri] - [dæns] , [ʃi; ʃi] [pleɪd] ,
and tho ' I constantly applauded even every Country - dance , she played ,
和 虽然 - 我 不断地 鼓掌 甚至 每一个 国家 - 舞蹈 , 她 玩 ,
[dʒet] [nɑ:t][ɪ:v(ə)n][ə; eɪ] ['pɪddʒɪn] - [paɪ] [ʌv; əv][maɪ] ['meɪkɪŋ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ə; eɪ]
yet not even a pidgeon - pye of my making could obtain from her a
然而 不是 甚至 一个 鸽子 - 派 的 我的 制作 可以 获得 从 她 一个
[sɪŋg(ə)] [wɜ:rd][ʌv; əv] [æprə'beɪ(ə)n] .
single word of approbation .
单身的 单词 的 赞许 .

然而，我亲手制作的鸽子馅饼，却没能得到她哪怕一句赞许。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪ'nʌf] [tu; tə][pʊt] ['eni] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['pæ(ə)n] ; [həʊ'evər] ,
This was certainly enough to put any one in a Passion ; however ,
这 曾是 当然 足够的 到 放 任何 一 在 一个 热情 ; 然而 ,
[dɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ] [kri:m] - [tʃi:z] [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [fɔ:rmd] [maɪ][plæn][ænd; ænd]
I was as cool as a cream - cheese and having formed my plan and
我 曾是 作为 凉爽的 作为 一个 奶油 - 奶酪 和 拥有 形成 我的 计划 和
[kən'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
concerted a scheme of Revenge ,
协同 一个 方案 的 复仇 ,
[dɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ] [kri:m] - [tʃi:z] [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [fɔ:rmd] [maɪ][plæn][ænd; ænd]
I was as cool as a cream - cheese and having formed my plan and
我 曾是 作为 凉爽的 作为 一个 奶油 - 奶酪 和 拥有 形成 我的 计划 和
[kən'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
concerted a scheme of Revenge ,
协同 一个 方案 的 复仇 ,

这足以让任何人义愤填膺；然而，

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ] [kri:m] - [tʃi:z] [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [fɔ:rmd] [maɪ][plæn][ænd; ænd]
I was as cool as a cream - cheese and having formed my plan and
我 曾是 作为 凉爽的 作为 一个 奶油 - 奶酪 和 拥有 形成 我的 计划 和
[kən'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
concerted a scheme of Revenge ,
协同 一个 方案 的 复仇 ,
[dɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ] [kri:m] - [tʃi:z] [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [fɔ:rmd] [maɪ][plæn][ænd; ænd]
I was as cool as a cream - cheese and having formed my plan and
我 曾是 作为 凉爽的 作为 一个 奶油 - 奶酪 和 拥有 形成 我的 计划 和
[kən'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
concerted a scheme of Revenge ,
协同 一个 方案 的 复仇 ,

我冷静得像块奶油奶酪，制定好计划并精心策划了一场复仇行动。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; tə][let][hɜ:r; hər][hæv; həv][hɜ:r; hər] [oʊn] [wei] [ænd; ænd][nɑ:t][ɪ:v(ə)n][tu; tə]
I was determined to let her have her own way and not even to
我 曾是 决定 到 让 她 有 她 自己的 方式 和 不是 甚至 到
[meɪk] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][sɪŋg(ə)] [rɪ'proʊtʃ] .
make her a single reproach .
制作 她 一个 单身的 责备 .

我决心让她如愿以偿，甚至不责备她一句。

[maɪ] [ski:m] [wʌz; wəz][tu; tə] [tri:t] [hɜ:r; hər][æz; əz][ʃi; ʃi] ['tri:tɪd] [em 'i:] ,
My scheme was to treat her as she treated me ,
我的 方案 曾是 到 对待 她 作为 她 治疗 我 ,
[dɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz][ə; eɪ] [kri:m] - [tʃi:z] [ænd; ænd] ['hævɪŋ] [fɔ:rmd] [maɪ][plæn][ænd; ænd]
I was as cool as a cream - cheese and having formed my plan and
我 曾是 作为 凉爽的 作为 一个 奶油 - 奶酪 和 拥有 形成 我的 计划 和
[kən'sɜ:rtɪd] [ə; eɪ] [ski:m] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
concerted a scheme of Revenge ,
协同 一个 方案 的 复仇 ,

我的计划是以其人之道还治其人之身。

[ænd; ʌnd][ðoʊ] - [ʃiː; ʃi] [maɪt][ˈiːv(ə)n] [drɔː] [maɪ] [oʊn] [ˈpɪktʃər] [ɔːr] [pleɪ] [mælbrʊk] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] **and tho' she might even draw my own Picture or play Malbrook (which is the only** 和 虽然 - 她 可能 甚至 画 我的 自己的 图片 或者 玩 马尔布鲁克 (哪个 是 这 仅有的 [tuːn] [aɪ][ˈevər] [ˈriːəli] [laɪkt]) [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] " [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈlɔɪsə] ; **tune I ever really liked) not to say so much as " Thank you Eloisa ;** 调 我 曾经 真的 喜欢) 不是 到 说 所以 很多 作为 " 感谢 你 埃洛伊萨 ;

即使她可能还会为我画一幅画，或者演奏马尔布鲁克（这是我唯一真正喜欢的曲子），但她却连一句“谢谢你，埃洛伊萨”都没有。

" [ðoʊ] - [aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈhɒləʊd] [wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] , [ˈbrɑːvoʊ] , **" tho' I had for many years constantly hollowed whenever she played , BRAVO ,** " 虽然 - 我 有 为了 许多 年 不断地 空心的 每当 她 玩 , 太棒了! , “虽然多年来每当她演奏时，我都会感到无比空虚，但还是要说：太棒了!”

[brɑːˈviːsiːmɔː] , [ˈɑːnkɔːr] , [diː ˈeɪ][ˈkɑːpoʊ; ˈkæpoʊ; ˈkeɪpoʊ] , [æləˈɡretʊ; ˌɑːləˈɡretʊʊ] , [kɑːn] **BRAVISSIMO , ENCORE , DA CAPO , ALLEGRETTO , CON EXPRESSIONE ,** bravissimo , 安可 , DA 卡波 , 小快板 , 康 , [ænd; ʌnd][ˈpoʊkoʊ] [ˈprestʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈlðər] [sʌtʃ] [aʊtˈlændɪʃ] [wɜːrdz] , **and POCO PRESTO with many other such outlandish words ,** 和 POCO 普雷斯托 和 许多 其他 这样的 古怪的 字 , BRAVISSIMO、ENCORE、DA CAPO、ALLEGRETTO、CON EXPRESSIONE 和 POCO PRESTO 以及许多其他此类古怪的 单词，

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈlɔɪsə] [təʊld][em ˈiː] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv][maɪ][ˌædməˈreɪ(ə)n] ; **all of them as Eloisa told me expressive of my Admiration ;** 全部 的 他们 作为 埃洛伊萨 讲述 我 富有表现力的 的 我的 钦佩 ; 埃洛伊萨向我表达了我对他们的钦佩之情；

[ænd; ʌnd][soʊ] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , **and so indeed I suppose they are ,** 和 所以 的确 我 认为 他们 是 , 我想他们的确如此。

[æz; əz][aɪ] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈevri] [peɪdʒ][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈmjuːzɪk] [bʊk] , **as I see some of them in every Page of every Music book ,** 作为 我 看 一些 的 他们 在 每一个 页 的 每一个 音乐 书 , 我在每本乐谱书的每一页都能看到它们。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [aɪ][ɪˈmædʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][kəmˈpoʊzər] . **being the sentiments I imagine of the composer .** 存在 这 情感 我 想象 的 这 作曲家 . 这正是我所想象的作曲家的心声。

[aɪ][ˈeksɪkjʊːtɪd][maɪ][plæn][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˌpʌŋktʃuˈæləti] . **I executed my Plan with great Punctuality .** 我 执行 我的 计划 和 伟大的 准时 . 我非常准时地执行了我的计划。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [seɪ] [səkˈses] , [fɔːr; fər][əˈlæs] ! **I can not say success , for alas !** 我 能 不是 说 成功 , 为了 唉 ! 我不能说成功，因为唉！

[maɪ] [ˈsaɪləns] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [siːmd] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [dɪsˈpliːz] [hɜːr; hər] ; **my silence while she played seemed not in the least to displease her ;** 我的 沉默 尽管 她 玩 似乎 不是 在 这 至少 到 得罪 她 ; 她演奏时我保持沉默，但她似乎丝毫没有不高兴；

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [ʃiː; ʃi] [ˈæktʃuəli] [sed] [tuː; tə][em ˈiː][wʌn] [deɪ] **on the contrary she actually said to me one day** 在 这 相反 她 实际上 说 到 我 一 天 相反，有一天她竟然对我说.....

" [wel] ['ʃɑ:rlət] ,
" **Well Charlotte** ,
" 出色地 夏洛特 ,

“夏洛特，

[aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][æt; ət][læst] [left] [ɔ:f] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ['kʌstəm]
I am very glad to find that you have at last left off that ridiculous custom
我 是 非常 高兴的 到 寻找 那 你 有 在 最后的 左边 离开 那 荒谬的 风俗
[ʌv; əv] [ə'plɔ:d] [maɪ][eksɪ'kju:(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['hɑ:psɪkɔ:rd] [tɪl] [ju:; jʊ] [meɪd] [maɪ] [hed] ['eɪk] ,
of applauding my Execution on the Harpsichord till you made my head ake ,
的 鼓掌 我的 执行 在这 羽管键琴 直到 你 制成 我的 头 ake ,
我很高兴地发现，你终于停止了那种荒谬的习俗，不再为我在羽管键琴上的演奏鼓掌，直到我头晕目眩为止。

[ænd; ənd] [jɔ:r'self] [hɔ:rs] .
and yourself hoarse .
和 你自己 嘶哑 .

而且你会嗓子嘶哑。

[aɪ] [fi:l] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['ki:pɪŋ] [jʊr; jər][ædmə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [jɔ:r'self] .
I feel very much obliged to you for keeping your admiration to yourself .
我 感觉 非常 很多 有义务 到 你 为了 保持 你的 钦佩 到 你自己 .
我非常感激你将这份钦佩之情藏在心底。

" [aɪ] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [fər'get] [ðə; ði] ['veri] ['wɪti] ['ænsər] [aɪ] [meɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [spi:tʃ] .
" **I never shall forget the very witty answer I made to this speech** .
" 我 绝不 将 忘记 这 非常 机智 回答 我 制成 到 这 演讲 .

“我永远不会忘记我对这篇演讲所作出的机智回答。”

" [e'lɔɪsə] ([sed] [aɪ]) [aɪ][beg] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kwɔ:t] [æt; ət][jʊr; jər] [i:z] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ɔ:l]
" **Eloisa (said I) I beg you would be quite at your Ease with respect to all**
" 埃洛伊萨 (说 我) 我 求 你 会 是 相当 在 你的 舒适 和 尊重 到 全部
[sʌtʃ] [fɪrɪz] [ɪn] ['fju:tʃər] ,
such fears in future ,
这样的 恐惧 在 未来 ,
“埃洛伊萨（我说），我恳求你以后不要再为此类恐惧而感到不安。”

[fɔ:r; fər][bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [maɪ][ædmə'reɪ(ə)n][tu:; tə][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] [oʊn]
for be assured that I shall always keep my admiration to myself and my own
为了 是 保证 那 我 将 总是 保持 我的 钦佩 到 我 和 我的 自己的
[pə'sju:ts] [ænd; ənd] ['nevər] [ɪk'stend][aɪ 'ti:][tu:; tə] [jɔ:rz] .
pursuits and never extend it to yours .
追求 和 绝不 延长 它 到 你的 .
请放心，我始终将我的钦佩之情保留在自己身上，只用于我自己的追求，绝不会延伸到你的事业上。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['veri] [sɪ'vɪr] [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [sed] [ɪn][maɪ] [laɪf] ;
" **This was the only very severe thing I ever said in my Life** ;
" 这 曾是 这 仅有的 非常 严重 事物 我 曾经 说 在 我的 生活 ;

“这是我一生中唯一说过的非常严厉的话；

[nɔ:t][bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [felt] [maɪ'self] [ɪk'stri:mli] [sə'tɪrɪkl] [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]
not but that I have often felt myself extremely satirical but it was the only
不是 但 那 我 有 经常 毛毡 我 极其 讽刺 但 它 曾是 这 仅有的
[taɪm] [aɪ] ['evər] [meɪd] [maɪ] ['fi:lɪŋz] ['pʌblɪk] .
time I ever made my feelings public .
时间 我 曾经 制成 我的 情怀 民众 .
不，但我常常觉得自己非常具有讽刺意味，但那是我唯一一次公开表达自己的感受。

[ænd; ʌnd][səʊ][ʌn'aɪb(ə)][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] [li:st] [ɪg'zɜ:rʃn] ,
and so unable to support the least exertion ,
 和 所以 无法 到 支持 这 至少 用力 ,
 因此，他连最轻微的劳累都无法承受。

[ðæt][ʃiː; ʃi][hæz; həz][bɪn][ɪn][terz][ɔːl][ðɪs][ˈmɔːrniŋ][ˈmɪrli][frʌm; frəm][ˈhævɪŋ][ˈteɪkən][liːv][ʌv; əv]
that she has been in tears all this Morning merely from having taken leave of
那 她 有 到过 在 眼泪 全部 这 早晨 仅仅 从 拥有 已采取 离开 的
[ˈmɪsɪz] . [ˈmaːləu] [huː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈhʌzbənd] ,
Mrs . Marlowe who with her Husband ,
太太 : 马洛 WHO 和 她 丈夫 ,
她今天早上一直哭泣, 仅仅是因为要和马洛太太告别, 而马洛太太和她的丈夫.....

[ˈbrʌðər][ænd; ənd][tʃaɪld][ɑːr; ər][tuː; tə][liːv][ˈbrɪstl][ðɪs][ˈmɔːrniŋ] .
Brother and Child are to leave Bristol this morning .
兄弟 和 孩子 是 到 离开 布里斯托尔 这 早晨 .
哥哥和孩子今天早上要离开布里斯托尔。

[aɪ][eɪˈem][ˈsɑːrɪ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɡoʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðeɪ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈfæməli][wɪð; wɪθ]
I am sorry to have them go because they are the only family with
我 是 对不起 到 有 他们 去 因为 他们 是 这 仅有的 家庭 和
[huːm][wiː; wi][hæv; həv][hɪr][ˈeni][əˈkweɪntəns] ,
whom we have here any acquaintance ,
谁 我们 有 这里 任何 熟人 ,
我很遗憾他们要离开, 因为他们是我们在这一唯一认识的家庭。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevər][θɔːt][ʌv; əv][ˈkraɪɪŋ] ;
but I never thought of crying ;
但 我 绝不 想法 的 哭泣 ;
但我从未想过要哭;

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊr][eɪˈbɪsə][ænd; ənd][ˈmɪsɪz][ˈmaːləu][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][bɪn][mɔːr][təˈgeðər][ðæn; ðən]
to be sure Eloisa and Mrs Marlowe have always been more together than
到 是 当然 埃洛伊莎 和 太太 马洛 有 总是 到过 更多的 一起 比
[wɪð; wɪθ][emˈiː] ,
with me ,
和 我 ,
可以肯定的是, 埃洛伊莎和马洛夫人一直比和我在一起的时间更亲密。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈðerfɔːr][kənˈtræktɪd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][əˈfekʃ(ə)n][fɔːr; fər][iːtʃ][ˈlðər] ,
and have therefore contracted a kind of affection for each other ,
和 有 所以 合同 一个 种类 的 感情 为了 每个 其他 ,
因此, 他们彼此之间产生了一种感情。

[wɪtʃ][dʌz][nɑːt][meɪk][terz][soʊ][ɪnɪkˈskjuːzəb(ə)][ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][ðeɪ][wʊd][biː; bi][ɪn][emˈiː] .
which does not make Tears so inexcusable in them as they would be in me .
哪个 做 不是 制作 眼泪 所以 不可原谅 在 他们 作为 他们 会 是 在 我 .
但这并不意味着他们的眼泪像我的眼泪那样不可原谅。

[ðə; ði][mɑːrloʊz][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][taʊn] ; - [əˈkʌmpənɪz][ðem; ðəm] ;
The Marlowes are going to Town ; Cliveland accompanies them ;
这 马洛斯 是 去 到 镇 ; - 伴随 他们 ;
马洛一家要去镇上; 克莱夫兰陪同他们一起去;

[æz; əz][ˈniːðər][eɪˈbɪsə][nɔːr][aɪ][kʊd; kəd][kætʃ][hɪm; ɪm][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][ɔːr][məˈtɪldə][meɪ][hæv; həv][ˈbetər]
as neither Eloisa nor I could catch him I hope you or Matilda may have better
作为 两者都不 埃洛伊莎 也不 我 可以 抓住 他 我 希望 你 或者 玛蒂尔达 可能 有 更好的
[lʌk] .
Luck .
运气 .
我和埃洛伊莎都没能抓住他, 希望你或玛蒂尔达能有更好的运气。

[aɪ][noʊ][nɑːt][wen][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][liːv][ˈbrɪstl] ,
I know not when we shall leave Bristol ,
我 知道 不是 什么时候 我们 将 离开 布里斯托尔 ,
我不知道我们何时会离开布里斯托尔。

- ['spirits][ɑːr; ər][soʊ][lɒʊ][ðæt][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈveri][əˈvɜːrs][tuː; tə][ˈmuːvɪŋ] ,
Eloisa's spirits are so low that she is very averse to moving ,
- 烈酒 是 所以 低的 那 她 是 非常 反 到 移动 ,
埃洛伊莎情绪低落，非常不愿意动弹。

[ænd; ənd][jet][ɪz][ˈsɜːrt(ə)nli][baɪ][noʊ][miːnz][ˈmended][baɪ][hɜːr; həər][ˈrezɪdəns][hɪr] .
and yet is certainly by no means mended by her residence here .
和 然而 是 当然 经过 不 方法 已修复 经过 她 住宅 这里 .
然而，她在这里的居住丝毫没有弥补她的过错。

[ə; eɪ][wiːk][ɔːr][tuː] [wɪl][aɪ][hoʊp][dɪˈtɜːrmɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈmezərz] - - [ɪn][ðə; ði][miːn][taɪm][bɪˈliːv]
A week or two will I hope determine our Measures - - in the mean time believe
一个 星期 或者 二 将要 我 希望 决定 我们的 措施 - - 在 这 意思是 时间 相信
[em ˈiː][ænd; ənd][et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] - - [ænd; ənd][et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] - - [ˈɑːrlət] -
me and etc - - and etc - - Charlotte Lutterell .
我 和 ETC - - 和 ETC - - 夏洛特 - .
我希望一两周内就能确定我们的措施——在此期间，请相信我等等——等等——夏洛特·卢特雷尔。

[ˈletər][ðə; ði][eɪtθ][mɪs]- [tuː; tə][ˈmɪsɪz][ˈmaːləu][ˈbrɪstl][ˈeɪprəl] 4th
LETTER the EIGHTH Miss LUTTERELL to Mrs MARLOWE Bristol April 4th
信 这 第八 错过 - 到 太太 马洛 布里斯托尔 四月 4th
第八封信 卢特雷尔小姐致马洛夫人 布里斯托尔 4月4日

[aɪ][fiːl][maɪˈself][ˈɡreɪtli][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][maɪ][dɪr][ˈemə][fɔːr; fər][sʌt][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][jʊər; jər]
I feel myself greatly obliged to you my dear Emma for such a mark of your
我 感觉 我 非常 有义务 到 你 我的 亲爱的 艾玛 为了 这样的 一个 标记 的 你的
[əˈfek(ə)n][æz; əz][aɪ][ˈflætər][maɪˈself][wʌz; wəz][kənˈveɪd][ɪn][ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)][juː; jʊ][meɪd][em ˈiː][ʌv; əv]
affection as I flatter myself was conveyed in the proposal you made me of
感情 作为 我 奉承 我 曾是 传递 在 这 提议 你 制成 我 的
[ˈaʊər; ɑːr][kɔːrəˈspɔːndɪŋ] ;
our Corresponding ;
我们的 相应的 ;
亲爱的艾玛，我由衷地感谢你，你向我提出的通信请求，让我确信你对我表达了如此深厚的爱意；

[aɪ][əˈʃʊr][juː; jʊ][ðæt][aɪ ˈtiː][wɪl][biː; bi][ə; eɪ][ɡreɪt][rɪˈliːf][tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə][raɪt][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]
I assure you that it will be a great relief to me to write to you and
我 保证 你 那 它 将要 是 一个 伟大的 救济 到 我 到 写 到 你 和
[æz; əz][bɔːŋ][æz; əz][maɪ][helθ][ænd; ənd][ˈspirits][wɪl][əˈlaʊ][em ˈiː] ,
as long as my Health and Spirits will allow me ,
作为 长的 作为 我的 健康 和 烈酒 将要 允许 我 ,
我向您保证，给您写信对我来说将是一种极大的安慰，只要我的身体和精神允许，我就会一直写信给您。

[juː; jʊ][wɪl][faɪnd][em ˈiː][ə; eɪ][ˈveri][ˈkɑːnstənt][kɔːrəˈspɔːndənt] ; [aɪ][wɪl][nɑːt][seɪ][æn; ən][entərˈteɪnɪŋ]
you will find me a very constant correspondent ; I will not say an entertaining
你 将要 寻找 我 一个 非常 持续的 通讯员 ; 我 将要 不是 说 一个 娱乐
[wʌn] ,
one ,
- ,
你会发现我一直是个很勤于通信的人；但我不会说我是个有趣的通信者。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][noʊ][maɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n]- [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈɪgnərənt][ðæt][ɪn][em ˈiː][mɜːrθ][wʊd]
for you know my situation suffciently not to be ignorant that in me Mirth would
为了 你 知道 我的 情况 - 不是 到 是 无知 那 在 我 欢笑 会
[biː; bi][ɪmˈprɑːpər]
be improper
是 不当
因为你对我的处境足够了解，不会无知到我此刻并不该感到快乐。

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [hɑ:rt] [tu:] [wel] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈsensəb(ə)] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wəd] [bi:; bi]
and I know my own Heart too well not to be sensible that it would be
和 我 知道 我的 自己的 心 也 出色地 不是 到 是 明智的 那 它 会 是
[ʌnˈnætʃrəl] .
unnatural .
不自然 .

我太了解自己的内心了，我知道不理智地去做这件事是不自然的。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][ɪkˈspekt] [nu:z] [fɔ:r; fər][wi:; wi] [si:] [noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]
You must not expect news for we see no one with whom we are in the
你 必须 不是 预计 消息 为了 我们 看 不 一 和 谁 我们 是 在 这
[li:st] [əˈkweɪntɪd] ,
least acquainted ,
至少 熟人 ,
你们不要抱有任何希望，因为我们没有见到任何我们哪怕最不认识的人。

[ɔ:r][ɪn] [hu:z] [prəˈsi:dɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈeni] [ˈɪntrəst] .
or in whose proceedings we have any Interest .
或者 在 谁 诉讼程序 我们 有 任何 兴趣 .
或我们对其诉讼程序有任何利益关系。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][ɪkˈspekt][ˈskænd(ə)] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈi:kwəli] [dɪˈbɑ:d]
You must not expect scandal for by the same rule we are equally debarred
你 必须 不是 预计 丑闻 为了 经过 这 相同的 规则 我们 是 同样地 被禁止
[ˈi:ðər] [frʌm; frəm] [ˈhɪrɪŋ] [ɔ:r] [ɪnˈventɪŋ] [aɪ ˈti:] . - - [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈspekt][frʌm; frəm][em ˈi:] [ˈnʌθɪŋ]
either from hearing or inventing it . - - You must expect from me nothing
任何一个 从 听力 或者 发明 它 . - - 你 必须 预计 从 我 没有什么
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmelənkɑ:li] [ɪˈfju:z(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈevər] [rɪˈvɜ:tɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
but the melancholy effusions of a broken Heart which is ever reverting to the
但 这 忧郁 渗出液 的 一个 破碎的 心 哪个 是 曾经 恢复 到 这
[ˈhæpɪnəs] [aɪ ˈti:][wʌns] [ɪnˈdʒɔɪd] [ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪl] [səˈpɔ:rts] [ɪts][ˈprez(ə)nt] [ˈretʃɪdnəs] .
Happiness it once enjoyed and which ill supports its present wretchedness .
幸福 它 一次 享受 和 哪个 患病的 支持 它是 展示 悲惨 .

你不要指望我会说出什么丑闻，因为按照同样的规则，我们同样无权听闻或捏造丑闻。——你只能从我这里听到一颗破碎的心的忧郁倾诉，它总是怀念曾经拥有的幸福，而这种幸福恰恰与它现在的悲惨境遇格格不入。

[ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [raɪt] , [tu:; tə] [spi:k] ,
The Possibility of being able to write , to speak ,
这 可能性 的 存在 有能力的 到 写 , 到 说话 ,
能够写作、说话的可能性

[tu:; tə][ju:; jʊ][ʌv; əv][maɪ][lɔ:st] [ˈhenrɪ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlʌkfəri] [tu:; tə][em ˈi:] ,
to you of my lost Henry will be a luxury to me ,
到 你 的 我的 丢失的 亨利 将要 是 一个 奢华 到 我 ,
对我而言，拥有我失去的亨利将是一种奢侈。

[ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈgʊdnəs] [wɪl] [nɑ:t][aɪ] [noʊ] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ri:d] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [soʊ] [mʌtʃ] [rɪlaɪv]
and your goodness will not I know refuse to read what it will so much releive
和 你的 善良 将要 不是 我 知道 拒绝 到 读 什么 它 将要 所以 很多 缓解
[maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [raɪt] .
my Heart to write .
我的 心 到 写 .
我知道，你的善良不会让我拒绝阅读那些能让我内心感到无比欣慰的话。

[aɪ][wʌns] [θɔ:t] [ðæt][tu:; tə][hæv; həv] [wʌt] [ɪz][ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['fraɪnd] ([aɪ] [mi:n] [wʌn][ʌv; əv] **I once thought that to have what is in general called a Freind (I mean one of**
我 一次 想法 那 到 有 什么 是 在 一般的 称为 一个 朋友 (我 意思是 一 的
[maɪ] [oʊn] [seks][tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [maɪt] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [les] [rɪ'z:rv] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['eni] ['ʌðər]
my own sex to whom I might speak with less reserve than to any other
我的 自己的 性别 到 谁 我 可能 说话 和 较少的 预订 比 到 任何 其他
['pɜ:rs(ə)n]) [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][maɪ] [wɪ'ɪz] ,
person) independant of my sister would never be an object of my wishes ,
人) 独立 的 我的 姐姐 会 绝不 是 一个 目的 的 我的 愿望 ,
我曾经认为, 拥有一个独立于我姐姐之外的、通常被称为朋友的人（我是指一个与我性别相同、我可以比对任何其他人
更坦诚交谈的人), 永远不会是我的愿望。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz][aɪ] [mɪ'steɪkən] !
but how much was I mistaken !
但 如何 很多 曾是 我 错误 !
但我错得有多离谱啊!

['ɑ:rlət] [ɪz] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'grʊst] [baɪ] [tu:] [kɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] [kɒrɪs'pɒndənts] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] ,
Charlotte is too much engrossed by two confidential correspondents of that sort ,
夏洛特 是 也 很多 全神贯注 经过 二 机密的 通讯员 的 那 种类 ,
夏洛特太沉迷于那两封秘密来信了。

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][wʌn][tu:; tə][em 'i:] ,
to supply the place of one to me ,
到 供应 这 地方 的 一 到 我 ,
替我顶替一个人的位置,

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [em 'i:] ['gɜ:ɪʃli] [roʊ'mæntɪk] ,
and I hope you will not think me girlishly romantic ,
和 我 希望 你 将要 不是 思考 我 少女般地 浪漫的 ,
我希望你不会觉得我幼稚浪漫。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] ['fraɪnd] [hu:] [maɪt] ['lɪs(ə)n]
when I say that to have some kind and compassionate Freind who might listen
什么时候 我 说 那 到 有 一些 种类 和 富有同情心 朋友 WHO 可能 听
[tu:; tə][maɪ] ['sɒrəʊz] [wɪ'ðəʊt] [ɪn'devər] [tu:; tə] [kən'soʊl] [em 'i:][wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər]
to my sorrows without endeavouring to console me was what I had for
到 我的 悲伤 没有 努力 到 安慰 我 曾是 什么 我 有 为了
[sʌm; səm] [taɪm] [wɪft] [fɔ:r; fər] ,
some time wished for ,
一些 时间 希望 为了 ,
当我说我一直渴望能有一个善良体贴的朋友, 能够倾听我的悲伤而不试图安慰我时,

[wen] ['aʊər; ɑ:r] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
when our acquaintance with you ,
什么时候 我们的 熟人 和 你 ,
当我们与您相识时,

[ðə; ði] ['ɪntɪməsi] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [ə'fekʃənət] [ə'tenʃ(ə)n] [ju:; jʊ] [peɪd]
the intimacy which followed it and the particular affectionate attention you paid
这 亲密关系 哪个 随后 它 和 这 特别的 亲热 注意力 你 有薪酬的
[em 'i:][ɔ:lməʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ,
me almost from the first ,
我 几乎 从 这 第一的 ,
随之而来的亲密关系, 以及你几乎从一开始就给予我的特别关爱,

[kɔ:zd] [em 'i:] [tu:; tə] [entərteɪn] [ðə; ði] ['flætərɪŋ] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðooz] [ə'tenʃnz] ['bi:ɪŋ] [ɪm'pru:vɪd] [ɑ:n]
caused me to entertain the flattering Idea of those attentions being improved on
导致 我 到 招待 这 奉承 主意 的 那些 注意 存在 改进 在
[ə; eɪ] ['kloʊzər] [ə'kweɪntəns] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['frɛndʃɪp] [wɪtʃ] ,
a closer acquaintance into a Freindship which ,
一个 更近 熟人 进入 一个 友谊 哪个 ,
这让我产生了一种令人欣喜的想法：如果彼此更加熟悉，这些关注或许会发展成友谊。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [wʌt] [maɪ] [wɪʃɪz] [fɔ:rmɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hæpɪnəs] [aɪ]
if you were what my wishes formed you would be the greatest Happiness I
如果 你 是 什么 我的 愿望 形成 你 会 是 这 最 幸福 我
[kʊd; kəd] [bi:; bi] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [end'ʒʊɪŋ] .
could be capable of enjoying .
可以 是 有能力的 的 享受 .
如果你能如我所愿，那你将是我所能享受到的最大幸福。

[tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [sʌtʃ] [hoʊps] [ɑ:r; ər] ['ri:əlaɪzd] [ɪz] [ə; eɪ] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn'di:d] ,
To find that such Hopes are realised is a satisfaction indeed ,
到 寻找 那 这样的 希望 是 意识到 是 一个 满意 的确 ,
看到这些希望得以实现，确实令人欣慰。

[ə; eɪ] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [aɪ] [kæn; kən] ['evər] [ɪk'spɪəriəns] . - - [aɪ] [fi:l]
a satisfaction which is now almost the only one I can ever experience . - - I feel
一个 满意 哪个 是 现在 几乎 这 仅有的 一 我 能 曾经 经验 . - - 我 感觉
[maɪ'self] [soʊ] ['læŋgwɪd] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊr] [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'blaɪdʒ] [em 'i:]
myself so languid that I am sure were you with me you would oblige me
我 所以 慵懒的 那 我 是 当然 是 你 和 我 你 会 必须 我
[tu:; tə] [li:v] [ɔ:f] ['raɪtɪŋ] ,
to leave off writing ,
到 离开 离开 写作 ,

这是一种我如今几乎唯一能体验到的满足感。——我感到如此疲惫，我确信如果你在我身边，你一定会让我停止写作。
[ænd; ænd] [aɪ] ['kænɔ:t] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['greɪtər] [pru:f] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] [ðæn; ðən] [baɪ]
and I cannot give you a greater proof of my affection for you than by
和 我 不能 给 你 一个 更大的 证明 的 我的 感情 为了 你 比 经过
['æktɪŋ] ,
acting ,
表演 ,
我能给予你的最佳爱意证明，莫过于我的行动。

[æz; əz] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [em 'i:] [tu:; tə] [du:;], ['weðər] [æbsənt] [ɔ:r] ['prez(ə)nt] .
as I know you would wish me to do , whether Absent or Present .
作为 我 知道 你 会 希望 我 到 做 , 无论 缺席的 或者 展示 .
我知道无论你在不在场，我都会希望我这样做。

[aɪ] [eɪ 'em] [maɪ] [daɪr] ['emə] [sɪn'sɪr] ['fraɪnd] [i:] . [el] .
I am my dear Emmas sincere freind E . L .
我 是 我的 亲爱的 爱玛斯 真诚 朋友 E . L .
我是我亲爱的艾玛的真诚朋友 EL

['letər] [ðə; ði] [naɪnθ] ['mɪsɪz] ['ma:ləu] [tu:; tə] [mɪs] - ['groʊvnər] [stri:t] , ['eɪprəl] 10th
LETTER the NINTH Mrs MARLOWE to Miss LUTTERELL Grosvenor Street , April 10th
信 这 第九 太太 马洛 到 错过 - 格罗夫纳 街道 , 四月 10th
马洛夫人致卢特雷尔小姐的第九封信，格罗夫纳街，4月10日

[ni:d] [aɪ] [seɪ] [maɪ] [daɪr] [eɪ'loɪsə] [haʊ] ['wel,kəm] [jʊr; jər] ['letər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [em 'i:] [aɪ] ['kænɔ:t] [ɡɪv] [ə; eɪ]
Need I say my dear Eloisa how wellcome your letter was to me I cannot give a
需要 我 说 我的 亲爱的 埃洛伊莎 如何 欢迎 你的 信 曾是 到 我 我 不能 给 一个
['greɪtər] [pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleʒər] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
greater proof of the pleasure I received from it ,
更大的 证明 的 这 乐趣 我 已收到 从 它 ,
亲爱的埃洛伊莎，你的来信让我多么欣喜，我还需要多说吗？我无法用言语来表达我从中获得的喜悦。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][aɪ] [fi:l] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rə'spɑ:ndəns] [meɪ] [bi:: bi][ˈregjələr][ænd; ənd] [ˈfri:kwənt]
or of the Desire I feel that our Correspondence may be regular and frequent
或者 的 这 欲望 我 感觉 那 我们的 一致 可能 是 常规的 和 频繁
[ðæn; ðən][baɪ] [ˈsetɪŋ] [ju:: jʊ][soʊ] [gʊd] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][æz; əz][aɪ] [naʊ] [du:][ɪn] [ˈænsər] [aɪ 'ti:]
than by setting you so good an example as I now do in answering it
比 经过 环境 你 所以 好的 一个 例子 作为 我 现在 做 在 回答 它
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wi:k] - - .
before the end of the week - - .
前 这 结尾 的 这 星期 - - .

或者，我希望我们的通信能够更加规律和频繁，而我以身作则，在本周结束前回复你的邮件，就是最好的证明。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [kleɪm] [ˈeni] [ˈmerɪt][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ˈpʌŋktʃuəl] ;
But do not imagine that I claim any merit in being so punctual ;
但 做 不是 想象 那 我 宣称 任何 优点 在 存在 所以 准时 ;
但不要忘记我如此守时有什么值得称道的地方；

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] [aɪ] [ə'fɔr] [ju:: jʊ] ,
on the contrary I assure you ,
在 这 相反 我 保证 你 ,
恰恰相反，我可以向你保证，

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fɑ:r] [ˈgreɪtər] [ˌgrætɪfɪ'keɪ(ə)n][tu:: tə][em 'i:][tu:: tə] [raɪt] [tu:: tə][ju:: jʊ] ,
that it is a far greater Gratification to me to write to you ,
那 它 是 一个 远的 更大的 满足感 到 我 到 写 到 你 ,
对我来说，能给你写信是一种莫大的荣幸。

[ðæn; ðən][tu:: tə] [spend] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ˈi:ðər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsərt][ɔ:r][ə; eɪ] [bɔ:l] .
than to spend the Evening either at a Concert or a Ball .
比 到 花费 这 晚上 任何一个 在 一个 音乐会 或者 一个 球 .
与其晚上去看音乐会或参加舞会，不如好好享受夜晚时光。

[ˈmɪstər] [ˈma:ləu] [ɪz][soʊ][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv][maɪ] [ə'piəriŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈpleɪsɪz]
Mr Marlowe is so desirous of my appearing at some of the Public places
先生 马洛 是 所以 渴望 的 我的 出现 在 一些 的 这 民众 地方
[ˈevri] [ˈi:vnɪŋ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk] [tu:: tə] [rɪ'fju:z] [hɪm; ɪm] ,
every evening that I do not like to refuse him ,
每一个 晚上 那 我 做 不是 喜欢 到 拒绝 他 ,
马洛先生非常希望我每晚都能在一些公共场所露面，我不好意思拒绝他。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪʃ] [tu:: tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] ,
but at the same time so much wish to remain at Home ,
但 在 这 相同的 时间 所以 很多 希望 到 保持 在 家 ,
但与此同时，也有很多人希望留在家里。

[ðæt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezər] [aɪ] [ɪk'spiəriəns] [ɪn] [dɪ'vəʊtɪŋ] [ˈeni] [ˈpɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [taɪm]
that independant of the Pleasure I experience in devoting any portion of my Time
那 独立 的 这 乐趣 我 经验 在 奉献 任何 部分 的 我的 时间
[tu:: tə][maɪ] [dɪr] [eɪ'loɪsə] ,
to my Dear Eloisa ,
到 我的 亲爱的 埃洛伊萨 ,
撇开我将时间奉献给亲爱的埃洛伊莎所带来的快乐不谈，

[jet] [ðə; ði] [ˈlɪbərti]
yet the Liberty
然而 这 自由
然而，自由

[aɪ][kleɪm][frʌm; frəm][ˈhævɪŋ][ə; eɪ][ˈletər][tuː; tə][raɪt][ʌv; əv][ˈspendɪŋ][æn; ən][ˈiːvniŋ][æt; ət][ˈhoʊm]
I claim from having a letter to write of spending an Evening at home
我 宣称 从 拥有 一个 信 到 写 的 开支 一个 晚上 在 家
[wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l][bɔɪ] ,
with my little Boy ,
和 我的 小的 男生 ;

我声称要写一封信，记录我和小儿子在家度过的一个夜晚。

[juː; jʊ][noʊ][em ˈiː][wel][ɪˈnʌf][tuː; tə][biː; bi][ˈsensəb(ə)l] ,
you know me well enough to be sensible ,
你 知道 我 出色地 足够的 到 是 明智的 ;
你足够了解我，所以会做出明智的决定。

[wɪl][ʌv; əv][ɪtˈself][biː; bi][ə; eɪ][səˈfɪ(ə)nt][ɪnˈduːsmənt]([ɪf][wʌn][ɪz][ˈnesəserɪ]) [tuː; tə][maɪ][meɪnˈteɪnɪŋ]
will of itself be a sufficient Inducement (if one is necessary) to my maintaining
将要 的 本身 是 一个 充足的 诱导 (如果 一 是 必要的) 到 我的 保持
[wɪð; wɪθ][ˈplezər][ə; eɪ][ˌkɔːrəˈspɑːndəns][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with Pleasure a Correspondence with you .
和 乐趣 一个 一致 和 你 .

仅凭这一点就足以让我乐意与您保持通信（如果需要的话）。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈletərz][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈweðər][greɪv][ɔːr][ˈmerɪ] ,
As to the subject of your letters to me , whether grave or merry ,
作为 到 这 主题 的 你的 信件 到 我 , 无论 严重 或者 欢乐 ,
至于你来信的内容，无论是严肃的还是轻松的，

[ɪf][ðeɪ][kənˈsɜːrɪn][juː; jʊ][ðeɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈiːkwəli][ˈɪntrəstɪŋ][tuː; tə][em ˈiː] ;
if they concern you they must be equally interesting to me ;
如果 他们 忧虑 你 他们 必须 是 同样地 有趣的 到 我 ;
如果它们与你有关，那么它们对我来说也一定同样重要；

[nɑːt][bʌt; bət][ðæt][aɪ][θɪŋk][ðə; ðɪ][ˈmeləŋkɑːli][ɪnˈdʌldʒəns][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn][ˈsɔːrəʊz][baɪ][rɪˈpiːtɪŋ]
not but that I think the melancholy Indulgence of your own sorrows by repeating
不是 但 那 我 思考 这 忧郁 放纵 的 你的 自己的 悲伤 经过 重复
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈdwelɪŋ][ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] ,
them and dwelling on them to me ,
他们 和 住宅 在 他们 到 我 ;

不，但我认为，你沉溺于自己的悲伤，一遍遍地向我倾诉，是在纵容你的忧愁。

[wɪl][ˈoʊnli][ɪnˈkɜːrɪdʒ][ænd; ənd][ɪnˈkriːs][ðem; ðəm] ,
will only encourage and increase them ,
将要 仅有的 鼓励 和 增加 他们 ,
只会助长并增加他们的需求。

[ænd; ənd][ðæt][aɪ ˈtiː][wɪl][biː; bi][mɔːr][ˈpruːd(ə)nt][ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][əˈvɔɪd][soʊ][sæd][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] ;
and that it will be more prudent in you to avoid so sad a subject ;
和 那 它 将要 是 更多的 谨慎 在 你 到 避免 所以 伤心 一个 主题 ;
而且，你最好还是避免谈论如此悲伤的话题；

[bʌt; bət][jet][ˈnoʊɪŋ][æz; əz][aɪ][duː][wʌt][ə; eɪ][ˈsuːðɪŋ][ænd; ənd][ˈmeləŋkɑːli][ˈplezər][aɪ ˈtiː]
but yet knowing as I do what a soothing and melancholy Pleasure it
但 然而 会心 作为 我 做 什么 一个 舒缓 和 忧郁 乐趣 它
[mʌst; məst][əˈfɔːrd][juː; jʊ] ,
must afford you ,
必须 买得起 你 ;
但我知道，这一定会给你带来一种抚慰人心又略带忧伤的愉悦感。

[aɪ][ˈkænɑːt][prɪˈveɪl][ɑːn][maɪˈself][tuː; tə][dɪˈnaɪ][juː; jʊ][soʊ][ɡreɪt][æn; ən][ɪnˈdʌldʒəns] ,
I cannot prevail on myself to deny you so great an Indulgence ,
我 不能 占上风 在 我 到 否定 你 所以 伟大的 一个 放纵 ,
我无法说服自己拒绝给予你如此巨大的恩惠，

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈoʊnli] [ɪnˈsɪst] [ɑ:n][jʊr; jər][nɑ:t] [ɪkˈspektɪŋ] [em ˈi:][tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɾɪdʒ] [ju:; jʊ][ɪn][ˌaɪ ˈti:] ,
and will only insist on your not expecting me to encourage you in it ,
和 将要 仅有的 坚持 在 你的 不是 期待 我 到 鼓励 你 在 它 ,
我只会坚持你不要指望我会鼓励你这样做,

[baɪ][maɪ] [oʊn] [ˈletərz] ;
by my own letters ;
经过 我的 自己的 信件 ;

以我自己的信件形式;

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈkɑ:ntreɪ] [aɪ] [ɪnˈtend] [tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈlaɪvli] [wɪt] [ænd; ənd] [enˈlaɪvənɪŋ]
on the contrary I intend to fill them with such lively Wit and enlivening
在 这 相反 我 打算 到 充满 他们 和 这样的 热闹 有 和 活跃
[ˈhju:mər] [æz; əz][fæl; ʃəl][ˈi:v(ə)n] [prəˈvʊk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði] [swi:t] [bʌt; bət] - [ˈkɑʊntənəns]
Humour as shall even provoke a smile in the sweet but sorrowfull countenance
幽默 作为 将 甚至 惹 一个 微笑 在 这 甜的 但 - 面容

[ʌv; əv][maɪ] [ˈlɔɪsə] .
of my Eloisa .
的 我的 埃洛伊萨 .

相反, 我打算用生动的智慧和令人愉悦的幽默来填充它们, 甚至能让我的爱洛伊莎那甜美而忧伤的脸上露出笑容。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [θri:] [ˈfreɪndz]
In the first place you are to learn that I have met your sisters three freinds
在 这 第一的 地方 你 是 到 学习 那 我 有 遇见 你的 姐妹 三 朋友们
[ˈleɪdi] [ˈlesli] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈdɒtəz] ,
Lady Lesley and her Daughters ,
女士 莱斯利 和 她 女儿们 ,

首先你要知道, 我已经见过你姐姐的三个朋友, 莱斯利夫人和她的女儿们。

[twɑɪs] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .
twice in Public since I have been here .
两次 在 民众 自从 我 有 到过 这里 .

自从我来到这里以来, 已经两次在公共场合出现。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [hɪr] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:ti] [ʌv; əv] [θri:] [ˈleɪdɪz]
I know you will be impatient to hear my opinion of the Beauty of three Ladies
我 知道 你 将要 是 不耐烦 到 听到 我的 观点 的 这 美丽 的 三 女士们
[ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] .
of whom you have heard so much .
的 谁 你 有 听到 所以 很多 .

我知道你们一定迫不及待地想听听我对这三位你们耳熟能详的女士的美貌的看法。

[naʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [ɪl] [ænd; ənd] [tu:] [ʌnˈhæpi] [tu:; tə][bi:; bi][veɪn] ,
Now , as you are too ill and too unhappy to be vain ,
现在 , 作为 你 是 也 患病的 和 也 不开心 到 是 徒劳 ,

现在, 你病得太重, 也太不快乐, 以至于无暇顾及虚荣心了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [ˈventʃər] [tu:; tə][ɪnˈfɔ:rm][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][laɪk] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][soʊ] [wel]
I think I may venture to inform you that I like none of their faces so well
我 思考 我 可能 风险投资 到 通知 你 那 我 喜欢 没有任何 的 他们的 面孔 所以 出色地
[æz; əz][aɪ][du:][jʊr; jər] [oʊn] .
as I do your own .
作为 我 做 你的 自己的 .

我想我可以冒昧地告诉你, 我最喜欢你的脸, 而不是他们任何人的脸。

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈhænsəm] - - [ˈleɪdi] [ˈlesli] [ɪnˈdi:d] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [bɪˈfɔ:r] ;
Yet they are all handsome - - Lady Lesley indeed I have seen before ;
然而 他们 是 全部 英俊的 - - 女士 莱斯利 的确 我 有 已见 前 ;

不过她们都很漂亮——莱斯利夫人我以前确实见过;

[hɜːr; hər] [ˈdɒtɜːz] [aɪ] [bɪˈliːv] [wʊd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfɑːnər] [feɪs]
her Daughters I beleive would in general be said to have a finer face
她 女儿们 我 相信 会 在 一般的 是 说 到 有 一个 更精细 脸
[ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈleɪdɪʃɪp] ,
than her Ladyship ,
比 她 夫人 ,

我认为，一般来说，她的女儿们都会比夫人长得更漂亮。

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑ:rmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blu:miŋ] [kəm'plekʃ(ə)n] ,
and yet what with the charms of a Blooming complexion ,
 和 然而 什么 和 这 魅力 的 一个 盛开 肤色 ,
 然而，再加上容光焕发的迷人肤色，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [,æfek'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [smɔ:l] - [tɔ:k] ,
a little Affectation and a great deal of small - talk ,
 一个 小的 做作 和 一个 伟大的 交易 的 小的 - 讲话 ,
 略带矫揉造作，加上大量的闲聊，

([ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [suːˈpɪəriər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz])
(in each of which she is superior to the young Ladies)
 (在 每个 的 哪个 她 是 优越的 到 这 年轻的 女士们)
 (在这些方面，她都胜过那些年轻的女士们)

[ʃiː ʒi ˈwɪl] [aɪ ˈder] [seɪ ˈgeɪn] [hɜːrˈself][æz; əz] [ˈmeni] [ədˈmaɪərəz][æz; əz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈregjələr] [fɪtʃər] [ʌv; əv]
she will I dare say gain herself as many admirers as the more regular features of
 她 将要 我 敢 说 获得 她自己 作为 许多 仰慕者 作为 这 更多的 常规的 特征 的
 [məˈtɪldə] ,
Matilda ,
 玛蒂尔达 ,

我敢说，她会像玛蒂尔达的其他经典角色一样，赢得众多仰慕者。

[ænd; ənd] ['mɑ:rgɹət] .
and Margaret .
 和 玛格丽特 .

还有玛格丽特。

[aɪ][eɪ'em] [ʃɒr] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
I am sure you will agree with me in saying that they can none of them
 我 是 当然 你 将要 同意 和 我 在 说 那 他们 能 没有任何 的 他们

[biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɔːpər][saɪz][fɔːr; fər][ˈriːəl] ['bjuːti] ,
be of a proper size for real Beauty ,
 是 的 一个 恰当的 尺寸 为了 真实的 美丽 ,

我相信你会同意我的看法，她们没有一个尺寸符合真正的美。

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] ['tɔːlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðər] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən]
when you know that two of them are taller and the other shorter than
 什么时候 你 知道 那 二 的 他们 是 更高 和 这 其他 较短 比
 [ɑːr'selvz] .
ourselves .
 我们自己 .

当你知道他们之中有两个比我们高，另一个比我们矮时。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv] [ðɪs] ['di:fekt] ([ɔ:r] ['ræðər] [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]) [ðər; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri]
In spite of this Defect (or rather by reason of it) there is something very
 在 尽管如此 的 这 缺点 (或者 相当 经过 原因 的 它) 那里 是 某物 非常
 ['noʊb(ə)l][ænd; ənd][mə'dʒestɪk][ɪn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪs] - ,
noble and majestic in the figures of the Miss Lesleys ,
 高贵 和 雄伟 在 这 数据 的 这 错过 - ,
 尽管存在这种缺陷 (或者更确切地说, 正因为存在这种缺陷), 莱斯利小姐们的形象中却有一种非常高贵和庄严的气质。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] - ['laɪvli] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] - [ɪn] -
and something agreeably lively in the appearance of their pretty little Mother - in -
和 某物 - 热闹 在 这 外貌 的 他们的 漂亮的 小的 母亲 - 在 -
[bɔ:] .
law .
法律 .

而他们漂亮的小婆婆的外表也给人一种生机勃勃的感觉。

[bʌt; bət][ðʊʊ] - [wʌn] [meɪ] [bi:; bi][mə'dʒestɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['laɪvli] ,
But tho ' one may be majestic and the other lively ,
但 虽然 - 一 可能 是 雄伟 和 这 其他 热闹 ,
虽然一个雄伟壮丽，另一个活泼生动，

[jet] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['ni:ðər] [pə'zes] [ðæt] [brɪwɪtʃɪŋ] ['swi:tənəs] [ʌv; əv][maɪ] - ,
yet the faces of neither possess that Bewitching sweetness of my Eloisas ,
然而 这 面孔 的 两者都不 具有 那 迷人的 甜味 的 我的 - ,
然而，她们的脸上却没有我那些伊洛伊萨们身上那种迷人的甜美。

[wɪtʃ] [hɜ:r; hər][ˈprez(ə)nt] ['læŋɡər] [ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm] - .
which her present languor is so far from diminushing .
哪个 她 展示 倦怠 是 所以 远的 从 - .
而她目前的倦怠状态非但没有减轻，反而更加明显。

[wʌt] [wʊd] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðər] [seɪ] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
What would my Husband and Brother say of us ,
什么 会 我的 丈夫 和 兄弟 说 的 我们 ,
我的丈夫和哥哥会怎么评价我们？

[ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs] ['letər] .
if they knew all the fine things I have been saying to you in this letter .
如果 他们 知道 全部 这 美好的 事物 我 有 到过 说 到 你 在 这 信 .
如果他们知道我在这封信里跟你说了这么多好话就好了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [hɑ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [ɪz] ['nevər] [tu:; tə][bi:; bi][tuʊld][fɪ:; fɪ][ɪz][soʊ][baɪ] ['eni] [wʌn]
It is very hard that a pretty woman is never to be told she is so by any one
它 是 非常 难的 那 一个 漂亮的 女士 是 绝不 到 是 讲述 她 是 所以 经过 任何 一
[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [seks] [wɪ'daʊt] [ðæt] ['pɜ:sənz] ['bi:ɪŋ] [sə'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] [hɜ:r; hər]
of her own sex without that person's being suspected to be either her
的 她 自己的 性别 没有 那 人的 存在 怀疑 到 是 任何一个 她
[dɪ'tɜ:rmɪnd] ['enəmi] ,
determined Enemy ,
决定 敌人 ,
对于一个漂亮的女人来说，如果被同性称赞漂亮，她绝不会相信对方是她的死敌，这实在是一件非常难熬的事情。

[ɔ:r][hɜ:r; hər] [prə'fest] [toʊd] - ['i:tər] .
or her professed Toad - eater .
或者 她 声称 蟾蜍 - 食客 .
或者她自称的“食蟾蜍者”。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['eɪmiəb(ə)l][ɑ:r; ər] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] !
How much more amiable are women in that particular !
如何 很多 更多的 可亲 是 女性 在 那 特别的 !
在这方面，女性的亲和力要强得多！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱情与友谊(Love and Freindship)

第4/6页

[wʌn] [mæn] [meɪ] [seɪ] ['fɔ:rtɪ] ['sɪv(ə)] [θɪŋz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɪ'dəʊt] ['aʊər; ɑ:r] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]
One man may say forty civil things to another without our supposing that he is
一 男人 可能 说 四十 民用 事物 到 其他 没有 我们的 假如 那 他 是

['evər] [peɪd] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] ,
ever paid for it ,
曾经 有薪酬的 为了 它 ,

一个人可以对另一个人说四十句客套话，而我们并不认为他会因此获得报酬。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['du:ti] [baɪ] ['aʊər; ɑ:r] [seks] ,
and provided he does his Duty by our sex ,
和 假如 他 做 他的 责任 经过 我们的 性别 ,

只要他尽到了我们女性应尽的义务，

[wi:; wi] [ker] [nɑ:t] [haʊ] [pə'lɑɪt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
we care not how Polite he is to his own .
我们 关心 不是 如何 有礼貌的 他 是 到 他的 自己的 .

我们并不在意他对自己人是否礼貌。

['mɪsɪz] - [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [gʊd] [æz; əz][tu:; tə] [ək'sept] [maɪ] ['kɑ:mpləments] , ['ʃɑ:rlət] , [maɪ] [lʌv] ,
Mrs Lutterell will be so good as to accept my compliments , Charlotte , my Love ,
太太 - 将要 是 所以 好的 作为 到 接受 我的 赞美 , 夏洛特 , 我的 爱 ,

卢特雷尔太太一定会接受我的赞美的，夏洛特，我的爱人。

[ænd; ənd] [ɛ'lɪsə] [ðə; ði] [best] [wɪlɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [lʌ; əv][hɜ:r; hər] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts]
and Eloisa the best wishes for the recovery of her Health and Spirits
和 埃洛伊萨 这 最好的 愿望 为了 这 恢复 的 她 健康 和 烈酒

[ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ə'fekʃənət] ['fraɪnd] [i:] . ['ma:ləu] .
that can be offered by her affectionate Freind E . Marlowe .
那 能 是 提供 经过 她 亲热 朋友 E . 马洛 .

埃洛伊莎的挚友 E. 马洛向她致以最美好的祝愿，希望她早日恢复健康和精神。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['spesɪmən] [lʌ; əv][maɪ] ['paʊəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪtɪ]
I am afraid this letter will be but a poor specimen of my Powers in the witty
我 是 害怕的 这 信 将要 是 但 一个 贫穷的 标本 的 我的 权力 在 这 机智

[wei] ;
way ;
方式 ;

恐怕这封信只能算是我机智幽默能力的一个拙劣范例；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [lʌ; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['gretli] [ɪn'kri:st] [wen] [aɪ] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ]
and your opinion of them will not be greatly increased when I assure you
和 你的 观点 的 他们 将要 不是 是 非常 增加 什么时候 我 保证 你

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [entər'teɪnɪŋ] [æz; əz][aɪ] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .
that I have been as entertaining as I possibly could .
那 我 有 到过 作为 娱乐 作为 我 可能 可以 .

即使我向你保证我已经尽我所能地为你带来欢乐，你对他们的看法也不会因此而大大提高。

['letər] [ðə; ði] [tenθ] [frʌm; frəm] [mɪs] ['mɑ:rgrət] ['lesli] [tu:; tə] [mɪs] ['ʃɑ:rlət] -
LETTER the TENTH From Miss MARGARET LESLEY to Miss CHARLOTTE LUTTERELL
信 这 第十 从 错过 玛格丽特 莱斯利 到 错过 夏洛特 -

['pɔ:tmən] [skwer] ['eɪprəl] 13th
Portman Square April 13th
波特曼 正方形 四月 13th

第十封信 玛格丽特·莱斯利小姐致夏洛特·卢特雷尔小姐 波特曼广场 4月13日

[ˈmaɪ] [ˈdɪr] [ˈʃɑːrlət]
MY DEAR CHARLOTTE
我的 亲爱的 夏洛特

我亲爱的夏洛特

[wiː; wi] [left] [ˈlesli] - [ˈkæs(ə)] [ɑːn] [ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [ləst] [mʌnθ] ,
We left Lesley - Castle on the 28th of last Month ,
我们 左边 莱斯利 - 城堡 在 这 28th 的 最后的 月 ,

我们上个月28日离开了莱斯利城堡。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [ɪn] [ˈlʌndən] [æftər] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)n] [deɪz] ;
and arrived safely in London after a Journey of seven Days ;
和 到达的 安全 在 伦敦 后 一个 旅行 的 七 天 ;

经过七天的旅程，他们安全抵达伦敦；

[aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [jʊr; jər] [ˈletər] [hɪr] [ˈweɪtɪŋ] [maɪ] [əˈraɪv(ə)] ,
I had the pleasure of finding your Letter here waiting my Arrival ,
我 有 这 乐趣 的 寻找 你的 信 这里 等待 我的 到达 ,

我很高兴在这里发现了您的来信，它一直等着我到来。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [maɪ] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [θæŋks] .
for which you have my grateful Thanks .
为了 哪个 你 有 我的 感激的 谢谢 .

为此我深表感谢。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] [dɪr] [ˈfraɪnd] [aɪ] [ˈevri] [deɪ] [mɔːr] [rɪˈɡret] [ðə; ði] [səˈriːn] [ænd; ənd] [ˈtræŋkwɪl] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
my dear Freind I every day more regret the serene and tranquil Pleasures of the
我的 亲爱的 朋友 我 每一个 天 更多的 后悔 这 安详 和 宁静 快乐 的 这
[ˈkæs(ə)] [wiː; wi] [hæv; həv] [left] ,
Castle we have left ,
城堡 我们 有 左边 ,

我亲爱的朋友，我每天都更加怀念我们离开的那座城堡里宁静祥和的快乐时光。

[ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈiːkwəl] [əˈmjuːzmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɔːntɪd] [ˈsɪti] .
in exchange for the uncertain and unequal Amusements of this vaunted City .
在 交换 为了 这 不确定 和 不等 娱乐 的 这 吹嘘 城市 .

以换取这座名城中那些不确定且不平等的娱乐活动。

[nɔːt] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [prɪˈtend] [tuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðɪːz] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnˈiːkwəl] [əˈmjuːzmənts]
Not that I will pretend to assert that these uncertain and unequal Amusements
不是 那 我 将要 假装 到 断言 那 这些 不确定 和 不等 娱乐

[ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [dɪˈɡriː] [ʌnˈplɪzɪŋ] [tuː; tə] [emˈiː] ;
are in the least Degree unpleasing to me ;
是 在 这 至少 程度 令人不快 到 我 ;

我绝不会假装说这些不确定且不平等的娱乐活动丝毫没有让我感到不快；

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] [aɪ] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðem; ðəm] [ɪkˈstriːmli] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðem; ðəm] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] ,
on the contrary I enjoy them extremely and should enjoy them even more ,
在 这 相反 我 享受 他们 极其 和 应该 享受 他们 甚至 更多的 ,

相反，我非常喜欢它们，而且应该更喜欢它们。

[wɜːr; wər] [aɪ] [nɔːt] [ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [əˈpɪrəns] [aɪ] [meɪk] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃeɪnz]
were I not certain that every appearance I make in Public but rivetts the Chains
是 我 不是 肯定 那 每一个 外貌 我 制作 在 民众 但 里维茨 这 链条
[ʌv; əv] [ðuːz] [ʌnˈhæpi] [ˈbiːɪŋs] [huːz] [ˈpæʃ(ə)n] [aɪˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [nɔːt] [tuː; tə] [ˈpɪti] ,
of those unhappy Beings whose Passion it is impossible not to pity ,
的 那些 不开心 生物 谁 热情 它 是 不可能的 不是 到 遗憾 ,

如果我不是确信我每一次公开露面都会加固那些不幸者的枷锁，而他们的苦难令人不禁怜悯，

[ðoʊ] - [aɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['paʊə] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .
tho' it is out of my power to return .
虽然 - 它 是 出去 的 我的 力量 到 返回 :

虽然我无力返回。

[ɪn] [ʃɔ:rt] [maɪ] [dɪr] ['ɑ:rlət] [aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [sensə'bɪləti] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] **In short my Dear Charlotte it is my sensibility for the sufferings of so many**
在 短的 我的 亲爱的 夏洛特 它 是 我的 感性 为了 这 苦难 的 所以 许多
[ˈeɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] [men] ,
amiable young Men ,
可亲 年轻的 男人 ,

总之，我亲爱的夏洛特，我对这么多和蔼可亲的年轻男子的苦难感同身受。

[maɪ] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ædmə'reɪʃ(ə)n] [aɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ,
my Dislike of the extreme admiration I meet with ,
我的 不喜欢 的 这 极端 钦佩 我 见面 和 ,

我不喜欢遇到的那种过分的崇拜，

[ænd; ənd] [maɪ] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['selɪbreɪtɪd] [bəʊθ] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ɪn] ['praɪvət] , [ɪn] ['pepərz] ,
and my aversion to being so celebrated both in Public , in Private , in Papers ,
和 我的 厌恶 到 存在 所以 著名 两个都 在 民众 , 在 私人的 , 在 文件 ,
我厌恶在公共场合、私下场合和报纸上都受到如此多的赞扬。

[ænd; ənd] [ɪn] , [ðæt] [ɑ:r; ə] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [aɪ] ['kænɑ:t] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn'dʒɔɪ] ,
and in Printshops , that are the reasons why I cannot more fully enjoy ,
和 在 印刷厂 , 那 是 这 原因 为什么 我 不能 更多的 完全 享受 ,

而对于印刷店来说，这就是我无法更充分地享受其中的原因。

[ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [soʊ] ['veriəs] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
the Amusements so various and pleasing of London .
这 娱乐 所以 各种各样的 和 令人愉悦 的 伦敦 .

伦敦的娱乐活动如此丰富多彩，令人愉悦。

[haʊ] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] [wɪft] [ðæt] [aɪ] [pə'zest] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['pɜ:rsən(ə)l] ['bjʊ:ti] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] ;
How often have I wished that I possessed as little Personal Beauty as you do ;
如何 经常 有 我 希望 那 我 拥有 作为 小的 个人的 美丽 作为 你 做 ;

我多么希望我自己也能像你一样，没有那么大的容貌；

[ðæt] [maɪ] ['fɪgjər] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ɪn'elɪɡənt] ; [maɪ] [feɪs] [æz; əz] [ʌn'lʌvli] ; [ænd; ənd] [maɪ] [ə'pɪrəns]
that my figure were as inelegant ; my face as unlovely ; and my appearance
那 我的 数字 是 作为 不优雅 ; 我的 脸 作为 不可爱 ; 和 我的 外貌

[æz; əz] [ʌn'plɪzɪŋ] [æz; əz] [jɔ:rz] !
as unpleasing as yours !
作为 令人不快 作为 你的 !

我的身材和你一样笨拙；我的脸庞和你一样丑陋；我的容貌和你一样令人不悦！

[bʌt; bət] [ɑ:] !
But ah !
但 啊 !

但是啊！

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ɪz] [ðer; ðər] [ʌv; əv] [soʊ] [drɪ'zʌɪərəb(ə)l] [æn; ən] [ɪ'vent] ; [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðə; ði] [smɔ:l]
what little chance is there of so desirable an Event ; I have had the small
什么 小的 机会 是 那里 的 所以 理想 一个 事件 ; 我 有 有 这 小的

- [pɑ:ks] ,

- **pox** ,
- 天花 ,

如此令人向往的盛事，机会又有多么渺茫呢？我得过天花。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] ['ðerfɔ:r] [səb'mɪt] [tu:; tə] [maɪ] [ʌn'hæpi] [feɪt] .
and must therefore submit to my unhappy fate .
和 必须 所以 提交 到 我的 不开心 命运 .

因此，我不得不接受我不幸的命运。

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [naʊ] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [juː; jʊ][maɪ] [dɪr] [ˈʃɑːrlət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [wɪtʃ] [hæz; həz]
I am now going to intrust you my dear Charlotte with a secret which has
 我 是 现在 去 到 托付 你 我的 亲爱的 夏洛特 和 一个 秘密 哪个 有
 [lɔːŋ] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ðɪ] [træŋˈkwɪləti] [ʌ; əv][maɪ] [deɪz] ,
long disturbed the tranquility of my days ,
 长的 不安 这 宁静 的 我的 天 ,
 现在，我要把一个长期扰乱我平静生活的秘密托付给我亲爱的夏洛特。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tu:; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ði][məʊst][ɪn'vəɪələb(ə)] ['si:kɹəsi] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
and which is of a kind to require the most inviolable Secrecy from you .
 和 哪个 是 的 一个 种类 到 要求 这 最多 不可侵犯的 保密 从 你 .
 而且，这件事需要你绝对保密。

[læst] ['mʌnder; 'mʌndi] [mə'tɪldə]
Last Monday se'night Matilda
 最后的 周一 夜间 玛蒂尔达

上周一晚上，玛蒂尔达

[ænd; ənd][aɪ] [ə'kʌmpənɪd] [ˈleɪdi] [ˈlesli] [tuː; tə][ə; eɪ] [raʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmɪsɪz] - ;
and I accompanied Lady Lesley to a Rout at the Honourable Mrs Kickabout's ;
 和 我 伴随 女士 莱斯利 到 一个 路线 在 这 尊敬的 太太 - ;

我陪同莱斯利夫人去尊敬的基克阿巴特夫人家参加聚会；

[wi:] [wɜːr; wər] ['eskɔːtɪd] [baɪ] ['mɪstər] [fɪts'dʒerəld] [hu:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]
we were escorted by Mr Fitzgerald who is a very amiable young Man in the
 我们 是 护送 经过 先生 菲茨杰拉德 WHO 是 一个 非常 可亲 年轻的 男人 在 这
 [meɪn] ,
main ,
 主要的 ,

我们由菲茨杰拉德先生陪同，他总体来说是一位非常和蔼可亲的年轻人。

[ðʊ] - [pər'hæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪŋɡjələr][ɪn][hɪz; ɪz] [teɪst] - - [hi; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪldə] - - .
tho' perhaps a little singular in his Taste - - **He is in love with Matilda** - - .
 虽然 - 也许 - 一个 - 小的 - 单数 - 在 - 他的 - 品尝 - - - 他 - 是 - 在 - 爱 - 和 - 玛蒂尔达 - - - .
 虽然他的品味可能有点古怪——他爱上了玛蒂尔达——。

[wiː; wi][hæd; həd] ['skersli] [peɪd] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːmpləmənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdi] [lʌ; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
We had scarcely paid our Compliments to the Lady of the House and
 我们 有 几乎 有薪酬的 我们的 赞美 到 这 女士 的 这 房子 和
 ['kɜːrtseɪd] [tuː; tə][hæf][ə; eɪ] [skoːr] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)] [wen] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]
curtseyed to half a score different people when my Attention was attracted by
 屈膝礼 到 一半 一个 分数 不同的 人们 什么时候 我的 注意力 曾是 吸引 经过
 [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [lʌ; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [lʌ; əv][hɪz; ɪz][seks] ,
the appearance of a Young Man the most lovely of his Sex ,
 这 外貌 的 一个 年轻的 男人 这 最多 迷人的 的 他的 性别 ,

我们刚向女主人致意，又向二十来位客人行了屈膝礼，我的注意力就被一位英俊潇洒的年轻男子吸引了。

[hu:] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] [wið; wiθ] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ænd] ['leɪdi] .
who **at** **that** **moment** **entered** **the** **Room** **with** **another** **Gentleman** **and** **Lady** .
 WHO 在 那 片刻 进入 这 房间 和 其他 绅士 和 女士 .
 这时，他与另一位男士和女士一起走进了房间。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmʊmənt][aɪ] [bɪˈheld] [hɪm; ɪm] ,
From the first moment I beheld him ,
 从 这 第一的 片刻 我 观看 他 ,

从我第一眼见到他起，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [dɪˈpendɪd] [ðə; ði][ˈfju:tʃər] [ˈhæpɪnəs] [ʌ; əv][maɪ] [laɪf] .
I was certain that on him depended the future Happiness of my Life .
 我 曾是 肯定 那 在 他 取决于 这 未来 幸福 的 我的 生活 .
 我确信，我未来生活的幸福取决于他。

[ɪ'mædʒɪn][maɪ] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə][em 'iː][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Imagine my surprise when he was introduced to me by the name of
想象 我的 惊喜 什么时候 他 曾是 介绍 到 我 经过 这 姓名 的
[ˈkliːvlənd] - - [aɪ] [ɪnstantli] [ˈrækəɡ,naɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] [ˈmaːləu] ,
Cleveland - - I instantly recognised him as the Brother of Mrs Marlowe ,
克利夫兰 - - 我 即刻 已确认 他 作为 这 兄弟 的 太太 马洛 ,
当他被介绍给我时, 我惊讶地发现他名叫克利夫兰——我立刻认出他是马洛夫人的哥哥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][maɪ] [ˈʃɑːrlət] [æt; ət] [ˈbrɪstl] .
and the acquaintance of my Charlotte at Bristol .
和 这 熟人 的 我的 夏洛特 在 布里斯托尔 .
以及我在布里斯托尔认识的夏洛特。

[ˈmɪstər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz][em] . [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈleɪdɪ] [huː] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
Mr and Mrs M . were the gentleman and Lady who accompanied him .
先生 和 太太 M . 是 这 绅士 和 女士 WHO 伴随 他 .
M先生和M夫人是陪同他的男士和女士。

([juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] [ˈmaːləu] [ˈhænsəm] ?)
(You do not think Mrs Marlowe handsome ?)
(你 做 不是 思考 太太 马洛 英俊的 ?)
(你不觉得马洛夫人漂亮吗?)

[ðə; ði] [ˈelɪɡənt] [ə'dres] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkliːvlənd] , [hɪz; ɪz] [ˈpɑːlɪft] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtʃ(ə)l]
The elegant address of Mr Cleveland , his polished Manners and Delightful
这 优雅的 地址 的 先生 克利夫兰 , 他的 抛光 礼仪 和 愉快
[baʊ; boʊ] , [æt; ət][wʌns] [kən'fɜːrmd] [maɪ] [ə'tætʃmənt] .
Bow , at once confirmed my attachment .
弓 , 在 一次 确认的 我的 依恋 .
克利夫兰先生优雅的举止、彬彬有礼的礼节和令人愉悦的鞠躬, 立刻让我更加确信自己对他的好感。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ; [bʌt; bət][aɪ][kæen; kən][ɪ'mædʒɪn] [ˈevrɪθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,
He did not speak ; but I can imagine everything he would have said ,
他 做过 不是 说话 ; 但 我 能 想象 一切 他 会 有 说 ,
他没有说话, 但我可以想象他会说的一切。

[hæd; həd][hiː; hi][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
had he opened his Mouth .
有 他 打开 他的 嘴 .
他张开嘴了吗?

[aɪ][kæen; kən] [ˈpɪktʃər] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ʌndər'stændɪŋ] , [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈsentɪmənts] ,
I can picture to myself the cultivated Understanding , the Noble sentiments ,
我 能 图片 到 我 这 栽培 理解 , 这 高贵 情感 ,
我仿佛能看到那高尚的品格和高尚的情操,

[ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈoʊn] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
and elegant Language which would have shone so conspicuous in the conversation
和 优雅的 语言 哪个 会 有 闪耀 所以 显眼的 在 这 对话
[ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈkliːvlənd] .
of Mr Cleveland .
的 先生 克利夫兰 .
以及优雅的语言, 这在克利夫兰先生的谈话中会非常引人注目。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv][sɜːr][dʒeɪmz] [ˈʌʃə] ([wʌn][ʌv; əv][maɪ] [tuː] [ˈnuːməɾəs] [əd'maɪəɾəz]) [pri'ventɪd]
The approach of Sir James Gower (one of my too numerous admirers) prevented
这 方法 的 先生 詹姆斯 高尔 (一 的 我的 也 很多的 仰慕者) 阻止
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˈeni] [saɪtʃ] [ˈpaʊəz] ,
the Discovery of any such Powers ,
这 发现 的 任何 这样的 权力 ,
詹姆斯·高尔爵士（我的众多仰慕者之一）的介入阻止了此类能力的发现。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪ](ə)n][wi:; wi][hæd; həd] ['nevər] [kə'menst] ,
by putting an end to a Conversation we had never commenced ,
经过 推杆 一个 结尾 到 一个 对话 我们 有 绝不 开始 ,
通过结束一段我们从未开始的对话，

[ænd; ənd][baɪ] [ə'træktɪŋ] [maɪ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] [hɪm'self] .
and by attracting my attention to himself .
和 经过 吸引 我的 注意力 到 他自己 .
他通过吸引我的注意力来达到目的。

[bʌt; bət][oʊ] !
But oh !
但 哦 !
但是哦！

[haʊ] [ɪn'fɪəriə] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒeɪmz][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊ] ['greɪtli]
how inferior are the accomplishments of Sir James to those of his so greatly
如何 下 是 这 成就 的 先生 詹姆斯 到 那些 的 他的 所以 非常
[ˈenvɪd] [ˈraɪv(ə)] !
envied Rival !
令人羡慕 竞争对手 !
詹姆斯爵士的成就与他那位令他无比羡慕的对手相比，简直逊色太多了！

[sɜ:r][dʒeɪmz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fri:kwənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['vɪzɪtər] ,
Sir James is one of the most frequent of our Visitors ,
先生 詹姆斯 是 一 的 这 最多 频繁 的 我们的 访客 ,
詹姆斯爵士是我们最常来的访客之一。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɑ:rtɪz] .
and is almost always of our Parties .
和 是 几乎 总是 的 我们的 各方 .
而且几乎总是我们党派的成员。

[wi:; wi][hæv; həv] [sɪns] [ˈɔ:f(ə)n] [met] ['mɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['ma:ləu] [bʌt; bət][noʊ] ['kli:vlənd] - - [hi:; hi][ɪz]
We have since often met Mr and Mrs Marlowe but no Cleveland - - he is
我们 有 自从 经常 遇见 先生 和 太太 马洛 但 不 克利夫兰 - - 他 是
[ˈɔ:lweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm] [wer] [els] .
always engaged some where else .
总是 已订婚的 一些 在哪里 别的 .
此后我们经常见到马洛先生和太太，但没见到克利夫兰——他总是忙于其他事情。

['mɪsɪz] ['ma:ləu] [fə'ti:gz] [em 'i:][tu:; tə] [deθ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [si:] [hɜ:r; hər][baɪ][hɜ:r; hər] ['taɪərsəm]
Mrs Marlowe fatigues me to Death every time I see her by her tiresome
太太 马洛 疲劳 我 到 死亡 每一个 时间 我 看 她 经过 她 令人厌烦
[kɒnvə'seɪʃənz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɛ'lɔɪsə] .
Conversations about you and Eloisa .
对话 关于 你 和 埃洛伊萨 .
每次见到马洛太太，她总是喋喋不休地谈论你和埃洛伊萨，让我感到无比疲惫。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ][ˈstu:pɪd] !
She is so stupid !
她 是 所以 愚蠢的 !
她真是太笨了！

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪrɪzɪstəbəl] ['brʌðər] [tu:; tə] [naɪt] ,
I live in the hope of seeing her irrisistable Brother to night ,
我 居住 在 这 希望 的 看到 她 无法抗拒的 兄弟 到 夜晚 ,
我今晚满怀希望地想见到她那迷人的哥哥。

[ɪz][aɪˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][naːt] [noʊ] [haʊ] [ˈɡreɪtli] [suːˈpɪriər] [æən; ən] [ˈelɪɡənt] [sɪmˈplɪsəti] [ɪz]
is it possible that she can not know how greatly superior an elegant simplicity is
是 它 可能的 那 她 能 不是 知道 如何 非常 优越的 一个 优雅的 简单 是
[tuː; tə][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈstʌdɪd] [əˈpærəl] ?
to the most studied apparel ?
到 这 最多 研究 服饰 ?

难道她不知道优雅的简约比精心设计的服饰要高出多少吗？

[wʊd] [ʃiː; ʃɪ][bʌt; bət][ˈprez(ə)nt][ðəm; ðəm][tuː; tə] [məˈtɪldə] [ænd; ənd][emˈiː] , [haʊ] [ˈɡreɪtli] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]
Would she but Present them to Matilda and me , how greatly should we
会 她 但 展示 他们 到 玛蒂尔达 和 我 , 如何 非常 应该 我们
[biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
be obliged to her ,
是 有义务 到 她 ,

她若能将它们送给我和玛蒂尔达，我们将感激不尽。

[haʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] [wʊd] [ˈdaɪəmənds] [biː; bi][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [faɪn] [məˈdʒestɪk] [ˈfɪɡjərz] !
How becoming would Diamonds be on our fine majestic figures !
如何 成为 会 钻石 是 在 我们的 美好的 雄伟 数据 !
[ænd; ənd] [haʊ] [səˈpraɪzɪŋ] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə]
And how surprising it is that such an Idea should never have occurred to
和 如何 奇怪 它 是 那 这样的 一个 主意 应该 绝不 有 发生 到
[hɜːr; hər] .
HER :
她 .

令人惊讶的是，她竟然从未想到过这种主意。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [wʌns] , [aɪ][hæv; həv] [ˈfɪfti] [taɪmz] .
I am sure if I have reflected in this manner once , I have fifty times .
我 是 当然 如果 我 有 反映 在 这 方式 一次 , 我 有 五十 时代 .
[ænd; ənd] [haʊ] [səˈpraɪzɪŋ] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə]
我确信，如果我曾以这种方式反思过一次，那至少也反思过五十次了。

[wenˈevər] [aɪ] [siː] [ˈleɪdi] [ˈlesli] [drest] [ɪn][ðəm; ðəm] [sʌtʃ] [rɪˈflekʃnz] [ɪˈmiːdiətli] [kʌm] [əˈkrɒːs]
Whenever I see Lady Lesley dressed in them such reflections immediately come across
每当 我 看 女士 莱斯利 穿着 在 他们 这样的 反思 立即地 来 穿过
[emˈiː] .
me :
我 .

每当我看到莱斯利夫人穿着这些衣服时，我脑海中就会立刻浮现出这样的想法。

[maɪ] [oʊn] [ˈmʌðəːz] [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] [tuː] !
My own Mother's Jewels too !
我的 自己的 母亲的 珠宝 也 !
[ænd; ənd] [haʊ] [səˈpraɪzɪŋ] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə]
我确信，如果我曾以这种方式反思过一次，那至少也反思过五十次了。

还有我母亲的珠宝！

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn][soʊ] [ˈmelənkaːli] [ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt] - - [let]
But I will say no more on so melancholy a subject - - let
但 我 将要 说 不 更多的 在 所以 忧郁 一个 主题 - - 让
[ænd; ənd] [haʊ] [səˈpraɪzɪŋ] [aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [əˈkɜːrd] [tuː; tə]
我确信，如果我曾以这种方式反思过一次，那至少也反思过五十次了。

但对于如此令人伤感的话题，我不再赘述——就此打住吧。

[emˈiː] [entərˈteɪn] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ˈpliːzɪŋ] - - [məˈtɪldə] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈletər] [ðɪs]
me entertain you with something more pleasing - - Matilda had a letter this
我 招待 你 和 某物 更多的 令人愉悦 - - 玛蒂尔达 有 一个 信 这
[ˈmɔːrniŋ] [frʌm; frəm] [ˈlesli] ,
morning from Lesley ,
早晨 从 莱斯利 ,

我给你讲点更有趣的事——玛蒂尔达今天早上收到了莱斯利的来信。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ɪz][æt; ət][ˈneɪpəlz][hæz; həz] [tʃːrnd]
by which we have the pleasure of finding that he is at Naples has turned
经过 哪个 我们 有 这 乐趣 的 寻找 那 他 是 在 那不勒斯 有 转向
[ˈroʊmən] - ['kæθlɪk] ,
Roman - Catholic ,
罗马 - 天主教 ,

我们欣喜地发现，他在那不勒斯已经皈依了罗马天主教。

[əbˈteɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəʊps] ['bʊlz] [fɔːr; fər] [əˈnʌlɪŋ] [hɪz; ɪz] 1st ['mæərɪdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz]
obtained one of the Pope's Bulls for annulling his 1st Marriage and has
获得 一 的 这 教皇的 公牛队 为了 撤销 他的 1st 婚姻 和 有
[sɪns] ['æktʃuəli] ['mæərɪd] [ə; eɪ] [ˌniːəˈpɑːlətən] ['leɪdɪ] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ræŋk][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
since actually married a Neapolitan Lady of great Rank and Fortune .
自从 实际上 已婚 一个 那不勒斯 女士 的 伟大的 秩 和 财富 .
他获得了教皇的诏书，宣布他的第一次婚姻无效，之后他娶了一位出身高贵、家境富裕的那不勒斯女士。

[hiː; hi] [telz] [juː 'es][mɔːrˈoʊvər] [ðæt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [əˈfer] [hæz; həz] [bɪˈfɔːlən] [hɪz; ɪz][fɜːrst]
He tells us moreover that much the same sort of affair has befallen his first
他 讲述 我们 而且 那 很多 这 相同的 种类 的 事务 有 发生 他的 第一的
[waɪf][ðə; ði] ['wɜːrθləs] [lu(:)ˈiːzə] [huː] [ɪz] ['laɪkwəɪz] [æt; ət][ˈneɪpəlz][hæd; həd] [tʃːrnd] ['roʊmən] - ['kæθlɪk] ,
wife the worthless Louisa who is likewise at Naples had turned Roman - catholic ,
妻子 这 毫无价值 路易莎 WHO 是 同样地 在 那不勒斯 有 转向 罗马 - 天主教 ,
他还告诉我们，他的第一任妻子，那个没用的路易莎，也遭遇了类似的事情，她也在那不勒斯，并且皈依了罗马天主教。

[ænd; ənd][ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mæərɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌniːəˈpɑːlətən] ['noʊblmən] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ænd; ənd]
and is soon to be married to a Neapolitan Nobleman of great and
和 是 很快 到 是 已婚 到 一个 那不勒斯 贵族 的 伟大的 和
[dɪˈstɪŋɡwɪft] ['merɪt] .
Distinguished merit .
杰出的 优点 .
她即将嫁给一位德高望重的那不勒斯贵族。

[hiː; hi] [sez] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['veri] [ɡʊd] ['frendz] ,
He says , that they are at present very good Freinds ,
他 说道 , 那 他们 是 在 展示 非常 好的 朋友们 ,
他说，他们目前是很好的朋友。

[hæv; həv] [kwɑɪt] [fəˈɡɪvŋ] [ɔːl][pæst] ['erərz] [ænd; ənd][ɪnˈtend][ɪn]['fjuːtʃər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ɡʊd]
have quite forgiven all past errors and intend in future to be very good
有 相当 已原谅 全部过去的 错误 和 打算 在 未来 到 是 非常 好的
[ˈneɪbərz] .
Neighbours .
邻居 .
我已经完全原谅了过去所有的错误，并且打算将来做非常好的邻居。

[hiː; hi] [ɪnˈvaɪts] [məˈtɪldə] [ænd; ənd][em ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ]
He invites Matilda and me to pay him a visit to Italy and to bring
他 邀请 玛蒂尔达 和 我 到 支付 他 一个 访问 到 意大利 和 到 带来
[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [lu(:)ˈiːzə] [huːm] [bəʊθ][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
him his little Louisa whom both her Mother ,
他 他的 小的 路易莎 谁 两个都 她 母亲 ,
他邀请玛蒂尔达和我去意大利拜访他，并带上他的小路易莎，她的母亲也.....

[step] - ['mʌðər] , [ænd; ənd] [hɪmˈself] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv] [bɪˈhoʊldɪŋ] .
Step - mother , and himself are equally desirous of beholding .
步 - 母亲 , 和 他自己 是 同样地 渴望 的 凝视 .
继母和他自己都同样渴望一睹芳容。

[æz; əz][tu:; tə][ʼəʊər; ɑ:r] [əkseptɪŋ] [hɪz; ɪz][,ɪnvɪ'teɪ(ə)n] , [,aɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈveri] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ;
As to our accepting his invitation , it is at Present very uncertain ;
作为 到 我们的 接受 他的 邀请 , 它 是 在 展示 非常 不确定 ;
至于我们是否接受他的邀请, 目前还非常不确定;

[ˈleɪdi] [ˈlesli] [əd'vaɪzɪz][,ju: 'es][tu:; tə][gʊʊ] [wɪ'dəʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm] ; [fɪts'dʒerəld] [ˈɔfə-z] [tu:; tə][ˈesko:rt]
Lady Lesley advises us to go without loss of time ; Fitzgerald offers to escort
女士 莱斯利 建议 我们 到 去 没有 损失 的 时间 ; 菲茨杰拉德 优惠 到 护送
[,ju: 'es][ðer; ðər] ,
us there ,
我们 那里 ,
莱斯利夫人建议我们抓紧时间前往; 菲茨杰拉德主动提出护送我们过去。

[bʌt; bət] [mə'tɪldə] [hæz; həz][sʌm; səm] [daʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ski:m] - - [ʃi:; ʃi]
but Matilda has some doubts of the Propriety of such a scheme - - she
但 玛蒂尔达 有 一些 疑虑 的 这 礼 的 这样的 一个 方案 - - 她
[oʊnz] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [əgrɛəbəl] .
owns it would be very agreeable .
拥有 它 会 是 非常 令人愉快的 .
但玛蒂尔达对这种方案的妥当性有些疑虑——她承认这会非常令人愉快。

[aɪ][,eɪ 'em][ˈsɜ:rt(ə)n][ʃi:; ʃi] [laɪks] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] .
I am certain she likes the Fellow .
我 是 肯定 她 点赞 这 同伴 .
我确信她喜欢那位先生。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [dɪ'zaɪə-z] [,ju: 'es][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] ,
My Father desires us not to be in a hurry ,
我的 父亲 欲望 我们 不是 到 是 在 一个 匆忙 ;
我父亲希望我们不要着急,

[æz; əz][pər'hæps] [ɪf] [wi:; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bəʊθ][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈlesli] [wɪl] [du:]
as perhaps if we wait a few months both he and Lady Lesley will do
作为 也许 如果 我们 等待 一个 很少 几个月 两个都 他 和 女士 莱斯利 将要 做
[ðəm'selvz] [ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [,ju: 'es] .
themselves the pleasure of attending us .
他们自己 这 乐趣 的 参加 我们 .
或许如果我们再等几个月, 他和莱斯利夫人都会乐意来参加我们的聚会。

[ˈleɪdi] [ˈlesli] [sez] [noʊ] ,
Lady Lesley says no ,
女士 莱斯利 说道 不 ,
莱斯利夫人说不。

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈevər] [tempt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][fɔ:r'gʊʊ][ðə; ði] [ə'mju:zmənts] [ʌv; əv]
that nothing will ever tempt her to forego the Amusements of Brighthelmstone
那 没有什么 将要 曾经 诱惑 她 到 放弃 这 娱乐 的 布莱特赫尔姆斯通
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [tu:; tə] [ˈɪtəli] [ˈmɪrli] [tu:; tə] [si:] [ˈəʊər; ɑ:r] [ˈbrʌðər] .
for a Journey to Italy merely to see our Brother .
为了 一个 旅行 到 意大利 仅仅 到 看 我们的 兄弟 .
没有什么能诱惑她放弃布莱特赫尔姆斯通的娱乐活动, 仅仅为了见我们的兄弟而前往直意大利旅行。

" [noʊ] ([sez] [ðə; ði] [dɪsəgrəbəl] [ˈwʊmən])
" **No (says the disagreeable Woman)**
" 不 (说道 这 令人不快的 女士)
“不（那令人不快的女人说道）”

[aɪ][hæv; həv][wʌns][ɪn][maɪ][laɪf][bɪn][fu:l][ɪ'hʌf][tu:; tə]['træv(ə)][aɪ][dəʊnt][noʊ][haʊ][ˈmeni][ˈhʌndrəd]
I have once in my life been fool enough to travel I dont know how many hundred
我 有 一次 在 我的 生活 到过 傻子 足够的 到 旅行 我 不 知道 如何 许多 百
[maɪlz][tu:; tə][si:] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
Miles to see two of the Family ,
迈尔斯 到 看 二 的 这 家庭 ,
我这辈子只傻过一次，为了见两位家人，跋涉了不知多少英里。

[ænd; ʌnd][aɪ][faʊnd][aɪˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈænsər] , [soʊ][du:s] [teɪk][emˈi:] ,
and I found it did not answer , so Deuce take me ,
和 我 成立 它 做过 不是 回答 , 所以 德乌斯 拿 我 ,
我发现它没有回应，所以Deuce带我走吧。
[ɪf][ˈevər][aɪ][eɪˈem][soʊ] [ˈfu:lɪ] [əˈgen] .
if ever I am so foolish again .
如果 曾经 我 是 所以 愚蠢 再次 .
如果我再犯同样的错误的话。

" [soʊ][sez][hɜ:r; həɹ] [ˈleɪdɪʃɪp] ,
" So says her Ladyship ,
" 所以 说道 她 夫人 ,
夫人如是说。

[bʌt; bət][sɜ:r][dʒɔ:rdʒ][stɪl][pə:siˈviəz][ɪn][ˈseɪɪŋ][ðæt][pərˈhæps][ɪn][ə; eɪ][mʌnθ][ɔ:r][tu:] ,
but Sir George still Perseveres in saying that perhaps in a month or two ,
但 先生 乔治 仍然 坚持不懈 在 说 那 也许 在 一个 月 或者 二 ,
但乔治爵士仍然坚持说，也许在一两个月后，

[ðeɪ][meɪ][əˈkʌmpəni][ju:ˈes] .
they may accompany us .
他们 可能 陪伴 我们 .
他们可以陪同我们。

[ədju:] [maɪ][daɪr][ˈʃɑ:rlət][jɪrz][ˈfeɪθf(ə)l][ˈmɑ:rgrət][ˈlesli] .
Adeiu my Dear Charlotte Yrs faithful Margaret Lesley .
阿德尤 我的 亲爱的 夏洛特 年 忠实 玛格丽特 莱斯利 .
再见了，我亲爱的夏洛特，你忠实的玛格丽特·莱斯利。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
THE HISTORY OF ENGLAND
这 历史 的 英格兰
英国历史

[frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn][ʌv; əv][ˈhenri][ðə; ði] 4TH [tu:; tə][ðə; ði] [deθ][ʌv; əv][tʃɑ:rlz]
FROM THE REIGN OF HENRY THE 4TH TO THE DEATH OF CHARLES
从 这 在位 的 亨利 这 4TH 到 这 死亡 的 查尔斯
从亨利四世统治时期到查理一世去世

[ðə; ði] 1ST
THE 1ST
这 1ST
第一

[baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:r(ə)l] , [ˈpredʒədɪst] , [ænd; ʌnd] [ˈɪgnərənt] [hɪˈstɔ:riən] .
BY A PARTIAL , PREJUDICED , AND IGNORANT HISTORIAN .
经过 一个 部分的 , 有偏见的 , 和 无知 历史学家 .
出自一位片面、偏见、无知的历史学家之手。

[tu:; tə][mɪs][ˈɑ:stɪn] , [ˈeldɪst][ˈdɔ:tər][ʌv; əv][ðə; ði][rev] . [dʒɔ:rdʒ][ˈɑ:stɪn] ,
To Miss Austen , eldest daughter of the Rev . George Austen ,
到 错过 奥斯汀 , 长子 女儿 的 这 牧师 : 乔治 奥斯汀 ,
致乔治·奥斯汀牧师的长女奥斯汀小姐

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [du:] [rɪ'spekt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] .
this work is inscribed with all due respect by THE AUTHOR .
这 工作 是 铭文 和 全部到期的 尊重 经过 这 作者 :
此作品谨以此献给作者，致以崇高的敬意。

[en] . [bi:] .
N . B .
N . B .

注意：

[ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi] ['veri] [fju:] [deɪts] [ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
There will be very few Dates in this History .
那里 将要 是 非常 很少 日期 在 这 历史 :
这段历史中将很少出现日期。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd]
THE HISTORY OF ENGLAND
这 历史 的 英格兰
英国历史

[ˈhenri] [ðə; ði] 4th
HENRY the 4th
亨利 这 4th

亨利四世

[ˈhenri] [ðə; ði] 4th [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [mʌtʃ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn]
Henry the 4th ascended the throne of England much to his own satisfaction in
亨利 这 4th 上升 这 王座 的 英格兰 很多 到 他的 自己的 满意 在

[ðə; ði] [jɪr] - ,
the year 1399 ,
这 年 - ,

1399年，亨利四世登上英格兰王位，他对此非常满意。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [priˈveɪld] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['predəsəsər] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] 2nd , [tu;; tə] [rɪˈzaɪn]
after having prevailed on his cousin and predecessor Richard the 2nd , to resign
后 拥有 最终获胜 在 他的 表哥 和 前任 理查德 这 2nd , 到 辞职

[aɪ ˈti:][tu;; tə][hɪm; ɪm] ,
it to him ,
它 到 他 ,

在成功说服他的堂兄兼前任理查二世将王位让给他之后，

[ænd; ənd][tu;; tə][rɪˈtaɪər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [tu;; tə] ['pɔ:mfrɪt] ['kæs(ə)] ,
and to retire for the rest of his life to Pomfret Castle ,
和 到 退休 为了 这 休息 的 他的 生活 到 鲳鱼 城堡 ,

并打算在庞弗雷特城堡度过余生。

[wer] [hi; hi] [ˈhæpənd] [tu;; tə][bi; bi] [ˈmə:dəd] .
where he happened to be murdered .
在哪里 他 发生 到 是 被谋杀 :

他恰巧在那里被谋杀了。

[aɪ ˈti:][ɪz][tu;; tə][bi; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈhenri] [wʌz; wəz] [ˈmæɪrɪd] , [sɪns] [hi; hi][hæd; həd] [ˈsɜ:rt(ə)nli]
It is to be supposed that Henry was married , since he had certainly
它 是 到 是 据称 那 亨利 曾是 已婚 , 自从 他 有 当然

[fɔ:r] [sʌnz] ,
four sons ,
四 儿子们 ,

可以推断亨利已婚，因为他确实有四个儿子。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][nɔ:t][ɪn][maɪ] [ˈpaʊər] [tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm][ðə; ði] [ˈri:dər] [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
but it is not in my power to inform the Reader who was his wife .
但 它 是 不是 在 我的 力量 到 通知 这 读者 WHO 曾是 他的 妻子 :

但我无权告知读者他的妻子是谁。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][aɪ 'ti:] [meɪ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ˈevər] , [bʌt; bət] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪl] ,
Be this as it may , he did not live for ever , but falling ill ,
是 这 作为 它 可能 , 他 做过 不是 居住 为了 曾经 , 但 坠落 患病的 ,
尽管如此, 他终究没能长生不老, 而是病逝了。

[hɪz; ɪz][sʌn] [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kraʊn] ;
his son the Prince of Wales came and took away the crown ;
他的 儿子 这 王子 的 威尔士 来了 和 采取 离开 这 王冠 ;
他的儿子威尔士亲王前来夺取了王位;

[ˌwerə'pa:n] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [spi:tʃ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][rɪ'fɜːr][ðə; ði] [ˈriːdər]
whereupon the King made a long speech , for which I must refer the Reader
于是 这 国王 制成 一个 长的 演讲 , 为了 哪个 我 必须 参考 这 读者
[tuː; tə] - [pleɪz] ,
to Shakespear's Plays ,
到 - 演出 ,
于是国王发表了一篇长篇演说, 具体内容请读者参阅莎士比亚的戏剧作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] [lɔːŋgər] .
and the Prince made a still longer .
和 这 王子 制成 一个 仍然 更长 .
王子又加长了一段距离。

[θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈsetld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] ,
Things being thus settled between them the King died ,
事物 存在 因此 定居 之间 他们 这 国王 死亡 ,
他们之间的事情就这样解决了, 国王驾崩了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] [ˈhenri] [huː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [biːt] [sɜːr]
and was succeeded by his son Henry who had previously beat Sir
和 曾是 成功了 经过 他的 儿子 亨利 WHO 有 之前 打 先生
[ˈwɪljəm] [gæs'kɔɪn] .
William Gascoigne .
威廉 加斯科因 .
他的儿子亨利继承了他的王位, 亨利此前曾击败过威廉·加斯科因爵士。

[ˈhenri] [ðə; ði] 5th
HENRY the 5th
亨利 这 5th
亨利五世

[ðɪs] [prɪns] [ˈæftər][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [gruː] [kwɪt] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd]
This Prince after he succeeded to the throne grew quite reformed and
这 王子 后 他 成功了 到 这 王座 生长 相当 改革后的 和
[ˈeɪmiəb(ə)] ,
amiable ,
可亲 ,
这位王子继位后变得相当和善, 也颇有改过自新之意。

[fə'seɪkɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈdɪsɪpətɪd] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈθræʃɪŋ] [sɜːr] [ˈwɪljəm] [ə'gen] .
forsaking all his dissipated companions , and never thrashing Sir William again .
放弃 全部 他的 消散 同伴 , 和 绝不 猛烈抽打 先生 威廉 再次 .
他抛弃了所有放荡不羁的同伴, 再也没有殴打过威廉爵士。

[ˈdɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] , [lɔːrd] [ˈkɔbəm] [wʌz; wəz][bɜːrnt] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][aɪ] [fər'get] [wʌt] [fɔːr; fər] .
During his reign , Lord Cobham was burnt alive , but I forget what for .
期间 他的 在位 , 主 科巴姆 曾是 烧焦的 活 , 但 我 忘记 什么 为了 .
科巴姆勋爵在位期间被活活烧死, 但我忘记了原因。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [fræns] ,
His Majesty then turned his thoughts to France ,
他的 威严 然后 转向 他的 想法 到 法国 ,
陛下随后将思绪转向了法国。

[wer] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈædʒɪŋkɔːt] .
where he went and fought the famous Battle of Agincourt .
在哪里 他 去 和 战斗 这 著名的 战斗 的 阿金库尔 ；

他前往那里参加了著名的阿金库尔战役。

[hiː; hi] [ˈæftərwɜːdz] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈdɔːtər] [ˈkæθrɪn] , [ə; eɪ] [ˈveri] [əgreəbəl] [ˈwʊmən] [baɪ]
He afterwards married the King's daughter Catherine , a very agreeable woman by
他 然后 已婚 这 国王学院 女儿 凯瑟琳 , 一个 非常 令人愉快的 女士 经过
- [əˈkaʊnt] .
Shakespear's account .
- 帐户 .

后来他娶了国王的女儿凯瑟琳，据莎士比亚描述，凯瑟琳是一位非常讨人喜欢的女子。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [haʊˈevər] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn]
In spite of all this however he died , and was succeeded by his son
在 尽管如此 的 全部 这 然而 他 死亡 , 和 曾是 成功了 经过 他的 儿子
[ˈhenri] .
Henry .
亨利 ；

尽管如此，他还是去世了，他的儿子亨利继承了他的职位。

[ˈhenri] [ðə; ði] 6th
HENRY the 6th
亨利 这 6th

亨利六世

[aɪ] [ˈkænɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɑːnɑːrks] [sens] .
I cannot say much for this Monarch's sense .
我 不能 说 很多 为了 这 君主的 感觉 ；

我对这位君主的品味实在不敢恭维。

[nɔːr] [wʊd] [aɪ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læŋˈkæstriən] .
Nor would I if I could , for he was a Lancastrian .
也不 会 我 如果 我 可以 , 为了 他 曾是 一个 兰开斯特人 ；

即使可以，我也不会去，因为他是兰开斯特人。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwɔːrz] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk]
I suppose you know all about the Wars between him and the Duke of York
我 认为 你 知道 全部 关于 这 战争 之间 他 和 这 公爵 的 约克
[huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;
who was of the right side ;
WHO 曾是 的 这 正确的 边 ；

我想你一定很了解他和约克公爵之间的战争，约克公爵是正义的一方；

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [riːd] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
if you do not , you had better read some other History ,
如果 你 做 不是 , 你 有 更好的 读 一些 其他 历史 ,

如果你不了解历史，最好去读一些其他的历史书籍。

[fɔːr; fər][aɪ][jæl; jəl][nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [drɪˈfjuːz] [ɪn] [ðɪs] ,
for I shall not be very diffuse in this ,
为了 我 将 不是 是 非常 扩散 在 这 ,

因为我不会在这方面过于散漫，

[ˈmiːnɪŋ] [baɪ][aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][tuː; tə] [vent] [maɪ] [splɪːn] [əˈɡenst] ,
meaning by it only to vent my spleen AGAINST ,
意义 经过 它 仅有的 到 发泄 我的 脾 反对 ,

我这么说只是为了发泄我对某事的不满。

[ænd; ənd] [ʃʊ] [maɪ] ['heɪtrɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðʊz] ['piːp(ə)l] [huːz] ['pɑːrtɪz] [ɔːr] ['prɪnsəp(ə)lz] [duː] [nɑːt] [suːt]
and shew my Hatred TO all those people whose parties or principles do not suit
和 展示 我的 仇恨 到 全部 那些 人们 谁 各方 或者 原则 做 不是 套装
[wɪð; wɪθ] [maɪn] ,
with mine ,
和 矿 ,

我要向所有那些党派或原则与我不同的人表达我的憎恨。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪnfər'meɪ](ə)n] .
and not to give information .
和 不是 到 给 信息 .

并且不得泄露信息。

[ðɪs] [kɪŋ] ['mæɪrɪd] ['mɑːrgrət] [ʌv; əv] [ændʒuː] ,
This King married Margaret of Anjou ,
这 国王 已婚 玛格丽特 的 安茹 ,

这位国王娶了安茹的玛格丽特为妻。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huːz] [dɪ'stɹesɪz] [ænd; ənd] [mɪs'fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə]
a Woman whose distresses and misfortunes were so great as almost to
一个 女士 谁 痛苦 和 不幸 是 所以 伟大的 作为 几乎 到
[meɪk] [em 'iː] [huː] [heɪt] [hɜːr; hər] ,
make me who hate her ,
制作 我 WHO 恨 她 ,

一个女人的苦难和不幸如此巨大，几乎让我这个恨她的人也变得憎恨她。

[ˈpɪtɪ] [hɜːr; hər] .
pity her :
遗憾 她 .

可怜她。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ðæt] ['dʒoʊn] [ʌv; əv] [ɑːrk] [lɪvd] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊ] [ə'mʌŋ]
It was in this reign that Joan of Arc lived and made such a ROW among
它 曾是 在 这 在位 那 琼 的 弧 居住地 和 制成 这样的 一个 排 之中
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] .
the English .
这 英语 .

正是在这一时期，圣女贞德生活在那里，并在英国人中引起了轩然大波。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɜːrnt] [hɜːr; hər]
They should not have burnt her
他们 应该 不是 有 烧焦的 她

他们不应该烧死她。

- - [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] .
- - but they did .
- - 但 他们 做过 .

但他们确实做到了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['bætlz] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jɔːrkɪsts] [ænd; ənd] [læn'kæstriən] ,
There were several Battles between the Yorkists and Lancastrians ,
那里 是 一些 战斗 之间 这 约克派 和 兰开斯特人 ,
约克家族和兰开斯特家族之间爆发过数次战役。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ([æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt]) ['juːzuəli; 'juːzəli] ['kɒŋkəd] .
in which the former (as they ought) usually conquered .
在 哪个 这 以前的 (作为 他们 应该) 通常 征服 .

其中前者（理应如此）通常取得胜利。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [oʊvər'kʌm] ;
At length they were entirely overcome ;
在 长度 他们 是 完全 克服 ;

最终他们彻底战败了；

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] - - [ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [sent] [hoʊm] - - [ænd; ənd] ['edwərd] [ðə; ði] 4th
The King was murdered - - The Queen was sent home - - and Edward the 4th
这 国王 曾是 被谋杀 - - 这 女王 曾是 发送 家 - - 和 爱德华 这 4th
[ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
ascended the Throne .
上升 这 王座 .

国王被谋杀——王后被送回国——爱德华四世登上王位。

['edwərd] [ðə; ði] 4th
EDWARD the 4th
爱德华 这 4th

爱德华四世

[ðɪs] ['mɑ:nərk] [wʌz; wəz] ['feɪməs] ['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ,
This Monarch was famous only for his Beauty and his Courage ,
这 君主 曾是 著名的 仅有的 为了 他的 美丽 和 他的 勇气 ,
这位君主只以美貌和勇气闻名。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
of which the Picture we have here given of him ,
的 哪个 这 图片 我们 有 这里 给定 的 他 ,
其中，我们在此展示的便是他的画像。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'dɔ:ntɪd] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['mæɪrɪŋ] [wʌn] ['wʊmən] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd]
and his undaunted Behaviour in marrying one Woman while he was engaged
和 他的 无所畏惧 行为 在 结婚 一 女士 尽管 他 曾是 已订婚的
[tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ɑ:r; ər] [sə'fɪ(ə)nt] [pru:fs] .
to another , are sufficient proofs .
到 其他 , 是 充足的 证明 .

他明明已经和另一个女人订婚，却还毫不畏惧地娶了另一个女人，这足以证明这一点。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['wʊd,vɪl] , [ə; eɪ] ['wɪdʊw] [hu:] , [pʊr] ['wʊmən] !
His Wife was Elizabeth Woodville , a Widow who , poor Woman !
他的 妻子 曾是 伊丽莎白 伍德维尔 , 一个 寡妇 WHO , 贫穷的 女士 !
他的妻子是伊丽莎白·伍德维尔，一个寡妇，可怜的女人！

[wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt][baɪ] [ðæt] ['mɑ:nstər][ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [ænd; ənd]
was afterwards confined in a Convent by that Monster of Iniquity and
曾是 然后 受限 在 一个 修道院 经过 那 怪物 的 罪恶 和
['ævərɪs] ['henrɪ] [ðə; ði] 7th .
Avarice Henry the 7th .
贪婪 亨利 这 7th .

后来，他被邪恶贪婪的亨利七世囚禁在修道院里。

[wʌn] [ʌv; əv] ['ɛdwɜ:dz] ['mɪstrɪsɪz] [wʌz; wəz][dʒeɪn] [ʃɔ:r] , [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪ] ['rɪt(ə)n]
One of Edward's Mistresses was Jane Shore , who has had a play written
一 的 爱德华的 情妇们 曾是 简 支撑 , WHO 有 有 一个 玩 书面
[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,
about her ,
关于 她 ,

爱德华的情妇之一是简·肖尔，有人为她写过一部戏剧。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['trædʒədi][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [wɜ:rθ] ['ri:dɪŋ] .
but it is a tragedy and therefore not worth reading .
但 它 是 一个 悲剧 和 所以 不是 值得 阅读 .
但这毕竟是一场悲剧，因此不值得一读。

[ˈhævɪŋ] [pəˈfɔːrmd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈnoʊb(ə)] [ˈækʃnz] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][daɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Having performed all these noble actions , his Majesty died , and was
拥有 执行 全部 这些 高贵 行动 , 他的 威严 死亡 , 和 曾是
[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] .
succeeded by his son .
成功了 经过 他的 儿子 :

陛下完成了所有这些高尚的举动后驾崩，由其子继位。

[ˈedwərd] [ðə; ði] 5th
EDWARD the 5th
爱德华 这 5th

爱德华五世

[ðɪs] [ʌnˈfɔːrtənət] [prɪns] [lɪvd] [soʊ][ˈlɪt(ə)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi][hæd; həd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [drɔː]
This unfortunate Prince lived so little a while that nobody had him to draw
这 不幸 王子 居住地 所以 小的 一个 尽管 那 无人 有 他 到 画
[hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃər] .
his picture .
他的 图片 :

这位不幸的王子寿命很短，以至于没有人给他画过肖像。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈməːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [kənˈtraɪvəns] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈrɪtʃəd] [ðə; ði] 3rd
He was murdered by his Uncle's Contrivance , whose name was Richard the 3rd
他 曾是 被谋杀 经过 他的 叔叔的 装置 , 谁 姓名 曾是 理查德 这 3rd
.
:
.

他被他的叔叔的阴谋所谋杀，他叔叔名叫理查三世。

[ˈrɪtʃəd] [ðə; ði] 3rd
RICHARD the 3rd
理查德 这 3rd

理查德三世

[ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈveri] [sɪˈvɪrli] [ˈtriːtɪd] [baɪ] [hɪsˈtɔːrɪənz]
The Character of this Prince has been in general very severely treated by Historians
这 特点 的 这 王子 有 到过 在 一般的 非常 严重 治疗 经过 历史学家
,
!
,

这位王子的品格总体上受到了历史学家的严厉批评。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɔːk] , [aɪ][eɪˈem] [ˈræðər] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈveri]
but as he was a YORK , I am rather inclined to suppose him a very
但 作为 他 曾是 一个 约克 , 我 是 相当 倾斜 到 认为 他 一个 非常
[rɪˈspektəbl] [mæn] .
respectable Man .
可敬 男人 :

但他毕竟是约克人，所以我倾向于认为他是一位非常体面的人。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [bɪn] [ˈkɔːnfɪdəntli] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈnefjuːz] [ænd; ənd]
It has indeed been confidently asserted that he killed his two Nephews and
它 有 的确 到过 自信地 断言 那 他 被杀 他的 二 侄子们 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his Wife ,
他的 妻子 ,

确实有人确凿地断言，他杀害了自己的两个侄子和妻子。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [bɪn] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈnefjuːz] ,
but it has also been declared that he did not kill his two Nephews ,
但 它 有 还 到过 声明 那 他 做过 不是 杀 他的 二 侄子们 ,

但也有声明称他并未杀害他的两个侄子。

[wɪtʃ] [aɪ][,eɪ 'lem] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [brɪli:v] [truː] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
which I am inclined to beleive true ; and if this is the case ,
哪个 我 是 倾斜 到 相信 真的 ; 和 如果 这 是 这 案件 ;
我倾向于相信这是真的；如果情况确实如此，

[aɪ 'tiː] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'fɜːmd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
it may also be affirmed that he did not kill his Wife ,
它 可能 还 是 确认 那 他 做过 不是 杀 他的 妻子 ,
也可以断定他没有杀害他的妻子。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˈpɜːkɪn] [ˈwɔːrbæk] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
for if Perkin Warbeck was really the Duke of York ,
为了 如果 珀金 沃贝克 曾是 真的 这 公爵 的 约克 ,
如果珀金·沃贝克真的是约克公爵的话，

[waɪ] [maɪt] [nɑːt] [ˈlæmbərt] [ˈsɪmnɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃəd] .
why might not Lambert Simnel be the Widow of Richard .
为什么 可能 不是 兰伯特 西姆内尔 是 这 寡妇 的 理查德 .
为什么兰伯特·西姆内尔有可能是理查德的遗孀呢？

[ˈweðər] [ˈɪnəs(ə)nt] [ɔːr] [ˈɡɪlti] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [reɪn] [lɔːŋ] [ɪn] [piːs] ,
Whether innocent or guilty , he did not reign long in peace ,
无论 清白的 或者 有罪的 , 他 做过 不是 在位 长的 在 和平 ,
无论他有罪还是无罪，他的统治都没有持续多久。

[fɔːr; fər] [ˈhenri] [ˈtuːdər][iː] . [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmænd] [æz; əz] [ɡreɪt] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [æz; əz][ˈevər] [lɪvd] ,
for Henry Tudor E . of Richmond as great a villain as ever lived ,
为了 亨利 都铎王朝 E . 的 里士满 作为 伟大的 一个 恶棍 作为 曾经 居住地 ,
亨利·都铎·E·里士满，堪称史上最邪恶的恶棍之一。

[meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [kɪld] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
made a great fuss about getting the Crown and having killed the King at the
制成 一个 伟大的 大惊小怪 关于 获得 这 王冠 和 拥有 被杀 这 国王 在 这
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈbɔːzwɜːθ] ,
battle of Bosworth ,
战斗 的 博斯沃思 ,
他大肆宣扬自己夺取了王位，并在博斯沃思战役中杀死了国王。

[hiː; hi][sək'sɪːdəd, sək'sɪːdɪd][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
he succeeded to it .
他 成功了 到 它 .
他成功了。

[ˈhenri] [ðə; ði] 7th
HENRY the 7th
亨利 这 7th

亨利七世

[ðɪs] [ˈmɑːnərk] [suːn] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ək'seɪ(ə)n] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [ɪˈlɪzəbəθ] [ʌv; əv] [jɔːk] ,
This Monarch soon after his accession married the Princess Elizabeth of York ,
这 君主 很快 后 他的 加入 已婚 这 公主 伊丽莎白 的 约克 ,
这位君主登基后不久便迎娶了约克的伊丽莎白公主。

[baɪ] [wɪtʃ] [əˈlaɪəns] [hiː; hi] [ˈpleɪnli] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [raɪt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][hɜːrɪz] ,
by which alliance he plainly proved that he thought his own right inferior to hers ,
经过 哪个 联盟 他 显然 已证实 那 他 想法 他的 自己的 正确的 下 到 她的 ,
通过这一联盟，他清楚地证明他认为自己的权利不如她的权利。

[ðəʊ - [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] .
tho ' he pretended to the contrary .
虽然 - 他 假装 到 这 相反 .
尽管他假装并非如此。

[baɪ] [ðɪs] ['mæɪɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [tuː] ['dɒtəz] ,
By this Marriage he had two sons and two daughters ,
经过 这 婚姻 他 有 二 儿子们 和 二 女儿们 ,
他通过这段婚姻育有两子两女。

[ðə; ði] ['eldə] [ʌv; əv] [wɪt] ['dɒtəz] [wʌz; wəz] ['mæɪɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['skɔːtlənd] [ænd; ənd]
the elder of which Daughters was married to the King of Scotland and
这 长老 的 哪个 女儿们 曾是 已婚 到 这 国王 的 苏格兰 和
[hæd; həd][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['grænmʌðə] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kærəktərz] [ɪn]
had the happiness of being grandmother to one of the first Characters in
有 这 幸福 的 存在 祖母 到 一 的 这 第一的 人物 在
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the World .
这 世界 .

长女嫁给了苏格兰国王，并有幸成为世界上最早的人物之一的祖母。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [aɪ][ʔæl; ʔəl][hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪn]['fjuːtʃə] .
But of HER , I shall have occasion to speak more at large in future .
但 的 她 , 我 将 有 场合 到 说话 更多的 在 大的 在 未来 .
但关于她，我将来还有机会详细谈谈。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] , ['merɪ] , ['mæɪɪd] [fɜːrst][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði][diː] . [ʌv; əv]
The youngest , Mary , married first the King of France and secondly the D . of
这 最小的 , 玛丽 , 已婚 第一的 这 国王 的 法国 和 第二 这 D . 的
['sʌfɒk] ,
Suffolk ,
萨福克 ,

最小的女儿玛丽，先嫁给了法国国王，后嫁给了萨福克郡的伯爵。

[baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] ['dɒːtə] , ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['mʌðə] [ʌv; əv] ['leɪdi] [dʒeɪn] [greɪ] ,
by whom she had one daughter , afterwards the Mother of Lady Jane Grey ,
经过 谁 她 有 一 女儿 , 然后 这 母亲 的 女士 简 灰色的 ,
她与他育有一女，即后来的简·格雷夫人的母亲。

[huː] [ðoo] - [ɪn'fɪriə] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvli] ['kʌz(ə)n][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [skɔːts] ,
who tho ' inferior to her lovely Cousin the Queen of Scots ,
WHO 虽然 - 下 到 她 迷人的 表哥 这 女王 的 苏格兰人 ,
虽然她不如她美丽的表妹苏格兰女王，

[wʌz; wəz] [jet] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [griːk] [waɪl] ['ʌðə]
was yet an amiable young woman and famous for reading Greek while other
曾是 然而 一个 可亲 年轻的 女士 和 著名的 为了 阅读 希腊语 尽管 其他
['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] .
people were hunting .
人们 是 打猎 .

她当时是一位和蔼可亲的年轻女子，以在别人打猎时阅读希腊语而闻名。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ðə; ði] 7th [ðæt] ['pɜːkɪn] ['wɔːrbək] [ænd; ənd] ['læmbərt]
It was in the reign of Henry the 7th that Perkin Warbeck and Lambert
它 曾是 在 这 在位 的 亨利 这 7th 那 珀金 沃贝 克 和 兰伯特
['sɪmnl] [brɪfɔːr] ['menʃ(ə)nd] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
Simnel before mentioned made their appearance ,
西姆内尔 前 提及 制成 他们的 外貌 ,

前面提到的珀金·沃贝 克和兰伯特·西姆内尔正是在亨利七世统治时期崭露头角的。

[ðə; ði] ['fɔːrmə] [ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][set][ɪn][ðə; ði] [staːks] , [tʊk] ['feltə] [ɪn] [ˌboʊl'jʊ] ['æbi] ,
the former of whom was set in the stocks , took shelter in Beaulieu Abbey ,
这 以前的 的 谁 曾是 放 在 这 股票 , 采取 庇护所 在 博利厄 修道院 ,
其中一人被关进枷锁，逃往博利厄修道院避难。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'hedid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['wɒrɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz]
and was beheaded with the Earl of Warwick , and the latter was
和 曾是 斩首 和 这 伯爵 的 沃里克 , 和 这 后者 曾是
['teɪkən][ˈɪntu:][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɪtʃɪn] .
taken into the Kings kitchen .
已采取 进入 这 国王 厨房 .

他和沃里克伯爵一起被斩首，后者被带进了国王的厨房。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][daɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ['henri] [hu:z] ['oʊnli] ['merɪt]
His Majesty died and was succeeded by his son Henry whose only merit
他的 威严 死亡 和 曾是 成功了 经过 他的 儿子 亨利 谁 仅有的 优点
[wʌz; wəz][hɪz; ɪz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt][soʊ][bæd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪ'lɪzəbəθ] .
was his not being quite so bad as his daughter Elizabeth .
曾是 他的 不是 存在 相当 所以 坏的 作为 他的 女儿 伊丽莎白 .
国王驾崩后，由其子亨利继位，亨利唯一的优点就是没有他的女儿伊丽莎白那么糟糕。

['henri] [ðə; ði] 8th
HENRY the 8th
亨利 这 8th

亨利八世

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi][æn; ən] [ə'frʌnt] [tu:; tə][maɪ] ['ri:dɜ:z] [wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
It would be an affront to my Readers were I to suppose that they were
它 会 是 一个 冒犯 到 我的 读者 是 我 到 认为 那 他们 是
[nɑ:t][æz; əz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋz] [reɪn] [æz; əz][aɪ][,eɪ 'em]
not as well acquainted with the particulars of this King's reign as I am
不是 作为 出色地 熟人 和 这 细节 的 这 国王学院 在位 作为 我 是
[maɪ'self] .
myself .
我 .

如果我认为我的读者们对这位国王的统治细节不如我熟悉，那将是对他们的冒犯。

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['ðerfɔ:r] [bi; bi] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [ə'gen] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv]
It will therefore be saving THEM the task of reading again what they have
它 将要 所以 是 保存 他们 这 任务 的 阅读 再次 什么 他们 有
[ri:d] [bɪ'fɔ:r] ,
read before ,
读 前 ,

因此，这将省去他们再次阅读已读内容的麻烦。

[ænd; ənd] [maɪ'self] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wʌt] [aɪ][du:][nɑ:t] ['pɜ:rfɪktli] [ˌrekə'lekt] ,
and MYSELF the trouble of writing what I do not perfectly recollect ,
和 我 这 麻烦 的 写作 什么 我 做 不是 完美 追忆 ,
而我自己则面临着写下那些我记不太清的事情的麻烦，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [mɑ:rkɪt] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
by giving only a slight sketch of the principal Events which marked his reign .
经过 给予 仅有的 一个 轻微 草图 的 这 主要的 活动 哪个 标记 他的 在位 .

仅简要概述了他统治时期的主要事件。

[ə'mʌŋ] [ðɪ:z] [meɪ] [bi; bi] ['ræŋkt] ['kɑ:rdɪnl] ['wɒlzɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] ['æbət] [ʌv; əv] ['lestər]
Among these may be ranked Cardinal Wolsey's telling the father Abbott of Leicester
之中 这些 可能 是 排名 红衣主教 沃尔西的 讲述 这 父亲 雅培 的 莱斯特
[ˌæbi] [ðæt] " [hi; hi][wʌz; wəz] [kʌm] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
Abbey that " he was come to lay his bones among them ,
修道院 那 " 他 曾是 来 到 躺 他的 骨头 之中 他们 ,
其中可以算作沃尔西枢机主教告诉莱斯特修道院院长“他来这里是为了把他的骸骨安葬在他们中间”的那句话。

" [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv] [ˈlʌndən]
" **the reformation in Religion and the King's riding through the streets of London**
" 这 改革 在 宗教 和 这 国王学院 骑术 通过 这 街道 的 伦敦
[wɪð; wɪθ] [ˈʌnə] [ˈbʊlən] .
with Anna Bullen .
和 安娜 布伦 .

“宗教改革和国王与安娜·布伦骑马穿过伦敦街头。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [haʊˈevər] [bʌt; bət] [ˈdʒʌstɪs] ,
It is however but Justice ,
它 是 然而 但 正义 ,

但这不过是正义而已。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [ðɪs] [ˈeɪmiəb(ə)] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv]
and my Duty to declare that this amiable Woman was entirely innocent of
和 我的 责任 到 宣布 那 这 可亲 女士 曾是 完全 清白的 的
[ðə; ði] [kraɪmz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] ,
the Crimes with which she was accused ,
这 犯罪 和 哪个 她 曾是 被告 ,

我的职责是宣布这位和蔼可亲的女士完全没有犯下她被指控的罪行。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] , [hɜːr; hər] [ˈelɪɡəns] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈspraitlɪnəs] [wɜːr; wər]
and of which her Beauty , her Elegance , and her Sprightliness were
和 的 哪个 她 美丽 , 她 优雅 , 和 她 活泼 是
[səˈfɪ(ə)nt] [pruːfs] ,
sufficient proofs ,
充足的 证明 ,

而她的美貌、优雅和活泼足以证明这一点。

[nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [hɜːr; hər] [ˈsɑːləm] [ˌprɒtɪˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] , [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
not to mention her solemn Protestations of Innocence , the weakness of the
不是 到 提到 她 庄严 抗议 的 无辜 , 这 弱点 的 这
[ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈɡenst] [hɜːr; hər] ,
Charges against her ,
收费 反对 她 ,

更何况她还郑重声明自己无罪，对她的指控也十分薄弱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈkærəktər] ; ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [eɪ diː ˈdiː][sʌm; səm][kɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
and the King's Character ; all of which add some confirmation ,
和 这 国王学院 特点 ; 全部 的 哪个 添加 一些 确认 ,

以及国王的品格；所有这些都印证了这一点。

[ðoʊ] - [pərˈhæps][bʌt; bət] [slaɪt] [wʌnz] [wen] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [brɪˈfɔːr] [əˈlɛdʒd] [ɪn]
tho ' perhaps but slight ones when in comparison with those before alledged in
虽然 - 也许 但 轻微 一个 什么时候 在 比较 和 那些 前 据称 在
[hɜːr; hər] [ˈfeɪvər] .
her favour .
她 偏爱 .

虽然与之前那些据称对她有利的因素相比，这些因素可能微不足道。

[ðoʊ] - [aɪ][duː][nɑːt] [prəˈfes] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈmeni] [deɪts] ,
Tho ' I do not profess giving many dates ,
虽然 - 我 做 不是 宣称 给予 许多 日期 ,

虽然我并不声称给出很多日期，

[jet] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈprɑːpər][tuː; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm][ænd; ənd][ʌel; ʃəl][ʌv; əv] [kɔːrs] [meɪk] [tʃɔɪs]
yet as I think it proper to give some and shall of course make choice
然而 作为 我 思考 它 恰当的 到 给 一些 和 将 的 课程 制作 选择
[ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [ˈhesəsəri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːdər] [tuː; tə] [noʊ] ,
of those which it is most necessary for the Reader to know ,
的 那些 哪个 它 是 最多 必要的 为了 这 读者 到 知道 ,

但我认为有必要列举一些，当然我也会选择读者最有必要了解的内容，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɜːr; həər] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [wɹz; wəz]['deɪtɪd][ɑːn]
I think it right to inform him that her letter to the King was dated on
我 思考 它 正确的 到 通知 他 那 她 信 到 这 国王 曾是 日期 在
[ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [meɪ] .
the 6th of May .
这 6th 的 可能 .

我认为应该告知他，她写给国王的信的日期是5月6日。

[ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪns] , [wɜːr; wər] [tu:] ['nu:mərəs] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd]
The Crimes and Cruelties of this Prince , were too numerous to be mentioned
这 犯罪 和 残忍 的 这 王子 , 是 也 很多的 到 是 提及
,
,
,

这位王子的罪行和残暴行径不胜枚举。

([æz; əz] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][aɪ] [trʌst] [hæz; həz] ['fɒli] [ʃʊn] ;) [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɪn]
(as this history I trust has fully shown ;) and nothing can be said in
(作为 这 历史 我 相信 有 完全 所示 ;) 和 没有什么 能 是 说 在
[hɪz; ɪz][vɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ,
his vindication ,
他的 平反 ,

(我相信这段历史已经充分证明了这一点;) 而且，没有什么可以为他辩护的了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'bɒlɪʃ] [rɪ'lɪdʒəs] ['hʌʊzɪz] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnəs]
but that his abolishing Religious Houses and leaving them to the ruinous
但 那 他的 废除 宗教 房屋 和 离开 他们 到 这 毁灭性的
[deprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv] [taɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [juːz][tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ɪn]
depredations of time has been of infinite use to the landscape of England in
掠夺 的 时间 有 到过 的 无限 使用 到 这 景观 的 英格兰 在
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

但他废除宗教场所，任由它们在时间的侵蚀下走向衰败，这对整个英格兰的景观却产生了巨大的积极影响。

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wɹz; wəz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
which probably was a principal motive for his doing it ,
哪个 大概 曾是 一个 主要的 动机 为了 他的 正在做 它 ;
这很可能是他这样做的主要动机。

[sɪns] ['ʌðərwaɪz] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɹz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] [hɪm'self] [biː; bi][æt; ət][soʊ]
since otherwise why should a Man who was of no Religion himself be at so
自从 否则 为什么 应该 一个 男人 WHO 曾是 的 不 宗教 他自己 是 在 所以
[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ə'bɔːlɪʃ] [wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] [bɪn] [rɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]
much trouble to abolish one which had for ages been established in the
很多 麻烦 到 取消 一 哪个 有 为了 年龄 到过 已确立的 在 这
['kɪŋdəm] .
Kingdom .
王国 .

否则，一个自己没有宗教信仰的人，为何要如此费尽心思废除王国中已存在了几个世纪的宗教呢？

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] 5th [waɪf] [wɹz; wəz][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrfəks] ['niːs] [huː] ,
His Majesty's 5th Wife was the Duke of Norfolk's Neice who ,
他的 陛下的 5th 妻子 曾是 这 公爵 的 诺福克的 侄女 WHO ;
国王陛下的第五任妻子是诺福克公爵的侄女，她

[ðoo] - [juːnɪ'vɜːrsəli] [ə'kwɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɹz; wəz] [bi'hedɪd] ,
tho ' universally acquitted of the crimes for which she was beheaded ,
虽然 - 普遍地 无罪释放 的 这 犯罪 为了 哪个 她 曾是 斩首 ,
尽管她被斩首时所犯的罪行被普遍宣告无罪，

[hæz; həz] [bɪn] [baɪ] ['meni] ['pi:p(ə)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv][led][æn; ən] [ə'bændənd] [laɪf] [br'fɔ:r]
has been by many people supposed to have led an abandoned life before
有 到过 经过 许多 人们 据称 到 有 引领 一个 弃 生活 前
[hɜ:r; hər] ['mæɪɪdʒ] - - [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊ'evər] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [daʊts] ,
her Marriage - - of this however I have many doubts ,
她 婚姻 - - 的 这 然而 我 有 许多 疑虑 ,
很多人都认为她在婚前过着放荡不羁的生活——但我对此有很多怀疑。

[sɪns] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['nɒʊb(ə)] [du:k] [ʌv; əv] ['nɔ:rfək] [hu:] [wʌz; wəz][soʊ][wɔ:rm][ɪn]
since she was a relation of that noble Duke of Norfolk who was so warm in
自从 她 曾是 一个 关系 的 那 高贵 公爵 的 诺福克 WHO 曾是 所以 温暖的 在
[ðə; ðɪ] [kwɪ:n] [ʌv; əv] ['skɑ:tləndz] [kɔ:z] ,
the Queen of Scotland's cause ,
这 女王 的 苏格兰的 原因 ,
因为她与那位热心支持苏格兰女王事业的诺福克公爵有亲戚关系。

[ænd; ənd] [hu:] [æt; ət][læst] [fel] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
and who at last fell a victim to it .
和 WHO 在 最后的 跌倒 一个 受害者 到 它 :
最终，谁也成了它的受害者。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [læst] [waɪf] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [sər'vaɪv] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ]
The Kings last wife contrived to survive him , but with difficulty
这 国王 最后的 妻子 人为的 到 存活 他 , 但 和 困难
[ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][aɪ 'ti:] .
effected it :
受影响 它 :
国王的最后一任妻子设法活了下来，但她费尽周折才做到。

[hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['oʊnli] [sʌn] ['edwərd] .
He was succeeded by his only son Edward .
他 曾是 成功了 经过 他的 仅有的 儿子 爱德华 :
他的继任者是他的独子爱德华。

['edwərd] [ðə; ðɪ] 6th
EDWARD the 6th
爱德华 这 6th
爱德华六世

[æz; əz] [ðɪs] [prɪns] [wʌz; wəz]['oʊnli] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [deθ] ,
As this prince was only nine years old at the time of his Father's death ,
作为 这 王子 曾是 仅有的 九 年 老的 在 这 时间 的 他的 父亲的 死亡 ,
由于这位王子在父亲去世时只有九岁，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪd] [baɪ] ['meni] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] ['gʌvərn] ,
he was considered by many people as too young to govern ,
他 曾是 经过考虑的 经过 许多 人们 作为 也 年轻的 到 治理 ,
许多人认为他年纪太轻，不适合执政。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [leɪt] [kɪŋ] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,
and the late King happening to be of the same opinion ,
和 这 晚的 国王 发生 到 是 的 这 相同的 观点 ,
已故国王恰好也持相同观点。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['brʌðər] [ðə; ðɪ] [du:k] [ʌv; əv]['sʌməsɪt, -set][wʌz; wəz] [t'jəʊzn] [prə'tektər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
his mother's Brother the Duke of Somerset was chosen Protector of the
他的 母亲的 兄弟 这 公爵 的 萨默塞特郡 曾是 选定 保护者 的 这
[relm] [dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪ'nɔ:rəti] .
realm during his minority .
领域 期间 他的 少数民族 :
在他年幼时，他母亲的兄弟萨默塞特公爵被选为摄政王。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)] [ˈkærəktər] ,
This Man was on the whole of a very amiable Character ,

这 男人 曾是 在 这 所有的 的 一个 非常 可亲 特点 ,

这个人总体来说性格非常和蔼可亲。

[ænd; ʌnd][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,
and is somewhat of a favourite with me ,

和 是 有些 的 一个 最喜欢的 和 我 ,

而且我个人还挺喜欢它的。

[ðoʊ - [aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [prɪˈtend] [tu:; tə][əˈfɜ:rm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈi:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz] [fɜ:rst]
tho ' I would by no means pretend to affirm that he was equal to those first

虽然 - 我 会 经过 不 方法 假装 到 确认 那 他 曾是 平等的 到 那些 第一的

[ʌv; əv][men] [ˈrɑ:bərt] [ɜ:rɪ] [ʌv; əv] [ˈesiks] ,
of Men Robert Earl of Essex ,

的 男人 罗伯特 伯爵 的 埃塞克斯 ,

虽然我绝不敢说他能与罗伯特·埃塞克斯伯爵这样的伟人相提并论，

[dəˈliər,mɪər] , [ɔ:r][ˈgɪlpɪn] .
Delamere , or Gilpin .

德拉梅尔 , 或者 吉尔平 .

德拉梅尔，或吉尔平。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [biˈhedɪd] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ˈri:z(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] ,
He was beheaded , of which he might with reason have been proud ,

他 曾是 斩首 , 的 哪个 他 可能 和 原因 有 到过 自豪的 ,

他被斩首了，对此他或许还有理由感到自豪。

[hæd; həd][hi:; hi] [noʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈmeri] [kwi:n] [ʌv; əv][ˈskɑ:tlənd] ;
had he known that such was the death of Mary Queen of Scotland ;

有 他 已知 那 这样的 曾是 这 死亡 的 玛丽 女王 的 苏格兰 ;

如果他知道苏格兰女王玛丽的死状会是这样就好了；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
but as it was impossible that he should be conscious of what had

但 作为 它 曾是 不可能的 那 他 应该 是 有意识的 的 什么 有

[ˈnevər] [ˈhæpənd] ,
never happened ,

绝不 发生 ,

但他不可能意识到从未发生过的事情，

[aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [əˈpɪr] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [pərˈtɪkjələrlɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
it does not appear that he felt particularly delighted with the manner of it .

它 做 不是 出现 那 他 毛毡 特别 高兴极了 和 这 方式 的 它 .

他似乎对处理方式并不特别满意。

[ˈæftər][hɪz; ɪz] [dɪˈsi:s] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [nɔ:ˈθʌmbələnd] [hæd; həd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
After his decease the Duke of Northumberland had the care of the King

后 他的 死亡 这 公爵 的 诺森伯兰郡 有 这 关心 的 这 国王

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] ,
and the Kingdom ,

和 这 王国 ,

诺森伯兰公爵去世后，他接管了国王和王国的事务。

[ænd; ʌnd] [pərˈfɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz] [trʌst] [ʌv; əv][bəʊθ][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
and performed his trust of both so well that the King died and the Kingdom

和 执行 他的 相信 的 两个都 所以 出色地 那 这 国王 死亡 和 这 王国

[wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [lɔ:] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [dʒeɪn] [ɡreɪ] ,
was left to his daughter in law the Lady Jane Grey ,

曾是 左边 到 他的 女儿 在 法律 这 女士 简 灰色的 ,

他对国王和儿媳的信任都履行得非常出色，以至于国王驾崩后，王国留给了他的儿媳简·格雷夫人。

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ɔ:ˈlredi] [ˈmen](ə)nd] [æz; əz] [ˈri:diŋ] [gri:k] .
who has been already mentioned as reading Greek .
WHO 有 到过 已经 提及 作为 阅读 希腊语 :

前面已经提到过他懂希腊语。

[ˈweðər] [ʃi:; ʃi] [ˈri:əli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɔ:r] [ˈweðər] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈstʌdi] [prəˈsi:did] [ˈoʊnli]
Whether she really understood that language or whether such a study proceeded only
无论 她 真的 理解 那 语言 或者 无论 这样的 一个 学习 继续 仅有的
[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪkˈses] [ʌv; əv][ˈvænəti][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪˈli:v] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈræðər]
from an excess of vanity for which I beleive she was always rather
从 一个 过量的 的 虚荣 为了 哪个 我 相信 她 曾是 总是 相当
[rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] ,
remarkable ,
卓越 ,

她是否真的理解那门语言，或者这种学习仅仅是出于过度的虚荣心（我认为她在这方面一直相当引人注目），我们不得而知。

[ɪz] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
is uncertain .
是 不确定 :

尚不确定。

[wətˈevər] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] , [ʃi:; ʃi] [prɪˈzɜ:rɪv] [ðə; ði] [seɪm] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
Whatever might be the cause , she preserved the same appearance of knowledge ,
任何 可能 是 这 原因 , 她 保存完好 这 相同的 外貌 的 知识 ,
无论原因是什么，她始终保持着那种博学的姿态。

[ænd; ənd] [kənˈtempt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈsti:md] [ˈplezər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
and contempt of what was generally esteemed pleasure , during the whole of
和 鄙视 的 什么 曾是 一般来说 尊敬的 乐趣 , 期间 这 所有的 的
[hɜ:ɪ; həɪ][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

她一生都蔑视那些普遍被推崇的快乐。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [dɪˈklerd] [hɜ:ɪˈself] [dɪsˈpli:zd] [wɪð; wɪθ] [ˈbi:ɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [kwi:n] , [ænd; ənd] [waɪl]
for she declared herself displeased with being appointed Queen , and while
为了 她 声明 她自己 不高兴 和 存在 任命 女王 , 和 尽管
[kənˈdʌktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈskæfoʊld] ,
conducting to the scaffold ,
进行 到 这 脚手架 ,
因为她公开表示对被任命为王后很不高兴，并且在被押往断头台的途中，

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [ə; ei] [ˈsentəns] [ɪn] [ˈlætɪn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn] [gri:k] [ɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:di][ʌv; əv]
she wrote a sentence in Latin and another in Greek on seeing the dead Body of
她 写道 一个 句子 在 拉丁 和 其他 在 希腊语 在 看到 这 死的 身体 的
[hɜ:ɪ; həɪ] [ˈhʌzbənd] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈpæsiŋ] [ðæt] [wei] .
her Husband accidentally passing that way .
她 丈夫 偶然 通过 那 方式 .

她无意中看到丈夫的遗体从那里经过，便用拉丁文写了一句话，又用希腊文写了一句话。

[ˈmeri]
MARY
玛丽

玛丽

[ðɪs] [ˈwʊmən] [hæd; həd][ðə; ði] [ɡʊd] [lʌk] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ədˈvænst] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
This woman had the good luck of being advanced to the throne of England ,
这 女士 有 这 好的 运气 的 存在 先进的 到 这 王座 的 英格兰 ,
这位女性很幸运地被推上了英格兰王位。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [su:'pɪriər] [prɪ'tenʃənz] , ['merɪt] ,
in spite of the superior pretensions , Merit ,
在 尽管如此 的 这 优越的 虚荣心 , 优点 ,
尽管自视甚高, 但梅里特

[ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] ['kʌznz] ['meri] [kwi:n] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd][ænd; ənd][dʒeɪn] [greɪ] .
and Beauty of her Cousins Mary Queen of Scotland and Jane Grey .
和 美丽 的 她 表兄弟 玛丽 女王 的 苏格兰 和 简 灰色的 .
以及她的表妹苏格兰女王玛丽和简·格雷的美丽。

[nɔ:r][kæən; kən][aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] ['dʊəriŋ] [hɜ:r; həɹ]
Nor can I pity the Kingdom for the misfortunes they experienced during her
也不 能 我 遗憾 这 王国 为了 这 不幸 他们 经验丰富的 期间 她
[reɪn] ,
Reign ,
在位 ,
我也无法对王国在她统治期间所遭受的不幸表示同情。

[sɪns] [ðeɪ] ['fʊli] [dɪ'zɜ:rvd] [ðem; ðəm] ,
since they fully deserved them ,
自从 他们 完全 应得的 他们 ,
因为他们完全配得上这些,

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [sək'si:d] [hɜ:r; həɹ] ['brʌðər] - - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)]
for having allowed her to succeed her Brother - - which was a double
为了 拥有 允许 她 到 成功 她 兄弟 - - 哪个 曾是 一个 双倍的
[pɪs] [ʌv; əv] ['fa:li] ,
peice of folly ,
碎片 的 蠢事 ,
因为允许她继承她哥哥的职位——这真是双重愚蠢之举。

[sɪns] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fɔ:r'si:n] [ðæt] [æz; əz][fɪ:; fɪ][daɪd] [wɪ'ðəʊt] ['tʃɪldrən] ,
since they might have foreseen that as she died without children ,
自从 他们 可能 有 预见 那 作为 她 死亡 没有 孩子们 ,
因为他们可能预料到她会无子嗣而终。

[fɪ:; fɪ] [wʊd] [bi:; bi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] [ðæt] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][hju:'mænəti] , [ðæt] [pest] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
she would be succeeded by that disgrace to humanity , that pest of society ,
她 会 是 成功了 经过 那 耻辱 到 人类 , 那 害虫 的 社会 ,
[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .
接替她的将是那个人类的耻辱, 那个社会的祸害——伊丽莎白。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [fel] ['mɑ:təz] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [rɪ'lɪdʒən] ['dʊəriŋ] [hɜ:r; həɹ]
Many were the people who fell martyrs to the protestant Religion during her
许多 是 这 人们 WHO 跌倒 殉道者 到 这 新教 宗教 期间 她
[reɪn] ;
reign ;
在位 ;
在她统治期间, 许多人因信奉新教而殉道;

[aɪ] [sə'pəʊz] [nɑ:t] [fju:ər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .
I suppose not fewer than a dozen .
我 认为 不是 更少 比 一个 打 .
我想应该不少于十二个。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈmæriɪd] [ˈfɪlɪp] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [huː] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈsɪstəz] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈfeɪməs] [fɔːr; fəɹ]
She married Philip King of Spain who in her sister's reign was famous for
她 已婚 菲利普 国王 的 西班牙 WHO 在 她 姐妹 在位 曾是 著名的 为了
[ˈbɪɪdɪŋ] [ɑːˈmɑːdəz] .
building Armadas .
建筑 舰队 .

她嫁给了西班牙国王菲利普，菲利普在她姐姐统治时期因建造无敌舰队而闻名。

[ʃiː; ʃɪ] [daɪd] [wɪˈðəʊt] [ɪʃuː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈmoʊmənt] [keɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dɪˈstrɔɪəɹ]
She died without issue , and then the dreadful moment came in which the destroyer
她 死亡 没有 问题 , 和 然后 这 可怕 片刻 来了 在 哪个 这 驱逐舰
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈkʌmfəɹt] ,
of all comfort ,
的 全部 舒适 ,

她无嗣而终，随后可怕的时刻来临了，所有安逸的毁灭者.....

[ðə; ðɪ] [dɪˈsiːtʃ(ə)l] [bɪˈtreɪəɹ] [ʌv; əv] [trʌst] [rɪˈpəʊzd] [ɪn][hɜːr; həɹ] ,
the deceitful Betrayer of trust reposed in her ,
这 欺骗性的 背叛者 的 相信 安息 在 她 ,
那个欺骗她、背叛她信任的奸诈之徒，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɜːrdəres] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈkʌz(ə)n] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [θroʊn] . - - - -
and the Murderess of her Cousin succeeded to the Throne . - - - -
和 这 杀人犯 的 她 表哥 成功了 到 这 王座 . - - - -
于是，杀害她表兄的凶手继承了王位。

[ɪˈlɪzəbəθ]
ELIZABETH
伊丽莎白

伊丽莎白

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][prɪˈkjuːliəɹ] [mɪsˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [tuː; tə][hæv; həv][bæd] [ˈmɪnɪstəz] - - -
It was the peculiar misfortune of this Woman to have bad Ministers - - -
它 曾是 这 奇特 不幸 的 这 女士 到 有 坏的 部长们 - - -
[sɪns] [ˈwɪkɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][hɜːrˈself][wʌz; wəz] ,
Since wicked as she herself was ,
自从 邪恶 作为 她 她自己 曾是 ,

这位妇人遭遇的莫大不幸是她拥有了一群庸才——因为她自己也十分邪恶。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [sʌtʃ] [ɪkˈstensɪv] [mɪsˈʃɑɪf] , [hæd; həd][nɑːt] [ðɪːz] [vaɪl] [ænd; ənd]
she could not have committed such extensive mischeif , had not these vile and
她 可以 不是 有 坚定的 这样的 广泛的 恶作剧 , 有 不是 这些 卑鄙的 和
[əˈbændənd] [men] [kəˈnaɪvd] [æt; ət] ,
abandoned Men connived at ,
弃 男人 阴谋 在 ,

如果不是这些卑鄙无耻的男人合谋，她不可能犯下如此严重的罪行。

[ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [hɜːr; həɹ][ɪn][hɜːr; həɹ] [kraɪmz] .
and encouraged her in her Crimes .
和 鼓励 她 在 她 犯罪 .
并鼓励她继续犯罪。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][baɪ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [bɪn] [əˈsɜːrtɪd] [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðæt] [lɔːrd]
I know that it has by many people been asserted and beleived that Lord
我 知道 那 它 有 经过 许多 人们 到过 断言 和 相信 那 主
[ˈbʌl\\li] ,
Burleigh ,
伯利 ,
我知道很多人都断言并相信伯利勋爵，

[sɜːr][ˈfrænsɪs] [wɔːlsɪŋəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [fɪld] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz]
Sir Francis Walsingham , and the rest of those who filled the chief offices
 先生 弗朗西斯 沃尔辛厄姆 , 和 这 休息 的 那些 WHO 已填 这 酋长 办公室
 [ʌv; əv] [steɪt] [wɜːr; wər] [dɪˈzɜːvɪŋ] ,
of State were deserving ,
 的 状态 是 值得 ,

弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士以及其他担任国家要职的人都是当之无愧的。

[ɪkˈspɪəriənst] , [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] [ˈmɪnɪstəz] .
experienced , and able Ministers .
 经验丰富的 , 和 有能力的 部长们 .
 经验丰富、能力出众的部长们。

[bʌt; bət][oʊ] ! [haʊ] ['blaɪndɪd] [sʌtʃ] ['raɪtə-z] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ri:də-z] [mʌst; məst][bi; bi][tu; tə] [tru:] ['merɪt] ,
But oh ! how blinded such writers and such Readers must be to true Merit ,
 但 哦 ! 如何 失明 这样的 作家 和 这样的 读者 必须 是 到 真的 优点 ,
 但是，唉！这样的作家和读者对真正的价值是多么的视而不见啊！

[tuː; tə] ['merɪt] [dɪ'spaɪzd] , [nɪ'glektɪd] [ænd; ɪnd] [dɪ'feɪmd] ,
to Merit despised , neglected and defamed ,
 到 优点 被鄙视的 , 被忽视的 和 诽谤 ,
 被鄙视、忽视和诽谤的功绩

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [pər'sɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [wen] [ðeɪ] [rɪ'flekt] [ðæt] [ði:z] [men] ,
if they can persist in such opinions when they reflect that these men ,
 如果 他们 能 坚持 在 这样的 意见 什么时候 他们 反映 那 这些 男人 ,
 如果他们反思这些人时还能坚持这种观点,

[ði:z] ['boʊstɪd] [men] [wɜ:r; wər] [sʌtʃ] ['skændlɪz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ʌnd][ðer; ðər][seks][æz; əz]
these boasted men were such scandals to their Country and their sex as
 这些 吹嘘 男人 是 这样的 丑闻 到 他们的 国家 和 他们的 性别 作为
 [tu:; tə] [ə'laʊ] [ænd; ʌnd] [ə'sɪst] [ðer; ðər] [kwi:n] [ɪn] [kən'faɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [naɪn'ti:n] ['jɪrz] ,
to allow and assist their Queen in confining for the space of nineteen years ,
 到 允许 和 协助 他们的 女王 在 限制 为了 这 空间 的 十九 年 ,
 这些自吹自擂的男人对他们的国家和女性来说都是极大的丑闻，以至于他们允许并协助女王将他们囚禁了十九年之久。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [ɪf] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɹ; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd] ['merɪt] [wɜ:r; wər] [ɹ; əv] [noʊ] [ə'veɪl] ,
a WOMAN who if the claims of Relationship and Merit were of no avail ,
 一个 女士 WHO 如果 这 索赔 的 关系 和 优点 是 的 不 可用 ,
 如果血缘关系和能力都不能作为依据, 那么一位女性.....

[ˈjet] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] [ænd; ənd][æz; əz][wɒn] [huː] [ˌkɒndrɪˈsendɪd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər]

yet as a Queen and as one who condescended to place confidence in her

然而 作为 一个 女王 和 作为 一 WHO 居高临下的 到 地方 信心 在 她

,

,

,

然而，作为一位女王，作为一位纡尊降贵、信任她的人，

[hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu; tə] [ɪk'spekt] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ;
had every reason to expect assistance and protection ;
 有 每一个 原因 到 预计 协助 和 保护 ;
 完全有理由期望得到援助和保护;

[ænd; ʌnd][æt; ət][lenkθ; lenθ][ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ɪ'liʒəbəθ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['eɪmiəb(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə][æn; ən]

and	at	length	in	allowing	Elizabeth	to	bring	this	amiable	Woman	to	an
和	在	长度	在	允许	伊丽莎白	到	带来	这	可亲	女士	到	一个

[ʌn'taɪmli] ,

untimely
不合时宜

最终，伊丽莎白允许这位和蔼可亲的女士过早地.....

[ʌn'merɪtɪd] , [ænd; ənd] ['skændələs] [deθ] .
unmerited , and scandalous Death .
不应得的 , 和 丑闻 死亡 .

不应得的、可耻的死亡。

[kæn; kən] ['eni] [wʌn] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fleks] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn] [ðɪs] [blɑːt] ,
Can any one if he reflects but for a moment on this blot ,
能 任何 一 如果 他 反映 但 为了 一个 片刻 在 这 印迹 ,
任何人只要稍加思考片刻, 就能明白这桩污点。

[ðɪs] [ˌevər'læstɪŋ] [blɑːt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kærəktər] ,
this everlasting blot upon their understanding and their Character ,
这 永恒 印迹 之上 他们的 理解 和 他们的 特点 ,
这是他们理解力和品格上永远的污点。

[ə'laʊ] ['eni] [preɪz] [tuː; tə] [bɔːrd] ['bʌli] [ɔːr][sɜːr]['frænsɪs] [wɔːlsɪŋəm] ?
allow any praise to Lord Burleigh or Sir Francis Walsingham ?
允许 任何 称赞 到 主 伯利 或者 先生 弗朗西斯 沃尔辛厄姆 ?

允许对伯利勋爵或弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士给予任何赞扬吗?

[oʊ] ! [wʌt] [mʌst; məst] [ðɪs] [brɪwɪtɪŋ] ['prɪnses] [huːz] ['oʊnli]['fraɪnd][wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]
Oh ! what must this bewitching Princess whose only freind was then the Duke of
哦 ! 什么 必须 这 迷人的 公主 谁 仅有的 朋友 曾是 然后 这 公爵 的
[nɔːrfək] ,
Norfolk ,
诺福克 ,

哦! 这位迷人的公主究竟遭遇了什么? 她当时唯一的挚友竟然是诺福克公爵。

[ænd; ənd] [huːz] ['oʊnli][wʌnz] [naʊ] ['mɪstər]['hwɪtəkə(r)] , ['mɪsɪz] [lə'frɔɪ] , ['mɪsɪz] [naɪt] [ænd; ənd][maɪ'self] ,
and whose only ones now Mr Whitaker , Mrs Lefroy , Mrs Knight and myself ,
和 谁 仅有的 一个 现在 先生 惠特克 , 太太 勒弗罗伊 , 太太 骑士 和 我 ,
现在只剩下惠特克先生、勒弗罗伊夫人、奈特夫人和我了。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][hɜːr; hər][sʌn] , [kən'faɪnd] [baɪ][hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n] , [ə'bjuːzd] , [rɪ'prəʊtɪ]
who was abandoned by her son , confined by her Cousin , abused , reproached
WHO 曾是 弃 经过 她 儿子 , 受限 经过 她 表哥 , 受虐 , 受责备
[ænd; ənd]['vɪləfaɪd][baɪ][ɔːl] ,
and vilified by all ,
和 被诋毁 经过 全部 ,

她被儿子抛弃, 被表兄囚禁, 被所有人虐待、责骂和诋毁。

[wʌt] [mʌst; məst][nɑːt][hɜːr; hər][moʊst]['noʊb(ə)][maɪnd][hæv; həv] ['sʌfərd] [wen] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt]
what must not her most noble mind have suffered when informed that
什么 必须 不是 她 最多 高贵 头脑 有 遭受 什么时候 知情的 那
[ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd][ˈgrɪ(ə)n][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [deθ] !
Elizabeth had given orders for her Death !
伊丽莎白 有 给定 订单 为了 她 死亡 !

当她得知伊丽莎白下令处死自己时, 她那最高尚的心灵该是何等痛苦!

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [bɔːr] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'jeɪkən] ['fɔːrtɪtuːd] , [fɜːrm][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] ;
Yet she bore it with a most unshaken fortitude , firm in her mind ;
然而 她 钻孔 它 和 一个 最多 坚定不移 坚韧 , 公司 在 她 头脑 ;
然而, 她却以无比坚定的意志和沉着冷静的头脑承受了这一切;

['kɑːnstənt][ɪn][hɜːr; hər] [rɪ'lɪdʒən] ; [ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɜːr'self][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['kruːəl] [feɪt] [tuː; tə]
constant in her Religion ; and prepared herself to meet the cruel fate to
持续的 在 她 宗教 ; 和 准备 她自己 到 见面 这 残忍的 命运 到
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [duːmd] ,
which she was doomed ,
哪个 她 曾是 注定失败 ,

她信仰坚定, 并已做好准备迎接注定的残酷命运。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌmæɡnəˈnɪməti] [ðæt] [wʊd] [əˈləʊn] [prəʊˈsi:d] [frʌm; frəm] [ˈkɑ:nʃəs] [ˈɪnəsns] .
with a magnanimity that would alone proceed from conscious Innocence .
和 一个 海量 那 会 独自的 继续 从 有意识的 无辜 .
带着一种只有清醒的纯真才能产生的宽宏大量。

[ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ˈri:dər] [hæv; həv] [ˈbɪli:vð] [ˌaɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈhɑ:dnd] .
And yet could you Reader have beleived it possible that some hardened
和 然而 可以 你 读者 有 相信 它 可能的 那 一些 硬化
[ænd; ənd] [ˈzeləs] [ˈprɒtɪstənts] [hæv; həv][ˈi:v(ə)n] [əˈbjʊ:zd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈstedfæstnəs] [ɪn][ðə; ði] .
and zealous Protestants have even abused her for that steadfastness in the
和 热心 新教徒 有 甚至 受虐 她 为了 那 坚定不移 在 这
[ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [rɪˈflektɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkredit] ?
Catholic Religion which reflected on her so much credit ?
天主教 宗教 哪个 反映 在 她 所以 很多 信用 ?

然而，读者朋友们，你们能相信吗？一些顽固不化、狂热的新教徒竟然因为她对天主教的坚定信仰而辱骂她，而这种信仰恰恰为她赢得了极大的荣誉？

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [ˈsoʊlz][ænd; ənd] [ˈpredʒədɪst] [ˈdʒʌdʒmənts] .
But this is a striking proof of THEIR narrow souls and prejudiced Judgements
但 这 是 一个 引人注目 证明 的 他们的 狭窄的 灵魂 和 有偏见的 判决
[hu:] [əˈkju:z] [hɜ:r; hər] .
who accuse her .
WHO 控 她 .

但这恰恰证明了那些指责她的人的心胸狭隘和偏见判断。
[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈeksɪkju:tɪd][ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [hɔ:l] [æt; ət] - [ˈkæs(ə)] ([ˈseɪkrɪd] [pleɪs]) !
She was executed in the Great Hall at Fortheringay Castle (sacred Place !
她 曾是 执行 在 这 伟大的 大厅 在 - 城堡 (神圣 地方) !
她在福瑟林盖城堡的大厅里被处决（神圣的地方！）

) [ɑ:n] [ˈwenzdeɪ] [ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] - - - [tu:; tə][ðə; ði] [ˌevərˈlæstɪŋ] [rɪˈproʊtʃ] [ʌv; əv] .
) on Wednesday the 8th of February 1586 - - to the everlasting Reproach of
) 在 周三 这 8th 的 二月 - - - 到 这 永恒 责备 的
[ˈrɪzəbəθ] ,
Elizabeth ,
伊丽莎白 ,
() 于1586年2月8日星期三——给伊丽莎白女王永远的谴责，

[hɜ:r; hər] [ˈmɪnɪstəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
her Ministers , and of England in general .
她 部长们 , 和 的 英格兰 在 一般的 .
她的大臣们，以及整个英格兰。

[ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌnˈhesəsəri] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈklu:d] [maɪ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪl] -
It may not be unnecessary before I entirely conclude my account of this ill -
它 可能 不是 是 不必要 前 我 完全 结束 我的 帐户 的 这 患病的 -
[ˈfɛrtɪd] [kwɪ:n] ,
fated Queen ,
命中注定 女王 ,
在我彻底结束对这位命运多舛的女王的叙述之前，或许有必要再补充一点。

[tu:; tə] [əbˈzɜ:rɪv] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [əˈkju:zd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [kraɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] .
to observe that she had been accused of several crimes during the time of
到 观察 那 她 有 到过 被告 的 一些 犯罪 期间 这 时间 的
[hɜ:r; hər] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn][ˈska:tlənd] ,
her reigning in Scotland ,
她 统治 在 苏格兰 ,
值得注意的是，她在统治苏格兰期间曾被指控犯有多项罪行。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [moʊst] ['sɪriəsli] [du:] [ə'ʃʊr] [maɪ] ['ri:dər] [ðæt] [ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['ɪnəs(ə)nt] ;
of which I now most seriously do assure my Reader that she was entirely innocent ;
的 哪个 我 现在 最多 严重地 做 保证 我的 读者 那 她 曾是 完全 清白的 ;

我现在郑重地向读者保证，她是完全无辜的；

[ˈhævɪŋ] [ˈnevər] [bɪn] ['ɡɪltɪ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ʃi:; ji][wʌz; wəz]
having never been guilty of anything more than Imprudencies into which she was
拥有 绝不 到过 有罪的 的 任何事物 更多的 比 轻率 进入 哪个 她 曾是
[bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊpənənəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
betrayed by the openness of her Heart ,
背叛 经过 这 开放性 的 她 心 ,

她从未犯过任何过错，除了因心胸开阔而犯下的轻率之举。

[hɜːr; hər] [juːθ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
her Youth , and her Education .
她 青年 , 和 她 教育 .

她的青春，以及她的教育。

[ˈhævɪŋ] [aɪ] [trʌst] [baɪ] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [ɪn'taɪərli] [dʌŋ] [ə'wei] ['evri] [sə'spiʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['evri] [daʊt]
Having I trust by this assurance entirely done away every Suspicion and every doubt
拥有 我 相信 经过 这 保证 完全 完毕 离开 每一个 怀疑 和 每一个 怀疑
[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ɪn][ðə; ði] ['ri:dɜːz] [maɪnd] ,
which might have arisen in the Reader's mind ,
哪个 可能 有 出现 在 这 读者的 头脑 ,

我相信，凭借这一保证，读者心中可能产生的所有疑虑和不解之情都已完全消除。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ʌðər] [hɪs'tɔːrɪənz] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
from what other Historians have written of her ,
从 什么 其他 历史学家 有 书面 的 她 ,

根据其他历史学家对她的记载，

[aɪ][æɪ; jəl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [rɪ'vents] [ðæt] [mɑːrkt] [rɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] .
I shall proceed to mention the remaining Events that marked Elizabeth's reign .
我 将 继续 到 提到 这 其余的 活动 那 标记 伊丽莎白的 在位 .

接下来，我将介绍伊丽莎白统治时期发生的其他重大事件。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [sɜːr] ['frænsɪs] [dreɪk] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪŋɡlɪʃ] ['nævɪɡeɪtər] [huː] [seɪld]
It was about this time that Sir Francis Drake the first English Navigator who sailed
它 曾是 关于 这 时间 那 先生 弗朗西斯 德雷克 这 第一的 英语 航海家 WHO 航行
[raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
round the World ,
圆形的 这 世界 ,

大约就在这个时候，第一位完成环球航行的英国航海家弗朗西斯·德雷克爵士.....

[lɪvd] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɔːrnəmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .
lived , to be the ornament of his Country and his profession .
居住地 , 到 是 这 装饰品 的 他的 国家 和 他的 职业 .

毕生致力于成为国家和职业的骄傲。

[jet] [ɡreɪt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] ,
Yet great as he was , and justly celebrated as a sailor ,
然而 伟大的 作为 他 曾是 , 和 公正地 著名 作为一个 水手 ,

然而，尽管他是一位伟大的水手，并因此而备受赞誉，

[aɪ]['kænɑːt] [help] [fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['iːkwəld] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] [baɪ][wʌŋ]
I cannot help foreseeing that he will be equalled in this or the next Century by one
我 不能 帮助 预见 那 他 将要 是 等于 在 这 或者 这 下一个 世纪 经过 一
[huː] [ðəʊ] - [naʊ] [bʌt; bət] [jʌŋ] ,
who tho ' now but young ,
WHO 虽然 - 现在 但 年轻的 ,

我不禁预见，在本世纪或下个世纪，将会有一位与他比肩的人出现，虽然他现在还很年轻。

[ɔ:ˈlredi] [ˈprɒmisɪz] [tu:; tə] [ˈænsə] [ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt][ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪn] [ˌekspekˈteɪ(ə)nz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
already promises to answer all the ardent and sanguine expectations of his
已经 承诺 到 回答 全部 这 热心 和 乐观 期望 的 他的
[rɪˈleɪfɪnz] [ænd; ənd] [ˈfrɛndz] ,
Relations and Freinds ,
关系 和 朋友们 ,
他已承诺会满足亲朋好友们所有热切而乐观的期望。

[əˈmʌŋst] [hu:m] [aɪ] [meɪ] [klæs] [ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)] [ˈleɪdi] [tu:; tə] [hu:m] [ðɪs] [wɜ:rk] [ɪz] [ˈdedɪkeɪtɪd] ,
amongst whom I may class the amiable Lady to whom this work is dedicated ,
在 谁 我 可能 班级 这 可亲 女士 到 谁 这 工作 是 投入的 ,
其中, 我还可以把这部作品献给的那位和蔼可亲的女士也列入其中。

[ænd; ənd][maɪ][noʊ] [les] [ˈeɪmiəb(ə)] [self] .
and my no less amiable self .
和 我的 不 较少的 可亲 自己 .

还有我, 同样和蔼可亲。

[ðooʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [prəˈfeɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sfɪr] [ʌv; əv] [laɪf] ,
Though of a different profession , and shining in a different sphere of Life ,
尽管 的 一个 不同的 职业 , 和 灼灼 在 一个 不同的 领域 的 生活 ,
虽然从事不同的职业, 在不同的领域发光发热,

[jet] [ˈi:kwəli] [kənˈspɪkjʊəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜ:rɪ] , [æz; əz] [dreɪk] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv]
yet equally conspicuous in the Character of an Earl , as Drake was in that of
然而 同样地 显眼的 在 这 特点 的 一个 伯爵 , 作为 德雷克 曾是 在 那 的
[ə; eɪ] [ˈseɪlə] ,
a Sailor ,
一个 水手 ,

然而, 正如德雷克在水手的性格中一样, 伯爵的性格也同样鲜明。

[wʌz; wəz][ˈrɑ:bərt] [ˈdevəru:] [b:rd] [ˈesɪks] .
was Robert Devereux Lord Essex .
曾是 罗伯特 德弗罗 主 埃塞克斯 .

他是罗伯特·德弗罗, 埃塞克斯勋爵。

[ðɪs] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌnˈlaɪk] [ɪn] [ˈkærəktər] [tu:; tə] [ðæt] [ˈi:kwəli] [ʌnˈfɔ:rtʃənət]
This unfortunate young Man was not unlike in character to that equally unfortunate
这 不幸 年轻的 男人 曾是 不是 与此不同 在 特点 到 那 同样地 不幸
[wʌn] [ˈfredrɪk] [dəˈliər,mɪər] .
one FREDERIC DELAMERE .
一 弗雷德里克 德拉梅尔 .

这个不幸的年轻人与同样不幸的弗雷德里克·德拉梅尔性格颇为相似。

[ðə; ði] [ˈsɪməli] [meɪ] [bi:; bi] [ˈkærid] [stɪl] [ˈfɑ:rðər] ,
The simile may be carried still farther ,
这 明喻 可能 是 携带 仍然 更远 ,

这个比喻还可以进一步延伸。

[ænd; ənd] [ɪˈlɪzəbəθ] [ðə; ði] [ˈtɔ:rmənt] [ʌv; əv] [ˈesɪks] [meɪ] [bi:; bi] [kəmˈperd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈemili:n, -ləɪn][ʌv; əv]
and Elizabeth the torment of Essex may be compared to the Emmeline of
和 伊丽莎白 这 折磨 的 埃塞克斯 可能 是 比较的 到 这 艾米琳 的
[dəˈliər,mɪər] .
Delamere .
德拉梅尔 .

埃塞克斯的伊丽莎白女王堪比德拉米尔的艾米琳。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈendləs] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [misˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈɡælənt]
It would be endless to recount the misfortunes of this noble and gallant
它 会 是 无尽的 到 叙事 这 不幸 的 这 高贵 和 英勇
[ɜːrɪ] .
Earl .
伯爵 .

要细数这位高贵英勇的伯爵的种种不幸遭遇，恐怕没完没了。

[aɪˈtiː][ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [biˈhedɪd] [ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ˈfebjə,wəri] ,
It is sufficient to say that he was beheaded on the 25th of Feb ,
它 是 充足的 到 说 那 他 曾是 斩首 在 这 25th 的 二月 ,
只需说明他于2月25日被斩首即可。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːrd] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd] , [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz]
after having been Lord Lieutenant of Ireland , after having clapped his hand on his
后 拥有 到过 主 中尉 的 爱尔兰 , 后 拥有 鼓掌 他的 手 在 他的
[sɔːrd] ,
sword ,
剑 ,

在担任爱尔兰总督之后，在拍了拍他的剑之后，

[ænd; ənd][ˈæftər] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
and after performing many other services to his Country .
和 后 表演 许多 其他 服务 到 他的 国家 .

此外，他还为国家做出了许多其他贡献。

[ˈɪlɪzəbəθ] [dɪd][nɔːt] [lɔːŋ] [sərˈvaɪv] [hɪz; ɪz] [bɔːs] ,
Elizabeth did not long survive his loss ,
伊丽莎白 做过 不是 长的 存活 他的 损失 ,

伊丽莎白没能从失去丈夫的悲痛中走出来多久。

[ænd; ənd][daɪd][soʊ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][aɪˈtiː][nɔːt][æn; ən][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv]
and died so miserable that were it not an injury to the memory of
和 死亡 所以 悲惨的 那 是 它 不是 一个 受伤 到 这 记忆 的
[ˈmeri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈpɪti] [hɜːr; hər] .
Mary I should pity her :
玛丽 我 应该 遗憾 她 .

她死得如此悲惨，如果不是因为伤害了玛丽的名誉，我真会同情她。

[dʒeɪmz][ðə; ði] 1st
JAMES the 1st
詹姆斯 这 1st

詹姆斯一世

[ðoʊ] [ðɪs] [kɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [fɔːlts] , [əˈmʌŋ] [wɪt] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
Though this King had some faults , among which and as the most principal ,
尽管 这 国王 有 一些 故障 , 之中 哪个 和 作为 这 最多 主要的 ,

虽然这位国王有一些缺点，其中最主要的缺点是：

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈlaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəːz] [deθ] , [jet] [kənˈsɪdərd] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ] [ˈkænɑːt] [help]
was his allowing his Mother's death , yet considered on the whole I cannot help
曾是 他的 允许 他的 母亲的 死亡 , 然而 经过考虑的 在 这 所有的 我 不能 帮助
[ˈlaɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
liking him :
喜欢 他 .

虽然他任由母亲去世，但总的来说，我还是挺喜欢他的。

[hiː; hi] [ˈmærid] [æn] [ʌv; əv][ˈdenmɑːrk] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] ;
He married Anne of Denmark , and had several Children ;
他 已婚 安妮 的 丹麦 , 和 有 一些 孩子们 ;

他与丹麦的安妮结婚，育有几个孩子；

[ˈfɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][him; ɪm][hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] [prɪns] [ˈhenri] [daɪd] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:r][hi; hi]
fortunately for him his eldest son Prince Henry died before his father or he
幸运的是 为了 他 他的 长子 儿子 王子 亨利 死亡 前 他的 父亲 或者 他
[maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði][ˈi:vəlz] [wɪtʃ] [brɪfel] [hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ˈbrʌðər] .
might have experienced the evils which befell his unfortunate Brother .
可能 有 经验丰富的 这 罪恶 哪个 发生 他的 不幸 兄弟 .
幸运的是，他的长子亨利王子在他父亲之前去世了，否则他可能会遭受他不幸的弟弟所遭遇的种种不幸。

[æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][maɪˈself][ˈpɑ:r(ə)] [tu:; tə][ðə; ði][ˈru:mən] [ˈkæθlɪk] [rɪˈlɪdʒən] ,
As I am myself partial to the roman catholic religion ,
作为 我 是 我 部分的 到 这 罗马 天主教 宗教 ,
由于我本人对罗马天主教有所偏爱，

[aɪ ˈti:] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ˈɪnfɪnət] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][əˈblaɪdʒd] [tu:; tə] [bleɪm] [ðə; ði] [brɪˈheɪvjər] [ʌv; əv] [ˈeni]
it is with infinite regret that I am obliged to blame the Behaviour of any
它是 和 无限 后悔 那 我 是 有义务 到 责备 这 行为 的 任何
[ˈmembər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] :
Member of it :
成员 的 它 :
我怀着无比遗憾的心情，不得不对其中任何成员的行为进行谴责：

[jet]
yet
然而
然而

[tru:θ] [ˈbi:ɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [ˈveri] [ɪkˈskju:zəb(ə)] [ɪn][æn; ən] [hɪˈstɔ:riən] ,
Truth being I think very excusable in an Historian ,
真相 存在 我 思考 非常 情有可原 在 一个 历史学家 ,
说实话，我认为这对于一位历史学家来说是完全可以原谅的。

[aɪ][eɪ ˈem] [niˈsesiteɪtɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] [ðə; ði][ˈru:mən] [ˈkæθlɪks] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [dɪd][nɑ:t]
I am necessitated to say that in this reign the roman Catholics of England did not
我 是 必要 到 说 那 在 这 在位 这 罗马 天主教徒 的 英格兰 做过 不是
[brɪˈheɪv] [laɪk] [ˈdʒent(ə)lmən] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] .
behave like Gentlemen to the protestants .
表现 喜欢 先生们 到 这 新教徒 .
我不得不说，在这一时期，英国的罗马天主教徒对待新教徒并没有表现出绅士风度。

[ðer; ðər] [brɪˈheɪvjər] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] [ænd; ənd][bəuθ] [ˈhɑʊzɪz] [ʌv; əv] [ˈpɑ:rləmənt]
Their Behaviour indeed to the Royal Family and both Houses of Parliament
他们的 行为 的确 到 这 皇家 家庭 和 两个都 房屋 的 议会
[maɪt] [ˈdʒʌstli][bi; bi] [kənˈsɪdərd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈveri] [ʌnˈsɪvl] ,
might justly be considered by them as very uncivil ,
可能 公正地 是 经过考虑的 经过 他们 作为 非常 不文明 ,
他们对待王室和议会两院的态度，确实可以被他们视为非常不文明的行为。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][sɜ:r] [ˈhenri] [ˈpə:si] [ðoʊ - [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [bred] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
and even Sir Henry Percy tho ' certainly the best bred man of the party ,
和 甚至 先生 亨利 珀西 虽然 - 当然 这 最好的 繁殖 男人 的 这 派对 ,
即使是亨利·珀西爵士，尽管他无疑是宴会上最有教养的人，

[hæd; həd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl] [pəˈlaɪtnəs] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [ju:nɪˈvɜ:rsəli] [ˈpli:zɪŋ] ,
had none of that general politeness which is so universally pleasing ,
有 没有任何 的 那 一般的 礼貌 哪个 是 所以 普遍地 令人愉悦 ,
他完全没有那种人人都喜欢的礼貌。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [əˈtenʃnz] [wɜ:r; wər] [ɪnˈtaɪərli] [kənˈfaɪnd] [tu:; tə] [bɔ:rd] - .
as his attentions were entirely confined to Lord Mounteagle .
作为 他的 注意 是 完全 受限 到 主 - .
因为他的全部注意力都集中在蒙特伊格尔勋爵身上。

[sɜːr] [ˈwɔːltər] [ˈrɔːli] [ˈflʌrɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [reɪn] ,
Sir Walter Raleigh flourished in this and the preceeding reign ,
先生 沃尔特 罗利 繁荣 在 这 和 这 前面 在位 ,
沃尔特·雷利爵士在这一时期及其前一时期都取得了巨大成功。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [held] [ɪn] [greɪt] [ˌvenəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] - - [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi]
and is by many people held in great veneration and respect - - But as he
和 是 经过 许多 人们 握住 在 伟大的 崇敬 和 尊重 - - 但 作为 他
[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [ˈesiks] ,
was an enemy of the noble Essex ,
曾是 一个 敌人 的 这 高贵 埃塞克斯 ,
他受到许多人的崇敬和尊敬——但由于他是高贵的埃塞克斯的敌人，

[aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
I have nothing to say in praise of him ,
我 有 没有什么 到 说 在 称赞 的 他 ,
我没有任何赞美他的话语。

[ænd; ənd][mʌst; məst][rɪˈfɜːr] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and must refer all those who may wish to be acquainted with the
和 必须 参考 全部 那些 WHO 可能 希望 到 是 熟人 和 这
[pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
particulars of his life ,
细节 的 他的 生活 ,
并须告知所有希望了解其生平详情的人士。

[tuː; tə][ˈmɪstər] [ˈʃerɪdənz] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪtɪk] ,
to Mr Sheridan's play of the Critic ,
到 先生 谢里丹的 玩 的 这 评论家 ,
致谢里丹先生的戏剧《批评家》，

[wer] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ˈmeni] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈænɪkˌdɒʊts] [æz; əz] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
where they will find many interesting anecdotes as well of him as of his
在哪里 他们 将要 寻找 许多 有趣的 轶事 作为 出色地 的 他 作为 的 他的
[frend] [sɜːr] [ˈkrɪstəfər] [ˈhætən] . - - [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈeɪmiəb(ə)] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n]
friend Sir Christopher Hatton . - - His Majesty was of that amiable disposition
朋友 先生 克里斯托弗 哈顿 . - - 他的 威严 曾是 的 那 可亲 处置
[wɪʃ] [ɪnˈklaɪnz] [tuː; tə] [ˈfrendʃɪp] ,
which inclines to Freindship ,
哪个 斜坡 到 友谊 ,
在那里，他们会发现许多关于他以及他的朋友克里斯托弗·哈顿爵士的有趣轶事。——陛下性情温和，乐于交友。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [pɔɪnts] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkiːnər] [ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ˈmerɪt]
and in such points was possessed of a keener penetration in discovering Merit
和 在 这样的 积分 曾是 拥有 的 一个 更敏锐 渗透 在 发现 优点
[ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] .
than many other people .
比 许多 其他 人们 .
在这些方面，他比许多其他人更有洞察力，能够发现优秀之处。

[aɪ][wʌnz] [hɜːrd] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ʃəɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkɑːrpiʃ] ,
I once heard an excellent Sharade on a Carpet ,
我 一次 听到 一个 出色的 沙拉德 在 一个 地毯 ,
我曾经听过一段精彩的地毯上的沙拉德，

[ʌv; əv] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt][aɪ][eɪ ˈem] [naʊ] [ɑːn] [rɪˈmaɪndz] [ˌem ˈiː] ,
of which the subject I am now on reminds me ,
的 哪个 这 主题 我 是 现在 在 提醒 我 ,
我现在谈论的这个话题让我想起了这一点。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'fɔ:rd] [maɪ] ['ri:də-z] [sʌm; səm] [ə'mju:zmənt] [tu:; tə] [faɪnd][aɪ 'ti:]
and as I think it may afford my Readers some amusement to FIND IT
和 作为 我 思考 它 可能 买得起 我的 读者 一些 娱乐 到 寻找 它
[aʊt] ,
OUT ,
出去 ;

而且我认为，让我的读者们去发现答案可能会给他们带来一些乐趣，

[aɪ][æ; ə] [hɪr] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌ; əv] ['prezəntɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] .
I shall here take the liberty of presenting it to them .
我 将 这里 拿 这 自由 的 呈现 它 到 他们 .

我谨在此冒昧地向他们介绍一下。

[ʃəɪd]
SHARADE
沙拉德

沙拉德

[maɪ][fɜ:rst][ɪz] [wʌt] [maɪ] ['sekənd] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ðə; ði] 1st ,
My first is what my second was to King James the 1st ,
我的 第一的 是 什么 我的 第二 曾是 到 国王 詹姆斯 这 1st ,

我的第一份工作，就像我的第二份工作对詹姆斯一世国王一样。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [tred] [ɑ:n][maɪ] [hoʊl] .
and you tread on my whole .
和 你 踏 在 我的 所有的 .

你践踏了我的一切。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['feɪvərɪts] [ʌ; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɜ:r; wər][kɑ:r] ,
The principal favourites of his Majesty were Car ,
这 主要的 收藏夹 的 他的 威严 是 车 ,

陛下最喜爱的汽车是卡尔，

[hu:] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [kri'eɪtɪd] [ɜ:rl] [ʌ; əv]['sʌməsɪt, -set][ænd; ənd] [hu:z] [neɪm] [pər'hæps] [meɪ]
who was afterwards created Earl of Somerset and whose name perhaps may
WHO 曾是 然后 创建 伯爵 的 萨默塞特郡 和 谁 姓名 也许 可能
[hæv; həv][sʌm; səm] [fer] [ɪn][ðə; ði] [ə'blaʊ] ['menʃ(ə)nd] [ʃəɪd] ,
have some share in the above mentioned Sharade ,
有 一些 分享 在 这 多于 提及 沙拉德 ,

他后来被封为萨默塞特伯爵，他的名字或许与上述沙拉德有关。

[ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['vɪljə-z] ['æftərwərdz] [du:k] [ʌ; əv] ['bʌkɪŋəm] .
and George Villiers afterwards Duke of Buckingham .
和 乔治 维利尔斯 然后 公爵 的 白金汉 .

乔治·维利尔斯后来成为白金汉公爵。

[ɑ:n][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [deθ] [hi:; hi][wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] [tʃɑ:rlz] .
On his Majesty's death he was succeeded by his son Charles .
在 他的 陛下的 死亡 他 曾是 成功了 经过 他的 儿子 查尔斯 .

国王驾崩后，由其子查理继承王位。

[tʃɑ:rlz] [ðə; ði] 1st
CHARLES the 1st
查尔斯 这 1st

查理一世

[ðɪs] ['eɪmiəb(ə)] ['mɑ:nərk] [si:mz] [bɔ:rn][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌfərd] [mɪs'fɔ:tʃənz] ['i:kwəl][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌ; əv]
This amiable Monarch seems born to have suffered misfortunes equal to those of
这 可亲 君主 似乎 出生 到 有 遭受 不幸 平等的 到 那些 的
[hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['grænmlʌðər] ;
his lovely Grandmother ;
他的 迷人的 祖母 ;

这位和蔼可亲的君主似乎注定要遭受与他慈祥的祖母一样的不幸；

[mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [hi:; hi][kəd; kəd][nɑ:t] [dɪ'zɜ:rv] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [dɪ'sendənt] .
misfortunes which he could not deserve since he was her descendant .
不幸 哪个 他 可以 不是 应得 自从 他 曾是 她 后裔 .

他作为她的后代，不应该遭受这些不幸。

[ˈnevər] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] [soʊ] [ˈmeni] [dɪ'testəbl] ['kærəktərz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn]
Never certainly were there before so many detestable Characters at one time in
绝不 当然 是 那里 前 所以 许多 可恨 人物 在 一 时间 在
[ˈɪŋɡlənd] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ɪts][ˈhɪstri; 'hɪstəri] ;
England as in this Period of its History ;
英格兰 作为 在 这 时期 的 它是 历史 ;

在英国历史上，从来没有像这一时期那样，同时出现过这么多令人憎恶的人物；

[ˈnevər] [wɜ:r; wər][ˈeɪmiəb(ə)l][men] [soʊ] [skers] .
never were amiable men so scarce .
绝不 是 可亲 男人 所以 稀少 .

和蔼可亲的男人从未如此稀少过。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [ə'maʊnt] ['oʊnli][tu:; tə] [faɪv] ,
The number of them throughout the whole Kingdom amounting only to FIVE ,
这 数字 的 他们 自始至终 这 所有的 王国 金额 仅有的 到 五 ,
[ˈkɪŋdəm] [ə'maʊnt] ['oʊnli][tu:; tə] [faɪv] ,
整个王国共有五名这样的人，

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ˈɑ:ksfərd] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] ['lɔɪəl] [tu:; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] [ænd; ənd]
besides the inhabitants of Oxford who were always loyal to their King and
除了 这 居民 的 牛津 WHO 是 总是 忠诚 到 他们的 国王 和
[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] .
faithful to his interests .
忠实 到 他的 兴趣 .

此外，牛津的居民始终忠于他们的国王，忠于他的利益。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] [faɪv] [hu:] [ˈnevər] [fər'ɡɑ:t][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
The names of this noble five who never forgot the duty of the subject ,
这 姓名 的 这 高贵 五 WHO 绝不 忘了 这 责任 的 这 主题 ,
[ˈnoʊb(ə)l] [faɪv] [hu:] [ˈnevər] [fər'ɡɑ:t][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ,
这五位高尚之人从未忘记对臣民的职责，他们的名字是：

[ɔ:r] [swə:vɔd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [wɜ:r; wər][æz; əz] [ˈfɑ:louz] - - [ðə; ði]
or swerved from their attachment to his Majesty , were as follows - - The
或者 急转弯 从 他们的 依恋 到 他的 威严 , 是 作为 跟随 - - 这
[kɪŋ] [hɪm'self] ,
King himself ,
国王 他自己 ,

或者背弃对国王陛下的忠诚，如下——国王本人，

[ˈevər] [ˈstedfəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'pɔ:rt] - - [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] [lɔ:d] , [ɜ:rl] [ʌv; əv] [ˈstræfəd] , [ˈvaɪkəʊnt]
ever stedfast in his own support - - Archbishop Laud , Earl of Strafford , Viscount
曾经 坚定不移 在 他的 自己的 支持 - - 大主教 赞美 , 伯爵 的 斯特拉福德 , 子爵
[ˈfɔ:klənd] [ænd; ənd] [du:k] [ʌv; əv] [ˈɔrmənd] ,
Faulkland and Duke of Ormond ,
福克兰 和 公爵 的 奥蒙德 ,

始终坚定地支持自己的——劳德大主教、斯特拉福德伯爵、福克兰子爵和奥蒙德公爵

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈskersli] [les] [ˈstrenjuəs] [ɔ:r] [ˈzeləs] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] .
who were scarcely less strenuous or zealous in the cause .
WHO 是 几乎 较少的 费力的 或者 热心 在 这 原因 .

他们对这项事业的投入和热情也毫不逊色。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈvɪlɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wʊd] [meɪk] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ][lɪst][tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ɔːr]
While the VILLIANS of the time would make too long a list to be written or
尽管 这 反派 的 这 时间 会 制作 也 长的 一个 列表 到 是 书面 或者
[riːd] ;
read ;
读 ;

当时的恶棍名单太长，无法一一列举或阅读；

[aɪ][æɪ; əɪ] [ðerfɔːr] [ˈkɑːntent][maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] .
I shall therefore content myself with mentioning the leaders of the Gang .
我 将 所以 内容 我 和 提及 这 领导人 的 这 帮派 .
[ˈkrɒmwel] ,
Cromwell ,
克伦威尔 ,

因此，我仅提及该团伙的首领。克伦威尔，

[ˈfeəfæks] , [ˈhæmpdən] , [ænd; ənd] [pɪm] [meɪ] [biː; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkɔːzər] [ʌv; əv]
Fairfax , Hampden , and Pym may be considered as the original Causers of
费尔法克斯 , 汉普顿 , 和 皮姆 可能 是 经过考虑的 作为 这 原来的 起因 的
[ɔːl][ðə; ði] [dɪsˈtəːbənsɪz] ,
all the disturbances ,
全部 这 干扰 ,

费尔法克斯、汉普登和皮姆或许可以被认为是所有动乱的始作俑者。

[dɪsˈtresɪz] , [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔːrz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɪŋɡlənd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [wʌz; wəz] [ɪmˈbrɔɪld] .
Distresses , and Civil Wars in which England for many years was embroiled .
痛苦 , 和 民用 战争 在 哪个 英格兰 为了 许多 年 曾是 深陷其中 .

英国多年来一直深陷于各种困境和内战之中。

[ɪn] [ðɪs] [reɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
In this reign as well as in that of Elizabeth ,
在 这 在位 作为 出色地 作为 在 那 的 伊丽莎白 ,

在伊丽莎白一世统治时期以及伊丽莎白一世统治时期，

[aɪ][eɪˈem][əˈblaɪdʒd][ɪn] [spart] [ʌv; əv][maɪ] [əˈtætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [skɔːtʃ] ,
I am obliged in spite of my attachment to the Scotch ,
我 是 有义务 在 尽管如此 的 我的 依恋 到 这 苏格兰威士忌 ,

尽管我钟爱苏格兰威士忌，但我仍然心存感激。

[tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪˈkwəli] [ˈɡɪltɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒenəˈræləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] ,
to consider them as equally guilty with the generality of the English ,
到 考虑 他们 作为 同样地 有罪的 和 这 概论 的 这 英语 ,

认为他们与大多数英国人一样有罪，

[sɪns] [ðeɪ] [dərɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˈdɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈsɔːvrɪn] ,
since they dared to think differently from their Sovereign ,
自从 他们 敢于 到 思考 不同 从 他们的 主权 ,

因为他们胆敢持有与君主不同的观点，

[tuː; tə] [fərˈget] [ðə; ði][ædəˈreɪ(ə)n] [wɪtʃ] [æz; əz] [ˈstjuːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈduːti][tuː; tə] [peɪ]
to forget the Adoration which as STUARTS it was their Duty to pay
到 忘记 这 崇拜 哪个 作为 斯图亚特 它 曾是 他们的 责任 到 支付
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

忘记了作为斯图亚特家族成员本应向他们表达的敬意和崇拜，

[tuː; tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈɡenst] , [diːˈθroʊn] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzn] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈmeri] ; [tuː; tə] [əˈpəʊz] ,
to rebel against , dethrone and imprison the unfortunate Mary ; to oppose ,
到 反叛 反对 , 废黜 和 监禁 这 不幸 玛丽 ; 到 反对 ,
[tuː; tə] [diˈsiːv] ,
to deceive ,
到 欺骗 ,

反抗、废黜并囚禁不幸的玛丽；反对、欺骗

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][noʊ] [les] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [tʃɑːrlz] .
and to sell the no less unfortunate Charles .
和 到 卖 这 不 较少的 不幸 查尔斯 .

然后把同样不幸的查尔斯卖掉。

[ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːnɑːrks] [reɪn] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈnuːmərəs] [fɔːr; fər][maɪ][pen] ,
The Events of this Monarch's reign are too numerous for my pen ,
这 活动 的 这 君主的 在位 是 也 很多的 为了 我的 笔 ,
这位君主统治时期发生的事件太多，我无法一一列举。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði][rɪˈsaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪˈvents] ([ɪkˈsept] [wʌt] [aɪ] [meɪk] [maɪˈself]) [ɪz]
and indeed the recital of any Events (except what I make myself) is
和 的确 这 独奏会 的 任何 活动 (除了 什么 我 制作 我) 是
[ʌnˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][em ˈiː] ;
uninteresting to me ;
无聊 到 我 ;

事实上，除了我自己创作的之外，任何事件的叙述对我来说都毫无吸引力；

[maɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [pruːv]
my principal reason for undertaking the History of England being to Prove
我的 主要的 原因 为了 承诺 这 历史 的 英格兰 存在 到 证明

[ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ˈskɔːtlənd] ,
the innocence of the Queen of Scotland ,
这 无辜 的 这 女王 的 苏格兰 ,

我撰写英格兰历史的主要目的是为了证明苏格兰女王的清白。

[wɪtʃ] [aɪ] [ˈflætər] [maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [ɪˈfektʃuəli] [dʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə][əˈbjuːs] [ɪˈlɪzəbəθ] ,
which I flatter myself with having effectually done , and to abuse Elizabeth ,
哪个 我 奉承 我 和 拥有 有效地 完毕 , 和 到 虐待 伊丽莎白 ,

我自认为已经有效地做到了这一点，并且辱骂了伊丽莎白。

[ðoʊ] - [aɪ][eɪ ˈem] [ˈræðər] [ˈfɪr(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːlən] [ɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [ˈskiːm] .
tho ' I am rather fearful of having fallen short in the latter part of my scheme .
虽然 - 我 是 相当 可怕 的 拥有 倒下 短的 在 这 后者 部分 的 我的 方案 .

不过，我有点担心我的计划后半部分会失败。

- - [æz; əz] [ˈðerfɔːr] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [pərˈtɪkjələr] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
- - **As therefore it is not my intention to give any particular account of the**
- - 作为 所以 它 是 不是 我的 意图 到 给 任何 特别的 帐户 的 这
[dɪsˈtresɪz] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðɪs] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɔːlvd] [θruː] [ðə; ði] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti]
distresses into which this King was involved through the misconduct and Cruelty
痛苦 进入 哪个 这 国王 曾是 涉及 通过 这 不当行为 和 残酷

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɑːrləmənt] ,
of his Parliament ,
的 他的 议会 ,

因此，我无意详细叙述这位国王因其议会的渎职和残暴行为而陷入的苦难。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][ˈsætɪsfɑɪ][maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈvɪndɪˌkeɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈproʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈɑːrbɪtrəri]
I shall satisfy myself with vindicating him from the Reproach of Arbitrary
我 将 满足 我 和 证明清白 他 从 这 责备 的 随意的

[ænd; ənd] [təˈrænɪk(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] .
and tyrannical Government with which he has often been charged .
和 强横 政府 和 哪个 他 有 经常 到过 带电 .

我将致力于为他洗清他经常被指控的专制暴政的罪名。

[ðɪs] , [aɪ] [fi:l] , [ɪz][nɑ:t] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ,
This , I feel , is not difficult to be done ,
这 , 我 感觉 , 是 不是 难的 到 是 完毕 ,
我觉得这并不难做到。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][wʌn][ˈɑ:rgjʊmənt][aɪ][ei 'em][ˈsɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [ˈsætɪsfɑɪɪŋ] [ˈevri] [ˈsensəb(ə)l][ænd; ənd] [wel]
for with one argument I am certain of satisfying every sensible and well
为了 和 一 争论 我 是 肯定 的 令人满意 每一个 明智的 和 出色地
[dɪˈspəʊzd] [ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:z] [əˈpɪnjənz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɔ:pərli] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ə; ei] [gʊd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] - -
disposed person whose opinions have been properly guided by a good Education - -
处置 人 谁 意见 有 到过 适当地 引导 经过 一个 好的 教育 - -
[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɑ:rgjʊmənt][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈstjʊt] .
and this Argument is that he was a STUART .
和 这 争论 是 那 他 曾是 一个 斯图尔特 .
因为我可以用一个论点来说服每一个明智善良、受过良好教育的人——这个论点就是他是斯图亚特人。

[ˈfaɪnɪs] [ˈsætərdeɪ] [ˈnoʊv] : 26th - .
Finis Saturday Nov : 26th 1791 .
结束 周六 十一月 : 26th - .
结束于1791年11月26日星期六。

[ə; ei] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈletərz]
A COLLECTION OF LETTERS
一个 收藏 的 信件
信件集

[tu:; tə] [mɪs] [ˈku:pər]
To Miss COOPER
到 错过 库珀
致库珀小姐

[ˈkʌz(ə)n] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈkærəktər] [wɪt] [ɪn] [ˈevri] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈevri]
COUSIN Conscious of the Charming Character which in every Country , and every
表哥 有意识的 的 这 迷人 特点 哪个 在 每一个 国家 , 和 每一个
[klaɪm] [ɪn] [ˈkrɪsndəm] [ɪz] [kraɪd] ,
Clime in Christendom is Cried ,
气候 在 基督教世界 是 哭 ,
表兄意识到基督教世界每个国家、每个地区都称赞的迷人性格，

[kənˈsɜ:rnɪŋ] [jʊ:; jʊ] ,
Concerning you ,
有关 你 ,
关于你，

[wɪð; wɪθ] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ker] [aɪ] [kəˈmend] [tu:; tə][jɔr; jər] [ˈtʃærətəbl] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [ðɪs] [ˈklevər]
with Caution and Care I Commend to your Charitable Criticism this Clever
和 警告 和 关心 我 表彰 到 你的 慈善 批评 这 聪明的
[kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [ˈkɑ:ments] ,
Collection of Curious Comments ,
收藏 的 好奇的 评论 ,
我怀着谨慎之心，将这本精妙绝伦、充满奇思妙想的评论集呈献给您，恳请您以仁慈的批评之心加以评判。

[wɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkerfəli] [kʌld] , [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ˈklæst] [baɪ][jɔr; jər][ˈkɑ:mɪk(ə)l] [ˈkʌz(ə)n]
which have been Carefully Culled , Collected and Classed by your Comical Cousin
哪个 有 到过 小心 已筛选 , 集 和 分类 经过 你的 滑稽 表哥
这些都是你那滑稽的表弟精心挑选、收集和分类的。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] .
The Author .
这 作者 .
作者。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz]
A COLLECTION OF LETTERS
一个 收藏 的 信件

信件集

['letər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fraɪnd] .
LETTER the FIRST From a MOTHER to her FREIND .
信 这 第一的 从 一个 母亲 到 她 朋友 .

第一封信，一位母亲写给朋友的。

[maɪ] [tʃɪldrən] [bɪ'gɪn] [naʊ] [tu:; tə] [kleɪm] [ɔ:l][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['dɪfrənt] ['mænər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn]
My Children begin now to claim all my attention in different Manner from that in
我的 孩子们 开始 现在 到 宣称 全部 我的 注意力 在 不同的 方式 从 那 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [aɪ 'ti:],
which they have been used to receive it ,
哪个 他们 有 到过 用过的 到 收到 它 ,

我的孩子们现在开始以一种不同于以往的方式吸引我的全部注意力。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn]
as they are now arrived at that age when it is necessary for them in
作为 他们 是 现在 到达的 在 那 年龄 什么时候 它 是 必要的 为了 他们 在
[sʌm; səm] ['meʒər] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kən'vɜ:rs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
some measure to become conversant with the World ,
一些 措施 到 变得 熟人 和 这 世界 ,

因为他们现在已经到了必须在某种程度上了解世界的年龄，

[maɪ] [ɔ: 'gʌstə] [ɪz] - [ænd; ænd][hɜ:r; hər] ['sɪstər] ['skɜ:slɪ] [ə; eɪ] ['twelvəmʌnθ] ['jʌŋgər] .
My Augusta is 17 and her sister scarcely a twelvemonth younger .
我的 奥古斯塔 是 - 和 她 姐姐 几乎 一个 十二个月 年轻 .

我的女儿奥古斯塔今年17岁，她的妹妹比她小不到12个月。

[aɪ] ['flætər] [maɪ'self] [ðæt] [ðer; ðər][edʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [nɑ:t] [dɪs'greɪs] [ðer; ðər]
I flatter myself that their education has been such as will not disgrace their
我 奉承 我 那 他们的 教育 有 到过 这样的 作为 将要 不是 耻辱 他们的
[ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,
appearance in the World ,
外貌 在 这 世界 ,

我自认为他们的教育程度足以让他们在世人面前保持体面。

[ænd; ænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪs'greɪs] [ðer; ðər][edʒu'keɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .
and that THEY will not disgrace their Education I have every reason to beleive .
和 那 他们 将要 不是 耻辱 他们的 教育 我 有 每一个 原因 到 相信 .

我有充分的理由相信，他们不会玷污自己的教育。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [swi:t] ['gɜ:lz] - - .
Indeed they are sweet Girls - - .
的确 他们 是 甜的 女孩们 - - .

她们确实是甜美的女孩。

['sensəb(ə)l] [jet] [ʌnə'fektɪd] - - [ə'kɑ:mplɪʃt] [jet] ['i:zi] - - .
Sensible yet unaffected - - Accomplished yet Easy - - .
明智的 然而 不受影响 - - 完成 然而 简单的 - - .

明智而不故作——成就斐然却又平易近人。

['laɪvli] [jet] ['dʒent(ə)l] - - .
Lively yet Gentle - - .
热闹 然而 温和的 - - .

活泼而温柔——。

[æz; əz][ðer; ðər] ['prɑ:gres] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɜ:rnt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ,
As their progress in every thing they have learnt has been always the same ,
作为 他们的 进步 在 每一个 事物 他们 有 学会了 有 到过 总是 这 相同的 ,

由于他们在所学的一切事物上的进步始终如一，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fəɪˈget] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ðem; ðəm]
I am willing to forget the difference of age , and to introduce them
我 是 愿意的 到 忘记 这 不同之处 的 年龄 , 和 到 介绍 他们
[təˈgeðər] [ˈɪntuː][ˈpʌblɪk] .
together into Public .
一起 进入 民众 :

我愿意忘记年龄差距，把他们一起介绍给公众。

[ðɪs] [ˈveri] [ˈiːvɪnɪŋ] [ɪz] [fɪkst] [ɑːn][æz; əz][ðer; ðər][fɜːrst] [ˈɑːntreɪ] [ˈɪntuː] [laɪf] ,
This very Evening is fixed on as their first ENTREE into Life ,
这 非常 晚上 是 固定的 在 作为 他们的 第一的 主菜 进入 生活 ,
[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] [koʊp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
as we are to drink tea with Mrs Cope and her Daughter .
作为 我们 是 到 喝 茶 和 太太 应付 和 她 女儿 .
[æz; əz][waɪ; waɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] [koʊp] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
我们要和科佩太太及她女儿一起喝茶。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [noʊ][wʌn] , [fɔːr; fər][maɪ][ˈgɜːlz] [seɪk] ,
I am glad that we are to meet no one , for my Girls sake ,
我 是 高兴的 那 我们 是 到 见面 不 一 , 为了 我的 女孩们 清酒 ,
[æz; əz][waɪ; waɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [noʊ][wʌn] , [fɔːr; fər][maɪ][ˈgɜːlz] [seɪk] ,
为了我的女儿们，我很高兴我们不会遇到任何人。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːkwərd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈentər] [tuː] [waɪd] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ɑːn][ðə; ði]
as it would be awkward for them to enter too wide a Circle on the
作为 它 会 是 尴尬的 为了 他们 到 进入 也 宽的 一个 圆圈 在 这
[ˈveri] [fɜːrst] [deɪ] .
very first day .
非常 第一的 天 :

因为对他们来说，第一天就进入一个范围太广的圈子会很尴尬。

[bʌt; bət][wiː; wi][jæl; ʃəl] [prəʊˈsiːd] [baɪ] [dɪˈgriːz] . - - [təˈmɑːroʊ]
But we shall proceed by degrees . - - Tomorrow
但 我们 将 继续 经过 学位 . - - 明天
[bʌt; bət][wiː; wi][jæl; ʃəl] [prəʊˈsiːd] [baɪ] [dɪˈgriːz] . - - [təˈmɑːroʊ]
但我们将循序渐进地进行。——明天

[ˈmɪstər] - [ˈfæməli] [wɪl] [drɪŋk] [tiː] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] , [ænd; ənd][pərˈhæps][ðə; ði] [mɪs] [ˈfɪlɪpsɪz] [wɪl]
Mr Stanly's family will drink tea with us , and perhaps the Miss Phillips's will
先生 - 家庭 将要 喝 茶 和 我们 , 和 也许 这 错过 菲利普斯 将要
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 :

斯坦利先生一家将和我们一起喝茶，菲利普斯小姐们或许也会和他们见面。

[ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [wiː; wi][jæl; ʃəl] [peɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈvɪzɪts] - - [ɑːn] [ˈwenzdeɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [daɪn] [æt; ət]
On Tuesday we shall pay Morning Visits - - On Wednesday we are to dine at
在 周二 我们 将 支付 早晨 访问 - - 在 周三 我们 是 到 用餐 在
[ˈwestˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 :

星期二我们将进行晨间拜访——星期三我们将在威斯布鲁克用餐。

[ɑːn] [ˈθɜːrzdeɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
On Thursday we have Company at home .
在 周四 我们 有 公司 在 家 :
[ɑːn] [ˈθɜːrzdeɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkʌmpəni] [æt; ət] [ˈhoʊm] .
星期四家里有客人来。

[ɑ:n][ˈfraɪdeɪ][wi:; wi][ɑ:r; əɾ][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] ˈpraɪvət] ˈ[kɑ:nsərt][æt; ət][sɜ:r][dʒɑ:n] - -
On Friday we are to be at a Private Concert at Sir John Wynn's - -
在 星期五 我们 是 到 是 在 一个 私人的 音乐会 在 先生 约翰 - -
[ænd; ənd][ɑ:n] ˈ[sætədeɪ] [wi:; wi][ɪkˈspekt] [mɪs] [ˈdɔ:sən] [tu:; tə][kɔ:l][ɪn][ðə; ði] ˈ[mɔ:rnɪŋ] - - [wɪtʃ] [wɪl]
and on Saturday we expect Miss Dawson to call in the Morning - - **which will**
和 在 周六 我们 预计 错过 道森 到 称呼 在 这 早晨 - - 哪个 将要
[kəmˈpli:t] [maɪ] ˈ[dɒtɜ:z] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] ˈɪntu:][laɪf] .
complete my Daughters Introduction into Life .
完全的 我的 女儿们 介绍 进入 生活 .

星期五，我们将在约翰·温纳爵士家参加一场私人音乐会——星期六，我们预计道森小姐早上会来拜访——这将标志着我女儿正式步入社会。

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ber] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [aɪ] ˈ[kænɑ:t] ɪˈmædʒɪn] ; [ʌv; əv][ðer; ðər] ˈ[sprɪts][aɪ][hæv; həv]
How they will bear so much dissipation I cannot imagine ; of their spirits I have
如何 他们 将要 熊 所以 很多 耗散 我 不能 想象 ; 的 他们的 烈酒 我 有
[noʊ] [fɪr] ,
no fear ,
不 害怕 ,

我无法想象他们如何能忍受如此放荡的生活；但我对他们的精神状态毫不担忧。

[aɪ][ˈoʊnli] [dred] [ðer; ðər] [helθ] .
I only dread their health .
我 仅有的 恐惧 他们的 健康 .

我只担心他们的健康状况。

[ðɪs] ˈ[maɪti] [əˈfer] [ɪz] [naʊ] ˈ[hæpɪli] ˈ[oʊvər] , [ænd; ənd][maɪ]ˈgɜ:lz][ɑ:r; əɾ] [aʊt] .
This mighty affair is now happily over , and my Girls are OUT .
这 强大的 事务 是 现在 快乐地 超过 , 和 我的 女孩们 是 出去 .

这场盛事终于圆满结束，我的女孩们都出去了。

[æz; əz][ðə; ði]ˈmoʊmənt] [əˈprəʊtʃt] [fɔ:r; fər]ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈpɑ:rtʃər] ,
As the moment approached for our departure ,
作为 这 片刻 接近 为了 我们的 离开 ,

随着我们启程的时刻临近，

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][aɪˈdi:ə] [haʊ] [ðə; ði] [swi:t] ˈ[kri:tʃəɾz] ˈ[tremblɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd]
you can have no idea how the sweet Creatures trembled with fear and
你 能 有 不 主意 如何 这 甜的 生物 颤抖 和 害怕 和
[ekspekˈteɪʃn] .
expectation .
期待 .

你根本无法想象这些可爱的生灵们当时是多么既恐惧又充满期待地颤抖。

[bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] ˈ[kæɪɪdʒ] [draʊv] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [aɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm]ˈɪntu:][maɪ] ˈ[dresɪŋ] - [ru:m] ,
Before the Carriage drove to the door , I called them into my dressing - room ,
前 这 运输 驾驶 到 这 门 , 我 称为 他们 进入 我的 敷料 - 房间 ,

马车还没开到门口，我就把他们叫到我的更衣室里。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ˈ[sɪ:tɪd] [ðʌs] [əˈdrest] [ðem; ðəm] .
and as soon as they were seated thus addressed them .
和 作为 很快 作为 他们 是 坐着 因此 已解决 他们 .

他们刚一落座，他就这样对他们说了。

" [maɪ] [dɪr] ˈ[gɜ:lz][ðə; ði]ˈmoʊmənt][ɪz] [naʊ] [əˈraɪvd] [wen] [aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə] [rɪ:p] [ðə; ði] [rɪˈwɔ:rdz] [ʌv; əv]
" My dear Girls the moment is now arrived when I am to reap the rewards of
" 我的 亲爱的 女孩们 这 片刻 是 现在 到达的 什么时候 我 是 到 收割 这 奖励 的
[ɔ:l][maɪ] [æŋˈzaɪətɪz] [ænd; ənd] ˈ[leɪbər] [tɔ:rdz] [ju:; jʊ] ˈ[dɔ:rɪŋ] [jɜr; jər]ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
all my Anxieties and Labours towards you during your Education .
全部 我的 焦虑 和 劳动 向 你 期间 你的 教育 .

“我亲爱的女孩们，现在到了我收获在你们教育期间所有忧虑和辛劳的回报的时刻了。”

[jʊː; jʊ][ɑːr; əɹ] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] [tuː; tə][ˈentər][ə; eɪ][wɜːrld][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]
You are this Evening to enter a World in which you will meet with many
你 是 这 晚上 到 进入 一个 世界 在 哪个 你 将要 见面 和 许多
[ˈwʌndər,fʊl] [θɪŋz] ；
wonderfull Things ；
太棒了 事物 ；

今晚你将进入一个充满奇妙事物的世界；

[jet] [let][em ˈiː][wɔːrɪn][juː; jʊ] [əˈgenst] [ˈsʌfərɪŋ] [jɔːrˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmiːnli] [swei] [baɪ][ðə; ði]
Yet let me warn you against suffering yourselves to be meanly swayed by the
然而 让 我 警告 你 反对 痛苦 你们自己 到 是 卑鄙地 摇摆 经过 这
[ˈfɑːliz] [ænd; ənd][ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] ，
Follies and Vices of others ；
愚行 和 恶习 的 其他的 ；
但是，我要警告你们，不要被他人的愚昧和恶习所卑劣地左右。

[fɔːr; fər] [bɪˈliːv] [em ˈiː][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] - - [aɪ][æɪ; əɪ][biː; bi] [ˈveri] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər]
for beleive me my beloved Children that if you do - - I shall be very sorry for
为了 相信 我 我的 心爱 孩子们 那 如果 你 做 - - 我 将 是 非常 对不起 为了
[aɪ ˈtiː] .
it ；
它 ；

亲爱的孩子们，请相信我，如果你们这样做——我会为此感到非常遗憾。

" [ðeɪ] [bəuθ] [əˈfɔrd] [em ˈiː][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈevər] [rɪˈmembər] [maɪ][ədˈvaɪs][wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪtuːd] ，
" **They both assured me that they would ever remember my advice with Gratitude** ；
" 他们 两个都 保证 我 那 他们 会 曾经 记住 我的 建议 和 感激 ；
他们都向我保证，他们会永远铭记我的建议，并心存感激。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] ；
and follow it with attention ；
和 跟随 它 和 注意力 ；
并认真地跟随它；

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪˈperd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wɜːrld] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [əˈmeɪz] [ænd; ənd][tuː; tə]
That they were prepared to find a World full of things to amaze and to
那 他们 是 准备 到 寻找 一个 世界 满的 的 事物 到 惊奇 和 到
[ʃɑːk] [ðem; ðəm] ；
shock them ；
震惊 他们 ；
他们已经做好准备，去发现一个充满令他们惊叹和震惊的事物的世界：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ˈtrʌstɪd] [ðer; ðər] [bɪˈheɪvjər] [wʊd] [ˈnevər] [ɡɪv] [em ˈiː][ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈpent] [ðə; ði]
but that they trusted their behaviour would never give me reason to repent the
但 那 他们 可信 他们的 行为 会 绝不 给 我 原因 到 悔改 这
[ˈwɑːtʃfl] [ker] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈɪnfənsɪ] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðer; ðər]
Watchful Care with which I had presided over their infancy and formed their
警惕 关心 和 哪个 我 有 主持 超过 他们的 婴儿期 和 形成 他们的
[maɪndz] - - "
Minds - - "
思想 - - "

但他们对自己行为的信任，永远不会让我后悔我曾悉心照料他们的幼年生活，塑造他们的心灵——

" [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌekspekˈteɪ(ə)nɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃən] ([kraɪd][aɪ]) [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ]
" **With such expectations and such intentions (cried I) I can have nothing**
" 和 这样的 期望 和 这样的 意图 (哭 我) 我 能 有 没有什么
[tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][juː; jʊ] - - [ænd; ənd][kæn; kən] [kənˈdʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈmɪsɪz] [koʊps]
to fear from you - - and can cheerfully conduct you to Mrs Cope's
到 害怕 从 你 - - 和 能 兴高采烈地 执行 你 到 太太 应对
[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [sɪˈdjuːst] [baɪ][hɜːr; hər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,
without a fear of your being seduced by her Example ,
没有 一个 害怕 的 你的 存在 被诱惑 经过 她 例子 ,
“有了这样的期望和意图（我喊道），我就不必害怕你了——我可以放心地带你去科佩太太家，而不用担心你会受到她榜样的影响。”

[ɔːr] [kənˈtæmɪneɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈfɑːlɪz] .
or contaminated by her Follies .
或者 污染 经过 她 愚行 .
或被她的愚行所玷污。

[kʌm] , [ðen] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] ([ˈædɪd] [aɪ]) [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,
Come , then my Children (added I) the Carriage is driving to the door ,
来 , 然后 我的 孩子们 (额外 我) 这 运输 是 驾驶 到 这 门 ,
来吧，孩子们（我补充道），马车正开往门口。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][ɪmˈpeɪ(ə)nt][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .
and I will not a moment delay the happiness you are so impatient to enjoy .
和 我 将要 不是 一个 片刻 延迟 这 幸福 你 是 所以 不耐烦 到 享受 .
我绝不会耽误你如此渴望享受的幸福片刻。

" [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - , [pʊr] [ɔːˈgʌstə] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [briːð] , [waɪl] [ˈmɑːrgrət]
" **When we arrived at Warleigh , poor Augusta could scarcely breathe , while Margaret**
" 什么时候 我们 到达的 在 - , 贫穷的 奥古斯塔 可以 几乎 呼吸 , 尽管 玛格丽特
[wʌz; wəz][ɔːl] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈræptʃər] .
was all Life and Rapture .
曾是 全部 生活 和 狂喜 .
“当我们到达沃利时，可怜的奥古斯塔几乎无法呼吸，而玛格丽特却充满了活力和喜悦。”

" [ðə; ði] [lɔːŋ] - [ɪkˈspektɪd] [ˈmoʊmənt][ɪz] [naʊ] [əˈraɪvd] ([sed] [ʃiː; ʃi]) [ænd; ənd][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ɪn]
" **The long - expected Moment is now arrived (said she) and we shall soon be in**
" 这 长的 - 预期的 片刻 是 现在 到达的 (说 她) 和 我们 将 很快 是 在
[ðə; ði] [wɜːrld] . " - - [ɪn]
the World . " - - In
这 世界 . " - - 在
“期盼已久的时刻终于到来了（她说），我们很快就要进入这个世界了。”——在

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˈmɪsɪz] [koʊps] [ˈpɑːrlər] ,
a few Moments we were in Mrs Cope's parlour ,
一个 很少 瞬间 我们 是 在 太太 应对 客厅 ,
我们在科佩太太的客厅里待了一会儿，
[wer] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ʃiː; ʃi] [sɜrt] [ˈredɪ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [juː ˈes] .
where with her daughter she sate ready to receive us .
在哪里 和 她 女儿 她 沙特 准备好 到 收到 我们 .
她和女儿坐在那里，准备迎接我们。

[aɪ] [əbˈzɜːrvd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [meɪd] [ɑːn][ðəm; ðəm] - - .
I observed with delight the impression my Children made on them - - .
我 观察到 和 喜 这 印象 我的 孩子们 制成 在 他们 - - .
我欣喜地看到我的孩子们给他们留下了深刻的印象——。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'di:d] [tu:] [swi:t] , [ˈelɪɡənt] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈgɜːlz] , [ænd; ənd][ðoʊ] - [ˈsʌmwʌt] [əˈbæʃt]
They were indeed two sweet , elegant - looking Girls , and tho ' somewhat abashed
他们 是 的确 二 甜的 , 优雅的 - 寻找 女孩们 , 和 虽然 - 有些 羞愧
[frʌm; frəm][ðə; ði][pɪ.kjuː.li'ærəti][ʌv; əv][ðer; ðər][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
from the peculiarity of their situation ,
从 这 特点 的 他们的 情况 ,
她们的确是两个甜美、优雅的女孩，虽然对她们所处的特殊境地感到有些羞涩，

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [iːz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [əˈdres] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl]
yet there was an ease in their Manners and address which could not fail
然而 那里 曾是 一个 舒适 在 他们的 礼仪 和 地址 哪个 可以 不是 失败
[ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] - - .
of pleasing - - :
的 令人愉悦 - - :
然而，他们举止和谈吐却十分轻松自在，这一定会让人感到愉悦。

[ɪˈmædʒɪn][maɪ] [dɪr] [ˈmædəm] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [bɪˈhoʊldɪŋ] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
Imagine my dear Madam how delighted I must have been in beholding as I did ,
想象 我的 亲爱的 女士 如何 高兴极了 我 必须 有 到过 在 凝视 作为 我 做过 ,
亲爱的夫人，请您想象一下，当我看到那番景象时，该是多么欣喜若狂！

[haʊ] [əˈtentɪvli] [ðeɪ] [əbˈzɜːrvd] [ˈevri] [ˈɑːbdʒekt] [ðeɪ] [sɔː] , [haʊ] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
how attentively they observed every object they saw , how disgusted with some
如何 认真地 他们 观察到 每一个 目的 他们 锯 , 如何 厌恶 和 一些
[θɪŋz] ,
Things ,
事物 ,
他们多么仔细地观察他们所看到的每一个物体，他们对某些事物又是多么厌恶。

[haʊ] [ɪnˈtʃæntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] , [haʊ] [əˈstɔːnɪʃt] [æt; ət][ɔːl] !
how enchanted with others , how astonished at all !
如何 迷人的 和 其他的 , 如何 惊讶 在 全部 !
多么迷恋他人，多么惊讶于一切！

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [haʊˈevər] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [ˈræptʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] ,
On the whole however they returned in raptures with the World , its Inhabitants ,
在 这 所有的 然而 他们 返回 在 狂喜 和 这 世界 , 它是 居民 ,
[ænd; ənd] [ˈmænərz] .
and Manners .
和 礼仪 .
但总的来说，他们对这个世界、世界上的居民和风俗都感到无比欣喜。

[jɪrz][ˈevər] - - [ə; eɪ] . [ef] .
Yrs Ever - - A . F .
年 曾经 - - 一个 . F .
Yrs Ever--AF

[ˈletər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [krɔːst] [ɪn] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ˈfraɪnd]
LETTER the SECOND From a YOUNG LADY crossed in Love to her freind
信 这 第二 从 一个 年轻的 女士 交叉 在 爱 到 她 朋友
第二封信 一位陷入爱河的年轻女子写给她的朋友

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [læst] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [hæŋ] [soʊ] [ˈheɪvli] [ɑːn][maɪ][ˈspɪrɪts] ?
Why should this last disappointment hang so heavily on my spirits ?
为什么 应该 这 最后的 失望 悬挂 所以 重度 在 我的 烈酒 ?
为什么这最后一次的失望会如此沉重地压在我的心头？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] ,
Why should I feel it more ,
为什么 应该 我 感觉 它 更多的 ,
我为什么应该感觉更强烈？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [wu:nd] [em 'i:] [di:pər] [ðæn; ðən] [ðʊʊz] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [brɪ'fɔ:r] ?
why should it wound me deeper than those I have experienced before ?
为什么 应该 它 伤口 我 更深 比 那些 我 有 经验丰富的 前 ?

为什么这次的伤痛比我以前经历过的更深？

[kæn; kən] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'fek](ə)n] [fɔ:r; fər] ['wɪləbi] [ðæn; ðən] [aɪ][hæd; həd]
Can it be that I have a greater affection for Willoughby than I had
能 它 是 那 我 有 一个 更大的 感情 为了 威洛比 比 我 有
[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['eɪmiəb(ə)l] ['pri:disesəz] ?
for his amiable predecessors ?
为了 他的 可亲 前任 ?

难道我对威洛比的喜爱超过了对他那些和蔼可亲的前任们的喜爱吗？

[ɔ:r] [ɪz] [aɪ 'ti:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] [brɪ'kʌm] [mɔ:r] [ə'kju:t] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɔ:f(ə)n] ['wu:ndɪd] ?
Or is it that our feelings become more acute from being often wounded ?
或者 是 它 那 我们的 情怀 变得 更多的 急性 从 存在 经常 受伤 ?

或者说，是因为经常受到伤害，我们的感受才会变得更加强烈？

[aɪ][mʌst; məst] [sə'pəʊz] [maɪ] [dɪr] [bel] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
I must suppose my dear Belle that this is the Case ,
我 必须 认为 我的 亲爱的 美女 那 这 是 这 案件 ,
[sɪns] [aɪ][eɪ 'em] [nɑ:t] ['kɑ:njəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] [sɪn'sɪrli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['wɪləbi] [ðæn; ðən] [aɪ]
since I am not conscious of being more sincerely attached to Willoughby than I
自从 我 是 不是 有意识的 的 存在 更多的 真挚地 随附的 到 威洛比 比 我

[wʌz; wəz] [tu:; tə] ['nevɪ] ,
was to Neville ,
曾是 到 内维尔 ,
[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][wʌnz] [felt] [ðə; ði] [moʊst] ['læstɪŋ] [ə'fek](ə)n] [ðæt] ['evər] [wɔ:md] [ə; eɪ]
for all of whom I once felt the most lasting affection that ever warmed a
为了 全部 的 谁 我 一次 毛毡 这 最多 持久 感情 那 曾经 温暖 一个

因为我并没有意识到自己对威洛比的感情比对内维尔的感情更真挚，

- , [ɔ:r] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɒfəd] ,
Fitzowen , or either of the Crawfords ,
- , 或者任何一个 的 这 克劳福德 ,
[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][wʌnz] [felt] [ðə; ði] [moʊst] ['læstɪŋ] [ə'fek](ə)n] [ðæt] ['evər] [wɔ:md] [ə; eɪ]
for all of whom I once felt the most lasting affection that ever warmed a
为了 全部 的 谁 我 一次 毛毡 这 最多 持久 感情 那 曾经 温暖 一个

菲茨文，或者克劳福德兄弟中的任何一位，

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][wʌnz] [felt] [ðə; ði] [moʊst] ['læstɪŋ] [ə'fek](ə)n] [ðæt] ['evər] [wɔ:md] [ə; eɪ]
for all of whom I once felt the most lasting affection that ever warmed a
为了 全部 的 谁 我 一次 毛毡 这 最多 持久 感情 那 曾经 温暖 一个
['wʊmənz] [hɑ:rt] .
Woman's heart .
女性的 心 .
[tel] [em 'i:] [ðən] [dɪr] [bel] [waɪ] [aɪ] [sti:l] [saɪ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] ['edwərd] ,
Tell me then dear Belle why I still sigh when I think of the faithless Edward ,
告诉 我 然后 亲爱的 美女 为什么 我 仍然 叹 什么时候 我 思考 的 这 不忠 爱德华 ,
[ɔ:r] [waɪ] [aɪ] [wi:p] [wen] [aɪ][brɪ'hoʊld] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [fɔ:r; fər] [tu:] ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] - - .
or why I weep when I behold his Bride , for too surely this is the case - - .
或者为什么 我 哭泣 什么时候 我 看哪 他的 新娘 , 为了 也 一定 这 是 这 案件 - - .

我曾对她们所有人怀有最持久的感情，这种感情温暖了女人的心。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][wʌnz] [felt] [ðə; ði] [moʊst] ['læstɪŋ] [ə'fek](ə)n] [ðæt] ['evər] [wɔ:md] [ə; eɪ]
for all of whom I once felt the most lasting affection that ever warmed a
为了 全部 的 谁 我 一次 毛毡 这 最多 持久 感情 那 曾经 温暖 一个
['wʊmənz] [hɑ:rt] .
Woman's heart .
女性的 心 .
[tel] [em 'i:] [ðən] [dɪr] [bel] [waɪ] [aɪ] [sti:l] [saɪ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] ['edwərd] ,
Tell me then dear Belle why I still sigh when I think of the faithless Edward ,
告诉 我 然后 亲爱的 美女 为什么 我 仍然 叹 什么时候 我 思考 的 这 不忠 爱德华 ,
[ɔ:r] [waɪ] [aɪ] [wi:p] [wen] [aɪ][brɪ'hoʊld] [hɪz; ɪz] [braɪd] , [fɔ:r; fər] [tu:] ['ʃʊrli] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] - - .
or why I weep when I behold his Bride , for too surely this is the case - - .
或者为什么 我 哭泣 什么时候 我 看哪 他的 新娘 , 为了 也 一定 这 是 这 案件 - - .

或者，为什么当我看到他的新娘时我会哭泣，因为事实的确如此——。

[maɪ] ['frɛndz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ə'lɑ:rmɪd] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ; [ðeɪ] [fɪr] [maɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [helθ] ;
My Freinds are all alarmed for me ; They fear my declining health ;
我的 朋友们 是 全部 惊慌 为了 我 ; 他们 害怕 我的 下降 健康 ;
[ðeɪ] [lə'ment] [maɪ][wɑ:nt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ; [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [bəʊθ] .
they lament my want of spirits ; they dread the effects of both .
他们 哀叹 我的 想 的 烈酒 ; 他们 恐惧 这 效果 的 两个都 .

我的朋友们都很担心我；他们害怕我的健康状况每况愈下；

[ðeɪ] [lə'ment] [maɪ][wɑ:nt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ; [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [bəʊθ] .
they lament my want of spirits ; they dread the effects of both .
他们 哀叹 我的 想 的 烈酒 ; 他们 恐惧 这 效果 的 两个都 .
[ðeɪ] [lə'ment] [maɪ][wɑ:nt] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ; [ðeɪ] [dred] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [bəʊθ] .
they lament my want of spirits ; they dread the effects of both .
他们 哀叹 我的 想 的 烈酒 ; 他们 恐惧 这 效果 的 两个都 .

他们哀叹我缺乏精神；他们害怕这两种情况带来的后果。

[ɪn] [hʊps] [ʌv; əv] [rɪleɪvɪŋ] [maɪ] [ˈmelənkɔːli] , [baɪ][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə] [ˈʌðər]
In hopes of relieving my melancholy , by directing my thoughts to other
在 希望 的 缓解 我的 忧郁 , 经过 导演 我的 想法 到 其他
[ˈɑːbdʒekts] ,
objects ,
对象 ;

为了缓解我的忧郁情绪，我试图将注意力转移到其他事物上。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfrɛndz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [wɪð; wɪθ][juːˈes] .
they have invited several of their freinds to spend the Christmas with us .
他们 有 受邀 一些 的 他们的 朋友们 到 花费 这 圣诞节 和 我们 .

他们邀请了几位朋友来和我们一起过圣诞节。

[ˈleɪdi] [ˈbrɪdʒɪt] [ˈdɑːrkwɒd] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈsɪstər] - [ɪn] - [ɔː] , [mɪs] [dʒeɪn][ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪd] [ɑːn]
Lady Bridget Darkwood and her sister - in - law , Miss Jane are expected on
女士 布里奇特 暗木 和 她 姐姐 - 在 - 法律 , 错过 简 是 预期的 在
[ˈfraɪdeɪ] ;
Friday ;
星期五 ;

布里奇特·达克伍德夫人和她的弟媳简小姐预计将于周五抵达；

[ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)] [ˈsɪːtənz] [ˈfæməli] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juːˈes][nekst] [wiːk] .
and Colonel Seaton's family will be with us next week .
和 上校 西顿 家庭 将要 是 和 我们 下一个 星期 .

西顿上校的家人下周将和我们一起。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][moʊst][ˈkaɪndli] [ment] [baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)][ænd; ənd] [ˈkʌznz] ;
This is all most kindly meant by my Uncle and Cousins ;
这 是 全部 最多 亲切地 意思是 经过 我的 叔叔 和 表兄弟 ;

这是我叔叔和堂兄弟们的好意；

[bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] - [ˈpiːp(ə)] [duː][tuː; tə][emˈiː] ,
but what can the presence of a dozen indiffernt people do to me ,
但 什么 能 这 在场 的 一个 打 - 人们 做 到 我 ,

但十几个漠不关心的人在场又能对我造成什么影响呢？

[bʌt; bət] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [dɪˈstres] [emˈiː] - - .
but weary and distress me - - .
但 厌倦 和 痛苦 我 - - .

但令我疲惫不堪，心烦意乱——。

[aɪ] [wɪl] [nɔːt] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˈletər] [tɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [ɑːr; ər] [əˈraɪvd] .
I will not finish my Letter till some of our Visitors are arrived .
我 将要 不是 结束 我的 信 直到 一些 的 我们的 访客 是 到达的 .

等一些访客到达后，我不会写完这封信。

[ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvɪŋɪŋ] [ˈleɪdi] [ˈbrɪdʒɪt] [keɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] [swiːt]
Friday Evening Lady Bridget came this morning , and with her , her sweet
星期五 晚上 女士 布里奇特 来了 这 早晨 , 和 和 她 , 她 甜的
[ˈsɪstər] [mɪs] [dʒeɪn] - - .
sister Miss Jane - - .
姐姐 错过 简 - - .

星期五晚上，布里奇特夫人今天早上来了，和她一起来的还有她可爱的妹妹简小姐——。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈwʊmən] [əˈbʌv] [ˈfɪftiːn] [ˈjɪrz] ,
Although I have been acquainted with this charming Woman above fifteen Years ,
虽然 我 有 到过 熟人 和 这 迷人 女士 多于 十五 年 ,

虽然我认识这位迷人的女士已经超过十五年了，

[jet] [aɪ] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [əbˈzɜːrvd] [haʊ] [ˈlʌvli] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] .
yet I never before observed how lovely she is .
然而 我 绝不 前 观察到 如何 迷人的 她 是 .

但我以前从未注意到她有多么可爱。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['sɪknəs] ,
She is now about 35 , and in spite of sickness ,
她是 现在 关于 - , 和 在 尽管如此 的 疾病 ,
她现在大约35岁, 尽管身患疾病,

[ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [taɪm] [ɪz] [mɔːr] ['bluːmɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] - .
sorrow and Time is more blooming than I ever saw a Girl of 17 .
悲哀 和 时间 是 更多的 盛开 比 我 曾经 锯 一个 女孩 的 - .
悲伤和时间比我见过的任何17岁女孩都更加绚烂。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ,
I was delighted with her , the moment she entered the house ,
我 曾是 高兴极了 和 她 , 这 片刻 她 进入 这 房子 ,
她一进门, 我就对她非常满意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] ['iːkwəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ə'tætʃɪŋ] [hɜːr'self][tuː; tə][em 'iː] ['dʊrɪŋ]
and she appeared equally pleased with me , attaching herself to me during
和 她 出现 同样地 高兴 和 我 , 连接 她自己 到 我 期间
[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the remainder of the day .
这 余 的 这 天 .
她似乎也同样喜欢我, 在当天剩余的时间里一直黏着我。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [swiːt] , [soʊ][maɪld][ɪn][hɜːr; hər] ['kaʊntənəns] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [mɔːr]
There is something so sweet , so mild in her Countenance , that she seems more
那里 是 某物 所以 甜的 , 所以 温和的 在 她 面容 , 那 她 似乎 更多的
[ðæn; ðən]['mɔːrt(ə)] .
than Mortal .
比 凡人 .
她容貌甜美温柔, 仿佛超凡脱俗。

[hɜːr; hər][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [brɪ'wɪtʃɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ;
Her Conversation is as bewitching as her appearance ;
她 对话 是 作为 迷人的 作为 她 外貌 ;
她的谈吐和她的容貌一样迷人;

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [help] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'ɡeɪdʒd] [maɪ][ædmə'reɪʃ(ə)n] - - .
I could not help telling her how much she engaged my admiration - - .
我 可以 不是 帮助 讲述 她 如何 很多 她 已订婚的 我的 钦佩 - - .
我忍不住告诉她, 我多么钦佩她——。

" [oʊ] !
" **Oh !**
" 哦 !
“哦!

[mɪs] [dʒeɪn] ([sed] [aɪ]) - - [ænd; ənd] [stɔːpt] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnə'bɪlətɪ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]
Miss Jane (said I) - - and stopped from an inability at the moment of
错过 简 (说 我) - - 和 停止 从 一个 无力 在 这 片刻 的
[ɪk'spresɪŋ] [maɪ'self][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] - - [oʊ] !
expressing myself as I could wish - - Oh !
表达 我 作为 我 可以 希望 - - 哦 !
简小姐（我说）——我一时语塞, 无法如愿表达自己——哦!

[mɪs] [dʒeɪn] - - ([aɪ] [rɪ'piːtɪd])
Miss Jane - - (I repeated)
错过 简 - - (我 重复)
简小姐——（我重复道）

- - [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][wɜ:rdz][tu:; tə][su:t][maɪ] [ˈfi:lɪŋz] - - [ʃi:; ʃɪ] [si:md] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ]
- - **I could not think of words to suit my feelings** - - **She seemed waiting for my**
- - 我 可以 不是 思考 的 字 到 套装 我的 情怀 - - 她 似乎 等待 为了 我的
[spi:tʃ] - - .
speech - - .
演讲 - - .

——我找不到合适的词语来表达我的感受——她似乎在等我开口说话——。

[aɪ][wʌz; wəz] [kənˈfju:zd] - - [dɪˈstrest] - - [maɪ] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] [bɪˈwɪldərd] - - [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]
I was confused - - distressed - - my thoughts were bewildered - - and I could
我 曾是 使困惑 - - 苦恼 - - 我的 想法 是 困惑 - - 和 我 可以
[ˈoʊnli][eɪ di: ˈdi:] - - " [həʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] ?
only add - - " How do you do ?
仅有的 添加 - - " 如何 做 你 做 ?

我感到困惑——沮丧——我的思绪一片混乱——我只能补充道——“你好吗？ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ænd; ənd] [felt] [fɔ:r; fər][maɪ] [ɪmˈbærəsmənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
" **She saw and felt for my Embarrassment and with admirable presence of**
" 她 锯 和 毛毡 为了 我的 尴尬 和 和 令人钦佩的 在场 的
[maɪnd] [rɪleɪvd] [em ˈi:][frʌm; frəm][aɪ ˈti:][baɪ] [ˈseɪɪŋ] - - " [maɪ]
mind releived me from it by saying - - " My
头脑 松了口气 我 从 它 经过 说 - - " 我的

她看出了我的尴尬，并感同身受，以令人钦佩的临场应变能力，说道：“我的

[dɪr] [səˈfaɪə] [bi:; bi][nɑ:t] [ʌnˈi:zi] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [ɪkˈspəʊzd] [jɔ:rˈself] - - [aɪ] [wɪl] [tɜ:rn][ðə; ðɪ][kɑ:nvərˈseɪ](ə)n]
dear Sophia be not uneasy at having exposed yourself - - I will turn the Conversation
亲爱的 索菲亚 是 不是 不安 在 拥有 裸露 你自己 - - 我 将要 转动 这 对话
[wɪˈðəʊt] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə][ˈnəʊtɪs][aɪ ˈti:] .
without appearing to notice it .
没有 出现 到 注意 它 .

亲爱的索菲娅， 不要因为暴露了自己的身份而感到不安——我会转移话题， 而不显得你察觉到了。

" [oʊ] ! [həʊ] [aɪ] [lʌvd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈkaɪndnəs] !
" **Oh ! how I loved her for her kindness !**
" 哦 ! 如何 我 喜爱 她 为了 她 仁慈 !

“哦！ 我多么喜欢她的善良啊！ ”

" [du:][ju:; jʊ][raɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][du:] ? " [sed] [ʃi:; ʃɪ] - - .
" **Do you ride as much as you used to do ? " said she - - .**
" 做 你 骑 作为 很多 作为 你 用过的 到 做 ? " 说 她 - - .

“你现在还像以前那样经常骑马吗？”她问道。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ədˈvaɪzd] [tu:; tə][raɪd][baɪ][maɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] .
" **I am advised to ride by my Physician** .
" 我 是 建议 到 骑 经过 我的 医生 .

“我的医生建议我骑马。”

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪˈlaɪtɪf(ə)l] [raɪdz] [raʊnd] [ju: ˈes] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [hɔ:rs] , [eɪ ˈem]
We have delightful Rides round us , I have a Charming horse , am
我们 有 愉快 骑行 圆形的 我们 , 我 有 一个 迷人 马 , 是
[ʌnˈkɑ:mənli] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈmju:zmənt] ,
uncommonly fond of the Amusement ,
不寻常地 喜爱 的 这 娱乐 ,

我们周围有很多令人愉快的游乐设施，我有一匹迷人的马，我特别喜欢娱乐。

[rɪˈplaɪd] [aɪ] [kwɔɪt] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][maɪ][kənˈfju:ʒ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔ:rt] [aɪ][raɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:] .
replied I quite recovered from my Confusion , and in short I ride a great deal .
" 回复 我 相当 恢复 从 我的 困惑 , 和 在 短的 我 骑 一个 伟大的 交易 .
" .
"

我回答说：“我已经从困惑中完全恢复过来了， 总之， 我经常骑马。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [maɪ] [lʌv] , " [sed] [fiː; ji] .
" You are in the right my Love , " said she .
" 你 是 在 这 正确的 我的 爱 , " 说 她 :

“亲爱的，你是对的，”她说。

[ðen] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [laɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'stempəri] [ænd; ənd] ['iːkwəli] [ə'dæptɪd]
Then repeating the following line which was an extempore and equally adapted
然后 重复 这 下列的 线 哪个 曾是 一个 即兴 和 同样地 改编
[tuː; tə] [rekə'mend] [bəuθ] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['kændər] - -
to recommend both Riding and Candour - -
到 推荐 两个都 骑术 和 坦率 - -

然后重复了下面这句话，这句话是即兴发挥的，同样适用于推荐骑马和坦率——

" [raɪd] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] , [biː; bi][kændɪd] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [fiː; ji] ['ædɪd] , " [aɪ][roʊd] [wʌns] ,
" Ride where you may , Be Candid where you can , " she added , " I rode once ,
" 骑 在哪里 你 可能 , 是 坦率 在哪里 你 能 , " 她 额外 , " 我 骑 一次 ,
“想去哪儿就去哪儿，能坦诚就坦诚，”她补充道，“我骑过一次车，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['meni] ['jɪrz] [ə'gʊʊ] - - [fiː; ji] [spʊʊk] [ðɪs] [ɪn][soʊ] [loʊ] [ænd; ənd] ['tremjələs] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
but it is many years ago - - She spoke this in so low and tremulous a Voice ,
但 它 是 许多 年 前 - - 她 辐 这 在 所以 低的 和 颤抖的 一个 嗓音 ,
但那是很多年前的事了——她说这话时声音低沉而颤抖。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['saɪlənt] - - .
that I was silent - - .
那 我 曾是 沉默的 - - .

我保持沉默——。

[strʌk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][rɪ'plai] .
Struck with her Manner of speaking I could make no reply .
击中 和 她 方式 的 请讲 我 可以 制作 不 回复 .
她的说话方式让我震惊，我一时语塞。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['rɪdn] , [kən'tɪnjuːd] [fiː; ji] ['fɪksɪŋ] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ɑːn][maɪ] [feɪs] , [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz]
" I have not ridden , continued she fixing her Eyes on my face , since I was
" 我 有 不是 骑 , 持续 她 定影 她 眼睛 在 我的 脸 , 自从 我 曾是
['mæɪrɪd] .
married .
已婚 .

“自从结婚以来，我就没骑过马了，”她继续说道，目光紧紧盯着我的脸。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] [sər'praɪzd] - - " ['mæɪrɪd] , [mæm, mɑːm, məm] !
" I was never so surprised - - " Married , Ma'am !
" 我 曾是 绝不 所以 惊讶 - - " 已婚 , 女士 !
“我从未如此惊讶过——”“已婚，夫人！”

" [aɪ] [rɪ'piːtɪd] .
" I repeated .
" 我 重复 :

我重复道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [wer] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'staːnɪʃmənt] , [sed] [fiː; ji] ,
" You may well wear that look of astonishment , said she ,
" 你 可能 出色地 穿 那 看 的 惊讶 , 说 她 ,
“你完全可以露出那种惊讶的表情，”她说。

[sɪns] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [mʌst; məst] [ə'pɪr] [ɪm'prɑːbəbl] [tuː; tə][juː; jʊ] - - [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr]
since what I have said must appear improbable to you - - Yet nothing is more
自从 什么 我 有 说 必须 出现 不太可能 到 你 - - 然而 没有什么 是 更多的
[truː] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][wʌns][wʌz; wəz] ['mæɪrɪd] . "
true than that I once was married . "
真的 比 那 我 一次 曾是 已婚 . "
既然我说的话在你看来可能难以置信——然而，我曾经结过婚这件事却是千真万确的。

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jə] [kɔːld] [mɪs] [dʒeɪn] ? "

" **Then why are you called Miss Jane ?** "

" 然后 为什么 是 你 称为 错过 简 ？ "

“那你为什么叫简小姐呢？”

" [aɪ] ['mærid] , [maɪ] [sə'faɪə] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] [ðə; ði] [leɪt]

" **I married , my Sophia without the consent or knowledge of my father the late**

" 我 已婚 , 我的 索菲亚 没有 这 同意 或者 知识 的 我的 父亲 这 晚的

[ædmərəl] ['ænzliː] .

Admiral Annesley .

上将 安妮斯利 .

“我未经我父亲，已故海军上将安斯利的同意或知情，就与我的妻子索菲亚结婚了。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ænd][frʌm; frəm]

It was therefore necessary to keep the secret from him and from

它 曾是 所以 必要的 到 保持 这 秘密 从 他 和 从

[ˈevri] [wʌn] ,

every one ,

每一个 一 ,

因此，必须对他以及所有人保守这个秘密。

[tɪl] [sʌm; səm] ['fɔːrtʃənət] [ɑːpər'tuːnəti] [maɪt] [ɔːfər] [ʌv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [aɪ 'tiː] - - .

till some fortunate opportunity might offer of revealing it - - .

直到 一些 幸运 机会 可能 提供 的 揭示 它 - - .

直到某个幸运的机会出现，才能将其揭露出来。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɑːpər'tuːnəti] [ə'læs] !

Such an opportunity alas !

这样的 一个 机会 唉 !

可惜，这样的机会却如此难得！

[wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [suːn] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [dɪr] [kæpt] . ['dæʃwʊd] - - ['pɑːrd(ə)n]

was but too soon given in the death of my dear Capt . Dashwood - - Pardon

曾是 但 也 很快 给定 在 这 死亡 的 我的 亲爱的 船长 . 达什伍德 - - 赦免

[ðiːz] [terz] ,

these tears ,

这些 眼泪 ,

可惜，我亲爱的达什伍德上尉的去世让我过得太早了——请原谅我的眼泪。

[kən'tɪnjuːd] [mɪs] [dʒeɪn] ['waɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , [aɪ] [oʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbəndz] ['meməri] .

continued Miss Jane wiping her Eyes , I owe them to my Husband's memory .

持续 错过 简 擦拭 她 眼睛 , 我 欠 他们 到 我的 丈夫的 记忆 .

简小姐一边擦着眼泪一边继续说道：“我把这一切都归功于我丈夫的记忆。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱情与友谊(Love and Freindship)

第5/6页

[hi:; hi] [fel] [maɪ] [sə'faɪə] ,
He fell my Sophia ,
他 跌倒 我的 索菲亚 ,

他爱上了我的索菲亚，

[waɪl] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ɪn] [ə'merɪkə] [ˈæftər][ə; eɪ][moʊst] [ˈhæpi] [ˈju:niən][ʌv; əv][ˈsev(ə)n]
while fighting for his Country in America after a most happy Union of seven
尽管 斗争 为了 他的 国家 在 美国 后 一个 最多 快乐的 联盟 的 七
[ˈjɪrz] - - .
years - - :
年 - - .

在经历了七年幸福的联邦生活后，他在美国为祖国而战——。

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [tu:] [swi:t] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] , [hu:] [hæd; həd] [ˈkɑ:nstəntli] [rɪ'zaidɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ]
My Children , two sweet Boys and a Girl , who had constantly resided with my
我的 孩子们 , 二 甜的 男孩们 和 一个 女孩 , WHO 有 不断地 居住地 和 我的
[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][em 'i:] ,
Father and me ,
父亲 和 我 ,

我的孩子们，两个可爱的男孩和一个女孩，一直和我父亲以及我一起生活。

[ˈpæsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈevri] [wʌn][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] ([ðoʊ]
passing with him and with every one as the Children of a Brother (tho
通过 和 他 和 和 每一个 一 作为 这 孩子们 的 一个 兄弟 (虽然
- [aɪ][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [æn; ən][ˈoʊnli] [tʃaɪld]) [hæd; həd][æz; əz] [jet] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ʌv; əv][maɪ]
' I had ever been an only Child) had as yet been the comforts of my
- 我 有 曾经 到过 一个 仅有的 孩子) 有 作为 然而 到过 这 舒适 的 我的
[laɪf] .
Life .
生活 .

与他以及与大家一起生活，就像兄弟的孩子一样（尽管我一直是独生子），这至今仍是我生活中最大的慰藉。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈsu:nər] [hæd; həd][aɪ] [bɜ:st] [maɪ] [ˈhenri] , [ðæn; ðən] [ði:z] [swi:t] [ˈkri:tʃərz] [fel] [sɪk]
But no sooner had I lossed my Henry , than these sweet Creatures fell sick
但 不 很快 有 我 丢失 我的 亨利 , 比 这些 甜的 生物 跌倒 生病的
[ænd; ənd][daɪd] - - .
and died - - :
和 死亡 - - .

但是，我刚失去亨利，这些可爱的动物们就生病死了——。

[kən'si:v] [dɪr] [sə'faɪə] [wʌt] [maɪ] [ˈfi:lɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wen] [æz; əz][æn; ən] [ænt] [aɪ]
Conceive dear Sophia what my feelings must have been when as an Aunt I
构想 亲爱的 索菲亚 什么 我的 情怀 必须 有 到过 什么时候 作为 一个 阿姨 我
[ə'tendɪd] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈɜ:rlɪ] [greɪv] - - .
attended my Children to their early Grave - - :
参加 我的 孩子们 到 他们的 早期的 严重 - - .

亲爱的索菲亚，请你想象一下，当我作为姑姑送我的孩子们走完人生最后一程时，我的心情该是多么复杂。

[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [dɪd][nɑ:t] [sər'vaɪv] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [wi:ks] - - [hi:; hi][daɪd] , [pʊr] [gʊd] [oʊld][mæn] ,
My Father did not survive them many weeks - - He died , poor Good old man ,
我的 父亲 做过 不是 存活 他们 许多 周 - - 他 死亡 , 贫穷的 好的 老的 男人 ,
我父亲没过几个星期就去世了——可怜的好老人，他去世了。

[ˈhæpɪli] [ˈɪgnərənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ləst] [ˈaʊər][ʌv; əv][maɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] . -
happily ignorant to his last hour of my Marriage . '
快乐地 无知 到 他的 最后的 小时 的 我的 婚姻 . -

他对我的婚姻最后一刻浑然不知。

" [bʌt; bət][did][nɑ:t][ju:; jʊ] [oʊn] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ə'su:m] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][jɔr; jər] ['hʌzbəndz] [deθ] ?
" **But did not you own it , and assume his name at your husband's death ?**
" 但 做过 不是 你 自己的 它 , 和 认为 他的 姓名 在 你的 丈夫的 死亡 ?
"
"

“但是，你丈夫去世后，难道不是继承了他的姓氏吗？”

" [noʊ] ; [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ;
" **No ; I could not bring myself to do it ;**
" 不 ; 我 可以 不是 带来 我 到 做 它 ;

“不，我做不到；

[mɔ:r] [ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn][maɪ] [tʃɪldrən] [aɪ][bɔ:st] [ɔ:l] [ɪn'du:smənt] [fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
more especially when in my Children I lost all inducement for doing it .
更多的 尤其 什么时候 在 我的 孩子们 我 丢失的全部 诱导 为了 正在做 它 .

尤其是当我有了孩子之后，我完全失去了做这件事的动力。

[ˈleɪdi] [ˈbrɪdʒɪt] ,
Lady Bridget ,
女士 布里奇特 ,

布里奇特夫人

[ænd; ənd] [jɔ:r'self] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈpɜ:sənz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ]
and yourself are the only persons who are in the knowledge of my having
和 你自己 是 这 仅有的 人 WHO 是 在 这 知识 的 我的 拥有

[ˈevər] [bɪn] [ˈi:ðər] [waɪf] [ɔ:r] [ˈmʌðər] .
ever been either Wife or Mother .
曾经 到过 任何一个 妻子 或者 母亲 .

只有你知道我曾经是妻子或母亲。

[æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [prɪ'veɪl] [ɑ:n][maɪ'self][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈdæʃwɒd] ([ə; eɪ] [neɪm]
As I could not Prevail on myself to take the name of Dashwood (a name
作为 我 可以 不是 占上风 在 我 到 拿 这 姓名 的 达什伍德 (一个 姓名
[wɪtʃ] [ˈæftər][maɪ] [ˈhenri:z] [deθ] [aɪ][kʊd; kəd][ˈnevər] [hɪr] [wɪ'daʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n]) [ænd; ənd][æz; əz][aɪ]
which after my Henry's death I could never hear without emotion) and as I
哪个 后 我的 亨利的 死亡 我 可以 绝不 听到 没有 情感) 和 作为 我

[wʌz; wəz] [ˈkɑ:nʃəs] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈænzli:] ,
was conscious of having no right to that of Annesley ,
曾是 有意识的 的 拥有 不 正确的 到 那 的 安妮斯利 ,

由于我无法说服自己接受达什伍德这个姓氏（自从亨利去世后，我每次听到这个姓氏都会感到情绪激动），而且我也意识到自己没有资格使用安斯利这个姓氏，

[aɪ] [drɒpt] [ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈi:ðər] ,
I dropt all thoughts of either ,
我 掉落 全部 想法 的 任何一个 ,

我完全放弃了对这两件事的想法。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈberɪŋ] [ˈoʊnli][maɪ] [ˈkrɪstjən] [wʌn] [sɪns] [maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z]
and have made it a point of bearing only my Christian one since my Father's
和 有 制成 它 一个 观点 的 轴承 仅有的 我的 基督教 一 自从 我的 父亲的
[deθ] .
death .
死亡 .

自从父亲去世后，我一直只佩戴基督教的头饰。

" [ʃi:; ji] [pɔ:zd] - - " [oʊ] !
" **She paused - - " Oh !**
" 她 暂停 - - " 哦 !

她停顿了一下——“哦！”

[maɪ] [dɪr] [mɪs] [dʒeɪn] ([sed] [aɪ]) [haʊ] ['ɪnfɪnətli] [eɪ 'em][aɪ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][soʊ]
my dear Miss Jane (said I) how infinitely am I obliged to you for so
我的 亲爱的 错过 简 (说 我) 如何 无限地 是 我 有义务 到 你 为了 所以
[ɛntər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] !
entertaining a story !
娱乐 一个 故事 !

我说：“我亲爱的简小姐，我多么感谢您讲了这么精彩的故事啊！ ”

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [aɪ 'tiː][hæz; həz][daɪ'vɜːrtɪd][em 'iː] !
You cannot think how it has diverted me !
你 不能 思考 如何 它 有 改道 我 !
你无法想象它让我多么分心!

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [kwɑɪt] [dʌn] ? "
But have you quite done ? "
但 有 你 相当 完毕 ? "
但你已经做完了吗?

" [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][eɪ diː 'diː][maɪ] [dɪr] [sə'faɪə] ,
" **I have only to add my dear Sophia ,**
" 我 有 仅有的 到 添加 我的 亲爱的 索菲亚 ,
我只想补充一句，我亲爱的索菲亚，

[ðæt] [maɪ] ['hɛnriːz] ['eldə] ['brʌðə] [daɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['leɪdɪ] ['brɪdʒɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
that my Henry's elder Brother dieing about the same time , Lady Bridget became a
那 我的 亨利的 长老 兄弟 死亡 关于 这 相同的 时间 , 女士 布里奇特 成为 一个
['wɪdʒuː] [laɪk] [maɪ'self] ,
Widow like myself ,
寡妇 喜欢 我 ,
亨利的哥哥也差不多在同一时间去世，布里奇特夫人也像我一样成了寡妇。

[ænd; ɛnd][æz; ɛz][wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ɪːtʃ] ['ʌðə] [ɪn][aɪ'diːə][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] ['kærəktər]
and as we had always loved each other in idea from the high Character
和 作为 我们 有 总是 喜爱 每个 其他 在 主意 从 这 高的 特点
[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['evə] [bɪn] ['spʊʊkən][ʌv; əv] ,
in which we had ever been spoken of ,
在 哪个 我们 有 曾经 到过 说 的 ,
而且，我们一直以来都因为彼此高尚的品格而互相欣赏，正如人们一直以来称赞我们的那样。

[ðʊʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə] [met] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [tə'geðə] .
though we had never met , we determined to live together .
尽管 我们 有 绝不 遇见 , 我们 决定 到 居住 一起 .
虽然我们素未谋面，但我们决定一起生活。

[wiː; wi] [raʊt] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [poʊst] ,
We wrote to one another on the same subject by the same post ,
我们 写道 到 一 其他 在 这 相同的 主题 经过 这 相同的 邮政 ,
我们通过同一个邮局就同一主题进行了交流，

[soʊ][ɪg'zæktli][dɪd]['aʊə; ɑːr] ['fiːlɪŋ] [ænd; ɛnd]['aʊə; ɑːr] ['ækʃnz] [koʊɪn'saɪd] !
so exactly did our feeling and our actions coincide !
所以 确切地 做过 我们的 感觉 和 我们的 行动 重合 !
我们的感觉和行动竟然完全一致!

[wiː; wi][bəʊθ] ['iːgərlɪ] [ɪm'breɪst] [ðə; ði] [prə'pəʊzɪz] [wiː; wi] [geɪv] [ænd; ɛnd] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [wʌn]
We both eagerly embraced the proposals we gave and received of becoming one
我们 两个都 急切地 拥抱 这 提案 我们 给予 和 已收到 的 成为 一
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,
我们欣然接受了彼此提出的组建家庭的提议。

[ænd; ənd][hæv; həv][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [lɪvd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['ɡretɪst] [ə'fekʃ(ə)n] . "

and have from that time lived together in the greatest affection . "

和 有 从 那 时间 居住地 一起 在 这 最 感情 . "

从那时起，我们便一直生活在无比深厚的感情之中。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] ? [sed] [aɪ] , [aɪ][hoʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [dʌn] . "

And is this all ? said I , I hope you have not done . "

和 是 这 全部 ? 说 我 , 我 希望 你 有 不是 完毕 . "

“就这些吗？”我问道，“我希望你没有做完这一切。”

" [ɪn'di:d] [aɪ][hæv; həv] ; [ænd; ənd][dɪd] [ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [mɔ:r] [pə'θetɪk] ? "

Indeed I have ; and did you ever hear a story more pathetic ? "

的确 我 有 ; 和 做过 你 曾经 听到 一个 故事 更多的 可怜的 ? "

“的确如此；你听过比这更悲惨的故事吗？”

" [aɪ]['nevər] [dɪd] - - [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [aɪ 'ti:] [pli:zɪz] [em 'i:][soʊ] [mʌtʃ] ,

I never did - - and it is for that reason it pleases me so much ,

我 绝不 做过 - - 和 它 是 为了 那 原因 它 请 我 所以 很多 ,

“我从来没有这样做过——正因如此，我才如此高兴。”

[fɔ:r; fər] [wen] [wʌn][ɪz] [ʌn'hæpi] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [tu:; tə] [wʌnz] [sen'seɪʃənz] [æz; əz][tu:; tə]

for when one is unhappy nothing is so delightful to one's sensations as to

为了 什么时候 一 是 不开心 没有什么 是 所以 愉快 到 一个人的 感觉 作为 到

[hɪr] [ʌv; əv]['i:kwəl] ['mɪzəri] . "

hear of equal misery . "

听到 的 平等的 苦难 . "

因为当一个人不快乐的时候，没有什么比听到同样痛苦的事情更能让人感到愉悦了。

" [ɑ:] ! [bʌt; bət][maɪ] [sə'faɪə] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʌn'hæpi] ? "

Ah ! but my Sophia why are YOU unhappy ? "

啊 ! 但 我的 索菲亚 为什么 是 你 不开心 ? "

“啊！可是我的索菲娅，你为什么不开心呢？”

" [hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] ['mædəm][ʌv; əv] ['wɪləbiz] ['mæɪdʒ] ? "

Have you not heard Madam of Willoughby's Marriage ? "

有 你 不是 听到 女士 的 威洛比的 婚姻 ? "

“威洛比夫人，您没听说她的婚事吗？”

" [bʌt; bət][maɪ] [ʌv] [waɪ] [lə'ment] [hɪz; ɪz]['pɜ:rfədi] ,

But my love why lament HIS perfidy ,

但 我的 爱 为什么 哀叹 他的 背信弃义 ,

“但我的爱人，为何要哀叹他的背信弃义呢？”

[wen] [ju:; jʊ] [bɔ:r] [soʊ] [wel] [ðæt] [ʌv; əv] ['meni] [jʌŋ] [men] [bɪ'fɔ:r] ? "

when you bore so well that of many young Men before ? "

什么时候 你 钻孔 所以 出色地 那 的 许多 年轻的 男人 前 ? "

你为什么能像以前许多年轻男子那样打扮得那么漂亮呢？

" [ɑ:] ! ['mædəm] , [aɪ][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðen] ,

Ah ! Madam , I was used to it then ,

啊 ! 女士 , 我 曾是 用过的 到 它 然后 ,

“啊！夫人，我那时已经习惯了。”

[bʌt; bət] [wen] ['wɪləbi] [broʊk] [hɪz; ɪz] [en'ɡeɪdʒmənts] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dɪsə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər]

but when Willoughby broke his Engagements I had not been dissappointed for

但 什么时候 威洛比 打破 他的 订婚 我 有 不是 到过 失望 为了

[hæf][ə; eɪ] [jɪr] . "

half a year . "

一半 一个 年 . "

但当威洛比取消婚约时，我已经半年没有失望过了。

" [pʊr] [gɜ:rl] ! " [sed] [mɪs] [dʒeɪn] .
" **Poor Girl !** " **said Miss Jane** .
" 贫穷的 女孩 ! " 说 错过 简 .

“可怜的女孩！”简小姐说。

[ˈletər] [ðə; ði] [θɜ:rd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪn] [dɪˈstrest] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [tu:; tə][hɜ:r; hər]
LETTER the THIRD From a YOUNG LADY in distressed Circumstances to her
信 这 第三 从 一个 年轻的 女士 在 苦恼 情况 到 她
[ˈfraɪnd]
freind
朋友

第三封信 一位处境艰难的年轻女子写给她的朋友

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈɡoʊ][aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [bɔ:l] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈmɪstər] [ˈæʃ,bɜ:rnəm] .
A few days ago I was at a private Ball given by Mr Ashburnham .
一个 很少 天 前 我 曾是 在 一个 私人的 球 给定 经过 先生 阿什伯纳姆 .

几天前，我参加了阿什伯纳姆先生举办的私人舞会。

[æz; əz][maɪ] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [ɡoʊz] [aʊt][fɪ:; fɪ] [ɪnˈtrʌstɪd] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ˈɡrevɪl] [hu:]
As my Mother never goes out she entrusted me to the care of Lady Greville who
作为 我的 母亲 绝不 去 出去 她 受托 我 到 这 关心 的 女士 格雷维尔 WHO
[dɪd][em ˈi:][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ɪn][hɜ:r; hər] [wei] [ænd; ənd][ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [em ˈi:]
did me the honour of calling for me in her way and of allowing me
做过 我 这 荣誉 的 呼叫 为了 我 在 她 方式 和 的 允许 我
[tu:; tə][sɪt] [ˈfɔ:rwərdz] ,
to sit forwards ,
到 坐 前进 ,

由于我母亲从不出门，她便将我托付给格雷维尔夫人照顾。格雷维尔夫人给了我莫大的荣幸，她亲自来接我，并允许我向
前坐。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:][ɪz]
which is a favour about which I am very indifferent especially as I know it is
哪个 是 一个 偏爱 关于 哪个 我 是 非常 冷漠 尤其 作为 我 知道 它 是
[kənˈsɪdərd] [æz; əz] - [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [ɑ:n][em ˈi:] " [soʊ] [mɪs] [məˈri:ə] ([sed] [hɜ:r; hər]
considered as conferring a great obligation on me " So Miss Maria (said her
经过考虑的 作为 - 一个 伟大的 义务 在 我 " 所以 错过 玛丽亚 (说 她
[ˈleɪdɪʃɪp] [æz; əz][fɪ:; fɪ] [sɔ:] [em ˈi:] [ədˈvænsɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ]) [ju:; jʊ] [si:m]
Ladyship as she saw me advancing to the door of the Carriage) you seem
夫人 作为 她 锯 我 前进 到 这 门 的 这 运输) 你 似乎
[ˈveri] [smɑ:rt][tu:; tə] [naɪt] - - [maɪ] [pʊr] [ˈgɜ:lz] [wɪl] [əˈpɪr] [kwaɪt][tu:; tə] [dɪsədˈvæntɪdʒ] [baɪ][ju:; jʊ] - - [aɪ]
very smart to night - - MY poor Girls will appear quite to disadvantage by YOU - - I
非常 聪明的 到 夜晚 - - 我的 贫穷的 女孩们 将要 出现 相当 到 劣势 经过 你 - - 我
[ˈoʊnli][hoʊp][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [dɪˈstrest] [hɜ:rˈself][tu:; tə][set][ju:; jʊ][ɔ:f] .
only hope your Mother may not have distressed herself to set YOU off .
仅有的 希望 你的 母亲 可能 不是 有 苦恼 她自己 到 放 你 离开 .

我对这份恩情毫不在意，尤其是我知道这会被视为给我带来很大的恩情。“玛丽亚小姐（夫人看到我走向马车门时说道），你今晚看起来非常光鲜亮丽——我的可怜的女儿们在你面前会显得很吃亏——我只希望你母亲没有费心送你出门。”

[hæv; həv][ju:; jʊ][ɡɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [ɡaʊn] [ɑ:n] ? "
Have you got a new Gown on ? "
有 你 得到 一个 新的 袍 在 ? "

你穿的是新礼服吗？

" [jes] [mæm, mɑ:m, məm] . " [rɪˈplaɪd] [aɪ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪnˈdɪfrəns] [æz; əz][aɪ][kɒd; kəd] [əˈsu:m] .
" **Yes Ma'am** . " **replied I with as much indifference as I could assume** .
" 是的 女士 : " 回复 我 和 作为 很多 漠不关心 作为 我 可以 认为 .

“是的，夫人。”我尽可能冷漠地回答道。

" [aɪ] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [tu:] [aɪ] [θɪŋk] - - (['fi:lɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
" **Aye , and a fine one too I think - - (feeling it ,**
" 是的 , 和 一个 美好的 一 也 我 思考 - - (感觉 它 ,
" 是啊, 而且我觉得还挺不错的—— (感受着,

[æz; əz][baɪ][hɜ:r; həɹ] [pə'rmi(ə)n] [aɪ] ['si:tɪd] [maɪ'self][baɪ][hɜ:r; həɹ])
as by her permission I seated myself by her)
作为 经过 她 允许 我 坐着 我 经过 她)
经她允许, 我坐在了她旁边)

[aɪ] [der] [seɪ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] [smɑ:rt] - - [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ]
I dare say it is all very smart - - But I must own , for you know
我 敢 说 它 是 全部 非常 聪明的 - - 但 我 必须 自己的, 为了 你 知道
我敢说这一切都非常聪明——但我必须承认, 因为你知道

[aɪ] ['ɔ:lweɪz] [spi:k] [maɪ][maɪnd] ,
I always speak my mind ,
我 总是 说话 我的 头脑 ,
我总是直言不讳。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['ni:dləs] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪk'spens] - - [waɪ] [kɒd; kəd][nɑ:t][ju:; jʊ]
that I think it was quite a needless piece of expence - - Why could not you
那 我 思考 它 曾是 相当 一个 不必要 片 的 费用 - - 为什么 可以 不是 你
[hæv; həv][wɔ:rn][jɔɹ; jər][oʊld] [straɪpt] [wʌn] ?
have worn your old striped one ?
有 磨损 你的 老的 有条纹的 一 ?
我觉得这完全是一笔不必要的开支——你为什么不穿你那件旧的条纹衫呢?

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][maɪ] [wei] [tu:; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pɔɹ] ,
It is not my way to find fault with People because they are poor ,
它 是 不是 我的 方式 到 寻找 过错 和 人们 因为 他们 是 贫穷的 ,
我不会因为别人贫穷就指责他们。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'spaɪzd] [ænd; ɐnd] ['pɪtɪd] [ðæn; ðən]
for I always think that they are more to be despised and pitied than
为了 我 总是 思考 那 他们 是 更多的 到 是 被鄙视的 和 可怜的 比
[bleɪmd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
blamed for it ,
被指责 为了 它 ,
因为我始终认为, 他们更应该受到鄙视和怜悯, 而不是受到谴责。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [help][aɪ 'ti:] ,
especially if they cannot help it ,
尤其 如果 他们 不能 帮助 它 ,
尤其是当他们无能为力的时候。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [jɔɹ; jər][oʊld] [straɪpt] [gaʊn]
but at the same time I must say that in my opinion your old striped Gown
但 在 这 相同的 时间 我 必须 说 那 在 我的 观点 你的 老的 有条纹的 袍
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kwɔɪt] [faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɪts] ['werər] - - [fɔ:r; fər][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ]
would have been quite fine enough for its Wearer - - for to tell you the truth
会 有 到过 相当 美好的 足够的 为了 它是 佩戴者 - - 为了 到 告诉 你 这 真相
([aɪ] ['ɔ:lweɪz] [spi:k] [maɪ][maɪnd])
(**I always speak my mind)**
(我 总是 说话 我的 头脑)

但与此同时, 我必须说, 依我之见, 你那件旧条纹长袍对穿着它的人来说已经足够好了——因为说实话 (我总是直言不讳)

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [ðæt] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ]
I am very much afraid that one half of the people in the room will not know
我 是 非常 很多 害怕的 那 一 一半 的 这 人们 在 这 房间 将要 不是 知道
[ˈweðər] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gaʊn] [ɑ:n][ɔ:r][nɑ:t] - - [bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk]
whether you have a Gown on or not - - But I suppose you intend to make
无论 你 有 一个 袍 在 或者 不是 - - 但 我 认为 你 打算 到 制作
[ʃɔːr; jər] [ˈfɔ:rtʃən] [tuː; tə] [naɪt] - - .
your fortune to night - - .
你的 财富 到 夜晚 - - .

我非常担心房间里有一半的人不知道你有没有穿礼服——但我猜你今晚打算发财致富——。

[wel] , [ðə; ði] [ˈsu:nər] [ðə; ði] [ˈbetər] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [sək'ses] . "
Well , the sooner the better ; and I wish you success . "
出色地 , 这 很快 这 更好的 ; 和 我 希望 你 成功 . "

越快越好；祝你成功。

" [ɪn'di:d] [mæm, mɑ:m, məm][aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] - - "
" Indeed Ma'am I have no such intention - - "
" 的确 女士 我 有 不 这样的 意图 - - "

“夫人，我确实没有这样的意图——”

" [huː] [ˈevər] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [oʊn] [ðæt] [ʃiː; ji][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] - [ˈhʌntər] ?
" Who ever heard a young Lady own that she was a Fortune - hunter ?
" WHO 曾经 听到 一个 年轻的 女士 自己的 那 她 曾是 一个 财富 - 猎人 ?

“谁曾听过哪个年轻女子承认自己是寻宝者？ ”

" [mɪs] [ˈɡrevɪl] [læft] [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ʃɔːr] [ˈelən] [felt] [fɔ:r; fər][em 'iː] .
" Miss Greville laughed but I am sure Ellen felt for me .
" 错过 格雷维尔 笑了 但 我 是 当然 艾伦 毛毡 为了 我 .

格雷维尔小姐笑了，但我确信艾伦很同情我。

" [wʌz; wəz][ʃɔːr; jər] [ˈmʌðər] [ɡɔ:n] [tuː; tə][bed] [brɪˈfɔ:r] [juː; jʊ] [left] [hɜ:r; hər] ? " [sed] [hɜ:r; hər] [ˈleɪdɪʃɪp] .
" Was your Mother gone to bed before you left her ? " said her Ladyship .
" 曾是 你的 母亲 已消失 到 床 前 你 左边 她 ? " 说 她 夫人 .

“你离开之前，你母亲已经睡下了吗？ ”夫人问道。

" [dɪr] [mæm, mɑ:m, məm] , [sed] [ˈelən] [aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][naɪn] [əˈklɒk, əu-] . "
" Dear Ma'am , said Ellen it is but nine o'clock . "
" 亲爱的 女士 , 说 艾伦 它 是 但 九 点钟 . "

“夫人，”艾伦说，“现在才九点钟。”

" [truː] [ˈelən] , [bʌt; bət] [ˈkændlz] [kɔ:st] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] [ˈwɪljəmz] [ɪz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][biː; bi]
" True Ellen , but Candles cost money , and Mrs Williams is too wise to be
" 真的 艾伦 , 但 蜡烛 成本 钱 , 和 太太 威廉姆斯 是 也 明智的 到 是
[ɪk'strævəɡənt] . "
extravagant . "
靡 . "

“艾伦说得对，但是蜡烛要花钱，威廉姆斯太太很精明，不会铺张浪费。”

" [ʃiː; ji][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [mæm, mɑ:m, məm] . "
" She was just sitting down to supper Ma'am . "
" 她 曾是 只是 坐着 向下 到 晚餐 女士 . "

“她正准备坐下来吃晚饭，夫人。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd][ʃiː; ji][ɡɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈsʌpər] ? "
" And what had she got for supper ? "
" 和 什么 有 她 得到 为了 晚餐 ? "

她晚饭吃了什么？

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [əb'zɜ:rv] . "
" I did not observe . "
" 我 做过 不是 观察 . "

我没有观察。

" [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [aɪ] [sə'pəʊz] . "

" **Bread and Cheese I suppose** . "

" 面包 和 奶酪 我 认为 . "

“大概是面包和奶酪吧。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [wi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['betər] ['sʌpər] . "

" **I should never wish for a better supper** . "

" 我 应该 绝不 希望 为了 一个 更好的 晚餐 . "

“我再也不想吃顿更好的晚餐了。”艾伦说。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] ['eni] ['ri:z(ə)n] [rɪ'plaɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['betər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz]

" **You have never any reason replied her Mother , as a better is always**

" 你 有 绝不 任何 原因 回复 她 母亲 , 作为 一个 更好的 是 总是

[prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

provided for you .

假如 为了 你 .

“你从来没有理由,”她母亲回答说,“因为总会有更好的东西等着你。”

" [mɪs] ['grevɪl] [læft] [ɪk'sesɪvli] , [æz; əz][ʃi: ʃɪ] ['kɑ:nstəntli] [dʌz] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mʌðə-z] [wɪt] .

" **Miss Greville laughed excessively , as she constantly does at her Mother's wit** .

" 错过 格雷维尔 笑了 过度 , 作为 她 不断地 做 在 她 母亲的 有 .

格雷维尔小姐笑个不停,就像她经常被母亲的机智逗得哈哈大笑一样。

[sʌt] [ɪz][ðə; ði] [hju:'miliətɪŋ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ə'pɪr] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [ɪn]

Such is the humiliating Situation in which I am forced to appear while riding in

这样的 是 这 羞辱 情况 在 哪个 我 是 强制 到 出现 尽管 骑术 在

[hɜ:r; hər] [leɪdi:ʃɪps] [kəʊtʃ] - - [aɪ] [der] [nɑ:t][bi:; bi][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] ,

her Ladyship's Coach - - I dare not be impertinent ,

她 夫人的 教练 - - 我 敢 不是 是 无礼 ,

这就是我被迫乘坐夫人马车时所处的屈辱境地——我不敢无礼。

[æz; əz][maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æd'mɑ:nɪʃɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][bi:; bi]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][ʃpeɪ(ə)nt] [ɪf] [aɪ] [wi]

as my Mother is always admonishing me to be humble and patient if I wish

作为 我的 母亲 是 总是 告诫 我 到 是 谦逊的 和 病人 如果 我 希望

[tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

to make my way in the world .

到 制作 我的 方式 在 这 世界 .

正如我母亲常告诫我的那样,如果我想在这个世界上有所成就,就必须谦逊和耐心。

[ʃi: ʃɪ] [ɪn'sɪsts] [ɑ:n][maɪ] [ək'septɪŋ] ['evri] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪdi] ['grevɪl] ,

She insists on my accepting every invitation of Lady Greville ,

她 坚持 在 我的 接受 每一个 邀请 的 女士 格雷维尔 ,

她坚持要我接受格雷维尔夫人的每一项邀请。

[ɔ:r][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] ['entər] ['i:ðər] [hɜ:r; hər] [haʊs] ,

or you may be certain that I would never enter either her House ,

或者 你 可能 是 肯定 那 我 会 绝不 进入 任何一个 她 房子 ,

或者你可以肯定,我绝不会踏入她的房子一步。

[ɔ:r][hɜ:r; hər] [kəʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪsəgrəbəl] ['sɜ:rt(ə)ntɪ] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'bju:zd]

or her Coach with the disagreeable certainty I always have of being abused

或者 她 教练 和 这 令人不快的 肯定 我 总是 有 的 存在 受虐

[fɔ:r; fər][maɪ] ['pɑ:vərtɪ] [waɪl] [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ðem; ðəm] . - - [wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['æ,bɜ:rnəm] ,

for my Poverty while I am in them . - - When we arrived at Ashburnham ,

为了 我的 贫困 尽管 我 是 在 他们 . - - 什么时候 我们 到达的 在 阿什伯纳姆 ,

或者说,她教练带着我始终无法摆脱的那种不快的确定感,那就是当我身处其中时,会因为我的贫穷而遭受虐待。——

当我们到达阿什伯纳姆时,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten][ə'klɒk, əu-] ,

it was nearly ten o'clock ,

它 曾是 几乎 十 点钟 ,

当时快十点了,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˈleɪtər][ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][biː; bi]
which was an hour and a half later than we were desired to be
 哪个 曾是 一个 小时 和 一个 一半 之后 比 我们 是 想要的 到 是
 [ðer; ðər] ;
there ;
 那里 ;

我们比预定到达时间晚了一个半小时；

[bʌt; bət] ['leɪdi] ['greɪvəl] [ɪz] [tu:] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ([ɔ:r] ['fænsɪs] [hɜ:r'self] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ]) [tu:; tə] [bi:; bi]

but Lady Greville is too fashionable (or fancies herself to be so) to be

但 女士 格雷维尔 是 也 时髦 (或者 幻想 她自己 到 是 所以) 到 是

[ˈpʌŋktʃʊəl] .

punctual .

准时 .

但格雷维尔夫人太过时尚（或者自认为很时尚），所以她不会准时。

[ðə; ði] [ˈdænsɪŋ] [haʊˈevər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bɪˈɡʌn] [æz; əz] [ðei] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [mɪs] [ˈɡrevɪl] .
The Dancing however was not begun as they waited for Miss Greville .
 这 跳舞 然而 曾是 不是 开始 作为 他们 等待 为了 错过 格雷维尔 .

然而，由于大家都在等待格雷维尔小姐，舞会并没有开始。

[aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [dæns] [baɪ]['mɪstər]
I had not been long in the room before I was engaged to dance by Mr
 我 有 不是 到过 长的 在 这 房间 前 我 曾是 已订婚的 到 舞蹈 经过 先生
 ['bɜ:nəd; bə'nɑ:d] ,
Bernard ,
 伯纳德 ,

我进屋没多久，就被伯纳德先生邀请跳舞了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ʌp] ,
but just as we were going to stand up ,
 但 只是 作为 我们 是 去 到 站立 向上 ,
 但就在我们准备站起来的时候 ,

[hiː; hi] [ˈrekəˈlektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈglʌvz] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
he recollected that his Servant had got his white Gloves , and immediately
他 回忆 那 他的 仆人 有 得到 他的 白色的 手套 , 和 立即地

[ræn] [aʊt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðəm; ðəm] .
ran out to fetch them .
跑 出去 到 拿来 他们 .

他想起仆人已经拿了她的白手套，便立即跑出去取。

[ɪn][də; ði] [mi:ɪn] [taɪm] [də; ði] [ˈdænsɪŋ] [brɪˈɡæɪn][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈɡrevɪl] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [ru:m]
In the mean time the Dancing began and Lady Greville in passing to another room
 在 这 意思是 时间 这 跳舞 开始 和 女士 格雷维尔 在 通过 到 其他 房间
 [wɛnt] [ɪɡˈzæktli] [brɪˈfɔ:r] [em ˈi: - - [ʃi: ʃi] [sɔ:] [em ˈi:][ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [ˈstɑ:pɪŋ] ,
went exactly before me - - She saw me and instantly stopping ,
 去 确切地 前 我 - - 她 锯 我 和 即刻 停止 ,
 与此同时, 舞会开始了, 格雷维尔夫人路过另一个房间时正好走到我前面——她看到了我, 立刻停了下来。

[sed] [tu:; tə][em 'i:] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['pi:p(ə)l] [kloʊz] [tu:; tə][ju: 'es] ,
said to me though there were several people close to us ,
 说 到 我 尽管 那里 是 一些 人们 关闭 到 我们 ,
 虽然我们身边有好几个人，但他还是对我说：

" [heɪ] [deɪ] , [mɪs] [mə'ri:ə] !
 " **Hey day , Miss Maria !**
 " 嘿 天 , 错过 玛丽亚 !

“嗨，玛丽亚小姐！ ”

[wʌt] [ˈkænə:t] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ][ˈpɑ:rtnər] ?
What cannot you get a partner ?
什么 不能 你 得到 一个 伙伴 ？

你找不到伴侣的原因是什么？

[pʊr] [jʌŋ] [ˈleɪdi] !
Poor Young Lady !
贫穷的 年轻的 女士 ！

可怜的年轻女子！

[aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd][jʊr; jər] [nu:] [gaʊn] [wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n][fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] .
I am afraid your new Gown was put on for nothing .
我 是 害怕的 你的 新的 袍 曾是 放 在 为了 没有什么 。

恐怕你穿上这件新礼服是白费力气了。

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [dɪˈsper] ; [pərˈhæps][ju:; jʊ] [meɪ] [get][ə; eɪ][hɑ:p] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ɪz][ˈoʊvər] .
But do not despair ; perhaps you may get a hop before the Evening is over .
但 做 不是 绝望 ； 也许 你 可能 得到 一个 跳 前 这 晚上 是 超过 。

但不要灰心；或许在夜幕降临之前，你还能跳一跳。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ʃi:; ji] [pæst] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ˈhɪrɪŋ] [maɪ] [rɪˈpi:tɪd] [əˈʃʊərəns] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] ,
" **So saying , she passed on without hearing my repeated assurance of being engaged ,**
" 所以 说 , 她 通过了 在 没有 听力 我的 重复 保证 的 存在 已订婚的 ,
话音未落，她便去世了，没能听到我反复向她保证她已经订婚。

[ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [em ˈi:] [ˈveri] [mʌt] [prəˈvəukt] [æt; ət] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ][ɪkˈspoʊzd] [brɪˈfɔ:r] [ˈevri] [wʌn] - -
and leaving me very much provoked at being so exposed before every one - -
和 离开 我 非常 很多 挑衅 在 存在 所以 裸露 前 每一个 一 。

[ˈmɪstər][ˈbə:nəd; bəˈnɑ:d] [həʊˈevər] [su:n] [rɪˈtʃ:rnd] [ænd; ənd][baɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði][ˈmoʊmənt]
Mr Bernard however soon returned and by coming to me the moment
先生 伯纳德 然而 很快 返回 和 经过 未来 到 我 这 片刻

[hi:; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ru:m] ,
he entered the room ,
他 进入 这 房间 ,

这让我非常恼火，因为我在所有人面前如此暴露——然而，伯纳德先生很快就回来了，他一进房间就走到我身边。

[ænd; ənd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɑ:nsəz] [maɪ] [ˈkærəktər] [aɪ][hoʊp] [wʌz; wəz] [klɪrd] [frʌm; frəm]
and leading me to the Dancers my Character I hope was cleared from
和 领导 我 到 这 舞者 我的 特点 我 希望 曾是 已清除 从

[ðə; ði][ɪmpjuˈteɪ(ə)n] [ˈleɪdi] [ˈɡrevɪl] [hæd; həd] [θroʊn] [ɑ:n][aɪ ˈti:] ,
the imputation Lady Greville had thrown on it ,
这 估算 女士 格雷维尔 有 抛掷 在 它 ,

并引领我走向舞者们，我希望我的角色已经洗清了格雷维尔夫人强加在我身上的污名。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdɪz] [hu:] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [spi:tʃ] .
in the eyes of all the old Ladies who had heard her speech .
在 这 眼睛 的 全部 这 老的 女士们 WHO 有 听到 她 演讲 。

在所有听过她演讲的老太太们眼中。

[aɪ] [su:n] [fərˈɡɔ:t] [ɔ:l][maɪ] [vekˈseɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði]
I soon forgot all my vexations in the pleasure of dancing and of having the
我 很快 忘了 全部 我的 烦恼 在 这 乐趣 的 跳舞 和 的 拥有 这

[moʊst] [əɡreəbəl] [ˈpɑ:rtnər][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
most agreeable partner in the room .
最多 令人愉快的 伙伴 在 这 房间 。

跳舞的乐趣以及拥有房间里最令人愉快的舞伴，让我很快忘记了所有的烦恼。

[æz; əz][hi;; hi][ɪz] [mɔːr'ʊʊvər] [er] [tu;; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ɪ'stɛrt] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['leɪdi] ['grevɪl] [dɪd]
As he is moreover heir to a very large Estate I could see that Lady Greville did
作为 他 是 而且 继承人 到 一个 非常 大的 财产 我 可以 看 那 女士 格雷维尔 做过
[nɑːt] [lʊk] ['veri] [wel] [pliːzd] [wen] [ʃi;; ʃɪ] [faʊnd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] - - [ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz]
not look very well pleased when she found who had been his Choice - - She was
不是 看 非常 出色地 高兴 什么时候 她 成立 WHO 有 到过 他的 选择 - - 她 曾是
[dɪ'tʃ:rmɪnd] [tu;; tə]['mɔːrtɪfaɪ][em 'i:] ,
determined to mortify me ,
决定 到 羞辱 我 ,

而且他还是庞大遗产的继承人，我看得出来，当格雷维尔夫人得知他的选择时，脸上很不高兴——她决心要让我难堪。
[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [wen] [wi;; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dænsəz, 'dænsɪz] ,
and accordingly when we were sitting down between the dances ,
和 因此 什么时候 我们 是 坐着 向下 之间 这 舞蹈 ,
因此，当我们在舞蹈间隙坐下来休息时，

[ʃi;; ʃɪ] [keɪm] [tu;; tə][em 'i:][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['juːʒuəl] [ɪn'sʌltɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'tendɪd] [baɪ]
she came to me with more than her usual insulting importance attended by
她 来了 到 我 和 更多的 比 她 通常 侮辱 重要性 参加 经过
[mɪs] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tu;; tə][bi;; bi] [hɜːrd] [baɪ][hæf][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Miss Mason and said loud enough to be heard by half the people in the room ,
错过 石匠 和 说 大声 足够的 到 是 听到 经过 一半 这 人们 在 这 房间 ,
她带着比平时更加傲慢无礼的姿态来到我面前，梅森小姐也陪同在侧，她说话的声音大到房间里一半的人都能听到。

" [preɪ] [mɪs] [mə'riːə][ɪn] [wʌt] [wei] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][jɔːr; jər] ['grænfaːðər] ?
" **Pray Miss Maria in what way of business was your Grandfather ?**
" 祈祷 错过 玛丽亚 在 什么 方式 的 商业 曾是 你的 祖父 ?
“玛丽亚小姐，请问您祖父是从事什么行业的？”

[fɔːr; fər] [mɪs] ['meɪs(ə)n][ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [ə'gri:] ['weðər] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grouəsər][ɔːr][ə; eɪ]
for Miss Mason and I cannot agree whether he was a Grocer or a
为了 错过 石匠 和 我 不能 同意 无论 他 曾是 一个 杂货商 或者 一个
['bʊkbəɪndər] .
Bookbinder .
装订工 .

因为我和梅森小姐无法就他究竟是杂货商还是装订工达成一致意见。
" [aɪ] [sɔː:] [ðæt] [ʃi;; ʃɪ] ['waːntɪd] [tu;; tə]['mɔːrtɪfaɪ][em 'i:] ,
" **I saw that she wanted to mortify me** ,
" 我 锯 那 她 通缉 到 羞辱 我 ,
“我看得出她想让我难堪。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [ɪf] [aɪ] ['pɔːsəbli] [kʊd; kəd][tu;; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]
and was resolved if I possibly could to Prevent her seeing that her
和 曾是 已解决 如果 我 可能 可以 到 防止 她 看到 那 她
[skiːm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
scheme succeeded .
方案 成功了 .

我决心尽一切可能阻止她看到她的阴谋得逞。
" ['niːðər] ['mædəm] ; [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪn] ['mɜːrtʃənt] . "
" **Neither Madam ; he was a Wine Merchant .** "
" 两者都不 女士 ; 他 曾是 一个 葡萄酒 商人 . "
“夫人，他不是；他是个酒商。”

" [aɪ] , [aɪ] [nu:] [hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [sʌt] [loʊ] [wei] - -
" **Aye , I knew he was in some such low way** - -
" 是的 , 我 知道 他 曾是 在 一些 这样的 低的 方式 - -
“是啊，我知道他处境很卑鄙——”

[hi:; hi] [broʊk] [dɪd][nɑ:t][hi:; hi] ? "
 He broke did not he ? "
 他 打破 做过 不是 他 ？ "

他崩溃了，不是吗？

" [aɪ] [bɪ'li:v] [nɑ:t][mæm, mɑ:m, məm] . "
 I beleive not Ma'am . "
 我 相信 不是 女士 ； "

“我不这么认为，女士。”

" [dɪd][nɑ:t][hi:; hi][əb'skɑ:nd] ? "
 Did not he abscond ? "
 做过 不是 他 潜逃 ？ "

他不是潜逃了吗？

" [aɪ] ['nevər] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] . "
 I never heard that he did . "
 我 绝不 听到 那 他 做过 ； "

“我从没听说过他这么做过。”

" [æt; ət] [li:st] [hi:; hi][daɪd] [ɪn'sɑ:lvənt] ? "
 At least he died insolvent ? "
 在 至少 他 死亡 破产 ？ "

“至少他死的时候已经破产了？ ”

" [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [təʊld][soʊ] [bɪ'fɔ:r] . "
 I was never told so before . "
 我 曾是 绝不 讲述 所以 前 ； "

“我以前从未听说过这件事。”

" [waɪ] , [wʌz; wəz][nɑ:t][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [æz; əz] [pʊr] [æz; əz][ə; eɪ][ræt] "
 Why , was not your FATHER as poor as a Rat "
 为什么 ， 曾是 不是 你的 父亲 作为 贫穷的 作为 一个 鼠 "

“你父亲难道不穷得像只老鼠吗？ ”

" [aɪ] ['fænsi][nɑ:t] . "
 I fancy not . "
 我 想要 不是 ； "

“我倒不这么认为。”

" [wʌz; wəz][nɑ:t][hi:; hi][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [bent] [wʌns] ? "
 Was not he in the Kings Bench once ? "
 曾是 不是 他 在 这 国王 长椅 一次 ？ "

他以前不是当过国王队的替补吗？

" [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
 I never saw him there .
 我 绝不 锯 他 那里 ；

“我从未在那里见过他。”

" [ʃi:; ji] [geɪv] [em 'i:] [sʌt] [ə; eɪ] [lʊk] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæ(ə)n] ;
 She gave me SUCH a look , and turned away in a great passion ;
 她 给予 我 这样的 一个 看 ， 和 转向 离开 在 一个 伟大的 热情 ；

她狠狠地瞪了我一眼，然后带着极大的愤怒转身离开；

[waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][hæf] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][fɔ:r; fər][maɪ] [ɪm'pɜ:rtnəns] ,
 while I was half delighted with myself for my impertinence ,
 尽管 我 曾是 一半 高兴极了 和 我 为了 我的 无礼 ；

虽然我为自己的无礼行为感到一丝得意，

[ænd; ənd][hæf] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [θɔ:t] [tu:] ['sɔ:si] .
 and half afraid of being thought too saucy .
 和 一半 害怕的 的 存在 想法 也 风骚的 ；

而且还有一半的顾虑是怕别人觉得他太轻浮。

[æz; əz] ['leɪdɪ] ['ɡrevɪl] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][em 'i:] ,
As Lady Greville was extremely angry with me ,
作为 女士 格雷维尔 曾是 极其 生气的 和 我 ,
格雷维尔夫人当时非常生我的气,

[ʃiː; ʃɪ] [tʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv][em 'i:][ɔːl][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ,
she took no further notice of me all the Evening ,
她 采取 不 更远 注意 的 我 全部 这 晚上 ,
整个晚上她都没再理我。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ɪn] ['feɪvər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['iːkwəli] [nɪ'ɡlektɪd] ,
and indeed had I been in favour I should have been equally neglected ,
和 的确 有 我 到过 在 偏爱 我 应该 有 到过 同样地 被忽视的 ,
事实上, 即便我受宠, 也同样会被冷落。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɡə:t][ɪntuː][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] [ɡreɪt] [fʊks][ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] ['nevər] [spiːks] [tuː; tə][em 'i:]
as she was got into a Party of great folks and she never speaks to me
作为 她 曾是 得到 进入 一个 派对 的 伟大的 各位 和 她 绝不 说话 到 我
[wen] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .
when she can to anyone else .
什么时候 她 能 到 任何人 别的 :
她加入了一个由优秀人士组成的团体, 只要有机会, 她就从来不跟我说话。

[mɪs] ['ɡrevɪl] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌðə-z] ['pɑ:rtɪ][æt; ət] ['sʌpər] ,
Miss Greville was with her Mother's party at supper ,
错过 格雷维尔 曾是 和 她 母亲的 派对 在 晚餐 ,
格雷维尔小姐和她母亲一行人一起吃晚饭。

[bʌt; bət] ['elən] [prɪ'fɜːrɪd] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɜː'nɑ:rdz] [ænd; ənd][em 'i:] .
but Ellen preferred staying with the Bernards and me .
但 艾伦 首选 入住 和 这 伯纳德 和 我 :
但艾伦更喜欢和伯纳德一家以及我待在一起。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [dæns] [ænd; ənd][æz; əz] ['leɪdɪ] [dʒi:] - - [slept] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] [hoʊm] ,
We had a very pleasant Dance and as Lady G - - slept all the way home ,
我们 有 一个 非常 令人愉快的 舞蹈 和 作为 女士 G - - 睡着了 全部 这 方式 家 ,
我们跳了一支非常愉快的舞, 而G夫人则一路睡到家。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][raɪd] .
I had a very comfortable ride .
我 有 一个 非常 舒服的 骑 :
我的旅途非常舒适。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] ['dɪnər] ['leɪdɪ] - [kʊtʃ] [stɔːpt] [æt; ət][ðə; ðɪ]
The next day while we were at dinner Lady Greville's Coach stopped at the
这 下一个 天 尽管 我们 是 在 晚餐 女士 - 教练 停止 在 这
[dɔːr] ,
door ,
门 ,
第二天我们正在吃晚饭的时候, 格雷维尔夫人的马车停在了门口。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ]['dʒen(ə)rəli] [kən'traɪvz] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .
for that is the time of day she generally contrives it should .
为了 那 是 这 时间 的 天 她 一般来说 精心策划 它 应该 :
因为那通常是她安排的时间。

[ʃiː; ʃɪ] [sent] [ɪn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " [ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɡet] [aʊt] [bʌt; bət]
She sent in a message by the servant to say that " she should not get out but
她 发送 在 一个 信息 经过 这 仆人 到 说 那 " 她 应该 不是 得到 出去 但
[ðæt] [mɪs] [mə'ri:ə][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kʊtʃ] - [dɔːr] ,
that Miss Maria must come to the Coach - door ,
那 错过 玛丽亚 必须 来 到 这 教练 - 门 ,
她派仆人捎信说: “她不能出去, 玛丽亚小姐必须到马车门口来。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɪkˈspekt][lɔːrd][ænd; ənd][ˈleɪdi][ˈklɛr,mɑːnt][ænd; ənd][sɜːr][ˈtɒməs][ˈstænliːz][ˈfæməli] - -
for we expect Lord and Lady Clermont and Sir Thomas Stanley's family - -
为了 我们 预计 主 和 女士 克莱蒙特 和 先生 托马斯 斯坦利的 家庭 - -
[ðer; ðər][wɪl][biː; bi][noʊ][əˈkeɪʒn][fɔːr; fər][jɔː; jər][ˈbiːɪŋ][ˈveri][faɪn][fɔːr; fər][aɪ][jənt][send][ðə; ði]
There will be no occasion for your being very fine for I shant send the
那里 将要 是 不 场合 为了 你的 存在 非常 美好的 为了 我 棚屋 发送 这
[ˈkæriɪdʒ] - - [ɪf][aɪˈtiː][reɪnz][juː; jʊ][meɪ][teɪk][æn; ən][ʌmˈbrelə] - - " [aɪ][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][help][ˈlæfɪŋ]
Carriage - - If it rains you may take an umbrella - - " I could hardly help laughing
运输 - - 如果 它 雨 你 可能 拿 一个 伞 - - " 我 可以 几乎 帮助 笑
[æt; ət][ˈhɪrɪŋ][hɜːr; hər][gɪv][emˈiː][liːv][tuː; tə][kiːp][maɪˈself][draɪ] - - " [ænd; ənd][preɪ][rɪˈmembər]
at hearing her give me leave to keep myself dry - - " And pray remember
在 听力 她 给 我 离开 到 保持 我 干燥 - - " 和 祈祷 记住
[tuː; tə][biː; bi][ɪn][taɪm] ,
to be in time ,
到 是 在 时间 ,

因为我们期待克莱蒙特勋爵和夫人以及托马斯·斯坦利爵士一家——您无需盛装打扮，因为我不派马车——如果下雨，
您可以带把伞——”听到她允许我遮雨，我忍不住笑了起来——“还有，请记住准时到达。”

[fɔːr; fər][aɪ][jənt][wert] - - [aɪ][heɪt][maɪ][ˈvɪtlz][ˈoʊvər] - [dʌŋ] - - [bʌt; bət][juː; jʊ][niːd][nɑːt][kʌm]
for I shant wait - - I hate my Victuals over - done - - But you need not come
为了 我 棚屋 等待 - - 我 恨 我的 食物 超过 - 完毕 - - 但 你 需要 不是 来
[bɪfɔːr][ðə; ði][taɪm] - - [həʊ][dʌz][jɔː; jər][ˈmʌðər][duː] ?
before the time - - How does your Mother do ?
前 这 时间 - - 如何 做 你的 母亲 做 ?
因为我不能等——我讨厌食物煮得太烂——但你不必提前来——你母亲好吗？

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ˈdɪnər][ɪz][nɑːt][ʃiː; ʃi] ? "
She is at dinner is not she ? "
她 是 在 晚餐 是 不是 她 ? "

她正在吃晚饭，对吧？

" [jes][mæm, mɑːm, məm][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ˈdɪnər][wen][jɔː; jər][ˈleɪdɪʃɪp][keɪm] .
" **Yes Ma'am we were in the middle of dinner when your Ladyship came .**
" 是的 女士 我们 是 在 这 中间 的 晚餐 什么时候 你的 夫人 来了 .
"
"
"

“是的，夫人，我们正在用餐，您这时来了。”
" [aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][juː; jʊ][faɪnd][aɪˈtiː][ˈveri][kəʊld][məˈriːə] . " [sed][ˈelən] .
" **I am afraid you find it very cold Maria . " said Ellen .**
" 我 是 害怕的 你 寻找 它 非常 寒冷的 玛丽亚 . " 说 艾伦 .
“恐怕你觉得这里很冷，玛丽亚。”艾伦说道。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈhɔːrəb(ə)l][iːst][wɪnd] - - [sed][hɜːr; hər][ˈmʌðər] - - [aɪ][əˈʃɔːr][juː; jʊ][aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli]
it is an horrible East wind - - said her Mother - - I assure you I can hardly
它 是 一个 可怕 东方 风 - - 说 她 母亲 - - 我 保证 你 我 能 几乎
[ber][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][daʊn] - -
bear the window down - -
熊 这 窗户 向下 - -

“东风刮得真可怕，”她母亲说，“我向你保证，我几乎都无法打开窗户。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][juːst][tuː; tə][biː; bi][bloʊn][ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][wind][mɪs][mə'ri:ə][ænd; ənd][ðæt][ɪz]
But you are used to be blown about by the wind Miss Maria and that is
但 你 是 用过的 到 是 吹 关于 经过 这 风 错过 玛丽亚 和 那 是
[wʌt][hæz; həz][meɪd][jʊr; jər][kəm'plek(ə)n][soʊ][ˈruːdli][ænd; ənd][kɔːrs]
what has made your Complexion so rudely and coarse .
什么 有 制成 你的 肤色 所以 粗鲁地 和 粗 。

玛丽亚小姐，你习惯了被风吹来吹去，所以你的肤色才会如此粗糙不堪。

[juː; jʊ][jʌŋ][ˈleɪdɪz][huː][ˈkændɑːt][ˈɔːf(ə)n][raɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈkæɪɪdʒ][ˈnevər][maɪnd][wʌt][ˈweðər][juː; jʊ]
You young Ladies who cannot often ride in a Carriage never mind what weather you
你 年轻的 女士们 WHO 不能 经常 骑 在 一个 运输 绝不 头脑 什么 天气 你
[trʌdʒ][ɪn] ,
trudge in ,
跋涉 在 ,
你们这些不常乘坐马车的年轻女士们，不要在恶劣的天气里跋涉。

[ɔːr][haʊ][ðə; ði][wind][joʊ][jʊr; jər][legz]
or how the wind shews your legs .
或者 如何 这 风 展示 你的 腿 。

或者风是如何吹拂你的双腿的。

[aɪ][wʊd][nɔːt][hæv; həv][maɪ][ˈgɜːlz][stænd][aʊt][ʌv; əv][dɔːz][æz; əz][juː; jʊ][duː][ɪn][sʌt][ə; eɪ][deɪ][æz; əz]
I would not have my Girls stand out of doors as you do in such a day as
我 会 不是 有 我的 女孩们 站立 出去 的 门 作为 你 做 在 这样的 一个 天 作为
[ðɪs]
this .
这 。

在这样的日子里，我不会让我的女儿们像你一样站在户外。

[bʌt; bət][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpi:p(ə)][hæv; həv][noʊ][ˈfiːlɪŋz][ˈiːðər][ʌv; əv][koʊld][ɔːr][ˈdelɪkəsi] - - [wel] ,
But some sort of people have no feelings either of cold or Delicacy - - Well ,
但 一些 种类 的 人们 有 不 情怀 任何一个 的 寒冷的 或者 美味 - - 出色地 ,
但有些人既没有寒冷的感觉，也没有娇惯的感觉——嗯，

[rɪ'membər][ðæt][wiː; wi][æɪ; jəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɑːn][ˈθɜːrzdɪɪ] [æt; ət][faɪv][ə'klɒk, əu-] - - [juː; jʊ][mʌst; məst]
remember that we shall expect you on Thursday at 5 o'clock - - You must
记住 那 我们 将 预计 你 在 周四 在 5 点钟 - - 你 必须
[tel][jʊr; jər][meɪd][tuː; tə][kʌm][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][naɪt] - - [ðer; ðər][wɪl][biː; bi][noʊ][muːn] - - [ænd; ənd]
tell your Maid to come for you at night - - There will be no Moon - - and
告诉 你的 女佣 到 来 为了 你 在 夜晚 - - 那里 将要 是 不 月亮 - - 和
[juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][æn; ən][ˈhɔːrɪd][wɔːk][hoʊm] - - [maɪ][kaʊnt][tuː; tə][jʊr; jər][ˈmʌðər] - - [aɪ][eɪ'ɪm]
you will have an horrid walk home - - My compts to Your Mother - - I am
你 将要 有 一个 可怕的 走 家 - - 我的 计算 到 你的 母亲 - - 我 是
[ə'freɪd][jʊr; jər][ˈdɪnər][wɪl][biː; bi][koʊld] - - [draɪv][ɑːn] - -
afraid your dinner will be cold - - Drive on - -
害怕的 你的 晚餐 将要 是 寒冷的 - - 驾驶 在 - -

记住，我们期待你星期四下午五点到——你得告诉你的女佣晚上来接你——那天没有月亮——你回家的路会很冷——代
我向你母亲问好——恐怕你的晚餐会凉了——继续赶路吧——

" [ænd; ənd][ə'weɪ][jiː; jɪ][went] , [ˈliːvɪŋ] [ɪm'ɪː][ɪn][ə; eɪ][greɪt][ˈpæʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][fiː; fj]
" **And away she went , leaving me in a great passion with her as she**
" 和 离开 她 去 , 离开 我 在 一个 伟大的 热情 和 她 作为 她
[ɔːlweɪz][dʌʒ]
always does .
总是 做 。

“然后她就走了，像往常一样，留下我独自一人，心中充满对她的爱恋。”

[mə'ri:ə][ˈwɪljəmz]
Maria Williams .
玛丽亚 威廉姆斯 。

玛丽亚·威廉姆斯。

[ˈletər] [ðə; ði] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈræðər] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][hɜːr; həɹ] [ˈfraɪnd]
LETTER the FOURTH From a YOUNG LADY rather impertinent to her freind
信 这 第四 从 一个 年轻的 女士 相当 无礼 到 她 朋友

第四封信，一位年轻女士写给朋友的，语气相当无礼。

[wiː; wi] [daɪnd] [ˈjestərdeɪ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] [ˈevlɪn] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌɪntrəˈduːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈveri]
We dined yesterday with Mr Evelyn where we were introduced to a very
我们 用餐 昨天 和 先生 伊芙琳 在哪里 我们 是 介绍 到 一个 非常
[əɡreɪəbəl] [ˈlʊkɪŋ] [ɡɜːrl][hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .
agreable looking Girl his Cousin .
令人愉快的 寻找 女孩 他的 表哥 .

昨天我们和伊夫林先生共进晚餐，期间他向我们介绍了一位非常讨人喜欢的表妹。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [əˈpɪərəns] , [fɔːr; fər] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrmz]
I was extremely pleased with her appearance , for added to the charms
我 曾是 极其 高兴 和 她 外貌 , 为了 额外 到 这 魅力
[ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ] [feɪs] ,
of an engaging face ,
的 一个 引人入胜 脸 ,

我对她的外貌非常满意，因为她不仅拥有迷人的面容，更增添了其他方面的魅力。

[hɜːr; həɹ] [ˈmænər] [ænd; ənd] [vɔɪs] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [pɪˈkjuːliərli] [ˌɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðəm; ðəm] .
her manner and voice had something peculiarly interesting in them .
她 方式 和 嗓音 有 某物 奇特地 有趣的 在 他们 .
她的举止和声音都有一种特别有趣的特质。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,
So much so ,
所以 很多 所以 ,

确实如此，

[ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈspaɪərd][em ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kjuˈrɪəːsəti][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][hɜːr; həɹ]
that they inspired me with a great curiosity to know the history of her
那 他们 灵感 我 和 一个 伟大的 好奇心 到 知道 这 历史 的 她
[laɪf] ,
Life ,
生活 ,

他们激发了我强烈的好奇心，让我想要了解她的人生经历。

[huː] [wɜːr; wər][hɜːr; həɹ] [ˈperənts] , [wer] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən]
who were her Parents , where she came from , and what had befallen
WHO 是 她 父母 , 在哪里 她 来了 从 , 和 什么 有 发生
[hɜːr; həɹ] ,
her ,
她 ,

她的父母是谁？她来自哪里？她经历了什么？

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ˈoʊnli] [noʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈleɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈevlɪn] ,
for it was then only known that she was a relation of Mr Evelyn ,
为了 它 曾是 然后 仅有的 已知 那 她 曾是 一个 关系 的 先生 伊芙琳 ,
因为当时人们只知道她是伊夫林先生的亲戚。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈɡrenvɪl] .
and that her name was Grenville .
和 那 她 姓名 曾是 格伦维尔 .

她的名字叫格伦维尔。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbəl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][em 'i:][ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [æt; ət] [li:st]
In the evening a favourable opportunity offered to me of attempting at least
在这 晚上 一个 有利 机会 提供 到 我 的 尝试 在 至少
[tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wiʃt] [tu:; tə] [noʊ] ,
to know what I wished to know ,
到 知道 什么 我 希望 到 知道 ,
晚上, 我获得了一个难得的机会, 至少可以尝试了解我想知道的事情。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [pleɪd] [æt; ət][kɑ:rdz][bʌt; bət]['mɪsɪz] ['evlɪn] , [maɪ] ['mʌðər] , [draɪv, 'dɑ:ktɜ-] ['dreɪtn] ,
for every one played at Cards but Mrs Evelyn , My Mother , Dr Drayton ,
为了 每一个 一 玩 在 牌 但 太太 伊芙琳 , 我的 母亲 , 博士 德雷顿 ,
除了伊芙琳夫人、我母亲、德雷顿医生之外, 每个人都玩过纸牌。

[mɪs] ['grɛn,vɪl] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rmər][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]
Miss Grenville and myself , and as the two former were engaged in a
错过 格伦维尔 和 我 , 和 作为 这 二 以前的 是 已订婚的 在 一个
['wɪspərɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪ](ə)n] ,
whispering Conversation ,
耳语 对话 ,
格伦维尔小姐和我, 当时我们俩正在低声交谈,

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑ:ktər] [fel] [ə'sli:p] , [wi; wi][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [entər'teɪn] [i:tɪ]
and the Doctor fell asleep , we were of necessity obliged to entertain each
和 这 医生 跌倒 睡着了 , 我们 是 的 必要性 有义务 到 招待 每个
[ˈʌðər] .
other .
其他 .
医生睡着了, 我们只好互相逗乐。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [wiʃt] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:tɪ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] [fɔ:r; fər]
This was what I wished and being determined not to remain in ignorance for
这 曾是 什么 我 希望 和 存在 决定 不是 到 保持 在 无知 为了
[wɑ:ntɪ][ʌv; əv] ['æskɪŋ] ,
want of asking ,
想 的 问 ,
这正是我所希望的, 我决心不因不去询问而继续蒙在鼓里。

[aɪ][brɪ'gæən][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪ](ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mænər] .
I began the Conversation in the following Manner .
我 开始 这 对话 在 这 下列的 方式 .
我以如下方式开始了对话。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['esi:ks] [mæm, mɑ:m, məm] ? "
" **Have you been long in Essex Ma'am ?** "
" 有 你 到过 长的 在 埃塞克斯 女士 ? "
“夫人, 您在埃塞克斯待了很久了吗? ”

" [aɪ] [ə'raɪvd] [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] . "
" **I arrived on Tuesday .** "
" 我 到达的 在 周二 . "
我周二到的。

" [ju:; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɑ:bɪʃiə] ? "
" **You came from Derbyshire ?** "
" 你 来了 从 德比郡 ? "
“你来自德比郡? ”

" [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] ! [ə'piəriŋ] [səp'praɪzd] [æt; ət][maɪ] ['kwɛstʃən] , [frʌm; frəm] ['sʌfɔk] .
" **No , Ma'am ! appearing surprised at my question , from Suffolk .**
" 不 , 女士 ! 出现 惊讶 在 我的 问题 , 从 萨福克 .
“不, 女士! ”他似乎对我的问题感到惊讶, 来自萨福克郡。

" [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [dæʃ] [ʌv; əv] [maɪn] [maɪ] [daɪ] ['meri] ,
" **You will think this a good dash of mine my dear Mary** ,
" 你 将要 思考 这 一个 好的 短跑 的 矿 我的 亲爱的 玛丽 ,
“亲爱的玛丽，你会觉得这是我送你的一份好礼物。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪmpjədəns] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [end] [ɪn]
but you know that I am not wanting for Impudence when I have any end in
但 你 知道 那 我 是 不是 想要 为了 厚颜无耻 什么时候 我 有 任何 结尾 在
[vjuː] .
veiw .
视图 .

但你知道，只要我的观点成立，我就不会缺乏厚颜无耻。
" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] [mɪs] ['grɛn.vɪl] ?
" **Are you pleased with the Country Miss Grenville ?**
" 是 你 高兴 和 这 国家 错过 格伦维尔 ?
格伦维尔小姐，您对这个国家满意吗？

[duː][juː; jʊ][faɪnd][aɪ 'tiː]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] [left] ? "
Do you find it equal to the one you have left ? "
做 你 寻找 它 平等的 到 这 一 你 有 左边 ? "
你觉得它和你剩下的那个一样吗？

" [mʌt] [suː'pɪriər] [mæm, mɑːm, məm][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bjuːti] .
" **Much superior Ma'am in point of Beauty** .
" 很多 优越的 女士 在 观点 的 美丽 .
“就美貌而言，夫人远胜于我。”

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] .
" **She sighed** .
" 她 叹了口气 .
她叹了口气。

[aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [noʊ] [fɔːr; fər] [waɪ] .
I longed to know for why .
我 渴望 到 知道 为了 为什么 .
我迫切想知道为什么。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌntri] [həʊ'veər] ['bjuːtɪf(ə)l] [sed] [aɪ] ,
" **But the face of any Country however beautiful said I** ,
" 但 这 脸 的 任何 国家 然而 美丽的 说 我 ,
“但是，无论哪个国家的面貌多么美丽，我都说过.....”

[kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ˌkɑːnsə'leɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [wʌnz] ['dɪrɪst] ['freɪndz] .
can be but a poor consolation for the loss of one's dearest Freinds .
能 是 但 一个 贫穷的 安慰 为了 这 损失 的 一个人的 亲爱的 朋友们 .
对于失去挚友的痛苦而言，这只能算是微不足道的安慰。

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] .
" **She shook her head , as if she felt the truth of what I said** .
" 她 摇晃 她 头 , 作为 如果 她 毛毡 这 真相 的 什么 我 说 .
她摇了摇头，仿佛认同了我所说的话。

[maɪ][kjuəri'ɑːsəti][wʌz; wəz][soʊ] [mʌt] [reɪzɪd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'zɔːlvd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə][sætɪsfai]
My Curiosity was so much raised , that I was resolved at any rate to satisfy
我的 好奇心 曾是 所以 很多 提高 , 那 我 曾是 已解决 在 任何 速度 到 满足
[aɪ 'tiː] .
it .
它 .
我的好奇心被极大地激发了，我决心无论如何都要满足它。

" [juː; jʊ] [rɪ'gret] ['hævɪŋ] [left] ['sʌfɔk] [ðen] [mɪs] ['grɛn,vɪl] ? "

" **You regret having left Suffolk then Miss Grenville ?** "

" 你 后悔 拥有 左边 萨福克 然后 错过 格伦维尔 ? "

“那么，格伦维尔小姐，你后悔离开萨福克了吗？”

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] . "

" **Indeed I do** . "

" 的确 我 做 . "

“的确如此。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][ðer; ðər][aɪ] [sə'pəʊz] ? "

" **You were born there I suppose ?** "

" 你 是 出生 那里 我 认为 ? "

“我想你是出生在那里的吧？”

" [jes] [mæm, mɑːm, məm][aɪ][wʌz; wəz][ænd; ənd] [pæst] ['meni] ['hæpi] ['jɪrz] [ðer; ðər] - - "

" **Yes Ma'am I was and passed many happy years there** - - "

" 是的 女士 我 曾是 和 通过了 许多 快乐的 年 那里 - - "

“是的，夫人，我在那里工作过，度过了许多快乐的岁月——”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] - - [sed] [aɪ] - - [aɪ][hoʊp][mæm, mɑːm, məm] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] [spent] ['eni]

" **That is a great comfort - - said I - - I hope Ma'am that you never spent any**

" 那 是 一个 伟大的 舒适 - - 说 我 - - 我 希望 女士 那 你 绝不 花费 任何

[ʌn'hæpi] [wʌnz] [ðer; ðər] . "

unhappy one's there . "

不开心 一个人的 那里 . "

“那真是莫大的安慰，”我说，“我希望夫人，您在那里从未度过任何不愉快的时光。”

" ['pɜːrfɪkt] [fə'lɪsəti] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] ,

" **Perfect Felicity is not the property of Mortals** ,

" 完美的 费利西蒂 是 不是 这 财产 的 凡人 ,

“完美幸福并非凡人所独有。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ʌn,ɪntə'rʌptɪd] ['hæpɪnəs] . - - [sʌm; səm]

and no one has a right to expect uninterrupted Happiness . - - **Some**

和 不 一 有 一个 正确的 到 预计 不间断 幸福 . - - 一些

[mis'fɔːtʃənz] [aɪ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [met] [wɪð; wɪθ] . "

Misfortunes I have certainly met with . "

不幸 我 有 当然 遇见 和 . "

没有人有权期待永无止境的幸福。——我确实遭遇过一些不幸。

" [wʌt] [mis'fɔːtʃənz] [dɪr] [mæm, mɑːm, məm] ? [rɪ'plaɪd] [aɪ] , ['bɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪ(ə)ns] [tuː; tə]

" **WHAT Misfortunes dear Ma'am ? replied I , burning with impatience to**

" 什么 不幸 亲爱的 女士 ? 回复 我 , 燃烧 和 不耐烦 到

[noʊ] ['evri] [θɪŋ] .

know every thing .

知道 每一个 事物 .

“夫人，您遇到了什么不幸？”我急切地想知道一切，问道。

" [nʌn] [mæm, mɑːm, məm][aɪ][hoʊp] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['eni] [wɪlfəl] [fɔːlt] [ɪn][em 'iː]

" **NONE Ma'am I hope that have been the effect of any wilfull fault in me**

" 没有任何 女士 我 希望 那 有 到过 这 影响 的 任何 故意的 过错 在 我

. "

. "

. "

“夫人，我希望这并非我故意过错所致。”

" [aɪ] [der] [seɪ][nɑːt][mæm, mɑːm, məm] ,

" **I dare say not Ma'am** ,

" 我 敢 说 不是 女士 ,

我不敢说不是，女士。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] ['eni] ['sʌfəriŋz] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [kʊd; kəd]
and have no doubt but that any sufferings you may have experienced could
和 有 不 怀疑 但 那 任何 苦难 你 可能 有 经验丰富的 可以
[ə'raɪz][ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kru:əlti] [ʌv; əv] [rɪ'leɪŋz] [ɔ:r][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] ['freɪnz] .
arise only from the cruelties of Relations or the Errors of Freinds .
出现 仅有的 从 这 残忍 的 关系 或者 这 错误 的 朋友们 .

毫无疑问，你所经历的任何痛苦都只能源于亲戚的残忍或朋友的错误。

" [ji:; ji] [said] - - " [ju:; jʊ] [si:m] [ʌn'hæpi] [maɪ] [daɪ] [mɪs] ['grɛn,vɪl] - - [ɪz][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə]
" She sighed - - " You seem unhappy my dear Miss Grenville - - Is it in my power to
" 她 叹了口气 - - " 你 似乎 不开心 我的 亲爱的 错过 格伦维尔 - - 是 它 在 我的 力量 到
[ˈsɔ:fn] [jʊr; jər] [mɪs'fɔ:tʃənz] ? "
soften your Misfortunes ? "
软化 你的 不幸 ? "

她叹了口气——“亲爱的格伦维尔小姐，您似乎很不开心——我能帮您减轻一些不幸吗？ ”

" [jʊr; jər] ['paʊər] [mæm, mɑ:m, məm] [rɪ'plaɪd] [ji:; ji] [ɪk'stri:mli] [sər'praɪzd] ;
" YOUR power Ma'am replied she extremely surprised ;
" 你的 力量 女士 回复 她 极其 惊讶 ;

“夫人，您的力量.....”她回答道，她非常惊讶；

[aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][noʊ] [wʌnz] ['paʊər] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['hæpi] .
it is in NO ONES power to make me happy .
它 是 在 不 一个 力量 到 制作 我 快乐的 .

任何人都无法让我快乐。

" [ji:; ji] [prə'naʊnst] [ði:z] [wɜ:rdz][ɪn][soʊ] [ænd; ənd] ['sɔ:ləm] [æŋ; ən]['æksənt] ,
" She pronounced these words in so mournfull and solemn an accent ,
" 她 发音 这些 字 在 所以 悲伤的 和 庄严 一个 口音 ,

她用如此悲伤庄严的语气说出了这些话，

[ðæt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [aɪ][hæd; həd][nɔ:t] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] .
that for some time I had not courage to reply .
那 为了 一些 时间 我 有 不是 勇气 到 回复 .

有一段时间，我一直没有勇气回复。

[aɪ][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['saɪlənst] .
I was actually silenced .
我 曾是 实际上 沉默 .

我当时真的被噤声了。

[aɪ] [rɪ'kʌvəd] [maɪ'self] [haʊ'evər] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ɔ:l]
I recovered myself however in a few moments and looking at her with all
我 恢复 我 然而 在 一个 很少 时刻 和 寻找 在 她 和 全部

[ðə; ði] [ə'fek](ə)n] [aɪ][kʊd; kəd] ,
the affection I could ,
这 感情 我 可以 ,

然而，我很快就恢复了平静，并用我所能想象到的所有爱意凝视着她。

" [maɪ] [daɪ] [mɪs] ['grɛn,vɪl] [sed] [aɪ] ,
" My dear Miss Grenville said I ,
" 我的 亲爱的 错过 格伦维尔 说 我 ,

“我亲爱的格伦维尔小姐说，

[ju:; jʊ] [ə'pɪr] [ɪk'stri:mli] [jʌŋ] - - [ænd; ənd] [meɪ] ['prɑ:bəbli] [stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wʌnz]
you appear extremely young - - and may probably stand in need of some one's
你 出现 极其 年轻的 - - 和 可能 大概 站立 在 需要 的 一些 一个人的

[əd'vaɪs] [hu:z] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
advice whose regard for you ,
建议 谁 看待 为了 你 ,

你看起来非常年轻——或许需要一位重视你的人的建议，

[dʒɔɪnd][tuː; tə] [suːˈpiəriə] [eɪdʒ] , [pəɹ'hæps] [suːˈpiəriə] [ˈdʒʌdʒmənt] [maɪt] [ˈɔːθəraɪz] [hɜːr; həɹ][tuː; tə] [ɡɪv]
joined to superior Age , perhaps superior Judgement might authorise her to give
加入 到 优越的 年龄 , 也许 优越的 判断 可能 授权 她 到 给
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

或许是年龄更大，判断力更强，才使她有资格这样做。

[aɪ][eɪˈem] [ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
I am that person ,
我 是 那 人 ,

我就是那个人。

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ˈtʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɔːfər] [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [ˈkɔːnfɪdəns]
and I now challenge you to accept the offer I make you of my Confidence
和 我 现在 挑战 你 到 接受 这 提供 我 制作 你 的 我的 信心
[ænd; ənd] [ˈfreɪndʃɪp] ,
and Freindship ,
和 友谊 ,

现在我向你发出挑战，请你接受我向你发出的信任和友谊的邀请。

[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; ʃəl][ˈoʊnli][æsk][fɔːr; fər] [jɔːrɪz] - - "
in return to which I shall only ask for yours - - "
在 返回 到 哪个 我 将 仅有的 问 为了 你的 - - "

作为回报，我只求你——

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [əˈblaɪdʒɪŋ][məem, mɑːm, məm] - - [sed] [ʃiː; ʃi] - - [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈhaɪli]
" You are extremely obliging Ma'am - - said she - - and I am highly
" 你 是 极其 乐于助人 女士 - - 说 她 - - 和 我 是 高度
[ˈflætərd] [baɪ][jɔːr; jər] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][emˈiː] - - [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ɪn][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] ,
flattered by your attention to me - - But I am in no difficulty ,
受宠若惊 经过 你的 注意力 到 我 - - 但 我 是 在 不 困难 ,
“夫人，您真是太周到了，”她说，“您对我的关心让我受宠若惊——但我并没有什么困难。”

[noʊ] [daʊt] , [noʊ] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ˈeni] [ədˈvaɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈwɑːntɪd] .
no doubt , no uncertainty of situation in which any advice can be wanted .
不 怀疑 , 不 不确定 的 情况 在 哪个 任何 建议 能 是 通缉 .
毫无疑问，在任何情况下都不需要任何建议。

[wenˈevər] [aɪ][eɪˈem] [haʊˈevər] [kənˈtɪnjuːd] [ʃiː; ʃi] [ˈbraɪtnɪŋ] [ˈɪntuː;][ə; eɪ] [kəmˈpleɪzənt] [smaɪl] , [aɪ][jæl; ʃəl]
Whenever I am however continued she brightening into a complaisant smile , I shall
每当 我 是 然而 持续 她 提亮 进入 一个 顺从的 微笑 , 我 将
[noʊ] [wer] [tuː; tə] [əˈplai] .
know where to apply .
知道 在哪里 到 申请 .

然而，每当我继续看到她露出欣然的笑容时，我就知道该在哪里申请了。

" [aɪ] [boʊd] , [bʌt; bət] [felt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ˈmɔːtɪfaɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈpʌls] ;
" I bowed , but felt a good deal mortified by such a repulse ;
" 我 鞠躬 , 但 毛毡 一个 好的 交易 羞愧难当 经过 这样的 一个 击退 ;
“我鞠躬致意，但这种冷遇让我感到非常羞愧；

[stiɪl] [haʊˈevər] [aɪ][hæd; həd][ˈnɔːt][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] [maɪ] [pɔɪnt] .
still however I had not given up my point .
仍然 然而 我 有 不是 给定 向上 我的 观点 .

但我仍然没有放弃我的观点。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['freɪndʃɪp] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə]
I found that by the appearance of sentiment and Freindship nothing was to
我 成立 那 经过 这 外貌 的 情绪 和 友谊 没有什么 曾是 到
[bi:; bi] [geɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [maɪ] [ə'tæks] [baɪ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd]
be gained and determined therefore to renew my attacks by Questions and
是 获得 和 决定 所以 到 更新 我的 攻击 经过 问题 和
[sʌpə'zɪʃənz] .
suppositions .
假设 .

我发现，靠表面上的感情和友谊是得不到任何好处的，因此我决定通过提问和假设来重新发起攻击。

" [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] ['steɪŋ] [lɔ:ŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [mɪs] ['ɡren,vɪl] ? "
" Do you intend staying long in this part of England Miss Grenville ? "
" 做 你 打算 入住 长的 在 这 部分 的 英格兰 错过 格伦维尔 ? "
“格伦维尔小姐，您打算在英格兰这个地区长期居住吗？ ”

" [jes] [mæm, mɑ:m, məm] , [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ] [brɪ'li:v] . "
" Yes Ma'am , some time I beleive . "
" 是的 女士 , 一些 时间 我 相信 . "
“是的，夫人，我想总有一天会的。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] ['mɪstər][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['ɡren,vɪl] [ber] [jɔ:r; jər] ['æbsəns] ? "
" But how will Mr and Mrs Grenville bear your absence ? "
" 但 如何 将要 先生 和 太太 格伦维尔 熊 你的 缺席 ? "
“可是格伦维尔夫妇该如何忍受你的缺席呢？ ”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'laɪv] [mæm, mɑ:m, məm] .
" They are neither of them alive Ma'am .
" 他们 是 两者都不 的 他们 活 女士 .
“夫人，他们两个都已经去世了。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt] - - [aɪ][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['saɪlənst] ,
" This was an answer I did not expect - - I was quite silenced ,
" 这 曾是 一个 回答 我 做过 不是 预计 - - 我 曾是 相当 沉默 ,
“这是我意料之外的答案——我顿时哑口无言。”

[ænd; ənd] ['nevər] [felt] [soʊ] ['ɔ:kwərd] [ɪn][maɪ] [laɪf] - - - .
and never felt so awkward in my Life - - - .
和 绝不 毛毡 所以 尴尬的 在 我的 生活 - - - .
我这辈子从来没有感到过如此尴尬——。

['letər] [ðə; ði] [fɪfθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fraɪnd]
LETTER the FIFTH From a YOUNG LADY very much in love to her Freind
信 这 第五 从 一个 年轻的 女士 非常 很多 在 爱 到 她 朋友
第五封信 一位深爱着朋友的年轻女子写给她的朋友

[maɪ][ʌŋk(ə)] [gets] [mɔ:r] ['stɪndʒɪ] , [maɪ] [ænt] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd][aɪ] [mɔ:r] [ɪn] [lʌv] ['evrɪ] [deɪ] .
My Uncle gets more stingy , my Aunt more particular , and I more in love every day .
我的 叔叔 获得 更多的 小气 , 我的 阿姨 更多的 特别的 , 和 我 更多的 在 爱 每一个 天 .
叔叔越来越吝啬，婶婶越来越挑剔，而我却一天比一天更爱他。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][ɔ:l][bi:; bi][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] !
What shall we all be at this rate by the end of the year !
什么 将 我们 全部 是 在 这 速度 经过 这 结尾 的 这 年 !
照这个速度，到年底我们都会变成什么样！

[aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:lʊvɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][maɪ]
I had this morning the happiness of receiving the following Letter from my
我 有 这 早晨 这 幸福 的 接收 这 下列的 信 从 我的
[dɪr] ['mʌsgrəv] .
dear Musgrove .
亲爱的 穆斯格罗夫 .
今天早上我非常高兴地收到了我亲爱的马斯格罗夫的来信。

[ˈsækvɪl] [es ˈti:] : - 7th
Sackville St : Janry 7th
萨克维尔 英石 : - 7th

萨克维尔街：1月7日

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu;; tə] [deɪ] [sɪns] [aɪ] [fɜːrst] [brˈheld] [maɪ] [ˈlʌvli] [ˌhenriˈetə] ,
It is a month to day since I first beheld my lovely Henrietta ,
它是一个月到天自从我第一的观看我的迷人的亨丽埃塔 ,
距离我第一次见到我可爱的亨丽埃塔已经整整一个月了。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌæniˈvɜːrsəri] [mʌst; məst] [ænd; ʌnd] [jæl; jəl] [bi;; bi] [kept] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmænər]
and the sacred anniversary must and shall be kept in a manner
和这神圣周年纪念日必须和将是保留在一个方式
[brˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] - - [baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [tu;; tə] [hɜːr; hər] .
becoming the day - - by writing to her :
成为这天 - - 经过写作到她 :
必须而且应当以符合这一天意义的方式来纪念这个神圣的纪念日——给她写信。

[ˈnevər] [jæl; jəl] [aɪ] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [wen] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːtiːz] [fɜːrst] [broʊk] [ɑːn] [maɪ] [saɪt] - - [noʊ]
Never shall I forget the moment when her Beauties first broke on my sight - - No
绝不将我忘记这片刻什么时候她美女第一的打破在我的视线 - - 不
[taɪm] [æz; əz] [ju;; jʊ] [wel] [noʊ] [kæn; kən] [ɪˈreɪs] [aɪ ˈti:] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈmeməri] .
time as you well know can erase it from my Memory .
时间作为你出色地知道能删除它从我的记忆 :
我永远不会忘记她那绝世美貌第一次映入我眼帘的那一刻——正如你所知，任何时间都无法将它从我的记忆中抹去。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈleɪdi] -
It was at Lady Scudamores .
它曾是女士 -

那是在斯库达莫尔夫人酒店。

[ˈhæpi] [ˈleɪdi] [ˈskʌdəˌmɔːr] [tu;; tə] [lɪv; laɪv] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪ] [ʌv; ʌv] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˌhenriˈetə] !
Happy Lady Scudamore to live within a mile of the divine Henrietta !
快乐的 女士 斯库达莫尔 到 居住 之内 一个 英里 的 这 神圣的 亨丽埃塔 !
斯库达莫尔夫人真幸福，能住在离神圣的亨丽埃塔不到一英里的地方！

[wen] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈkriːtʃər] [fɜːrst] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] , [oʊ] ! [wʌt] [wɜːr; wər] [maɪ] [senˈseɪʃənz] ?
When the lovely Creature first entered the room , oh ! what were my sensations ?
什么时候 这 迷人的 生物 第一的 进入 这 房间 , 哦 ! 什么 是 我的 感觉 ?
当那可爱的生物第一次走进房间时，哦！我当时是什么感觉呢？

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; ʌv] [ju;; jʊ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv ˈeɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [faɪn] [θɪŋ] .
The sight of you was like the sight ofa wonderful fine Thing :
这 视线 的 你 曾是 喜欢 这 视线 的 精彩的 美好的 事物 :
看到你，就像看到一件美妙绝伦的艺术品。

[aɪ] [ˈstɑːrtɪd] - - [aɪ] [geɪzd] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ˌædməˈreɪ(ə)n] - - [ʃiː; ʃɪ] [əˈpɪrd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [mɔːr]
I started - - I gazed at her with admiration - - She appeared every moment more
我 开始 - - 我 凝视 在 她 和 钦佩 - - 她 出现 每一个 片刻 更多的
[ˈtʃɑːrmin] ,
Charming ,
迷人 ,
我开始——我满怀爱慕地凝视着她——她每时每刻都显得更加迷人，

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈmʌsgrəv] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈkæptɪv] [tu;; tə] [jɔːr; jər] [tʃɑːrmz] [brˈfɔːr] [aɪ]
and the unfortunate Musgrove became a captive to your Charms before I
和这不幸穆斯格罗夫成为一个俘虏到你的魅力前我
[hæd; həd] [taɪm] [tu;; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
had time to look about me :
有 时间 到 看 关于 我 :
在我还没来得及环顾四周之前，不幸的马斯格罗夫就成了你魅力的俘虏。

[jes] ['mædəm] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] [ə'dɔ:rɪŋ] [ju:; jʊ] ,
Yes Madam , I had the happiness of adoring you ,
是的 女士 , 我 有 这 幸福 的 崇拜 你 ,
是的, 夫人, 我曾有幸崇拜您。

[æn; ən] ['hæpinəs] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɔ:t] [bi:; bi] [tu:] ['ɡreɪtʃ(ə)] .
an happiness for which I cannot be too grateful .
一个 幸福 为了 哪个 我 不能 是 也 感激的 .
对此, 我感激不尽。

" [wɒt] [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] [ɪz] ['mʌsgrəv] [ə'laʊd] [tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər] [henri'etə] ? ['enviəb(ə)]
" What said he to himself is Musgrove allowed to die for Henrietta ? Enviab
" 什么 说 他 到 他自己 是 穆斯格罗夫 允许 到 死 为了 亨丽埃塔 ? 令人羡慕
['mɔ:rt(ə)] !
Mortal !
凡人 !
“他自言自语道：穆斯格罗夫竟然可以为亨丽埃塔而死？可怜的凡人！ ”

[ænd; ənd] [meɪ] [hi:; hi][paɪn][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [hu:] [ɪz][ðə; ði][ʼɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ædmə'reɪʃ(ə)n] ,
and may he pine for her who is the object of universal admiration ,
和 可能 他 松树 为了 她 WHO 是 这 目的 的 普遍的 钦佩 ,
愿他为她——那位举世瞩目的佳人——而魂牵梦萦。

[hu:] [ɪz] [ə'dɔ:rd] [baɪ][ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)] , [ænd; ənd] ['təʊstɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bæɹənət] !
who is adored by a Colonel , and toasted by a Baronet !
WHO 是 受人喜爱 经过 一个 上校 , 和 烤过的 经过 一个 男爵 !
他深受上校喜爱, 并受到男爵敬酒!

[ə'dɔ:rəb(ə)] [henri'etə] [haʊ] ['bjʊ:trɪʃ(ə)] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] !
Adorable Henrietta how beautiful you are !
可爱的 亨丽埃塔 如何 美丽的 你 是 !
可爱的亨丽埃塔, 你真漂亮!

[aɪ] [drɪ'kler] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɔɪt] [drɪ'vaɪn] !
I declare you are quite divine !
我 宣布 你 是 相当 神圣的 !
我宣布你简直是神明!

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['mɔ:rt(ə)] .
You are more than Mortal .
你 是 更多的 比 凡人 .
你超越凡人。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən]['eɪndʒl] .
You are an Angel .
你 是 一个 天使 .
你真是个天使。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['vɪ:nəs] [hɜ:r'self] .
You are Venus herself .
你 是 金星 她自己 .
你就是维纳斯本人。

[ɪn] [ʃɔ:rt] ['mædəm][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [gɜ:rl][aɪ]['evər] [sɔ:] [ɪn][maɪ] [laɪf] - - [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ]
In short Madam you are the prettiest Girl I ever saw in my Life - - and her
在 短的 女士 你 是 这 最漂亮的 女孩 我 曾经 锯 在 我的 生活 - - 和 她
['bjʊ:ti] [ɪz] [ɪnkri:st] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [mʌsgrɪvz] [aɪz] ,
Beauty is encreased in her Musgroves Eyes ,
美丽 是 增加 在 她 穆斯格罗夫斯 眼睛 ,
总之, 夫人, 您是我一生中见过的最漂亮的女孩——而您的美貌在穆斯格罗夫的眼中更加熠熠生辉。

[baɪ] [pə'mɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [lʌv] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ə'ləʊɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][hoʊp] .
by permitting him to love her and allowing me to hope .
经过 允许 他 到 爱 她 和 允许 我 到 希望 :
允许他爱她, 也允许我抱有希望。

[ænd; ənd][ɑ:] !
And ah !
和 啊 !

啊!

[æn'dʒelɪk] [mɪs] [ˌhenri'etə] [ˈhev(ə)n] [ɪz][maɪ] [ˈwɪtnəs] [haʊ] [ˈɑ:rdntli] [aɪ][du:][hoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ]
Angelic Miss Henrietta Heaven is my witness how ardently I do hope for the death
天使般的 错过 亨丽埃塔 天堂 是 我的 证人 如何 热切地 我 做 希望 为了 这 死亡
[ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈvɪlənəs] [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'bændənd] [waɪf] ,
of your villainous Uncle and his abandoned Wife ,
的 你的 邪恶的 叔叔 和 他的 弃 妻子 ,
天使般的亨丽埃塔·海文小姐可以作证, 我多么热切地希望你那邪恶的叔叔和他抛弃的妻子早点死去。

[sɪns] [maɪ] [fer] [wʌn] [wɪl] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi] [maɪn] [tɪl] [ðer; ðər] [dɪ'si:s] [hæz; həz] [pleɪst]
since my fair one will not consent to be mine till their decease has placed
自从 我的 公平的 一 将要 不是 同意 到 是 矿 直到 他们的 死亡 有 放置
[hɜ:r; həɹ][ɪn] [ˈæfluəns] [ə'bʌv] [wʌt] [maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [kæn; kən] [prə'kjʊr] - - .
her in affluence above what my fortune can procure - - .
她 在 富裕 多于 什么 我的 财富 能 采购 - - .
因为我心爱的姑娘非要等到她去世后过上比我财富所能带来的更富裕的生活才肯嫁给我——。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪm'pru:vəbl] [ɪ'steɪt] - - .
Though it is an improvable Estate - - .
尽管 它 是 一个 可改进的 财产 - - .

虽然这是一处有待改善的庄园——。

['kru:əl] [ˌhenri'etə] [tu:; tə][pər'sɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rezə'lu:ʃ(ə)n] !
Cruel Henrietta to persist in such a resolution !
残忍的 亨丽埃塔 到 坚持 在 这样的 一个 解决 !

残忍的亨丽埃塔竟然坚持这样的决定!

[aɪ][eɪ 'em][æt; ət][ˈprez(ə)nt][wɪð; wɪθ][maɪ] ɪ'sɪstər [wer] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [tɪl] [maɪ] [oʊn] [haʊs]
I am at Present with my sister where I mean to continue till my own house
我 是 在 展示 和 我的 姐姐 在哪里 我 意思是 到 继续 直到 我的 自己的 房子
[wɪtʃ] [ðoʊ] - [æn; ən] [ˈeksələnt] [wʌn][ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈsʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] ,
which tho ' an excellent one is at Present somewhat out of repair ,
哪个 虽然 - 一个 出色的 一 是 在 展示 有些 出去 的 维修 ,
我现在和姐姐住在一起, 打算一直住在这里, 直到搬进自己的房子。虽然我的房子很好, 但目前有些年久失修。

[ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [em 'i:] .
is ready to receive me .
是 准备好 到 收到 我 .

已经准备好迎接我了。

[ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [ˌfer'wel] - - [ʌv; əv] [ðæt] [hɑ:rt] [wɪtʃ] [ˈtremblz] [waɪl] [aɪ 'ti:]
Amiable princess of my Heart farewell - - Of that Heart which trembles while it
可亲 公主 的 我的 心 告别 - - 的 那 心 哪个 颤抖 尽管 它
[saɪnz] [ɪt'self] [jɔr; jər][moʊst][ˈɑ:rd(ə)nt][əd'maɪərər][ænd; ənd] [dɪ'vootɪd] [ˈhʌmb(ə)l] - .
signs itself Your most ardent Admirer and devoted humble servt .
标志 本身 你的 最多 热心 仰慕者 和 奉献 谦逊的 - .

我心中亲爱的公主, 再见了——那颗颤抖的心, 在心中默默地写下: 你最热情的仰慕者和忠诚谦卑的仆人。

[ti:] . [ˈmʌsgrəv] .
T . Musgrove .
T . 穆斯格罗夫 .

T. Musgrove。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈpætərn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʌv] - [ˈletər] [məˈtɪldə] !
There is a pattern for a Love - letter Matilda !
那里 是 一个 图案 为了 一个 爱 - 信 玛蒂尔达 !
玛蒂尔达情书是有模式的!

[dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [riːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæstər] - [piːs] [lʌ; əv] [ˈraɪtɪŋ] ?
Did you ever read such a master - piece of Writing ?
做过 你 曾经 读 这样的 一个 掌握 - 片 的 写作 ?
你读过如此杰出的作品吗?

[sʌtʃ] [sens] , [sʌtʃ] [ˈsentɪmənt] , [sʌtʃ] [ˈpjʊərəti][lʌ; əv] [θɔːt] ,
Such sense , such sentiment , such purity of Thought ,
这样的 感觉 , 这样的 情绪 , 这样的 纯度 的 想法 ,
如此感性, 如此情感, 如此纯粹的思想,

[sʌtʃ] [fləʊ] [lʌ; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ʌnˈfeɪnd] [lʌv] [ɪn][wʌn] [ʃiːt] ?
such flow of Language and such unfeigned Love in one sheet ?
这样的 流动 的 语言 和 这样的 慥 爱 在 一 床单 ?
如此流畅的语言和如此真挚的爱, 竟然都写在一张纸上?

[noʊ] , [ˈnevər] [aɪ][kæn; kən] [ˈænsər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] ,
No , never I can answer for it ,
不 , 绝不 我 能 回答 为了 它 ,
不, 我从未有过这样的经历, 我无法回答。

[sɪns] [ə; eɪ] [ˈmʌsgrəv] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ][baɪ] [ˈevri] [gɜːrl] .
since a Musgrove is not to be met with by every Girl .
自从 一个 穆斯格罗夫 是 不是 到 是 遇见 和 经过 每一个 女孩 .
因为并非每个女孩都能遇到穆斯格罗夫。

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !
Oh ! how I long to be with him !
哦 ! 如何 我 长的 到 是 和 他 !
哦! 我多么渴望和他在一起!

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][send] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈletər] [təˈmɑːroʊ] .
I intend to send him the following in answer to his Letter tomorrow .
我 打算 到 发送 他 这 下列的 在 回答 到 他的 信 明天 .
我打算明天回复他的来信, 内容如下。

[maɪ] [ˈdɪrɪst] [ˈmʌsgrəv] - - .
My dearest Musgrove - - .
我的 亲爱的 穆斯格罗夫 - - .
我最亲爱的马斯格罗夫——。

[wɜːrdz] [ˈkænɑːt] [ɪkˈspres] [haʊ] [ˈhæpi] [jʊr; jər] [ˈletər] [meɪd] [ˌem ˈiː] ; [aɪ] [θɔːt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
Words cannot express how happy your Letter made me ; I thought I should have
字 不能 表达 如何 快乐的 你的 信 制成 我 ; 我 想法 我 应该 有

[kraɪd] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
cried for joy ,
哭 为了 喜悦 ,
你的来信让我无比欣喜, 言语无法表达我的喜悦之情; 我感觉自己应该喜极而泣。

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈbɑːdi][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
for I love you better than any body in the World .
为了 我 爱 你 更好的 比 任何 身体 在 这 世界 .
因为我爱你胜过世上任何人。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst][ˈeɪmiəb(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [mæn][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
I think you the most amiable , and the handsomest Man in England ,
我 思考 你 这 最多 可亲 , 和 这 最英俊的 男人 在 英格兰 ,
我认为你是英格兰最和蔼可亲、最英俊的男人。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

and so to be sure you are .

和 所以 到 是 当然 你 是 ；

所以，为了确保你是。

[aɪ][ˈnevər] [riːd] [soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][maɪ] [laɪf] .

I never read so sweet a Letter in my Life .

我 绝不 读 所以 甜的 一个 信 在 我的 生活 ；

我一生中从未读过如此温馨的信。

[duː] [raɪt] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðər] [dʒʌst][laɪk][aɪ ˈtiː] ,

Do write me another just like it ,

做 写 我 其他 只是 喜欢 它 ；

请再给我写一篇类似的。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈevri] [ˈlðər] [laɪn] .

and tell me you are in love with me in every other line .

和 告诉 我 你 是 在 爱 和 我 在 每一个 其他 线 ；

每隔一行就告诉我你爱我。

[aɪ][kwɑɪt] [daɪ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I quite die to see you .

我 相当 死 到 看 你 ；

我真想见你。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [əˈnʌðər] ?

How shall we manage to see one another ?

如何 将 我们 管理 到 看 一 其他 ?

我们该如何才能见面呢？

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ðæt] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [lɪv; laɪv] [əˈsʌndər] .

for we are so much in love that we cannot live asunder .

为了 我们 是 所以 很多 在 爱 那 我们 不能 居住 分离 ；

因为我们如此相爱，无法分离。

[oʊ] !

Oh !

哦 ！

哦！

[maɪ] [daɪr] [ˈmʌsgrəv] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [θɪŋk] [haʊ] [ɪmˈpeɪntli] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [lʌv; əv][maɪ]

my dear Musgrove you cannot think how impatiently I wait for the death of my

我的 亲爱的 穆斯格罗夫 你 不能 思考 如何 不耐烦地 我 等待 为了 这 死亡 的 我的

[ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] - - [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] [suːn] ,

Uncle and Aunt - - If they will not Die soon ,

叔叔 和 阿姨 - - 如果 他们 将要 不是 死 很快 ；

我亲爱的穆斯格罗夫，你无法想象我有多么焦急地等待着我的叔叔和婶婶的离世——如果他们不尽快死去的话。

[aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [mæd] ,

I beleive I shall run mad ,

我 相信 我 将 跑步 疯狂的 ；

我相信我会疯掉。

[fɔːr; fər][aɪ][get] [mɔːr] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈevri] [deɪ] [lʌv; əv][maɪ] [laɪf] .

for I get more in love with you every day of my Life .

为了 我 得到 更多的 在 爱 和 你 每一个 天 的 我的 生活 ；

因为我生命中的每一天都更加爱你。

[haʊ] [ˈhæpi] [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [ɪz][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈpleʒər] [lʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌmpəni] [ɪn][hɜːr; hər] [haʊs] ,

How happy your Sister is to enjoy the pleasure of your Company in her house ,

如何 快乐的 你的 姐姐 是 到 享受 这 乐趣 的 你的 公司 在 她 房子 ；

你姐姐很高兴你能来她家做客，享受这份快乐。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] ['evri] ['bɑ:di][ɪn] ['lʌndən] [mʌst; məst][bi:; bi][bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; əɾ][ðer; ðər] .
and how happy every body in London must be because you are there .
和 如何 快乐的 每一个 身体 在 伦敦 必须 是 因为 你 是 那里 .
因为你的到来，伦敦的每个人该有多么高兴啊！

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][em 'i:] [ə'gen] [su:n] ,
I hope you will be so kind as to write to me again soon ,
我 希望 你 将要 是 所以 种类 作为 到 写 到 我 再次 很快 ,
希望您能尽快再次来信。

[fɔ:r; fər][aɪ] ['nevər] [ri:d] [sʌtʃ] [swi:t] ['letərz] [æz; əz] [jɔ:rz] .
for I never read such sweet Letters as yours .
为了 我 绝不 读 这样的 甜的 信件 作为 你的 .
因为我从未读过像你这样美好的信件。

[aɪ][ei 'em][maɪ] ['dɪrɪst] ['mʌsgrəv] [moʊst][tru:li][ænd; ənd] ['feɪθfəli] [jɔ:rz] [fɔ:r; fər]['evər][ænd; ənd]['evər]
I am my dearest Musgrove most truly and faithfully yours for ever and ever
我 是 我的 亲爱的 穆斯格罗夫 最多 真的 和 忠实 你的 为了 曾经 和 曾经
[henri'etə] ['hæltən] .
Henrietta Halton .
亨丽埃塔 霍尔顿 .
我亲爱的马斯格罗夫，永远忠诚地爱你的亨丽埃塔·霍尔顿。

[aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] [laɪk][maɪ] ['ænsər] ;
I hope he will like my answer ;
我 希望 他 将要 喜欢 我的 回答 ;
我希望他会喜欢我的回答；

[aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [raɪt] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ;
it is as good a one as I can write though nothing to his ;
它 是 作为 好的 一个 一 作为 我 能 写 尽管 没有什么 到 他的 ;
虽然这与他的作品相比毫无意义，但这已经是我能写出的最好的作品了；

[ɪn'di:d] [aɪ][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [hɜ:rd] [wʌt] [ə; eɪ][dæb][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lʌv] - ['letər] .
Indeed I had always heard what a dab he was at a Love - letter .
的确 我 有 总是 听到 什么 一个 轻拍 他 曾是 在 一个 爱 - 信 .
我确实一直听说他很擅长写情书。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ] [noʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [æt; ət] ['leɪdi] - -
I saw him you know for the first time at Lady Scudamores - -
我 锯 他 你 知道 为了 这 第一的 时间 在 女士 - -
我第一次见到他是在Lady Scudamores酒吧——

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['leɪdɪʃɪp] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi] [æskt] [em 'i:] [haʊ] [aɪ] [laɪkt] [hɜ:r; hər]
And when I saw her Ladyship afterwards she asked me how I liked her
和 什么时候 我 锯 她 夫人 然后 她 问 我 如何 我 喜欢 她
['kʌz(ə)n] ['mʌsgrəv] ?
Cousin Musgrove ?
表哥 穆斯格罗夫 ?
后来我见到夫人时，她问我对她的表兄马斯格罗夫感觉如何？

" [waɪ] [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rd] [sed] [aɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] . "
" Why upon my word said I , I think he is a very handsome young Man . "
" 为什么 之上 我的 单词 说 我 , 我 思考 他 是 一个 非常 英俊的 年轻的 男人 . "
“我敢说，他是一位非常英俊的年轻人。”

" [aɪ][ei 'em][glæd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [rɪ'plaɪd] [ʃi:; ʃi] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] [dɪ'stræktɪdli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" I am glad you think so replied she , for he is distractedly in love with you .
" 我 是 高兴的 你 思考 所以 回复 她 , 为了 他 是 心不在焉地 在 爱 和 你 .
"
"
"

“我很高兴你这么想，”她回答说，“因为他已经全心全意地爱上了你。”

" [b:] !
" **Law** !
" 法律 !

“法律！”

[ˈleɪdi] [ˈskʌdəmɔːr] [sed] [aɪ] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jə] [tɔːk] [soʊ] [rɪˈdɪkjələsli] ? "
Lady Scudamore said I , how can you talk so ridiculously ? "
女士 斯库达莫尔 说 我 , 如何 能 你 讲话 所以 荒谬地 ? "
斯库达莫尔夫人说：“你怎么能说出这么荒谬的话？”

" [nei] , [-] [ˈveri] [truː] [ænsər] [ʃiː; ʃi] , [aɪ] [əʃʊr] [juː; jə] ,
" **Nay , t'is very true answered she , I assure you ,**
" 不 , 是 非常 真的 回答 她 , 我 保证 你 ,
“不，这千真万确，”她回答说，“我向你保证。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jə][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [brˈheld] [juː; jə] . "
for he was in love with you from the first moment he beheld you . "
为了 他 曾是 在 爱 和 你 从 这 第一的 片刻 他 观看 你 . "
因为他从第一眼见到你起就爱上了你。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] [sed] [aɪ] ,
" **I wish it may be true said I ,**
" 我 希望 它 可能 是 真的 说 我 ,
“我希望这是真的，”我说道。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][kaɪnd][lʌv; əv] [lʌv] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈfɑːrðɪŋ] [fɔːr; fər] - - [ðer; ðər][ɪz]
for that is the only kind of love I would give a farthing for - - There is
为了 那 是 这 仅有的 种类 的 爱 我 会 给 一个 法辛 为了 - - 那里 是
[sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [lʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] . "
some sense in being in love at first sight . "
一些 感觉 在 存在 在 爱 在 第一的 视线 . "
因为那才是我愿意付出哪怕一分钱去换取的唯一爱情——一见钟情并非毫无道理。

" [wel] , [aɪ] [gɪv] [juː; jə][dʒɔɪ][lʌv; əv][jʊr; jər][ˈkɑːŋkwɛst] , [rɪˈplaɪd] [ˈleɪdi] [ˈskʌdəmɔːr] ,
" **Well , I give you Joy of your conquest , replied Lady Scudamore ,**
" 出色地 , 我 给 你 喜悦 的 你的 征服 , 回复 女士 斯库达莫尔 ,
“好吧，我把征服的喜悦赐予你，”斯库达莫尔夫人回答道。

[ænd; ænd][aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [kəmˈpliːt] [wʌn] ;
and I beleive it to have been a very complete one ;
和 我 相信 它 到 有 到过 一个 非常 完全的 一 ;
我相信它非常完整；

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][ə; eɪ] [kənˈtemptəbl] [wʌn] , [fɔːr; fər][maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmin] [jʌŋ]
I am sure it is not a contemptible one , for my Cousin is a charming young
我 是 当然 它 是 不是 一个 可鄙 一 , 为了 我的 表哥 是 一个 迷人 年轻的
[ˈfeləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,
我确信这不是什么卑鄙的事，因为我的表弟是个很有魅力的年轻人。

[hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [lʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ænd] [raɪts] [ðə; ði][best] [lʌv] - [ˈletərz] [aɪ]
has seen a great deal of the World , and writes the best Love - letters I
有 已见 一个 伟大的 交易 的 这 世界 , 和 写 这 最好的 爱 - 信件 我
[ˈevər] [riːd] .
ever read .
曾经 读 .
他游历过世界各地，写的情书是我读过的最美的。

" [ðɪs] [meɪd] [em ˈiː] [ˈveri] [ˈhæpi] , [ænd; ænd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɑːŋkwɛst] .
" **This made me very happy , and I was excessively pleased with my conquest .**
" 这 制成 我 非常 快乐的 , 和 我 曾是 过度 高兴 和 我的 征服 .
“这让我非常高兴，我对我的征服感到无比满意。”

[haʊ'evər] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:pər] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ'self] [ə; eɪ] [fju:] ['ɜrz] - - [soʊ] [aɪ] [sed] [tu:; tə]
However , I thought it was proper to give myself a few **Airs - - so I said to**
然而 , 我 想法 它 曾是 恰当的 到 给 我 一个 很少 播出 - - 所以 我 说 到
[hɜ:r; hər] - -
her - -
她 - -

不过，我觉得应该给自己一点儿傲气——于是我对她说——

" [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] ['prɪti] ['leɪdi] ['skʌdə,mɔ:r] ,
" **This is all very pretty Lady Scudamore** ,
" 这 是 全部 非常 漂亮的 女士 斯库达莫尔 ,

“这一切都非常美好，斯库达莫尔夫人。”

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['erəs] [mʌst; məst] [nɑ:t] [θroʊ]
but you know that we young Ladies who are Heiresses must not throw
但 你 知道 那 我们 年轻的 女士们 WHO 是 女继承人 必须 不是 扔
[ɑ:r'selvz] [ə'wei] [ə'pɑ:n] [men] [hu:] [hæv; həv] [noʊ] ['fɔ:rtʃən] [æt; ət] [ɔ:l] . "
ourselves away upon Men who have no fortune at all . "
我们自己 离开 之上 男人 WHO 有 不 财富 在 全部 . "

但你也知道，我们这些年轻的女继承人不能把自己的财富拱手让给那些一无所有的男人。

" [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['hæltən] [sed] [ʃi:; ʃi] , [aɪ] [eɪ 'em] [æz; əz] [mʌt] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz] [ju:; jʊ]
" **My dear Miss Halton said she , I am as much convinced of that as you**
" 我的 亲爱的 错过 霍尔顿 说 她 , 我 是 作为 很多 确信 的 那 作为 你
[kæn; kən] [bi:; bi] ,
can be ,
能 是 ,

“我亲爱的哈尔顿小姐说，对此我深信不疑，就像你一样。”

[ænd; ænd] [aɪ] [du:] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ðɪ] [læst] ['pɜ:rs(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒ] [jʊr; jər]
and I do assure you that I should be the last person to encourage your
和 我 做 保证 你 那 我 应该 是 这 最后的 人 到 鼓励 你的
['mæriŋ] ['eniwʌn] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] [sʌm; səm] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [wɪð; wɪθ]
marrying anyone who had not some pretensions to expect a fortune with
结婚 任何人 WHO 有 不是 一些 虚荣心 到 预计 一个 财富 和
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

我向你保证，我绝对不会鼓励你嫁给任何没有野心、不指望从你身上得到财富的人。

['mɪstər] ['mʌsgrəv] [ɪz] [soʊ] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pʊr] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] ['sevrəl]
Mr Musgrove is so far from being poor that he has an estate of several
先生 穆斯格罗夫 是 所以 远的 从 存在 贫穷的 那 他 有 一个 财产 的 一些
['hʌndrədz] [æn; ən] [jɪr] [wɪt] [ɪz] ['keɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] ,
hundreds an year which is capable of great Improvement ,
数百 一个 年 哪个 是 有能力的 的 伟大的 改进 ,

马斯格罗夫先生远非贫穷，他拥有一笔每年收入数百英镑的地产，这笔地产还有很大的提升空间。

[ænd; ænd] [æn; ən] ['eksələnt] [haʊs] , [ðoʊ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [kwaɪt] [ɪn] [rɪ'per] . "
and an excellent House , though at Present it is not quite in repair . "
和 一个 出色的 房子 , 尽管 在 展示 它 是 不是 相当 在 维修 . "

房子也很好，虽然目前还没有完全修缮。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [keɪs] [rɪ'plaɪd] [aɪ] , [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ,
" **If that is the case replied I , I have nothing more to say against him** ,
" 如果 那 是 这 案件 回复 我 , 我 有 没有什么 更多的 到 说 反对 他 ,

“如果真是那样的话，”我回答说，“我就没什么可说的了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪn'fɔːrmd] [ʃʌŋ] [mæn][ænd; ənd][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ]
and if as you say he is an informed young Man and can write a
和 如果 作为 你 说 他 是 一个 知情的 年轻的 男人 和 能 写 一个
[gʊd] [lʌv] - ['letər] ,
good Love - letter ,
好的 爱 - 信 ,

如果真如你所说，他是一位见多识广的年轻人，而且能写出一封动听的情书，

[aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][əd'maɪərɪŋ][em 'iː] ,
I am sure I have no reason to find fault with him for admiring me ,
我 是 当然 我 有 不 原因 到 寻找 过错 和 他 为了 钦佩 我 ,
我确信我没有理由责怪他欣赏我。

[ðoʊ] - [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] ['leɪdi] ['skʌdə,mɔːr] . "
tho ' perhaps I may not marry him for all that Lady Scudamore . "

虽然 - 也许 我 可能 不是 结婚 他 为了 全部 那 女士 斯库达莫尔 . "

即便如此，我或许也不会嫁给他，斯库达莫尔夫人。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['ʌndər] [noʊ] [ɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ['ænsər] [hɜːr; hər] ['leɪdɪʃɪp] ,
" You are certainly under no obligation to marry him answered her Ladyship ,
" 你 是 当然 在下面 不 义务 到 结婚 他 回答 她 夫人 ,
“你当然没有义务嫁给他，”夫人回答道。

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [lʌv] [hɪm'self] [wɪl] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
except that which love himself will dictate to you ,
除了 那 哪个 爱 他自己 将要 听写 到 你 ,
除了爱情本身会指引你的那件事之外，

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] [ʌn'noʊn] [tuː; tə]
for if I am not greatly mistaken you are at this very moment unknown to
为了 如果 我 是 不是 非常 错误 你 是 在 这 非常 片刻 未知 到
[ɔːr'self] ,
yourself ,
你自己 ,
因为如果我没记错的话，此时此刻你对自己是完全陌生的。

['tʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['tendər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
cherishing a most tender affection for him . "
珍惜 一个 最多 投标 感情 为了 他 . "
对他怀有最深切的感情。

" [ɔː] , ['leɪdi] ['skʌdə,mɔːr] [rɪ'plaɪd] [aɪ] ['blʌʃɪŋ] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" Law , Lady Scudamore replied I blushing how can you think of such a thing ? "
" 法律 , 女士 斯库达莫尔 回复 我 脸红 如何 能 你 思考 的 这样的 一个 事物 ? "
“法律啊，”斯库达莫尔夫人脸红着回答，“你怎么能想到这种事呢？ ”

" [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] ['evri] [lʊk] , ['evri] [wɜːrd] [bi'treɪz] [aɪ 'tiː] , ['ænsər] [ʃiː; ʃɪ] ; [kʌm] [maɪ] [dɪr] [henri'etə]
" Because every look , every word betrays it , answered she ; Come my dear Henrietta
" 因为 每一个 看 , 每一个 单词 背叛 它 , 回答 她 ; 来 我的 亲爱的 亨丽埃塔
,
.
,
“因为每一个眼神，每一句话都泄露了真相，”她回答道；“来吧，我亲爱的亨丽埃塔，

[kən'sɪdər] [em 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['fraɪnd] ,
consider me as a freind ,
考虑 我 作为 一个 朋友 ,
请把我当朋友。

[ænd; ənd][biː; bi] [sɪn'sɪr] [wɪð; wɪθ][em 'iː] - - [duː][nɑːt][juː; jʊ][prɪ'fɜːr][ˈmɪstər] [ˈmʌsgrəv] [tuː; tə][ˈeni][mæn]
and be sincere with me - - Do not you prefer Mr Musgrove to any man
和 是 真诚 和 我 - - 做 不是 你 更喜欢 先生 穆斯格罗夫 到 任何 男人
[ʌv; əv][jʊər; jər] [ə'kweɪntəns] ? "
of your acquaintance ? "
的 你的 熟人 ? "

请你坦诚地告诉我——难道你不觉得穆斯格罗夫先生比你认识的任何人都更值得尊敬吗？

" [preɪ] [duː][nɑːt][æsk][em 'iː] [sʌt] [ˈkwestʃənz] [ˈleɪdɪ] [ˈskʌdəmɔːr] , [sed] [aɪ] [ˈtɜːrniŋ] [ə'wei] [maɪ] [hed] ,
" Pray do not ask me such questions Lady Scudamore , said I turning away my head ,
" 祈祷 做 不是 问 我 这样的 问题 女士 斯库达莫尔 , 说 我 转弯 离开 我的 头 ,
“斯库达莫尔夫人，请不要问我这样的问题，”我转过头说。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɪt][fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [ˈænsər] [ðem; ðəm] . "
for it is not fit for me to answer them . "
为了 它 是 不是 合适 为了 我 到 回答 他们 . "
因为我不配回答他们。

" [nei] [maɪ] [ʌv] [rɪ'plaɪd] [ʃiː; ʃɪ] , [naʊ] [juː; jʊ][kən'fɜːrm][maɪ] [səs'pɪʃənz] .
" Nay my Love replied she , now you confirm my suspicions .
" 不 我的 爱 回复 她 , 现在 你 确认 我的 怀疑 .
“不，我的爱人，”她回答道，“现在你证实了我的怀疑。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌhenri'etə] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] [ʌv] ,
But why Henrietta should you be ashamed to own a well - placed Love ,
但 为什么 亨丽埃塔 应该 你 是 羞愧 到 自己的 一个 出色地 - 放置 爱 ,
但是，亨丽埃塔，你为什么要为拥有一份恰到好处的爱情而感到羞耻呢？

[ɔːr] [waɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][em 'iː] ? "
or why refuse to confide in me ? "
或者为什么 拒绝 到 信任 在 我 ? "
或者，为什么不肯向我吐露心声？

" [aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ə'feɪmd] [tuː; tə] [oʊn] [aɪ 'tiː] ; [sed] [aɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] .
" I am not ashamed to own it ; said I taking Courage .
" 我 是 不是 羞愧 到 自己的 它 ; 说 我 采取 勇气 .
“我不羞于承认这一点，”我鼓起勇气说道。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn][juː; jʊ][ɔːr] [blʌʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː] [ʌv] [jʊər; jər][ˈkʌz(ə)n]
I do not refuse to confide in you or blush to say that I do love your cousin
我 做 不是 拒绝 到 信任 在 你 或者 脸红 到 说 那 我 做 爱 你的 表哥
[ˈmɪstər] [ˈmʌsgrəv] ,
Mr Musgrove ,
先生 穆斯格罗夫 ,
我不会拒绝向你倾诉，也不会羞于承认我确实爱你的表兄马斯格罗夫先生。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [sɪn'sɪrli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ʌv] [ə; eɪ]
that I am sincerely attached to him , for it is no disgrace to love a
那 我 是 真挚地 随附的 到 他 , 为了 它 是 不 耻辱 到 爱 一个
[ˈhænsəm] [mæn] .
handsome Man .
英俊的 男人 .
我真心喜欢他，因为爱上一个英俊的男人并不丢人。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [pleɪn] [ɪnˈdiːd] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][ə; eɪ]
If he were plain indeed I might have had reason to be ashamed of a
如果 他 是 清楚的 的确 我 可能 有 有 原因 到 是 羞愧 的 一个
[ˈpæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [miːn] [sɪns] [ðə; ðɪ][ˈɑːbdʒekt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈwɜːrði]
passion which must have been mean since the object would have been unworthy
热情 哪个 必须 有 到过 意思是 自从 这 目的 会 有 到过 不配
.
:
.

如果他相貌平平，我或许有理由为自己卑劣的爱慕之情感到羞耻，因为我所爱慕的对象并不值得尊敬。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [her] [æz; əz][jɔːr; jər] [ˈkʌz(ə)n]
But with such a figure and face , and such beautiful hair as your Cousin
但 和 这样的 一个 数字 和 脸 , 和 这样的 美丽的 头发 作为 你的 表哥
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

但是，你表妹拥有那样的身材、容貌和美丽的头发，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][oʊn] [ðæt] [sʌtʃ] [suːˈpɪriər] [ˈmerɪt][hæz; həz] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn]
why should I blush to own that such superior merit has made an impression on
为什么 应该 我 脸红 到 自己的 那 这样的 优越的 优点 有 制成 一个 印象 在
[emˈiː] . "
me . "
我 . "

我为何要羞于承认如此卓越的才能给我留下了深刻的印象呢？

" [maɪ] [swiːt] [gɜːrl] ([sed] [ˈleɪdi] [ˈskʌdəmɔːr] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [emˈiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [əˈfekʃ(ə)n]) [wʌt] [ə; eɪ]
" **My sweet Girl (said Lady Scudamore embracing me with great affection) what a**
" 我的 甜的 女孩 (说 女士 斯库达莫尔 拥抱 我 和 伟大的 感情) 什么 一个
[ˈdelɪkət] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [ðɪːz] [ˈmætərz] ,
delicate way of thinking you have in these matters ,
精美的 方式 的 思维 你 有 在 这些 事情 ,

“我亲爱的姑娘（斯库达莫尔夫人说着，充满爱意地拥抱了我），你在这些事情上的想法多么细腻啊！ ”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪˈsɜːrnmənt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jɔːr; jər] [ˈjɪrz] !
and what a quick discernment for one of your years !
和 什么 一个 快的 辨别力 为了 一 的 你的 年 ！

你年纪轻轻就展现出如此敏锐的洞察力！

[oʊ] ! [haʊ] [aɪ] [ˈɑːnər] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)] [ˈsentɪmənts] ! "
Oh ! how I honour you for such Noble Sentiments ! "
哦 ！ 如何 我 荣誉 你 为了 这样的 高贵 情感 ！ "
哦！我多么敬佩你如此高尚的情怀！

" [duːː][juː; jʊ][mæm, mɑːm, məm] [sed] [aɪ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈvæstli] [əˈblaɪdʒɪŋ] .
" **Do you Ma'am said I ; You are vastly obliging .**
" 做 你 女士 说 我 ； 你 是 非常 乐于助人 .
“夫人，您好，”我说；“您真是太乐于助人了。”

[bʌt; bət] [preɪ] [ˈleɪdi] [ˈskʌdəmɔːr] [dɪd][jɔːr; jər] [ˈkʌz(ə)n] [hɪmˈself] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔːr; fər]
But pray Lady Scudamore did your Cousin himself tell you of his affection for
但 祈祷 女士 斯库达莫尔 做过 你的 表哥 他自己 告诉 你 的 他的 感情 为了
[emˈiː][aɪ][jæl; ʃəl] [laɪk][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ] [ˈbetər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
me I shall like him the better if he did ,
我 我 将 喜欢 他 这 更好的 如果 他 做过 ,

但是，斯库达莫尔夫人，请问您的表兄是否亲自告诉过您他对我的爱慕之情？如果他告诉过您，我会更喜欢他。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][kɑːnfrɪˈdænt; kɑːnfrɪˈdaːnt; kɑːnfrɪˈdænt; kɑːnfrɪˈdaːnt] ? "
for what is a Lover without a Confidante ? "
为了 什么 是 一个 情人 没有 一个 知己 ? "
没有知己，爱人又算什么呢？

" [oʊ] ! [maɪ] [lʌv] [rɪˈplaɪd] [ʃiː; ji] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈlðə] .
" **Oh ! my Love replied she , you were born for each other .**
" 哦 ! 我的 爱 回复 她 , 你 是 出生 为了 每个 其他 :
“哦！我的爱人回答道，你们天生一对。”

[ˈevri] [wɜːrd][juː; jʊ][seɪ] [mɔːr] [ˈdiːpli] [kənˈvinsɪz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [jɔːr; jər][maɪndz][ɑːr; əɹ][ˈæktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]
Every word you say more deeply convinces me that your Minds are actuated by the
每一个 单词 你 说 更多的 深 令人信服 我 那 你的 思想 是 驱动 经过 这
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [sɪmpəθi] ,
invisible power of sympathy ,
无形的 力量 的 同情心 ,
你们说的每一句话都让我更加确信，你们的思想是由一种无形的同理心力量所驱动的。

[fɔːr; fər][jɔːr; jər] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] [soʊ][ɪɡˈzæktli][koʊɪnˈsaɪd] .
for your opinions and sentiments so exactly coincide .
为了 你的 意见 和 情感 所以 确切地 重合 :
你的观点和感受竟然完全一致。

[neɪ] , [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [her] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] .
Nay , the colour of your Hair is not very different .
不 , 这 颜色 的 你的 头发 是 不是 非常 不同的 :
不，你的头发颜色并没有太大变化。

[jes] [maɪ] [dɪr] [gɜːrli] , [ðə; ði] [pʊr] [dɪˈspɛrɪŋ] [ˈmʌsgrəv] [dɪd] [rɪˈviːl] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv]
Yes my dear Girl , the poor despairing Musgrove did reveal to me the story of
是的 我的 亲爱的 女孩 , 这 贫穷的 绝望 穆斯格罗夫 做过 揭示 到 我 这 故事 的
[hɪz; ɪz] [lʌv] - - .
his Love - - .
他的 爱 - - :
是的，我亲爱的姑娘，可怜的、绝望的马斯格罗夫确实向我讲述了他的爱情故事——。

[nɔːr][wʌz; wəz][aɪ] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][aɪ ˈtiː] - - [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
Nor was I surprised at it - - I know not how it was ,
也不 曾是 我 惊讶 在 它 - - 我 知道 不是 如何 它 曾是 ,
我对此并不感到惊讶——我不知道事情究竟是怎么回事。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
but I had a kind of presentiment that he would be in love with you . "
但 我 有 一个 种类 的 预感 那 他 会 是 在 爱 和 你 : "
但我有一种预感，他会爱上你。

" [wel] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [breɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **Well , but how did he break it to you ? "**
" 出色地 , 但 如何 做过 他 休息 它 到 你 ? "
“可是，他是怎么告诉你的呢？ ”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈæftər] [ˈsʌpər] .
" **It was not till after supper .**
" 它 曾是 不是 直到 后 晚餐 :
“直到晚饭后才发生。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [təˈgeðər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɑːn] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈsʌbdʒekts] ,
We were sitting round the fire together talking on indifferent subjects ,
我们 是 坐着 圆形的 这 火 一起 说 在 冷漠 主题 ,
我们围坐在篝火旁，闲聊着一些无关紧要的话题。

[ðooʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [truːθ] [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [tʃaɪflaɪ] [ɑːn][maɪ] [saɪd] [fɔːr; fər][hiː; hi]
though to say the truth the Conversation was chiefly on my side for he
尽管 到 说 这 真相 这 对话 曾是 首席 在 我的 边 为了 他
[wʌz; wəz] [ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt] ,
was thoughtful and silent ,
曾是 周到 和 沉默的 ,
不过说实话，谈话主要还是对我有利的，因为他沉思而沉默。

[wen] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [ɪntə'rʌptɪd] [em 'i:] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]
when on a sudden he interrupted me in the midst of something I was saying
什么时候 在 一个 突然 他 中断 我 在 这 中间 的 某物 我 曾是 说
,
.
,

突然，他打断了我，当时我正在说话。

[baɪ] [ɪks'kleɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [θɪ'ætrɪk(ə)l] [toʊn] - -
by exclaiming in a most Theatrical tone - -
经过 惊呼 在 一个 最多 戏剧 语气 - -

用极其戏剧化的语气惊呼道——

[jes] [aɪm][ɪn] [ʌv] [aɪ] [fi:l] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ænd; ʌnd] [henri'etə] ['hæltən][hæz; hæz] [ʌn'dʌn] [em 'i:]
Yes I'm in love I feel it now And Henrietta Halton has undone me

是的 我是 在 爱 我 感觉 它 现在 和 亨丽埃塔·霍尔顿 有 未完成 我

" [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] [swi:t] [wei] [rɪ'plaɪd] [aɪ] , [ʌv; əv] [dɪ'kleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] !
" **Oh ! What a sweet way replied I , of declaring his Passion !**
" 哦 ! 什么 一个 甜的 方式 回复 我 , 的 声明 他的 热情 !

“哦！多么甜蜜的方式啊！”我回答道，他如此宣告自己的激情！

[tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rmɪŋ] [laɪnz] [ə'baʊt] [em 'i:] !
To make such a couple of charming lines about me !
到 制作 这样的 一个 夫妻 的 迷人 线条 关于 我 !

居然有人会用这么几句动人的话语来形容我！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪtɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [raɪm] ! "
What a pity it is that they are not in rhyme ! "
什么 一个 遗憾 它 是 那 他们 是 不是 在 韵律 ! "

可惜它们不是押韵的！

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [glæd][ju:; jʊ] [laɪk] [aɪ 'ti:] ['ænsər] [ʃi:; ʃɪ] ;
" **I am very glad you like it answered she ;**
" 我 是 非常 高兴的 你 喜欢 它 回答 她 ;

“我很高兴你喜欢它，”她回答道；

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [teɪst] [ɪn][aɪ 'ti:] .
To be sure there was a great deal of Taste in it .
到 是 当然 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 品尝 在 它 .

可以肯定的是，它很有品味。

[ænd; ʌnd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , ['kʌz(ə)n] ? [sed] [aɪ] . [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
And are you in love with her , Cousin ? said I . I am very sorry for it
和 是 你 在 爱 和 她 , 表哥 ? 说 我 . 我 是 非常 对不起 为了 它
,
.
,

“你爱上她了吗，表哥？”我问道。“我很抱歉。”

[fɔ:r; fər] [ʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɪtɪ] [rɪ'steɪt] ['keɪpəb(ə)l]
for unexceptionable as you are in every respect , with a pretty Estate capable
为了 无可挑剔 作为 你 是 在 每一个 尊重 , 和 一个 漂亮的 财产 有能力的
[ʌv; əv] [greɪt] [ɪmp'ru:vmənts] ,
of Great improvements ,
的 伟大的 改进 ,

尽管您在各方面都无可挑剔，而且拥有一处相当不错的房产，还有很大的提升空间，

[ænd; ʌnd][æn; ən] ['eksələnt] [haʊs] [ðoʊ] - ['sʌmwʌt] [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'per] ,
and an excellent House tho ' somewhat out of repair ,
和 一个 出色的 房子 虽然 - 有些 出去 的 维修 ,

房子虽然有些年久失修，但整体来说非常棒。

[jet] [hu:] [kæn; kən] [hoʊp] [tu:; tə] [ə'spaɪər] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'dɔ:rəb(ə)] [ˌhenri'etə] [hu:]
yet who can hope to aspire with success to the adorable Henrietta who
然而 WHO 能 希望 到 渴望 和 成功 到 这 可爱的 亨丽埃塔 WHO
[hæz; həz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˈɔ:fər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈkɜ:rn(ə)] [ænd; ənd] [bɪn] [ˈtəʊstɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈbærənət] " - -
has had an offer from a Colonel and been toasted by a Baronet " - -
有 有 一个 提供 从 一个 上校 和 到过 烤过的 经过 一个 男爵 " - -
" [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] - - " [kraɪd] [aɪ] . [ˈleɪdɪ] [ˈskʌdə,mɔ:r] [kən'tɪnju:d] .
" THAT I have - - " cried I . Lady Scudamore continued .
" 那 我 有 - - " 哭 我 . 女士 斯库达莫尔 持续 .

“可是，谁能指望成功追求可爱的亨丽埃塔呢？她可是得到了上校的求婚，还被男爵举杯祝贺过。”——“我就是！”我喊道。斯库达莫尔夫人继续说道。

" [ɑ:] [daɪr] [ˈkʌz(ə)n] [rɪ'plaɪd] [hi:; hi] ,
" Ah dear Cousin replied he ,
" 啊 亲爱的 表哥 回复 他 ,
“啊，亲爱的表哥，”他回答道。

[aɪ] [eɪ 'em] [soʊ] [wel] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [tjæns] [aɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [hɜ:r; hər]
I am so well convinced of the little Chance I can have of winning her
我 是 所以 出色地 确信 的 这 小的 机会 我 能 有 的 获胜 她
[hu:] [ɪz] [ə'dɔ:rd] [baɪ] [ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
who is adored by thousands ,
WHO 是 受人喜爱 经过 数千 ,
我深信自己赢得这位深受成千上万人爱戴的女神芳心的机会微乎其微。

[ðæt] [aɪ] [ni:d] [noʊ] [ə'ʃʊərənsɪz] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [tu:; tə] [merk] [em 'i:] [mɔ:r] [ˈθɜ:rəli] [soʊ] .
that I need no assurances of yours to make me more thoroughly so .
那 我 需要 不 保证 的 你的 到 制作 我 更多的 彻底 所以 .
我不需要你的任何保证就能更加坚定这一点。

[jet] [ˈʊrli] [ˈni:ðər] [ju:; jʊ] [ɔ:r] [ðə; ði] [fer] [ˌhenri'etə] [hɜ:r'self] [wɪl] [dɪ'naɪ] [em 'i:] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt]
Yet surely neither you or the fair Henrietta herself will deny me the exquisite
然而 一定 两者都不 你 或者 这 公平的 亨丽埃塔 她自己 将要 否定 我 这 精美的
[grætɪfɪ'keɪ](ə)n] [ʌv; əv] [daɪ] [ˈfɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,
Gratification of dieing for her ,
满足感 的 死亡 为了 她 ,
然而，无论是你还是美丽的亨丽埃塔本人，肯定都不会剥夺我为她而死的这份极致的满足感。

[ʌv; əv] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [tʃɑ:rmz] .
of falling a victim to her Charms .
的 坠落 一个 受害者 到 她 魅力 .
沦为她魅力的牺牲品。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [eɪ 'em] [ded] " - - [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] - -
And when I am dead " - - continued her - -
和 什么时候 我 是 死的 " - - 持续 她 - -
“等我死了之后，”她继续说道——

" [oʊ] [ˈleɪdɪ] [ˈskʌdə,mɔ:r] , [sed] [aɪ] [ˈwaɪpɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [ˈkri:tʃər] [ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k]
" Oh Lady Scudamore , said I wiping my eyes , that such a sweet Creature should talk
" 哦 女士 斯库达莫尔 , 说 我 擦拭 我的 眼睛 , 那 这样的 一个 甜的 生物 应该 讲话
[ʌv; əv] [daɪ] ! "
of dieing ! "
的 死亡 ! "
“哦，斯库达莫尔夫人，”我擦着眼泪说，“这么可爱的人儿竟然会谈论死亡！”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ə'fektɪŋ] [ˈsɜ:rkəmstæns] [ɪn'di:d] , [rɪ'plaɪd] [ˈleɪdɪ] [ˈskʌdə,mɔ:r] . "
" It is an affecting Circumstance indeed , replied Lady Scudamore . "
" 它 是 一个 影响 环境 的确 , 回复 女士 斯库达莫尔 . "
“这确实是一件令人动容的事，”斯库达莫尔夫人回答道。

" [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ded] [sed] [hiː; hi] , [let][em 'iː][biː; bi] ['kærid] [ænd; ənd][leɪn][æt; ət][hɜːr; həɹ] [fiːt] ,
" **When I am dead said he , let me be carried and lain at her feet ,**
" 什么时候 我 是 死的 说 他 , 让 我 是 携带 和 莱恩 在 她 脚 ,
"我死后, 请把我抬走, 放在她的脚边。"他说道。

[ænd; ənd][pər'hæps][fiː; fi] [meɪ] [nɑːt][dis'deɪn][tuː; tə][dra:p][ə; eɪ] ['pɪtɪŋ] [ter; tɪ(ə)r][ɑːn][maɪ] [pɔːr] [rɪ'meɪnz] .
and perhaps she may not disdain to drop a pitying tear on my poor remains .
和 也许 她 可能 不是 蔑视 到 降低 一个 怜悯 撕 在 我的 贫穷的 遗迹 .
"
"
"

或许她不会嫌弃我这可怜的遗体, 会流下一滴怜悯的眼泪。
" [daɪr] ['leɪdi] ['skʌdə,mɔːr] [ɪntə'rʌptɪd] [aɪ] , [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [ɑːn] [ðɪs] [ə'fektɪŋ] ['sʌbdʒekt] .
" **Dear Lady Scudamore interrupted I , say no more on this affecting subject .**
" 亲爱的 女士 斯库达莫尔 中断 我 , 说 不 更多的 在 这 影响 主题 .
"亲爱的斯库达莫尔夫人打断了我, 关于这个令人动容的话题, 我就不再多说了。"

[aɪ]['kænɑːt] [ber] [aɪ 'tiː] . "
I cannot bear it ."
我 不能 熊 它 . "
"我无法忍受。

" [oʊ] ! [haʊ] [aɪ][əd'maɪər][ðə; ði] [swiːt] [sensə'bɪləti][ʌv; əv][jɔːr; jər] [soʊl] ,
" **Oh ! how I admire the sweet sensibility of your Soul ,**
" 哦 ! 如何 我 钦佩 这 甜的 感性 的 你的 灵魂 ,
"哦! 我多么欣赏你灵魂中那份甜美的感性啊! "

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wʊd] [nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] [wuːnd] [aɪ 'tiː] [tuː] ['diːpli] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['saɪlənt] . "
and as I would not for Worlds wound it too deeply , I will be silent ."
和 作为 我 会 不是 为了 世界 伤口 它 也 深 , 我 将要 是 沉默的 . "
我不想让这件事闹得太深, 所以我将保持沉默。

" [preɪ] [goʊ][ɑːn] . " [sed] [aɪ] . [fiː; fi][dɪd][soʊ] .
" **Pray go on .** " **said I . She did so .**
" 祈祷 去 在 . " 说 我 : 她 做过 所以 .
"请继续祈祷。"我说。她照做了。

" [ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] [hiː; hi] , [ɑː] !
" **And then added he , Ah !**
" 和 然后 额外 他 , 啊 !
然后他又补充道: "啊! "

['kʌz(ə)n] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [maɪ][træn'spɔːrts, 'trænsɔːrts] [wɪl] [biː; bi] [wen] [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [daɪr] ['preʃəs] [draːps]
Cousin imagine what my transports will be when I feel the dear precious drops
表哥 想象 什么 我的 运输 将要 是 什么时候 我 感觉 这 亲爱的 宝贵的 滴
['trɪkl] [ɑːn][maɪ] [feɪs] !
trickle on my face !
涓涓细流 在 我的 脸 !
表妹, 想象一下, 当我感受到珍贵的水珠滴落在我的脸上时, 我的心情会是怎样的!

[huː] [wʊd] [nɑːt][daɪ][tuː; tə] [heɪst] [sʌtʃ] ['ekstəsi] !
Who would not die to haste such extacy !
WHO 会 不是 死 到 匆忙 这样的 狂喜 !
谁不想体验如此极致的欢愉呢!

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [ɪn'tɜːd] , [meɪ] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ˌhenri'etə] [bles] [sʌm; səm] ['hæpiːɜː] [juːθ]
And when I am interred , may the divine Henrietta bless some happier Youth
和 什么时候 我 是 埋葬 , 可能 这 神圣的 亨利埃塔 保佑 一些 更快乐 青年
[wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] [ə'fek(ə)n] ,
with her affection ,
和 她 感情 ,
当我入土为安之时, 愿神圣的亨利埃塔将她的慈爱赐予某个更幸福的年轻人。

[meɪ] [hiː; hi] [biː; bi] [æz; əz] [ˈtendərlɪ] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [hɜːr; hə] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhæpləs] [ˈmʌsgrəv] [ænd; ənd]
May he be as tenderly attached to her as the hapless Musgrove and
可能 他 是 作为 温柔地 随附的 到 她 作为 这 不幸的 穆斯格罗夫 和
[waɪl] [hiː; hi] [ˈkrʌmblz] [tuː; tə] [dʌst] ,
while HE crumbles to dust ,
尽管 他 碎屑 到 灰尘 ,
愿他像不幸的穆斯格罗夫一样深爱着她，而当他化为尘埃时，

[meɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [æn; ən] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [fəˈlɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːndʒəg(ə)l] [steɪt] !
May they live an example of Felicity in the Conjugal state !
可能 他们 居住 一个 例子 的 费利西蒂 在 这 夫妻 状态 !
愿他们在婚姻生活中活出幸福美满的典范！

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɪr] [ˈeni] [θɪŋ] [soʊ] [pəˈθetɪk] ?
" **Did you ever hear any thing so pathetic ?**
" 做过 你 曾经 听到 任何 事物 所以 可怜的 ?
你听过比这更悲惨的事吗？

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmin] [wɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [leɪn] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] !
What a charming wish , to be lain at my feet when he was dead !
什么 一个 迷人 希望 , 到 是 莱恩 在 我的 脚 什么时候 他 曾是 死的 !
多么美好的愿望啊，死后被安葬在我脚下！

[oʊ] !
Oh !
哦 !
哦！

[wʌt] [æn; ən] [ɪgˈzɔːltɪd] [maɪnd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪ] !
what an exalted mind he must have to be capable of such a wish !
什么 一个 崇高 头脑 他 必须 有 到 是 有能力的 的 这样的 一个 希望 !
他得拥有多么崇高的思想才能产生这样的愿望啊！

[ˈleɪdi] [ˈskʌdəmɔːr] [went] [ɑːn] .
Lady Scudamore went on .
女士 斯库达莫尔 去 在 .
斯库达莫尔夫人继续说道。

" [ɑː] ! [maɪ] [dɪr] [ˈkʌz(ə)n] [rɪˈplaɪd] [aɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [sʌtʃ] [ˈnoʊb(ə)l] [bɪˈheɪvjər] [æz; əz] [ðɪs] ,
" **Ah ! my dear Cousin replied I to him , such noble behaviour as this ,**
" 啊 ! 我的 亲爱的 表哥 回复 我 到 他 , 这样的 高贵 行为 作为 这 ,
“啊！”我亲爱的表兄回答道，“如此高尚的行为！”

[mʌst; məst] [melt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈwʊmən] [haʊˈevər] [ˈɑːbdəɪət] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [biː; bi] ;
must melt the heart of any woman however obdurate it may naturally be ;
必须 融化 这 心 的 任何 女士 然而 顽固的 它 可能 自然 是 ;
必须能够融化任何女人的心，无论她天性多么顽固；

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˌhenriˈetə] [bʌt; bət] [hɪr] [jʊr; jər] [ˈdʒenərəs] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hə] [ˈhæpɪnəs] ,
and could the divine Henrietta but hear your generous wishes for her happiness ,
和 可以 这 神圣的 亨丽埃塔 但 听到 你的 慷慨的 愿望 为了 她 幸福 ,
愿神圣的亨利埃塔能听到你们对她幸福的美好祝愿！

[ɔːl] [ˈdʒent(ə)l] [æz; əz] [ɪz] [hɜːr; hə] [maɪnd] ,
all gentle as is her mind ,
全部 温和的 作为 是 她 头脑 ,
她心地温柔，

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t][ə; eɪ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈpɪtɪ] [ʃʊr; jər] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈdevər]
I have not a doubt but that she would pity your affection and endeavour
我 有 不是 一个 怀疑 但 那 她 会 遗憾 你的 感情 和 努力
[tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [aɪˈti:] . "
to return it . "

我毫不怀疑她会同情你的爱意，并努力回报你的感情。

" [oʊ] ! [ˈkʌz(ə)n] [ˈænsər] [hi:; hi] , [du:][nɑ:t] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [reɪz] [maɪ] [hoʊps] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈflætərɪŋ]
" Oh ! Cousin answered he , do not endeavour to raise my hopes by such flattering
" 哦 ! 表哥 回答 他 , 做 不是 努力 到 增加 我的 希望 经过 这样的 奉承
[əˈʃʊərənsɪz] .
assurances .
保证 .

“哦！”表兄回答道，“不要用这种奉承的保证来抬高我的希望。”

[noʊ] , [aɪ] [ˈkænɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə] [pli:z] [ðɪs] [ˈeɪndʒl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
No , I cannot hope to please this angel of a Woman ,
不 , 我 不能 希望 到 请 这 天使 的 一个 女士 ,
不, 我无法指望取悦这位天使般的女人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [rɪˈmeɪnz] [fɔ:r; fər][em ˈi:][tu:; tə][du:] , [ɪz][tu:; tə][daɪ] . "
and the only thing which remains for me to do , is to die . "
和 这 仅有的 事物 哪个 遗迹 为了 我 到 做 , 是 到 死 . "
我唯一剩下的事情，就是死去。

" [tru:] [ʌv] [ɪz][ˈevər] [dɪˈspɑ:ndɪŋ] [rɪˈplaɪd] [aɪ] ,
" True Love is ever desponding replied I ,
" 真的 爱 是 曾经 沮丧 回复 我 ,
“真爱总是令人沮丧的，”我回答道。

[bʌt; bət][aɪ][maɪ] [dɪr] [tɑ:m] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈi:v(ə)n] [ˈɡreɪtər] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkərɪŋ] [ðɪs] [fer] [wʌnz]
but I my dear Tom will give you even greater hopes of conquering this fair one's
但 我 我的 亲爱的 汤姆 将要 给 你 甚至 更大的 希望 的 征服 这 公平的 一个人的
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,
但我亲爱的汤姆会让你更有希望赢得这位美丽姑娘的芳心。

[ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [jet] [ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] ,
than I have yet given you ,
比 我 有 然而 给定 你 ,
比我之前赐给你们的还要多，

[baɪ] [əˈʃʊrɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wa:tʃt] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striktɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]
by assuring you that I watched her with the strictest attention during the whole
经过 保证 你 那 我 观看 她 和 这 最严格的 注意力 期间 这 所有的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

我向你保证，我一整天都严密地盯着她。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˈpleɪnli] [dɪˈskʌvər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ˈtʃerɪʃɪz] [ɪn][hɜ:r; hər] [ˈbʊzəm] [ðoʊ] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə]
and could plainly discover that she cherishes in her bosom though unknown to
和 可以 显然 发现 那 她 珍惜 在 她 怀 尽管 未知 到
[hɜ:rˈself] ,
herself ,
她自己 ,
她可以清楚地发现，尽管自己并不知道，但她内心深处却珍藏着什么。

[ə; eɪ][moʊst] ['tendər] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

a most tender affection for you . "

一个 最多 投标 感情 为了 你 . "

我对你有最深切的爱意。

" [dɪr] ['leɪdi] ['skʌdə,mɔːr] [kraɪd][aɪ] , [ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [nuː] ! "

" Dear Lady Scudamore cried I , This is more than I ever knew ! "

" 亲爱的 女士 斯库达莫尔 哭 我 , 这 是 更多的 比 我 曾经 知道 ! "

“亲爱的斯库达莫尔夫人惊呼道：‘这比我以往所知的还要多！’”

" [dɪd][nɑːt][aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [tuː; tə] [jɔːr'self] ?

" Did not I say that it was unknown to yourself ?

" 做过 不是 我 说 那 它 曾是 未知 到 你自己 ?

我不是说过你对此一无所知吗？

[aɪ][dɪd][nɑːt] , [kən'tɪnjuːd] [aɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [æt; ət][fɜːrst] ,

I did not , continued I to him , encourage you by saying this at first ,

我 做过 不是 , 持续 我 到 他 , 鼓励 你 经过 说 这 在 第一的 ,

我并没有, 我继续对他说, 一开始这么说并没有鼓励你。

[ðæt] [sər'praɪz] [maɪt] ['rendər][ðə; ði] ['plezər] [stɪl] ['greɪtər] . "

that surprise might render the pleasure still Greater . "

那 惊喜 可能 使成为 这 乐趣 仍然 更大的 . "

这种惊喜或许会让快乐更加强烈。

" [noʊ] ['kʌz(ə)n] [rɪ'plaɪd] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ]['læŋɡwɪd] [vɔɪs] ,

" No Cousin replied he in a languid voice ,

" 不 表哥 回复 他 在 一个 慵懒的 嗓音 ,

“没有,”表兄懒洋洋地回答道。

['nʌθɪŋ] [wɪl] [kən'vɪns] [em 'iː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [henri'etə] ['hæltən]

nothing will convince me that I can have touched the heart of Henrietta Halton

没有什么 将要 说服 我 那 我 能 有 感动 这 心 的 亨丽埃塔 霍尔顿

,

!

,

没有什么能让我相信我触动了亨丽埃塔·霍尔顿的内心。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'siːvd] [jɔːr'self] , [duː][nɑːt] [ə'tempt] [dɪ'siːvɪŋ] [em 'iː] . "

and if you are deceived yourself , do not attempt deceiving me . "

和 如果 你 是 受骗 你自己 , 做 不是 试图 欺骗 我 . "

如果你自己都被欺骗了, 就不要试图欺骗我。

" [ɪn] [jɔːrt] [maɪ] [ʌv] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['aʊərz] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [pər'sweɪd]

" In short my Love it was the work of some hours for me to Persuade

" 在 短的 我的 爱 它 曾是 这 工作 的 一些 小时 为了 我 到 说服

[ðə; ði] [pʊr] [dɪ'sperɪŋ] [juːθ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['riːəli] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

the poor despairing Youth that you had really a preference for him ;

这 贫穷的 绝望 青年 那 你 有 真的 一个 偏爱 为了 他 ;

“简而言之, 我的爱人, 我花了几个小时才说服那个绝望的年轻人, 你真的更喜欢他;

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋɡər] [dɪ'naɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪ]['ɑːrgjuːmənts] ,

but when at last he could no longer deny the force of my arguments ,

但 什么时候 在 最后的 他 可以 不 更长 否定 这 力量 的 我的 论点 ,

但当他最终再也无法否认我的论点时,

[ɔːr] [dɪs'kredit] [wʌt] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][træn'spɔːrts, 'trænsɔːrts] , [hɪz; ɪz] ['ræptʃəz] ,

or discredit what I told him , his transports , his Raptures ,

或者 诋毁 什么 我 讲述 他 , 他的 运输 , 他的 狂喜 ,

或者否定我告诉他的那些事, 他的神游, 他的狂喜,

[hɪz; ɪz] - [ɑːr; ər] [brɪˈdɑːnd] [maɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [drɪˈskraɪb] . "
his Extacies are beyond my power to describe . "
他的 - 是 超过 我的 力量 到 描述 . "

他的神态超乎我的描述能力。

" [oʊ] ! [ðə; ði] [dɪr] ['kriːtʃər] , [kraɪd] [aɪ] , [haʊ] ['pæʃənətli] [hiː; hi] [lʌvz] [em 'iː] !
" Oh ! the dear Creature , cried I , how passionately he loves me !
" 哦 ! 这 亲爱的 生物 , 哭 我 , 如何 热情地 他 爱 我 !
“哦！亲爱的小家伙，”我喊道，“他多么深爱着我啊！ ”

[bʌt; bət] [dɪr] ['leɪdi] [ˈskʌdəmɔːr] [dɪd][juː; jə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɒtəli] [dɪˈpendənt] [ɑːn][maɪ]
But dear Lady Scudamore did you tell him that I was totally dependant on my
但 亲爱的 女士 斯库达莫尔 做过 你 告诉 他 那 我 曾是 完全 依赖 在 我的
[ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ? "
Uncle and Aunt ? "
叔叔 和 阿姨 ? "

但是，亲爱的斯库达莫尔夫人，您有没有告诉他，我完全依赖我的叔叔和婶婶？

" [jes] , [aɪ][tʊɔld][hɪm; ɪm] ['evri] [θɪŋ] . "
" Yes , I told him every thing . "
" 是的 , 我 讲述 他 每一个 事物 . "

“是的，我把一切都告诉他了。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] . "
" And what did he say . "
" 和 什么 做过 他 说 . "

他说了什么？

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ] ['vɪrələns] [əˈɡenst] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ænt] ;
" He exclaimed with virulence against Uncles and Aunts ;
" 他 惊呼 和 毒力 反对 叔叔们 和 姑姑们 ;
“他恶狠狠地辱骂叔叔阿姨们；

[əˈkjuːzd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fɔːr; fər] [əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pəˈzes] [ðer; ðər] [eɪˈsteɪts] [wen]
Accused the laws of England for allowing them to Possess their Estates when
被告 这 法律 的 英格兰 为了 允许 他们 到 具有 他们的 庄园 什么时候
[ˈwɑːntɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['nefjuːz] [ɔːr] ['niːsɪz] ,
wanted by their Nephews or Neices ,
通缉 经过 他们的 侄子们 或者 侄女们 ,
他们指责英国法律允许他们在侄子或侄女要求时占有自己的财产。

[ænd; ənd] [wɪft] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪˈfɔːrm] [ðə; ði]
and wished HE were in the House of Commons , that he might reform the
和 希望 他 是 在 这 房子 的 公共领域 , 那 他 可能 改革 这
[ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
Legislature ,
立法机关 ,

他希望自己能进入下议院，以便改革立法机构。

[ænd; ənd][ˈrektɪfaɪ][ɔːl] [ɪts][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] . "
and rectify all its abuses . "
和 纠正 全部它是 滥用 . "
并纠正其所有弊端。

" [oʊ] ! [ðə; ði] [swiːt] [mæn] !
" Oh ! the sweet Man !
" 哦 ! 这 甜的 男人 !
“哦！亲爱的男人！

[wʌt] [ə; eɪ][ˈspɪrɪt][hiː; hi][hæz; həz] ! " [sed] [aɪ] .
What a spirit he has ! " said I .
什么 一个 精神 他 有 ！ " 说 我 .

“他真是个有魄力的人啊！”我说。

" [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈflætər] [hɪm'self] [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
" He could not flatter himself he added ,
" 他 可以 不是 奉承 他自己 他 额外 ,
“他不敢自夸,”他补充道。

[ðæt] [ðə; ði][əˈdɔ:rəb(ə)] [ˌhenriˈetə] [wʊd] [ˌkɑ:ndɪ'send] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [tu:; tə] [rɪˈzaɪn] [ðəʊz]
that the adorable Henrietta would condescend for his sake to resign those
那 这 可爱的 亨丽埃塔 会 屈尊 为了 他的 清酒 到 辞职 那些
[ˈlʌkʃəɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈsplendər] [tu:; tə] [wɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ju:st] ,
Luxuries and that splendor to which she had been used ,
奢侈品 和 那 辉煌 到 哪个 她 有 到过 用过的 ,
可爱的亨丽埃塔会为了他而屈尊放弃她一直以来习以为常的奢华和辉煌。

[ænd; ənd] [ək'sept] [ˈoʊnli][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkʌmfəts] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənsɪz] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtɪd]
and accept only in exchange the Comforts and Elegancies which his limited
和 接受 仅有的 在 交换 这 舒适 和 优雅 哪个 他的 有限的
[ˈɪnkʌm] [kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [hɜ:r; həɹ] ,
Income could afford her ,
收入 可以 买得起 她 ,
她只接受他有限的收入所能提供的舒适和优雅的生活方式作为交换。

[ˈi:v(ə)n] [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈredɪnəs] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [hɜ:r; həɹ] .
even supposing that his house were in Readiness to receive her .
甚至 假如 那 他的 房子 是 在 准备就绪 到 收到 她 .
即使假设他的房子已经准备好迎接她。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ;
I told him that it could not be expected that she would ;
我 讲述 他 那 它 可以 不是 是 预期的 那 她 会 ;
我告诉他, 不能指望她会这样做;

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdu:ɪŋ] [hɜ:r; həɹ][æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [tu:; tə] [səˈpoʊz] [hɜ:r; həɹ][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp]
it would be doing her an injustice to suppose her capable of giving up
它 会 是 正在做 她 一个 不公正 到 认为 她 有能力的 的 给予 向上
[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʃi:; ʃi] [naʊ] [pəˈzesɪz] [ænd; ənd][soʊ][ˈnoʊbli][ˈju:ɪz][ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [sʌtʃ] [ɪkˈstensɪv] [ɡʊd]
the power she now possesses and so nobly uses of doing such extensive Good
这 力量 她 现在 拥有 和 所以 高贵地 用途 的 正在做 这样的 广泛的 好的
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈpu:rə] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈfeləʊ] [ˈkri:tʃəɹz] ,
to the poorer part of her fellow Creatures ,
到 这 贫穷 部分 的 她 同伴 生物 ,
如果认为她能够放弃她现在所拥有的权力, 而她又如此高尚地运用这种权力为她的贫困同胞们做了如此广泛的好事, 那对她来说是不公平的。

[ˈmɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grætɪfɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][hɜ:r'self] . "
merely for the gratification of you and herself . "
仅仅 为了 这 满足感 的 你 和 她自己 . "
仅仅是为了满足你和她自己的欲望。

" [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊɹ] [sed] [aɪ] , [aɪ][er ˈem] [ˈveri] [ˈtʃærətəbl] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
" To be sure said I , I AM very Charitable every now and then .
" 到 是 当然 说 我 , 我 是 非常 慈善 每一个 现在 和 然后 .
“当然, 我偶尔也会非常慷慨解囊。”

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd][ˈmɪstər] [ˈmʌsgrəv] [seɪ] [tu:; tə] [ðɪs] ? "
And what did Mr Musgrove say to this ? "
和 什么 做过 先生 穆斯格罗夫 说 到 这 ? "
穆斯格罗夫先生对此作何回应?

" [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈmeləŋkɑ:lɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈoʊniŋ] [ðə; ði] [tru:θ]
" He replied that he was under a melancholy necessity of owning the truth
" 他 回复 那 他 曾是 在下面 一个 忧郁 必要性 的 拥有 这 真相
[ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [sed] ,
of what I said ,
的 什么 我 说 ,
“他回答说，他感到一种忧郁的必要性，不得不承认我所说的话是真的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈðerfɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈkri:tʃər] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
and that therefore if he should be the happy Creature destined to be the
和 那 所以 如果 他 应该 是 这 快乐的 生物 注定 到 是 这
[ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈhenriˈetə] [hi:; hi][məst; məst] [brɪŋ] [ˈhɪmself] [tu:; tə] [weɪt] ,
Husband of the Beautiful Henrietta he must bring himself to wait ,
丈夫 的 这 美丽的 亨丽埃塔 他 必须 带来 他自己 到 等待 ,
因此，如果他注定要成为美丽亨丽埃塔的丈夫，那么他就必须耐心等待。

[haʊˈevər] [ɪmˈpeɪʃntli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [deɪ] ,
however impatiently , for the fortunate day ,
然而 不耐烦地 , 为了 这 幸运 天 ,
然而，我却迫不及待地盼望着那幸运的一天。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [bi:; bi] [fri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈwɜ:rθləs] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)]
when she might be freed from the power of worthless Relations and able
什么时候 她 可能 是 自由 从 这 力量 的 毫无价值 关系 和 有能力的
[tu:; tə] [biˈstoʊ] [hɜ:rˈself][ɑ:n][hɪm; ɪm] .
to bestow herself on him .
到 赐给 她自己 在 他 .
当她摆脱了无益关系的束缚，能够将自己奉献给他的时候。

" [wʌt] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈkri:tʃər] [hi:; hi][ɪz] !
" What a noble Creature he is !
" 什么 一个 高贵 生物 他 是 !
“他真是个高贵的人啊！ ”

[oʊ] ! [məˈtɪldə] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃənət] [wʌn][aɪ][eɪˈem] , [hu:] [eɪˈem][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] !
Oh ! Matilda what a fortunate one I am , who am to be his Wife !
哦 ! 玛蒂尔达 什么 一个 幸运 一 我 是 , WHO 是 到 是 他的 妻子 !
哦！玛蒂尔达，我真是太幸运了，能成为他的妻子！

[maɪ] [ænt] [ɪz] [ˈkɔ:lɪŋ] [emˈi:][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][paɪz] , [soʊ] [ədju:] [maɪ] [dɪr] [ˈfraɪnd] ,
My Aunt is calling me to come and make the pies , so adeiu my dear freind ,
我的 阿姨 是 呼叫 我 到 来 和 制作 这 馅饼 , 所以 阿德尤 我的 亲爱的 朋友 ,
我姑姑叫我去她家做馅饼，所以，亲爱的朋友，再见！

[ænd; ənd] [bɪˈli:v] [emˈi:] [jɔ:rz] [etˈsetərə; ɪtˈsetərə] - -
and beleive me yours etc - -
和 相信 我 你的 ETC - -
相信我，你的等等——

[eɪtʃ] . [ˈhæltən] .
H . Halton .
H . 霍尔顿 .
H. Halton。

[ˈfaɪnɪs] .
Finis .
结束 .
结束。

[skræps]
SCRAPS
碎屑
废料

[tuː; tə] [mɪs] [ˈfæni] [ˈkæθrɪn] [ˈɑːstɪn]
To Miss FANNY CATHERINE AUSTEN
到 错过 舣 凯瑟琳 奥斯汀

致范妮·凯瑟琳·奥斯汀小姐

[maɪ] [dɪr] [ˈniːs] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] [prɪˈventɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ˈrəʊlɪŋ] [ænd; ənd]
MY Dear Neice As I am prevented by the great distance between Rowling and
我的 亲爱的 侄女 作为 我 是 阻止 经过 这 伟大的 距离 之间 罗琳 和
[ˈstiːvənˌtɑːn] [frʌm; frəm] [ˌsjuːpərɪnˈtendɪŋ] [jɔː; jər][edʒuˈkeɪ(ə)n][maɪˈself] ,
Steventon from superintending your Education myself ,
斯蒂文顿 从 监督 你的 教育 我 ,

我亲爱的侄女：由于罗琳和斯蒂文顿之间距离遥远，我无法亲自监督你的教育，

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [dɪˈvɑːlʌ] [ɑːn][jɔː; jər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]
the care of which will probably on that account devolve on your Father and
这 关心 的 哪个 将要 大概 在 那 帐户 退化 在 你的 父亲 和
[ˈmʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

因此，照顾这些孩子的责任很可能就落在你父母身上了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [pərˈtɪkjələər] [ˈduːti][tuː; tə] [prɪˈvent] [jɔː; jər] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]
I think it is my particular Duty to Prevent your feeling as much as possible
我 思考 它 是 我的 特别的 责任 到 防止 你的 感觉 作为 很多 作为 可能的
[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][maɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] ,
the want of my personal instructions ,
这 想 的 我的 个人的 指示 ,

我认为我的特殊职责是尽可能避免让你感到需要我的亲自指示。

[baɪ] [əˈdresɪŋ] [tuː; tə][juː; jɔː][ɑːn][ˈpeɪpər][maɪ] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ædməˈniʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [kənˈdʌkt]
by addressing to you on paper my Opinions and Admonitions on the conduct
经过 解决 到 你 在 纸 我的 意见 和 告诫 在 这 执行
[ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,
of Young Women ,
的 年轻的 女性 ,

我谨以书面形式向你们阐述我对年轻女性行为的意见和劝诫，

[wɪtʃ] [juː; jɔː] [wɪl] [faɪnd] [ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] . - - [aɪ][eɪˈem][maɪ] [dɪr] [ˈniːs] [jɔː; jər]
which you will find expressed in the following pages . - - I am my dear Neice Your
哪个 你 将要 寻找 表达 在 这 下列的 页面 : - - 我 是 我的 亲爱的 侄女 你的
[əˈfekʃənət] [ænt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] .
affectionate Aunt The Author .
亲热 阿姨 这 作者 :

您将在接下来的篇章中看到相关内容。——我亲爱的侄女，您慈爱的姑妈，作者。

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [fəˈlɑːsəfər]
THE FEMALE PHILOSOPHER
这 女性 哲学家

女哲学家

[ə; eɪ] [ˈletər]
A LETTER
一个 信

一封信

[maɪ] [dɪr] [luː(ː)ˈiːzə][jɔː; jər] [frend] [ˈmɪstər] [ˈmɪlɜː] [kɔːld] [əˈpɑːn][juːˈes] [ˈjestərdeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]
My Dear Louisa Your friend Mr Millar called upon us yesterday in his way to
我的 亲爱的 路易莎 你的 朋友 先生 米勒 称为 之上 我们 昨天 在 他的 方式 到
[bəθ] ,
Bath ,
洗澡 ,

亲爱的路易莎，你的朋友米勒先生昨天在去巴斯的路上拜访了我们。

[ˈwɪðər] [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] ; [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɒtəz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
whither he is going for his health ; two of his daughters were with him
往哪里去 他 是 去 为了 他的 健康 ; 二 的 他的 女儿们 是 和 他
,
.
.

他去哪里是为了养病；他的两个女儿陪同他一起前往。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [ɪn] [ˈsʌsɪks] .
but the eldest and the three Boys are with their Mother in Sussex .
但 这 长子 和 这 三 男孩们 是 和 他们的 母亲 在 苏塞克斯 .

但老大和三个儿子都和他们的母亲住在苏塞克斯。

[ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [mɪs] [ˈmɪlṣ] [wʌz; wəz] [rɪˈmɑːrkəbli] [ˈhænsəm] ,
Though you have often told me that Miss Millar was remarkably handsome ,
尽管 你 有 经常 讲述 我 那 错过 米勒 曾是 非常 英俊的 ,

虽然你经常跟我说米勒小姐长得非常漂亮，

[juː; jʊ] [ˈnevər] [ˈmen](ə)nd [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] - [ˈbjuːti] ; [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli]
you never mentioned anything of her Sisters ' beauty ; yet they are certainly
你 绝不 提及 任何事物 的 她 姐妹 - 美丽 ; 然而 他们 是 当然

[ɪkˈstriːmli] [ˈprɪti] .
extremely pretty .
极其 漂亮的 .

你从未提及她姐妹的美貌；然而她们的确非常漂亮。

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər] [dɪˈskrɪpʃn] . - - [ˈdʒuːliə][ɪz] [eɪˈtiːn] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [ɪn] [wɪtʃ]
I'll give you their description . - - Julia is eighteen ; with a countenance in which
患病的 给 你 他们的 描述 . - - 朱莉娅 是 十八 ; 和 一个 面容 在 哪个

[ˈmɑːdəsti] ,
Modesty ,
谦逊 ,

我来描述一下她们——朱莉娅十八岁；她脸上带着谦逊的神情，

[sens] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnəti] [ɑːr; ər] [ˈhæpɪli] [ˈblendɪd] , [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ][fɔːrm] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns]
Sense and Dignity are happily blended , she has a form which at once
感觉 和 尊严 是 快乐地 混合 , 她 有 一个 形式 哪个 在 一次

[ˈprez(ə)nts][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ɡreɪs] ,
presents you with Grace ,
礼物 你 和 优雅 ,

她兼具智慧与尊严，身姿优雅，令人一见倾心。

[ˈelɪɡəns] [ænd; ənd] [ˈsɪmətri] .
Elegance and Symmetry .
优雅 和 对称 .

优雅与对称。

[ˈʃɑːrlət] [huː] [ɪz][dʒʌst] [ˌsɪksˈtiːn] [ɪz] [ˈɔːrtər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈsɪstər] ,
Charlotte who is just sixteen is shorter than her Sister ,
夏洛特 WHO 是 只是 十六 是 较短 比 她 姐姐 ,

年仅十六岁的夏洛特比她姐姐矮。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈfɪɡjər] [ˈkænəːt] [boʊst] [ðə; ði] [ˈiːzi] [ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəz] ,
and though her figure cannot boast the easy dignity of Julia's ,
和 尽管 她 数字 不能 夸 这 简单的 尊严 的 茱莉亚的 ,

虽然她的身材无法像茱莉亚那样拥有轻松优雅的气质，

[jet] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈplʌmpnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wei] [æz; əz][ˈestɪməb(ə)l] .
yet it has a pleasing plumpness which is in a different way as estimable .
然而 它 有 一个 令人愉悦 丰满 哪个 是 在 一个 不同的 方式 作为 可估量的 .

但它却有一种令人愉悦的饱满感，这在另一种意义上也同样值得称道。

[ʃiː, ʃi][ɪz] [fer] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪz] [ɪk'spresɪv] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] ['sɔːftnəs] [ðə; ði][moʊst]
She is fair and her face is expressive sometimes of softness the most
她是公平的 和 她 脸 是 富有表现力的 有时 的 柔软 这 最多
[br'wɪtʃɪŋ] ,
bewitching ,
迷人的 ,

她肤色白皙，面容丰富，有时温柔迷人。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ʌv; əv][vɪ'væsəti] [ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] .
and at others of Vivacity the most striking .
和 在 其他的 的 活泼 这 最多 引人注目 .

而 Vivacity 的其他方面则最为引人注目。

[ʃiː, ʃi] [ə'pɪrɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪnfɪnət] [wɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] ;
She appears to have infinite Wit and a good humour unalterable ;
她 出现 到 有 无限 有 和 一个 好的 幽默 不可更改的 ;

她似乎拥有无穷的智慧和始终如一的好心情；

[hɜːr; həɹ][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hæf] ['aʊər] [ðeɪ] [set][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [wʌz; wəz] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]
her conversation during the half hour they set with us , was replete with
她 对话 期间 这 一半 小时 他们 放 和 我们 , 曾是 充足的 和
['hjʊməɾəs] ['sæli] ,
humorous sallies ,
幽默的 萨利斯 ,

在他们与我们相处的半小时里，她的谈话充满了幽默的俏皮话。

[ænd; ənd] [ˌrepaː'tiː] ; [waɪl] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] ,
Bonmots and repartees ; while the sensible ,
妙语 和 妙语连珠 ; 尽管 这 明智的 ,

妙语连珠，妙语连珠；而明智的，

[ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][ˈdʒuːliə] ['ʌtəd] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][mə'ræləti] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑːrt] [laɪk] [hɜːr; həɹ]
the amiable Julia uttered sentiments of Morality worthy of a heart like her
这 可亲 朱莉娅 说出 情感 的 道德 值得 的 一个 心 喜欢 她
[oʊn] .
own .
自己的 .

和蔼可亲的朱莉娅表达了与她心境相符的道德情操。

[ˈmɪstər] ['mɪlɜː] [ə'pɪrɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kærəktər] [aɪ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Mr Millar appeared to answer the character I had always received of him .
先生 米勒 出现 到 回答 这 特点 我 有 总是 已收到 的 他 .

米勒先生的言行举止似乎印证了我一直以来对他的印象。

[maɪ] ['fɑːðər] [met][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] [ʌv] , [ðæt] ['soʊʃ(ə)l] [ˈfeɪk] ,
My Father met him with that look of Love , that social Shake ,
我的 父亲 遇见 他 和 那 看 的 爱 , 那 社会的 摇 ,

我父亲用那种充满爱意的眼神，带着社交上的激动，迎接了他。

[ænd; ənd][ˈkɔːrdʒəl] [kɪs] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ˈglædnəs] [æt; ət] [brɪ'hoʊldɪŋ] [æni; ən][oʊld][ænd; ənd][ˈvæljuːd]
and cordial kiss which marked his gladness at beholding an old and valued
和 亲切 吻 哪个 标记 他的 欢乐 在 凝视 一个 老的 和 有价值的
[ˈfraɪnd] [frəm; frəm] [huːm] [θruː] - [ˈveriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] ['nɪrli]
freind from whom thro ' various circumstances he had been separated nearly
朋友 从 谁 喉咙 - 各种各样的 情况 他 有 到过 分开 几乎
[ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] .
twenty years .
二十 年 .

他热情地亲吻了这位老朋友，表达了他见到这位珍贵的老朋友的喜悦之情，由于各种原因，他们已经分开近二十年了。

[ˈmɪstər] [ˈmɪlɜː] [əbˈzɜːrvd] ([ænd; ənd] [veri] [ˈdʒʌstli] [tuː]) [ðæt] [ˈmeni] [ɪˈvents] [hæd; həd] [brɪˈfɔːlən] [ɪːtʃ]
Mr Millar observed (and very justly too) that many events had befallen each
先生 米勒 观察到 (和 非常 公正地 也) 那 许多 活动 有 发生 每个
[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] ,
during that interval of time ,
期间 那 间隔 的 时间 ;
米勒先生观察到 (而且他的观察非常正确), 在那段时间里, 每个人都经历了许多事情。

[wɪtʃ] [geɪv] [əˈkeɪzn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈdʒuːliə][fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [moʊst][ˈsensəb(ə)l] [rɪˈflekʃnz] [ɑːn]
which gave occasion to the lovely Julia for making most sensible reflections on
哪个 给予 场合 到 这 迷人的 朱莉娅 为了 制作 最多 明智的 反思 在
[ðə; ði] [ˈmeni] [tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðer; ðər][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [hæd; həd] [ɔˈkeɪzənd] ,
the many changes in their situation which so long a period had occasioned ,
这 许多 变化 在 他们的 情况 哪个 所以 长的 一个 时期 有 引发 ;
这使得可爱的朱莉娅有机会对这段漫长时期给他们的生活带来的诸多变化进行非常明智的思考。

[ɑːn][ðə; ði] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsədˈvæntɪdʒs] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
on the advantages of some , and the disadvantages of others .
在 这 优势 的 一些 ; 和 这 缺点 的 其他的 ;
讨论某些方法的优点和另一些方法的缺点。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ʃiː; ji] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dɑːˈɡreʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnstəˈbɪləti] [ʌv; əv][ˈhjuːmən]
From this subject she made a short digression to the instability of human
从 这 主题 她 制成 一个 短的 题外话 到 这 不稳定性 的 人类
[ˈpleʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [duˈreɪʃn] ,
pleasures and the uncertainty of their duration ;
快乐 和 这 不确定 的 他们的 期间 ;
她由此引申出一个简短的话题, 谈到了人类快乐的不稳定性及其持续时间的不确定性。

[wɪtʃ] [led][hɜːr; hər][tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ɔːl] [ˈɜːrθli] [dʒɔɪz][mʌst; məst][biː; bi] [ɪmˈpɜːrfɪkt] .
which led her to observe that all earthly joys must be imperfect .
哪个 引领 她 到 观察 那 全部 尘世的 喜悦 必须 是 不完善 ;
这使她意识到, 世间一切快乐都必然是不完美的。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] [prəˈsiːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðɪs] [ˈdɑːktrɪn] [baɪ][ɪɡˈzæmpəlz][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
She was proceeding to illustrate this doctrine by examples from the Lives of
她 曾是 进行中 到 阐明 这 教义 经过 示例 从 这 生活 的
[ɡreɪt] [men] [wen] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪmiəb(ə)l][ˈmɔːrəlɪst] [wɪð; wɪθ]
great Men when the Carriage came to the Door and the amiable Moralist with
伟大的 男人 什么时候 这 运输 来了 到 这 门 和 这 可亲 道德家 和
[hɜːr; hər] [ˈfaːðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][dɪˈpɑːrt] ;
her Father and Sister was obliged to depart ;
她 父亲 和 姐姐 曾是 有义务 到 离开 ;
她正要用伟人传记中的例子来说明这一理论时, 马车到了门口, 这位和蔼可亲的道德家和她的父亲、妹妹不得不离开;

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv] [ˈspendɪŋ] [faɪv][ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][juː ˈes][ɑːn][ðer; ðər]
but not without a promise of spending five or six months with us on their
但 不是 没有 一个 承诺 的 开支 五 或者 六 几个月 和 我们 在 他们的
[rɪˈtɜːrn] .
return .
返回 ;
但他们必须承诺回来后要和我们在一起待五六个月。

[wiː; wi][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmenʃ(ə)nd] [juː; jʊ] ,
We of course mentioned you ,
我们 的 课程 提及 你 ;
我们当然提到了你,

[ænd; ənd][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˈæmp(ə)l][ˈdʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmerɪts] [baɪ][ɔːl] .
and I assure you that ample Justice was done to your Merits by all .
和 我 保证 你 那 充足 正义 曾是 完毕 到 你的 优点 经过 全部 ;
我向你保证, 所有人都对你的事迹给予了充分的公正对待。

" [lu(:)'i:zə] ['klɑ:rk] ([sed] [aɪ]) [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [gɜ:rɪ] ,
" **Louisa Clarke (said I) is in general a very pleasant Girl ,**
" 路易莎 克拉克 (说 我) 是 在 一般的 一个 非常 令人愉快的 女孩 ,
"路易莎·克拉克（我说）总体来说是一个非常讨人喜欢的女孩，

[jet] ['sʌmtaɪmz] [hɜ:r; hər] [gʊd] ['hju:mər] [ɪz] ['klaʊdɪd] [baɪ] ['pi:viʃnis] , ['envi] [ænd; ənd] [spart] .
yet sometimes her good humour is clouded by Peevishness , Envy and Spite .
然而 有时 她 好的 幽默 是 阴天 经过 易怒 , 嫉妒 和 尽管如此 .
然而，有时她的好心情会被坏脾气、嫉妒和怨恨所蒙蔽。

[ʃi:; ʃɪ] ['ni:ðər] ['wʌnts] [ʌndər'stændɪŋ] [ɔ:r][ɪz] [wɪ'dəʊt] [sʌm; səm] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] ['bju:ti] , [bʌt; bət]
She neither wants Understanding or is without some pretensions to Beauty , but
她 两者都不 想要 理解 或者 是 没有 一些 虚荣心 到 美丽 , 但
[ði:z] [ɑ:r; əɹ][soʊ] ['veri] ['traɪflɪŋ] ,
these are so very trifling ,
这些 是 所以 非常 琐事 ,
她既不渴望理解，也不完全没有追求美的欲望，但这些都微不足道。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['vælju:][ʃi:; ʃɪ] [sets] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['pɜ:rsən(ə)] [tʃɑ:rmz] ,
that the value she sets on her personal charms ,
那 这 价值 她 套 在 她 个人的 魅力 ,
她对自身魅力的重视程度，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ædə'reɪ(ə)n][ʃi:; ʃɪ] [ɪks'pekts] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [ɑ:r; əɹ][æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]
and the adoration she expects them to be offered are at once a
和 这 崇拜 她 预期 他们 到 是 提供 是 在 一次 一个
[ˈstraɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['vænəti] ,
striking example of her vanity ,
引人注目 例子 的 她 虚荣 ,
她期望别人对她顶礼膜拜，这恰恰是她虚荣心的一个鲜明例证。

[hɜ:r; hər] [praɪd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:li] .
her pride , and her folly .
她 自豪 , 和 她 蠢事 .
她的骄傲，以及她的愚蠢。

" [soʊ] [sed] [aɪ] , [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ] [ə'pɪnjən] ['evriwʌn] ['ædɪd] [weɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [kən'kɜ:rəns] [ʌv; əv]
" **So said I , and to my opinion everyone added weight by the concurrence of**
" 所以 说 我 , 和 到 我的 观点 每个人 额外 重量 经过 这 一致 的
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .
“我这样说道，而且我认为每个人都以自己的附和来增强了我的说服力。”

[jʊɹ; jər] [ə'fekʃənət] [æɹə'belə] ['smaɪð] .
Your affectionate Arabella Smythe .
你的 亲热 阿拉贝拉 史密斯 .
你亲爱的阿拉贝拉·史密斯。

[ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [ækt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:mədi]
THE FIRST ACT OF A COMEDY
这 第一的 行为 的 一个 喜剧
喜剧的第一幕

['kærəktəɹz] ['pɑ:pgʌn][mə'ri:ə] [tʃɑ:rlz] - [poʊ'stɪljən] ['hoʊstəs] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [pləʊbɔɪz] [kʊk]
CHARACTERS Poppun Maria Charles Pistolletta Postilion Hostess Chorus of ploughboys Cook
人物 玩具枪 玛丽亚 查尔斯 - 邮递员 女主人 合唱 的 耕田男孩 厨师
[ænd; ənd][ænd; ənd] ['strefɒn] ['kloʊɪ]
and and Strephon Chloe
和 和 斯特雷芬 克洛伊
人物：波普根、玛丽亚、查尔斯、皮斯托莱塔、邮差、女招待、农夫合唱团、厨师和斯特雷芬、克洛伊

[si:n] - - [æn; ən] [ɪn]
SCENE - - AN INN
场景 - - 一个 客栈

场景——一家客栈

[ˈentər] [ˈhoʊstəs] , [tʃɑ:rlz] , [məˈri:ə] , [ænd; ənd] [kʊk] .
ENTER Hostess , Charles , Maria , and Cook .
进入 女主人 , 查尔斯 , 玛丽亚 , 和 厨师 .

女主人、查尔斯、玛丽亚和厨师登场。

[ˈhoʊstəs] [tu:; tə][məˈri:ə])
Hostess to Maria)
女主人 到 玛丽亚)

女主人（玛丽亚）

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒentri] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪən] [ʃʊd; ʃəd] [wa:nt] [bedz] , [ˈjoʊ] [ðem; ðəm] [ˈnʌmbər] [naɪn] .
If the gentry in the Lion should want beds , shew them number 9 .
如果 这 绅 在 这 狮子 应该 想 床 , 展示 他们 数字 9 .

如果狮子酒店的绅士们想要床位，就带他们去9号房。

[məˈri:ə]) [jes] [ˈmɪstrəs] . - - [ˈeksɪt][məˈri:ə]
Maria) Yes Mistress . - - EXIT Maria
玛丽亚) 是的 情妇 . - - 出口 玛丽亚

玛丽亚) 是的，主人。——玛丽亚下车

[ˈhoʊstəs] [tu:; tə] [kʊk])
Hostess to Cook)
女主人 到 厨师)

女主人变身厨师)

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈɑ:nərz] [ɪn][ðə; ði] [mu:n] [æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] , [ɡɪv] [aɪ ˈti:][ðem; ðəm] .
If their Honours in the Moon ask for the bill of fare , give it them .
如果 他们的 荣誉 在 这 月亮 问 为了 这 账单 的 票价 , 给 它 他们 .

如果月亮上的官长们索要账单，就给他们。

[kʊk])
Cook)
厨师)

厨师)

[aɪ] [wʊl] , [aɪ] [wʊl] .
I wull , I wull .
我 会 , 我 会 .

我会，我会。

[ˈeksɪt] [kʊk] .
EXIT Cook .
出口 厨师 .

退出厨师。

[ˈhoʊstəs] [tu:; tə] [tʃɑ:rlz]) [ɪf] [ðer; ðər] [ˈleɪdɪʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [rɪŋ] [ðer; ðər] [bel] - - .
Hostess to Charles) If their Ladyships in the Sun ring their Bell - - answerit .
女主人 到 查尔斯) 如果 他们的 女士们 在 这 太阳 戒指 他们的 钟 - - - .

(查尔斯的女主人) 如果太阳女神们摇响了钟声——就去回应。

[tʃɑ:rlz])
Charles)
查尔斯)

查尔斯)

[jes] [ˈmædəm] .
Yes Madam .
是的 女士 .

是的，夫人。

[ˈɛksɪənt] [ˈsevrəli] .
EXEUNT Severally .
退场 分别 .

EXEUNT 分别。

[si:n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [mu:n] , [ænd; ənd] [disˈkʌvəz] [ˈpɑ:pɡʌn][ænd; ənd] - .
SCENE CHANGES TO THE MOON , and discovers Popgun and Pistoletta .
场景 变化 到 这 月亮 , 和 发现 玩具枪 和 - .

场景切换到月球，发现了波普根和皮斯托莱塔。

-) [preɪ] [ˈpɑ:pə] [haʊ] [fɑ:r][ɪz][,aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈlʌndən] ?
Pistoletta) Pray papa how far is it to London ?
-) 祈祷 爸爸 如何 远的 是 它 到 伦敦 ?

皮斯托莱塔) 爸爸，请问到伦敦有多远？

[ˈpɑ:pɡʌn])
Popgun)
玩具枪)

玩具枪)

[maɪ][gɜ:rl] , [maɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] , [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
My Girl , my Darling , my favourite of all my Children ,
我的 女孩 , 我的 亲爱的 , 我的 最喜欢的 的 全部 我的 孩子们 ,

我的女孩，我的宝贝，我所有孩子中最疼爱的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

爱情与友谊(Love and Freindship)

第6/6页

[hu:] [ɑ:rt][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðəɪ] [pʊr] ['mʌðər] [hu:] [daɪd] [tu:] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,
who art the picture of thy poor Mother who died two months ago ,
WHO 艺术 这 图片 的 你的 贫穷的 母亲 WHO 死亡 二 几个月 前 ,
这是你可怜的母亲的画像，她两个月前去世了。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [taʊn] [tu:; tə] ['mæri] [tu:; tə] ['strefən] ,
with whom I am going to Town to marry to Strephon ,
和 谁 我 是 去 到 镇 到 结婚 到 斯特雷芬 ,
我将和她一起进城，嫁给斯特雷芬。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [bɪ'kwɪ:ð] [maɪ] [hoʊl] [ɪ'steɪt] , [aɪ 'ti:] ['wɒnts] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] .
and to whom I mean to bequeath my whole Estate , it wants seven Miles .
和 到 谁 我 意思是 到 遗赠 我的 所有的 财产 , 它 想要 七 迈尔斯 .
我打算将我的全部遗产遗赠给谁，还差七英里。

[si:n] ['tʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] - -
SCENE CHANGES TO THE SUN - -
场景 变化 到 这 太阳 - -
场景切换到太阳——

['entər] ['kloʊɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [pləʊbɔɪz] .
ENTER Chloe and a chorus of ploughboys .
进入 克洛伊 和 一个 合唱 的 耕田男孩 .
克洛伊和一群农夫登场。

['kloʊɪ]) [wer] [,eɪ 'em][aɪ] ?
Chloe) Where am I ?
克洛伊) 在哪里 是 我 ?
克洛伊) 这是哪里？

[æt; ət] ['haʊnzlɒʊ] . - - [wer] [ɡoʊ][aɪ] ? [tu:; tə] ['lʌndən] - - .
At Hounslow . . . Where go I ? To London - - .
在 豪恩斯洛 . - - 在哪里 去 我 ? 到 伦敦 - - .
在豪恩斯洛。——我要去哪里？去伦敦。

[wʌt] [tu:; tə][du:] ?
What to do ?
什么 到 做 ?
该怎么办？

[tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] - - .
To be married - - .
到 是 已婚 - - .
结婚——。

['ʌntə'ʌntu] [hu:m] ?
Unto whom ?
到 谁 ?
给谁？

['ʌntə'ʌntu] ['strefən] .
Unto Strephon .
到 斯特雷芬 .
致斯特雷芬。

[hu:] [ɪz][hi:; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁？

[ə; eɪ] [ju:θ] .
A Youth .
一个 青年 .

一位青年。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .
Then I will sing a song .
然后 我 将要 唱歌 一个 歌曲 .

然后我会唱首歌。

[sɔ:ŋ] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [taʊn]
SONG I go to Town
歌曲 我 去 到 镇

歌曲《我去镇上》

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [daʊn] , [aɪ][[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['mærid] [tu:; tə] - *
And when I come down , I shall be married to Streephon *
和 什么时候 我 来 向下 , 我 将 是 已婚 到 - *

当我回来的时候，我将嫁给斯特里芬*

[* [noʊt] [ðə; ði] [tu:] ['i:z]]
[* Note the two e's]
[* 笔记 这 二 的]

[*注意两个e]

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] .
And that to me will be fun .
和 那 到 我 将要 是 乐趣 .

对我来说，那会很有趣。

['kɔ:rəs]) [bi:; bi] [fʌn] , [bi:; bi] [fʌn] , [bi:; bi] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [tu:; tə][em 'i:] [wɪl] [bi:; bi] [fʌn] .
Chorus) Be fun , be fun , be fun , And that to me will be fun .
合唱) 是 乐趣 , 是 乐趣 , 是 乐趣 , 和 那 到 我 将要 是 乐趣 .

(合唱) 要有趣，要有趣，要有趣，对我来说，那才有趣。

['entər] [kʊk] - - [kʊk])
ENTER Cook - - Cook)
进入 厨师 - - 厨师)

输入 Cook-- Cook)

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .
Here is the bill of fare .
这里 是 这 账单 的 票价 .

这是菜单清单。

['kloʊi] [ri:dz]) [tu:'tu:] [dʌks] , [ə; eɪ][leg][ʌv; əv] [bi:f] , [ə; eɪ] ['stɪŋkɪŋ] ['pɑ:rtrɪdʒ] ,
Chloe reads) 2 Ducks , a leg of beef , a stinking partridge ,
克洛伊 阅读) 2 鸭子 , 一个 腿 的 牛肉 , 一个 臭 鹌鹑 ,

克洛伊读道) 2只鸭子，一条牛腿，一只臭鹌鹑，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɑ:rt] . - - [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][leg][ʌv; əv] [bi:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtrɪdʒ] .
and a tart . - - I will have the leg of beef and the partridge .
和 一个 酸 . - - 我 将要 有 这 腿 的 牛肉 和 这 鹌鹑 .

还有一份馅饼。——我要一份牛腿和鹌鹑。

['eksɪt] [kʊk] .
EXIT Cook .
出口 厨师 .

退出厨师。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə'hʌðər] [sɔ:ŋ] .
And now I will sing another song .
和 现在 我 将要 唱歌 其他 歌曲 .

现在我要唱另一首歌。

[sɔ:ŋ] - - [aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [ˈdɪnər] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃænt] [bi:; bi] [ˈθɪnər] ,
SONG - - I am going to have my dinner , After which I shan't be thinner ,
歌曲 - - 我 是 去 到 有 我的 晚餐 , 后 哪个 我 不会 是 更薄 ,
歌曲——我要去吃晚饭了，吃完饭我不会变瘦。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [hɪr] [ˈstreɪfən]
I wish I had here Strephon
我 希望 我 有 这里 斯特雷芬

我真希望斯特雷芬在这里。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [kɑ:rv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] .
For he would carve the partridge if it should be a tough one .
为了 他 会 雕刻 这 鹧鸪 如果 它 应该 是 一个 艰难的 一 .

如果遇到难啃的鹧鸪，他也会亲自宰杀。

[ˈkɔ:rəs])
Chorus)
合唱)

合唱)

[tʌf] [wʌn] , [tʌf] [wʌn] ,
Tough one , tough one ,
艰难的 一 , 艰难的 一 ,

真棘手，真棘手。

[tʌf] [wʌn][fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [kɑ:rv] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtrɪdʒ] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʌf] [wʌn] .
tough one For he would carve the partridge if it Should be a tough one .
艰难的 一 为了 他 会 雕刻 这 鹧鸪 如果 它 应该 是 一个 艰难的 一 .

真够难的，因为如果是难缠的鹧鸪，他也会把它宰了。

[ˈeksɪt] [ˈkloʊi] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rəs] . - -
EXIT Chloe and Chorus . - -
出口 克洛伊 和 合唱 . - -

克洛伊和合唱团退出。

[si:n] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪən] .
SCENE CHANGES TO THE INSIDE OF THE LION .
场景 变化 到 这 里面 的 这 狮子 .

场景切换到狮子体内。

[ˈentər] [ˈstreɪfən] [ænd; ənd][ˈpoʊˈstɪljən] .
Enter Strephon and Postilion .
进入 斯特雷芬 和 邮递员 .

斯特雷芬和波斯蒂利翁登场。

- :)
Streph :)
- :)

链霉亲和力:)

[ju:; jʊ] [ˈdroʊv] [ˌem 'i:] [frʌm; frəm] [ˈsteɪnz] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈpleɪs] ,
You drove me from Staines to this place ,
你 驾驶 我 从 污渍 到 这 地方 ,

你开车把我从斯坦斯送到这里，

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][ˈɡoʊ][tu:; tə] [ˈtaʊn] [tu:; tə] [ˈmæri] [ˈkloʊi] .
from whence I mean to go to Town to marry Chloe .
从 何处 我 意思是 到 去 到 镇 到 结婚 克洛伊 .

我打算从这里进城去娶克洛伊。

[həʊ] [mʌtʃ] [ɪz][jɔː; jər] [duː] ?
How much is your due ?
如何 很多 是 你的 到期的 ?

你应得多少？

[pəʊst] :) [eɪ'ti:n] [pens] .
Post :) Eighteen pence .
邮政 :) 十八 便士 .

邮资:) 十八便士。

- :)
Streph :)
- :)

链霉亲和力:)

[ə'læs] , [maɪ] ['fraɪnd] ,
Alas , my freind ,
唉 , 我的 朋友 ,

唉，我的朋友，

[aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] ['gɪni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ'self][ɪn] [taʊn] .
I have but a bad guinea with which I mean to support myself in Town .
我 有 但 一个 坏的 几内亚 和 哪个 我 意思是 到 支持 我 在 镇 .

我只有一枚劣质金币，打算用它在城里谋生。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [pɑːn] [tuː; tə][juː; jʊ][æn; ən] [ʌndɪ'rektɪd] ['letər] [ðæt] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['kloʊi] .
But I will pawn to you an undirected Letter that I received from Chloe .
但 我 将要 典当 到 你 一个 无方向 信 那 我 已收到 从 克洛伊 .

但我会把克洛伊寄给我的一封信匿名信抵押给你。

[pəʊst] :)
Post :)
邮政 :)

邮政：)

[sɜːr] , [aɪ] [ək'sept] [jɔː; jər] [ˈɔːfər] .
Sir , I accept your offer .
先生 , 我 接受 你的 提供 .

先生，我接受您的提议。

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] [ækt] .
END OF THE FIRST ACT .
结尾 的 这 第一的 行为 .

第一幕结束。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
A LETTER from a YOUNG LADY ,
一个 信 从 一个 年轻的 女士 ,

一位年轻女士的来信

[huːz] ['fiːlɪŋz] ['biːɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dʒʌdʒmənt] [led][hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]
whose feelings being too strong for her Judgement led her into the commission
谁 情怀 存在 也 强的 为了 她 判断 引领 她 进入 这 委员会

[ʌv; əv] ['erərz] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [dɪsə'pruːvd] .
of Errors which her Heart disapproved .
的 错误 哪个 她 心 不赞成 .

她的感情过于强烈，以至于失去了理智，导致她犯下了她内心所不赞同的错误。

['meni] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['kerz] [ænd; ənd] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ʌv; əv][maɪ][pæst][laɪf] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['elɪnɔːr] ,
Many have been the cares and vicissitudes of my past life , my beloved Ellinor ,
许多 有 到过 这 关心 和 变迁 的 我的 过去的 生活 , 我的 心爱 埃莉诺 ,

我亲爱的埃莉诺，我过去的生活经历了许多烦恼和变故。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][kɑːnsəˈleɪ(ə)n][aɪ] [fi:l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbɪtərnəs] [ɪz] [ðæt] [ɑːn][ə; eɪ][kloʊz]
and the only consolation I feel for their bitterness is that on a close
和 这 仅有的 安慰 我 感觉 为了 他们的 苦味 是 那 在 一个 关闭
[ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [kənˈdʌkt] ,
examination of my conduct ,
考试 的 我的 执行 ,

而我唯一能安慰他们的是，仔细审视我的行为之后，

[aɪ][eɪˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈstriktli] [dɪˈzɜːrvd] [ðem; ðəm] .
I am convinced that I have strictly deserved them .
我 是 确信 那 我 有 严格 应得的 他们 .

我确信这些都是我应得的。

[aɪ] [ˈməːdəd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ,
I murdered my father at a very early period of my Life ,
我 被谋杀 我的 父亲 在 一个 非常 早期的 时期 的 我的 生活 ,

我在很小的时候就杀死了我的父亲。

[aɪ][hæv; həv] [sɪns] [ˈməːdəd] [maɪ] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [naʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɜːrdər][maɪ] [ˈsɪstər] .
I have since murdered my Mother , and I am now going to murder my Sister .
我 有 自从 被谋杀 我的 母亲 , 和 我 是 现在 去 到 谋杀 我的 姐姐 .

我已经杀死了我的母亲，现在我要杀死我的妹妹。

[aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [rɪˈlɪdʒən] [soʊ][ˈɜːf(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt][aɪ][hæv; həv] [nɑːt] [æn; ən] [aɪˈdiːə][ʌv; əv]
I have changed my religion so often that at present I have not an idea of
我 有 已更改 我的 宗教 所以 经常 那 在 展示 我 有 不是 一个 主意 的
[ˈeni] [left] .
any left .
任何 左边 .

我更换宗教信仰的次数太多了，以至于现在我对任何宗教都没有概念了。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈpɜːrdʒərd] [ˈwɪtnəs] [ɪn] [ˈevri] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl][fɔːr; fər] [ðɪːz] [læst] [twelv] [ˈjɪrz] ;
I have been a perjured witness in every public tryal for these last twelve years ;
我 有 到过 一个 伪证 证人 在 每一个 民众 特里尔 为了 这些 最后的 十二 年 ;

在过去的十二年中，我在每一次公开审判中都作了伪证；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈfɔrdʒd] [maɪ] [oʊn] [wɪl] .
and I have forged my own Will .
和 我 有 锻造 我的 自己的 将要 .

我已经制定了自己的遗嘱。

[ɪn] [ˈɔːrt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈskersli] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [nɑːt] [kəˈmɪtɪd] - - [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [naʊ]
In short there is scarcely a crime that I have not committed - - But I am now
在 短的 那里 是 几乎 一个 犯罪 那 我 有 不是 坚定的 - - 但 我 是 现在
[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈfɔːrm] .
going to reform .
去 到 改革 .

总之，我几乎犯过所有罪行——但我现在要改过自新。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɑːrtɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [gɑːrdz] [hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz] [əˈdresɪz] [tuː; tə] [em ˈiː] ,
Colonel Martin of the Horse guards has paid his Addresses to me ,
上校 马丁 的 这 马 守卫 有 有薪酬的 他的 地址 到 我 ,

皇家骑兵卫队马丁上校已向我发表了讲话。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [biː; bi] [ˈmæɪɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and we are to be married in a few days .
和 我们 是 到 是 已婚 在 一个 很少 天 .

我们几天后就要结婚了。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪŋɡjələɹ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔːrtʃɪp] , [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jɔː][æn; ən] [əˈkaʊnt]
As there is something singular in our Courtship , I will give you an account
作为 那里 是 某物 单数 在 我们的 求爱 , 我 将要 给 你 一个 帐户
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
of it .
的 它 :

由于我们的恋爱经历有些特殊, 我将向你们讲述一下。

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈmɑːrtɪn][ɪz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɜːr][dʒɑːn][ˈmɑːrtɪn] [huː] [daɪd] [ɪˈmensli] [rɪtʃ]
Colonel Martin is the second son of the late Sir John Martin who died immensely rich
上校 马丁 是 这 第二 儿子 的 这 晚的 先生 约翰 马丁 WHO 死亡 非常 富有的
,
.
,

马丁上校是已故约翰·马丁爵士的次子, 约翰·马丁爵士去世时极其富有。

[bʌt; bət] [bɪkˈwiːðɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊnd] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈjʌŋɡər]
but bequeathing only one hundred thousand pound apeice to his three younger
但 遗赠 仅有的 一 百 千 磅 - 到 他的 三 年轻
[ˈtʃɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

但他只给他的三个年幼的孩子留下了十万英镑的遗产。

[left][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] , [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈmɪljən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][sɜːr] [ˈtɒməs] .
left the bulk of his fortune , about eight Million to the present Sir Thomas .
左边 这 大部分 的 他的 财富 , 关于 八 百万 到 这 展示 先生 托马斯 :
他将自己大部分财产, 约八百万英镑, 留给了现在的托马斯爵士。

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈpɪt(ə)ns] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [lɪvd] [ˈtɑːləɹəbli] [kənˈtentɪd] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [fɔːr] [mʌnθs]
Upon his small pittance the Colonel lived tolerably contented for nearly four months
之上 他的 小的 微不足道 这 上校 居住地 勉强可以接受 满足 为了 几乎 四 几个月
[wen] [hiː; hi] [tʊk] [aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ɑːn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
when he took it into his head to determine on getting the whole of his
什么时候 他 采取 它 进入 他的 头 到 决定 在 获得 这 所有的 的 他的
[ˈeldɪst] [ˈbrʌðəːz] [ɪˈstert] .
eldest Brother's Estate .
长子 兄弟 财产 :

上校靠着微薄的收入, 勉强过着近四个月的平静生活, 直到他一心想得到他大哥的全部遗产。

[ə; eɪ] [nuː] [wɪl] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [prəˈduːst] [aɪ ˈtiː][ɪn] [kɔːrt] - - [bʌt; bət][ˈnoʊbəːdi]
A new will was forged and the Colonel produced it in Court - - but nobody
一个 新的 将要 曾是 锻造 和 这 上校 生产 它 在 法庭 - - 但 无人
[wʊd] [swer] [tuː; tə][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [ɪkˈsept] [hɪmˈself] ,
would swear to it's being the right will except himself ,
会 发誓 到 它是 存在 这 正确的 将要 除了 他自己 ,

一份新的遗嘱被伪造出来, 上校在法庭上出示了这份遗嘱——但除了他自己, 没有人愿意发誓证明这是份真正的遗嘱。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈnoʊbəːdi] [bɪˈliːvd] [hɪm; ɪm] .
and he had sworn so much that Nobody beleived him .
和 他 有 宣誓 所以 很多 那 无人 相信 他 :

他发了那么多誓, 以至于没有人相信他。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,
At that moment I happened to be passing by the door of the Court ,
在 那 片刻 我 发生 到 是 通过 经过 这 门 的 这 法庭 ,
那时我正好路过法院门口,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bekənd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hu:] [tuʊld][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdi]
and was beckoned in by the Judge who told the Colonel that I was a Lady
和 曾是 招手 在 经过 这 法官 WHO 讲述 这 上校 那 我 曾是 一个 女士
[ˈredi] [tu:; tə] ['wɪtnəs] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
ready to witness anything for the cause of Justice ,
准备好 到 证人 任何事物 为了 这 原因 的 正义 ,
法官叫我进去，告诉上校说我是一位愿意为正义作证的女士。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][em 'i:] .
and advised him to apply to me .
和 建议 他 到 申请 到 我 .
我建议他来找我。

[ɪn] [ʃɔ:rt] [ðə; ði] [ə'fer] [wʌz; wəz] [su:n] [ə'dʒʌstɪd] .
In short the Affair was soon adjusted .
在 短的 这 事务 曾是 很快 调整 .
总之，这件事很快就得到了解决。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)][ænd; ənd][aɪ] [swɔ:r] [tu:; tə][ɪts] - ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wɪl] ,
The Colonel and I swore to its ' being the right will ,
这 上校 和 我 发誓 到 它是 - 存在 这 正确的 将要 ,
上校和我发誓，这绝对是正确的遗嘱。

[ænd; ənd][sɜ:ɪ] ['tɒməs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'zeɪn] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪl'gɒtən] [welθ] .
and Sir Thomas has been obliged to resign all his illgotten wealth .
和 先生 托马斯 有 到过 有义务 到 辞职 全部 他的 不义之财 财富 .
托马斯爵士被迫交出所有非法所得的财富。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [ɪn] ['grætɪtu:d] ['weɪtɪd] [ɑ:n][em 'i:][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:fər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
The Colonel in gratitude waited on me the next day with an offer of his hand
这 上校 在 感激 等待 在 我 这 下一个 天 和 一个 提供 的 他的 手
- - - .
- - - :
- - - .

第二天，上校出于感激之情，主动向我伸出了援手。

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ['mɜ:rdər][maɪ] ['sɪstər] .
I am now going to murder my Sister .
我 是 现在 去 到 谋杀 我的 姐姐 .
我现在要杀了我的妹妹。

[jɔ:rz] ['evər] , ['ʌnə] ['pɑ:kə] .
Yours Ever , Anna Parker .
此致 曾经 , 安娜 帕克 .
永远爱你的，安娜·帕克。

[ə; eɪ] [tʊr] [θru:] [weɪlz] - - [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] - -
A TOUR THROUGH WALES - - in a LETTER from a YOUNG LADY - -
一个 旅游 通过 威尔士 - - 在 一个 信 从 一个 年轻的 女士 - -
一位年轻女士的信，带你游历威尔士——

[maɪ] [daɪ] ['klærə][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['ræmb(ə)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [tɪl] [naʊ]
My Dear Clara I have been so long on the ramble that I have not till now
我的 亲爱的 克拉拉 我 有 到过 所以 长的 在 这 漫谈 那 我 有 不是 直到 现在
[hæd; həd][aɪ 'ti:] [ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['letər] - - .
had it in my power to thank you for your Letter - - .
有 它 在 我的 力量 到 感谢 你 为了 你的 信 - - .
亲爱的克拉拉，我一直忙于奔波，直到现在才有时间感谢你的来信。

[wiː; wi] [left] [ˈʌvər; ɑːr] [dɪr] [hoʊm] [ɑːn][ləst] [ˈmʌndər; ˈmʌndɪ] [mʌnθ] ; [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ˈʌvər; ɑːr]
We left our dear home on last Monday month ; and proceeded on our
我们 左边 我们的 亲爱的 家 在 最后的 周一 月 ; 和 继续 在 我们的
[tɔr] [θruː] [weɪlz] ,
tour through Wales ,
旅游 通过 威尔士 ,

我们上个月的星期一离开了我们亲爱的家，开始了我们的威尔士之旅。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌprɪnsɪˈpælətɪ] [kənˈtɪɡjuəs] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈɡɪvz] [ðə; ðɪ][ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
which is a principality contiguous to England and gives the title to the
哪个 是 一个 公国 相邻的 到 英格兰 和 给予 这 标题 到 这
[ˌprɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .
Prince of Wales .
王子 的 威尔士 .

这是一个与英格兰接壤的公国，威尔士亲王的头衔即由此而来。

[wiː; wi] [ˈtrævld] [ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [baɪ] [ˈprefrəns] .
We travelled on horseback by preference .
我们 旅行 在 马背 经过 偏爱 .

我们更喜欢骑马出行。

[maɪ] [ˈmʌðər] [roʊd][əˈpɑːn][ˈʌvər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [ˈpoʊni] [ænd; ənd] [ˈfæni] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd]
My Mother rode upon our little pony and Fanny and I walked by her side
我的 母亲 骑 之上 我们的 小的 小马 和 舢 和 我 步行 经过 她 边
[ɔːr] [ˈræðər] [ræn] ,
or rather ran ,
或者 相当 跑 ,

妈妈骑着我们的小马，我和芬妮跟在她身边走，或者更确切地说，是跑着走。

[fɔːr; fər][maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz][soʊ][faːnd][ʌv; əv] [ˈraɪdɪŋ] [fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɡæləpt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] .
for my Mother is so fond of riding fast that she galloped all the way .
为了 我的 母亲 是 所以 喜爱 的 骑术 快速地 那 她 疾驰 全部 这 方式 .

因为我母亲非常喜欢骑马，所以她一路飞奔而来。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]
You may be sure that we were in a fine perspiration when we came to
你 可能 是 当然 那 我们 是 在 一个 美好的 汗 什么时候 我们 来了 到
[ˈʌvər; ɑːr] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈrestɪŋ] .
our place of resting .
我们的 地方 的 休息 .

你可以肯定，当我们到达休息地点时，我们都汗流浹背。

[ˈfæni] [hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈveri]
Fanny has taken a great many Drawings of the Country , which are very
舢 有 已采取 一个 伟大的 许多 图画 的 这 国家 , 哪个 是 非常
[ˈbjʊːtɪf(ə)] ,
beautiful ,
美丽的 ,

范妮拍摄了很多乡村风景画，这些画都非常漂亮。

[ðoʊ] - [pərˈhæps][naːt] [sʌtʃ] [ɪɡˈzækt] [riːˈzemblənsəz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [wɪft] ,
tho ' perhaps not such exact resemblances as might be wished ,
虽然 - 也许 不是 这样的 精确的 相似之处 作为 可能 是 希望 ,

虽然可能并不像人们希望的那样完全相似，

[frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ræn] [əˈlɔːŋ] .
from their being taken as she ran along .
从 他们的 存在 已采取 作为 她 跑 沿着 .

她边跑边被抓走。

[aɪˈtiː] [wʊd] [əˈstɑːnɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ʃuːz] [wiː; wi] [wɔːr] [aʊt][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][tʊr] .
It would astonish you to see all the Shoes we wore out in our Tour .
它 会 震惊 你 到 看 全部 这 鞋 我们 穿着 出去 在 我们的 旅游 .
如果你看到我们在巡演中穿坏的所有鞋子，一定会大吃一惊。

[wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [stɑːk] [wɪð; wɪθ][juːˈes][ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ]
We determined to take a good Stock with us and therefore each took a
我们 决定 到 拿 一个 好的 库存 和 我们 和 所以 每个 采取 一个
[per] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [bɪˈsaɪdz] [ðəʊz] [wiː; wi][set] [ɔːf] [ɪn] .
pair of our own besides those we set off in .
一对 的 我们的 自己的 除了 那些 我们 放 离开 在 .
我们决定带上一双好鞋，因此除了出发时穿的鞋之外，每个人都带上了自己的一双鞋。

[haʊˈevər] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][bəʊθ] [kæpt] [ænd; ənd] - [æt; ət]
However we were obliged to have them both capped and heelpiced at
然而 我们 是 有义务 到 有 他们 两个都 封顶 和 - 在
[kəˈmɑːðən] ,
Carmarthen ,
卡马森 ,
然而，我们不得不在卡马森对它们进行封顶和后跟修补。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwɪt] [ɡɔːn] ,
and at last when they were quite gone ,
和 在 最后的什么时候 他们 是 相当 已消失 ,
最后，当他们完全离开后，

[ˈmæmə][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [lend] [juːˈes][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bluː] [ˈsætɪn] [ˈslɪpərz] ,
Mama was so kind as to lend us a pair of blue Sattin Slippers ,
妈妈 曾是 所以 种类 作为 到 借 我们 一个 一对 的 蓝色的 缎子 拖鞋 ,
妈妈非常慷慨地借给我们一双蓝色缎面拖鞋。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [wʌn][ænd; ənd] [hɑːpt] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ˈherɪfəd] [dɪˈlaɪtʃəli] - - -
of which we each took one and hopped home from Hereford delightfully - - -
的 哪个 我们 每个 采取 一 和 跳跃 家 从 赫里福德 令人愉悦 - - -
我们每人拿了一个，兴高采烈地从赫里福德蹦蹦跳跳地回家了——

[aɪ][eɪˈem][jər; jər][ˈevər] [əˈfekʃənət] [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈdʒɑːnsən] .
I am your ever affectionate Elizabeth Johnson .
我 是 你的 曾经 亲热 伊丽莎白 约翰逊 .
我是永远爱你的伊丽莎白·约翰逊。

[ə; eɪ] [teɪl] .
A TALE .
一个 故事 .
一个故事。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [huːz] [ˈfæməli] [neɪm] [aɪ][jæl; ʃəl] [kənˈsiːl] ,
A Gentleman whose family name I shall conceal ,
一个 绅士 谁 家庭 姓名 我 将 隐藏 ,
一位我将隐瞒其姓氏的绅士

[bɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɪn][ˈpembɾɪkjə(r), -brɛjk-] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
bought a small Cottage in Pembrokeshire about two years ago .
买 一个 小的 小屋 在 彭布罗克郡 关于 二 年 前 .
大约两年前，我在彭布罗克郡买了一栋小农舍。

[ðɪs] [ˈderɪŋ] [ˈæk(j)ən][wʌz; wəz] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [huː] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə]
This daring Action was suggested to him by his elder Brother who promised to
这 大胆 行动 曾是 建议 到 他 经过 他的 长老 兄弟 WHO 承诺 到
[ˈfɜːrniʃ] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklaːzɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
furnish two rooms and a Closet for him ,
提供 二 房间 和 一个 壁橱 为了 他 ,
他之所以采取如此大胆的行动，是他的哥哥建议他这么做的，哥哥承诺会给他提供两间房间和一个壁橱。

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˈfɔːrɪst] ,
provided he would take a small house near the borders of an extensive Forest ,
假如 他 会 拿 一个 小的 房子 靠近 这 边界 的 一个 广泛的 森林 ,
前提是他愿意在广袤森林的边缘附近租一间小房子。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
and about three Miles from the Sea .
和 关于 三 迈尔斯 从 这 海 .
距离海边约三英里。

- [glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔːfər][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈsɜːrtʃɪŋ]
Wilhelminus gladly accepted the offer and continued for some time searching
- 乐意 公认 这 提供 和 持续 为了 一些 时间 搜索
[ˈæftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] - [rɪleɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
after such a retreat when he was one morning agreeably releived from his
后 这样的 一个 撤退 什么时候 他 曾是 一 早晨 - 松了口气 从 他的
[sə'spens] [baɪ] [rɪˈdɪŋ] [ðɪs] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] .
suspence by reading this advertisement in a Newspaper .
悬念 经过 阅读 这 广告 在 一个 报纸 .

威廉明纳欣然接受了这一提议，并继续寻找这样的隐居之所一段时间。一天早晨，他在报纸上看到这则广告，顿时从焦虑中解脱出来。

[tuː; tə][biː; bi] [let] [ə; eɪ] [niːt] [ˈkɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ˈfɔːrɪst][ænd; ənd]
TO BE LETT A Neat Cottage on the borders of an extensive forest and
到 是 致 一个 整洁的 小屋 在 这 边界 的 一个 广泛的 森林 和
[ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
about three Miles from the Sea .
关于 三 迈尔斯 从 这 海 .
出租：位于广袤森林边缘，距海边约三英里的整洁小屋。

[aɪ'tiː][ɪz] [ˈredi] [ˈfɜːrniʃt] [ɪk'sept] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklaːzɪt] .
It is ready furnished except two rooms and a Closet .
它 是 准备好 提供 除了 二 房间 和 一个 壁橱 .
除了两间房间和一个壁橱外，其他家具都已配备齐全。

[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] - [ˈpoʊstɪd] [ə'weɪ] [rɪ'mɪːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [ænd; ənd] [ʃoʊ]
The delighted Wilhelminus posted away immediately to his brother , and shewed
这 高兴极了 - 发布 离开 立即地 到 他的 兄弟 , 和 展示
[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] .
him the advertisement .
他 这 广告 .
欣喜若狂的威廉明努斯立即写信给他的兄弟，并把广告给他看。

[roʊ'bɜːrtəs] [kən'grætʃuleɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn]
Robertus congratulated him and sent him in his Carriage to take possession
罗伯特 恭喜 他 和 发送 他 在 他的 运输 到 拿 拥有
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .
of the Cottage .
的 这 小屋 .

罗伯特向他表示祝贺，并派他乘坐马车去接收这栋小屋。

[ˈæftər] [ˈtrævəlɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd][sɪks] [naɪts] [wɪ'ðʌʊt] [ˈstɔːpɪŋ] ,
After travelling for three days and six nights without stopping ,
后 旅行 为了 三 天 和 六 夜晚 没有 停止 ,
经过三天六夜不间断的行进，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rist] [ænd; ənd] ['fɑ:lʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [wɪtʃ] [led][baɪ] [ɪts] [saɪd] [daʊn] [ə; eɪ]
they arrived at the Forest and following a track which led by it's side down a
他们 到达的 在 这 森林 和 下列的 一个 追踪 哪个 引领 经过 它是 边 向下 一个
[sti:p] [hɪl] ['ʊvər] [wɪtʃ] [ten] [rɪvʊ'lɪts] [mi:'ændəd] ,
steep Hill over which ten Rivulets meandered ,
陡 爬坡道 超过 哪个 十 小溪 蜿蜒 ；
他们到达森林，沿着森林边的一条小路向下走，这条小路通往一座陡峭的山坡，山坡上有十条小溪蜿蜒流过。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪn][hæf][æn; ən] ['aʊər] .
they reached the Cottage in half an hour .
他们 达到 这 小屋 在 一半 一个 小时 .
半小时后，他们到达了小屋。

- [ə'laɪt] ,
Wilhelminus alighted ,
- 下车 ,
威廉二世下车了。

[ænd; ənd][æftər] ['nɒkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [wɪ'ðəʊt] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] ['ænsər] [ɔ:r] ['hɪrɪŋ] ['eni]
and after knocking for some time without receiving any answer or hearing any
和 后 敲门 为了 一些 时间 没有 接收 任何 回答 或者 听力 任何
[wʌn][stɜ:r] [wɪ'ðɪn] ,
one stir within ,
一 搅拌 之内 ,
敲门许久，既没有回应，也没有听到里面有人动静。

[hi:; hi][ʊəpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:sənd] ['ʊənli][baɪ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [lætʃ] [ænd; ənd] ['entərd]
he opened the door which was fastened only by a wooden latch and entered
他 打开 这 门 哪个 曾是 系紧 仅有的 经过 一个 木制的 门锁 和 进入
[ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] ,
a small room ,
一个 小的 房间 ,
他打开了只用木门门锁着的门，走进了一间小房间。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [pər'si:vð] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ʌn'fɜ:rniʃt] -
which he immediately perceived to be one of the two that were unfurnished -
哪个 他 立即地 感知 到 是 一 的 这 二 那 是 未配备家具 -
- [frəm; frəm] [ðens] [hi:; hi] [prə'si:dɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kla:zɪt] ['i:kwəli] [ber] .
- **From thence he proceeded into a Closet equally bare** .
- 从 因此 他 继续 进入 一个 壁橱 同样地 裸 .
他立刻意识到这是两个空荡荡的房间里一个——然后他又走进了一个同样空无一物的壁橱。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [sterz] [ðæt] [went] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][led][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [ə'bʌv] ,
A pair of stairs that went out of it led him into a room above ,
一个 一对 的 楼梯 那 去 出去 的 它 引领 他 进入 一个 房间 多于 ,
从那里出去的两段楼梯通向楼上的一个房间。

[noʊ] [les] ['destɪtu:t] , [ænd; ənd] [ðɪ:z] [ə'pɑ:rtmənts] [hi:; hi] [faʊnd] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]
no less destitute , and these apartments he found composed the whole of the
不 较少的 贫困 , 和 这些 公寓 他 成立 由 这 所有的 的 这
[haʊs] .
House .
房子 .
他同样一贫如洗，而他发现的这些公寓就是他住的整栋房子。

[hi:; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [dɪs'pli:zd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,
He was by no means displeased with this discovery ,
他 曾是 经过 不 方法 不高兴 和 这 发现 ,
他对此发现丝毫没有感到不满。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʊd; ʃəd][nɑːtɪ][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
as he had the comfort of reflecting that he should not be obliged to
作为 他 有 这 舒适 的 反思 那 他 应该 不是 是 有义务 到
[leɪ] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ɑːn] ['fɜːrniʃər] [hɪm'self] - - .
lay out anything on furniture himself - - .
躺 出去 任何事物 在 家具 他自己 - - .

因为他想到自己不必亲自在家具上摆放任何东西，这让他感到很欣慰。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['ɪmiːdiətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] ['evri]
He returned immediately to his Brother , who took him the next day to every
他 返回 立即地 到 他的 兄弟 , WHO 采取 他 这 下一个 天 到 每一个
[ʃɑːp] [ɪn] [taʊn] ,
Shop in Town ,
店铺 在 镇 ,
他立即回到哥哥身边，哥哥第二天带他逛遍了镇上的每一家商店。

[ænd; ənd] [bɔːt] [wʌt] ['evər][wʌz; wəz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] ['fɜːrniʃ] [ðə; ði] [tuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ðə; ði]
and bought what ever was requisite to furnish the two rooms and the
和 买 什么 曾经 曾是 必需品 到 提供 这 二 房间 和 这
[kloʊːzɪt] ,
Closet ,
壁橱 ,
然后购买了布置这两个房间和壁橱所需的一切物品。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk]
In a few days everything was completed , and Wilhelminus returned to take
在 一个 很少 天 一切 曾是 完全的 , 和 - 返回 到 拿
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːtɪdʒ] .
possession of his Cottage .
拥有 的 他的 小屋 .
几天后，一切都完成了，威廉明纳斯返回并入住了他的小屋。

[roʊ'bɜːrtəs] [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
Robertus accompanied him ,
罗伯特 伴随 他 ,
罗伯特陪同他一起前往。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][sə'siːliə][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tuː] ['lʌvli] ['sɪstər] [æɹə'belə][ænd; ənd]
with his Lady the amiable Cecilia and her two lovely Sisters Arabella and
和 他的 女士 这 可亲 塞西莉亚 和 她 二 迷人的 姐妹 阿拉贝拉 和
[mə'riːnə][tuː; tə] [huːm] - [wʌz; wəz] ['tendərli] [ə'tætʃt] ,
Marina to whom Wilhelminus was tenderly attached ,
码头 到 谁 - 曾是 温柔地 随附的 ,
与他亲爱的夫人塞西莉亚以及她两位美丽的妹妹阿拉贝拉和玛丽娜在一起，威廉明努斯对她们俩都非常依恋。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'tendənts] . - - [æn; ən][ˈɜːrd(ə)nerɪ]['dʒiːniəs] [maɪt] ['prɑːbəbli]
and a large number of Attendants . - - An ordinary Genius might probably
和 一个 大的 数字 的 服务员 : - - 一个 普通的 天才 可能 大概
[hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bærəst] ,
have been embarrassed ,
有 到过 尴尬的 ,
以及一大批侍从。——一个普通的天才或许会感到尴尬。

[ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ]['paːrtɪ] ,
in endeavouring to accomodate so large a party ,
在 努力 到 住宿 所以 大的 一个 派对 ,
为了尽可能容纳如此庞大的聚会，

[bʌt; bət] - [wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði]
but Wilhelminus with admirable presence of mind gave orders for the
但 - 和 令人钦佩的 在场 的 头脑 给予 订单 为了 这
[ɪˈmiːdiət] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ˈnoʊb(ə)l] [tents] [ɪn][æn; ən][ˈoʊpən][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [əˈdʒɔɪnɪŋ]
immediate erection of two noble Tents in an open spot in the Forest adjoining
即时 勃起 的 二 高贵 帐篷 在 一个 打开 点 在 这 森林 相邻的
[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
to the house .
到 这 房子 .

但威廉明纳以令人钦佩的临场应变能力，下令立即在毗邻房屋的森林空地上搭建两座高贵的帐篷。

[ðer; ðər] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz][bəʊθ][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] - - [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] [ˈblæŋkɪts] ,
Their Construction was both simple and elegant - - A couple of old blankets ,
他们的 建造 曾是 两个都 简单的 和 优雅的 - - 一个 夫妻 的 老的 毯子 ,
[iːtʃ] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][baɪ] [fɔːr] [ˈstɪks] ,
each supported by four sticks ,
每个 有 经过 四 棍子 ,

它们的构造既简单又巧妙——几条旧毯子，每条毯子由四根木棍支撑，

[geɪv] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðæt] [teɪst] [fɔːr; fər] [ˈɑːrktɪktʃər] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhæpi] [iːz] [ɪn]
gave a striking proof of that taste for architecture and that happy ease in
给予 一个 引人注目 证明 的 那 品尝 为了 建筑学 和 那 快乐的 舒适 在
[əʊvəˈkʌmɪŋ] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv] - [moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈvɜːrtʃʊ] .
overcoming difficulties which were some of Wilhelminus's most striking Virtues .
克服 困难 哪个 是 一些 的 - 最多 引人注目 美德 .

这有力地证明了威廉二世对建筑的品味以及他轻松克服困难的乐观精神，而这些正是威廉二世最显著的美德。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

